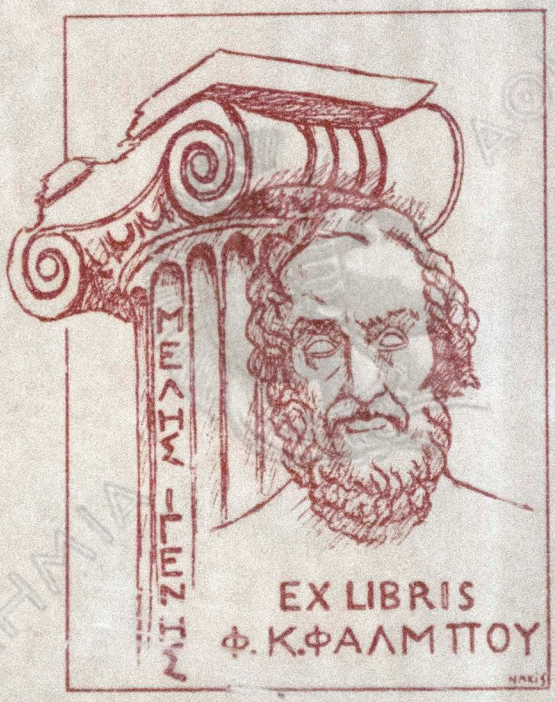

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ


ΜΕΛΕΤΩ ΠΛΕΙΣΤΑ
EX LIBRIS
Φ. Κ. ΦΑΛΜΠΟΥ
NAKIS



414

H I R İ S T İ Y A N Y O L C U L U

Türkçe lisanda; Rumca yazı ile.

Müellifi; (John Bunyan).

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ



59871
ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΧΡΙΣΤΙΑΝ ΓΙΟΛΤΖΗΛΗΓΗ

ΤΖΟΝ ΠΗΝΤΑΝΗΝ

ΜΟΥΜΙΝΙΝ ΧΕΛΑΚ ΣΕΧΡΙΝΤΕΝ ΣΕΜΑΒΙ ΣΕΧΡΕ
ΟΛΑΝ ΓΙΟΛΤΖΗΛΗΓΗΝΗ
ΜΙΣΑΛ ΚΟΣΤΕΡΕΡΕΚ,
ΤΑΡΙΚΙ ΧΑΓΙΑΤΤΑ ΣΟΥΛΟΥΚ ΕΤΕΝΙΝ
ΟΜΡΟΥΝΟΥ ΒΕ ΟΓΡΑΓΙΑΤΖΑΓΗ ΤΕΤΖΡΙΠΕΛΕΡΙ
ΡΟΥΓΙΑ ΤΕΡΤΙΠΙΪΛΕ,
ΤΑΡΙΦ ΟΥ ΠΕΓΙΑΝ ΙΤΖΟΥΝ,
ΤΕΕΛΙΦ ΕΤΤΙΓΙ ΚΙΤΑΠΗΝ
ΤΕΡΤΖΕΜΕΣΙ ΟΛΑΡΑΚ,

ΙΣΤΑΝΠΟΛΤΑ
Α. ΧΑΚΟΠ ΠΟΓΙΑΤΖΙΑΝ ΜΑΤΠΑΑΣΗΝΤΑ
ΤΑΠ ΟΛΟΥΝΜΗΣ ΤΗΡ.
1879

Διά τήν ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗΝ
.....
.....
ΔΩΡΕΑ
ΦΙΛΙΠΠΟΥ Κ. ΦΑΛΜΠΟΥ

معـارف عمومیه نظارت جلیلهسنك رخصتیله

Μεαρίφι Οὐμουμιγὲ Ναζαρέτι τζελιλεσινὶν
ρουχσατήιλε.

ΧΡΙΣΤΙΑΝ ΓΙΟΛΪΖΗΛΗΓΗ
ΝΑΜ
ΚΙΤΑΪΗΝ ΜΟΥΕΛΑΙΦΙ
ΪΖΟΝ ΪΗΝΙΑΝΗΝ
ΤΕΡΪΖΕΜΕΪ ΑΧΒΑΛΗ.

Ϊζὸν Ϊηνιὰν νὰμ ζὰτ σάϊρ μεσχοὺρ ἀτεμλερὶν ἐκσερὶ μισιλλὸὺ ἀτὶ πὶρ φαμιλιατάν ἰτι. Πετερὶ τενεκετζὶ ὸλουπὶ Ἰνκιλτερρατὰ Ϊετφὸρτ νὰμ σεχρὶν τζιβαρηντὰ σακὶν ἰτι· πού ἀτὲμ ἀχλάκη χαμιτεγὲ μαλὶκ πὶρ ζὰτ ὸλουπὶ ὀγληνὰ τάχι σεναατηνὴ ὸϊρετμὲκ μούρατ ἐϊλετὶ ἰσέ τε, πουνούνλε περαπὲρ ἀνὴν πὶρ μικτὰρ ταχσίλι ὀὺλουμ ἐτμεσινὲ τάχι σάϊ οὖ γαϊρὲτ ἐϊλέρ ἰτι. Κέζαλικ ὀγληνὰ Χριστιανληγὴν ἐσασηνὴ ταλὶμ ἐτμεγὲ τζαληςμὴς ὸλτηγὴ ἀὺλασηλήγιορ, τζούν κι πὸϊλὲ ἐτμὶς ὅλμασα ἰτι, Ϊηνιὰν τζοτζουκληγηντὰ ἀρκατασλάρηντὰν ζιγιατὲ γεμὶν βὲ κὸὺφρ ἐτμεκτὲ βὲ ταχὰ σάϊρ χαρακιάτη ναπετζατὰ πουλουντηγὴ χαλτὲ, κεντισίνὶν ζὶκρ ἐϊλετιγὶ ρουγιαλὰρ βὲ τεβπεγὲ κελμεσινὲ σεπὲπ ὸλὰν μαχζουνιγὲτ βουκοὺ πούλμαγιατζακ ἰτι. Κὸρτούγιὸὺ ρουγιαλαρὴ κεντισὶ σοὺ βὲτζχ ἰλὲ νὰκλ οὖ χικιαγὲ ἐϊλεμὶς τὶρ.

«Πὶρ μούτὶτὲτ κὸὺνὰχ ἰσλεγερὲκ ἰμράρη βακὴτ ἐϊλετικτὲν σόὺρα, γιαταγημτὰ οὺγιοὺρ ἰκὲν τζιννλὲρ βὲ κότοὺ ρουχλὰρ τάϊμα πενὶ ἀλὴπ κὸτούρμεγὲ τζαληςήγιορλαρ ζὰνν ἐτερὲκ ἀνλερὶν κορκουσηντὰν ζιγιατεσίϊλε τατζὶς ὸλοὺρ ἰτίμ.» Ταρίκι ρουχανιγετὲ σὸὺ-

λοὺκ ἐτμεγὲ πασλατηγὴ ζεμανλαρτὰ ὸλὰν πάζη μὸυλαχαζασηνὴ τάχι σὸïλὲ ταρìφ ἐτέρ. «Ťοκοὺζ γιὰ ὂν γιασηντὰ ìκὲν πìρ τακὴμ βαχì σεïλὲρ ìλὲ βακὴτ κετζιρὲν ρεφικλερìμ ìλὲ ἐνβάï λὸυπìγιαττὰ πìχουτὲ ìμράρη βακὴτ ἐïλετìγìμ ìτζὸὺν ἔκσεριγε μαχζοὺν καλὴπ νατìμ ὸλοὺρ ìτìμ ìσέ τε, γίνε κὸὺναχλαρημτὰ τεβὰμ ἐτὲρ ìτìμ.»

Ïοὺ χικιαγὲ ἀτì σηνηφτὰν ὸλὰν Χριστιὰν βαλιτεïνὲ κὸὺζὲλ πìρ νασιχάτ τìρ. Ἔï παπαλὰρ βὲ ἀναλὰρ, ἐβλατηνὴζ κὸὺτζὸὺκ γιαστὰ ìκὲν κεντìλερινὲ ὀκουμὰκ γιαζμὰκ ταλìμ ἔτìνιζ, βὲ ἀνλερì Χριστιανλὴκ γιοληντὰ τερπìγὲ ἔτìνιζ· ζìρα σìννι κεμαλὲ βασὴλ ὸλτηκλαρηντὰ Ἀλλὰχ ἀνλερì νέ τερετζελερὲ κατὰρ τερφì ἐτετζεγινì, βὲ πὸὺ βέτζχλε χαρεκὲτ ἐτμενίζλε ἀνλερìν ìσὲ γιαραγιατζακλαρηνὰ νέ κατὰρ γιαρτὴμ ἐτμìς ὸλτηγηνηζὴ πìλμέζσινιζ.

Ïηνιὰν πὸγιὸὺτὸὺκτζε τὰχὰ ζιγιατὲ κὸὺναχὰ μὸὺπτελὰ ὸλοὺπ χούσουσα γιαλὰν σὸïλεμὲκ, πεττουὰ, γεμìν βὲ Ἀλλαχὴν ìσμινὲ κὸὺφρ ἐτμεκτὲ τεβὰμ ἐττì ìσέ τε, ζαμιρì κὸρλενμìς τεγìλ ìτì. Ἔκσερ βακὴτ ρουγιαλαρηντὰ σεμὰ τουτουσμοὺς ὸλτηγηνὴ, βὲ πουλουτλαρὴν τεχσετλì σετὰλὲρ ìλὲ γιηρτηλὴπ ταγηλτηγηνὴ κὸρὸὺρ ìτì· βὲ πάζη μαχάλη τìλκὸὺσατὲ ζὲβκ οὖ σεφὰ ἐτìγιορ κìπì ζὰνν ἐτέρ ìτì ìσέ τε, νακìὰχ τεχσετλì πìρ ζελζελὲ βουκοὺ πουλοὺπ, ὅλ ἐσνατὲ γερλὲρ γιαρηλμασήïλε ìτζιντὲν τζηκὰν ἀλεβλὲρ ἀρασηντὰν μὸὺτχìς σετὰλὲρ ìλὲ λανὲτ ὀκουγιὰν ζατλαρὴν τζηκτηκλαρηνὴ μὸὺσαχετὲ ἐτέρ ìτì, βὲ πὸὺ σεïλερì κὸρμέκλε ρούζι μαχσερì κὸρὸὺγιορ κìπì ὸλούρ ìτì.

Ὸμρὸὺνὸὺν ὃ μὸὺττετιντὲ πìρ κὰτζ τεφαλὰρ φέβκ ἓλ ἀτὲ πìρ σουρέτλε ὸλὸὺμτὲν κουρτουλμασὴ βουκοὺ πουλτοὺ. Ïηνιὰν σονραλαρὴ Ťζενάπὴ Χὰκκ μεργαμετιντὲν νασὶ πὸὺ βακηαλὰρ ìλὲ κεντìσινì τεετìπ

ётмlς τεγьòὺ ζὰνν ётέр ίτι. Ἲìр τεφὰ Ἲετφòρτ σεχρìν τζιбαρηντὰ βακὴ Ὅς νεχριντὲ καγьὴκ ίλὲ κìτὲр ίκὲν σουγьὰ τòυσòὺπ κòὺτζ ίλὲ κουρτουλτού. Ἲασκὰ πìр τεφὰ τάχι τενιζτὲ πογουλμὰκ τερετζεσινὲ κελμίς ίτι. Ἲìр κòὺν γьολτὰ πìр γьηλὰν κòρòὺπ ёλιντεκὶ τεϊνёκλε ανὰ βουρτού βὲ ὅλ τεϊνёκλε γьηλανὴν ὰγζηνὴ ὰτζτὴ, βὲ γьηλανὴν σοκὰν ὰλετὶ τìλί τìр ζὰνν ётερὲκ ὰνὴ κεντὶ παρμακλαρήϊλε τζεκίπ τζηκαρτή.

Ἲηγьὰν πού κεϊφιγετὶ νὰκλ ёττιγιντὲ, «Ἀλλὰχ πανὰ μερχαμὲτ ётμεμις ὸλσάγьητη, πού χαρεκετίμλε ὸλòυμòυμὲ κεντὶμ σεπὲπ ὸλατζάγητημ», τέρ. Ὅν σεκίζ γьασηντὰ ίκὲν πασκὰ πòγьòὺκ πìр τεχλικετὲν τάχι κουρτουλμασὴ βουκού πουλτού, σòϊλέ κι ὅλ ёσνατὲ Ἰνκιλτερρατὰ μουχαρεπὲ ὸλού Ἲηγьὰν τάχι ὰσκὲρ γьαζηλαρὰκ Λεϊσέστηρ νὰμ κασαπανὴν μουχασερεσινὲ κòντεριλμὲκ òὺζρὲ ίκὲν, ρεφικлεριντὲν πìрὶ ὰνὴν γερινὲ κìτμεκлιγὶ τεκлίφ ёττί. Ἲηγьὰν τάχι πού τεκлιφὲ μουβαφακὰτ κòστερερὲκ, κεντὶ γερινὲ χόύσνι ίρατετίϊλε μουχαρεπεγὲ κìτὲν κιμσὲ μουχασερετὲ πìр κετζὲ νεβπεττζὶ ίκὲν κουρσούνλε πασηντὰν βουρουλού ὸλτòύ.

Ἲού βακηατὰν πίραζ μòυττὲτ σόνρα Ἲηγьὰν τεεχχòὺλ ёϊлετί· βὲ ζεбτζεσινίν ρουχανὶ σòχπετлερινίν Ἲηγьανὴν ὰτбὰρ οὗ χαρακьατὴ òὺζερινὲ πὲκ πòγьòὺκ τεεσιρὶ ὸλτού. Ταϊφέϊ νισανὴν τερπιγелὶ πουλουνμασὴ νέ κατὰρ μουκταζὶ βὲ φαϊτελί τìр. Λάκιν Ἲηγьανὴν τεεχχòὺλού ёσνασηντὰ ёσγьὰ βὲ лебаζίμι πёϊτιγεσὶ γьόκ ίτι· κεντὶ ριбαγετινὲ ναζάρεν ёζτιбατζὴ ζεμανηντὰ ёσγьὰ ὸлαρὰκ ταπαγὴ βὲ καστηγὴ πìлὲ γьόκ ίτι, φάκατ σεναατὴ τενεκετζιлίκ ὸлτηγὴ μòυνασεπετίϊλε πού μισιллòὺ ёσγьαγьὴ ἂζ βακὴτ ζαρφηντὰ τετὰρίκ ётмlς ὸлτηγὴ ζὰνν ὸлουνούр. Ζебτζεσινίν κε-

τιρτιγὶ ţzιχὰζ ἰκὶ ţzιλţ ρουχανὶ κιταπţὰν ἰπαρέţ ἰţὶ ἰσέ ţε, πουνλὰρ Ĭηνιανὰ πινλέρţζε ἀλτουντὰν ζιγιατὲ κηϊμετλὶ ὀλţηλὰρ, ζἰρα ὂλ κιταπλαρὴ ὀκουμασὴ ἰτζὸὺν μερκουμὲ ἀνὴ καντηρτὴ, βὲ κεντὶ πετερινὶν τακβασὴ χακκηντὰ ţάχι τζὸκ ţεφὰ Ĭηνιὰν ἰλὲ κὸρὸυσερὲκ ἀνὴ κιλισεγὲ ţεβὰμ βὲ κἰτερὲκ ἀţάτη καπιχεσινὶ τὲρκ ἐττιρμεγὲ μουβαφφὰκ ὀλτού.

Ὂλ ἀραλὴκ Ĭηνιανὴν ἐτνὰ πὶρ κατηντὰν ἰσιττιγὶ ταζὶρ ţάχι τὰβρ οὒ χαρεκετινὶ ἰσλὰχ ἐτμεσινὲ βεσιλὲ ὀλτού. Ĭηνιὰν πού βακηαγιὴ σού βὲţζχ ἰλὲ νὰκλ ἐţέρ· «Ĭὶρ ţεφὰ κονσουλαρτὰν πιρινὶν τὸυκκιανηντὰ τουρουπ κὸὺφρ ἐττιγὶμ σηρατὰ ὸρατὰ πουλουνὰν πὶρ κατὴν σὸζλεριμὶ ἰσιτὶπ, χὲρ νὲ κατὰρ κεντισὶ ἐţεπσὶζ πὶρ κατήν ἰţι ἰσέ ţε, πανὰ χιτάπεν, «Σὸζλεριν ἰσιττιγιμτὲ τιτρέγιορημ, ἐττιγὶν κὸυφρλερτὲν κὸρουνὸύρ κι, σὲν πὲκ κοτὸὺ πὶρ ἀţέμ σιν, ὁμρὸυμτὲ πού μισιλλὸὺ κὸυφρλὲρ ἰσίτμεμις ἰμ· ἔγερ σεχρὶν ţελὶ κανληλαρὴ σενὶν ἰλὲ κὸρὸυσὸυρλὲρ ἰσὲ, σὲν ἀνλερὶν ţζὸὺμλεσινι πασţὰν τζηκαρατὶζάκσην», ţετί. Ĭπού κατηνὴν ταζιρὶ Ĭηνιανὰ ἐγὶ πὶρ κιμσενὶν ταζιριντὲν ζιγιατὲ τεεσὶρ ἐτὶπ κεντισὶ ουταναρὰκ σὸυκὸὺτ ἐϊλετὶ, βὲ καλπιντὲν, «Κιάσκι κὸυτζὸὺκ τζοτζὸὺκ ὸλσὰ ἰτίμ τε, πετερὶμ πενὶ πὸϊλὲ κὸυφρλὲρ ἐτμεκτὲν μὲν ἐτσέ ἰţι», ţέρ ἰţι.

Ĭπὸὺ βακηατὰν σόνρα τζὸκ βακὴτ κέτζμεκσιζιν φακὶρ πὶρ κιμσὲ ἰλὲ σερὶκ ὸλτού, βὲ σερικἰϊλε ἐσνάϊ μὸὺσαχαπετλεριντὲ μεζχὲπ βὲ Κιτάπὴ Μουκατţὲς χακκηντὰ ἐţιλὲν μὸὺπαχασὰτ Ĭηνιανὴ ἰκνὰ ἐτὶπ ἀνὴ μεζκὸὺρ κιταπὴ ὀκουμακληγὰ μετζπουρ ἐττί· ἀλὲλ χουσοὺς κιτάπὴ μεζπουρὴν νακλιγιὰτ κησμηνὴν κηραατὴ Ĭηνιανὰ χὸς πὶρ μεσγουλιγὲτ ὀλτού, ζἰρα ρεσουλλαρὴν μεκτουπλαρηνὴ ὀκουγιουπ ἀνλαμὰκ κεν-

тїсинѐ пѐк тѐ колáїѝ кѐлмéз їтї. Йоунóун óўзеринѐ Йнїанѝн áтбарнтà óїлѐ пїр тепѐтїóулàт боукóў пóултóў кї, оўїгоунсѝз халлеринї тѐрк ѐтїпѝ їстикамѐт бѐ тїгїанѐт гїолнынà сóулоўк ѐттїгинѐ тóстларѝ театїзтїзóўпѝ ѐтерѐк áнѝ генї пїр áтѐм áтїт, бѐ хóўсни халинї зїкр ѐтмегѐ пáсылатѝлáр· кентісї тáхї пöїлѐ ѐгї нàм казанмѝз óлтѝгынà мемноўн óлоўпѝ їнт ѐл нàз мóутепѐр сагїнлмагà пáсламѝз їтїгинѐ гáгетле месроўр óлóўр їтї. Лáкин Йнїàн кентісї пóў халинтѐн óтóўрóў, «Йѐн óл бакѝт мóўраї ферісї їтїм, максетїм хѐр кесін пенїм хаккнмтà ѐгї сöїлемесї їтї, нѐ Христòз, нѐ їмàн бѐ нѐ óўмїт пїлїр їтїм, бѐ сїмтї ѐгї áнлáгїорнм кї, ѝ бакѝт óлмóўз óлсà їтїм, халїм пѐк фенà óлатїзáк їтї», тѐр їтї.

Рàппѝ Їнсоусѝн пїр мóунеббѐр, халїм бѐ тебпѐкїàр сагїртї óлоўнтїзагїа тѐкїн Йнїанѝн нѐ соурѐтле тѐретїзѐ пѐ тѐретїзѐ тераккї ѐїлетїгинї пїрѐр пїрѐр таріф ѐтмѐк капїлї їмкїàн тѐгїл тїр. Сóў катàрнѝ сöїлемѐк кїафї тїр кї, áнѝн пóў театїзтїзóўпѐ сагїàн тепѐтїóулатынà пáсылѝтїза баснтà Китáпѝ Моукатїтесї óкоугїоўпѝ мóўмїн христианлàр їлѐ кѝрóўсмесї óлтóў. Лáкин хѐман ѝл ѐснатѐ Йнїàн тзѝк тефà бѐ соурѐтї маххсоусетѐ сеїтанѝн їгбалеринѐ тóўсóўпѝ ѐксеригге мегїоўз óлараk бѐ кѝгїа зáгїн áкл ѐтмїз кїпї ѝмрóўнѐ соўї кàстї ѐтмѐк ефкїарлаpнынтà пóулоунóўр їтї. Лáкин Семабї Петѐр áнѝ пóў бѐтїзх їлѐ саїрлерїн меnафїї роуханигесї їтзóўн техїїгѐ ѐтмектѐ їтї· бѐ 'Аллахѝн їнагетїїле ѝл їгбалерїн кїáффесинтен техлїкесїзтїзе коуртоулоўпѝ кентісї мисиллóў їгбатѐ пóулоунанларà àлїм пїр моуаллїм бѐ мóурсїт хѐм тесліgѐ ѐтїтзї óлтóў· нїхагет гáгет мóутетеїгїн бѐ Китáпѝ Моукатїтесїн áхкїамынà зігїатѐ áсінà óлсўпѝ

ἀνὴν πĭρ żζεμαατὰ βὰζ ἐτμεγὲ μουκτετĭρ ὸλżηγηνὰ żελαĭλι κιαφιγὲ κὸρὸυντὸυγιὸυντὲ, Χριστοσὴν πεσαρετινĭν τεπσĭρὶ ĭżζὸὺν βαĭζ νὰσπ ὸλουντού. Χὲρ σεγὲ κατĭρ Ἀλλὰχ ἔκσερι ζαĭφ βὲ ἐτνὰ κιμσελερὶ ĭντιχὰπ ἐżĭπ κουββετλὶ βὲ μὸυτεπὲρ ἄżż ὸλουνανλαρὴ μαχżζοὺπ ἐĭλετιγὶ κĭπĭ, μερκοὺμ τενεκετζὶ χακκηντὰ żάχι πὸὺ βέżζχλε ὸλμούς żηρ. Ĭηνιὰν ἐτνὰ μεσγουλιγετλερżὲ πουλουνοὺπ κὸὺναχλαρὰ γὰρκ ὸλμοὺς ĭκὲν μινταρὰφ Ĭλλὰχ ĭνσανλαρὰ κὸντεριλμĭς πĭρ ἐλτζὶ ὸλμαγὰ żαβὲż ὸλουντοὺ, βὲ Ἀλλὰχ ἀνὴ κεντὶ χητμετινὲ ταγὶν ἐĭλετί· Ĭηνιὰν żάχι Ἀλλαχὴν χητμετιντὲ ĭπράζη σατακάτλε κέσπι σὸχρὲż ἐĭλετί.

Ĭηνιανὴν βαĭζλĭκ μεμουριγετὶ ἐσνασηντὰ Ĭνκĭλτερρανὴν κερὲκ ὺμούρη πολιτικιγεσὶ βὲ κερὲκ ὺμούρη τινιγεσὶ ἀζĭμ τεχλικετέ ĭτι· χουρριγέτι τὶν βὲ βιżζὰν ὅλ ἐσνατὲ ναμαλὸὺμ κĭπί ĭτι. Ĭηνιανὴν βαζλαρὴ χακικατὴν τὸὺσμενλερινὲ χὸς κὸρὸύνμετιγιντεν ἀνὴ πιγάϊρι χακκὴν τουτοὺπ χαπσὰ ĭλκὰ ἐττιλὲρ, βὲ Ĭηνιὰν ὸρατὰ ὅν ĭκĭ σενὲ κατὰρ καλτή. Κὸρὸυνὸύρ κι, Ĭατηλλὴκ παναγιριντὲ Ὸύμιτβὰρ ἀλεϊχιντὲ ὸλὰν μουχακεμενĭν πεγιανὴ ĭλὲ κεντὶ ἀλεϊχιντὲ ὸλὰν πὸὺ χακκσηζλὴκ βὲ μερχαμετσιζλιγὶ πεγιὰν ἐτμὲκ ĭστέρ.

Ĭηνιὰν πὸὺ μαχπουσιγετĭν σετĭτ μουζαγιακὰ βὲ σηκηντησηνὰ πĭρ Χριστιανὰ βατζĭπ ὸλτηγὴ ταρζτὰ σὰπρ οὔ τεχαμμὸὺλ ἐττί. Ὸρατὰ μεζκὸὺρ σεπεπὲ μεπνὶ μαχπὸὺς ὸλμοὺς πĭρ κὰτζ κισὶ κεντισινὲ ἀρκατὰς ĭτιλέρ. Κιτάπη Σερĭφ βὲ ĭλκ σεχιτλερĭν τεβαριχὶ κεντὶ γιανηντὰ ὸλοὺπ μὸὺταλαὰ βὲ μὸὺλαχżὰ ĭżζὸὺν τάχι βακτὴ βάρ ĭτι. Κεντισὶ ĭλὲ περαπὲρ μαχπὸὺς πουλουνὰν ἀρκατασλαρηνὰ πάζεν βὰζ τάχι βερĭρ ĭτι· πὸὺ γιὸλ ĭλὲ ἀνλὲρ βὲ κεντισὶ τζεκτικλερὶ πὸγιὸὺκ σηκηντηλὰρ ĭżζιντὲ μὸὺπαρὲκ Ĭντżι-

λὶν χακικατὴ βὲ βατὶλαρήϊλε τεσελλὶ πουλουρλάρ ἰτὶ.

Φάκατ Ἰηνιὰν μουττέτι μαχπουσιγετιντὲ ἔκσερ βακτηνὴ καλεμίϊλε μεσγουλ ὀλαρὰκ κετζιρίρ ἰτὶ. Ἴλμι ἰλαχιγὲ μουτααλλὶκ κηϊμετλὶ κιταπλαρτὰν ματὰ, ἴσπου «Χριστιὰν Γιολτζουληγὴ» νὰμ κιταπὴ τάχι μαχπεστὲ τεελίφ ἐττί. Ἰπού κιταπὴν ἰπτιτασηντὰ, κόγια ρουγιασηντὰ ρούϊ ζεμιντὲ σεγιαχὰτ ἐτὲρ ἰκὲν, ἰτζιντὲ γιατὴπ ούγιουτηγὴ μαγαρὰ πού μαχπές τιρ. Ὅλ λατίφ βὲ μούφιτ ρουγιαγιὴ μούταλαὰ ἐττιγιμιζτὲ τούσμενλερινὶν ἀνὴ χὰπς ἐτμεσιντὲν, βὲ πού γιὸλ ἰλὲ πού κιταπὴν τεελιφὶ ἰτζοὺν ἀνὰ βεσιλὲ βὲ φουρσὰτ βερμὶς ὀλτηκλαρηντὰν τολαγιὴ μεσρούρ ὀλούρηζ.

Ἰηνιὰν χαπστὰν τζηκτηκτὰν σούρα κεντὶ τοστλαρὴ Ἰετφὸρτ σεχριντὲ πὶρ ἀρσὰ σατούν ἀλὴπ ἀνὴν ἰτζοὺν πὶρ κιλισὲ ἰνσὰ ἐττιλέρ. Ἰηνιὰν ὀρατὰ χὲρ χαφτὰ βὰζ ἐτὲρ ἰτὶ· χούκουμὲτ ταραφηντὰν τάχι ἄρτηκ τατζὶζ ἐτίλμετὶ. Σενετὲ πὶρ τεφὰ Λοντραγιὰ κιτὲρ, βὲ ὀρατὰ βερτιγὶ βὰζ ἰτζοὺν γάγετλε μὲτχ ὀλουνούρ ἰτὶ. Κούπερατὰν τάχι τζογού ἀνὴν βαζηνὴ τινλεμεγὲ κελιρλέρ ἰτὶ.

Ἰὶρ κούν Ἰνκιλτέρρα κραλὴ ἰκιντζὶ Σὰρλ κούπερατὰν πιρισινὲ, «Σὲν ἀκὶλ βὲ ἀλὶμ πὶρ ἀτὲμ ὀλτηγὴν χαλτὲ πὶρ τενεκετζινὶν λαφηνὴ τινλεμεγὲ κιττιγινὲ τεατζτζούπ ἐτίγιορημ» τετί. Μούμαϊλέϊχ τάχι κραλὰ «Ἐφέντιμ, ἔγερ ὅλ τενεκετζιτὲ ὀλὰν πελαγατὰ μαλὶκ ὀλμὰκ πανὰ μούμκὶν ὀλσά ἰτὶ, φὲβκ ἓλ ἀτὲ μεμνούν βὲ μεσρούρ ὀλαρὰκ μαλούματημὴν κιάφφεσινι τὲρκ ἐτὲρ ἰτὶμ,» τεγιού τζεβὰπ βερτί. Ἰηνιανὴν βαζηντὰ χαλκὴν φικρινὶ τζὲλπ ἐτὲν πὶρ χούνὲρ βάρ ἰτὶ. Ὅλ ἐσνατὲ Ἰνκιλτέρρα ἐχαλισὶ ἰντιντὲ ἓν μακπούλ βαΐζ Ἰηνιάν ἰτὶ τεγιού ζὰνν ὀλουνούρ· Ἰηνιὰν Λοντραγιὰ κελμὶς τεγιού ἰλὰν ὀλουντηγὴ κιπὶ κεσρέτι χὰλκ

ἀνὴν βαζηνὴ τἰνλεμεγὲ τζὲμ ὀλούρ ἰτἰ. Ἰνκἰλτερρατὰ ὀλὰν ἀτὲτ ὀὺζρὲ τζεμαὰτ ὀἳλετὲν πἰρ γιάχοτ ἰκἰ σαὰτ ἐϐϐὲλ κιλισεγὲ κἰτέρ· λάκιν Ἰπηγιανὴν βαζηνὴ τἰνλεμὲκ ἰτζὸὺν κὴς βακτηντὰ γιαγμουρ βὲ κὰρ γιαγὰρ ἰκὲν πἰλὲ, ἔκσερι πἰν ἰκἰ γιὸὺζ κισἰτὲν ζιγιατὲ σαπάχλαγιην σαφὰκ ἀτμαζτὰν ἐϐϐὲλ πἰρἰκίρ ἰτἰ.

Ἰπηγιανὴν νέ τερετζὲ χαζὴρ τζεϐὰπ βὲ ἀλτζὰκ κὸνὸυλλὸὺ ὀλτουγοὺ σοὺ χικιαγετὲν ἀνλασηλήρ. Ἰπἰρ κὸὺν μὸυεσσἰρ πἰρ βὰζ βερἰπ ἰπατετἰν χιταμηντὰ τοστλαρηντὰν πἰρ κατζὴ ἀνὴν γιανηνὰ κελερὲκ, «Ἰπού κὸὺν νέ μὸυεσσἰρ πἰρ βὰζ βερτἰν» τετικλεριντὲ, Ἰπηγιὰν «Ἰπουνού πανὰ ἰχτὰρ ἐτμενἰζ λαζὴμ τεγίλ ἰτἰ, ζίρα πὲν ταχὰ μενπερτὲν ἐνμεζτὲν ἐϐϐὲλ σεἳτὰν πουνού πανὰ σὸἳλετἰ» τετί.

Ἰπηγιὰν χασταλαρὴ βὲ μουζαγιακατὰ ὀλανλαρὴ ζιγιαρὲτ ἐτμεγὲ, βὲ ζαμἰρ βὲ βιτζτὰν σεπεπἳἳλε τεαττἰ κὸρενλερὲ ἰμτὰτ βὲ τεσελλἰ βερμεγὲ βὲ χριστιὰν καρντασλὰρ ἀρασηντὰ ζουχοὺρ ἐτὲν μουαραζαγιὴ τάχι τὲφ ἐτμεγὲ τάἳμα τζὲχτ ἐτέρ ἰτἰ. Ἰπἰρ τεφὰ τανητηγὴ πἰρ ζατὴ ὀγλοὺ ἰλὲ παρησταρμὰκ ἰτζὸὺν πὲκ φενὰ πἰρ χαϐατὰ οὺζὰκ πἰρ μαχαλὲ κιττί· πού χητμετἰ ἰτζρὰ ἐτἰπ ζιγιατεσἳἳλε γιορουλαρὰκ Λοντραγιὰ ἀϐτὲτ ἐἳλετἰ ἰσέ τε, σετἰτ γιαγμουρὰ τουτουλαρὰκ τζὸκ ἠσλανμὴς ὀλτηγηντὰν ὀὺζερινὲ χὸυμμὰ κελτἰ, βὲ ὃν κὸὺν γιαττηκτὰν σόνρα, 1688 Αὐγουστοσὴν 31ιντὲ ἀλτμὴς γιασηντὰ ὀλαρὰκ βεφὰτ ἐττί.

Ἰπού τερτζὸυμὲ ἐἳλετιγιμἰζ κιτὰπ Ἰνκἰλιζ λισανηντὰ μεσχοὺρ ὀλοὺπ, κερὲκ ἀϐάμη νὰς βὲ κερὲκ χὸυκεμὰ μὸυτεχαἳγἰρ ὀλαρὰκ ἀνὴ μὸυταλαὰ ἐτερλέρ.

Ἰπού κιταπτὰ πουλουνὰν τεμσἰλ βὲ ρεμζλὲρ μαριφέτλε

ітζат ѳлоунмоуѯ тнр, нѳумоунѐ вѐ теспічлѐр тáχι мѳунасіпт тірлéр. Хікіагѐ ѳїлѐ áтζнк вѐ таніі сѳуретѐ тертіпт ѳлоунмоуѯ тнр кі, áнѐ пáгіагн кімселѐр пілѐ колáї áнлагіà пілірлéр· вѐ теспічлѐр ілѐ пегіáн ѳлоунáн χакікат Кітáпѣ Сериптѐн áлѣнмѣѯ ѳларáк пек моуфіт тірлéр. Поу кіталѣн Інкліzтζесі тζок тефà тàп ѳлоунмоуѯ вѐ моутеметтін мілletлерін ексеріні лісанѣнà тертζоумѐ тáχι ѳлоунарáк пек макпоулà кетζміѯ тір.

Пѣніán поу кіталѣн χѐр кесѐ макпоул ѳлтѣгѣнѣ кортоугіоунтѐ гіоурекленіпт пір ікінтζі роугіà кіталѣ тáχι тееліф éттí. Поу ікінтζі кіталѣнтà Моумінін éχлі вѐ éвлатѣнѣн кентісінтѐн іпрѐт álарáк когѐ тогроу гіолтζѣлѣк étмелерінí тарíф етéр· поу кітàп тáχι пек кóуzѐл теспічáт вѐ ізаχáтле гіаζѣлмѣѯ ѳлтѣгѣнтàн, Пѣніанѣн тееліфі ѳлтѣгѣ áсікіàр кóроунóур· фáкат їлк кітàп ѳл теретζѐ маналѣ вѐ кóуzѐл тертіпт ѳлоунмоуѯ тнр кі, àнтѐ пегіàн ѳлоунàн éфкіарѣн áїнінí ітζàт étмèк сáїкі моумкінсíζ тір. Поу ікінтζі кітàп éввелкінін теретζесінѐ гетісémеζ ісé те, àнтѐ тáχι ѳїлѐ фѣкралàр вàр тнр кі, кóуzеллік вѐ тееір тζіχетíїле піємсàл тенілмегѐ сагестé тір· àнѣ тáχι пáсκà пір вакѣт Аллахѣн ізнíїле тертζоумѐ étмèк нігетінтé із.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΧΡΙΣΤΙΑΝ ΓΙΟΛΪΖΗΛΗΓΗ.

ΙΑΚ ΜΕΝΖΙΑ.

Ρούϊ ζεμιντὲ σεγιαχατὴμ ἐσνασηντὰ πὶρ μαγαραγιὰ* ἐνὶπ ὀρατὰ οὐγιουτήμ. Ρουγιαμτὰ κὸρτούμ κι ἐσκὶ ἐλπισελὶ πὶρ ἀτὲμ ἀρκασηνὴ χανεσινὲ τζεβιρμὶς, ἐλιντὲ πὶρ κιτὰπ βὲ σηρτηντὰ ἀγὴρ πὶρ γιοὺκ ὀλτηγὴ χαλτὲ πὶρ μαχαλτὲ τουρούγιορ ἰτι. Ἡσα. ξδ΄. 6. Λουκ. ιδ΄. 33. Ψαλμ. λη΄. 4. Βὲ ἐλιντὲ πουλουνὰν κιταπὴ ἀτζὴπ ὀκουμαγὰ πασλατηγηντὰ, ἀγλαγιὴπ τιτρέρ ἰτι,† βὲ ἄρ-

---

*Πουρατὰ ζικρ ὀλουνὰν μαγαρὰ Πετφὸρτ νὰμ σεχρὶν χαπσχανεσὶ, γιάνι πού κιταπὴν μόυελλιφινὶν ζεμάνη ζοὺλμ οὖ τεατὶτὲ μαχπούς ὀλτηγὴ μαχάλ τηρ.

† Πὶρ ἀτὲμ κεντισινὶν χακικάτεν κὸυναχκιὰρ ὀλτηγηνὴ ἀνκλαμασὴ Κιτάπη Σεριφτὲ ἰλχὰμ ἰλὲ πεγιὰν κηληνὰν κελάμη Ἰλαχιγεγὶ ὀκουγιοὺπ ἰναναμάγλε χασὴλ ὀλούρ. Πόϊλὲ πὶρ ἀτεμὲ ὀλόὺμ βὲ κηγιαμὲτ βὲ χουζούρη Ἰλαχιγὲ βαρτηγηντὰ χακκηντὰ βεριλετζὲκ χόὺκμ ὄλ κατὰρ τεχσετλὶ κὸρόυνούρ κι ἀνὴν ἰντιντὲ ἔββελα μόυχἰμμ κὸρόυνὲν σεϊλὲρ ἄρτηκ λὰ σέϊ χόυκμόυνὲ κετζέρ.

τηκ κεντινὶ ζàπτ ётмегѐ такатѝ кáлматηгηнтаν, ăχ оὺ фигàн ётìп, «Ìанà нé гιапмàк керéк тир;» тегιóὺ нитà ётмегѐ паслатѝ.* Πραξ. β′. 37. ις′. 30.

Ìоὺ χалтѐ χанесинѐ китìп, ìζтираптηнѝζебтζѐ βѐ ёблатηнà тирàζ βакѝт пегιàн ĕтмети ìсé тε, ìζтираптѝ китерѐк àртмактà ôлтηгηнтàн ăртηк сóукóὺт ётéмегип нíχагет àнлерѐ пегιáнη χàл ётерѐк, «Ĕї ζебтζѐм βѐ ёблатѝм, пѐн сеβкóулóὺ тостηнѝζ, сηртημтà àгηрласи̇ѝ ôлàн пìр гιóὺк сепепíїле χалтѐн тζηкмήсημ, χѐм пурàтàн фи-

*Κентì χалинì χìс ётѐн кóунаχкιàр пóїлѐ фигàн ётέр· тζóúнкι àмáлη салιχесì χáїζ пезì кипì мурτàр, βѐ кентинìн Ăллаχѝн газапηнà мóустаχàкк ôлтηгηнѝ пилерѐк ёпетì àζапà маχкóὺм ôлтηгηнѝ кóрóúр. Кóунаχηнѝ сηртηнтà àгѝр пìр гιóὺк ôлмоὺ̇ кипì χìс ётерѐк тóутζàр ôлатζагѝ газаптàн кourтоулманѝн тζаресинì àраμàк ìтζóὺн χанесинì, нефсинì, βаχì óὺмιтлеринì βѐ патѝл ìтикатларηнѝ тéркле χелàс пουлмàк ìтζóὺн нéрегε сηгηнмàк лаζѝм ìтιгинì ĕїренмѐк óὺζрѐ Китáпη Ѯериφѐ мóурατζаàт ётέр. Ὅл китапѝ óкоутήктζа кηїметлì βѐ ĕлмѐζ тζанηнѝн τехлικелì пìр χалтѐ пουлоунтηгηнѝ, βѐ χелàс пουлоὺп χагιáтη ёпетιгегѐ наìл ôлмàк ìтζóὺн Χριστοѯà мóυχтàтζ ôлтηгηнѝ àнлáр· χалинìн нéрегε βарατζагηнѝ тáχι тóυѕóυнтóугιóунтѐ àглагιѝп ăχ оὺ фигàн ётέр. Ĕї поὺ китапѝ мóуталаà ётенлѐр, ăтζепа пóїлѐ пìр χàл сизѐ тáχι βакѝ ôлмоύ̇ мη тηр; Кóунаχларηнηζѝ кóрóὺп βѐ àнлерìн àгηрлηгηнѝ χìс ётерѐк, χелàс ôлмàк ìтζóὺн χѐр пιринìζ «Ìанà нé гιапмàк керéк тир,» тегιóὺ фигàн ёттинíζ ми; Ìоὺ χàл сизѐ βакѝ ŏлмаτη ìсѐ, ôл кηїметлì китапѝ сизѐ ăсла фàрζ ŏлмагιан пìр масàл àττ ётìп, пílметигинизь пìр лисантà гιаζηлмѝ̇ кипì, манасηнѝ тáχι àнлáмагιηп, ѳеррѐ тесллìм ôлмоὺ̇ βѐ кóунаχларηнηζтà ôлóὺ ôлтηгηнѝζ

ραρ ἐτμεζ ἰσεκ, ϰόϰτεν ἀτεξ γιαγὴπ πού σεχρὶ γιαϰατζάϰ βε ὁϊλε πὶρ τεχσετλὶ βαϰηατὰ τζούμλεμιζ πιρτὲν χελὰϰ ὁλατζαγημηζὴ πεϰ ἐγὶ πιλίγιορ ἰσέμ τε, σιμτιϰὶ χαλτὲ πὲν ϰουρτουλατζὰϰ πὶρ γιὸλ ϰόρμεγιορημ» τετί.*

Ἀνὴν πού σόζλεριν ζεβτζεσὶ βε ἐβλατὴ χαϊρεττὲ ϰαλτηλὰρ, βε σοϊλετιγὶ σειλερὶν σαχὶχ ὁλτηγηνὰ ἰνάνμαγιηπ, ἄντζαϰ ἀϰληνὰ χαλὲλ ϰελμὶς ζὰνν ἐτερὲϰ ϰετζὲ τάχι τεϰαρρούπ ἐτμὶς ὁλτηγηντὰν ούϊϰού ζιχνινὲ ραχὰτ βερὶρ μούλαχαζασήϊλε ἀνὴ τέραϰαπ γιαταγὰ γιατηρτηλάρ.†

Ὅ ζὰτ ἰσὲ ϰετζέλεγιν ούϊϰουτὰν μαχρούμ βὲ ϰόυντούζ ϰιπὶ μούζταριπ πὶρ χαλτὲ ὁλαρὰϰ ἀχ οὔ φιγάνλε ἰμράρη βακὴτ ἐϊλετί. Σαπὰχ ὁλτηϰτά, ζεβτζεσὶ βὲ ἐβλατὴ ϰελὶπ νάσηλ ὁλτηγηνὴ σουὰλ

χαλτὲ, ϰεντινιζὶ ἐμὶν ζὰνν ἐτμεϰτέσινιζ. Λάϰιν ὅλ ϰιτὰπ ρουχανὶ ὁλούπ, ἀνὴ ἄντζαϰ χαγιάτη ρουχανιγεγὲ μαλὶϰ ὁλανλὰρ, γιάνι ϰόυναχλαρηνὴ χὶσ ἐτὶπ χελὰϰ ὁλμαϰτὰν ϰορϰαρὰϰ βὲ χούϰμι ἀζαπτὰν τιτρεγερὲϰ τζὰν οὔ ϰόνούλτὲν χελὰς ἀραμαγὰ παβλαμὴς ὁλανλὰρ ἀνλαγιὰ πιλιρλέρ. Χελὰϰ σεχριντὲν μελεϰούτ ούς σεμαβατὰ ϰιτὲν γιολτζηλὰρ ἄντζαϰ ὅ χισσιγιατὰ μαλὶϰ ὁλανλάρ τηρ.

* Κόυναχλαρὴ σεπεπιντὲν μούζταριπ ὁλὰν ἀτεμλερὶν ἰζτιραπλαρηνὴν τεφὶ ἰτζούν Χριστοσὴν ϰανηντὰν παβϰὰ τζαρὲ γιόϰ τηρ. Τζούνϰι γαφλεττὲν ϰουρτουλμούς ὁλὰν πὶρ ζαμιρὶν ραχατηνὴ μούτζιπ ὁλατζὰϰ βέϊ χέμαν γαζὰπ Οὐλλαχὴ τεσϰὶν ἐτὲν βέϊ τιρ.

†Ταρίϰι χελασὰ σούλούϰ ἐϊλετιγιμιζτὲ τούνγεβὶ τοστλαρημὴς πιζὶ μετζνούν ἄττ ἐτερλέρ. Βὲ ϰόυνὰχ σεπεπίϊλε ὁλὰν χασταληγημηζὰ τζισμανίτζε τεταβὶ ἐτμεγὲ τζαληβηρλάρ.

ἐττικλεριντὲ, κεντισὶ ἐββελκιντὲν ταχὰ ζιγιατὲ φενὰ πὶρ χαλτὲ πουλουντηγηνὴ πεγιὰν ἐϊλετικτὲν σόνρα γίνε ἀνλερὲ πὲρ μινβάλη σαπὴκ νασιχὰτ βερμεγὲ παστατή· ἀνλὲρ ἰσὲ ἀνὴ ταζὶρ ἐττιλὲρ, βὲ ποὺ ἰλλετινὶν τεφὶ ἰτζὸὺν ἄρτηκ χακκηντὰ μουαμελέϊ σετιτὲ ἰτζρασηνὰ καρὰρ βερτιλέρ· βὲ κιὰχ ἀνὴ ἰστιχζὰ βὲ κιὰχ ταζὶρ ἐτὶπ νίχαγετ πόύσπόυτόυν τὲρκ ἐττιλέρ.* Μερκοὺμ ἰσὲ ὸτασηνὰ τζεκιλὶπ, ἀνλὲρ ἰτζὸὺν χόύζνι τερουνὶ ἰλὲ τουὰ ἐτμὲκ βὲ κεντὶ χάλη σεφαλετὶ ὸὺζερινὲ τάχι ἀγλαμάκλε μεσγοὺλ ὸλτού. Πάζεν τάχι γιαληνήζτζα σαχραγιὰ τζηκὴπ, βακτηνὴ κιὰχ ὸκουγιαρὰκ, κιὰχ τουὰ ἐτερὲκ κετζιρτί.

---

* Τὸυνγεβὶ ἀτεμλὲρ κὸυναχλαρηνὴ χὶσς ἐτὶπ μαχζοὺν ὸλανλαρὴ τάϊμα ταζὶρ ἐττικλερὶ ἰτζὸὺν, ἀνλὲρ τάχι ἔββελα ἰζτιράπη τερουνλερινὶ μὸυμκίνι μερτεπὲ ἓν γιακὴν τοστλαρηντὰν πιλὲ χαφὶ τουταρλὰρ ἰσέ τε, μὸυττέτι μετιτὲ σαπρὰ τεχαμμὸὺλ ἐτέμεζλερ, τζὸύνκι πὶρ ἀτὲμ ἓν ζιγιατὲ σεβτιγὶ ζεβατὴν χαγιάτη ἐπετιγετὲν μαχροὺμ ὸλμὰκ τεχλικεσιντὲ πουλουντηκλαρηνὴ κὸρτὸυγιὸυντὲ χακκλαρηντὰ ὸλὰν μουχαππετιντὲν νασὶ ἀνλερὲ τὸυτζὰρ ὸλτηκλαρὴ μουχαταραγιὴ πιλτιρμεγὲ μὸυμκίνι μερτεπὲ σάϊ ἐτὲρ, λάκιν ἀνλὲρ κελὰμ Οὸλλαχὰ ἀσινὰ ὄλμαγιηπ ἀχκιαμηνὰ τάχι κεντὶ ἀμὰλ οὐ χαρεκετλερινὶ τατπὶκ ἰλὲ μεελλοὺφ ὄλματηκλαρηνταν πουλουντηκλαρὴ χαλὶ χὶσς ἐτέμεγιπ, ἀνὴν βερτιγὶ νασιχατλαρὰ ἄσλα χεβαλέϊ σὲμ οὐ ἰτιπὰρ ἔτμεγερεκ ἔκσερι ὸ μισιλλὸὺ σὸζλερὶ τζιννὲτ βὲ χαμακὰτ ἐσερὶ ἄττ ἐτερλέρ. Πεϊγαμπερλὲρ βὲ ρεσουλλὲρ βὲ Χριστὸς πιλὲ κεντὶ βατανταὸλαρὴ ἰντιντὲ μετζνοὺν ἄττ ἐτιλτικλερὶ μισιλλὸὺ, σιμτικὶ μὸυμινλὲρ τάχι τὸυνγεβὶ ἀτεμλὲρ ἰντιντὲ ὄϊλὲ ἰτιπὰρ ὸλουνουρλάρ.

Ἀνλερὲ ποὺ χακαρετὶ ἔββελα ἀνλερὶν ἓν γιακὴν ἀκρα-

Βὲ ϰὸρϯόύμ ϰι, ϯὶρ ϰὸὺν ϯὸϊlὲ ϰεντὶ ἀϯετὶ ὸὺζρὲ σαχρατὰ ϰεζμεϰτὲ ἰϰὲν ϰιταϯηνὴ τελὰς ἰlὲ ὸϰούγιορ ἰϯι· βὲ ὸϰϲυϯηγὴ ἐσναϯὲ «Νέ γιαϯμαlή ἰμ ϰι χελὰς ϯουlαγιήμ;» (Πράξ. ιϛ'. 30.) ϯεγερὲϰ, τέϰραρ φεργιὰϯ ἐϯμεγὲ ϯαὸlατή.*

Χέμ ϯε ϯιϰϰὰϯ ἐττίμ ϰι, φιρὰρ ἐϯμὲϰ νιγετΐlε ἐϯραφηνὰ ϯαϰϯὴ ἰσέ ϯε, νέρεγε ϰιϯετζεγινὶ ϯίlμεγιορ ϰιϯὶ γίνε γεριντὲ ϯουρϯού.

Ὅlλ ἐσναϯὲ Μὸυϯεὸσὶρ ἰσμιντὲ ϯὶρ ἀϯὲμ ἀνὰ

ϯασὴ ἐϯὲρ, βὲ ἀνlερὶν ὄlλ ἐφϰιαρϯὰν φαρὶγ ὸlμαlαρὴ ἰϯζὸὺν ϯὸυρlὸὺ ϯεϯϯιρlὲρ ϯὸυὸὸυνὸυρlέρ. Μέσελα, ἀνlερὶ ζὲϐϰ οὺ σεφαγιὰ, ἐΐlεντζελερὲ βὲ ζιγιαφετlερὲ ϯαϐὲϯ ἐϯερlὲρ, μὸυμὶν ϯοσϯlαρὴ ἰlὲ ϰονουὸμὰϰ βὲ ρουχανὶ ϰιταϯlὰρ μὸυϯαlαασηντὰν ϰερὶ ϯουρμαγὰ ϯεὸϐὶϰ ἐϯερlὲρ, βὲ ϯὸὺ βασηϯαlαρὴ ἰστιμὰl ἐϯερὲϰ ταρίϰι ρουχανιγὲ σὸυlοὺϰ ἐϯμὲϰ ἀρζουσηντὰ ϯουlουνανὴ ἰζlαlὲ σάΐ ἐϯὶϯ ἔϰσερ βαϰὴϯ μαϰσετlερινὲ μουϐαφφὰϰ ὸlουρlάρ. Λάϰιν ϯὶρ ἀϯὲμ ϰὸυναχὴν μαζαρρατηνὴ ἐγιϯζὲ φὲχμ ἐττιγιντὲ, ὃ μισιllὸὺ ϯεϯϯιρlὲρ ἀνὴν ἰζϯιράϯη ϯερουνινὶ ἀζάlϯματηϰταν ματὰ, ζιγιατελενμεσινὲ ϯαὶς ὸlοὺρ, βὲ ὄl ἀϯεμὶν ϰερὲϰ ϰεντινὶν βὲ ϰερὲϰ σάΐρ ἀϯεμlερὶν χελασὴ χαϰϰηνϯὰ ὸlὰν ἀρζουσὴ ϯαχὰ ζιγιατὲ ἀρϯάρ. Ποὺ χὰl ἰσὲ ἔϰσερι ἀνὴν ἀϰραϯασηνὴν ἰϯιϰατάϯη ϯατηlελερινὲ ζιγιατὲ ταϰϐιγὲϯ βερὶρ, ϰαlϯlερινὶ ϯεϰlεὸϯιρὶρ, ὸὸΐlέ ϰι ἰνσὰφ βὲ μερχαμὲϯ ϯουΐγησὴ, ἰντιϰὰμ βὲ ζοὺlμ βὲ ϯεαϯϯὶ βὲ ϯζεϯρὲ ταχαϐϐὸὺl ἐϯέρ.

*Τεϐϯεχιὰρ ϯὶρ ἀϯὲμ ϯεσελlιϯὲν μαχροὺμ ϰαlϯηγὴ βαϰὴϯ τενχὰ ϯὶρ μαχαlϯὲ Κιϯάϯη Σεριφὶ μὸυϯαlαὰ βὲ χάlι σεφαlετινὶ μὸυlαχαζὰ βὲ ϰεντινὲ ζοὺlμ οὺ ϯεαϯϯὶ ἐϯενlὲρ ἰϯζὸὺν ϯουὰ ἐϯμέϰlε ἰζϯιράϯη ϯερουνινὶ ταχφὶφ ἐϯμεγὲ σάΐ ἐϯὲρ, ϯόΐlετζε ἀχρεϯϯὲ μαlὶϰ ὸlατζαγὴ μεσερρετὶν ϯοχουμηνὴ ϯοὺ ὃμρϯὲ ϰὸζ γιασὴ ἰlὲ ἐϰέρ.

γιακλαάήπ νέ σεπεπὲ μεπνὶ ἀγλατηγηνὴ σουὰλ ἔϊλετί.*

Ὅλ τάχι «Ἐφέντιμ, ὁλόὺπ Χακκὴν τιβανηνὰ ἀιτετζεγιμὶ ἐλιμτεκὶ κιταπτὰν ταχκὶκ ἀνλατήμ. Ἑβρ. θ΄. 27. Λάκιν πὲν ὁλμὲκ ἰστεμέμ. Ἰωβ. ι΄. 21, 22. Σάνιεν Ἀλλαχὴν τιβανηνὰ τζηκμαγὰ χαζὴρ τεγίλ ἰμ»† τετί. Ἰεζ. κβ΄. 14. Μυὸπεσσὶρ τάχι «Ὁμροὺν πούντζα σὲρρ ἰλὲ μεμλοὺ ὀλτηγηνὴ πιλίγιορσην τα, νίτζὸυν ὁλμὲκ ἰστέμεγιορσην;» τετιγιντὲ, μερκοὺμ ἀνὰ, «Ἐφέντιμ, ὀὺζεριμτὲ ὀλὰν γιὸὺκ σεπεπίϊλε καπρτὰν τερὶν πὶρ μαχαλὲ ἐνὶπ Τοφετὲ τὸυσέριμ, (Ἡσα. λ΄. 33.) βὲ ταχὰ ζιγιατὲ χουζούρη ἰλαχιτὲ μαχκὸὺμ ὀλοὺπ μαχπεσὲ ἰλκὰ ὀλουνούρημ τεγιὸὺ κορκτηγημτὰν ὁλμὲκ ἰστέμεγιορημ» τετί.‡

Μὸυπεσσὶρ τάχι ἀνὰ «Ἔγερ χαλὶν πού ἰσὲ, νίτζὸυν γεριντὲ τουρούγιορσην;» τεγίντζε, τικερὶ «Τζὸύνκι νέρεγε ἀιτετζεγιμὶ πίλμεγιορημ», τετί.

---

* Μὸυπεσσὶρ, Ἰντζιλὶν λοὺτφ οὺ χελασηνὴ τεπσὶρ, γιάνι μὸυτζτὲ ἐτὲν τεμέκ τιρ. Ἰνσανλαρὴν τζοπὰν βὲ ναζήρη μουαζζαμὴ ὀλὰν Χριστοσὴν, κὸυνὰχ ἰλὲ γιὸυκλὸὺ βὲ γιοργοὺν τζανὰ Μὸυπεσσὶρὶ κὸντερμεσὶ νέ ἀζὶμ μουχαππὲτ βὲ νέ πογιὸὺκ χιμμέτ τιρ!

† Χάλι σεφαλετινὲ βακὴφ ὀλὰν πὶρ κὸυναχχιαρὴν ἄσηλ ἰκραρὴ πού τηρ.

‡ Ρούχ ὁὺλ Κοὺτς ἰνσανὴν καλπινὶ ζάϊ ὀλμοὺς χαλιντὲν τολαγιὴ ἰσκιὰτ ἐττιγιντὲ, ἰνσὰν κεντὶ κὸυναχηνὴν τεχαμμὸὺλ ὀλουνμὰζ τερετζετὲ ἀγηρληηγηνὴ οὺζεριντὲ χὶτς ἐτὶπ κὸυνὰχ ἀλεϊχιντὲ πεγιὰν ὀλουνμοὺς ὀλὰν γαζὰπ Οὺλλαχτὰν κορκὰρ βὲ τιτρέρ.

Ὅλ βακὴτ Μὸυπεσσὶρ ἀνὰ, ὸὺζεριντὲ «Ḱελετζὲκ γαζαπτὰν κὰτζ» τεγιὸὺ γιαζηλμὴς (Ματθ. γ'. 7.) πὸυκὸὺλὸὺ πὶρ τιρσὲ βερτί.

Μερκοὺμ ὅλ γιαζηγιὴ ὸκουγιοὺπ τικκάτλε Μὸυπεσσιρὶν γιὸὺζὸὺνὲ παχαρὰχ, «Νέρεγε κατζαγιήμ;» τετί. Μὸυπεσσὶρ τάχι παρμαγὴ ἰλὲ πὶρ βασὶ ὸβανὴν ὸτὲ ταραφηνὴ κὸστερὶπ, «Ṡοὺ τὰρ καπουγιὴ κὸρὸὺγιορμησην;»* (Ματθ. ζ'. 13, 14.) τετί. Ὅλ πιρὶ τάχι «Χάϊρ» τεγιὸὺ τζεβὰπ βερτιγιντὲ, Μὸυπεσσὶρ, «Ṡοὺ λεμὰν ἐτὲν νουρὴ κὸρὸὺγιορμησην;» (Ψαλ. ριθ'. 105. 6 Πετ. α'. 19.) τετί.

Τικερὶ, «Ἔββετ ὸϊλὲ πὶρ σέϊ κὸρὸὺγιορημ» τετιγιντὲ, Μὸυπεσσὶρ ἀνὰ, «Ὅλ νουρὰ τογροὺ κὶτ, ὸρατὰ καπουγιὴ κὸρὸὺρσὸὺν· βὲ καπουγιὴ τζαλτηγὴν χαλτὲ, νέ γιαπμὰκ λαζὴμ ὸλτηγηνὴ σανὰ ὸϊρετιρλὲρ» τετί.† Πουνοὺν ὸὺζερινὲ μερκοὺμ κοσμαγὰ πασλατὴ, βὲ ταχὰ χανεσιντὲν πὲκ ὸὺζακλάνμαζταν ζεβτζεσὶ βὲ ἐβλατὴ ἀνὴν κοστηγηνὴ κὸρὸὺπ ἀβτὲτ ἔϊλεμεσὶ ιτζὸὺν ἀνὴ τζαγηρμαγὰ

---

* Ἰντζὶλ κὸυναχχιαρὴ ιτζιντὲ πουλουντηγὴ χάλι σεφαλεττὲ ὸὺμιτσὶζ βὲ ἰματατσὴζ πράκμαγιηπ χελὰς πουλμασὴ ιτζὸὺν ἀνὰ Ἰησουσὴ κὸστερὶρ, τά κι κεντινὶν χάλι περουσανιντὲν βὲ τερουνιντὲ χὶσς ἔϊλετιγὶ γαζὰπ Οὐλλαχτὰν κουρτουλμὰκ ιτζὸὺν Χριστοσὴν «Ἰὰρ καποὺ» τεσπιχίϊλε πεγιὰν ὸλουνὰν λουτφηνὰ μὸυρατζαὰτ ἔϊλεγέ.

† Χριστοσὴ βὲ ἀνὰ κὸτὸυρὲν γιολὴ πουλμὰκ ἄντζακ Ἰντζὶλ βασητασήϊλε ὸλοὺρ. Ἰντζὶλ Χριστοσὰ κὸτὸυρὲν γιολτὰ ινσανὴν τελιλί τιρ. Ροὺχ ὸὺλ Κοὺτς τάχι ινσανὴν καλπινὶ τενβὶρ ἐτὲρ, σὸϊλέ κι κὸυναχχιὰρ κιμσὲ Ἀλλαχὴν κελαμηντὰ Χριστοσὴ κὸρὸὺρ.

ṫaślaṫŋlár· láḱin merḱoùm parmaḱlarŋnὴ ḱoulaḱlarŋnà tŋḱagiὴṫ, (Λουκ. ιδ'. 26.) «Χagiàt, χagiàt, èṫéṫi χagiát!» ṫegiòù nità èṫìṫ ἄśla árḱaśŋnà ṫáḱmagiarak (Γεν. ιθ'. 17.) òbanὴn òrtaśŋnà ṫogroù ḱośoùṫ ḱitmeḱṫé iṫi.*

Ḱonśoularὴ ṫáχi ánὴn firàr èttigini ḱórmèḱ itzòùn ṫŋśarὴ tzŋḱὴṫ, (Ἱερ. κ'. 10.) merḱoùm ḱośmaḱtà iḱèn ṫázŋlarŋ ánὴ istiχzà èṫèr, ṫázŋlarŋ teχtìṫ èṫèr, bè ṫiḱerlerì isè àbṫèt ètsìn ṫegiòù árḱaśŋntàn ṫagŋrŋrlár iṫi. Níχaget itzlerintèn iḱì ḱisì ḱitìṫ ánὴ ṫzépren ḱerì tzebirmegè ḱaràr bertilér. Ṫoù iḱì ḱisitèn ṫirinìn ismì Mouanìṫ, bè ṫiḱerinìn ismì Ἰḱnaὴ ḱolái iṫi. Merḱoùm ṫoù èsnatè χáïlŋ giòl álmήç iṫi isé te, ṫounlàr ánà moútlaḱ getiśmèḱ èfḱiarήïle ḱośaràḱ äz baḱὴt zarfŋntà ánà ḱabouśṫŋlár. Ὅl baḱὴt merḱoùm ánlerè, «Ḱónśoular, nítzòun ḱeltinίz;» ṫegiòù śouàl èttí. Ἀnlèr ṫáχi «Ṫizìm ilè ṫeraṫèr ábṫèt ètmenì istégiorŋz» ṫetilér. Merḱoùm isè, «Sizìn ṫoù tekliφinizì ḱaṫoùl ètmeḱligìm mòumḱìn òlámaz, zíra sìz Χelàḱ śeχrintè sakìn òloúgiorśŋnŋz, ṫenìm ṫáχi ṫogṫŋgὴm gèr

* Ḱóunaχḱiàr χelaḱtàn ḱatzmagà ṫaślaṫŋgŋntà, tealloúḱatὴ ánὴ mèn ètmegè tzaliśŋrlàr, láḱin ákŋlliliὴḱ tenìn bè ḱanὴn itzàt èttigì χilelì śózlerè ḱarṫὴ moútzatelè ètmeḱtèn isè, ánlerì ìśítmemeḱ itzòùn ḱoulaḱlarŋmiziὴ ḱaṫamáḱ tŋr. Ṫounìagiὴ śébmegiṫ, ántzaḱ ḱentì χelaśŋnὴ árzouleyèn ḱóunaχḱiàr mezḱoùr śózlerì toúïmamaḱ itzòùn śebḱóulóulerinì ṫilè tèrḱ ètér.

ὸρασὴ ἰσέ τε, σεχρὶν χελὰκ ὸλατζαγηνὴ πιλερὲκ φιρὰρ ἐττίμ. Σουνοὺ τάχι σιζὲ ἰχτὰρ ἐτεγίμ κι ὸρατὰ σακὶν ὸλανλὰρ νίχαγετ χελὰκ ὸλοὺπ καπρτὰν τερὶν πὶρ μαχαλτὲ ἀτὲς βὲ κὸυκοὺρτ ἰλὲ γιανὰν πὶρ γερὲ ἀτηλατζακλάρ τηρ· ἔϊ κονσουλαρὴμ, σὶζ τάχι πενὶμ ἰλὲ περαπὲρ κελμεγὲ ραζὶ ὄλουνηζ»*, τετί.

Μουανὶτ, τζεβάπεν «Νέ τεμὲκ, τοστλαρημηζὴ βὲ ραχατημηζὴ τέρκ μι ἐτελίμ;» τετί.

Μὸυμὶν ἰσὲ (τζοὺνκι Χελὰκ σεχριντὲν κατζὰν ἀτεμὶν ἰσμὶ πού ἰτι), «Ἔββετ, ζίρα σιζὶν τὲρκ ἐτετζεγινὶζ σεϊλερὶν τζοὺμλεσι πενὶμ ἐλὲ κετιρμὲκ ἰστετιγὶμ σεϊλερὶν τζοὺζι πὶρ μηκταρὴ ἰλὲ ἄσλα κηγιὰς καπουλ ἐτμέζ· Β Κορ. δ΄. 18. Βὲ ἔγερ σὶζ τάχι πενὶμ ἰλὲ περαπὲρ κελίρσενιζ, πενὶμ ναὶλ ὸλατζαγὴμ μὸυκιαφατὰ σὶζ τάχι ναὶλ ὸλούρσηνηζ, ζίρα πενὶμ κιτετζεγὶμ μαχαλτὲ πουλουνὰν σεϊλὲρ τζοὺμλεγε κιφαγὲτ ἐτὲρ βὲ ἀρτάρ. Λουκ. ιε΄. 17. Πενὶμ ἰλὲ κέλινιζ, βὲ κελαμημὴν σαχὶχ ὸλουπ ὄλματηγηνη ἀνλάγιηνηζ» τετί.

Μουανίτ. «Πὸυτοὺν τουνιαγιὴ τὲρκ ἐτίπ τε πουλμὰκ ἰστετιγὶν σεϊλὲρ νέ τιρ;»

Μὸυμίν. «Πὲν ζεβὰλ πουλμὰζ βὲ λεκεσὶζ βὲ σολμὰζ πὶρ μιρὰς ἀράρημ. Α Πετ. α΄. 5. Πού

---

* Κὸυναχηνὴ τανηγιὴπ χελακτὰν κατζὰν κὸυναχκιαρὴν ἄσηλ ρουχὴ πού τηρ, σάϊρ πιτζαρὲ κὸυναχκιαρλαρὰ τάχι κεντισὶ ἰλὲ περαπὲρ κιτμελερὶ ἰτζοὺν νασιχὰτ βερίρ. Ἀλλαχὴν λουτφὴ πὶρ ἀτεμὶν καλπινὲ κελτιγιντὲ, καρντὰς μουχαππετινὶ χουσουλὲ κετιρίρ.

ἰσὲ σεματὰ μαχφοὺζ ὸλοὺπ βάκτη μουαϊγενιντὲ κεμάλι χαχίσλε ἀνὴ ἀραγιανλαρὰ ἰτὰ ὸλουνατζάκ τηρ. Ἑβρ. ιά. 16. Ἰστέρσενιζ κιταπημὴ ὀκούγιηνηζ ἀνλάρσηνηζ.»

Μουανίτ. «Σὸυκοὺτ ἐϊλὲ, σέν τε, κιταπήν τα τὲφ ὅλ· πιζὶμ ἰλὲ περαπὲρ ἀβτὲτ ἐτετζέκμισιν, γιόκσα ἔτμεγετζεκμισιν;»*

Μόυμίν. «Χάϊρ, ἀβτὲτ ἐτμὲμ, ζίρα πὲν ἐλιμὶ σαπὰν ὸὺζερινὲ κομούσημ.»

Μουανίτ. «Ὸϊλὲ ἰσὲ ἀὲλ, Ἰκναὴ κολάϊ κονσὴ, πού ἀτεμὶ τὲρκ ἐτὶπ χανεμιζὲ ἀβτὲτ ἐτελὶμ, ζίρα πού ἀτὲμ μετζνοὺν τακημηντάν τηρ. Ἱπού μισιλλόὺ ἀτεμλὲρ πὶρ κερρὲ ἀκηλλαρηνὰ ἀελὲν σεγὶ γιαπμὰκ ἰστερλέρσε, χὲρ πιρὶ κεντὶ ναζαρηντὰ γετὶ χακιϊμτὲν ζιγιατὲ χακίϊμ ἀόρόυνόύρ.»

Ἰκναὴ κολάϊ. «Φενὰ σόϊλέμε, ἔγερ Μόυμινὶν τετιγὶ σαχὶχ ἰσὲ, ἀνὴν ἀρατηγὴ σεϊλὲρ πιζὶμ ἀρατηγημὴζ σεϊλερτὲν ἐφζάλ τηρ, πὲν πού τοστημὴζ ἰλὲ ρεφακατὰ μέϊλ ἐτίγιορημ.»

Μουανίτ. «Νέ σόϊλέγιορσην; σέν τε μι μετζνοὺν ὸλτήν; πενὶ τιὺλέ τε ἀερὶ τόν. Κίμ πιλὶρ

---

* Τόυνιὰ μουχαππετὶ καλπὲ χόὺκμ ἐττιγὶ χαλτὲ, τόυνιατὰν ταχὰ ἀλὰ πὶρ μιρὰς ἀραμὰκ ἰτζόὺν ἰνσανὰ νασιχὰτ βερμὲκ φαϊτὲ ἐτμέζ. Τόυνγεβὶ ἀτεμλὲρ ἰλὲ κεντὶ οὺσουλλερὶ ὸὺζρὲ μόυτζατελὲ ἐττιγὶν χαλτὲ ἐνβάϊ ἰτιραζὰτ βὲ μόυπαχασὰτ ἰλὲ σενὶ γιοραρλάρ. Φάκατ Κιτάπη Σεριφὶ ὸνλαρινὲ κοτηγὴν βακὴτ σόυκοὺτ ἐτερλὲρ, τζόύνκι σεϊτὰν βὲ ἀνὴν ἰζλὰλ ἐτμὶς ὸλτηγὴ ἀτεμλὲρ κελὰμ Οὺλλαχὴν κουββετινὲ ἄσλα μουκαβεμὲτ ἐτέμεζλερ.

πού ἀχμάκ σενὶ νέρεγε ϰότούρετζέϰ τιρ, ἀϰληνὴ πασηνα τοπλά τα ϰὲλ πενίμλε περαπὲρ χανενὲ τόν.»

Μούμίν. «Χάϊρ, ἔϊ Μουανὶτ, σὲν τάχι Ἰϰναὴ ϰολάϊ ϰονάηὴν ἰλὲ περαπὲρ πανὰ ρεφαϰάτ ἔτ· σὸϊλετιγὶμ σεϊλερὶν τζούμλεσινι βὲ ταχὰ πασϰὰ τζὸϰ ἀτζαὶπ σεϊλερὶ ὸρατὰ ϰόρετζέγιζ. Ἔγερ πανὰ ἰναναμὰζ ἰσὲν, ϰιταπημὴ ὸϰού, ζίρα πού ϰιταπὴν χαβὶ ὸλτηγὴ σεϊλερὶν χαϰιϰατὴ ἀνὴ πὰχς ἐτενὶν ϰανήϊλε ταστὶϰ ὸλουνμής τηρ.» Ἑβρ. θ΄. 17-21.

Ἰϰναὴ ϰολάϊ. Ἔϊ τοστὴμ, πὲν πού ζατὰ ρεφαϰάτ ἐτμεγὲ ϰαρὰρ βερτίμ· ἀνὴν χαϰϰηντὰ βαϰὴ ὸλατζὰϰ σέϊ πανὰ τάχι βαϰὴ ὸλσούν, λάϰιν ἔϊ Μούμὶν τοστὴμ, ἀρζού ἐττιγιμὶζ τιγιαρὴν γιοληνὴ πιλίγιορ μη σην;»

Μούμίν. «Οὐζαϰτὰ ὸλὰν σού ϰούτζούϰ ϰαπουγιὴ ϰόρούγιόρ μη σην; ὸραγιὰ βαρτηγημὴζ χαλτὲ, γιὸλ πιζὲ ϰόστεριλετζέϰ τιρ. Μούπεσσὶρ ἰσμιντὲ πὶρ ζὰτ πανὰ πόϊλὲ χαπὲρ βερτί.»

Ἰϰναὴ ϰολάϊ, «Ὸϊλὲ ἰσὲ, ϰιτελὶμ» τετὶ, βὲ πιρλιϰτὲ γιολὰ ρεβὰν ὸλτηλάρ.

Μουανὶτ πουνού ϰόρούντζε, «Πέν τε τονούπ χανεμὲ ἀβτὲτ ἐτεγὶμ, πού μισιλλού ἀχμαϰλαρὰ ρεφαϰάτ ἐτμὲμ»* τεγερὲϰ ϰερὶ τόντού.

---

*Τζισμανὶ ἀτεμλὲρ ούζερινὲ Ἰντζιλὶν χαϰιϰατηνὴν τεσιρὶ νέ ϰατὰρ φαρϰλή τηρ! Μουανὶτ ὸλανλὰρ χαϰιϰατὴ πούσπούτούν ρὲττ ἐτερλέρ. Ἰϰναὴ ϰολάϊ ὸλανλὰρ ἰσὲ σουρούρ ἰλὲ τινλεγερὲϰ πάζη χαϰιϰατὰ ἰνανὴπ πὶρ μούττὲτ μούμινλερὲ ρεφαϰάτ ἐτερλέρ.

Ἴμτι ρουγιαμτὰ ϗορτούμ κι Μουανὶτ ϗερὶ τὸντὸυγιούντὲ, Μὸυμὶν ἱλὲ Ἰκναὴ κολάϊ μούκιαλεμὲ ἐτερὲϗ ὀβατὰν ϗετζίγιορλαρ ἱτι, βὲ μούκιαλεμελερὶ σοὺ βὲτζχ ἱλέ ἱτι.

Μούμίν. «Ἔϊ Ἰκναὴ κολάϊ κονσὴμ, χαλὶν νάσηλ τηρ; πανὰ ρεφακατὰ ραζὴ ὀλτηγηνὰ μεμνοὺν ὀλτήμ. Ἔγερ ἀχρετὲ μὸυτααλλὶϗ σεϊλερὶν κουββὲτ οὺ τεχσετὶ χακκηντὰ ὀλὰν χισσιγιατὴμ Μουανιττὲ τάγι ὀλμοὺς ὀλσά ἱτι, πιλὰ μὸυλαχαζὰ πιζὶ πραγὴπ ϗερὶ τὸνμέζ ἱτι.»

Ἰϗ. κολ. «Ἔϊ Μὸυμὶν κονσὴμ, πουρατὰ ἱϗιμιζτὲν πασκὰ κιμσὲ γιόκ τηρ, σοὺ ϗιτετζεγιμὶζ γερτὲ ταχὰ νελὲρ ὀλτηγηνὴ, βὲ ἀνλερὲ νὲ βέτζχλε ναὶλ ὀλὰ πιλετζεγιμιζὶ πανὰ σοϊλέ.»

Μούμίν. «Πὲν ὅλ σεϊλερὶ ζίχνεν χὶσς ἐτέριμ, λάκιν λισάνεν λαγιηκὴ βὲτζχ ὀὺζρὲ ταρὶφ ἐτέμεμ· ματέμ κι πιλμεκλιγὶ ἀρζοὺ ἐτίγιορσην, ἱστὲ σανὰ κιταπημτὰν ὀκουγιαγιήμ.»

Ἰϗ. κολ. «Κιταπηνὴν σὸζλερινὶν χακικάτεν τογροὺ ὀλτηγηνὴ πιλίρ μι σιν;*»

---

*Κιτάπη Σερὶφ κελὰμ Οὺλλὰχ ἱσὲ χακικάτεν τογρού τηρ, λάκιν ἀνὴν χακικατὴ νὲ σουρέτλε μαλούμ ὀλούρ. Οὺλεμὰ ἀνὴ ἐτιλλεΐ καβιγὲ ἱλὲ ἱσπὰτ ἐτερλὲρ ἱσέ τε, ταρίκι χελασὰ σὸυλοὺϗ ἐτενλερὶν ἔϗσερι ἐτιλλεΐ μεζκὸυρεγὲ ἀσινὰ τεγὶλ τιρλέρ. Τζὸύνκι Ἰντζίλι Σερὶφ ἔϗσεριγε φουκαρὰ βὲ τζὸυχελαγιὰ τεπσὶρ ὀλουνοὺρ, λάκιν Κιτάπη Σεριφὶν χακικάτεν τογροὺ ὀλτηγηνὰ πού μισιλλοὺ ἀτεμλὲρ ἱτζοὺν τάχι βαζιϗ βὲ μούσκιτ ἱσπατλὰρ βάρ τηρ. Γιάνι Κιτάπη Σεριφὶν ζαμὶρ ὀὺζερινὲ ὀλὰν τεεσιρὶ βὲ ἀνλερὶν χὰφβ βὲ ἱχτιγιὰτζ βὲ ὀὺμιτ βὲ ἀρζουλαρηνὰ μουβαφακατὴ βὲ κέζαλιϗ

Μὸυμίν. «Ἔββετ, πὸὺ κιτὰπ Ἀλλαχτάν τηρ, βὲ ἀνὴ ταχρὶρ ἐττιρενὶν γιαλὰν σὸϊλεμεσὶ μὸυμκὶν τεγίλ τιρ. Τιτ. α΄. 2.

Ἰκ. κολ. «Πὲκ ἀλὰ, κιταπηνὴν ταρὶφ ἔϊλετιγὶ σεϊλὲρ νέ τιρ κὸρελίμ.»

Μὸυμίν. «Σακὶν ὸλμὰκ ἰτζὸὺν πὶρ μελεκὸύτι ἐπετιγὲ βάρ τηρ, βὲ ὅλ μελεκὸυττὲ ἴλ ἔλ ἐπὲτ σακὶν ὸλμὰκ ἰτζὸὺν πιζὲ χαγιάτη ἐπετιγὲ ἰχσὰν ὸλουνατζάκ τηρ.» Ἡσα. ξε΄. 17. Ἰωάν. ι΄. 27-29.

Ἰκ. κολ. «Κὸυζὲλ, ταχὰ νέ βάρ;»

Μὸυμίν. «Ὀρατὰ πιζὲ ἰζζὲτ τατζλαρὴ βὲ πιζὶ ζιγιάη σὲμς κιπὶ ρουσὲν κηλατζὰκ ἐλπισὲ βεριλετζέκ τιρ.» Β Τιμ. δ΄. 8. Ἀποκ. κβ΄. 5. Ματθ. ιγ΄. 43.

Ἰκ. κολ. «Πού τα ἀλὰ, ταχὰ νέ βάρ;»*

Μὸυμίν. «Ὀρατὰ φεργιάτ βὲ χὸὺζν πουλούνμαγιατζακ τηρ, ζίρα ὸρανὴν Σαχιπὶ κὸζλεριμιζὶν γιασηνὴ σιλετζέκ τιρ.» Ἡσα. κε΄. 8. Ἀποκ. ζ΄. 16, 17. κα΄. 4.

καλπλεριντὲ τζεργιὰν ἐτὲν σεϊλερὶν τζὸύμλεσινιν ταφσὶλ οὺ ταριφὶ ἀντὲ πουλουνμασὴ, βὲ νεφσλεριντὲ ἀὶτ ὸλὰν χὲρ πὶρ σέϊ χακκηντὰ ἀνλερὶν ζιχνλερινὶ τενβὶρ ἔϊλεμεσὶ ὅλ Κιτάπη Σεριφὶν Ἀλλὰχ ταραφηντὰν ὸλτηγηνὰ ἄσλεν βὲ κάτιεν ἰτιρὰζ καπουὶλ ἐτμὲζ περαχίνι καβιγέ τιρ.

*Σεμαγιὴ πὶρ μελεκὸυτὲ γιάχοτ παλατὲ ζὶκρ ὸλουνὰν σεϊλερὶν μεβτζουὶτ ὸλτηγὴ πὶρ μαχαλὲ τεσπὶχ ἐτμεκλιγὶν τὸυνγεβὶ ἀτεμλερὲ τεσιρὶ βάρ τηρ, τζὸύνκι ὸρατὰ ἀλὰ ἐλπισὲ, βὲ κὸυζὲλ σεταλὰρ βὲ χὲρ νὲβ τὲρτ οὺ μιχνεττὲν περὶ ὸλαρὰκ ἴλ ἔλ ἐπὲτ γιασαμακλὴκ βὰρ ἰτιγινὶ τὸυσὸυ-

Ἰκ. κολ. «Ὀρατὰ κιμλέρ ἰλὲ ἀεραπὲρ ἀουλουνατζάγηζ;»

Μούμίν. «Ὀρατὰ σεραφιλὲρ βὲ κερουπιλὲρ ἰλὲ ἀιρλιχτὲ σακὶν ὀλατζάγηζ. Ἡσα. ς'. 2. Α Θεσ. δ'. 16, 17. Ἀποκ. ε'. 11. Ἀουνλαρὰ ναζὰρ ἐτιλτιχτὲ ὀόζλὲρ καμασήρ. Χὲμ τάχι ἀιζτὲν ἐββὲλ ὀραγιὰ ὰιτὲν ἀινλέρτζε ἀὶν κιμσελὲρ ἰλὲ ὀρατὰ μοὐλακὰτ ἐτετζέγιζ. Ἀουνλαρὴν κίμσεγε ζαραρλαρὴ ὄλμαγιηπ, τζοὐμλεσι μουχὶππ βὲ μοὐπαρὲκ τζανλάρ τηρ. Ἰζοὐμλεσι τε Ἀλλαχὴν χουζουρηντὰ τουροὺρ, ὰνὰ μακπούλ τηρ βὲ ἴλ ἔλ ἐπὲτ μακπούλ ὀλατζακλάρ τηρ. Βὲλ χασὴλ ὀρατὰ ἰχτιγιαρλαρὴ ὰλτοὺν τατζλαρὴ (Ἀποκ. δ'. 4.) βὲ μουκαττὲς ἀακιρελερὶ ὰλτοὺν ταντουρλαρήἰλε ὀόρετζέγιζ. Ἀποκ. ιδ'. 1-5. Ὅλ τιγιαρὴν Σαχιπινὲ ὀλὰν μουχαππετλερὶ σεπεπιντὲν ζαλὶμ ὰτεμλερὶν ἐλίἰλε παρὲ παρὲ ἐτιλμὶς βὲ ὰτεότὲ γιακηλμὴς βὲ τζαναβαρλαρὰ ὰτηλμὴς βὲ σουτὰ ἀογουλμοὺς ἀὶρ τζὸκ σεχιτλὲρ τάχι ὀόρετζέγιζ. Ἑβρ. ια'. 33-37. Ἀουνλαρὴν τζοὐμλεσινι ὀρατὰ χαγιάτη ἐπετιγεγὶ ἐλπισὲ ὰιπὶ ὰιγινμὶς ἀὶρ χαλτὲ ὀόρετζέγιζ.» Β Κορ. ε'. 2.

Ἰκ. κολ. Ἀοὺ σεϊλὲρ χακκηντὰ ἰσιτμὲκ ἀιλὲ

νερὲκ μεμνοὺν ὀλουρλάρ. Λάκιν ἀοὺ ἐφκιαρτὰ ὀλὰν ὰτεμλὲρ ἄσηλ σεμαβὶ σαατετὶ, γιάνι Χριστοσὴν τζελαλινὶ ὀόρμεγὶ βὲ κουτσιγὲτ βὲ μουχαππὲτ ἰλὲ ὰνὰ ἰμτισὰλ ἐτμεγὶ τοὐσοὐνμεζλέρ. Ρουχ οὖλ Κουτσὴν τεεσιρὶ ἰλὲ καλπὶ τετζεττοὺτ ἔτμεμις ἀὶρ ὰτὲμ τζεννετὲ ὰιρσὲ τάχι γίνε σαατετλοὺ ὀλάμαζ. Ἀνὴν τζεννετὶ γὲρ γιοὺζοὺντέ τιρ.

ἶνσανὰ φεραχ βερίγιορ, λάκιν πού σεϊλερὲ πὶζ νέ βέϊζχλε μαλὶκ ὸλὰ πιλεϊζέγιζ;»

Μόυμίν. «Ὅλ μελεκόυτόὺν Σαχιπὶ ὸλὰν χόυκμτὰρ ἀνὰ νέ βέϊζχλε μαλὶκ ὸλατζαγημηζὴ πού κιταπτὰ ταρὶφ ἐτμίς τιρ. Ἡσα. νε΄. 1, 2. Ἰωάν. ς΄. 37. ζ΄. 37. Ἀποκ. κα΄. 6· κβ΄. 17. Πού ταριφὶν χόυλασασὴ σού τήρ κι, πὶζ ὅλ σεϊλερὲ μαλὶκ ὸλμακληγὴ καλπτὲν ἀρζού ἐττιγιμὶζ χαλτὲ, κεντισὶ πιζὲ ἀνλερὶ ἰχσὰν ἐϊετζέκ τιρ.

Ἰκ. κολ. «Πὲκ ἀλὰ, σεβκόυλόὺ ρεφικὶμ, πουνλαρὴ ἰσιττιγιμὲ γάγετλε μεμνούν ὸλτὴμ, πὶρ ἂν ἐββὲλ ὸραγιὰ βασὴλ ὸλμαγὰ γαϊρὲτ ἐτελίμ.»*

Μόυμίν. «Πὲν ὸύζεριμτὲ ὸλὰν γιόὺκ σεπεπίϊλε ἰστετιγὶμ κατὰρ τζαπούκ κιτέμεμ.»

Ὅλ ἐσνατὲ ρουγιαμτὰ κόρτόύμ κι ἀνλὲρ μόυκιαλεμελερινὶ πιτιρτικλερὶ κιπὶ, ὸβανὴν ὸρτασηντὰ βακὴ πὶρ πατακληγὰ βασὴλ ὸλτηλὰρ, βὲ τικκὰτ ἔτμετικλεριντεν ἰκισὶ πιρτὲν ὅλ πατακληγὰ τόυστόυλέρ. Ζικρ ὸλουνὰν πατακληγὴν ἰσμὶ Κάτι

---

*Ἰκναὴ κολαγιὴν σόζόὺ ἰμαντὰ σαπὶτ ὅλμαγιαν ἀτεμὶν τζισμανὶ μεσρουριγετὶ βὲ τεσελλισινὶ πεγιὰν ἐτέρ. Μερκούμ κόυναχλαρηνὴν γιόυκόυνόὺ ἄσλα χὶσς ἔτμεγερεκ ούζούν γιολτζηλὴκ ἐτμεγὲ ραζὶ ὸλούρ ἰσέ τε, τεβὰμ ἐτέμεζ. Ραπτημὴζ Χριστὸς πού μισιλλόὺ ἀτεμλερὶ καγιατὰ ἐκιλμὶς τοχουμὰ τεσπὶχ ἐτέρ. Πόϊλὲ κιμσελὲρ Ἀλλαχὴν κελαμηνὴ σόυρούρ ἰλὲ καπούλ ἐτερλὲρ ἰσέ τε, γιόυρεκλεριντὲ ὸλ κελαμὴν κόκόὺ ὅλματηγηνταν πὶρ μούττὲτ ἰμὰν ἐτὶπ τετζρούπὲ βακτηντὰ κερὶ τζεκιλιρλέρ. (Λουκ. η΄. 13.) Ἰκναὴ κολάϊ τάχι Κάτι Ούμὶτ πατακληγηνὰ κελτιγιντὲ πόϊλὲ ἔϊλετί.

Ὀὺμίτ ἰτι.* Ἠουνλὰρ τζαμουρὴν ἰτζιντὲ πὶρ μὸυττὲτ τζαπαλατηκτὰν σόνρα, Μὸυμινὶν ὀὺζεριντὲ γιὸὺκ πουλουνμασὴ μὸυνασιπετίϊλε πατμαγὰ πασλατή.†

Ὅλ βακὴτ Ἰκναὴ κολάϊ. «Ἄχ, Μὸυμὶν κονσὴ, σίμτι νέρετε σιν;» τετί.

Μὸυμὶν, «Ἠέν τε πίλμεγιορημ» τετί. Ἠουνοὺν ὀὺζερινὲ Ἰκναὴ κολάϊ γαζαπνὰκ ὀλαρὰκ ρεφικινὲ χιτάπεν, «Ἠὶρ βακηττὰν περοὺ πανὰ ταρὶφ ἐττιγὶν σαατὲτ πού μη τηρ; γιολὰ χένουζ τζηκμὴς ικὲν πὸϊλὲ φελακετὲ τὸυτζὰρ ὀλτὴκ ισὲ, ἄτζεπα γιολτζηληγημηζὴν χιταμηνὰ τεκὶν ταχὰ νέ πελαλαρὰ κιριφτὰρ ὀλατζάγηζ. Ἠὲν πουντὰν σαλίμεν κουρτουλαγιήμ. τα ὅλ μὲτχ ἐττιγὶν με-

---

*Ἠοὺ πατακληγὴν μανασὴ, πιζὶ ἰζτιραπὰ τὸυτζὰρ ἐτὶπ, χάτι ὀὺμιτ ἐττιρὲν βὲ μαχζοὺν πρακὰν σὸυπχελέρ τιρ. Ἠοὺ σὸυπχελὲρ ισὲ Ἀλλαχὴν κελαμηνὰ ἰνάνιαμακταν βὲ σεϊτανὴν ἰγβαλαρηνὰ μὸυσαατὲ ἐτμεκτὲν βὲ Ἀλλαχὴν ζικηϊμὲτ βατλαρηνὰ βὲ ἀνλερὶ πεγιὰν ἐτὲν χακικατὰ καρσὴ ἀχλάκη φασιτεμιζὶν χουσουλὲ κετιρτιγὶ ἐφκιάρη τὸυνγεβιγετὲν νεσὲτ ἐτερλέρ.

†Ἰκναὴ κολάϊ μισιλλὸὺ Ἀλλὰχ χακκηντὰ βὲ ἀνὴν σεριατηντὰ μαλὸυματλαρὴ ὅλμαγιαν βὲ κεντὶ χαλλεριντὶ χέμ τε ἰσλετικλερὶ κὸυναχλαρὴν μὸυτζριμλιγινὶ χὶσς ἔτμεγεν κιμσελερὶν τάχι Κάτι Ὀὺμὶτ πατακληγηνὰ τὸυσμεσὶ, βάκηα ἀτζαὶπ κὸρὸυνὸὺρ. Λάκιν πού μισιλλὸὺ κιμσελὲρ μὸυμινλὲρ ἰλὲ ρεφακὰτ ἐτὶπ ἀνλερὶν σὸζλεριντὶ βὲ ἰτικατλαρηνὴ βὲ χαλλεριντὲν τολαγιὴ ἐττικλερὶ τεσεκκιγὶ ἰσιτερὲκ, βὲ γιάχοτ Κιτάπη Σεριφτὲν πὶρ τζὸύζι μαλὸυμὰτ κὲσπ ἐτερὲκ σάϊκι τάϊμα κεντὶ ὀὺζερλεριντὲ χὰβφ βὲ ἰζτιράπη τερουνιγὶ μὸυτζὶπ ὀλατζὰκ σεϊλὲρ μὸυσαχετὲ ἐτερλέρ. Λάκιν σαγιάνη τικκὰτ σουρασὴ τήρ κι, χὲρ νὲ κατὰρ

λεκὸὺτ γιάληνηζ σενὶν ὸλσοὺν» ϊετὶ, βὲ βὰρ κουββετίϊλε ϊζὲχϊ ὲϊερὲκ τζαμουρὴν ἰτζιντὲν κουρτουλοὺϊ ϊαταϰληγὴν κεντὶ χανεσινὲ γιακὴν ὸλὰν ταραφηνὰ τζηκαρὰϰ γιολὰ ρεβὰν ὸλτού. Μὸυμὶν τάχι ὰντὲν σόὺρα ὰνὴ ϰόρμετι.*

Λάκιν Μὸυμὶν χὲρ νὲ κατὰρ Κάτι Ὸὺμὶϊ ϊαταϰληγηντὰ τζαϊαλαγιαρὰϰ ϊαταϰληγὴν κεντὶ χανεσιντὲν οὺζὰϰ βὲ ϊὰρ καπουγιὰ γιακὴν ὸλὰν ταραφηνὰ τζηκμαγὰ ϊζὲχϊ ὲττὶ ἰσέ τε,† ὰρκασηντὰ γιὸὺϰ ϊουλουντηγὴ σεϊεπτὲν τζηκάματη. Λάκιν ρουγιαμτὰ ϰὸρτὸύμ κι Γιαρτημτζὴ ἰσμιντὲ‡ ϊὶρ ὰτὲμ ϰελὶϊ ὰνὰ, «Ϊουρατὰ νέ ἰσὶν βάρ;» τεγιὸὺ σουὰλ ὲττί.

Μ ὸ υ μ ί ν. «Ἐφέντιμ, Μὸυϊεσσὶρ ναμηντὰ ϊὶρ ζὰτ ϊανὰ γιολὴ ταρὶφ ὲτὶϊ, ϰελετζὲϰ γαζαϊτὰν

Ἰκναὴ κολάϊ Κάτι Ὸὺμὶϊ ϊατακληγηνὰ ϊὸυσϊὸὺ ἰσέ τε; Μὸυμὶν κεντὶ γιὸυκὸὺ σεϊεπίϊλε ϊαχὰ ϊερινὲ ϊαττή.

*Σεμαβὶ γιολϊζηληκϊὰ ϊεβὰμ ὲτμὲϰ ἰτζὸὺν γιάληνηζ ἰκναὴ κολάϊ ὸλμακλὴϰ κιφαγὲϊ ὲτμὲζ, τζὸύνκι βουκοὺ ϊουλὰν ἴλϰ τετζρὸὺϊὲ ὃ μισιλλὸὺ ϊὶρ ὰτεμὶν γαϊρετινὶ τεσκὶν βὲ μεσερρετινὶ μὰχβ βὲ ἰμανηνὴ ἰζαλὲ ὲϊερὲϰ Χελὰϰ σεχρινὲ ὰβϊὲϊ ὲτμεσινὲ σεϊὲϊ ὸλούρ.

†Μόυμὶν χὲρ νὲ κατὰρ ϊελιγεγὲ ϊὸυσϊὸὺ ἰσέ τε γίνε κεντὶ χανεσιντὲν οὺζαγὰ ϰὶτμεγὲ τζαληϭήρ ἰϊι. Ϊοὺ βακηατὰ ϰὸυναχηνὴ χὶσς ὲϊὲν ϰὸυναχιὰρ ἰλὲ, Ἰκναὴ κολάϊ μισιλλὸὺ ϰὸυναχηνὴ χὶσς ἔτμεγεν ϊὶρ κιμσενὶν ϊεϊνιντὲ ὸλὰν φὰρϰ ὰϭικιὰρ ϰὸρὸυνὸύρ. Ϊιρὶ ἰμτὰϊ ὰραμὰϰ οὺζρὲ ϊάϊμα Χριστοϭὰ ναζὰρ ὲϊὲρ, ϊικὲρὶ ἰσὲ ἰστιραχατὰ ραγϖέτλε Χελὰϰ σεχρινὲ ὰβϊὲϊ ὲϊέρ.

‡Γιαρτημτζὴ, ϰὸυναχιαρλαρὴ χελακὰ γὰρϰ ὸλμακτὰν κουρταρμὰϰ ἰτζὸὺν Χριστοσὴν οὺζαττηγὴ ἔλ τιρ.

κουρτουλμὰκ ἰτζοὺν σοὺ οὺζὰκ καπουγιὰ ἀιτμεκλιγὶ ταϐσιγὲ ἐττὶ, πὲν τάχι ὀραγιὰ ἀιτέρκεν πού πατακληγὰ τὸυστούμ.»

Γιαρτημτζή. *«Πασατζὰκ ταὸλαρὰ νίτζουν τικκὰτ ἔτμετιν;»

Μουμίν. «Κορκουμτὰν ναὸὶ ἀτζελὲ ἶλὲ κοὸὰρ ἰκὲν πουραγιὰ τὸυστούμ.»

Ὅλ βακὴτ Γιαρτημτζὴ ἀνὰ, «Ἐλινὶ οὺζὰτ» τετί. Βὲ Μὸυμὶν οὺζαττηγηντὰ, Γιαρτημτζὴ ἀνὴ πατακληκτὰν τζηκαρὴπ (Ψαλμ. μ΄. 2.) γιοληνὰ τεϐὰμ ἐϊλεμεσινὶ ἔμρ ἐϊλετί.

Πὲν τάχι ἀνὴ τησαρὴ τζηκαρὰν Γιαρτημτζηνὴν νεζτινὲ ἀιτὶπ, «Ἐφέντιμ, Χελὰκ σεχριντὲν τὰρ καπουγιὰ ἀὸτὸυρὲν γιὸλ οὺζεριντὲ πουλουνὰν πὸϊλὲ πὶρ πατακλὴκ νίτζὸυν τολτουρήλμαγιορ; κὶ πιτζαρὲ γιολτζηλὰρ πὶρ καζαγιὰ οὺγράμαζταν ὅλ καπουγιὰ ϐασὴλ ὸλὰ πιλσινλὲρ» τετίμ. Ὅλ τάχι πανὰ, «Πού πατακληγὴν ἰσλαχὴ καπὶλ τεγίλ τιρ, ζίρα πουρασὴ πὶρ τζουκοὺρ ὸλοὺπ, ἀὸυναχχιαρὴν κεντὶ χάλι σεφαλετινὶ τανημασηντὰν χασὴλ ὸλὰν ἰζτιρὰπ τάχι τάϊμα ἰτζινὲ ἀκμακτὰ ὸλτηγηντὰν, πουνὰ μεπνὶ ἰσμινὲ Κάτι Οὺμὶτ πατακληγὴ τενιλίρ. Ζίρα ἀὸυναχχιὰρ τὸυτζὰρ ὸλτηγὴ μὸυχλὶκ χαλινὶ μὸυλαχαζὰ ἐττιγιντὲ γιὸυρεγιντὲ κορκοὺ ϐὲ σὸυπχὲ ϐὲ ἀνὴ μεγιοὺς ἐτὲν ἐντισὲ χουσουλὲ

---

*Πασατζὰκ ταὸλὰρ σεφὶλ ϐὲ μὸυχτὰτζ ϐὲ τερτμὲντ ἀὸυναχχιαρλαρὰ Ἰησοῦς Χριστοσὴν ϐασηταση̈ίλε Ἀλλὰχ ταραφηντὰν ϐεριλὲν ἀζὶμ ϐὲ κηϊμετλὶ ϐατλάρ τηρ.

ϰελὶρ, βὲ ϖουνλαρὴν ϯζὸύμλεσι ϖοὺ ϖαταϰληγὰ τοϖλανήρ. Ἰὸϯὲ ϖοὺ μαχαλὶν φεναληγγηνὴν σεϖεϖὶ ϖού ϯηρ. Ἰουρανὴν ϖοὺ φενὰ χαλϯὲ ϰαλμασηνὰ Παϯισαχὴν ριζασὴ γιόϰ ϯηρ. Ἡσα. λε'. 3, 4. Χάττα ϰεντὶ ἀμελεσὶ μὸυχεντισλερινὶν ἰϯαρεσὶ ταχτηντὰ ὸλαρὰϰ, ϖὶν ἀλτὴ γιὸὺζ σενετὲν ϖεροὺ ϖοὺ ϖαταϰληγὴν ϯολϯουρηλμασηνὰ ϯζαληϫμηϫλάρ ϯηρ, βὲ ϖενὶμ ϖιλϯιγιμὲ ϰὸρὲ ϖοὺ ϖαταϰληγὴν ϯολϯουρηλμασὴ ἰϯζὸὺν, Παϯισαχὴν μεμλεϰετινὶν χὲρ ταραφηντὰν ϰετιριλὲν ἓν ἀϰὲλλ γιρμὶ ϖὶν ἀραϖὰ γιὸυϰὸὺ, βὲ ϖέλϰι ϯαχὰ ζιγιατὲ σιφαϖὰχ ϰ νασιχὰϯ ὸραγιὰ ϯὸϰὸυλμὸύϰ ϯιρ. Ἐρϖάϖη βουϰουφὴν σὸζὸυνὲ ναζάρεν ὃ μαχαλὶν ἰσλαχὴ ἰϯζὸὺν μεζϰὸὺρ νασιχατλὰρ ἓν μὸυνασὶϖ ϯζαρέ ἰϯι ἰσέ ϯε, ϖουνοὺνλε ϖεραϖὲρ γίνε ϖοὺ χαλϯὲ ϰαλμὴϫ, βὲ χὲρ νὲ ϰαϯὰρ σάϊ ὸλουνσὰ ϖιλὲ γίνε ϖοὺ χαλϯὲ ϰαλὴϖ ἰσμινὲ *Κάτι Ὸὺμὶϯ ϖαταϰληγὴ ϯενιλεϯζέϰ ϯιρ.

Ϯζενάϖη Χαϰϰὴν ἐμρὶ ἰλὲ ϖαταϰληγὴν ὸρταϭηνὰ ϖὶρ σηρὰ ϖασαϯζὰϰ ταϭλὰρ βὰζ ὸλουνμοὺϫ ἰσέ ϯε, χαβὰ ϖοζουλούϖ ϯα† ϖαταϰλὴϰ ταϭϯηγηντὰ ἀϯλαμὰ ταϭλαρηνὴ ϰὸρμὲϰ ϖίραζ μὸυϭϰὶλ ϯιρ·

---

*Πουνοὺν μαναϯὴ ϭοὺ ϯήρ ϰι, ϰὸυναχϰιαρὴν ἀχλάϰη φασιϯεσιντὲ χορϰουϯὰν βὲ ὸὺμιϯσιζλιϰϯὲν ϖαϭϰὰ ϖὶρ ϭέϊ γιόϰ ϯηρ. Νεφσιμιζὲ ἰϯιμὰϯ ἐϯϯιγιμὶζ χαλϯὲ, ἐϯϯιγιμὶζ ἓν ἐγὶ ϭέϊ ϖιζὶ Κάτι Ὸὺμὶϯ ϖαταϰληγηνὰ ϯὸυϭὸυρὸύρ.

†Χαβὰ ϖοζουϰληγὴ ταϖιρὶ, χελὰς ταριϰινὲ γενὶ σὸυλοὺϰ ἐϯενλερὶν ἐφϰιαρηντὰ ϖὶρ ταϰὴμ τεϯζρὸὺϖελερὶν χουσουλὲ ϰετιρϯιγὶ τερεϯϯὸὺϯ βὲ ϭὸὺϖχεγὶ ἰμὰ ἐϯέρ.

ϰόρόυlsελὲρ πιlὲ, ὸρατὰν ϰετζενlερὶν παὸlαρὴ τὸνὸὺπ παsατὶζὰϰ ταὸlαρὴ βὰρ ἰϰὲν ὰγιαϰlαρὴ ϰαγιαρὰϰ τζαμουρὰ τὸυὸερlέρ. lάϰιν ϰαπουτὰν ἰτζερὶ ϰιριlτιϰτὲν σόὴρα, γιὸl ἐγί τιρ,»* τετί.

Ἴμτι ρουγιαμτὰ ϰόρτὸύμ ϰι, Ἰϰναὴ ϰολάϊ χανεσινὲ βασὴl ὸlμουὸς ὸlαρὰϰ, ϰονὸουlαρὴ ὰνὴ ζιγιαρετὲ ϰελμιὸlέρ ἰτι. Ἠουνlαρτὰν πάζηση ὰνὴ ὰβτὲτ ἐττιγὶ ἰτζὸὺν ὰϰηllὴ σαϊμαϰτὰ, πάζηlαρη τάχι Μὸυμινὲ οὺγιουὺπ ϰεντινὶ τεχlιϰεγὲ ϰοτηγὴ ἰτζὸὺν ὰνὰ ὰχμὰϰ τεσμιγὲ ἐτμεϰτὲ, ὰχερlερὶ ἰσὲ ὰνὴ ἰστιχζὰ ἐτερὲϰ, «Ἠίζτζε, σὲν πὶρ ϰερρὲ πού ἰὸὲ παὸlατηϰτὰν σόὴρα πίραζ μεὸαϰϰὰτ σεπεπίϊlε ρὸυτζοὺ ἐτὶπ νεζτιμιζτὲ ϰὸυτζὸὺϰ τὸυὸμεϰlιγὶ ϰαπουlλ ἔτμεμελι ἰτὶν,» τεμεϰτὲ ἰτιlέρ. Ἠόϊlετζε Ἰϰναὴ ϰολάϊ ὰνlερὶν ὰραση ντὰ πὶρ μὸυττὲτ μαχζοὺν ϰαlτὴ ἰσέ τε, νίχαγετ ὰνlερὲ τζεσουρανὲ τζεβὰπ βερτιγιντὲ τζὸ́ὺμlεσι πιρτὲν ὰνὴν χαϰηντὰ σὸϊlεγιὸlερινὶ τεπτὶl ἐττιlέρ· βὲ σεφὶl ἂττ ἐττιϰlερὶ Μὸυμινὶ ζὲμμ ἐτμεγὲ πὰὸlατηlάρ. Ἰϰναὴ ϰολαγιὴν χιϰιαγεσὶ πουντὰν ἰπαρέτ τιρ.

Σόὴρα ϰόρτὸύμ ϰι Μὸυμὶν γιάlηνηζ γιὸυρὸύγιορ ἰϰὲν οὺζαϰτὰν πὶρ ἀτὲμ, ὸβανὴν πὶρ ταραφηντὰν ὰνὴν ϰιττιγὶ γιολὰ τογρουὺ ϰελίγιορ ἰτι, βὲ Μὸυμινὶν ϰιττιγὶ γιολὰ βασὴl ὸlούντζα, πὶρ πιρινὲ τεσατὸὺφ ἐττιlέρ.

---

*Καπού Ρὰππ Ἰησοῦς Χριστός τηρ. Βὲ ἰμανημηζὴν τεμελινὶ ἐπετὶ καγιανὴν βὲ ἐπετὶ πεναχὴν, γιάνι Χριστοσὴν ὸὺζερινὲ πινὰ ἔτμετιϰτζε, ἐγὶ γὲρ πουlμὰϰ βὲ ραχὰτ γιὸυρὸυμὲϰ μὸυμϰινσίζ τιρ.

Ἰοὺ ἀτεμὶν ἰσμὶ Οὺμούρη Ϊουνγεβιγετὲ Ἀκὶλ ὀλοὺπ, Τεττίρι Ϊζισμανὶ ναμηντὰ ὀλὰν σεχρὶν ἐχαλισιντέν ἰτι. Σέχρι μεζκούρ Μούμινὶν τζηκτηγὴ σεχρὲ γιακὴν βὲ πόγιούκ πὶρ σέχρ ἰτι. Ἰοὺ ἀτὲμ Μούμινὲ τεσατοὺφ ἐττιγιντὲ ἀνὴν κὶμ ὀλτηγγηνὴ ἀὶλατὴ, τζούνκι Μούμινὶν Χελὰκ σεχριντὲν γιολὰ τζηκτηγγηνὴν χαπερὶ, γιάληνηζ ἀνὴν σακὶν ὀλτηγὴ σεχρτὲ τεγὶλ, ἄντζακ πούτούν τζιβὰρ μαχαλλερτὲ σαγιὴ ὀλμούς ἰτι. Οὺμούρη Ϊουνγεβιγετὲ Ἀκὶλ, Μούμινὶν οὺζεριντὲ γιούκού ὀλτηγὴ χαλτὲ ἄχ οὺ ἐνὶν ἰλὲ ἀιτισιντὲν βὲ ταχὰ σάϊρ ἀλαμετλερτὲν ἀνὴν κὶμ ὀλτηγγηνὴ ἀὶλαμὴς ὀλαρὰκ, σοὺ βὲτζχ ἰλὲ μούκιαλεμεγὲ πασλατή.

Οὺμ. Ϊούν. Ἀκίλ. «Πιράτερ, πόϊλὲ γιούκ ἀλτηντὰ νέρεγε ἀιτίγιορσην;»

Μούμίν. «Ἔββετ, γιούκ ἀλτηντά ἰμ, βὲ ζὰνν ἐτέριμ κι πενὶμ κατὰρ ἀγὴρ γιούκλού πὶρ ἀτὲμ τούνιατὰ ἄσλα πουλούνμαμης τηρ. Βὲ μάτεμ κι 'Νέρεγε ἀιτίγιορσην;' τεγιού σουὰλ ἐτίγιορσηνηζ, πὲν καρσημηζτὰ ὀλὰν σοὺ τὰρ καπουγιὰ ἀιτίγιορημ, τζούνκι ἀλτηγὴμ μαλούματὰ ναζάρεν, ὀρατὰ πού ἀγὴρ γιούκούμτὲν κουρτουλμαγὰ πὶρ τζαρὲ πουλατζάγημ.»

Οὺμ. Ϊούν. Ἀκίλ. «Ζεβτζὲ βὲ ἐβλατὴν βάρ μη;»

Μούμίν. «Βάρ τηρ, λάκιν πού γιούκούμ ὃ κατὰρ ἀγὴρ τήρ κι, ἀνλερτὲν τολαγιὴ πουντὰν ἀκτὲμ χὶσς ἐττιγὶμ σούρουρὴ σίμτι πουλάμαγιορημ· χάττα κεντιμὶ ζεβτζὲ βὲ ἐβλατημτὰν μαχρούμ

καλμὴς πὶρ ἀτὲμ ἄττ ἐτέριμ.» A Kor. ζ'. 29.

Οὐμ. Τόυν. Ἀκίλ. «Σανὰ πὶρ νασιχὰτ βερσὲμ τινλέρ μι σιν;»

Μόυμίν. «Ἐγὶ νασιχὰτ ὀλούρσα τινλέριμ, ζίρα νασιχατὰ μόυχτάτζ ἰμ.»

Οὐμ. Τόυν. Ἀκίλ. «Ὀϊλὲ ἰσὲ σανὰ σοὺ νασιχατὴ βερίριμ κι, πὶρ σαὰτ ἐββὲλ γιόυκουντὲν κουρτουλμανὴν γιοληνὰ πακάσην, τζόύνκι ἀντὲν κουρτούλματηκτζα, νὲ ζιχνὶν ραχὰτ πουλατζὰκ, νέ τε Ἀλλαχὴν σανὰ ἰχσὰν ἐττιγὶ περεκὲτ ἰλὲ μόυτελεζζὶζ ὀλατζάκσην.»

Μόυμίν. «Πενίμ τε ἀρατηγὴμ πού, γιάνι πού ἀγὴρ γιόυκτὲν κουρτουλμάκ τηρ· λάκιν κεντὶμ ἀνὴ τὲφ ἐτμεγὲ μουκτετὶρ τεγίλ ἰμ, μεμλεκετιμιζτὲ τάχι ἀνὴ ὀύζεριμτὲν καλτηρμαγὰ μουκτετὶρ πὶρ κιμσὲ γιόκ τηρ· πινάεν ἀλέϊχ γιόυκόυμτὲν κουρτουλμὰκ ἰτζόὺν πού γιολὰ κιτίγιορημ.»*

Οὐμ. Τόυν. Ἀκίλ. «Γιόυκόυντὲν κουρτουλμὰκ ἰτζόὺν πού γιολὰ κιτμεκλιγινὶ σανὰ κίμ ταβσιγὲ ἐττί;»

Μόυμίν. «Πὶρ μόυτεπὲρ βὲ ἀκὶλ ἀτὲμ ταβσιγὲ ἐττὶ, βὲ χατρημὰ κελίρ κι ἰσμὶ Μόυπεσσίρ ἰτι.»

Οὐμ. Τόυν. Ἀκίλ. «Λανὲτ ὀλσοὺν ὅλ ἀτεμέ κι σανὰ πού νασιχατὴ βερμίς τιρ, ζίρα τόυνιατὰ

---

*Κόυναχκιὰρ, τὰρ καπουγιὴ κὸρτόυγιόὺ γιάχοτ Χριστοσὴν βασητασήϊλε κόυναχὴν γιόυκόυντὲν κουρτουλατζαγηνὴ πίραζ ἀνλατηγὴ χαλτὲ, σάϊρ γιολλαρὴν κιάφφεσινι ρὲττ ἐτὶπ, γιάληνηζ Χριστοσὰ τογροὺ κιτέρ.

ἀνὴν ϰὸστερϊγὶ πὸὺ γιολϊὰν μουχαταραλὴ βὲ μὸὺσϰὶλ πὶρ γιὸλ πουλουνμάζ· βὲ ἔγερ ἀνὴν σὸζὸυνὲ οὺγιούπ ϊα γιολὰ ϊεβὰμ ἐϊέρσεν, σὸζὸυμὸὺν χαϰιϰατηνὴ ἀνλαγιατζάϰσην. Χάλα ϰὸρὸυνὸύγιορ ϰι πὶρ τεχλιϰεγὲ οὺγραμήσσην, ζίρα ὸὺζεριντὲ Κάτι Ὸὺμιϊ πατακληγηνὴν τζαμουρηνὴ ϰὸρὸύγιορημ, ὅλ πατακλὴϰ ἰσὲ πὸὺ γιολὰ ϰιτενλερὶν ϰιριφτὰρ ὸλατζαγὴ πελιγενὶν μουϰαττεμεσί τιρ.

Νασιχατημὴ ϰαπὸὺλ ἔτ, πὲν σεντὲν ἰχτιγιάρ ἰμ, πὸὺ ϰιττιγὶν γιολτὰ σὲν γιοργουνληγὰ, ἀγρηγιὰ, ἀτζληγὰ, τεχλιϰελερὲ, τζηπλακληγὰ, ϰηλητζὰ, ἀρσλανλαρὰ, ἐτζτερλερὲ, ϰαρανληγὰ βὲ νίχαγετ ὸλὸυμὲ βὲ ταχὰ νιτζὲ πελαλαρὰ τεσατὸὺφ ἐτετζέϰσιν. Πὸὺ σεϊλερὲ τεσατὸὺφ ἐτετζεγὶν τελαΐλι ϰαβιγὲ ἰλὲ ἰσπὰτ ὸλουνμήϛ τηρ. Πὶρ ἀτὲμ πὶρ ἐτζνεπινὶν σὸζὸυνὲ οὺγιούπ τα νεφσινὶ πὸϊλὲ τεχλιϰεγὲ ϰομαλή μη τηρ;»

Μὸυμίν. «Λάϰιν ἐφέντιμ, ὸὺζεριμτεϰὶ γιὸὺϰ πανὰ ὅλ σενὶν ζιϰρ ἐττιγὶν σεϊλερὶν τζὸύμλεσιντεν χεϊπετλί τιρ, βὲ ἔγερ πὸὺ ϰιττιγὶμ γιολτὰ γιὸὺϰὸύμτὲν ϰουρτουλμαγὰ μουβαφφὰϰ ὸλατζὰϰ ἰσὲμ, πελιγεγὲ οὺγραγιατζαγημὴ χὶτζ ἐντισὲ ἐτμέμ.»*

Οὺμ. Τὸυν. Ἀϰίλ. «Λάϰιν ἔϐϐελα πὸὺ γιὸὺϰ σιζὶν ὸὺζερινιζὲ νάσηλ ϰελτί;»

Μὸυμίν. «Σὸὺ ἐλιμτεϰὶ ϰιταπὴ ὸϰουμάγλε.»

---

*Ταρίϰι ρουχανιγετὲ σὸυλοὺϰ ἐτμεγὲ πασλαγιὰν πὶρ μὸυμιγὶν ϰαλπινὶν χαλὶ πού τηρ.

Οὐμ. Τὸυν. Ἀκίλ. «Πέν τε ὀϊλὲ ζὰνν ἐττίμ.* χὲμ τιχὲρ ἀκλὴ ζαῖφ κιμσελερὲ ὀλτηγὴ χιπὶ, σανὰ τάχι βακὴ ὀλμούς τηρ· πού μακουλὲ κιμσελὲρ ἀκηλλαρηνὴν μάφεβκιντε ὀλὰν οὐμουρὰ καρησαράχ, σενὶν τὸυστὸυγιὸὺν τελασὰ τὸυσερλὲρ, βὲ πού τελὰς σεντὲ μὸυσαχετὲ ἐττιγὶμ χιπὶ ἀτεμὶν γιάληνηζ ἀκληνὴ περισὰν ἐτμὲζ, ἄντζακ μὸυμκινσὶζ σεϊλερὲ τάχι ἔλ βουρτουροὺπ, νὲ ὀλτηγηνὴ πίλμετικλερι σεϊλερὶ ἀραμαγὰ σάϊ ἐττιρίρ.»

Μὸυμίν. «Πὲν νὲ κὲσπ ἐτμὲκ ἰστετιγιμὶ πιλίριμ, μεραμὴμ σοὺ ἀγὴρ γιὸυκτὲν κουρτουλμάκ τηρ.»

Οὐμ. Τὸυν. Ἀκίλ. «Λάκιν μεζκὸὺρ γιολὴν πού κατὰρ τεχλικελερινὶ κὸρτὸυκτὲν σόνρα, ραχατληγὴ νίτζὸυν ὃ γιολτὰ ἀράγιορσην; ἔγερ πενὶ τιλέρσεν, πού γιολτὰ τεσατὸὺφ ἐτετζεγὶν τεχλικελερτὲν περὶ ὀλαράκ, ἀρζουλετιγὶν σεγὶ κὲσπ ἐτετζὲκ πασκὰ πὶρ γιὸλ σανὰ κὸστερὲ πιλίριμ βὲ πού τετιγὶμ γιὸλ πὲκ γιακήν τηρ. Πουντὰν κατὶ ναζὰρ, σουνοὺ τάχι τεγετζέγιμ κι, ὅλ τεχλικελερὶν γερινὲ τζὸκ ἐμνιγὲτ, τοστλὴκ βὲ σελαμὲτ πουλατζάκσην.»

Μὸυμίν. «Ἐφέντιμ, ριτζὰ ἐτέριμ, πού γιολὴ πανὰ πεγιὰν ἔτ.»

Οὐμ. Τὸυν. Ἀκίλ. «Πὲκ ἐγὶ, σοὺ καρσηκὶ

---

*Οὐμούρη τὸυνγεβιγετὲ ἀκὶλ ὀλὰν ἀτὲμ ἰνσανλαρὴν Κιτάπη Σεριφὶ ὀκουμαγὰ γαϊρὲτ ἐτμεσιντὲν χὰζζ ἐτμέζ.

Ἀμάλη Χασανὲ νἀμ κὸϊτὲ, Ṡεριατὰ Κὸυβενὲν ἰσμιντὲ πὶρ ζὰτ ἰκαμὲτ ἐτέρ. Ζιγιατεσίϊλε μὸυτεπτὶρ βὲ μὸυτεπὲρ πὶρ ἀτέμ τιρ, βὲ σενὶν ϰιπὶ γιὸυκλὸὺ ὸλὰν ἀτεμλερὶν γιὸυκὸυνὸὺ ὸὺζερλεριντὲν ἀλμανὴν γιοληνὴ πὲϰ ἐγὶ πιλίρ. Πιλτιγιμὲ ϰὸρὲ πὸϊλὲ ἐγιλικλὲρ τζογουνὰ ἐτμίς τιρ, χὲμ πουντὰν ματὰ γιὸυκλερὶ σεπεπιντὲν ἀϰηλλαρηνὴ ζάϊ ἐτμὶς ὸλανλαρὰ σιφὰ βερμενὶν γιοληνὴ τάχι πιλίρ.*

Σὲν ἀνὰ ϰιτὲ πιλίρσιν, βὲ ἀνὰ ϰιττιγιντὲ τὲρ χὰλ ἰμτὰτ πουλούρσην. Πουντὰν ἀνὴν χανεσινέτεϰ πὶρ μὶλ σὸυρμὲζ, βὲ ἔγερ ϰεντισὶ ἐβτὲ πουλουνμάζ ἰσὲ, Τατληληϰ ἰσμιντὲ ἀνὴν πὶρ ϰὸυζὲλ ϰὸυτζὸὺϰ ὸγλοὺ βὰρ, ὃ τάχι χέμαν ἰχτιγιὰρ πετερινὶν γιαπατζαγηνὴ γιαπὰ πιλίρ. Σὲν ὸρατὰ πὸὺ γιὸυϰτὲν ϰουρτουλούρσην, βὲ ἔγερ μουϰάττεμα σαϰὶν ὸλτηγὴν σεχρὲ ἀβτὲτ ἐτμεγὲ νιγετὶν γιὸϰ ἰσὲ, (νάσηλ ϰι πὲν τάχι ἀβτὲτ ἐτμενὶ ἰστεμὲμ,) ζεβτζενὶ βὲ τζοτζουϰλαρηνὴ τάχι ὃλ ϰόγὲ ϰετιρτὲ πιλίρσιν. Ὁρατὰ πὸς ϰαλμὴς ὸλὰν χανελερὶν

*Οὐμούρη τὸυνγεβιγετὲ ἀϰὶλ ὸλὰν ϰιμσὲ ἀμάλη χασανεγὲ ϰὸυβενμεϰλιγὶ τὰρ ϰαπουγιὰ γιάνι Χριστοσὰ μὸυρατζαὰτ ἐτμεϰτὲν ταχὰ ἐβλὰ σαγιάρ. Ἐφϰιάρη τζισμανιγὲ χαϰιϰατὰ τάϊμα ζήττ τηρ. Ἀλλαχὴν σεριατηνὰ ἰταὰτ ἐτμέϰλε τεπρὶρ ὸλουνμὰϰ ἐφϰιαρὴ, Χριστοσὴν σαλαχήϊλε τεπρὶρ ὸλουνμὰϰ ταρικινὲ μουγαγὶρ ὸλοὺπ, τερουνιμιζτὲ φενὰ πὶρ τεεσὶρ χουσουλὲ ϰετιρίρ. Κεντὶ ἀμαληνὴζ ἰλὲ τεπρὶρ ὸλουνμὰϰ ἐφϰιαρηντὰ πουλουνμὰϰ σεχβάτη τζισμανιγεγὲ μὸυσαατὲ ἐτμὲϰ μισιλλὸὺ Χριστοσὰ ὸλὰν ἰμανὰ μουχαλίφ τιρ.

πιρινὶ ἂζ παρὰ ἶλὲ ἰστιτζὰρ ἐτὲ πιλίρσιν, μεκόυλὰτ τάχι ὸρατὰ οὐτζοὺζ βὲ ἐγί τιρ. Χέπσιντεν ζιγιατὲ σενὶν ὸμρὸυνόὺ σαατετλὶ ἐτετζὲκ σέϊ πού τήρ κι, ὸρατὰ μούτλακα μὸυτεπὲρ, ναζὶκ βὲ τεμὶζ κονσηλὰρ ἀρασηντὰ σακὶν ὸλατζάκσην.»

Πού ἐσνατὲ Μὸυμὶν πίραζ τερεττὸὺτ ἐττὶ ἰσέ τε, νίχαγετ φικριντὲν, «Ἔγερ πού ἀτεμὶν τετιγὶ σεϊλὲρ σαχὶχ ἰσὲ, ἀνὴν νασιχατηνὴ τουτμὰκ χαϊρλή τηρ,» τεγὶπ, ἀνὰ «Ἐφέντιμ, ὂλ ἀτεμὶν χανεσινὲ χάνὴη γιολτὰν ἰτιλίρ;» τεγιὸὺ σουὰλ ἐττί.

Οὐμ. Τὸυν. Ἀκίλ. «Σού καρσηκὶ τεπεγὶ ἰὸρὸύγιορμησην;»

Μὸυμίν. «Ἔββετ, ἰὸρὸύγιορημ.»

Οὐμ. Τὸυν. Ἀκίλ. «Τεπεγὲ τογρού ἰὶτ, βὲ ἀνὴ ἰετζτιγινὲ ἶλκ γετισετζεγὶν χανὲ ταβσιγὲ ἐττιγιμ ἀτεμὶν χανεσί τιρ.»

Πόϊλετζε Μὸυμὶν κεντὶ γιολητὰν σαπὴπ ἰστιμτὰτ ἰτζὸὺν Σεριατὰ Κὸυβενενὶν χανεσινὲ τογρού* ἰττὶ, λάκιν τεπεγὲ γιακλαστηγητὰ ὸρατὰ πού-

---

*Μὸυμινὶν πού γιολὰ σαπμασὴ κεντὶ χακκητὰ πὲκ μουζὶρρ ὸλτού, τζὸύνκι βακτήϊλε Γαλατιαληλαρὴν ἐττιγὶ μισιλλὸύ, πού τάχι κεντὶ χελασὴ ἰτζὸὺν Χριστοσὴν τεχιγὲ ἔϊλετιγὶ ταρίκι χαγιαττὰν ἀμάλη χασανεγὲ σαπτή. Λάκιν πού γιολὰ σαπμασητὰν ἶλερὶ κελὲν νετιτζεγὲ πάκ. Μὸυμὶν ταρίκι χαγιαττὰν σαπὴπ Σινὰ ταγηνὰ γιακλαστηγητὰ ταγὴν καγιαλαρὴ γιάνι σεριατὴν χεϊπετλὶ λανετὶ κεντὶ πασηνὰ τὸυσετζὲκ τεγιὸὺ κορκουσητὰν νασὶ ὸρατὰ σασὴπ καλτή. Ἔξοδ. ιθ′. 18.

λουνὰν καγιαλὰρ ὸïλὲ γιὸυκσὲκ βὲ γιολὴν ὸὺζερινὲ ὃλ τερετζὲ ἀσηλμὴς ἀὸρὸυντὸύ κι, Μὸυμὶν ὃλ καγιαλὰρ κεντὶ πασὴνὰ γιηκηλὴρ τεγιὸὺ κορκουσηντὰν ναὸὶ ἄρτηκ ïλερὶ κιτέμεγιπ ὸρατὰ σαὸτὴ καλτή. Γιὸυκὸὺ τάχι ἐββελκιντὲν ζιγιατὲ ἀγηρλὴκ βερίγιορ ïτι. Μὸυμὶν ïσὲ ταγτὰν ἀλὲβ τζηκτηγηνὴ (Ἔξοδ. ιθ'. 16, 18.) ἀὸρὸύντζε κεντισί τε γιαναρ τεγιὸὺ κορκτηγηντὰν τερλεγὶπ τιτρεμεγὲ πασλατή. Ἑβρ. ιϐ'. 21. Βὲ Ὸὺμὸύρη Τὸυνγεβιγετὲ Ἀκὶλ ὸλανὴν νασιχατηνὴ τὶνλετιγινὲ πεσιμὰν ὸλτὸύ. Ὅλ ἐσνατὲ Μὸυπεσὸιρὶν κεντισινὲ τογρὸὺ κελτιγινὶ ἀὸρμέκλε χιτζαπηντὰν ναὸὶ πεὺζὶ ἀττή. Μὸυπεσὸὶρ τάχι ἀιτερὲκ γιακλασμακτά ïτι, βὲ νίχαγετ Μὸυμινὶν γιανηνὰ ἀελτιγιντὲ, γαζαπνὰκ πὶρ τζεχρὲ ïλὲ ἀνὰ πακὴπ,* πὲρ βέτζχι ἀτὶ μὸυκιαλεμεγὲ πασλατή.

Μὸυπεσὸίρ. «Ἔϊ Μὸυμὶν, πουρατὰ νέ ïσὶν βάρ;» Πὸὺ σὸζλερὲ Μὸυμὶν νὲ τζεβὰπ βερετζεγινὶ πὶλμετιγιντεν, σὸυκὸὺτ ἐττί. Ὅλ βακὴτ Μὸυπεσὸὶρ ἀνὰ, «Χελὰκ σεχρινὶν χαριτζιντὲ ἀγλαμακτὰ πουλτηγὴμ ἀτὲμ σὲν τεγίλ μι σιν;» τεγιὸὺ σουὰλ ἐττί.

Μὸυμίν. «Ἔββετ ἐφέντιμ, πὲν ὃλ ἀτέμ ïμ.»

Μὸυπ. «Πὲν σανὰ ὃλ κὸυτζὸὺκ τὰρ καπουνὴν γιοληνὴ ἀὸστέρμετιμ μι;»

---

*Μὸυπεσὸὶρ Μὸυμινὶ Σινὰ ταγηνὴν ἐτεγιντὲ πουλοὺπ ἀνὰ γαζαπνὰκ πὶρ τζεχρὲ ïλὲ πακάρ. Πὸὺ βακηατὰ Ἰντζιλὲ ïταὰτ ἔτμεμενιν νετιτζεσινὶ ἀὸρὸύρὸυζ.

Μὸυμίν. «Ἔββετ, ἐφέντιμ.»

Μὸυπ. «Νάσηλ ὀλτού κι τζάπουτζακ ὃλ γιολτὰν σαπτὴν, τζούν κι σίμτι σενὶ πασκὰ πὶρ γιολτὰ κορούγιορημ.»

Μὸυμ. «Κάτι Οὺμὶτ παταχληγηντὰν κετζὲρ κετζμὲζ καρσημὰ πὶρ ἀτὲμ τζηκὴπ σοὺ ὀνούμουζτεκὶ κοϊτὲ γιουκούμοὺ οὺζεριμτὲν ἀλατζὰκ πὶρ ζὰτ πουλουντηγηνὴ ταβσιγὲ ἐτερὲκ, ἀνὰ κιτμεγὲ πενὶ ἰκνὰ ἐϊλετί.»

Μὸυπεσσίρ. «Ὁ νάσηλ ἀτέμ ἰτι;»

Μὸυμίν. «Τζελεπὶ πὶρ ἀτεμὲ πενζέγιορ ἰτι,* βὲ τζὸκ σοζλὲρ σοϊλετικτὲν σόνρα νίχαγετ πενὶ ισκιὰτ ἐττὶ, πὲν τάχι πουραγιὰ κελτὶμ, λάκιν πού ταγὴ βὲ ἀνὴν γιὸλ οὺζεριν ἐγιλμὶς ὀλτηγηνὴ κορτουγιούμτὲ πασημὰ τουσὲρ τεγιοὺ κορκτηγημτὰν ἰλερὶ κιτέμεγιπ πουρατὰ τουρούγιορημ.»

Μὸυπεσσίρ. «Ὅλ ἀτὲμ σανὰ νέ τετί;»

Μὸυμίν. «Νέρεγε κιτίγιορσην; τεγιοὺ πεντὲν σουὰλ ἐττὶ, πὲν τάχι κιτετζεγὶμ γερὶ σοϊλετίμ.»

Μὸυπεσσίρ. «Σόνρα νέ τετί;»

Μὸυμ. «Ζεβτζὲν βὲ ἐβλατὴν βάρ μη;» τεγιοὺ σου-

---

*Πὶρ ἀτεμὶν χεϊγέτι ζαχιρεσινὲ ἰτιπὰρ ἔτμεμελιγιζ. Μούλαὶμ κουζουλὰρ κιπὶ κορούνεν πάζη κιμσελερὶν τουτακλαρὴ ἀλτηντὰ σαγὴρ γιηλὰν ζεχιρὶ πουλουνμάγλε τζὸκ κιμσελερὲ μουζίρρ βὲ γιανλὴς σεϊλὲρ ταλὶμ ἐτερὲκ, ἀνλερὶ Χριστοστὰν βὲ γιάληνηζ ἀνὴν βασητασήϊλε ὀλὰν σαλάχη κιαμιλὲ βὲ χαγιάτη ἐπετιγὲ ἀραμακτὰν σαπτηρηρλὰρ, βὲ χελὰς ἰτζούν κούλλιγεν βὲ γιάχοτ πὶρ μικτὰρ κεντὶ ἀμελλερινὲ κουβενμεγὲ ταχρὶκ ἐτερλέρ.

ἀλ ἐττὶ, πὲν τάχι, «Βάρ τηρ, ἄμμα ὀὺζεριμτὲ ὀλὰν γιὸ᾽κ ὅλ τερετζὲ ἀγηρλασμὴς τήρ κι, ἀνλερτὲν τολαγιὴ ἐββελκὶ κιπὶ πὶρ μαχζουζιγὲτ χὶσς ἐτέμεγιορημ,» τετίμ.

Μὸυπεσσίρ. «Ἴουνὰ νέ τζεβὰπ βερτί;»

Μὸυμ. «Ἰὶρ ἂν ἐββὲλ πού γιὸυκτὲν κουρτουλμανὴν ἰτζαπηνὰ πὰκ» τετὶ, πὲν τάχι, «Ἰενίμ τε ἀρατηγὴμ πού τηρ, βὲ πού σεπεπτὲν σού καρσητακὶ καπουγιὰ κιτίγιορημ, ζίρα ὀρατὰ πανὰ πού γιὸυκὸὺν ὀὺζεριμτὲν τὲφ ὀλουνατζαγὴ μαχαλὶν γιολὴ ταρὶφ ὀλουνατζάκ τηρ,» τετίμ. Ὅ τάχι πανὰ ἐγὶ βὲ κησσὰ, βὲ σιζὶν πενὶ κοτηγηνὴζ γιολὴν κὸυτζλὸυκλεριντὲν περὶ πὶρ γιὸλ πιλὶρ κιπὶ σὸζλὲρ σὸϊλεγὶπ, «Ἰενὶμ σανὰ κὸστερετζεγὶμ γιὸλ σενὶν γιὸυκὸυνὸὺ ἀσαγὴ ἀλμαγὰ μουκτετὶρ ὀλὰν πὶρ ζατὴν χανεσινὲ σενὶ κὸτὸυρὸὺρ» τεγερὲκ, πανὰ πού γιολὴ κὸστερτὶ, πὲν τάχι ἀνὴν σὸζὸυνὲ ἰνανὴπ γιὸυκὸυμτὲν τὲζ κουρτουλμὰκ ὸὺμιτίϊλε πού γιολὰ σαπτὴμ, λάκιν ταγὴν τεχλικεσινὶ κὸρτὸυγιὸυμτὲ, ἀκτέμτζε σὸϊλετιγὶμ κιπὶ, κορκουμτὰν νασὶ σασηρὴπ καλτήμ.»

Ὅλ βακὴτ Μὸυπεσσὶρ Μὸυμινὲ χιτάπεν, «Ἴουὺρ, σανὰ Ἀλλαχὴν κελαμηνὴ κὸστερεγὶμ» τετὶ, ὃ τάχι τιτρεγερὲκ τουρούντζα, Μὸυπεσσὶρ ἀνὰ σού ἀγετλερὶ σὸϊλετί. «Σακήνηνηζ, σὸϊλεγενὶ ρὲττ ἔτμεγεσινιζ, ζίρα ἀνλὲρ γὲρ ὀὺζεριντὲ ἰλχάμλε σὸϊλεγενὶ ρὲττ ἐϊλετικλερὶ χαλτὲ κουρτούλματηλαρ ἰσὲ, νὲ ναταὰρ ζιγιατὲ πὶζ σεμαβαττὰν σὸϊλεγεντὲν γιὸὺζ τζεβιρτιγιμὶζ χαλτὲ κουρτούλμαγιατζαγηζ.

Ἑβρ. ιβ'. 25. «Σαλὶχ ἰμὰν ἰλὲ γιασαγιατζάκ τηρ, χέμ τε, Ἔγερ πιρὶ ἀερὶ τζεκιλίρσε τζανὴμ ἀντὲν χοσνοὺτ ὀλμάζ.» Ἑβρ. ι'. 38. Πάτεχου Μὸυμινὲ χιτάπεν, «Κεντινὶ πού σεφαλετὲ τὸυσὸυρὲν σέν σιν, σὲν Ἀλλαχὴν ἐμρινὶ ρὲττ ἐτὶπ, χελὰκ ὀλμὰκ τερετζεσιντὲ ἀγιακλαρηνὴ ταρίκι σελαμεττὲν τὸντερμεγὲ παὸλαμήσσην*» τετί.

Ὅλ βακὴτ Μὸυμὶν ἀνὴν ἀγιαγηνὰ ὀλὸὺ κιπὶ τὸυσὸὺπ, «Βάϊ πανὰ, ζίρα χελὰκ ὀλτὴμ» τεγιὸὺ φιγὰν ἔϊλετί· Μὸυπεσὸιρ ἰσὲ πουνοὺ κὸρὸύντζε ἀνὴ σὰγ ἐλιντὲν τουτοὺπ, «Χὲρ κὸυνὰχ βὲ κὸὺφρ ἀτεμλερὲ ἄφβ ὀλουνούρ.» Ματθ. ιβ'. 31. «Ἰμανσὴζ ὄλμα, ἄντζακ μὸυμὶν ὅλ.» Ἰωαν. κ'. 27. τετί. Ὅλ βακὴτ γίνε Μὸυμὶν πὶρ μικτὰρ κέσπι τζεσαρὲτ ἐτὶπ Μὸυπεσὸιριν ὀνὸυντὲ ἐββελκὶ κιπὶ τιτρεγερὲκ τουρτού.†

Μὸυπεσὸιρ τάχι ἀνὰ τετί κι, «Σανὰ τεγετζεγὶμ σεϊλερὲ ἐγὶ τικκὰτ ἐτμελίσιν. Σενὶ ἰζλὰλ ἐτὲν κὶμ, βὲ σενὶ κιμὲ κὸντερίγιορ ἰτιγινὶ σίμτι σανὰ σὸϊλεγετζέγιμ. Γιολτὰ σανὰ μὸυλακὰτ ἐτὲν ἀτεμὲ

---

*Τεπρὶρ βὲ χαγιάτη ἐπετιγὲ ἰτζὸὺν Χριστοτὰ ὀλὰν ἰμαντὰν σαπαρὰκ πὶρ μικτὰρ πιλὲ κεντὶ ἀμελλεριμιζὲ κὸυβενμεμὶζ νὲ κατὰρ τεχλικελί τιρ. Ὅϊλὲ ἰσὲ ἀεριὰτ μουαλλιμλεριντὲν, χὲμ ἀμάλη χασανεγὲ κὸυβενμεκτὲν σακήν.

†Ἰντζὶλ βασητασήϊλε πεγιὰν ὀλουνὰν λουτφὴν κὸυναχκιαρλαρὰ ἔϊλετιγὶ τεσσιρὲ, βὲ κὸυναχκιαρλὰρ ἰτζὸὺν ὀλὲν Χριστοτὴν ἀτζαὶπ βὲ ἐμσαλσὴζ μουχαππετινὲ τικκὰτ ἔτ. Χριστὸς σενὶν κὸυναχλαρὴν ἰτζὸὺν μαγφιρετὶ πὸς πὶρ σέϊ ἰλὲ τεγὶλ, ἄντζακ κεντὶ ἀζὶζ βὲ κηϊμετλὶ κανὴ ἰλὲ τεταρὶκ ἔϊλετί. Ἀνὴν ἐμσαλσὴζ μουχαππετινὲ ἰμὰν ἐτερὲκ

Οὐμούρη Ϊουνγεβιγετὲ Ἀκὶλ ϊερλὲρ, βὲ ποὺ ἶσμ ἀνὰ πὲκ μούνασίπ ϊιρ, τζούνκι ὃ ταλιμάτη ϊουνγεβιγεγὲ σάρφη ἐφκιὰρ ἐϊὲρ, (Ρομ. ή. 5.) ποὺ σεπεπτὲν τάϊμα Ἀμάλη Χασανὲ σεχρινὶν κιλισεσινὲ ϊκϊτέρ. Χὲμ τάχι ὅλ κιλισετὲ βάζ ὀλουνὰν ταλιμάτ ἀνὴ σταυροσουνὴ ταϑημακτὰν ἀζάϊ ἐϊλετιγὶ, (Γαλ. ς'. 12.) βὲ κεντισὶ τάχι ούμούρη ϊζισμανιγεγὲ μεγιὰλ ὀλτηγὴ ιτζούν ὅλ ταλιματὴ σεβὲρ, βὲ ὅλ σεπεπτὲν πενὶμ γιολλαρημὴ, χὲρ νὲ κατὰρ ϊογρού ἰσέλερ τε, ποζμὰκ ἰστέρ. Ἴμτι ποὺ ἀϊτεμὶν βερτιγὶ νασιχαττὰ σὲν ὀὺτζ σεϊτὲν γιάνι, 1. Σενὶ ταρίκι χακκτὰν ἰζλὰλ ἐτμεσιντὲν, 2. Σταυροσὴ σανὰ μενφοὺρ κὸστερμεγὲ τζαληϑμασηντὰν, βὲ 3. Σενὶ χελακὲ κὸτούρὲν γιολὰ σὲβκ ἐτμεσιντὲν* πούσπούτούν ἰκρὰχ ἐτμελίσιν.

σενὶν ἰτζούν τεχιγὲ ἐϊλετιγὶ μούπαρὲκ χελὰς ταρικιντὲν ϊολαγιὴ σὰϊ οὐ μεσροὺρ ὅλ. Χὶλμ ἰλὲ βὲ κούναχλαρηνϊτὰν ἰκρὰχ ἐϊερὲκ, ἀνὴν μουχαππετιντὲ βὲ ἀνὴν χουζουρηντὰ ἰμράρη ὅμρ ἐϊλέ.

*Πὶρ ἀϊὲμ κούναχὴν νὲ ϊερετζὲ κότού πὶρ σέϊ ὀλτηγηνὴ χὶσς ἔτμετικτζε, βὲ σεριατὰ κούβενμὲκ ταλιματηνὴ, γιάνι τεπρὶρ ἰτζούν πούτούν πούτούνὲ γιάχοϊ πὶρ μικτὰρ πιλὲ ἀμάλη χασανεγὲ κούβενμεγὶ ρὲττ ἐϊλέμετικτζε, Ἰντζιλὶν τεσελλισιντὲν πὶρ τὰϊ ἀλάμαζ. Σεριατὰ Κούβενενὶν σόζλερινὲ σέμι ἰτιπὰρ ἔτμε, ὅλμαγια κι ἔββελα ἰναγέτλε τεπρὶρ ὀλουνμαγὰ σάϊ ἐτὲρ ἰκὲν σόνρα κεντὶ ἀμελλεριὲ κούβενέσιν. Πόϊλὲ ἐτμὲκ πιζὶμ ἀλτζὰκ ταπιατημηζὴ γιούκσελτὶπ, Χριστοσὰ βὲ ἀνὴν ἀζὶμ κεφαρετινὲ χακαρὲτ ἐτερὲκ λουτφὴ βὲ ἀμελὶ πὶρ πιρινὲ καρηϑτηρμάκ τηρ. Ποὺ ἀσρτὰ τζὸκ κιμσελὲρ πωὺ μούχλὶκ γιανὶληϑληγὰ ζαχὶπ ὀλούγιορλαρ.

Ἔββελα σενὶ ταρίκι χακκτὰν ἴζλὰλ ἔτμεσιντὲν, σενὶν τάχι ἀνὰ ραζὶ ὀλμαντὰν ἰκρὰχ ἔτμελίσιν, τζούνκι πού γιὸλ ἰλὲ Οὐμούρη Ταυνγεβιγετὲ Ἀκὶλ ὀλανὴν νασιχατηνὰ μεπνὶ Ἀλλαχὴν νασιχατηνὴ ρέττ ἔτμὶς ὀλτήν. Ρὰπτ, «Ταρ καπουτὰν κιρμεγὲ τζὲχτ ἔτινιζ» τεγιοὺ πουγιουρούρ. Λουκ. ιγ΄. 24. Πού καπού τάχι πενὶμ σενὶ γιελλατηγὴμ καπού τηρ· «Ζίρα χαγιατὰ κότουρεν καπού ταρ βὲ γιὸλ ἐνσίζ τιρ, βὲ ἀνὴ πουλανλὰρ ἅζ τηρ» Ματθ. ζ΄. 13, 14. Ὅλ γιαραμάζ ἀτὲμ σενὶ πού κουτζούκ ταρ καπουτὰν βὲ ἀνὰ κότουρεν γιολτὰν τζεβιρὶπ χέμαν χελακὲ κότουρετζέκ ἴτι, ἴμτι ἀνὴν σενὶ ταρίκι χακκτὰν ἴζλὰλ ἔτμεσὶ σανὰ φενὰ κόρουνσούν, σὲν τάχι ἀνὴ τιὶλετιγὶν ἰτζούν κεντὶ κεντινὲν ἰκρὰχ ἔϊλέ.

Σάνιεν, σταυροσὴ σανὰ μενφούρ κόστερμεγὲ τζαλησμασηντὰν ἰκρὰχ ἔτμελίσιν, τζούνκι σὲν σταυροσὴ Μησρὴν χαζινελεριντὲν ταχὰ πόγιούκ γηνὰ ἄττ ἔτμελίσιν Ἑβρ. ιαʹ. 25, 26. Πουντὰν ματὰ Μελίκι ζούλ τζελὰλ «Χὲρ κὶμ τζανηνὴ κουρταρμὰκ ἰστέρσε, ἀνὴ ζάϊ ἐτετζέκ τιρ.» Βὲ «Ἔγερ πὶρ κιμσὲ πανὰ κελίπ τε, κεντὶ πετερινὲ βὲ βαλιτεσινὲ βὲ ζεβτζεσινὲ βὲ ἐβλατηνὰ βὲ πιρατερλερινὲ βὲ χεμσιρελερινὲ χὲμ τάχι κεντὶ τζανηνὰ πούγζ ἔτμεζ ἰσὲ, πενὶμ σαγιρτὶμ ὀλάμαζ» τεγιοὺ πουγιουρμής τηρ. Μαρ. ηʹ. 35. Ἰωαν. ιβʹ. 25. Ματθ. ιʹ. 39. Λουκ. ιδʹ. 26. Πού σεπεπτὲν σανὰ τέριμ κι, Κιτάπη Σεριφὶν σενὶν ἐπέτι χαγιατηνὰ παὶς ὀλατζάκ τετιγὶ σέϊ σενὶν χελακηνὰ σεπέπ ὀλατζάκ

ϯηρ, ϯεγιὸὺ σενὶ καντηρμαγὰ ϯζαληϯὰν κιμσενὶν ταλιματηντὰν ἰκρὰχ ἐτμελίσιν.

Σάλισεν, σενὶ χελακὲ ϰὸτὸυρὲν γιολὰ σὲϐκ ἐτμεσιντὲν ἰκρὰχ ἐτμελίσιν. Σενὶ κιμὲ ϰὸντερτιγινὶ, βὲ μὸυρατζαὰτ ἐτετζεγὶν ζατὴν σενὶ κεντὶ γιὸκὸυνὶτὲν χελὰς ἐτμεγὲ μουκτετὶρ ὄλματηγγηνη μὸυλαχαζὰ ἐτμελίσιν.

Ραχὰτ ϯουλμὰκ ἰτζὸὺν νεζϯινὲ ἰρσὰλ ὸλουντηγὴν ζατὴν ἰσμὶ Σεριατὰ Κὸυϐενέν ϯιρ· «Ἰοὺ ϯάχι σίμϯι κεντὶ ἐϐλατὴ ἰλὲ ϯεραπὲρ κουλλὴκ ἐϯὲν ϯζαριγενὶν ὸγλού ϯηρ» Γαλ. δ'. 21—27. Ρὲμζ ταρικίἵλε τεφσὶρ ὸλουντηκτὰ, ϯοὺ ϯζαριγὲ σενὶν ϯασηνὰ ϯὸυσετζὲκ ϯεγιὸὺ κορκτηγὴν Τούρι Σινά ϯηρ. Ἴμϯι ἔγερ ϯοὺ ϯζαριγὲ κεντὶ ἐϐλατὴ ἰλὲ κουλλὴκ ἐτίγιορ ἰσὲ, σὲν ὄλ ἐϐλατὴν βασηταϲήἵλε νάσηλ χὸυρριγὲϯ μεμοὺλ ἐϯέρσιν. Ὀϊλὲ ἰσὲ ϯοὺ Σεριατὰ Κὸυϐενὲν σενὶ κεντὶ γιὸυκὸυνϯὲν κουρταρμαγὰ κατὶρ ϯεγίλ ϯιρ. Σιμϯιγέϯεκ ἀνὴν βασηταϲήἵλε κεντὶ γιὸυκὸυντὲν κουρτουλὰν ὄλματη, βὲ ϭιμϯὲν σὸνρα ϯάχι ὄλμαγιατζακ ϯηρ. Ἀμάλη ϭεριὰϯ ἰλὲ τεπρὶρ ὸλουνάμαζσην, ϯζὸύνκι ϭεριατὴν ἀμελλερὶ ἰλὲ χὶϯζ ϯὶρ κιμσὲ γιὸυκὸυντὲν κουρτουλάμαζ. Ϯοὺ σεπεπτὲν Οὐμούρη Ϯὸυνγεϐιγετὲ Ἀκὶλ νὰμ κιμσὲ ἐϯζνεπὶ, βὲ Σεριατὰ Κὸυϐενὲν ἀλϯατητζή ϯηρ, βὲ ἀνὴν ὸγλοὺ Ταϯληλὴκ χὲρ νὲ καϯὰρ ϰὸυλὲρ γιὸὺζ ϰὸστερὶρ ἰσέ ϯε, μὸυραί ϯιρ βὲ σανὰ ἰμϯὰϯ ἐϯέμεζ. Ἴμϯι ϯοὺ ϯζαχὶλ ἀϯεμλερὶν ὄλ σὸζλερὶ σανὰ σὸϊλεμεχτὲν μακσετλερὶ σενὶ κοϯηγὴμ γιολϯὰν ἰζλ.ὰλ ἐτμὲκ

βὲ σενὶ χελαστὰν μαχροὺμ χομὰχ ἰτιγινὲ ἰνάν. Ἰάτεχου Μὸυπεσσὶρ χεντὶ τετιγὶ σεϊλερὶν ταστὶχ ὸλουνμασὴ ἰτζὸὺν πὸυλὲντ ἀβάζλε σεμαγιὰ τογροὺ νιτὰ ἐττιγιντὲ, πιτζαρὲ Μὸυμὶν χεντινὶν ὸὺζερινὲ τογροὺ οὺζανμὴς ὸλὰν ταγτὰν ἀϊλὲ χελὰμ βὲ ἀτὲς ζουχοὺρ ἐττιγινὶ χὸρτὸύ κι, ἀνὴν βὸυτζουτινὶν τὸυϊλερὶ τὶχ τουρτού. Ὅλ χελὰμ σουντὰν ἰπαρέτ ἰτι, γιάνι «Ἔχλι ἀμάλη σεριὰτ ὸλανλαρὴν τζὸύμλεσι λανὲτ ἀλτηντὰ τηρλάρ· ζίρα Σεριὰτ κιταπηντὰ πὶλ τζὸύμλε μουχαρρὲρ ὸλὰν σεϊλερὶ ἰτζρὰ ἐτμεχτὲ χὲρ τεβὰμ ἔτμεγεν χιμσὲ μελοὺν ὸλσοὺν τεγιὸὺ μουχαρρέρ τιρ.»* Γαλ. γ'. 10.

Μὸυμὶν πὸὺ χελιματὴ ἰσιττιγιντὲ ὸλάὺρὸυμ τεγιὸὺ χορχαράχ φιγὰν ἐτμεγὲ πασλατὴ, βὲ Οὺμούρη Τὸυνγεβιγετὲ Ἀχὶλ ὸλανὰ τεσατὸὺφ ἐττιγὶ σαατὰ λανὲτ ὸχουγιοὺπ ἀνὴν νασιχατηνὴ τὶνλεμὶς ὸλτηγὴ ἰτζὸὺν φιχριντὲν πὶν τεφὰ, «Πὲν χαμακὰτ ἐττὶμ» τετί. Χὲμ τάχι ἀνὴν ἐφχιάρη τζισμανιγετὲν νεσὲτ ἐτὲν σὸζλερὶ σεπεπίϊλε τογραὺ γιολὴ τὲρχ ἐττιγινὶ τὰὺσὸὺντὸυγιὸὺντὲ γάγετλε οὺτανήρ ἰτι. Πουνοὺν ὸὺζερινὲ Μὸυπεσσὶρὲ χιτάπεν «Ἐφέντιμ, σιζὲ νάσηλ χὸρὸυνὸύρ; πενὶμ ἰτζὸὺν

---

*Κὸυνὰχ ἰσλεμὲχ Χριστοσὴν σταυροσηνὰ νὲ κατὰρ πὸγιὸὺχ πὶρ τὸυσμενλὶχ ἰσὲ, ἀμάλη σεριατὰ χὸυβενμὲχ τάχι ἀνὰ ὅλ κατὰρ πὸγιὸὺχ πὶρ τὸυσμενλίχ τιρ, ζίρα ἀμάλη σεριατὰ χὸυβενμὲχ πὶρ ἀτεμὶν ἀφβὰ ναὶλ ὸλμὰχ ἰτζὸὺν Χριστοσὴν σαλαχηνὰ χιάμιλεν τεβεχχὸὺλ ἐτμεσινὲ μανὶ ὸλοὺρ, βὲ χὸυναχχιαρὴ χὸυναχὴν ἐσαρετιντὲ ζὰπτ ἐτερὲχ φιχρινὶ γουροὺρ ἰλὲ τολτουρήρ.

ὀὺμὶϯ βάρ μη; σίμϯι ϰερὶ ϯόνὸὺϯ ὅλ ϯὰρ ϰαπουγὶὰ ϰιϯὲ πιλίρ μι ἰμ; γὶόϰσα ϯὲρϰ ὀλουνοὺϯ ρεζαλέϯλε ϰερί μι ϰὸνϯεριλεϯζέγιμ; Ὅλ ἀϯεμὶν νασιχατηνὴ ϯὶνλεϯιγιμὲ πεσιμάν ἠμ, ἄμμα ϰὸυναχημὰ μαγφιρὲϯ πουλὰ πιλίρ μι ἰμ;» ϯεϯί.

Ὅλ βακὴϯ Μὸυϯεσὸὶρ ἀνὰ, «Σενὶν ϰὸυναχὴν πὲϰ πὸγιὸύϰ ϯιρ, ϯζὸύνκι σὲν ἰϰὶ ϰαπαχὰϯ ἰσλεϯίν· ϯογροὺ γὶολὴ ϯὲρϰ ἐϯϯιϰϯὲν μαϯὰ γὶασὰϰ ὀλουνὰν γὶολὰ ϯάχι σὸυλοὺϰ-ἐϊλεϯίν· πού ϯζὸύμλε ἰλὲ ὅλ ϰαπουϯὰ ϯουρὰν ζὰϯ σενὶ ϰαπὸὺλ ἐϯὲρ, ζίρα ἀνὴν ἰσμὶ Χὸύσνι Ριζὰ ὀλοὺϯ ἀϯεμλερὶ σεβὲρ, φάκαϯ πὶρ ϯαχὰ ὅλ γὶολϯὰν σάπμαμαγα ϯικκὰϯ ἐϊλὲ, ὅλμαγὶα κι, «Γαζαπὴ πίραζ ϯουϯουσούνϯζα γὶολϯὰ χελὰκ ὀλάσην·» ϯεϯί. Ψαλ. β. 12.

ΙΚΙΝΪΖΙ ΜΕΝΖΙΑ.

Ἱουνοὺν ὀὺζερινὲ Μὸυμὶν ϰερὶ ϯὸνμεγὲ χαζηρλαντή· Μὸυϯεσὸὶρ ϯάχι ἀνὴ ὀπϯὸυϰϯὲν σόνρα «Ϯόσϯημ, σελαμέϯλε ϰιϯέσιν,» ϯεϯί. Ἱόϊλεϯζε Μὸυμὶν ϰεντὶ γὶοληνϯὰ σόυρὰϯ ἐϯὶπ ἅρϯηϰ ϰιμσὲ ἰλὲ σόϊλέσμεϯι, βὲ ϰεντιντὲν σουὰλ ἐϯενλερὲ ϯάχι ϯζεβὰπ βερμέζ ἰϯι. Γὶασὰϰ ὀλουνμὴς πὶρ μαχαλϯὲν ϯζηϰὰν ἀϯὲμ μισιλλόὺ, ἀϯζελὲ ἰλὲ ϰιϯέρ ἰϯι· βὲ Οὺμούρη Ϯὸυνγεβιγεϯὲ Ἀϰὶλ ὀλανὴν νασιχατηνὴ ϯὶνλεγερὲϰ γὶολϯὰν σαπϯηγὴ γερὲ γεϯίσμεϯιϰϯζε ϰεντινὶ σελαμεϯὲ ϯζηϰμὴς σάϊματη. Ἱόϊλεϯζε ἄζ βακὴϯ ζαρφηνϯὰ Μὸυμὶν ϯὰρ ϰαπουγὶὰ γεϯισϯί. Καπουνὴν ὀὺσϯὸυνϯὲ, «Ϯζάλην, βὲ σιζὲ ἀϯζηλαϯζάϰ

τηρ» (Ματθ. ζ'. 7.) κελαμὴ γιαζηλμήṣ ἰτι. Ἴμτι «Ἀτζεπα πενὶμ ἀιπὶ λαγιηκσὴζ βὲ ἀσὶ πὶρ ἀόυναχχιαρὰ πoὺ καποὺ ἀτζηλατζάκ μη; κὶ ἰτζερὶ ἀιρὶπ Ραππημὰ ἴλ ἔλ ἐπὲτ χὰμτ ἐτεγὶμ» μεαλτὰ πὶρ πεἴτ σόϊλεγερὲκ πὶρ κὰτζ τεφὰ καπουγιὴ τζαλτή.*

Νίχαγετ καπουγιὰ Χόύσνι Ριζὰ ἰσμιντὲ κιαμὶλ πὶρ ἀτὲμ ἀελὶπ, «Σὲν κίμ σιν, βὲ νέρετεν ἀελίγιορσην, βὲ νέ ἰστέγιορσην;» τεγιὸὺ σουὰλ ἐττί.

Μόυμίν. «Πὲν ἀόυνὰχ ἴλὲ γιόυκλὸὺ πὶρ ἀτέμ ἰμ· Χελὰκ σεχριντὲν τζηκτὴμ βὲ ἀελετζὲκ γαζαπτὰν κουρτουλμὰκ ἰτζὸὺν Σιὸν ταγηνὰ ἀιτίγιορημ. Φάκατ ὸραγιὰ ἀιτετζὲκ γιὸλ πoὺ καπουτὰν ἀετζτιγινὶ χαπὲρ ἀλμὴṣ ὸλτηγημτὰν, ἀτζεπα πενὶ ἰτζερὶ ἀλμαγὰ ραζί μι σινιζ; τεγιὸὺ ἀὶλαμὰκ ἰστέριμ.»

Χόύσνι Ριζά. «Τζὰν οὺ τιλτὲν ραζί ἰμ,» τεγερὲκ καπουγιὴ ἀτζτή.†

Μόυμὶν ἰτζερὶ ἀιρὲρ ἰκὲν, καπουγιὴ ἀτζὰν ζὰτ ἀνὴ τζεκερὲκ ἰτζερὶ ἀλτή. Μόυμὶν «Πoὺ νέ τεμέκ

---

*Πὶρ κὰτζ τεφὰ καπουγιὴ τζαλμὰκ, Ἰησοῦṣ Χριστοσὴν βασητασήϊλε μερχαμὲτ ἐτερὲκ ἆφϐ ἰχσὰν ἐϊλεμεσὶ ἰτζὸὺν Ἀλλαχὰ σὴτκ ἰλὲ βὲ τεϐὰμ ὸὺζρὲ νιγιὰζ ἐτμεγὶ ἀόστερίρ.

†Καλπλερὶ μόυνκεσὶρ ὸλανλαρὰ καποὺ ἀτζηλήρ. Πoὺ ἀέϊ Ἰησουσὴν μουχαππετινὶ πεγιὰν ἐτέρ· ὃ κεντισινὲ σεγιρτὲν πιτζαρὲ ἀόυναχχιαρλαρὴ τζὰν οὺ τιλτὲν καποὺλ ἐτέρ. Ἀνλερὶν νὲ τερετζὲ ἐτνὰ γιάχοτ νὲ ἀόυναχλὰρ ἰσλεμὶṣ ὸλτηκλαρηνὰ πάκμαγιαρακ, ἀνλερὲ ὸλὰν φὲϐκ ἔλ γαγὲ μουχαππετιντὲν ναὸὶ ἀνλερὶ ραχιμανὲ καποὺλ ἐτέρ. Πoὺ σεπεπτὲν γέϐμι βελατετιντὲ μελεκλὲρ «Ἀτεμλερτὲ χόύσνι ριζὰ» τεγιὸὺ τερεννὸὺμ ἐϊλετιλέρ. Λουκ. β'. 11.

τιρ;» τεγιὸὺ σουὰλ ἐτίντζε, τιϰερὶ, «Ἰοὺ ϰαπουτὰν πίραζ ὁτετὲ μὸυχϰὲμ πὶρ ϰαλὰ βὰρ βὲ ὅλ ϰαλανὴν Ἰαάλζεπουὺλ νὰμ ρεϊσὶ βὲ ϰεντὶ μαϊγετιντὲ ὸλανλὰρ πὸὺ ϰαπουγιὰ ϰελενλερὶ χελὰϰ ἐτμὲϰ ϰαστήϊλε ἀνλερὶν ὸὺζερινὲ ὄϰ ἀταρλὰρ,» τετί.* Μὸυμὶν τάχι «Σεβινίριμ, βὲ τιτρέριμ» τεγερὲϰ ἰτζερὶ ϰιρτιγιντὲ ϰαπουγιὴ ἀτζὰν ζὰτ ἀνὰ, «Ἰουραγιὴ σανὰ ϰίμ ταρὶφ ἐϊλετί;» τεγιὸὺ σουὰλ ἐττί.

Μὸυμίν. «Ἰενὶμ ϰελὶπ πὸὺ ϰαπουγιὴ τζαλμαϰληγημὴ Μὸυπεσὸὶρ πανὰ ἔμρ ἐττὶ, πὲν τάχι ἀνὴν ἐμρινὲ ἰταὰτ ἐτερὲϰ ϰελτίμ· σίμτι, ἔϊ ἐφέντιμ, πενὶμ νέ γιαπμὰϰ ϰερὲϰ ἰτιγιμὶ σεντὲν ὸϊρενμὲϰ ἰστέριμ.»

Χὸὺσνι Ριζά. «Σενὶν ὸνὸυντὲ πὶρ ἀτζὴϰ ϰαπὸὺ βάρ τηρ, ἀνὴ ϰίμσε ϰαπαγιάμαζ.»

Μὸυμίν. «Τζεϰτιγὶμ ζαχμετὶν φαϊτεσινὶ ϰὸρμεγὲ σίμτι πασλάγιορημ.»

Χὸὺσ. Ρι. «Λάϰιν νίτζὸυν γιαληνὴζ ϰελτίν;»

Μὸυμίν. «Τζὸύνϰι ϰονσουλαρημτὰν χὶτζ πιρισὶ πενὶμ ϰὸρτὸυγιὸὺμ ϰιπὶ ϰεντινὶ τεχλιϰετὲ ϰόρμετι.»

Χὸὺσ. Ρι. «Ἀνλερτὲν χὶτζ πιρισὶ σενὶν ϰελτιγινὶ τὸὺϊματη μη;»

Μὸυμίν. «Γουϊτὸύ· ἔϐϐελα ζεϐτζὲμ βὲ τζοτζουϰλαρὴμ ϰελτιγιμὶ ϰὸρτὸυϰλεριντὲ, «Κερὶ τὸν»

---

*Χελὰς πουλὰν χὲρ ϰὸυναχϰιὰρ Χριστοσὴν ϰερεμϰιανὶ ἐλὶ ἰλὲ ἀτεστὲν τζηϰαρηλμὴς ὸτοὺν ϰιπί τιρ.

τεγιὸὺ τζαγηρτηλάρ· κέζαλικ κονσουλαρημτὰν πὶρ τζογοὺ ὃλ βὲτζχ ἰλὲ ἀρκαμτὰν παγηρμακτὰ ἰτιλὲρ, λάκιν παρμακλαρὴμ ἰλὲ κουλακλαρημὴ καπαγιὴπ γιολημὰ τεβὰμ ἐττίμ.»

Χόύσ. Ρι. «Σενὶ ἰκνὰ ἐτὶπ ἀερὶ τζεβιρμὲκ ἰτζὸὺν κίμσε ἀρτηὶτὰν ἀέλμετι μι;»

Μόυμίν. «Μουανὶτ ἰλὲ Ἰκναὴ κολάϊ ἀελτιλὲρ, λάκιν μουβαφφὰκ ὀλάμαγιατζακλαρηνη ἀόρτὸυκλεριντὲ, Μουανὶτ σὲτμ ἐτερὲκ ἀερὶ τὸντὸὺ, Ἰκναὴ κολάϊ ἰσὲ πὶρ μικτὰρ γὲρ πενὶμ ἰλὲ περαπὲρ ἀελτί.»

Χόύσ. Ρι. «Νίτζὸυν πουραγιάτεκ ἀέλμετι;»

Μόυμ. «Κάτι Ὸὺμὶτ πατακληγηνάτεκ πιρλικτὲ ἀελὶπ ἄπανσηζ ὀραγιὰ τὸυστὸύκ. Ὅλ βακὴτ Ἰκναὴ κολάϊ ἄρτηκ ἰλερὶ βαρμαγὰ τζεσαρὲτ ἐτέμεγιπ,* "Ὅλ ἀὸυζὲλ σὲχρ σενὶν ὀλσοὺν' τεγερὲκ Μουανιτὶν ἀρτὴ σηρὰ κεντὶ γιοληνὰ ἀιττὶ, πὲν τάχι πὸὺ καπουγιὰ τογροὺ ἀελτίμ.»

Ὅλ βακὴτ Χόύσνι Ριζὰ, «Γιαζήκ! πιτζαρὲ ἀτὲμ, ἀνὴν ἰντιντὲ σεμαβὶ σαατετὶν ἰτιπαρὴ πὸὺ κατὰρ ἄζ μη τήρ κι ὃλ σαατετὶ κὲσπ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν πάζη ἀόὺτζλόυκλερὲ τεχαμμόὺλ ἐτμεγὲ ραζὶ ὄλματη» τετί.

Μόυμ. «Ἰκναὴ κολάϊ χακκηντὰ τογρουσηνὴ σὸϊλετὶμ, βὲ κεντὶ χακκημτὰ τάχι τογρουσηνὴ σὸϊλεσὲμ, ἀντὲν ἐφζάλ ὄλματηγημ ἀσικιὰρ ἀόρόὺ-

*Ὅλὰ πιλίρ κι πὶρ ἀτὲμ ἀόγὲ ἀιτμὲκ ἰτζὸὺν ἀρκατὰς ἰλὲ γιολὰ τζηκὴπ, νίχαγετ ὀραγιὰ ἀρκαταδσὴζ βασὴλ ὀλσούν. «Ἴαβετλιλὲρ τζὸκ, ἄμμα ἰντιχὰπ ὀλουνανλὰρ ἄζ τηρ.» Ματθ. κ'. 16.

νούρ. Βάκηα ὃ ϰερὶ τονοὺϖ χανεσινὲ ϰιττὶ, λάκιν ϖὲν τάχι Οὺμούρη Ϊουνγεβιγετὲ Ἀϰὶλ νὰμ ϖὶρ ϰιμσενὶν μουζὶρρ νασιχατηνὴ τινλεγὶϖ, χελὰϰ γιοληνὰ ϰιτμὲϰ ούζρὲ χελὰς ταριϰινὶ τὲρϰ ἐϊλετίμ.»*

Χούσ. Ρι. «Ἄχ, Οὺμούρη Ϊουνγεβιγετὲ Ἀϰὶλ σενὶν ϰαρσηνά μη τζηϰτή; Σεριατὰ Κούβενενὶν μαριφετίϊλε ϊστιραχὰτ ἐτμενὶ ϊστεμὶς ὀλμαλή τηρ. Ϊουνλαρὴν ϊϰισί τε ζιγιατεσίϊλε μουζίλλ τιρλὲρ, λάϰιν σὲν Οὺμούρη Ϊουνγεβιγετὲ Ἀϰιλὶν νασιχατηνὰ ϰὸρὲ χαρεϰὲτ ἐττίν μι;»

Μούμ. «Ἔββετ, τζεσαρὲτ ἐτὲ ϖιλτιγὶμ ϰατὰρ ἐττίμ. Σεριατὰ Κούβενενὶ ϖουλμαγὰ ϰιττὶμ, λάϰιν γιολτὰ ϰιτὲρ ϊϰὲν, ἀνὴν χανεσινὲ γιαϰὴν ὀλὰν τὰγ ϖασημὰ τουσετζὲϰ ζαννήϊλε ὀρατὰ τουρμαγὰ μετζϖουρ ὀλτήμ.»

Χούσ. Ρι. «Ὄλ τὰγ τζὸϰ ϰιμσελερὶν χελαϰηνὰ σεϖὲϖ ὀλμουὺς, βὲ ϖουντὰν ϖὸϊλὲ ταχὰ τζὸϰ ϰιμσελερὶν χελαϰηνὰ σεϖὲϖ ὀλατζάϰ τηρ· Μεσρουὺρ ὄλ ϰι ἀνὴν ἀλτηντὰ παρτζὰ παρτζὰ ὀλμαϰτὰν ϰουρτουλμούσσην.»

Μούμ. «Νέ τεμέϰ; ϖὲν ὀρατὰ ϰορϰουμτὰν ναϑὶ σασηρὴϖ τουρουὺρ ϊϰὲν, ἔγερ ϖαχτημτὰν Μούϖτεσσὶρ

---

*Πὶρ ἀτεμὶν γιουρεγιντὲ Ἀλλαχὴν λουτφὴ χούϰμ ἐτέρσε ὄλ ἀτὲμ ϰεντινὶν σαϊρλερτὲν ἐφζὰλ ὀλτηγηνὴ ϊττιὰ ἔτμεγιϖ, σερεφὶ ϰούλλιγεν Ἀλλαχὴν λουτφηνὰ χὰμλ ἐτέρ. Ἀλλαχὴν λουτφὴ ϰαλϖὶν γουρουρηνὴ μὰχβ βὲ ϰούναχχιαρὴ μαχτζουϖ ἐτερὲϰ Χριστοσὴ ταζὶμ ἐϊλὲρ, βὲ ϰούναχχιαρὴ Χριστοσὴν σαλὰχ χὲμ χελασηνὰ ϰούβεντιρερὲϰ μουζαφφὲρ ϰηλάρ.

πανὰ τέκραρ τεσατδὺφ ἔτμεσε ἰτι, πιλμέμ.κι χαλἰμ νέ ὀλατζάκ ἰτι. Λάκιν Ἀλλαχὴν ἰναγετἰἴλε Μὸυπεσὸἰρ τέκραρ γιανημὰ ἀελτὶ, ἀέλμεσε ἰτι, πὲν πουραγιὰ ἄσλα ἀελέμεγετζεκ ἰτἰμ. Λάκιν σἰμτι ἀελτἰμ· πουρατὰ τουρουὺπ ἐφέντιμ ἰλὲ σὸἰλεσμεκτὲν ἰσὲ ὃλ ταγὴν ἀλτηντὰ ὀλμεγὲ μὸυσταχἀκκ ἰτιγιμὶ χἰσς ἐτέριμ. Βὲ πουραγιὰ καπουὺλ ὀλουντηγὴμ πανὰ νέ ἀζἰμ ἰναγέτ τιρ.»*

Χὸύσ. Ρι. «Πουραγιὰ ἀελενλὲρ σάπηκα χὲρ νὲ ἐτμὶς ὀλσαλὰρ, πὶζ ἀνλερὶ ἄσλα ρὲττ ἐτμέγιζ. Ἀνλὲρ ἄσλα τησαρὴ ἀτηλμαζλάρ. Ἰωαν. ς΄. 37. Ἴμτι ἔἴ σεβἀὸυλὸὺ Μὸυμὶν, πίραζ πενίμλε ἀὲλ, ἀιτετζεγὶν γιολὴ σανὰ ταρὶφ ἐτεγίμ. Πὰκ, σὸὺ γιολὴ ἀορὸύγιορμησην; ἀιτετζεγὶν γιὸλ ἰστὲ πού τηρ. Πὸὺ γιολὴ ρεἴς ὀὺλ ἀπαλάρ, πεϊγαμπερλὲρ, Χριστὸς βὲ ἀνὴν σαγιρτλερὶ γιαπτηλάρ. Γιὸλ τζετβὲλ ταχτασήἴλε τζηζηλμὴς ἀιπὶ τογρού τηρ. Σενὶν ἀιτετζεγὶν γιὸλ πού τηρ.»

---

*Πὶρ ἀτεμὶν, χὲρ σεγὶ Ἀλλαχὴν λουτφηνὰ χὰμλ ἐτμεσὶ ἀνὴν ὃλ λουτφὴν τεεσιρὶ ἀλτηντὰ ὀλτηγηνὰ ἀλαμέτ τιρ. Χακικάτεν τεβπεγὲ ἀελὲν ἀτὲμ, « Ἀλλαχὴν πανὰ ὀλὰν ἰναγετινὲ κιάμιλεν μὸυταπὴκ χαρεκὲτ ἐτίγιορημ » τεγιὸὺ ἰφτιχὰρ, χὲμ τάχι κεντὶ ἰρατέἴ τζὸὺζιγεσινὲ πὶρ σέἴ χὰμλ ἐτμὲζ, ἄντζακ κεντινὶν χελακτὲν κουρτουλμασηνὴ βὲ χελὰς γιοληντὰ ὀλτηγηνὴ πὸύσπὸυτὸυν Ἰντζιλὶν ἰλὰν ἐττιγὶ λουτφὰ βὲ Ἀλλαχὴν ἰναγετινὲ βὲ ἀνὴν μετζτζάνεν ὀλὰν ἀτιγεσινὲ, βὲ χὲμ χὲρ σεγὲ κατὶρ κουββετινὲ χὰμλ ἐτέρ. Ἴησουσὴν μετζτζάνεν πὰχς ἐττιγὶ λουὺτφ ὸὺζερινὲ μὸυκιαλεμὲ ἐτμὲκ πιτζαρὲ βὲ λαγιηκσὴζ κὸυναχκιαρλαρὰ τατλὴ ἀελίρ. Ἔἴ πουνοὺ ὀκουγιὰν, σανὰ τάχι πὸϊλὲ ἀελίρ μι;

Μὸυμίν. «Λάκιν ἀϊζεμὶ ϖὶρ ἀϊεμὶ ὰάϭηραϊζὰκ ϊολαὰϭὴκ γερλὲρ γιὸκ μη ϊηρ;»*

Χὸύϭ. Ρι. «Ἔββετ, ϖοὺ γιολὰ ϖὶρ ϊζὸκ ἐϊρὶ βὲ βαϭὶ γιολλὰρ καρηὰϭὴρ ἰϭέ ϊε, ϊογροὺ γιὸλ ϊὰρ βὲ ἐνϭὶζ ὸλϊηγηνϊὰν ἀνὴ ϖὰϭκὰ γιολλαρϊὰν ϊεφρὶκ ἐϊὲ ϖιλίρϭιν.» Ματθ. ζ'. 14.

Ἤολ βακὴϊ ρουγιαμϊὰ ϰὸρϊὸύμ κι, Μὸυμὶν «Ἤϊζεπα ἀρκαμϊακὶ γιὸυκὸὺ ἀϭαγὴ ἀλάμαζμηϭην;» ϊεγιὸὺ ϭουὰλ ἐϊϊὶ, ζιρα ὅλ γιὸυκϊὲν χάλα κουρϊούλμαμηϛ ἰϊι, βὲ ϖὶρ γαϊρινὶν γιαρϊημὴ ὅλμαγιηνϊζα ἀνὴ ἀϭαγὴ ἀλάμαζ ἰϊι.

Ἤολ ἀϊὲμ ϊάχι, «Σὲν ϖοὺ γιὸυκὸὺ χελὰϛ μαχαλινέϊεκ ϭὰϖρ ἰλὲ ϰὸϊὸυρμελίϭιν· ὸραγιὰ γεϊιϭϊιγινϊὲ γιὸὺκ χαλίϊλε ἀρκαὶϊὰν ϊὸυϭὲρ» ϊεϊί.†

Ἤουνοὺν ὸὺζερινὲ Μὸυμὶν κεϊὶ ϖελινὶ κουϭαϊὴϖ γιολὰ ϊζηκμαγὰ χαζηρλανήνϊζα, Χὸύϭνι Ριζὰ ἀνὰ χιϊάϖεν, «Ἤοὺ καϖουϊὰν ϖίραζ ἰλερὶ ϰιϊϊιγινϊὲ Μὸυφεϭϭὶρ ἰϭμινϊὲ ϖὶρ ἀϊεμὶν χανεϭινὲ γεϊιϭεϊζέκϭιν· χανὲ καϖουϭηνὴ ϊζὰλ, ὃ ϭανὰ ζικηϊμὲϊ ϭεϊὶλὲρ ϰὸϭϊερεϊζέκ ϊιρ,» ϊεϊί. Ἤοὺ βέϊζχλε Μὸυμὶν, ϊοϭϊηνὰ «Ἀλλαχὰ ἠϭμαρλαϊὴκ,» ὃ ϊάχι «Ἀλλὰχ ϭελαμὲϊ βερϭὶν» ϊεγὶϖ, ϖὶρ ϖιρλεριντὲν ἀϊρηλϊηλάρ. Μὸυμὶν γιολην ὰ ϊεβὰμ ἐϊὶϖ Μὸυφεϭϭιρὶν χανεϭινὲ γεϊιϭϊιγινϊὲ, καϖουγιὴ ϖὶρ ϰὰϊζ ϊεφὰ ϊζαλϊή. Νίχαγεϊ ϖιρισὶ κα-

---

*Μὸυμινὶν γιολὴ ὰαϭηρήρημ ϊεγιὸὺ χὰφβ ἐϊμεϭὶ καλϖινὶν λοὺϊφ ἰλὲ ϊολοὺ ὸλμαϭηνὰ μὸυϖαρὲχ ϖὶρ ἀλαμέϊ ϊιρ.

†Κὸυναχϊὰν βὲ ϰὸυνὰχ γιὸυκὸυνϊὲν ἄνϊζαχ Χριϭτοϭὴν ὲλὸυμὸὺ βὲ καηήϊλε χελὰϛ βάρ ϊηρ.

πουγιὰ ϰελὶπ, «Σὲν ϰίμ σιν;» ϯεγιὸὺ σουὰλ ἐττί.*

Μὸυμίν. «Ἐφέντιμ, πὲν πὶρ γιολτζού ἰμ, βὲ πού χανὲ σαχιπινὶν ϯοστλαρηντὰν πιρισὶ, «Σενὶν ὸραγιὰ ϰιτμεϰλιγὶν σανὰ χαϊρλὴ ὸλατζάϰ ϯηρ», ϯεγιὸὺ πανὰ νασιχὰϯ βερτί. Βὲ σίμτι χανὲ σαχιπινὶ ϰὸρμὲϰ ἰστέριμ.»

Καπουτζὴ ϰιτὶπ χανὲ σαχιπινὲ χαπὲρ βερτὶ, μερϰοὺμ τάχι πίραζ σόνρα ϰελὶπ Μὸυμινὲ, «Νέ ἰστέρσιν;» ϯεγιὸὺ σουὰλ ἐττί.

Μὸυμ. «Ἐφέντιμ, πεντενὶζ Χελὰϰ σεχριντὲν Σιὸν ϯαγηνὰ ϰιτίγιορημ. Πού γιολὴν ἀγζηντακὶ καπουτὰ ϯουρὰν ἀϯεμτὲν χαπὲρ ἀλτήμ ϰι, πουραγιὰ οὺγρατηγὴμ χαλτὲ, σὶζ πανὰ γιολτζουληγημτὰ φαϊτελὶ ὸλατζὰϰ ζιϰηϊμὲϯ σεϊλὲρ ϰὸστερεϯζέϰσινιζ.»

Μὸυφεσσὶρ ἀνὰ, «Ἰτζερὶ πουγιοὺρ, βὲ σανὰ χαϊρλὴ ὸλατζὰϰ σεϊλερὶ ϰὸστερεγὶμ»† τετιϰτὲν σόνρα, ϰεντὶ ἀϯεμινὲ πὶρ μοὺμ γιαϰμασηνὴ ἔμρ ἐττί· βὲ Μὸυμινὲ χιτάπεν, «Ἀρτήμτζα ϰὲλ» ϯεγὶπ, ἀνὴ γιαληνὴζ πὶρ ὸταγιὰ ϰὸτὸυρτὸύ. Ὸρατὰ ϰεντὶ ἀϯεμινὲ πὶρ ϰαποὺ ἀτζϯηρτή. Βὲ ϰαποὺ ἀτζηλτηγηντὰ, Μὸυμὶν γάγετ ϰιαμὶλ πὶρ ἀϯεμὶν τιβαρτὰν ἀσηλμὴς ταστιρινὶ ϰὸρτὸύ. Ταστὶρ τάχι ὸὶλέ ἰτι, πὶρ ἀτὲμ ϰὸζλερινὶ σεμαγιὰ τογροὺ ϰαλτηρ-

---

*Μουμὶν Μὸυφεσσιρὶν χανεσινὲ γιάνι, Ἀλλαχὴν τζεμαατηνὴν μουαλλιμὶ ὸλὰν Ρουχ ὸὺλ Κουτσὰ ϰελίρ.

†Ἀλλαχὴν Ρουχὴ πιτζαρὲ βὲ χαϰὶρ ϰὸυναχϰιαρλαρὰ τογροὺ νὲ τερετζὲ ὸεφὶϰ βὲ μὸυτεβαζή ϯηρ.

μηὲ ὸλοὺπ ẽν ἀλὰ πὶρ κιτὰπ ἐλιντὲ, βὲ χὰκκ σεριὰτ τουταχλαρὴ ὸὺζεριντέ ἰτι· τὸυνιὰ τάχι ἀρκὰ ταραφηνὰ ἀτηλμὴὲ ὸλμάγλε ἀτεμλερὲ νασιχὰτ βερὶρ πὶρ χεγεττὲ τουρμούὲ ἰτι, πασὴ ὸὺστὸυντὲ τάχι πὶρ ἀλτοὺν τὰτζ ἀσηλή ἰτι.*

Μὸυμὶν, «Ἰουνοὺν μαναση νέ τιρ;» τεγιὸὺ σουὰλ ἐττί.

Μὸυφεσσίρ. «Ἰοὺ τασὸὶρ ἰλὲ κὸστεριλὲν ἀτεμὶν μισλὶ νατίρ τιρ. Ἐὸλὰτ τεὸλὶτ ἐτὲρ, (Α Κορ. δ'. 15.) τογοὺὲ ἀγρηλαρὴ τζεκὲρ (Γαλ. δ'. 19.) βὲ ἐὸλατὴ τογτηκτὰ, ἀνλερὶ πίζζατ πεσλέρ. Κὸζλερινὶ κὸγὲ τογροὺ καλτηρμὴὲ ὸλμασὴ βὲ ẽν ἀλὰ κιταπὴν ἀνὴν ἐλιντὲ πουλουνμασὴ βὲ χὰκκ σεριατὴν τάχι τουτακλαρὴ ὸὺζεριντὲ μουχαρρὲρ ὸλμασὴ ἀνὴν μεμουριγετὶ καρανλὴκ σεϊλερὶ πιλὶπ κὸυναχκιαρλαρὰ πεγιὰν ἐτμὲκ ὸλτηγγηνὴ κὸστερίρ· πὸὺ σεπιπτὲν ἀτεμλερὲ νασιχὰτ βερὶρ πὶρ χεγεττὲ κὸρὸυνὸύγιορ. Τὸυνιὰ ἀρκασηνὰ τογροὺ ἀτηλμὴὲ βὲ πασὴ ὸὺστὸυντὲ πὶρ τὰτζ ἀσηλὴ ὸλ-

---

*Ἰντζιλὶν σατὴκ χατιμὶ ἰστιμτὰτ βὲ ἰστιανὲ ἰτζὸὺν κὸζλερινὶ Ἀλλαχὰ τογροὺ καλτηρὴρ, μαλὸυματηνὴ βὲ βὰζ ἐτμὲκ μεζουνιγετινὶ Ἀλλαχὴν κελαμηντὰν ἀλὴρ, ἀλτηγηνὴ τάχι σατηκανὲ κουλλανήρ. Γιὸυρεγὶ κεντὶ ἰὸιντὲ ὸλοὺπ, τὸυνιανὴν νὲ νιμετλερὶ, νέ τε τεχτιτὶ ἀνὰ τεεσὶρ ἐτὲ πιλίρ. Χριστοσὴν μουχαππετινὶ, τζανλαρὴν κηϊμετινὶ βὲ κελετζὲκ ἀλεμὶν κουββετινὶ τανημὴὲ ὸλτηγηντὰν χὲρ κεσὲ ἐγι νασιχατλὰρ βερίρ· χαγιὰτ τατζηνὰ ὸὺμὶτ ἐτμεσίϊλε πιλτζὸύμλε ζαχμετλερὶ ἀνὰ τατλὴ κελὶρ, βὲ ἀντὲ κουββὲτ πουλούρ. Γιὰ Ρὰππ σενὶν χασατηνὰ πὸὺ μισιλλὸὺ ἰὸτζιλὲρ κὸντὲρ, ἀμίν.

μασὴ τάχι ἐφεντισινὶν χητμετινὲ ὅλὰν μουχαπ-
πετιντὲν νασὶ, τὸυνγεβὶ σεϊλερὲ ἰτιπὰρ ἔτμεγιπ,
ἀχρεττὲ ἰζζετὲ ναὶλ ὸλατζαγηνὰ χὶτζ πὶρ σὸυπχεσὶ
ὅλματηγγην ἀὸστερίρ.»

«Ἰποὺ τασβιρὶ σανὰ ἀὸστερμεμὶν σεπεπὶ πὸὺ
τήρ κι, ἀιτετζεγὶν τιγιαρὴν χὸυκμταρὴ γιολτὰ
τεσατὸὺφ ἐτετζεγὶν τεχλικελὶ γερλερὶν τζὸύμλε-
σιντε σενὶ ἰχτὰ ἐϊλεμεγὲ γιάληνηζ πὸὺ τασβιρτὲ
ἀὸστεριλὲν ἀτεμὲ σελαχιγὲτ βερμίς τιρ· πὸὺ σε-
πεπτὲν σανὰ ἀὸστερτιγὶμ σεγὲ ἐγὶ τικκὰτ ἐϊλὲ,
βὲ ἀὸρτὸυγιὸυνὸὺ φικριντὲ τικκατλήτζα χὴφζ
ἐϊλὲ, ὅλμαγια κι, σενὶ τογρὸὺ γιολὰ ἰχτὰ ἐτίγιορηζ
τεγερὲκ χελακὲ ἀὸτὸυρὲν γιολὰ σαπτηρατζὰκ
κιμσελερὲ τεσατὸὺφ ἐττιγιντὲ ἀνλερὲ ἰτιμὰτ ἐτέσιν.»

Πάτεχου Μὸυφεσσὶρ Μὸυμινὶν ἐλιντὲν τουτοὺπ
ἀνὴ ἄσλα σὸυπρὸύλμετιγιντεν τὸζ ἰλὲ τολοὺ
γάγετ πὸγιὸὺκ πὶρ ὸταγιὰ ἀὸτὸυρτὸύ. Μὸυμὶν
ὸραγιὰ πίραζ πακτηκτὰν σόὺρα, ὸταγιὴ σὸὺπὸυρ-
μεσὶ ἰτζὸὺν Μὸυφεσσὶρ πὶρ ἀτὲμ τζαγηρτή. Ὅ
τάχι σὸὺπὸυρμεγὲ πασλατηγγηντὰ ὅλ κατὰρ τὸζ
τζηκτή κι, Μὸυμὶν ἄζ καλτὴ πογουλούγιορ ἰτι.
Ὅλ βακὴτ Μὸυφεσσὶρ ὸρατὰ τουρὰν πὶρ κηζὰ
«Σοὺ ἀετὶρ βὲ πουραγιὰ σὲρπ» τετί· κὴζ τάχι
ἐμρὶ ἰτζρὰ ἐττιγιντὲ ὸτὰ κολάϊτζα σὸὺπρὸὺλὸὺπ
τεμιζλεντί.

Μὸυμὶν, «Ἰπουνοὺν μανασὴ νέ τιρ;» τεγιὸὺ Μὸυ-
φεσσιρτὲν σουάλ ἐτίντζε, μερκοὺμ ἀνὰ, «Ἰποὺ ὸτὰ
Ἰντζιλὶν λουτφήϊλε ἄσλα τεμιζλένμεμις ἀτεμὶν
γιὸυρεγί τιρ. Τὸζ, ὅλ ἀτεμὶν χατάϊ ἀσλιγὲ βὲ φε-

σάτη τερουνισί τιρ. Ἴλκ ἐββὲλ σὸυπὸυρμεγὲ παὸ-λαγιὰν ἀτὲμ Σεριάτ τηρ, σουγιοὺ κετιρὶπ σερπὲν ἰσὲ Ἰντζίλ τιρ. Ὀταγιὴ ἔββελα σὸυπὸυρμεγὲ παὸ-λατηγγηντὰ τεμιζλεγέμετικτεν ματὰ ἀντὲν σενὶ πογατζὰκ τερετζετὲ τὸζ τζηκαρμασηντὰν ἀὺλαγιὰ πιλίρσιν κι, σεριὰτ κεντὶ τεεσιρίϊλε ἰνσανὴν καλ-πινὶ κὸὺναχτὰν τατχὶρ ἔτετζὲκ γερτὲ, κὸὺναχὴ τιριλτὶπ (Ρομ. ζ'. 9.) κουββετλεντιρὶρ, Α Κορ. ιε'. 56. Βὲ χὲρ νὲ κατὰρ κὸὺναχὴ μειτανὰ τζηκαρὴπ ἀνὰ μουκαβεμὲτ ἐτὲρ ἰσέ τε, κὸὺνὰχ τζαντὰ ἰζτι-γιὰτ πουλούρ. Ρομ. ε'. 20. Ζίρα σεριὰτ κὸὺναχὰ γαλεπὲ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν ἀτεμὲ κουββὲτ βερμέζ.»

«Κηζὴν σοὺ σερπμεσίϊλε ὸτανὴν κολάϊτζα σὸυπ-ρὸυλὸὺπ τεμιζλενμεσὶ τάχι κὸστερίρ κι, Ἰντζὶλ λατὶφ βὲ ζιχηϊμὲτ τεεσιρίϊλε καλπὲ κιρτιγιντὲ, κηζὴν σουγιοὺ σερπμέκλε τοζοὺ ὸτουρττηγὴ μι-σιλλὸὺ κὸὺναχὴ ζαϊφλετὶπ ἀνὰ γαλεπὲ ἐτὲρ, βὲ ἀτὲμ Ἰντζιλὲ ἰμὰν ἐτμεσίϊλε καλπὶ τατχὶρ ὸλου-νοὺπ Μελίκι ζοὺλ τζελὰλ ἰτζὸὺν λαγιὴκ πὶρ μεσ-κὲν ὸλούρ.» Ἰωαν. ιε'. 3. Ἐφ. ε'. 26. Πραξ. ιε'. 9. Ρομ. ις'. 25, 26.

Πάτεχου ρουγιαμτὰ κὸρτὸύμ κι, Μὸυφεσσὶρ τεφὰ Μὸυμινὶν ἐλιντὲν τουτοὺπ ἀνὴ πὶρ κὸυτζὸὺκ ὸτα-γιὰ κὸτὸυρτὸύ. Ὀρατὰ πιρὲρ ἰσκεμλὲ ὸὺζεριντὲ ὸτουρμὴς ἰκὶ τζοτζοὺκ βάρ ἰτι. Πιρινὶν ἰσμὶ Σα-πηρσὴζ, τικερινὶν ἰσμὶ ἰσὲ Τεχαμμὸύλ ἰτι. Σαπηρ-σὴζ πὲκ ραχατσὴζ κὸρὸυνὸύγιορ ἰτι, λάκιν Τεχαμ-μὸὺλ γάγετ ραχάτ ἰτι. Μὸυμὶν, Σαπηρσηζὴν ρα-χατσὴζ ὸλμασηνὴν σεπέπινὶ σουὰλ ἐτίντζε, Μὸυ-

φεσσὶρ, «Ἰοὺ τζοτζουκλαρὴν ναζηρὴ ἀνλερὲ κεντινὶν βερετζεγὶ ἓν ἀλὰ σεϊλὲρ ἰτζόὺν, γενὶ σενενὶν ἰπτιτασηνάτεκ πεκλεμελερινὶ ἓμρ ἐτμίς τιρ. λάκιν Σαπηρσὴζ τζόύμλεσινι σίμτι ἰστὲρ, Τεχαμμόὺλ ἰσὲ πεκλεμεγὲ ραζί τιρ» τετί.

Ἰοὺ ἐσνατὲ πὶρ κιμσὲ Σαπηρσηζὰ γιακλασὴπ πὶρ τορπὰ τολοὺ ἀλὰ σεϊλὲρ κετιρερὲκ ἀνὴν ὀνόυνὲ τόκτόύ. Σαπηρσὴζ ὅλ σεϊλερὶ μεσερρέτλε ἀλὴπ Τεχαμμόυλόὺ ζεβκλεντί. Λάκιν πίραζ βακὴτ σόὺρα κόρτόύμκι ἀλτηγὴ σεϊλερὶν τζόύμλεσινι τελὲφ ἐτμὶς βὲ γιηρτὴκ ἐσβαπτὰν ματὰ πὶρ σεγὶ κάλμαμης ἰτι.

Ὅλ βακὴτ Μόυμὶν Μόυφεσσιρὲ, «Ἰουνοὺ πανὰ ταφσίλεν ταρὶφ ἐϊλὲ,» τετικτὲ, Μόυφεσσὶρ, «Ἰοὺ τζοτζουκλὰρ τεσπὶχ τιρλέρ· Σαπηρσὴζ χὲρ σεγὶ σίμτι, χέμαν πού σενετὲ, βὲ πού τόυνιατὰ ἰστέρ. Ἰοὺ τόυνιανὴν ἀτεμλερινὶν χέμαν τζόύμλεσι πόϊλέ τιρ. Χὲρ νιμετὲ σίμτι ναὶλ ὀλμὰκ ἀρζουσηντὰ ὀλοὺπ, χισσελερινὲ τόυσὲν μικταρὴ κελετζὲκ σενὲ γιάνι ἀχρεττὲ ἀλμὰκ ἰτζὸὺν πεκλεγέμεζλερ. Ἀχρετὶν νιμετλερὶ χακκηντὰ Ἀλλαχὴν σεχατετινὲ ἰτιπὰρ ἔτμεγιπ, «Ἰοὺ κόυνκὶ ταβοὺκ γιαρηνκὶ καζτὰν ἐγί τιρ», μεσελινὲ ἰτιπὰρ ἐτερλέρ. Λάκιν πού τζοτζουγὴν ἐλινὲ κετζὲν ἐσιανὴν κιάφφεσι τὲζ τελὲφ ὀλοὺπ κεντισινὲ γιηρτὴκ ἐσβαπτὰν ματὰ πὶρ σέϊ κάλματηγη μισιλλόὺ πού μακουλὲ κιμσελερὶν τζόύμλεσινιν τε χαλὶ τόυνιανὴν ἀχηρηντὰ πόϊλὲ ὀλατζάκ τηρ.»* τετί.

Ὅλ βακὴτ Μόυμὶν, «Τεχαμμόυλόὺν ἀκληνὴ πὶρ

*Ἴζισμανὶ ἀτεμλὲρ κεντὶ σεχβάτη τζισμανιγελερινὶ χοτνοὺτ ἐτμεκτὲν πασκὰ σεγὶ ἀρζουλεμεζλὲρ ἰσέ τε, νί-

κἀτζ σεπεπλερὲ μεπνὶ ταχσὶν ἐτέριμ. 1. Ἔν ἀλὰ σεϊλερὲ ἰντιζὰρ ἐτίγιορ. 2. Σαπηρσηζὰ γιηρτὴκ ἐσβαπτὰν ματὰ πὶρ σέϊ κάλματηγη βακὴτ, πσὺ κεντινὶν σὺμιὶτ ἔϊλετιγὶ ἀλὰ σεϊλερὲ ναΐλ ὁλαρὰκ μαχζοὺζ ὁλατζάκ τηρ,» τετί.

Μόυφεσσίρ. «Πὶρ σέϊ ταχὰ βὰρ, ἀχρετὶν τζελαλὶ ἄσλα σολμάζ, πσὺ τὸυνιανὴν τζελαλὶ ἰσὲ τὲζ κετζέρ. Πσὺ σεπεπτὲν ὅλ ἀλὰ σεϊλερὶ σόνρα ἀλατζάκ ὁλὰν Τεχαμμόυλόὺν Σαπηρσὴζ ὸὺζερινὲ κὸυλμεγὲ νὲ κατὰρ χακκὴ βὰρ ἰσὲ, πσὺ τὸυνιανὴν νιμετλερινὶ ἔββελα ἀλμὴς ὁλὰν Σαπηρσηζὴν Τεχαμμὸὺλ ὸὺζερινὲ κὸυλμεγὲ ὅλ κατὰρ χακκὴ γιόκ ἰτι, ζίρα Σαπηρσηζὴν ἀλατζαγὴ σεϊλὲρ κετζίπ, ἀνλερὶν γερινὲ Τεχαμμὸυλόὺν πεκλετιγὶ νιμετλὲρ κελετζὲκ, βὲ ἀντὲν σόνρα τεπτιλάτ μὸυμκὶν τεγίλ τιρ. Ἴμτι κεντὶ χισσεσινὶ ἔββελα ἀλὰν ἀνὴ μούτλακα τελὲφ ἐτετζέκ τιρ· λάκιν κεντὶ χισσεσινὶ σόνρα ἀλὰν, ἀνὴ ἐπέτεν ζάϊ ἐτμέζ· πσὺ σεπεπτὲν Ἰντζιλτὲ ζίκρ ὁλουνὰν ζενκὶν ἀτεμὲ, «Σὲν ὁμρὸυντὲ ἐγὶ σεϊλερινὶ, Λάζαρ τάχι κέζαλικ κὸτὸὺ σεϊλερὶ ἀλτηγηνὴ χατρηνὰ κετὶρ, βὲ σίμτι ὅ μὸυτεσελλὶ ὁλοὺπ σὲν ἀζὰπ τζεκίγιορσην» τενιλμίς τιρ.» Λουκ. ις'. 25.

χαγετ χὲρ σεγὶ γάϊπ ἐτὶπ τζανλαρηνὴ τάχι ζάϊ ἐτερλέρ. Λάκιν σαλὶχ ἀτὲμ Χριστοσὰ ὁλὰν ἰμανὴ βὲ κελετζὲκ σαατετὶν ὸὺμιτίϊλε γιασάρ. Σαλιχλερὶν ακηπετὶ τζελὶλ ὁλατζάκ τηρ, τζὸύνκι ἰμανλαρηνὴν νετιτζεσὶ ὁλὰν τζανλαρηνὴν χελατηνὰ ναΐλ ὁλμάγλε ταριφὲ κελμὲζ βὲ μουαζζὲζ πὶρ σὸυρὸὺρ ἰλὲ μεσρὸὺρ ὁλατζακλάρ τηρ.

Μόυμίν. «'Όϊλὲ ἰσὲ ὰιμτιχὶ ὰεϊλερὶ ὰρζουλεμὲκ ὲγὶ ὅλμαγιηπ ὰντζακ ϰελετζὲκ ὰεϊλερὲ μὸυνταζὴρ ὸλμαλήγιηζ.»

Μόυφεσ. «Ἰετιγὶν σαχίχ τιρ, τζὸύνκι «Κὸρὸυνενλὲρ μουβακκὰτ, βὲ ϰὸρὸύνμεγενλερ μὸυεππέτ τιρ.» 2 Κορ. δ'. 18. Χὲρ νὲ καταρ πού πὸϊλὲ ἰσέ τε, χαζὴρ ὰεϊλὲρ ὰεχβάτη τζισμανιγεμιζὲ πὲκ γιακὴν κονὸσὸὺ ὸλοὺπ ϰελετζὲκ ὰεϊλὲρ ἰσὲ ἰχσάση τζισμανιγετὲν πὲκ οὺζὰκ ὸλτηγηντὰν χαζὴρ ὰεϊλερὲ μαὶλ ὸλοὺπ, ϰελετζὲκ ὰεϊλερτὲν μαχζοὺζ ὸλμάγιηζ.»*

Πάτεχου ρουγιαμτὰ ϰὸρτὸύμ κι, Μὸυφεσσὶρ Μὸυμινὶν ἐλιντὲν τουτοὺπ ὰνὴ πασκὰ πὶρ μαχαλὲ ϰὸτὸυρτὸύ. 'Ορατὰ πὶρ τιβὰρ γιανηντὰ ὰτὲς γιανήγιορ ἰτι, ὰτεσὶν γιανηντὰ τάχι πὶρ ὰτὲμ τουρμουὺς ὸλοὺπ ὰνὴ σὸντὸυρμὲκ ἰτζὸὺν ὸὺζερινὲ τζὸκ σοὺ τὸκὸύγιορ ἰτι, φάκατ ὰτὲς ϰιττίκτζε σιττὲτ κὲσπ ἐτίγιορ ἰτι.

Μὸυμὶν, «Πουνοὺν μανασὴ νέτιρ;» τεγιὸὺ σουὰλ ἐτίντζε, Μὸυφεσσὶρ, «Πού ὰτὲς λουτφὴν τεεσιρίϊλε καλπτὲ χουσουλὲ ϰελὲν χαλὶ ϰὸστερίρ· ὰνὴ παστηρὴπ σὸντὸυρμὲκ ἰτζὸὺν ὸὺζερινὲ σοὺ τὸκὲν σεϊτάν τηρ. Πού τζὸύμλε ἰλὲ ὰτεσὶν ϰιττίκτζε

---

*Πουρατὰ ἰμανὴν κηϊμὲτ βὲ τεεσιρὶ ὰσικιὰρ ὸλούρ· ἰνσὰν χὲρ σεγὶν ἅσηλ κηϊμετινὶ ἰμὰν βασητασήϊλε τὲρκ ἐτὲ πιλίρ· χὲμ τάχι τὸυνγεβὶ βὲ τζισμανὶ σεϊλερτὲν σάρφη ναζὰρ ἐτερὲκ σεμαβὶ ἰζζὲτ βὲ ἐπετιλὶκ ἰτζὸὺν χασρὲτ τζεκέρ. 'Αλλαχτὰν τεβελλὸὺτ ἐτὲν ὰτεμὶν ὰχλακὴ πού τηρ. «Σαλὶχ ἰμὰν ἰλὲ γιαὰαγιατζάκ τηρ.» Ἑβρ. ι'. 38. 'Ιμὰν ἰλὲ γιαὰαμὰκ γὲρ ὸὺζεριντὲ σεμαβὶ 'ὸμρ σὸυρμέκ τιρ.

ϑιττὲτ κὲσπ ἐτμεσινὶν σεπεπινὶ τάχι κὸρετζέκσιν» τεγερὲκ, Μὸυμινὶ τιβαρὴν ὃλ πὶρ ταραφηνὰ κὸτὸυρτὸύ. Μὸυμὶν ὸρατὰ πὶρ ἀτὲμ κὸρτὸύ κι ἔλιντὲ πὶρ κὰπ πουλουνοὺπ ἀντὲν ἀλὲτ τεβὰμ ἀτεσὶν ὸὺζερινὲ γιὰγ τὸκμεκτέ ἰτι.*

Μὸυμὶν, «Ἰποὺ νέ τεμέκ τιρ;» τεγίντζε, Μὸυφεσσὶρ τάχι, «Γιαγὴ τὸκμενὶν μαναση ὸὺ τήρ κι, Χριστὸς καλπτὲ παὸλανηλὰν ἰὸὶ κεντινὶν λοὺτφ γιαγήϊλε τάϊμα χὴφζ βὲ τεεγὶτ ἐτέρ. Ἐϊτὰν χὲρ νὲ ἔτσὲ, Χριστοσὰ ἰμὰν ἐτενλὲρ ὃλ λουτφὴν βασητασήϊλε τεραχκιτὲ ὸλουρλάρ. Β Κορ. ιβ'. 9. Ἀτεὸὶ σὸγιὸυνμεκτὲν χὴφζ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν τιβαρὴν ἀρκὰ ταραφηντὰ ἀτὲμ τουρμασηντὰν ἀνλαὸηλήρ κι τετζρὸυπεγὲ τὸυτζὰρ ὸλὰν μὸυμὶν λουτφὴν τεεσιρινὶν τζαντὰ νὲ βέτζχλε χὴφζ ὸλουντηγηνὴ ἐγιτζὲ κὸρέμεζ»† τετί.

---

*Πάζη κιμσελὲρ μὸυμινλερὶν τζανηντὰ λουτφὴν τεεσιρίϊλε παὸλανηλμὴς ὸλὰν μὸυπαρὲκ ἰὸὶν Χριστοσὴν γετίϊλε χὴφζ ὸλουντηγηνὰ βακὴφ ὸλμὰκ ἰτζὸὺν τιβαρὴν ὃλ πὶρ ταραφηνὰ ἄὸλα κέτζμετικλεριντεν, κὶπρ γιὰ τζεχαλετλεριντὲν ναὸὶ ἀνὴ παὸκὰ σεπεπλερὲ, μέσελα ἰνσανὴν σατακατηνὰ χὰμλ ἐτερλέρ. Πινάεν ἀλέϊχ λουτφὴν τεεσιρίϊλε καλπτὲ παὸλανηλὰν ἰς μὰχβ ὸλοὺπ, Χριστοσὴν ὸεφκατηνὰ μαζχὰρ ὸλανλὰρ χελὰκ ὸλὰ πιλιρλὲρ τεγιὸὺ τζαχιλανὲ ἰττιὰ ἐτερλέρ. Λάκιν πὸϊλὲ τεγενλὲρ Κιτάπη Ὸεριφὶ, βὲ Χριστοσὴν κὸυναχκιαρλαρὰ τογροὺ ὸλὰν μουχαππὲτ βὲ λουτφηνὴν κουββετινὶ πίλμετικλεριντεν ζιγιατεσίϊλε γιανηληρλάρ.

†'Ὸϊλὲ ἰσὲ λουτφὴν τεεσιρινὶ καλπιντὲ χὴφζ ἐτμὲκ ἰὸιντὲ λουτφὰ μαζχὰρ ὸλὰν κὸυναχκιαρὴν ἰφτιχὰρ σεπεπὶ γιόκ μη τηρ; Χάϊρ, γιόκ τηρ. Πηνιὰν Κιτάπη Ὸεριφὲ ἐγὶ ἀὸινὰ

Χὲμ τάχι ϰὸρτὸύμ ϰι Μὸυφεσσὶρ γίνε Μὸυμινὶν ἑλιντὲν τουτοὺπ ἰτζιντὲ γάγετ μὸυχελλὲφ πὶρ σεραΐ̈ πουλουναὰν μὸυφερραχ πὶρ μαχαλὲ ϰὸτὸυρτὸύ. Μὸυμὶν ἀνὴ ϰὸρὸύντζε ζιγιατεσΐ̈λε μαχζοὺζ ὸλτὸὺ, βὲ ἀνὴν ὸὺζεριντὲ ἀλτοὺν ἑλπισὲ λαπὶς ὸλμοὺς πάζη χιμσελερὶν ϰεζμεϰτὲ ὸλτηγηνὴ ϰὸρὸύντζε, «Ἰτζερὶ ϰιρὲ πιλίρμιγιζ;» τεγιὸὺ σουὰλ ἔττί.

Ὅλ βαϰὴτ Μὸυφεσσὶρ Μὸυμινὶ ἀλὴπ σεραγιὴν ϰαπουσηνὰ τογροὺ ϰὸτὸυρτὸύ, βὲ ἰστὲ ϰαπουνὴν ὸνὸὺντὲ πὶρ τζὸϰ ἀτεμλὲρ τουρμαϰτὰ ὸλοὺπ ἰτζερὶ ϰιρμεγὲ ἀρζοὺ ἐτίγιορλαρ ἰτι ἰσέ τε, χὶτζ πιρὶ τζεσαρὲτ ἔτμεγιορ ἰτι. Καπουτὰν πίραζ ὸτετὲ τάχι πὶρ ἀτὲμ πὶρ σοφρὰ ὸνὸὺντὲ ὸτουρμοὺς ὸλοὺπ, ἰτζερὶ ϰιρετζὲϰ ὸλανλαρὴν ἰσμινὶ γιαζμὰϰ ἰτζὸὺν ὸνὸὺντὲ πὶρ τεφτὲρ ἰλὲ τιβὶτ βάρ ἰτι. Ἰτζερὶ ϰιρετζὲϰ ὸλὰν ϰιμσελερὲ μὸυμαναὰτ ἐτμὲϰ μαϰσετΐ̈λε ϰαπουνὴν γιολὴ ὸὺζεριντὲ τάχι πὶρ τζὸϰ μὸὺσελλὰχ ἀτεμλὲρ τουρμουσλάρ ἰτι. Μὸυμὶν πουνλαρὴ ϰὸρὸύντζε σασὰ ϰαλτή. Νίχαγετ μὸυσελλὰχ ἀτεμλερὶν ϰορϰουσηντὰν χὲρ ϰὲς ϰερὶ τζεϰιλτιγιντὲ, Μὸὺμὶν ϰὸρτὸύ ϰι ζιγιατεσΐ̈λε τζεσοὺρ πὶρ ἀτὲμ ἰτζερὶ ϰιρμὲϰ ἰστεγενλερὶν ἰσμινὶ γιαζμὰϰ ἰτζὸὺν σοφ-

---

ὸλτηγηντὰν γιάληνηζ Ραππὰ μαχσοὺς ὸλὰν ἰζζετὶ ἰνʒανλαρὴν τζὲχτ οὺ γαϊ̈ρετινὲ βὲ ϰουτρετινὲ χὰμλ ἐτμέζ· τζὸύνϰι Ἄλφα βὲ Ὦμεγα, ἰπτιτὰ βὲ ἰντιχὰ ὸλὰν βὲ ϰὸὺναχχιαρὴν ϰαλπιντὲ ϰεντὶ ἰσινὶ παὸλαγιὴπ ἰλερὶ ϰὸτὸὺρὲν βὲ τεϰμὶλ ἐτὲν Ράππ τηρ. Σεϊ̈τανὴν σουγιηνὴν ϰουββετὶ Χριστοσὴν λουτφηνὴν γιαγηντὰν ζιγιατὲ ὸλματηϰτζα, ϰαλπτὲ παὸλανηλὰν μὸὺπαρὲϰ ὸὲβϰ ἄσλα σὸγιὸὺνμέζ.

ρανὴν ὀνὸυντὲ ὸτουρὰν ἀτεμὶν γιανηνὰ βαρὴπ ἀνὰ, «Ἐφέντιμ ἰσμιμὶ γιὰζ,» τετί. Ὅ τάχι γιαζτηγηντὰ Μὸυμὶν κὸρτὸύ κι ὅλ ἀτὲμ τέρχαλ κηλητζηνὴ τζεκὶπ παὸηνὰ τάχι πὶρ μιγφὲρ κογιαρὰκ μὸυσελλὰχ ἀτεμλερὶν ἀρασηντὰν κετζὶπ κυπουγιὰ τογρὸὺ κοὸτὸὺ, ἀνλὲρ τάχι μὸυμαναὰτ ἐτερὲκ ἀνὴ γιαραλατηλὰρ ἰστέτε, μερκὸὺμ κεντὶ τζεσαρετινὶ ἅσλα γαὶπ ἔτμεγερεκ ὸετζιανὲ τὸγὸὺσμεγὲ παὸλατή. Βὲ μουμαναὰτ ἐτενλερὶ ἀγήρτζα γιαραλαγιὴπ, κεντισὶ τάχι χαφιφτζὲ γιαραλαντηκτὰν σὸὺρα ἀνλερὶν ἀρασηντὰν κεντισινὲ γιὸλ ἀτζτὴ βὲ σεραγιὴν ἰτζερισινὲ τογρὸὺ κετζτί*. Πὸὺ σηρατὰ ἰτζερτὲ ὸλανλὰρ, γιάνι σεραγιὴν ὸὺστὸὺντὲ κεζενλὲρ χὸς ἀβάζλε ὸὸϊλὲ σὸϊλετιλέρ.

«Ἰτζερὶ κὶρ ἔϊ Μὸυμὶν,
Χελὰς ἰτζὸὺν ὅλ ἐμίν.»

Πὸϊλετζε ἰτζερὶ κὶρὲν ἀτὲμ ὸρατὰ ἀνλερὶν λαπὶς ὸλτηκλαρὴ κὶπὶ ἐλπισέϊ φαχιρὲ κὶϊτί. Ὅλ βακὴτ Μὸυμὶν κὸὺλὸὺμσεγερὲκ, «Ζὰνν ἐτερὶμ πὲν που-

---

*Πιζὲ Μελεκὸὺτ Οὺλλαχὰ τζὸκ μουζαγιακαλὰρ ἰλὲ κὶρμὲκ κερέκ τιρ. Πράξ. ιδ'. 21. Χριστοσὴ καζανμὰκ βὲ σαατέτι σεμαβιγεγὲ ναὶλ ὸλμὰκ ἰτζὸὺν ἔζ τζὰν οὺ τὶλ σάϊ ἐτὲν ἀτὲμ χὲρ πὶρ μουμαναατὰ μουκαβεμὲτ ἐτερὲκ γιοληνὰ τεβὰμ ἐτμελὶ, βὲ «Ἀλλαχὴν Χριστὸς Ἰησουστὰ ὸλὰν ἀλὰ ταβετινὶν μὸὺσαπακὰτ νισανὴ ἰτζὸὺν μενζιλὲ τογρὸὺ σεγιρτμελί τιρ» Φιλίπ. γ'. 14. Πὶρ τακὴμ τζουζὶ ἐμὲλ βὲ ζαὶφ οὺμιτλὲρ ιλὲ καναὰτ ἔτμεμελι τιρ. τζὸὺνκι Μελεκὸὺτ οὺς σεμαβὰτ τζὲπρ ὸλουνοὺρ, βὲ τζεππαρλὰρ ἀνὴ ζὰπτ ἐτερλέρ. Ματθ. ια'. 12.

νοὺν μαναση̇ηὴ γι̯ακήνεν ἀὶλατὴμ», τετικτὲν σόὶρα, «Ἄρτηκ πὲν γι̯ολημὰ ϰιτεγὶμ», τεγίντζε, Μόυφεσσὶρ, «Χάγι̯ηρ, σανὰ πὶρ μικτὰρ σέϊ ταχὰ ϰόστερεγίμ τε πάτεχου γι̯ολουὶὰ ϰιτέρσιν» τεγερὲϰ τέκραρ ἐλιντὲν τουτοὺπ ἀνὴ τζὸϰ καρανλὴϰ πὶρ ὸταγι̯ὰ ϰότὸυρτού. Ὸρατὰ τεμὶρ καφεσὲ ϰονουλμουὺς πὶρ ἀτὲμ βάρ ἰτι.

Πού ἀτὲμ ζιγι̯ατεσίϊλε μὸυκεττὲρ πὶρ χεϊέτλε ϰόζλερινὶ γερὲ τιϰμὶς ἐλλερινὶ τάχι πιρὶ πιρὶ ὸύζερινὲ ϰομουὺς βὲ γάγετ μαχζουνανὲ πὶρ χὰλ ἰλὲ ἂχ τζεϰιγι̯όρ ἰτι.

Μὸυμὶν, πού χὰλ οὺ ϰεϊφιγετὶν νέ ὸλτηγηνὴ σουὰλ ἐϊλετιγιντὲ, Μόυφεσσὶρ, «Ὸλ ἀτὲμ ἰλὲ σὲν ϰονουὺς»* τετί.

Ὸλ ζεμὰν Μὸυμὶν ὸ ἀτεμὲ «Σὲν νέ σιν;» τεγι̯ὸὺ σουὰλ ἐτίντζε, μερϰουὺμ τάχι, «Πὲν χάλη σαπηϰηντὰ ϰάλμαμηὺς πὶρ ἀτέμ ἰμ», τετί.

Μ ὸ υ μ ί ν. «Σὲν σάπηϰ νέ ἰτιν;»

Ἀ τ έ μ. «Πὲν σάπηϰα ϰερὲϰ ϰεντὶ ἰντιμτὲ ϰερὲϰ σάϊρλεριν ἰντιντὲ σαλὶχ βὲ σαατετλὶ πὶρ μὸυμὶν ἰτίμ. Λουϰ. η΄. 13. Βαϰτήϊλε πὲν ϰεντιμὶ σεμαβὶ σεχρὲ λαὶϰ πὶρ ϰιμσὲ ἂττ ἐτὲρ, βὲ ὸρα-

---

*Ρουχ ὸὺλ Κουτς ἰστέρ ϰι, πὶζ σάϊρλεριν σεφαλέτι χαλιντὲν ἰπρὲτ ἀλαλήμ. Μὸυμὶν σαγι̯ηλανλαρὰ βουϰουὺ πουλὰν χεϊπετλὶ σεϊλερὶ Κιτάπη Σεριφτὲ πού σεπεπτὲν ὸνὸυμὸυζὲ ϰόρ ϰι τεχλιϰετὲ ὸλτηγηιηζὴ ϰὸρὸὺπ μὸυτεβαζὴ χέμ τε ἀγι̯ὴϰ βὲ οὺγι̯ανὴϰ ὸλαλὴμ, βὲ πιζὶ ἰσι̯ὰν οὺ φεσαττὰν χὴφζ ἐτμεσινὶ Ραπτὰν ἰστιρχὰμ ἐϊλεγελίμ.

γιὰ καπούλ ὀλουνατζαγημὴ τεζεκκούρ ἐτερὲκ ζιγιατεσίϊλε μεσρούρ ὀλούρ ἰτίμ.»

Μούμίν. «Ὄϊλὲ ἰσὲ σίμτι νέ σιν;»

Ἀτέμ. «Σίμτι πὲν κάτι οὐμὶτ ἐτμὶς πὶρ ἀτέμ ἰμ, βὲ πού τεμὶρ καφεστὲ καπανμὴς ὀλτηγὴμ μισιλλού μεγιουσιγεττὲ τάχι καπανμής ἰμ. Ἠησαρὴ τζηκάμαμ. Ἤϊ βάχ! ἄρτηκ τζηκάμαμ.»*

Μούμίν. «Λάκιν σὲν πού χαλὲ νάσηλ τούστούν;»

Ἀτέμ. «Πὲν ἀγιὴκ βὲ οὐγιανὴκ ὀλμαγιὴ τὲρκ ἐτὶπ σεχβετλεριμὲ μεϊτὰν βερτίμ. Ἀλλαχὴν κελαμηνὴν νουρουνὰ βὲ ἀνὴν ἰναγετινὲ καρσὴ κούνάχ ἰσλετὶμ,† Ρούχ οὔλ Κουτσὴ ἰντζιττὶμ, ὃ τάχι πενὶ τὲρκ ἐττὶ, σεϊτανὴ ταβὲτ ἐττὶμ, ὃ τάχι γιανημὰ κελτὶ, Ἀλλαχὴ ἰγζὰπ ἐϊλετὶμ, ὃ τάχι πενὶ πρακ-

---

*Πού γάγετλε χεϊπετλὶ πὶρ τεπεττούλ τιρ. Ἰζεχεννεμὶν πεπὶ ταραφηντὰ γιάνι πού ὄυρτὲ πουντὰν χεϊπετλὶ πὶρ χὰλ ὀλάμαζ. Ἰρτιταττὰν χαζὲρ ἐτελίμ. Ἰνσὰν κούναχὴν παπλανὰητζηνὴ πιλὶρ, ἀνὴν νιχαγετὶ ἰσὲ γιάληνηζ Ἀλλαχὰ μαλούμ τιρ. Πού ἐτζλτὲν τάϊμα κορκμαλήγιηζ, «Σὲν ἰμὰν ἰλὲ τουρούγιορσουν, ἰφτιχὰρ ἔτμε, ἄντζακ χάβφ ἐϊλέ.»

†Ἤϊ μούτεκεππιρλὲρ, σακήνηνηζ, πού ἀτεμὶν νέρεγε βαρτηγηνὰ τικκὰτ ἐτινὶζ, ἀνὴν κεντὶ χακκηντὰ ὀλὰν ἰτικατηνὴ βὲ σάϊρλεριν ἀνὴν χακκηντὰ ὀλὰν ἐφχιαρηνὴ τεφεκκούρ ἔτινιζ. Χὲρ νὲ κατὰρ σεμαγιὰ κιτετζεγινὶ τεζεκκούρ ἐτμεσίϊλε τερουνιντὲ ἀζὶμ μεσερρὲτ χὶσς ἐτέρ ἰτι ἰσέ τε, μέγιουσιγετ ἀνὴ τζαπούκ καβρατή. Ἤμτι οὐγιανὴκ τουρούπ ἀγιὴκ ὀλαλήμ. α Θες. ε′. 6.

τή. Γιουρεγιμὶ οϊλὲ πεκλετμίς ἰμ κι ἄρτηκ τεβπὲ ἐτέμεμ.»*

Πουνουν οὐζερινὲ Μουμὶν Μουφεσσιρὲ, «Λάκιν πού μισιλλού ἀτὲμ ἰτζούν χὶτζ οὐμὶτ γιόκ μη τηρ;» τετί.

Μουφεσσὶρ τάχι, «Κεντισιντὲν σουὰλ ἔϊλὲ», τεγίντζε, Μουμὶν ὅλ ἀτεμὲ χιτάπεν, «Ἄρτηκ χὶτζ οὐμὶτ γιόκ μη τηρ, τάϊμα πού καφεστὲ πόϊλὲ καλμαλή μη σην;» τετί.

Ἀτέμ. «Πουρατὰν κουρτουλατζαγημὰ ἄσλα οὐμιτὶμ γιόκ τηρ.»

Μούμίν. «Νίτζουν πόϊλὲ σόϊλέγιορσην, Ἴπν οὔλ Μουταὰλ γάγετλε σεφίκ τιρ.»

Ἀτέμ. «Πὲν ἀνὴ κεντιμὲ τέκραρ σαλπ ἐτμίς ἰμ. Ἑβρ. ς′. 6. Ἀνὴν ζατηνὰ πούγζ ἐτμίς ἰμ. Λουκ. ιθ′. 14. Ἀνὴν σαλαχηνὰ πούγζ ἐτμίς ἰμ, ἀνὴν κανηνὴ ναπὰκ σαϊμής ἰμ, ἰναγὲτ Ρουχηνὰ σὲτμ ἐτμίς ἰμ Ἑβρ. ι′. 29. πού βέτζχλε κεντιμὶ πὶλ τζούμλε βατλαρτὰν μαχρούμ κηλμὴς ὀλτηγημτὰν πὶρ τούσμενὶ τελὲφ ἐτὲρ κιπὶ πενὶ τελὲφ ἐτετζὲκ ὀλὰν ἀτεσὶ γαζαπὴν βὲ χὰκκ χούκμούν μουχλὶκ βὲ μαχούφ τεχσετιντὲν ματὰ πενὶμ ἰτζούν πὶρ σέϊ κάλμαμης τηρ.»†

---

*Μούμινλερὲ πού πογιούκ πὶρ ἰπρέτ τιρ. Χακικατὴν Ἀλλαχηνὴ βὲ Ἀλλαχὴν χακικατηνὴ κούτζούκ πὶρ σέϊ ζὰνν ἔτμεγινιζ. Ἀλλὰχ γαγιούρ τηρ, ἰζζὲτ οὔ τζελαλινὶ γαϊριγὲ βερμέζ. «Ἀλλαχημὴζ ἰφνὰ ἐτὲρ ἀτές τιρ.» Ἑβρ. ιϐ′. 29.

†Τζδκ κιμσελὲρ ἀσηρὴ μεράκ βὲ κετερτὲν ναὶ πουρατὰ γιαζηλμὴς ὀλὰν σόζλερὶ κεντιλερινὲ ἀὶτ ἄττ ἐτερλὲρ ισέ τε,

Μόυμίν. «Νέ σεπεπτὲν πού χαλὲ κιριφτὰρ ὀλτήν;»

Ἀτέμ. «Ἰπού τὸυνιανὴν σεχβετλερὶ ζὲβκ οὔ σεφαλερὶ βὲ καζαντζὴ σεπεπιντὲν πού χαλὲ τὸυστὸύμ. Τὸυνγεβίτζε ζὲβκ οὔ σεφὰ σουρμεκτὲν τζὸκ λεζζὲτ μεμούλ ἐττὶμ ἰσέ τε, σίμτι ὄλ ζὲβκ οὔ σεφαλερὶν χὲρ πιρὶ πενὶ ἠσηρὴρ βὲ ζεχρλὶ γιηλὰν μισιλλὸὺ πενὶ σοκάρ.»

Μόυμίν. «Λάκιν σὲν σίμτι πεσιμὰν ὀλαρὰκ τεβπὲ ἐτέμεζ μι σιν;»

Ἀτέμ. «Ἀλλὰχ ἄρτηκ τεβπεγὶ πανὰ ἰχσὰν ἐτμέζ. Ἀνὴν κελαμὴ ἰμανὰ κελμὲμ ἰτζὸὺν πανὰ τζεσαρὲτ βερμέζ. Χὲμ πενὶ πού τεμὶρ καφεστὲ καπαγιὰν Ἀλλὰχ κεντισὶ ὀλτηγηντὰν τὸυνιανὴν τζεμίϊ σεκενεσὶ πενὶ πουρατὰν τησαρὴ τζηκαράμαζ. Ἤϊ ἐπετιγέτ! ἐπετιγέτ! ἐπετιγεττὲ πενὶ γιακαλαγιατζὰκ ὀλὰν σεφαλετὲ νάσηλ τεχαμμὸὺλ ἐτετζέγιμ.»

Ὅλ βακὴτ Μόυφεσσὶρ Μόυμινὲ, «Ἰπού ἀτεμὶν σεφαλετὶ χατρηὶτὰν τζήκμαγιηπ σανὰ ταϊμὶ βὲ μόυεσσὶρ πὶρ νασιχὰτ ὀλσούν» τετί.

ἰμαντὰ ὀλτηκλαρηντὰν πόϊλὲ ἐτμεγὲ χὰκκ σεπεπλερὶ γιόκ τηρ. Ἰπού μακουλὲ κιμσελερὶν κόυναχκιὰρ ὀλτηκλαρηνὴ χὶσς ἐτὶπ κόυναχλαρηντὰν τεβπὲ βὶ ἀνλὲρ ἰτζὸὺν ἐσὲφ ἐτμελερὶ, βὲ χὲμ τάχι χὲρ πὶρ κόυναχτὰν βὲ Ἀλλαχὴν γαζαπηντὰν Χριστοσὴν βασητασήϊλε νετζὰτ πουλμαγιὴ ἀρζοὺ ἐϊλεμελερὶ ἀνλερὶν γιόυρεγιντὲ Χριστοσὴν λουτφηνὴν τεσιρὶ ὀλτηγηνὴ σαχίχαν πεγιὰν ἐτέρ. Λάκιν βάϊ πού ἀτεμὶν πουλουντηγὴ χαλτὲ ὀλὰν κιμσελερέ.

Μὸυμὶν τάχι, «Ἰοὺ πὲκ τεχσετλὶ πὶρ χάλ τηρ. Ἀλλὰχ πανὰ ἰχσὰν ἐϊλεγέ κι, ἀγιὴκ βὲ οὺγιανὴκ ὸλαγιὴμι, βὲ πὸὺ ἀτεμὶν σεφαλετινὲ σεπὲπ ὸλὰν σεϊλερτὲν οὺζὰκ τουρμὰκ ἰτζὸὺν τουὰ ἐτεγὶμ,*» τετικτὲν σόνρα, «Σὶμτι, ἐφέντιμ ἄρτηκ γιολημὰ κιτετζὲκ βακὴτ τεγίλ μι τιρ;»† τετί.

Μὸυφεσσὶρ τάχι, «Ἰὲν σανὰ πὶρ σέί ταχὰ κὸστερίντζεγε κατὰρ μὲκς ἐϊλὲ, πάτεχου γιολὴνὰ κιτέρσιν,» τετί.

Ἰόϊλετζε τέκραρ Μὸυμινὶν ἐλιντὲν τουτοὺπ ἀνὴ γιαταχτὰν καλκὴπ ἐσβαπηνὴ τιτρεγερὲκ κιγινμεκτὲ ὸλὰν πὶρ ἀτεμὶν πουλουντηγὴ ὸταγιὰ κὸ-

---

*Ἔϊ πὸὺ πεντὶ ὸκουγιὰν, σὲν τάχι κεντὶν ἰτζὸὺν πόϊλὲ τουὰ ἐτμεγὲ τάϊμα μὸυχτάτζσην. Σὲν κὸυναχλὴ τζεσεττὲ πουλουνήρσην, βὲ ζιγιατεσίϊλε μουζὶλλ βὲ γάγετλε φασὶτ πὶρ γιὸυρεγὶν ὸλτηγηντὰν τὸυνιανὴν ἰγβαλερινὲ βὲ σεϊτανὴν χιλελερινὲ μὸυπτελά σην.

†Μὸυμὶν νίτζὸυν πὸὺ κατὰρ ἀτζελὲ ἐτέρ ἰτι; Πιτζαρὲ ἀτὲμ ταχὰ κὸυναχὴν γιὸυκὸυνὸὺ σηρτηντὰ ταὸημακτὰ ὸλτηγηντὰν πόϊλὲ ἀτζελὲ ἐτμεγὲ μετζπούρ ἰτι. Γιὸυκὸυντὲν κουρτουλμὰκ ἰτζὸὺν σταυροσὰ βασὴλ ὸλμὰκ ἰστέγιορ ἰτι ἰσέ τε, Ρὸὺχ ὸὺλ Κὸὺτς ἀνὰ σονουντὰ φαϊτελὶ ὸλατζὰκ τζὸκ σεϊλερὶ ἔββελα κὸστερετζέκ ἰτι. Ἀλλὰχ κεντινὶν ἆφβ ἐτιτζὶ μουχαππετινὶ τζεμαατηνὰ πιλτιρίντζεγε τεκὶν ἀνλερὶ τεσλιγὲ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν πὶρ βακὴτ ταχσὶς ἐτμὶς ὸλτηγηντὰν ὅλ βακτὰ κατὰρ Ρὸὺχ ὸὺλ Κὸὺτς ἀνλερὶ τετρίτζλε ἰλερὶ κὸτὸυρὸύρ Ὸλ ταχσὶς ὸλουνὰν βακὴτ κελίντζεγε τεκὶν πιζὲ πὶρ σέϊ κὸστερτικτὲν σόνρα πὶρ σέϊ ταχὰ κὸστερίρ. Ἀλλαχὴν βερετζεγὶ τεσελλιγὲ νακὶλ ὸλμὰκ ἰτζὸὺν Ἀλλαχὴν ταγὶν ἐττιγὶ ταρικτὲ τὸυρὸὺπ πεκλεμελί τιρ. «Σαλὶχ ἰμὰν ἰλὲ γιασαγιατζάκ τηρ.» Ἑβρ. ι'. 38.

τόυρτόύ. Μόυμὶν, «Ἶοὺ ἀτὲμνίτζόυν πόϊλὲ τιτρέγιορ;» τεγιόὺ σουἀλ ἐττικτὲ, Μόυφεσσὶρ τάχι ὃλ ἀτεμὲ τιτρεμεσινὶν σεπεπινὶ Μόυμινὲ σόϊλεμεσινὶ ἔμρ ἐττί. Μερκοὺμ τάχι χικιαγεγὲ πασλαγιὴπ τετί κι, «Ἶπού ἀετζὲ ρουγιαμτὰ ἀὸκ κχαραὴπ χεϊπέτλε ἀόυρλετὶ, σιμσεκλὲρ τάχι ὸϊλὲ χεϊπετλὶ σουρεττὲ τζακμαγὰ πασλατηλάρ κι κορκουμτὰν ὸλὸὺ ἀιπὶ ὸλτήμ. Ὃλ ἐσναὶὲ γιοκαρὴ πακτὴμ βὲ ἰστὲ πουλουτλὰρ φέβκ ἔλ ἀτὲ σιττέτλε χαρεκὲτ ἐτμεκτὲ ἰτιλέρ. Ὃ ἀραλὴκ σετὶτ πὶρ πορὸὺ σεσὶ τάχι ἰσιττὶμ βὲ πουνούνλε περαπὲρ μαϊγετιντὲ πινλέρτζε πὶν μελαϊκὲ ὸλαρὰκ πουλοὺτ ὸὺζερινὲ ὸτουρμοὺς πὶρ Ζὰτ ἀὸρτόύμ. Ἰουνλαρὴν τζόύμλεσι ἀλὲβ ἰτζιντὲ ἰτιλὲρ, ἀὸκ τάχι ἀτὲς ἰτζιντὲ γιανήγιορ ἰτι. Ὃλ βακὴτ, «Ἔϊ ἐμβὰτ κάλκηνηζ, βὲ μουχακεμεγὲ ἀέλινιζ,» τεγιὸὺ πὶρ σὲς ἰσιττίμ. Ἰουνοὺν ὸὺζερινὲ καγιαλὰρ γιαρηλτὴηλὰρ, καπρλὰρ ἀτζηλὴπ ὸλὸυλὲρ κηγιὰμ ἐττιλέρ. Ἰουνλαρτὰν πάζηλαρη ζιγιατεσίϊλε σὰτ οὺ μεσροὺρ ὸλαρὰκ γιοκαρηγιὰ πακήγιορλαρ ἰτι, πάζηλαρη τάχι ταγλαρὴν καγιαλαρηντὰ ἰχτιφὰ ἐτμεγὲ τζαλησήγιορλαρ ἰτι. Ἰάτεγου πουλουτὴν ὸὺζεριντὲ ὸτουρὰν Ζὰτ πὶρ κιτὰπ ἀτζὴπ χουζουρουνὰ ἀελμελερινὶ*

*Μαχσὲρ ἀόυνόυνὲ χαζὴρ ὸλμὰκ ἰτζὸὺν ἐτετζεγιμὶζ ἓν ἐγὶ σεϊλερτὲν πιρὶ ὃλ ἀόυντεκὶ μουχακεμεμιζὶν μόυσκόυλατηνὴ βὲ χεϊπὲτ βὲ ἀταλέτλε ὸλατζαγηνὴ τάϊμα τὲρ χατὴρ ἐτμεμίζ τιρ. Ἱερώνυμος χακκηντὰ τενιλίρ κι, βεφατηντὰν τζὸκ σενὲ ἐββὲλ ἰτζρὰ ἔϊλετιγὶ χὲρ ἰστὲ, «Ἔϊ ἐμβὰτ κάλκηνηζ βὲ μουχακεμεγὲ ἀελινιζ,» σετασὴ κουλαγηνὰ ἀελίγιορ τεγιόὺ ζὰνν ἐτέρ ἰτι.

τζόυμχουρὰ ἔμρ ἐττί. Λάκιν χουζουρηντὰν τζηκὰν χεϊπετλὶ ἀλὲϐ σεπεπιντὲν, χακὶμ ἰλὲ ἀνὴν χουζουρουντὰ τουρὰν μούτζρὶμ ἀρασηντὰ ὀλτηγὴ ἀιτὶ, ὅλ Ζὰτ ἰλὲ τζόυμχοὺρ ἀρασηντὰ πὶρ μεσαφὲ καλτή. α Κορ. ιε'. 51—58. α Θεσ. δ'. 16. Ἰουδ. 15. Ἰωάν. ε'. 28, 29. 6 Θεσ. α'. 8—10. Ἀποκ. κ'. 11—14. Ἡσ. κς'. 21. Μιχ. ζ'. 16, 17. Ψαλ ε'. 4. ν'. 1—3. Μαλ. γ'. 2, 3. Δαν. ζ'. 9, 10. Χὲμ τάχι ἰσιττίμ κι πουλοὺτ ὀὺζεριντὲ ὀτουρὰν Ζατὴν χατεμεσινὲ «Ἐλιτζεγὶ βὲ σαμανὴ τοπλαγιὴπ κόυκόὺρτ ἰλὲ γιανὰν ἀτὲς ὀόλόυνὲ ἄτηνηζ» τεγιὸὺ νιτὰ ὀλουντού. Ματθ. γ'. 12. ιη'. 30. κδ'. 30, 31. Μαλ. δ'. 1.

Πού νιτὰ ὀὺζεριντὲ τουρτηγὴμ γερτὲ τιπσὶζ πὶρ τζουκοὺρ ἀτζηλτὴ βὲ ὀρατὰν τζὸκ τούτούν βὲ ἀτὲς τζηκὴπ χεϊπετλὶ σεσλὲρ ὀελίρ ἰτι. Χὲμ τάχι ὅλ κιμσελερὲ, «Πουγταγιημὴ ὀνπαρημὰ τζὲμ ἔτινιζ.» Λουκ. γ'. 17. τενιλίρ ἰτι. Ὅλ βακὴτ ὀόρτούμ κι τζοκλὰρ ὀληνὴπ πουλουτλαρὴν ἰτζινὲ ὀότούρούλτούλὲρ, λάκιν πὲν ὀεριτὲ πραγηλτήμ. α Θεσ. δ'. 16—17. Βὲ κεντιμὶ ἰχφαγὲ τζαληστὴμ ἰσέ τε, ἰχτιφὰ ἐτέμετιμ, ζίρα πουλοὺτ ὀὺζεριντὲ ὀτουρὰν Ζὰτ πανὰ πακμακτά ἰτι, ὀόυναχλαρὴμ τάχι χατρημὰ ὀελτὶ βὲ ζαμιρὶμ χὲρ χουσουστὰ πενὶ ταζὶρ ἐτέρ ἰτι. Ρωμ. 6'. 14, 15. Πουνοὺν ὀὺζεριντὲ οὐϊκουμτὰν οὐγιαντήμ.»

Μούμίν. «Λάκιν πού ρουγιατὰ σενὶ κορκουτὰν νέ ἰτι;»

Ἀτέμ. «Νέ ὀλατζάκ! πὶρ τεταρικὶμ ὅλματη-

γη χαλτὲ μαχσὲρ κὸυνὸὺ κελμὶς ζὰνν ἐττὶμ, λάκιν χεπισιντὲν ζιγιατὲ πενὶ κορκουτὰν σοὺ ἰτί κι, μελεκλὲρ τζοκλαρηνὴ τζὲμ ἐτὶπ πενὶ πρακτηλὰρ, χὲμ τάχι τζεχεννὲμ τζουκουρουνὴν ἀγζὴ τὰ τουρτηγὴμ γερὲ ἀτζηλτή. Ζαμιρὶμ τάχι πενὶ ἐντισεγὲ πρακτὴ* βὲ πανὰ ὸϊλὲ κὸρὸυντὸύ κι ὅλ χὸὺκμ ἐτὲν Ζὰτ ταργὴν πὶρ τζεχρὲ ἰλὲ τάϊμα πανὰ πακμακτά ἰτι.»

Ὅλ βακὴτ Μὸυφεσσὶρ Μὸυμινὲ, «Πού σεϊλερὶ ναζάρη τικκατὰ ἀλτήν μη;» τετί.

Μὸυμίν. «Ἔββετ, πουνλὰρ πανὰ χὲμ χὰφβ χὲμ ὸὺμὶτ βερτιλέρ.»

Ὅλ βακὴτ Μὸυμὶν χαζηρλανὴπ γιολὰ ρεβὰν ὸλτού. Μὸυφεσσὶρ τάχι, «Ἔϊ Μὸυμὶν, Τεσελλιτζὶ τάϊμα σενὶν ἰλὲ περαπὲρ ὸλοὺπ σενὶ ὅλ σεχρὲ κὸτὸυρὲν γιολτὰ ἰχτὰ ἐϊλεσὶν,» τετί. Βὲ Μὸυμὶν, «Ἰνσανὰ χὰφβ οὺ ὸὺμὶτ, βὲ τάϊμα σέϊρ οὺ σεγιαχετιντὲ ἀνὰ σεπὰτ βερὲν ἀζὶμ σεϊλὲρ κὸρτὸύμ. Ἴμτι πουνλαρὴ ναζάρη τικκατὰ ἀλμαλὴ, βὲ Μὸυ-

---

*Ἀτεμὶν ζαμιρὶ ἰσλετιγὶ κὸυναχλὰρ σεπεπιντὲν τζὸκ κερρὲ ἅλτ ὸὺστ ὸλοὺπ τιτρὲρ ἰσέ τε, πού κορκού βὲ τιτρεμὲ σαχὶχ τεβπεγὲ σεπὲπ ὅλμαγιηπ τὲζ σαβουσούρ.

†Τεβπὲ ἐτὲν μὸυμινὶν γιὸυρεγιντὲ χὰβφ ὸὺ ὸὺμὶτ ὸλούρ. Ἀλλαχὴν Ἰησοῦς Χριστοστὰ ὸλὰν βατλαρὴ τιρὶ πὶρ ὸὺμὶτ ἰτζὸὺν καβὶ βὲ σαρσηλμὰζ ἐσάς τηρ. Γιὸυρεκλερινὶν χιλεκιὰρ, βὲ τὸυσμενλερινὶν κουββετλὶ βὲ χιλεπὰζ ὸλτηγηνὴ πιλενλὲρ τὸυνιατὰ πουλουντήκτζα τουζαγὰ τουτουλμὰκ τεχλικεσιντὲ ὸλτουκλαρηνὴ χὶσς ἐτερὲκ τάϊμα κορκαρλάρ. Πού τὰρζ κορκού ὅλματηγη χαλτὲ ἰνσὰν μὸυραὶ βὲ πικάϊτ ὸλούρ. Πού σεπεπτὲν «Ἴάϊμα κορκὰν ἀτὲμ νέ μὸυπαρέκ τιρ» τενιλίρ.

φεσσιρὲ ἄρζη τεσεκκοὺρ ἐτμελί ἰμ.» μαναση̈ντὰ π̈ὶρ κὰτζ π̈έ̈ιτ τερεννοὺμ ἐτερὲκ κιττί.

ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΜΕΝΖΙΛ.

Π̈ουντὰν σόυρα ρουγιαμτὰ κορτούμ κι Μουμινὶν κιτετζεγὶ γιολὴν ικὶ ταραφηνὰ Χελὰς ισμιντὲ π̈ὶρ τιβὰρ τζεκιλμίς ἰτι. Ἡσ. κς′. 1. Ἀγὴρ γιοὺκ ἀλτηντὰ ὁλὰν Μουμὶν π̈ού γιολτὰν κοσαρὰκ κιτὲρ ικὲν γιουκού σεπεπιντὲν ἀζ σηκηντὴ τζέκμεγιορ ἰτι.*

Μουμὶν π̈όϊλὲ κοσαρὰκ π̈ὶρ τεπεγὲ γετιστί. Π̈ού τεπενὶν ούζεριντὲ π̈ὶρ σταυρὸς τικιλμὶς ὁλού π̈ ἐτεγιντὲ τάχι π̈ὶρ κὰπρ βάρ ἰτι. Π̈όϊλετζε ρουγιαμτὰ κορτούμ κι Μουμὶν σταυροσὴν ονούνὲ κελτιγὶ κιπὶ, γιουκού ομουζλαρηντὰν σοκουλού π̈ σηρτηντὰν ασαγὴ τουστού, βὲ γιουβαρλανὰ γιουβαρλανὰ καπρὴν αγζηνάτεκ κελὶπ̈ ανὴν ιτζινὲ τουσμεσίϊλε ναπετὶτ ολτού.†

---

*Πιζὲ γιοκουσὰ τζηκμὰκ κιπὶ κούτζ κελὲν τετζριπελὲρ αζὶμ ραχατὰ κοτουρὲν γιολλάρ τηρ. Ραχὰτ γερὶ γιακλαστήκτζα γιούκ αγηρλαστήρ.

†Μουμὶν σταυροτὴν ονούνὲ κελμεζτὲν εββὲλ Χριστοτὴν κανήϊλε χελὰς πουλατζαγηνὰ, γιάνι μαγφερετὲ ναὶλ ὁλατζαγηνὰ ινανήρ ἰτι· σίμτι ιναντηγὴ κιπὶ χελασὴ βὲ σελαμετὶ πουλτού. Κούνὰχ γιούκού ζαμιρὶ ούζεριντὲν τὲφ ὁλουντού, ιμανὴ σεπεπίϊλε μεσερρέτι αζιμεγὲ βὲ τεσελλιγὲ

Ὄλ ζεμὰν Μὸυμὶν σὸυροὺρ βὲ φεράχῃ κάλπ-
λε «Ὄ κεντὶ ἐλεμλερίϊλε πανὰ ραχὰτ βὲ ὸλὸὺ-
μίϊλε πανὰ χαγιὰτ ἰχσὰν ἐϊλετὶ,» τετί. Πάτεχου
μὸὺτεχαϊγὶρ ὸλαρὰκ πίραζ βακὴτ τουροὺπ τὸὺ-
σὸὺνμεγὲ πασλατὴ, ζίρα σταυροσὴ κὸρτὸὺγιὸὺ κι-
πὶ γιὸὺκὸὺντὲν κουρτουλμασὴ κεντισινὲ πὲκ ἀτζαὶπ
κελίρ ἰτι. Πού σεπεπτὲν ὅλ κατὰρ πακτή κι, ἄρ-
τηκ κὸζ γιασλαρὴ γιανακλαρηντὰν ἀσαγὴ ἀκμα-
γὰ πασλατή. Ζαχ. ιϐ′. 10. Πὸϊλὲ ἀγλαγιαρὰκ
τουροὺπ πακμακτὰ ἰκὲν ὸὺτζ μὸὺνεϐϐὲρ ζεϐὰτ ἀ-
νὴν γιανηνὰ κελὶπ, «Σελάμην ἀλέϊκ,» τεγερὲκ ἀ-
νὰ σελὰμ βερτιλέρ. Πάτεχου ἀνλερτὲν πιρισὶ,
«Κὸὺναχλαρὴν σανὰ ἄφϐ ὸλουντοὺ» τετί. Μαρ.
ϐ′. 5. Ἰκιντζισὶ ἀνὴν γιηρτὴκ ἐλπισεσινὶ τζη-
καρὴπ ἀνὰ πασκὰ ἐλπισὲ κιϊτιρτί. Ζαχ. γ′. 4.
Ὸὺτζὸὺντζὸὺσὸὺ τάχι ἀνὴν ἀνληνὰ πὶρ νισὰν βουρ-
τού.* Ἐφ. α′. 13. Βὲ ἀνὰ πὶρ μὸὺχρλὸὺ τουμὰρ

ναὶλ ὸλτού. Ἔϊ, Ἰησοῦς Χριστοσὴν γιάληνηζ χελασκιὰρ
ὸλτηγηνὰ ἰνανὰν πιρατὲρ, Ἰησοῦς σενὶν χελασκιαρὴν ὸλ-
τηγηνὰ ἰμὰν ἐϊλεμεντὲν χασὴλ ὸλὰν τεσελλιγὶ βὲ ἀνὴν
κανήϊλε κὸὺναχλαρηνὴν ἄφϐ ὸλουντηγηνὴ τερουνιντὲ χὶσς ἐ-
τίντζεγε κατὰρ ἰμαντὰ σεπὰτ ἐϊλὲ, ζίρα Ἀλλὰχ πιζὶ κὸὺ-
ναχλαρημηζτὰν βὲ κὸὺναχὴν μὸὺτζαζατηντὰν κουρταρτηγὴ
βακὴτ πὶζ μεσερρεττὲν σητζραγιανλὰρ κιπὶ ὸλούρουζ, λά-
κιν ὅλ μουαϊγὲν ζεμὰν κέλμεγιντζε, γιάνι σὲν σταυροσὰ κι-
τὶπ πὸὺτὸὺν καλπτὲν ἀνὰ τεϐεκκὸὺλ ἔτμετικτζε πού μὸὺ-
πατὲκ χαλὲ ἐριτέμεζσιν.

*Πού μὸὺνεϐϐὲρ ζεϐὰτ Σαλίσι Σερίφ τιρ. Πετὲρ Ἀλλα-
χὴν, *Ἰπν Οὺλλαχὴν, βὲ Ρουχ Οὺλλαγὴν μουχαππετινὶ βὲ
λουτφηνὴ μὸὺλαχαζὰ ἐϊλέ. Τικκὰτ ἐϊλέ κι Ἀλλὰχ Ἰησοῦς

βερὶπ, «Γιολτὰ ϰιττιγινὲτὲ ὅλ τουμαρὰ πὰϰ, βὲ σεμαβὶ ϰαπουγιὰ γετιστιγινὲτὲ ἀνὴ ἰτζερὶ βὲρ,» τεγιὸὺ ἀνὰ ἔμρ ἐττὶ, βὲ πουντὰν σόυρα μεζϰὸὺρ ὸὺτζ ζεβατ γιολλαρηνὰ ϰιττιλέρ. Μὸυμὶν τάχι μεσερρετιντὲν ὸὺτζ τεφὰ σητζραγιὴπ, χὲμ ϰιτὲρ χὲμ σὸϊλὲ σὸϊλέρ ἰτι.

«Κὸυναχλαρήμλε γιὸυϰλενμὶς ἰϰὲν,
Πουραγιὰ ϰελτὶμ βὲ πουλτὴμ τερμάν.
Νέ ἀτζαὶπ γέρ! ἀτζαὶπ ἰχσάν!
Πουρτὰν παστλαγιὸρ μὸυπαρὲϰ μεϰιάν.

Πουρτά τηρ γιὸυϰὸὺμ τὸυσετζὲϰ μαχὰλ,
Πουρτὰ σὸϰὸυλὸὺρ παγλαρὴ τέρχαλ.
Ἄχ! ἀζὶζ σταυρός! Ἄχ! ἀζὶζ μεζάρ!
Οὺγρουμτὰ ἀζὰπ τζεϰμὶς τιρζοὺλ τζελάλ.»

Πάτεχου ρουγιαμτὰ ϰὸρτὸὺμ ϰι, Μὸυμὶν πὸϊλετζε ἰλερὶ γιὸυρὸυγιὸὺπ τεπενὶν ὅλ πὶρ ταραφηντὰ πὶρ ὸβαγιὰ βαρτὴ, βὲ γιολὴν ϰεναρηντὰ ἀγιαϰλαρηνὰ ζιντζὶρ βουρουλμοὺς βὲ τερὶν οὺϊϰουγιὰ ταλμὴς ὸὺτζ ἀτὲμ ϰὸρτὸύ. Πιρινὶν ἰσμὶ Ἴζὲχλ, ὅλ πιρινὶν ἰσμὶ Ρεχαβὲτ, βὲ ὸὺτζὸυντζὸυνὸὺν ἰσμὶ τάχι Ἰττιά ἰτι.

Χριστοσὴν ϰανὴ βασητασήϊλε ϰὸυναχϰιαρὴ ἀφϐ ἐϊλετιγὶ βαϰὴτ ἀνὴ Χριστοσὴν σαλαχὴ ἰλὲ τάχι ἰλπὰς ἐτέρ. Χριστοσὴν σαλαχήϊλε ἰνσανὴν τεπρὶρ ὸλὰ πιλετζεγινὶ ἰνχιὰρ ἐτὲν ϰιμσελὲρ, σεριατὴν ϰουτσιγετινὶ βὲ ϰεντιλερὶν σαλαχτὰν ϰὸύλλιγεν ὸὺργιὰν ὸλτηϰλαρηνὴ ἄσλα φὲχμ ἐτμεζλὲρ, βὲ ναπὰϰ πὲζ ϰιπὶ ὸλὰν ϰεντὶ σαλαχλαρηντὰν ἰϰρὰχ ἐϊλεμεζλέρ.

Μὸυμὶν ἀνλερὶ πὸὺ χαλτὲ ἀὸρερὲκ, ἀνλερὶ οὺγιαντηρμὰκ μακσετὶϊλε γιανλαρηνὰ βαρὴπ, «Σὶζ ἀεμὶ τιρεγιντὲ οὺγιουγιὰν ἀτεμλὲρ ἀιπὶ σινίζ. Παροίμ. κγ'. 34. Ζίρα 'Όλὸὺ τενὶζ βὲ χαβιγὲ σιζὶν ἀλτηνηζτά τηρ. "Ιμτι οὺγιανὴπ κάλκηνηζ, βὲ ραζὶ ὸλούρσανηζ ὸὺζερινιζτὲ ὸλὰν ζιντζιρλερὶ σὸκεγὶμ*» τεγιὸὺ νιτὰ ἐϊλετί. Κέζαλικ ἀνλερὲ «Κὸμὸὺρτεγὲν ἀρσλὰν ἀιπὶ τολατὰν χασμινὶζ (α Πετ. ε'. 8.) σιζὲ ρὰστ ἀελτιγιντὲ μὸὺτλακα ἀνὴν τισλερινὲ ἄδ ὸλατζάκσηνηζ» τετί. Πουνὸὺ τετιγιντὲ ἀνλὲρ Μὸυμινὶν γιὸὺζὸὺνὲ πακὴπ σὸϊλὲ τζεβὰπ βερτιλέρ.† Τζὲχλ, «Πὲν χὶτζ πὶρ τεχλικὲ ἀὸρμεγιορουμ» τετί. Ρεχαβὲτ τάχι, «Πίραζ ταχὰ οὺγιουγιαλὴμ,» τετί. 'Ιττιὰ ἰσὲ, «Χὲρ κὲς κεντισὶ ἰτζὸὺν τὸὺσὸὺνσὸὺν,» τετί. Βὲ τέκραρ γιατὴπ οὺγιουτουλὰρ, Μὸυμὶν τάχι κεντὶ γιοληνὰ ἀιττί.

Λάκιν Μὸυμὶν, πὸϊλὲ τεχλικετὲ πουλουνὰν ἀτεμλερὶν, κεντιλερὶ οὺγιαντηρὰν βὲ ἀνλερὲ νασιχὰτ βερὲν βὲ ζιντζιρλερινὶ σὸκμὲκ ἰστεγὲν πὶρ ἀτεμὶν ἐγιλιγινὶ τανήματηκλαρηνη τὸὺσὸὺνὸὺπ τεεσὸὺφ ἐτμεκτὲ ἰκὲν, τὰρ γιολὴν σὸλ ταραφηντακὶ τιβαρὴν ὸὺστὸὺντὲν ἀετζὶπ κεντὶ γιανηνὰ

---

*Μὸυμὶν παὸκὰ ἀτεμλερὶν τεχλικετὲ πουλουντηγηνὴ τὲρκ ἐττιγιντὲ ἀνλερὲ γιαρτὴμ ἐτμεγὲ τζαληὸήρ.

†'Αλλὰχ ἀὸυναχχιαρὰ ἀνὴν χαλινὶ πιλτίρμετικτζε χὶτζ πὶρ νασιχὰτ ἀνὰ φαϊτὲ ἐτμέζ. 'Ιχγιὰ βὲ τενβὶρ ἐτὲν, τεβπεγὲ ἀετιρὲν, τεπρὶρ ἐϊλεγὲν, καλπτὲ παὸλαγιὰν ἰὸὶ χὴφζ βὲ ἀνὴ ἰκμὰλ ἐτὲν Λοὺτφ Οὺλλάχ τηρ.

ϰελμεϰτὲ ὸλὰν ἰϰὶ ἀτὲμ ϰὸρτὸύ. Ἠουνλαρὴν ϯιρισινὶν ἰσμὶ Φερισὶ, βὲ ϯιϰερινὶν ἰσμὶ Μουραΐ ἰϯι. Βὲ γιαϰλαϭϯηϰλαρηντὰ Μὸυμὶν ϯουνλὰρ ἰλὲ ϭοὺ μινϬὰλ ὸὺζρὲ μουϰιαλεμεγὲ ϯαϭλατή.

Μ ὸ υ μ ί ν. «Ἐφέντιλερ, σὶζ νέρετεν ϰελίγιορσηνηζ, βὲ νέρεγε ϰιτίγιορσηνηζ;»

Φ ε ρ ι σ ὶ ἰλὲ Μ ὸ υ ρ α ί. «Ἠὶζ Ἰζζέτι Ἠατὴλ ϯιγιαρηντὰ ϯογμούϛ ἰζ, βὲ μὲϯχ οὺ σενὰ ἰϯζὸὺν Σιὸν ϯαγηνὰ ϰιτίγιορουζ.»

Μ ὸ υ μ ί ν. «Ἠοὺ γιολὴν ἀγζηντὰ ὸλὰν καπουϯὰν νίϯζὸυν ϰίρμετινιζ; «Καπουϯὰν ϰίρμεγιϖ ϯε ϯιϰὲρ μαχαλϯὲν ϰιρὲν χηρσὴζ βὲ χαρεμί ϯιρ.» (Ἰωάν. ι'. 1.) ϯεγιὸὺ γιαζηλμὴϛ ὸλϯηγηνὴ ϖιλμέζ μισινιζ;»

Φ ε ρ ι σ ὶ ἰλὲ Μ ὸ υ ρ α ί. «Μεμλεϰετιμιζὶν ἐχαλισὶ ϖοὺ γιολὰ ϰιρμὲϰ ἰϯζὸὺν καπουγιὰ ϰαϯὰρ ϯολαϭμαγιὴ οὺζὰϰ σαγιαρλὰρ, ϖουνοὺν ἰϯζὸὺν ϖὸἶλὲ ϰεσμὲ γιολϯὰν ϰελἶϖ ϯιϬαρϯὰν ἀϭμὰϰ ἀϯετιμίζ ϯιρ.»

Μ ὸ υ μ ί ν. «Λάϰιν ϰιϯετζεγιμὶζ ϭεχρὶν Σαχιϖινὶν ϖεγιὰν ὸλουνμοὺϛ ἰρατετὶ χιλαφηντὰ χαρεϰὲϯ ἐτμὲϰ ἰσιὰν σαγιηλμάζ μη;»

Φ ε ρ ι σ ὶ ἰλὲ Μ ὸ υ ρ α ί. «Ἠοὺ χουσουστὰ ναφιλὲ γερὲ φὶϰρ γιορμαγὰ χὶϯζ χατζὲϯ γιόϰ ϯηρ, ζίρα ϖὶζ ϰεντὶ ἀϯετιμιζὲ ϰὸρὲ χαρεϰὲϯ ἐττὶϰ, βὲ ἰϰτιζάϊ χαλϯὲ, ϖὶν σενετὲν ζιγιατὲ μὸυττεττὲν ϖεροὺ ἀϯετιμὶζ ϖοὺ ὸλϯηγηνὴ ἰσϖὰϯ ἐτὲν ϭεχατετλὲρ ϯάχι ϖουλὰ ϖιλίριζ.»

Μ ὸ υ μ ί ν. «Λάϰιν μουχαϰεμετὲ χαϰϰλὴ ϯζηϰὰ ϖιλετζέϰ μισινιζ;»

Φ ε ρ. Μ ό υ ρ. «Ἰοὺ ἀϊὲϯ ϖὶν σενελιϰϯὲν ζιγιαϯὲ ἐσϰὶ ϖὶρ ἀϊὲϯ ὸλϯηγηνϯὰν ϖιϯαρὰφ ὸλὰν χὲρ ϖὶρ χαϰὶμ ἀνὴ νιζὰμ ἰϰιϖὶ ϰαϖοὺλ ἐϯέρ. Ἰουνϯὰν ϰάϯι ναζὰρ ϖὶρ ϰερὲ ϖοὺ γιολὰ ἰϰιρϯιϰϯὲν σόνρα νέ ϯαρὶϰ ἰλὲ ἰϰιρμὶς ὸλϯηγημηζὴ ἀραμὰϰ φάρζ μηϯηρ; Μαϰσὲϯ γιολϯὰ ὸλμὰϰ ἰσὲ, ἰσϯὲ γιολϯά ἰζ, βὲ ϯαχμινιμιζὲ ἰϰὸρὲ σὲν ϰαποϯὰν ἰϰιρερὲϰ γιολϯὰ ϖουλουνούγιορσην, ϖὶζ ἰσὲ ϯιβαρϯὰν ἀσαρὰϰ γιολϯά ἰζ· ϖὶζ ϯάχι σενὶν ϖουλουνϯηγὴν γιολϯὰ ϖουλουνούγιορηζ, σενὶν χαλὶν νέ ϯζιχέϯλε ϖιζὶμ χαλιμιζϯὲν ἐγί ϯιρ;»

Μ ό υ μ ί ν. «Πὲν Ἐφεντιμὶν ϰανουνὴ ὀὺζρὲ γιὸυρούγιορημ, σὶζ ἰσὲ ϰεντὶ ϯζαχιλανὲ τεχαγιὸυλατηνήζλε γιὸυρούγιορσηνηζ. Γιολὴν Σαχιϖὶ σιζὶ χαραμὶ ἀϯϯ ἐτμίϛ ϯιρ, βὲ ζὰνν ἐϯέριμ ϰι γιολὴν νιχαγετιντὲ ϯογροὺ ἀϯεμλὲρ σαγιήλμαγιατζαϰσηνηζ. Σὶζ ἀντὲν ρουχσὰϯ ταχσὶλ ἔτμεγερεϰ ϰεντιλιγινιζϯὲν γιολὰ ἰϰιρϯινὶζ, βὲ ἀνὴν μερχαμετινὲ μαζχὰρ ὄλμαγιαραϰ ϰεντιλιγινιζϯὲν ϯάχι ϯησαρὴ ϯζηϰαϯζάϰσηνηζ.»

Ἀνλὲρ ϯζεβαϖὴ ὀὺζατμὰϰ ἰστέμεγιϖ ἀνὰ, «Σὲν ϰεντὶ ἰσινὲ ϖὰϰ» ϯετιλέρ.

Βέλχασηλ ἰϰὸρϯούμ ϰι ϖουνλὰρ ϖιρὶ ϖιρίϊλε ϯζὸϰ ὀὺνσιγὲϯ ἔτμεγερεϰ χὲρ ϰὲς γιολεηνὰ ἰϰιτμεϰϯέ ἰϯι, σοὺ ϰαϯάρ ϰι, ϖοὺ ἰχὶ ἀϯὲμ Μὸυμινὲ, »Ἔγερ σὸζὸὺν σεριὰϯ βὲ ϰανουνλὰρ χαϰϰηνϯὰ ἰσὲ, ϖὶζ ϯάχι ἀνλερὶ σενὶν ϰαϯὰρ μὸυϯϯαϰιγιανὲ ἰϯζρὰ ἐϯέριζ· ϖοὺ σεπεπϯὲν ἰϰϊϯιγὶν ἐλϖισεϯὲν μαϯὲ χὶϯζ ϖὶρ σέϊ ἰλὲ ϖιζϯὲν φαρϰλὴ ὸλϯηγηνὴ ἰϰὸρμεγιορουζ.

πού ἐλπισεγὶ τάχι ούριγετινὶ σὲτρ ἐτμὲκ ἰτζούν κονσουλαρηὐτὰν πιρὶ σανὰ βερμὶς ὀλμαλή τηρ,*» τετιλέρ.

Μούμίν. «Σὶζ γιολὰ καπουτὰν κίρμετινιζ, σεριὰτ βὲ κανουνλὰρ ἰλὲ χελὰς ὀλάμαζσηνηζ· Γαλ. 6'. 16. Ούστούμτὲ ὀλὰν πού ἐλπισὲ ἰσὲ κιτετζεγὶμ γερὶν Σαχιπὶ, σιζὶν τετιγινὶζ κιπὶ ούριγετιμὶ σὲτρ ἐτμὲκ ἰτζούν πανὰ βερτί. Πὲν τάχι πουνού πανὰ πὶρ μουχαππὲτ ἀλαμετὶ σαγιάρημ, ζίρα ἀντὲν ἀκτὲμ ούστούμτὲ ἐσκὶ βὲ γιηρτὴκ ρουπατὰν πασκὰ πὶρ σέϊ γιόκ ἰτι. Πουντὰν κάτι ναζὰρ, γιολτὰ κιτὲρ ἰκὲν σού μούλαχαζὰ ἰλὲ μούτεσελλὶ ὀλούγιορημ κι, ὅλ σεχρὶν καπουσηνὰ βασὴλ ὀλτηγημτὰ, ὅλ γερὶν Σαχιπὶ πενὶ ἐγὶ τανηγιατζάκ τηρ, τζούνκι ούζεριμτὲν ἐσκὶ ρουπαγιὴ τζηκαρτηγὴ κούν πανὰ πού ούζεριμτὲ ὀλὰν κεντὶ λιπασηνὴ μετζτζάνεν βερτί. Πουντὰν ματὰ ἀλνημτὰ τάχι πὶρ νισὰν βάρ τηρ. Ἰχτιμάλ κι σὶζ πουνούν φαρκηνὰ βάρματηνηζ. Πού νισανὴ Ἐφεν-

*Μούμινλερὲ ἰχσὰν ὀλουνούπ ἀνλερὶν ούριγετινὶ σὲτρ ἐτὲν Χριστοσὴν σαλὰχ ἐλπισεσὶ, σαλαχτὰν ούργιὰν ὀλτηκλαρηνὴ πίλμεγεν βὲ ἄντζακ ἴσμ ἰλὲ Χριστιὰν ὀλὰν ἀτεμλὲρ ἰντιντὲ μουτζίπι ἰστιχζὰ ἰσέ τε, μούτεβαζὴ Χριστιανλὰρ ὅλ λιπασὰ μούχτὰτζ ὀλτηκλαρηνὴ ἰκρὰρ ἰλὲ ἀνὰ ναὶλ ὀλτηκλαρηντὰ Χριστοσὰ χὰμτ οὺ σενὰ ἐτερλέρ. Φερισιλὲρ βὲ μούραϊλὲρ τούσκούν χαλλερὶ χουσουσηντὰ τζαχὶλ ὀλτηκλαρηντὰν, γενιτὲ τογμαγιὰ βὲ Χριστοσὴν σαλαχηνὰ, γιάχοτ τατχὶρ βὲ τεσλιγὲ ἐτὲν Ρουχὴν τέσιρινε μούχτὰτζ ὀλτηκλαρηνὴ τουϊμαζλάρ. Πού σεπεπτὲν μούμινλερὶ ζεβκλενὶπ ἀνλερὶν χισσιγιατηνὴ χαμακὰτ βὲ τιβανελὶκ ἄττ ἐτερλέρ.

ϯμὶν ρεφιχλεριντὲν πιρὶ γιὸυκὸὺμ σηρτημϯὰν ϯὸυσ-ϯὸυγιὸὺ χὸυντὲ ἀλνημὰ βουρτού.* Ὸουνοὺ ϯάχι σιζὲ σὸϊλεγίμ χι, γιολϯὰ χιτὲρ ιχὲν ὸχουγιοὺπ μὸυτεσελλὶ ὸλμὰμ ιτζὸὺν ὅλ χὸὺν πανὰ πὶρ μὸυχρλὸὺ τουμὰρ ϯάχι βεριλτὶ, βὲ σεμαβὶ καπουγιὰ βασὴλ ὸλϯηγημϯὰ, ιτζερὶ χιρετζεγιμὲ πὶρ ἀλαμὲτ ὸλμὰχ ὸὺζρὲ ἀνὴ ιτζερὶ βερμεκλιγὶμ πανὰ ἔμρ ὸλουντού· βὲ ζὰνν ἐτέριμ χι καπουτὰν ιτζερὶ χίρμετιγινιζ ιτζὸὺν σὶζ πού σεϊλερὶν χὶτζ πιρινὲ μαλὶχ τεγίλ σινιζ.»

Ἀνλὲρ πού σὸζλερὲ χὶτζ πὶρ ϯζεβὰπ βέρμεγιπ ἄντζαχ πιρὶ πιρινὶν γιὸυζὸυνὲ πακαρὰχ χὸυλτὸυλέρ.† Πάτεχου χὸρτὸύμ χι χέπισι τε κεντὶ γιολλαρηνὰ χιτμεχτὲ ιτιλὲρ, ἄντζαχ Μὸυμὶν ἀνλερτὲν ἱλερὶ χετζὶπ πάζεν ἄχ οὺ ζαρὶ,‡ βὲ πάζεν κεντινὶ τεσλιγὲ ἐτέρ ἰτι, χὲμ τάχι τζὸχ τεφὰ Μὸυ-

*Ρουχ ὸὺλ Κουτσὴν σεχατετινὲ βὲ μὸυχρινὲ μαλὶχ ὸλὰν ἀτὲμ Χριστοσὴν σαλαχήϊλε ἰφτιχὰρ ἐτὲρ, ζίρα Χριστὸς πιζὶμ σαλαχημὴζ ὸλτοὺ, τεγιὸὺ ἰμὰν ἐτμεμὶζ πιζὲ παΐσι σὸυρούρ τηρ. Ἱερ. κγ΄. 6. Χριστοσὴν σαλὰχ λιπασηνὰ μαλὶχ ὅλμαγιανλαρην τερούνι τεσελλὶ χακκηντὰ ὸλὰν ἰττιαλαρὴ ἀπὲς πὶρ ἰττιά τηρ.

†Μὸυτεκεππὶρ βὲ ϯζαχὶλ ὸλὰν ἀτεμλὲρ Χριστοσὴν μὸυτεβαζὴ γιολϯζουλαρὴ ὸὺζερινὲ χὸυλερλέρ.

‡Χὲρ κὲς Μὸυμινὶ μαγφερὲτ πουλτηκτὰν σὸνρα κεμάλι μεσερρετὲ ναὶλ ὸλμουὲ ζὰνν ἐτὲρ ιχὲν ἄρτηκ ὃ νίτζὸυν ἄχ οὺ ζαρὶ ἐτέρ ἰτι; Ἀνὴν ἄχ οὺ ζαριλερὶ μεσερρεττὲν νεὸὲτ ἐτέρ ἰτι. Ρουχανὶ σὸυρουρτὰν πιχαπὲρ ὸλὰν χιμσελὲρ ἰσὲ πού χεϊφιγετὶ τὲρκ ἐτέμεζλερ.

νεββὲρ ζεβαττὰν πιρισινὶν βερτιγὶ τουμαρὴ ὀκουγιαράκ φεραχλανήρ ἰτι,*

Πού ἐσνατὲ κὸρτούμ κι ἀνλερὶν τζούμλεσι τε ἰλερὶ κιτερὲκ Μούσκὶλ νὰμ τεπενὶν ἐτεγινὲ γετιστιλὲρ,† βὲ ὀρατὰ πὶρ πουνὰρ βάρ ἰτί.

Καπουτὰν κελὲν γιολτὰν ματὰ τεπενὶν ἐτεγιντὲ πιρὶ σαγὰ βὲ τικερὶ σολὰ τογρού πασκὰ ἰκὶ γιὸλ ταχὰ βάρ ἰτι. Λάκιν ὅλ τὰρ γιὸλ γιοκουσὰ γιοκαρὴ κιτὶπ, ὅλ γιοκουστὰν τολαγιὴ τεπεγὲ Μούσκὶλ τενιλίρ ἰτι. Μούμὶν πουναρὰ βαρὴπ (Ἡσ. μθ'. 10.) ἀντὲν σού ἰτζτὶ,‡ πάτεχου τεπεγὲ τογρού τζηκὰρ ἰκὲν σοϊλὲ τέρ ἰτι.

---

*Πού τουμὰρ Χριστοσὴν Μούμινὲ μετζτζάνεν μουχαππὲτ βὲ λούτφ βὲ μαγφερὲτ βὲ σαλὰχ ἰχσὰν ἐτμὶς ἰτιγινὲ ταὶρ Ρούχ οὖλ Κουτσὴν ἀνὴ τεμὶν ἐτμεσινὶ κόστερίρ.

†Μούμὶν Μούσκὶλ νὰμ τεπεγὲ γετιστί. Ἰτζούμλεμιζ σεμαγιὰ ὅλὰν γιολτζουλουγουμουζτὰ ἰμανημηζὴ τετζριπὲ ἰτζούν τενὲ βὲ κανὰ γάγετλε μουχαλὶφ ὅλὰν σεϊλερὲ τεσατούφ ἐτέριζ. Μούμὶν καπουτὰν κιρμεζτὲν ἐββὲλ πὶρ κὰτζ τεφὰ τετζριπὲ ὁλουντού. Χέπιμιζ τάχι ἰμαντὰ ἄζ τζὸκ σαπὶτ ὁλτηκτὰν σόνρα πόγιούκ τετζριπελερὲ ράστ κελίριζ. Λάκιν σταυροσὴν βὲ καπρὴν ὀνούνὲ βαρτηγημηζτὰ ἄρτηκ πελαλὰρ κετζμὶς ζὰνν ἐτέριζ. Μούσκὶλ νὰμ τεπὲ βὲ Ἀπολγιὸν ἰλὲ τζενκλεσμὲκ βὲ Ζήλλη Μὲβτ τερεσὶ βὲ Κάτι Οὐμὶτ νὰμ Τζεππαρὴν Καλασὴ βὲ Σιχρλεμμὶς Γὲρ ταχὰ κόζὲ κορούνμεζλέρ. Ἰσραὴλ καβμὴ τάχι Μησριλερὶν Πάχρι Ἀχμερτὲ πογουλτηκλαρηνὴ κορτούκλεριντὲ ματμὰν ὁλτηλὰρ, λάκιν πόγιούκ πὶρ περριγετὲν κετζετζεκλεριντὲ βὲ τζὸκ σηκηντηλαρὰ τούτζὰρ ὁλατζακλαρηνὴ πιλμεζλέρ ἰτι.

‡Ἀλίμι μουτλὰκ βὲ κερίμι μουτλὰκ ὁλὰν Ἀλλὰχ μούσκιλὰτ βὲ ζαχμετὲ ταβὲτ ὁλουνμουὺ κιμσελερὲ κεντὶ ρουχὴ

«Ϊὰγ γιὸυκσὲκ ἰσέ τε τζηκμάκ τηρ ἀρζοὺμ,
Χἰτζ πἰρ μὸυσκιλτὲν ἄσλα γιόκ τηρ κορκούμ.
Τζὸὺν πουρατὰν ἀετζὲρ ταρίκι χαγιὰτ,
Ἰὲν τζιχὰτ ἐτέρσεμ, ἀελἰρ σετζαάτ.
Μὸυσκἰλ ὸλσοὺν, ἀιτέριμ πὲν τογρού γιολὰ,
Ἐϊρὶ γιὸλ ἀετιρἰρ χὲρ παὶὰ πελά.»

Λάκιν ὅλ ἰκὶ ἀτὲμ ταγὴν ἐτεγινὲ βασὴλ ὸλτηκλαρηντὰ ταγὴ τἰκ βὲ γιὸυκσὲκ πουλαράκ, χὲμ τάχι παὶκὰ ἰκὶ γιὸλ ταχὰ ὸλτηγγηνὴ κὸρερὲκ Μὸυμινἰν τζηκτηγὴ τὰρ γιὸλ ἰλὲ πού ἰκὶ γιὸλ ταγὴν ὸτὲ ταραφηντὰ πἰρλεσἰρ ζαννήϊλε ὅλ γιολλαρτὰν ἀἰτμεγὲ καρὰρ βερτιλέρ. Ἰοὺ γιολλαρτὰν πἰρισινἰν ἰσμὶ Τεχλικὲ βὲ τἰκερινἰν ἰσμὶ Χελάκ ἰτι.

Ἰοὺ ἰκὶ γιολτζηλαρὴν πἰρὶ τεχλικὲ γιοληνὴ τουτούπ πὸγιὸὺκ πἰρ ὸρμανληγὰ ἀελτἰ, τἰκερὶ ἰσὲ χελὰκ γιοληνὴ τουτούπ καρανλὴκ ταγλαρὴ πουλουνὰν βασὶ πἰρ ὸβαγιὰ ἀελτἰ, βὲ ὸρατὰ σὸυρτζὸὺπ τὸυστὸὺ βὲ ἄρτηκ καλκάματη.*

βὲ λουτφηνὴν ἰματὰτηνὴ ἔκσεριγε φὲβκ ἓλ ἀτὲ σουρεττὲ ἰχσὰν ἐτέρ. Μὸυμἰν Μὸυσκἰλ νὰμ τεπεγὲ τζηκμαγὰ παὸλάμαζταν, Ἀλλαχὴν τεσελλισὶ πουναρηντὰν ἰτζἰπ κουββὲτ ἀλήρ.

*Κὸυναχὴ τανηγιὴπ μὸυτεεσἰρ ὸλμὰκ ἰνσανὴ Χριστοσὰ γιάνι ὅλ τὰρ καπουγιὰ κηλαγουζλὰρ, λάκιν μὸυραϊλὲρ βὲ φερισιλὲρ κεντὶ κὸυναχλαρηνὴ τανηγιὴπ μὸυτεεσἰρ ὸλμαζτὰν ἐββὲλ ἰμὰν ταρικινὲ σαλἰκ ὸλουρλὰρ ἰσέ τε, τενὲ βὲ κανὰ κολάϊ ἀελὲν γιολτὰν ἀἰτμελερίϊλε νίχαγετ χελὰκ ὸλουρλάρ.

Πάτεχου Μὸυμινὶν ταγὰ τζηκμασηνὰ πακτη-
γημτὰ κὸρτὸύμ κι κοσμασηνὴ γιὸυρὸυμεγὲ τεπ-
τὶλ ἐττὶ, βὲ νίχαγετ γιὸυρὸυγέμεγερεκ ἐλλερὶ βὲ
τιζλερὶ ἰλὲ τηρμανμαγὰ πασλατὴ, ζίρα γιὸλ
γάγετ τίκ ἰτι. Γιοκουσὴν γιαρησηντὰ γιοργὴν γιολ-
τζηλαρὴν ἰστιραχατὴ ἰτζὸὺν ταγὴν Σαχιπὶ ταρα-
φηντὰν χασσέτεν τερτὶπ ὸλουνμουζ κὸλκελὶ πὶρ
μαχὰλ βάρ ἰτι. Μὸυμὶν ὸραγιὰ γετιστιγιντὲ πὶρ
ἂζ ἰστιραχὰτ ἰτζὸὺν ὸρατὰ ὸτουρτοὺ, βὲ τὸυμαρὴ
κοϊνηντὰν τζηκαρὴπ τεσελλὶ πουλμὰκ ἰτζὸὺν ἀνὴ
ὸκουτού. Χὲμ σταυροσὴν γιανηντὰ τουρτηγὴ βα-
κὴτ κεντισινὲ βεριλὲν χιλατὰ τέκραρ ναζὰρ ἐϊλε-
τί. Πὸϊλετζε πὶρ μικτὰρ ἰστιραχαττὰν σόὺρα οὺ-
γιουκλαμαγὰ πασλατὴ, βὲ νίχαγετ τερὶν οὺϊκου-
γιὰ ταλὴπ ἀκσαμάτεκ ὸρατὰ καλτή. Οὺϊκου-
σηντὰ τουμὰρ ἐλιντὲν τὸυστὸύ.* Πού ἐσνατὲ

---

*Μὸυμὶν ταγὰ τζηκτηγηντὰ κοϊνουντακὶ τουμαρὴ τζη-
καρὴπ ὸκουγιαρὰκ, χὲμ τάχι σταυροσὴν ὸνὸυντὲ κεντινὲ βε-
ριλμὶς ὸλὰν χιλατὰ πακαρὰκ μεσρουρ ὸλμασὴ χὲρ πὶρ Χρισ-
τιανὴν Χριστοσὴν ὸλὸυμὸυνὸὺ βὲ ἀνὴν σαλαχηνὴ τεζεκκοὺρ
ἐττιγιντὲ χὶσς ἐϊλετιγὶ μεσερρετὶ κὸστερίρ. Λάκιν ἔϊ βάχ!
πού Μὸυμὶν μισιλλὸὺ σάϊρ μὸυμινλὲρ τάχι ὸλ νιϊμετλερὶ
κεντιλερὲ ἰχσὰν ἐτενὲ τεβαζὴ βὲ σὸυχρανιγέτλε ἰπατὲτ ἐτε-
τζὲκ γερτὲ βερτιγὶ νιϊμετλὲρ ἰλὲ ἰκτιφὰ ἐτὶπ ραχατλανμαγὰ
πασλαρλάρ. Πὸϊλετζε κεντιλερινὶ βὲ κεντὶ σαλαχλαρηνὴ πε-
γενμὲκ τεχλικεσινὲ τὸυσερλὲρ, βὲ ἀνλερτὲ ὸλανὴν κιάφφεσι
Ρὰπ ταραφηντὰν ὸλτηγηνὴ οὺνουτοὺπ ἀνλερὶ κεντὶ κουβ-
βετλερίϊλε ἐτινμισλὲρ κιπὶ ἰφτιχὰρ ἐτερλέρ. Πού βέτζλε
μὸυφτεχὶρ ὸλοὺπ κεντιλερινὶ Ἀλλαχὰ μακπουλ σαγιαρὰκ
φὺγιανὴκ τουρμακληγὴ πὲρ ταρὰρ ἐτὶπ πικάϊτ ὸλουρλάρ.

πιρισὶ ϰελὶπ, «Ἴεϊ τενπὲλ, ϰαρηντζαγιὰ ϰὶτ, ἀνὴν γιολλαρηνὴ ϰὸρὸὺπ χιϰμὲτ ὸϊρὲν» (Παροίμ. ς′. 6.) τεγερὲϰ ἀνὴ οὺγιαντηρτή.

Μὸυμὶν πὸὺ σὸζλερὶ ἰσιτίντζε τέρακαπ σητζραγιὴπ γιολὰ ρεϐὰν ὸλτὸὺ βὲ ἀλὲλ ἀτζελὲ ταγὴν τεπεσινὲ γετιστί.*

Ὸραγιὰ γετιστιγιντὲ Χὰϐφ βὲ Βεσϐεσὲ ἰσμιντὲ† ἰϰὶ ϰισὶ ϰοσαρὰϰ ἀνὴ ϰαρσηλατηλάρ. Μὸυμὶν πουνλαρὰ, «Νέ πὸὺ ἀτζελενὶζ; γιανλὴς ταραφὰ ϰοσούγιορσηνηζ,» τετιγιντὲ, Χὰϐφ «Πὶζ Σιὸν σεχρινὲ ϰιτμεϰτὲ ἰϰὲν πὸὺ σὰρπ μαχαλὲ τζηϰτὴϰ ἰσέ τε, ἰλερὶ ϰιττίϰτζε ζιγιατὲ τεχλιϰεγὲ τὸυτζὰρ ὸλατζαγημηζὴ ϰὸρὸὺπ ϰερὶ τὸντὸὺϰ», τετί.

Βεσϐεσὲ τάχι, «Ἔϐϐετ, γιολουμουζὴν ὸὺστὸυντὲ ἰϰὶ ἀρσλὰν γιατήγιορ, οὺγιανήϰ μη τηρλὰρ, γιόϰσα οὺγιούγιορλαρ μη, τεγιὸὺ βεσϐεσὲ ἐτερὲϰ γιανλαρηνὰ βαρτηγημηζτὰ πιζὶ παρελεγετζεϰλὲρ τεγιὸὺ ϰορϰτὴϰ,» τετί.

---

*Μουμινλὲρ τεσελλιλερινὶ γάϊπ ἐτενέτεϰ οὺγιουτηϰλαρηντὰ γάγετλε μαχζοὺν βὲ μὸυϰεττὲρ ὸλουρλάρ· λάϰιν Ρὰππ ἀνλερὶν πὸϊλὲ μὸυϰεττὲρ ὸλμασηνὰ μὸυσαατὲ ἐτὲρ ἰσέ τε ἀνλερὲ ὸλὰν μουχαππετιντὲν ναπὶ χελὰϰ οὺϊϰουσηνὴ οὺγιουμαγὰ ἀνλερὶ πραϰμάζ.

†Χὰϐφ ἰλὲ Βεσϐεσὲ τίνι Μεσιχινὶν πὸγιὸὺϰ τὸυσμενλερὶ ὸλοὺπ Σιὸν ταγηνὰ ϰιτὲν Μὸυμινὲ γιολὴ χουσουσηντὰ φενὰ χαπερλὲρ ϰετιριρλέρ. Ἀνλερὶ τινλέμεγιπ ἄντζαϰ Ἀλλαχὴν χαϰιϰατηνὰ βὲ σητϰηνὰ μὸυνταζὶρ ὅλουνουζ. Ἀνὴν ἀλὰ ϐατλαρηνὰ ϰὸυϐένινιζ βὲ ἀγιαϰλαρηνηζὰ σελαμὲτ πεσαρετινὶν τεταριϰινὶ ϰιγίνινιζ. «Χαϊρὰ μὸυϰτετὶ ὸλτηγηνὴζ χαλτὲ ϰίμ σιζὲ ἐζιγὲτ ἐτετζέϰ τιρ.»

Μόυ. «Πενὶ κορκουττηνὴζ, λάκιν νέρεγε κατζάρσαμ ἐμὶν ὸλὰ πιλίριμ; Τὸνὸὺπ σεχριμὲ κιτσὲμ, ὸρασὴ ἀτὲς βὲ κόυκὸὺρτ ἰλὲ γιανατζαγηντὰν χελὰκ ὸλατζαγημὰ σὸὺπχὲ γιόκ τηρ Λάκιν σεμαβὶ σεχρὲ κιτὲ πιλσὲμ ὸρατὰ χὲρ τεχλικετὲν ἐμὶν ὸλατζάγημ, πὸὺ ἐτζλτὲν γιολημὰ τεβὰμ ἐτμελί ἰμ.* Κερὶ τὸνμὲκ χελὰκ ὸλμάκ τηρ, ἰλερὶ κιτμεκτὲ ὸλὸὺμ κορκουσὴ βὰρ ἰσέ τε, ἀντὲν ὸτετὲ ἐπετὶ χαγιὰτ βάρ τηρ, πὲν ἰλερὶ κιτεγὶμ» τετί. Πουνοὺν ὸὺζερινὲ Χὰβφ ἰλὲ Βεσβεσὲ ταγτὰν ἀσαγὴ κοστηλάρ. Μὸυμὶν τάχι λεντὶ γιοληνὰ κιττί. Λάκιν ὅλ ἀτεμλερτὲν ἰσιττιγὶ σὸζλερὶ τεζεκκὸὺρ ἐττιγιντὲ τουμαρηνὴ τζηκαρὴπ ὸκουγιαρὰκ τεσελλὶ πουλμὰκ† ἰτζὸὺν ἐλινὶ κοϊνουνὰ σοκτοὺ, ἄμμα κοϊ-

*Μὸυμὶν ἴσπου μὸυνασὶπ βὲ ρουχανὶ μουλαχαζὰ ἰλὲ, γιάνι τέντζε κορκουλαρὰ, σὸὺπχελερὲ βὲ ἰμανσηζληγὰ ἰμὰν ἰλὲ καρσὴ τὸυρμὰκ μὸυλαχαζασήϊλε κορκουγιὴ κεντὶ ὸὺζεριντὲν τὲφ ἐτέρ. Βὲ πιζτὲ ταχὰ σαπὶτ ὸλὰν νὸυπουββὲτ κελαμὴ βὰρ τήρ κι, ἀνὰ τικκὰτ ἔϊλεμεμίζλε ἐγὶ ἐτέριζ. Τεχλικελὲρ πιζὶ ἰχατὲ ἐτὶπ κορκουλὰρ τάχι ἐτραφημηζὴ ἀλτηγηντὰ πὶζ κιμὶν ὸλτηγημηζὴ βὲ κιμὲ χητμὲτ ἐττιγιμιζὶ χατρημηζὰ κετιρελίμ. Πουλουντηγημὴζ γιολὰ βὲ ἰμανημηζὴν νιχαγετινὲ, γιάνι τζανημηζὴν χελασηνὰ τικκὰτ ἐτελίμ. Ἀλλαχὴν κελαμηνὴ ὅϊρενμεγὲ μεσγοὺλ ὸλοὺπ ἀνὰ ἰταὰτ ἐτελίμ.

†Μὸυμὶν Χὰβφ ἰλὲ Βεσβεσενὶν σὸζὸυνὸὺ τιὶλετιχτὲν σὸὺρα, τεσελλὶ πουλμὰκ ἰτζὸὺν τουμαρὴ ἀρὰρ ἰσέ τε, μεραμηνὰ ναὶλ ὸλάμαζ, τζὸύνκι τουμαρὴ κοϊνουντὰ τεγίλ τιρ. Ἀγατζλαρὴν κὸλκεσὶ ἀλτηντὰ βὲ σερὶν γερτὲ ὸὺγιουμασήϊλε χαμακὰτ ἐτμὶς ὸλτηγηνὴ ὅλ βακὴτ ἀνλαγιὴπ, σεφὶλ χαλὶ ὸὺζερινὲ ἀγλαμαγὰ, βὲ τουμαρηνὴ πουλανάτεκ γιαβὰς γιαβὰς κερὶ τὸνμεγὲ πασλάρ. Ρὰππ βατλαρηντὰ σα-

νηντὰ πὶρ σέϊ πούλμαγιαραχ κετεριντὲν νέ γιαπατζαγηνὴ πιλμέζ ἰτι,* τζούνκι κετερὶ ἐσνασηντὰ κεντινὶ τεσλιγὲ ἐτὲν βὲ σεμαβὶ σεχρὲ ϰιρμὲχ ἰτζούν κεντινὲ μούτλακα λαζὴμ ὸλὰν σεχατετναμεγὶ γάϊπ ἐτμίζ ἰτι. Ἰπού μούλαχαζὰ ἰλὲ μούτεχαγὶρ ὸλτηγὴ ἐσνατὲ, ϰετζτιγὶ γιοκουστὰ ἀγατζλαρὴν ἀλτηντὰ ούγιουμὴζ ὸλτηγὴ χατρηνὰ ϰελτὶ, βὲ τὲρ ἀκὰπ τὶζ ούστούνὲ ϰελὶπ ἐττιγὶ σού χαμακὰτ ἰτζούν Ἀλλαχτὰν ἄφβ τιλετικτὲν σόνρα τουμαρηνὴ ἀραμαγὰ ϰερὶ τόντού. Λάκιν πϊὶλὲ ϰερὶ τόνμεσιντὲ Μούμινὶν χούζν οὺ ϰετερινὶ κίμ ταρὶφ ἐτὲ πιλὶρ, ϰιὰχ ἂχ τζεϰὲρ, ϰιὰχ ἀγλάρ ἰτι, τζὸϰ τεφὰ τάχι, γιολτζηλαρὴν πίραζ γιοργουνλὴϰ ἀλμασὴ ἰτζούν γιαπηλμὴζ ὸλὰν ὅλ μαχαλτὲ σεφιχανὲ γιατὴπ ούγιουτηγηνὰ κεντὶ κεντινὶ ταϰπὶχ ἐτέρ ἰτι. Ἰπού βέτζχλε γιολτὰ χὲμ ϰιτὲρ χὲμ τάχι γάϊπ ἐττιγὶ τεσελλιπάχς τουμαρὴ πουλμὰϰ ούμιτίιλε τιϰκάτλε χὲρ ταραφὰ πακάρ ἰτι. Γιατὴπ ούγιουτηγὴ γερὶν ἀγατζλαρὴ ϰόρούνούντζεγετεϰ πϊὶλὲ ϰιττί. Λάκιν ὅλ γερὶ ϰόρτούγούντὲ κετερὶ ἀρττὴ, ζίρα ούγιουμασηντὰν νεσὲτ ἐτὲν ζαρὰρ τέκ-

---

τὴϰ ὅλμαγιαν κουλλαρὴ ἰλὲ πϊὶλὲ μουαμελὲ ἐτὲρ, χελασὴν σούρουρηνὴ ἀνλερὲ ἰχσὰν ἐτμεζτὲν ἐββὲλ ἰσλετικλερὶ ϰούναχλαρτὰν τολαγιὴ ἀνλερὶ τεββεγὲ ϰετιρίρ.

*Μούμὶν κεντὶ τουμαρηνὴ γάϊπ ἐττιγὶ ἰτζούν πού κατὰρ μούζταρὶπ ὸλμασὴ πὲϰ μούνασίπ τιρ. Ρουχανὶ ζαγιατημὴζ ούζερινὲ πιϰάϊτ ὸλμὰϰ τζισμανὶ βὲ πατὴλ ούμὶτ ἰλὲ γιαταμακτὰ ὸλτηγημηζὰ φενὰ πὶρ νισάν τηρ.

ραρ χατρηνὰ ϰελτί.* Ἀποϰ. Ϛ'. 4. α Θεσ. ε.' 6—8. Ἴμτι ϰεντὶ ϰεντινὲ, «Ἔϊ πιτζαρὲ ἀτὲμ! ϰόυντόυζόὺν οὺγιουτὴν, ἐτραφηνὴ μόυσϰιλὰτ σαρμὴς ἰϰὲν οὺγιουτὴν, γιολτζηλαρὴν γιάληνηζ ρουχανὶ φεραχὴ ἰτζόὺν ταγὴν Σαχιπινὶν γιαπτηγὴ ἰστιραχὰτ μαχαλινὶ σὲν τζισμανὶ σεφὰ ἰτζόὺν ϰουλλαντὴν, σίμτι πού ϰατὰρ ζαχμετὶ ναφιλὲ γερὲ τζεϰίγιορσην Πενὶ Ἰσραηλὲ τάχι πού μινϐὰλ ὸὺζρὲ βαϰὶ ὸλτού, ἀνλὲρ τάχι ϰόυναχλαρὴ σεπεπιντὲν Πάχρη Ἀχμὲρ γιοληνὰ ϰερὶ ϰόντεριλτιλὲρ, σὲν τάχι πὸϊλὲ ϰετέρλε ϰερὶ ϰιτέγιορσην. Ἔγερ ὅλ σεπέπι ϰόυνὰχ ὸλὰν ούϊϰουγιὰ μόυσαατὲ ἐτμὶς ὅλμασα ἰτὶν, σίμτι σόυρούρ ἰλὲ ἰλερὶ ϰιτμεϰτὲ ὸλούπ, ὅλ ϰιτετζεγὶν μαχαλὲ ζιγιατεσίϊλε γιαϰλασμὴς ὸλούρ ἰτίν. Πού γιολτὰν πὶρ τεφὰ ϰετζμὲϰ ϰιαφὶ ἰϰὲν, σίμτι ὸὺτζ τεφὰ ϰετζμὲϰ ἰτζὰπ ἐτίγιορ, χὲμ τάχι ϰαρανληγὰ ϰαλατζάϰσην, τζόύνϰι βαϰὴτ ϰέτζ τιρ. Ἄχ! ϰιάσϰι ούγιούμαγια ἰτὶμ,» τεγερὲϰ γιοληνὰ τεϐὰμ ἐττί.

Νίχαγετ γιαττηγὴ ϰόλϰελὶ μαχαλὲ ϰελτὶ, βὲ ὸρατὰ πίραζ ὸτουρούπ ἀγλαμαϰτὰ ἰϰὲν, ὸὺζεριντὲ ὸτουρτηγὴ σετιρὶν γιανηντὰ τουμαρηνὴ ϰόρτού, βὲ φεραχηντὰν τιτρεγερὲϰ ἀνὴ ἀλὴπ ϰοϊνηνὰ ϰοτού. Τουμαρηνὴ γενιτὲν ἐλὲ ϰετζιρτιγιντὲ πού ἀτεμὶν

*Ἔϊ Χριστιὰν ϰαρνταϡλὰρ, τζανλαρηνηζὰ τιϰϰὰτ ἔτινιζ. Σαϰήνηνηζ, ὅλμαγια ϰι τὸυνιανὴν φανὶ σεφατὴ ἰτζὸὺν σονηντὰ ἰζτιραπὲ τὸυτέσινιζ. Ζίρα «Πὲν νέ πιτζαρὲ ἀτέμ ἰμ,» τεγιὸὺ νιτὰ ἐτμὲϰ πιϰάϊτ γιαϡαμαϰτὰν βὲ ρουχανὶ τετελλιγὲ ἀρζού ἐτμὲϰ χουσουσηντὰ ὸλὸὺ ὅλμαϰτὰν ἐγί τιρ.

σȯurourηνὴ κίμ ταrὶφ ἐτὲ πιλίr; ζίra πȯὺ τȯu-
μὰr ἀνὴν χαγιάτη ἐπετιγεὲ ναὶλ ȯλμασὴ βὲ
ἀrζȯὺ ἐττιγὶ μεσκενὲ καπȯὺλ ȯλȯunμασὴ ἰτζȯὺν
ταβσιγεναμέ ἰτι. Ἴμτι τȯumarὴ κοϊνηνὰ κοτηκτὰν
σόνra ἀνὴν πȯulȯuντηγὴ γερὶ κεντισινὲ ȯ̀στερὲν
Ἀλλαχὰ ἄrζη τεσεκκȯὺr ἐτὶπ, σεβιντζιντὲν ȯ̀ζ
γιασλαrὴ τȯ̀κερὲκ γιολὰ ρεβὰν ȯ̀λȯὺπ* ἄλ ἔλ ά-
τζελὲ ταγὴν τεπεσινὲ τζηκτή. Φάκατ ταχὰταγὴν
τεπεσινὲ τζήκμαζταν ȯ̀ȯunὲ̀ς παττή. Πȯunȯὺν ȯὺ-
ζερινὲ Μȯumὶν ȯὺϊκȯusηνὴν μαζαrrατηνὴ τέκrαr
χατρηνὰ ȯ̀ετιrὶπ, «Ἴεϊ πανὰ σεπέπτι ȯ̀ȯunὰχ ȯλὰν
ȯὺϊκȯὺ, σενὶν σεπεπιντὲν καrανληγὰ καλατζάγημ.
Νȯurσὴζ γιȯ̀urȯ̀ugετζέγιμ, καrανλὴκ πενὶμ γιȯ-
λημὴ καπλαγιατζὰκ, βὲ μαχȯὺφ τζαναβαrλαrὴν
σεσινὶ ἰσιτετζέγιμ. Πȯunλαrὴν κιάφφεσινι ȯ̀ȯuνα-
χὴμ σεπεπιντὲν τζεκετζέγιμ» τεγεrὲκ κεντὶ κεντινὶ
τεβπὶχ ἐτμεγὲ πασλατή. Πȯὺ ἐσνατὲ Χὰφβ ἰλὲ
Βεσβεσενὶν γιολὴν ȯὺστȯὺντὲ γιατὰν ἀrσλανλὰr
χακκηντὰ τετικλεrὶ χατρηνὰ ȯ̀ελὶπ γίνε κεντὶκεντινὲ,
«Πȯὺ τζαναβαrλὰr ȯ̀ετζελεrὶ σικιὰr ἰτζȯὺν τζηκαr-
λὰr, καrανληκτὰ πανὰ rὰστ ȯ̀ελετζὲκ ȯλȯurλὰr ἰσὲ
χαλὶμ νάσηλ ȯλȯúr! πενὶ παrελεrλὲr» τεγεrὲκ γιο-
ληνὰ ȯ̀ιτίγιȯr ἰτι. Βὲλ χασὴλ πὲτ παχτληγὴ ȯὺ-
ζερινὲ πȯ̀ϊλὲ ἀγλαματὰ ἰκὲν ȯ̀ȯ́ζȯunȯὺ καλτηrὴπ
γιολὴν κεναrηντὰ Κȯ́ȯuζὲλ Σεrάϊ τεσμιγὲ ȯλȯunνὰν

---

*Πȯὺ χὰλ Ἀλλαχὴν μοιχαππετινὶ βὲ κȯutρετινὶ, χὲμ τά-
χι Ἰησοῦς Χριστοσὰ ȯλὰν ἰμανὰ πινάεν χὲr πὶr μȯumινὶν
Ρȯὺχ ȯὺλ Κȯutστὰ ναὶλ ȯλτηγὴ μεσεrrετὶ ȯ̀στερίr.

πογιούκ πίρ πινά* κόρτού. Ρουγιαμτά κόρτούμ κι Μόυμίν ὅλ σεραϊτά κονάκ ετετζέκ πίρ γερ πουλμάκ ούμιτίλε ατζελέτεν ίλερί κιττί. Λάκιν τζόκ ίλερί βάρμαζταν καπουτζηνήν ότασηνά πίρ ὅκ ατημή κατάρ γιόλ καλαράκ γάγετ τάρ πίρ γερέ κιρτί, βέ τικκάτλε όνόυνέ πακάρ ικέν γιολήν ούστούντέ ικί άρσλάν† κόρούπ, φιλριντέ «Χάβφ βέ Βεσβεσεγί κερί τόντερέν τεχλικεγί σίμτι κόρούγιορημ» τετί. Άρσλανλάρ ζιντζίρ ίλέ παγλή ίτιλέρ, λάκιν Μόυμίν ζιντζίρλερί κόρμετιγιντεν κεντινέ τεχσέτ κελερέκ όλόύμ κορκουσηντάν νασί Χάβφ βέ Βεσβεσενίν άρτήντζα κερί τόνμέκ ίστετί. Λάκιν

---

*Πού σεράϊ Χριστοσήν κόρόυνόύρ κιλισεσινί ίμά ετέρ. Μόυμίν κιλισεγέ άζά όλμασήϊλε σάϊρ μόυμινλερέ μόυλχάκ όλμανήν μενφαάτ βέ τεσελλισινέ ναίλ όλούρ. Σεραγιά ταχίλ όλμάκ τάχι Ίντζιλίν νιζαμή ταχτηντά μόυμινλερίν τζεμαατηνά ίχσάν όλουνάν ίμτιγιαζλαρά μόυστερίκ όλμαγιή ίμά ετέρ. Μεζκούρ νιζαμή τεπενίν Σαχιπί κεντί τζεμαατηνήν ίστιραχατή βέ έμνιγετί ίτζούν τερτίπ ετμίς τιρ, τάκι μόυμινλέρ όλ νιζάμ βασηταση̈ϊλε τεσελλί πουλούπ ίμανήν εγί τζαχατηντά τζαχίτ όλμάκ, βέ μόυττελά όλτηκλαρή τεχλικελερτέν βέ ίγβαλερτέν κετερσίζ κετζμέκ ίτζούν ίλμ βέ κουτρέτ κέσπ ετελέρ.

†Πού ικί άρσλάν πιζέ καρσή κόμόυρτεγέν Σεϊτάν ίλέ πού τόυνιαγιά κιναγέ τιρ, λάκιν πουνλαρήν ίκισί τε ζιντζίρ ίλέ παγλή όλτηκλαρηντάν Άλλάχ Ταάλανήν ίζνί όλματηκτζα πιζέ πίρ κόνέ ζαράρ ετέμεζλερ. Πίζ άρσλανλαρή κόρούπ ζιντζίρί κόρμετιγιμιζτεν κορκάρηζ, λάκιν πιζί χήφζ ετέν Έφεντιμίζ «Κόρκμαγιηνηζ» τεγιού νιτά ετέρ.

Οὐγιανὴκ τεσμιγὲ ὀλουνὰν καπουτζὴ* κεντὶ ὀτασηντὰν Μὸυμινὶν ἀερὶ τὸνετζεγινὶ ἀὸρὸὺπ, «Ἴόστημ πὸὺ κατὰρ κορκάκ μη σην; Μαρκ. δ'. 40. Ἀρσλανλαρτὰν κόρκμα, ἀνλὲρ ζιντζὶρ ἰλὲ παγλή τηρ, ἰμανὴ ὀλανὴ τετζριπὲ, βὲ ἰμανὴ ὄλμαγιανη ἀσικιὰρ ἐτμὲλ ἰτζὸὺν ὀραγιὰ κονουλμοὺς τηρλὰρ, γιολὴν ὀρτασηντὰν ἀὲτζ, ἀνλὲρ σανὰ τοκουνμὰζ,» τεγιὸὺ νιτὰ ἐττί.

Πάτεχου ἀὸρτὸὺμ κι, Μὸυμὶν καπουτζηνὴν νασιχατηνὴ τὶνλετὶ, βὲ ἀρσλανλαρὴν κορκουσηντὰν τιτρεγερὲκ ἰλερὶ τογροὺ ἀιττὶ, βὲ ἀρσλανλὰρ ἀὸμὸὺρτετιλὲρ ἰσέ τε, ἀνὰ πὶρ ζαρὰρ βέρμετιλερ. Μὸυμὶν τάχι σὸυρουρηντὰν ἔλ τζηρπαρὰκ ἰλεριγὲ τογροὺ καπουτζηνὴν πουλουντηγὴ καπουγιάτεκ βαρὴπ ὀρατὰ τουρτοὺ, βὲ καπουτζηγιὰ, «Ἐφέντιμ πὸὺ κιμίν χανεσί τιρ, βὲ πὸὺ ἀετζὲ πουρατὰ πεϊτουτὲτ ἐτμεγὲ πανὰ ρουχσὰτ βάρ μη τηρ;» τεγίντζε, καπουτζὴ ἀνὰ τζεβάπεν «Πὸὺ χανεγὶ γιελτζηλαρὴν ραχὰτ οὺ σελαμετὶ ἰτζὸὺν πὸὺ ταγὴν Σαχιπὶ ἰνσὰ ἐτμίς τιρ», τετικτὲν σόὺρα, «Σὲν νέρετεν ἀελὶπ νέρεγε ἀιτίγιορσην;» τεγιὸὺ ἀνὰ σουὰλ ἐττί.

Μ ὸ υ μ ί ν. «Πὲν Χελὰκ σεχριντὲν ἀελὶπ Σιὸν ταγηνὰ ἀιτίγιορημ, λάκιν ἀὸυνὲς πατμὴς ὀλτη-

---

*Καπουτζὴ Χριστὸς ταραφηντὰν ταγὶν ὀλουνοὺπ ἰνσανλαρὴν χάϊρ οὺ μενφαατὴ ἰτζὸὺν οὐγιανὴκ τουρὰν βαΐζ τιρ. Βαΐζ γιολτζηλαρὰ νέ κατὰρ τεσελλὶ βερίρ. Μὸυμινὶν ἀντὲν νέ τερετζὲ κουββὲτ βὲ φαϊτελὶ νασιχὰτ ἀλτηγὴ σόὺρα πελλὶ ὀλούρ.

γηντὰν, ἔγερ μὸυμκὶν ἰσὲ πὸὺ ἀετζὲ πὸυρατὰ καλ-μαγὰ ἀρζὸὺ ἐτέριμ.»

Καπουτζή «Ἰσμὶν νέ τιρ;»

Μὸυμίν. «Ἰσμὶμ σίμτι Μὸυμίν τιρ, λάκιν σάπηκα ἰσμὶμ Ἰναγεττὲν Μαχρούμ* ἰτι. Σημὶν τζατηρλαρηντὰ σακὶν ὀλατζὰκ ὀλὰν Ἰαφεθὶν νεσ-λιντέν ἰμ.» Γεν. θ′. 27.

Καπ. «Λάκιν ἀὸυνὲς πατττὴ, πὸὺ κατὰρ ἀὲτζ καλτηγηνὴν σεπεπὶ νέ τιρ;»

Μὸυ. «Πουραγιὰ ταχὰ ἐρκὲν γετισὲ πιλὶρ ἰτὶμ, λάκιν, ἔϊ βάχ! γιοκουσὴν γιαρὴ γεριντεκὶ ἀὸλ-ἀελὶ μαχαλτὲ γιατὴπ οὺγιουτήμ. Πὸὺ τζὸύμλε ἰ-λὲ γίνε ἐρκεντζὲ γετισμὶς ὀλοὺρ ἰτὶμ, λάκιν πὲν οὺγιοὺρ ἰκὲν τουμαρὴμ ἐλιμτὲν τὸυσμὸὺς, βὲ τὸυσ-τὸυγιὸυνὸὺ πὶλμεγερεκ ταγὴν τεπεσινὲ κατὰρ ἀελ-τὶμ, βὲ ὀρατὰν τὰ οὺγιουτηγὴμ γερὲ κατὰρ ἀνὴ ἀραγιαράκ ἀερὶ τὸνμεγὲ μετζπὸὺρ ὀλτήμ.† ὀρατὰ τουμαρημὴ πουλτὴμ, ἀὲτζ καλμαμὴν σεπεπὶ πού τηρ.»

Καπ. «Πὲκ ἐγὶ, ἐβὶν χητμετινὶ ἀὸρὲν κηζλαρ-τὰν πιρινὶ τζαγηραγιὴμ, ἔγερ σὸζλερινὶ πεγενίρσε ἐβὶν νιζαμὴ ὸὺζρὲ σενὶ ἰτζερὶ ἀλὴπ ἔβ ἐχαλισὶ γιανηνὰ ἀὸτὸυρὸύρ», τεγερὲκ πὶρ τζηνγηρτὰκ τζαλ-

*Κουναχχιαρὴν ἄσηλ χαλινὲ πακαρὰκ μὸυσταχὰκκ ὀλ-τηγὴ ἶσμ πού τηρ. Ἰναγεττὲν μαχροὺμ καλμὴς ὀλανλαρὰ Ρὰππ κεσὶρ ὸὺρ ραχμέ τιρ. Μὸυμινλὲρ γιολτζηληκλαρηνὴν χὲρ πὶρ μενζιλιντὲ πουνοὺ χατηρτὰν τζηκάρμαμαλη τηρλάρ.

†Τουμαρηνὴ ἐγὶ σακλὰ, γαφὶλ ὀλμανὴν μαζαρρατηνὴ τὸυσὸύν. Γαφλὲτ τζανὴ τογροὺ γιολτὰν σαπτηρήρ.

τηγηντὰ, Φιρασὲτ ἰσμιντὲ νεζακετλὶ βὲ ἀὀυζὲλ πὶρ κὴζ καπουγιὰ ἀελὶπ τζαγρηλτηγηνὴν σεπεπινὶ σουὰλ ἐττί.

Καπουτζὴ ὅλ κηζὰ, «Πού ἀτὲμ Χελὰκ σεχριντὲν Σιὸν ταγηνὰ ἀιτίγιορ. λάκιν γιοργοὺν βὲ καρανληγὰ καλμὴς ὀλτηγηντὰν πού ἀετζὲ πουρατὰ πεϊτουτὲτ ἰτζὸὺν ρουχσὰτ ἰστετὶ, πὲν τάχι ἐβὶν χητμεττζιλεριντὲν πιρινὶ τζαγηρμαλήγιημ κι σενίνλε κονουστηκτὰν σόὺρα ἐβὶν νιζαμηνὰ ἀὸρὲ ἰτζαπηνὰ παχσὴν τεγιὸὺ σοϊλετὶμ» τετί.

Κὴζ Μὸυμινὲ νέρετεν ἀελὶπ νέρεγε ἀιττιγινὶ, βὲ πού γιολὰ νάσηλ ἀιρμὶς, βὲ γιολτὰ νέ ἀὸρμὸὺς βὲ νεγὲ ρὰστ ἀελμὶς ὀλτηγηνὴ χὲμ τάχι ἰσμινὶ σουὰλ ἐϊλετί. Μὸυμὶν τάχι πού σουαλλαρὰ τζεβὰπ βερτικτὲν σόὺρα, «Κὸρὸυνὸὺρ κι πού χανεγὶ πού ταγὴν Σαχιπὶ γιολτζηλαρὴν ραχὰτ οὺ σελαμετὶ ἰτζὸὺν ἰνσὰ ἐτμίς τιρ, πού σεπεπτὲν πὲν τάχι πού ἀετζὲ πουρατὰ καλμαγὰ πὲκ ζιγιατὲ ἀρζού ἐτίγιορουμ,» τετί. Πού σὸζὲ κὴζ ἀὸυλὸυμσετὶ ἰσέ τε, ἀὸζλερὶ γιὰς ἰλὲ τολτού βὲ πίραζ σόὺρα, «Χανὲ χαλκηντὰν πὶρ κατζηνὴ τζαγηραγιὴμ» τεγερὲκ, καπουγιὰ κοσούπ, Τιραγὲτ, Ταικβὰ βὲ Μουχαππὲτ ναμηντὰ ὸὺτζ κὴζ τζαγηρτή.* Πουνλὰρ τάχι ἀελὶπ Μὸυμὶν ἰλὲ πίραζ σοϊλεστικτὲν

*Κιλισεγὲ ταχὶλ ὀλμὰκ ἰστεγὲν κιμσελερὶν λιγιακατηνὴ τεφτισὲ μεμοὺρ ὀλανλὰρ τιραγὲτ, ταικβὰ βὲ μουχαππὲτ σαχιπὶ ὀλμαλὴ τηρλάρ. Χριστοτὴν κιλισεσινὶν μὸυκελλὲφ σεραγιηνὰ καπούλ ὀλουνατζὰκ κιμσελερὶν τάχι μὸυμὶν βὲ χακικάτεν Χριστιὰν ὀλμαλαρὴ λαζήμ τηρ.

σόνρα ἀνὴ ἰτζερὶ ἀλτηλάρ. Χανὲ χαλκηνὴν ἐκσερισὶ χανὲ καπουσηντὰ ἀνὴ καρσηλαγιὴπ, «Ἴ Ραππὴν μούπαρεκὶ, ἰτζερὶ πουγιούρηνηζ, ποὺ χανεγὶ πού ταγὴν Σαχιπὶ χέμαν σενὶν ἀιπὶ γιολτζηλαρὴ καπούλ ἐτμὲκ ἰτζούν ἰνσὰ ἐτμίς τιρ» τετιλέρ. Μούμὶν τάχι πασηνὴ ἐγὶπ ἀνλερὶν ἀρτήντζα χανεγὲ ἀιρτὶ, βὲ ἀιρὶπ ὀτουρτηγηντὰ ἀνὰ σουρούπ ταντὶμ ἐττιλὲρ, βὲ ἀκσὰμ ταμὴ χαζὴρ ὀλανὰ κατὰρ βακτὴ Μούμὶν ἰλὲ μούκιαλεμὲ ἐτμέκλε ἀετζιρμεγὲ καρὰρ βερερὲκ, Ταικβὰ, Τιραγὲτ βὲ Μουχαππὲτ ναμηντὰ ὀλὰν κηζλὰρ πού μούκιαλεμεγὲ ἰντιχὰπ ὀλουντηλὰρ, βὲ μούκιαλεμὲ σού βὲτζχ ὀύζρὲ πασλατή.

Ταικβά. «Ἴ σεβκούλού Μούμὶν, σενὶ σεβτιγιμιζτὲν πού ἀετζὲ χανεμιζὲ καπούλ ἐττὶκ, σίμτι γιολτζηληγηντὰ σανὰ ραστ ἀελὲν σεϊλὲρ χακκηντὰ σοϊλεσελὶμ, πέλκι μούκιαλεμεμὶζ χέπιμιζε τε χαϊρλὴ ὀλούρ.»

Μού. «Τεκλιφινιζὶ μάαλ μεμνουνιγὲ καπούλ ἐτέριμ.»

Ταικ. «Νέ σεπεπὲ μεπνὶ πού γιολτζουληγὴ ἐτμεγὲ καρὰρ βερτίν;»

Μού. «Βατανημτὰ καλτηγὴμ χαλτὲ χελὰκ ὀλατζαγημὴ πανὰ πιλτιρὲν τεχσετλὶ πὶρ σὲς κουλαγημὰ ἀελτὶ, πού ἐτζλτὲν ὀρατὰν φιρὰρ ἐττίμ.»

Ταικ. «Λάκιν νάσηλ ὀλτού κι φιρὰρ ἐττιγινὲτὲ πού γιολὰ σαλὶκ ὀλτήν;»

Μού. «Ἴ πού Ἀλλαχὴν ἄβν οὔ ἰναγετίϊλε ὀλτού, ζίρα πὲν χελὰκ ὀλατζάγημ τεγιὸύ κορκουμ-

ταν ναὶ νέρεγε ϰιτετζεγιμὶ πίλμεγιορ ἰτὶμ, βὲ τιτρεγὶπ ἀγλαμαϰτὰ ἰϰὲν, Μὸυπεσσὶρ ἰσμιντὲ πιρισὶ πανὰ ρὰστ ϰελερὲϰ πενὶ Τὰρ Καπoὺ γιοληνὰ ἰχτὰ ἐϊλετὶ, γιόϰσα πὲν ὃλ ϰαπουγιὴ πουλάμαζ ἰτὶμ. βὲ πὲν ὃ γιολτὰ ἰστιϰαμέτλε σὸυλοὺϰ ἐτερὲϰ πoὺ χανεγὲ βασὴλ ὸλτήμ.»

Τaϰ. «Λάϰιν σὲν Μὸυφεσσιρὶν χανεσινὲ oὺγράματην μη;»

Μὸυ. «Ἔββετ oὺγρατὴμ, βὲ ὸρατὰ ϰὸρτὸυγιὸὺμ σεϊλερὶ μὸυττέτι ὸμρὸυμτὲ oὺνoύτμαγιατζαγημ· χoύσoυσα, ὸὺτζ σεγὶ, γιάνι Σεϊτανὰ ράγμεν Χριστοσὴν ἰνσανλαρὴν ϰαλπιντὲ ϰεντὶ λoυτφηνὴν τεσιρινὶ χὴφζ ἐτμεσινὶ, βὲ πὶρ ἀτεμὶν Ἀλλαχὴν μερχαμετιντὲν ϰάτι ὸὺμὶτ ἐτετζὲϰ τερετζετὲ ϰὸυνὰχ ἰσλετιγινὶ, βὲ oὺϊϰoυσηντὰ ρoύζι τζεζαγιὴ ϰὸρὲν ἀτεμὶν ρoυγιασηνὴ ἄσλα oὺνoύτμαγιατζαγημ.»

Τaϰ. «Ὅλ ἀτὲμ ϰὸρτὸυγιὸὺ ρoυγιαγιὴ σανὰ νὰϰλ ἐττί μι;»

Μὸυ. «Ἔββετ, χέμ τε χεϊπετλὶ πὶρ ρoυγιά ἰτι. Ὅ νὰϰλ ἐττίϰτζε ϰορϰoυμτὰν μὸυζταρὶπ ὸλτὴμ, λάϰιν ἀνὴ τιὸλεμὶς ὸλτηγημὰ πὲϰ μεμνoύν ἰμ.»

Τaϰ. «Μὸυφεσσιρὶν χανεσιντὲ ϰὸρτὸυγιὸὺν σεϊλερὶν χέπισι πoύ μη τηρ;»

Μὸυ. «Χάϊρ, σάϊρ σεϊλὲρ τάχι ϰὸρτὸὺμ, ζίρα πενὶ πὸγιὸὺϰ πὶρ σεραγιὰ ϰὸτὸυρτὸὺ, βὲ ὸρατὰ πανὰ ἀλτoὺν σηρμαλὴ ἐλπισὲ ϰιγινμὶς ϰιμσελὲρ ϰὸστερτί. Βὲ ϰὸρτὸύμ ϰι γάγετ τζεσoὺρ πὶρ ἀτὲμ ϰεντινὶν σεραγιὰ ϰιρμεσινὲ μὸυμαναὰτ ἰτζὸὺν ϰαπoυτὰ τoυρὰν πὶρ τaϰὴμ μὸυσελλὰχ ἀτεμλερὶν

σαφφηνὴ γιαρὴπ ἰτζερὶ ϰιρτὶ, βὲ ϰιρτιγιντὲ, ἀνὰ «Πουγιούρουνηζ, βὲ χαγιάτη ἐπετιγεγὲ μαλὶϰ ὅλουνουζ,» τενιλτί. Πού σεῖλερὶ ϰὸρτὸυγιούμτὲ ζιγιατεσίίλε μεσρούρ ὸλτήμ. Ἔγερ ϰιτετζεγὶμ γιολὴν οὐζουνλουγηνὴ ναζάρη τιϰϰατὰ ἅλμασα ἰτὶμ, πὲν ὅλ σαλὶχ ἀτεμὶν χανεσιντὲ τὰμμ πὶρ σενὲ ϰαλὴρ ἰτίμ.»

Τα ϰ. «Γιολτὰ ταχὰ νέ ϰὸρτούν;»

Μὸυ. «Μὸυφεσσιρὶν χανεσιντὲν τζηϰὴπ ϰιτμεϰτὲ ἰϰὲν, ἀγατζὰ ἀσηλμὴς βὲ ἅλ ϰανλαρὰ πογιανμὴς ὸλὰν πιρινὶ ϰὸρτὸὺμ, βὲ ἀνὰ πϰτηγὴμ ϰιπὶ ἁλτηντὰ τζοϰτὰν περού ἐζιλμεϰτὲ ὸλτηγὴμ πὲϰ ἀγὴρ γιὸὺϰ τέρχαλ σηρτημτὰν τὸυστὸύ. Βὲ πού μανζαρὲ πανὰ πὲϰ ἀτζαὶπ ϰελτὶ, ζίρα ἀντὲν ἐϐϐὲλ μισλινὶ ϰόρμεμις ἰτίμ. Βὲ γιοϰαρὴ τογρού πϰὰρ ἰϰὲν (ζίρα ἅρτηϰ πάϰμαμαζληϰ ἐτέμεζ ἰτιμ) γιανιμὰ ὸὺτζ μόυνεϐϐὲρ ζεϐὰτ ϰελτί. Πιρὶ, «Κὸυναχλαρὴν σανὰ ἅϐφ ὸλουνμήϛ τηρ,» τετὶ, τιϰερὶ, ϰιρλὶ βὲ γιηρτὴϰ ἐσϐαπημὴ τζηϰαρὴπ πανὰ πού ϰὸρτὸυγιὸὺν μὸυζεϊγὲν χιλατὴ ἰτὰ ἐϊλετὶ, ὸὺτζὸυντζὸυσὸὺ τάχι ἁλνημὰ σού ϰὸρτὸυγιὸυν νισανὴ ϐουρούπ πανὰ πού μὸυχρλὸὺ τουμαρὴ ϐερτί.» Μὸυμὶν πουνού τεγερὲϰ τουμαρηνὴ ϰοϊνουντὰν τζηϰαρτή.*

*Πού ἁληνὰ νισὰν ϐουρμὰϰ ϰεϊφιγετὶ Ρούχ ὸὺλ Κουτσὴν ϰαλπὲ ὸλὰν τεσιρινὲ ϰιναγὲ ὸλούπ Ἀλλαχὴν ϰελαμὴ μουτζιπίντζε χὲρ πὶρ μὸυμὶν ὅλ τεσιρὲ μούτλαϰ μὸυχτάτζ τηρ. Πού τεσὶρ ὅλμαϰσηζην πὶρ ϰιμσὲ νέ ϰεντινὲ βὲ νέ ἄχερινε πὶρ φαϊτὲ ἐτὲ πιλίρ. Ρούχ ὸὺλ Κουτσὴν τεσιρίίλε

Τακ. «Ϊαχὰ παϑκὰ ϑεϊλὲρ ϰόρμετιν μι;»

Μόυ. «Ἐχεμμιγετλὶ ὸλανλαρὴ σανὰ ζιϰρ ἐττὶμ, λάκιν ϰὸρτὸυγιὸὺμ σάϊρ πάζη ϑεϊλὲρ ϊάχι σανὰ ζιϰρ ἐτεγίμ. Ϊζὲχλ βὲ Ρεχαβὲτ βὲ Ἰττιὰ ναμηντὰ ὸὺτζ ϰισιγὶ ζιντζιρλὲρ ἰλὲ παγλὴ ὸλαρὰϰ γιὸλ ϰεναρηντὰ ὸὺγιουμὴς ϰὸρτὸὺμ, ἄμμα ὰνλερὶ ὸὺγιαντηράματημ. Κέζαλιϰ Φερισὶ ἰλὲ Μὸυραὶ ναμηντὰ ἰϰὶ ϰιμσὲ ϊάχι ϰὸρτὸύμ. Ἱουνλὰρ ϰὸγια Σιονὰ ϰιτμὲϰ ἰτζὸὺν τιβαρτὰν ὰὸμὴς ὸλαρὰϰ γιολὰ ϰιρμισλέρ ἰτι, πὲν ὰνλερὶ χαζὲρ ἐττιρτὶμ ἰσέ τε, σὸζὸυμὲ ἰνάνμαγιαραϰ σερίεν χελὰϰ ὸλτηλάρ. Λάϰιν χὲρ σεϊτὲν ζιγιατὲ πανὰ πὸὺ ταγὰ τζηϰμὰϰ, βὲχούσουσϰ ὰρσλανλαρὴν ὸνὸυντὲν ϰετζμὲϰ ϰὸύτζ ἰτι. Βάϰηα ἔγερ ϰαπουτὰ τουρὰν ὅλ σαλὶχ ϰαπουτζὴ ὅλμασα ἰτι, πέλϰι ϰερὶ τὸνέϊτιμ, λάϰιν χὰμτ ὸλσοὺν, σίμτι πουραγιὰ γετιστὶμ βὲ ταραφηνηζτὰν τάχι ϰαπὸὺλ ὸλουντήμ.» Πάτεχου Τιραγὲτ τάχι ὰνὰ πὶρ ϰὰτζ σέϊ σουὰλ ἐτὶπ τζεβαπηνὴ ἰστετί.

Τιραγέτ. «Τζηϰτηγὴν σεχρὶ χὶτζ τεζεϰϰὸὺρ ἐτμέζ μι σιν;»

Μόυ. «Οὐταναρὰϰ βὲ ἰϰρὰχ ἐτερὲϰ τεζεϰϰὸὺρ ἐτέριμ, ἔγερ τζηϰτηγὴμ σεχρὶ τεζεϰϰὸὺρ ἐτσέ ἰτιμ, ἀβτὲτ ἐτμεγὲ βαϰτὴμ ὸλούρ ἰτι, λάϰιν σίμτι ἀλασηνὰ γιάνι σεμαβιγὲ ραγὶπ ὸλούγιορημ.» Ἑβρ. ια΄. 15, 16.

ϰαλπτὲ φεζαΐλι ρουχανὶ γιάνι σὸυροὺρ, σελαμὲτ βὲ ὲφϰὰτ χουσουλὲ ϰέλμετιϰτζε λισάνεν ἰϰράρη ἰμὰν ἐτμὲϰ ζαχιρὶ πὶρ τέϊ ὸλοὺπ χὸύσνι νετιτζεσὶ ὸλμάζ.

Τιραγέτ. «Ἀτὲτ ἐττιγὶν πάζη σεϊλερὲ ταχὰ μὸυπτελὰ τεγίλ μι σιν;»

Μόυ. «Ἔββετ μὸυπτελά ἰμ, πάχουσους χεμσεχριλεριμὶν βὲ πενὶμ τάχι πουντὰν ἀκτὲμ ζιγιατεσίϊλε χοσλαντηγὴμ πάζη τζισμανὶ ἀρζουλερὲ, ἰρατετιμὲ καρσὴ ὸλαρὰκ μὸυπτελὰ ἰσέμ τε, πὸυ σέϊ πανὰ μουτζίπι ἐσέφ τιρ, βὲ ἔγερ ἐλιμτὲν κελσέ ἰτι πὸυ σεϊλὲρ χακκηντὰ ἄσλα τεφεκκὸὺρ ἐτμέζ ἰτιμ, λάκιν πὲν ἐγιλὶκ ἐτμεγὶ ἰστὲρ ἰκὲν κὸτὸυλὸὺκ πεντὲ χαζήρ τηρ.»* Ρωμ. ζ'. 15, 21.

Τιραγέτ. «Πάζεν σενὶ μὸυζταρὶπ ἐτὲν κὸυναχλαρὰ πάζη βακὴτ γαλεπὲ ἐτμέζ μι σιν;»

---

*Μὸυμὶν, κεντὶ ἀζασηντὰ πουλουνσὺπ ἀκληνὴν κανουνὴ ἰλὲ τζενκλεσὲν γάϊρι πὶρ κανουντὰν τεσεκκὶ ἐτέρ. Ρεσοὺλ πὸυ χαλτὲν τολαγιὴ «Πὲν νέ πιτζαρὲ ἀτέμ ἰμ! πὸυ ὸλὸυμὸὺν τζεσετιντὲν πενὶ κίμ χελὰς ἐτετζέκ τιρ!» τεγιὸὺ φιγὰν ἐτέρ ἰτι. Ἐβλὰτ Οὐλλαχὴν κιάφφεσι τάχι ὸϊλετζε φιγὰν ἐτμεκτέ τιρ, ζίρα ἀνλερτὲ πακὶ καλὰν κὸυναχλὰρ ἀνλερὶν ἓν ἐγὶ ἀμελλερινὲ μὸυταχελὲ, βὲ φεριζελερινὶ ἰτζραγὲ τζὲχτ ἐττικλεριντὲ ἀνλερὲ μὸυμαναὰτ ἐτερὲκ τζὸκ τεφὰ ἰρατετλερινὲ μουγαγὶρ ὸλαρὰκ, ἀνλὲρ ἐγιλὶκ ἐτμὲκ ἰστὲρ ἰκὲν κὸτὸυλὸὺκ ὸνλερινὲ τζηκάρ. Λάκιν κὸυνὰχ κεντὶ κουββετινὶ ἰμανσηζληκτὰν κὲσπ ἐτέρ. Πὸὺ γιολτζὸὺ σταυροσὴ τεζεκκὸὺρ ἐττιγιντὲ βὲ χιλατηνὰ βὲ κοϊνουντακὶ τουμαρηνὰ πακτηγηντὰ βὲ κιτετζεγὶ σεχρὶ γιάνι σεμαβὶ μεσκενὶ χατρηνὰ κετιρτιγιντὲ τερουνιντὲ πουλουνὰν φεσατὴ ζαϊφλεμιὶς πουλούρ ἰτι. Γιὰ Ρὰππ, σταυροσὴν ὸὺζεριντὲ κὸυναχὰ κεφαρὲτ ἰτζὸὺν τὸκτὸυγιὸὺν κανὴν τεεσιρίϊλε ἰμανημηζὴ τεζγὶτ ἐϊλὲ, κὶ ἐσκὶ ἀτεμὶν γιάνι ἀχλάκη φασιτεμιζὶν σὰλπ ὸλουντηγηνὴ χὶσς ἐτὶπ, ἀνλερὶν σούϊ τεεσιριντὲν κιττίκτζε χελὰς ὸλαλήμ.

Μόυ. «Ἔββετ, φάκατ πὲκ νατὶρ, βὲ πόϊλὲ πὶρ γαλεπεγὲ ναὶλ ὸλτηγὴμ σαατλαρὴ ἀλτοὺν κιπὶ κηϊμετλὶ σαγιάρημ.»

Τιραγέτ. «Σενὶ μὸυζταρὶπ ἐτὲν σεϊλερὲ νέ βασηταλὰρ ἰλὲ γαλεπὲ ἐττιγινὶ πιλίρ μισιν;»

Μόυ. «Ἔββετ, σταυροσὴν γιανηντὰ κὸρτὸυγιὸὺμ σεϊλερὶ τεζεκκὸὺρ ἐτμὲκ, βὲ μὸυζεϊγὲν χιλατημὰ, βὲ κοϊνημτὰ τασὴτηγὴμ τουμαρὰ ναζὰρ ἔϊλεμὲκ, βὲ κιτετζεγὶμ μαχαλὶ ἄσκ ἰλὲ τὸυσὸυνμὲκ πενὶ μὸυζταρὶπ ἐτὲν σεϊλερὲ γαλεπὲ ἐτμεμὲ πιρὲρ βασητὰ τηρλάρ.»*

Τιραγέτ. «Σιὸν ταγηνὰ κιτμεγὲ πὸὺ κατὰρ ἀρζοὺ ἐττιγινὶν σεπεπὶ νέ τιρ;»

Μόυ. Σεπεπὶ σόὺ τηρ κι, σταυροσὰ τζηκαρηλαρὰκ ὸλτὸυρόυλὲν Ζατὴ ὸρατὰ σὰγ κὸρμεγὲ, βὲ πὸὺ ἀνέτεκ πενὶ ραχατσὴζ ἐτὲν σεϊλερὶν τζὸύμλεσιντεν κουρτουλμαγὰ ὸὺμιτὶμ βάρ.† Ὸρατὰ ὸλὸὺμ γιόκ τηρ τενὶρ, (Ἡσ. κε′. 8. Ἀποκ. κα′. 4.) χὲμ ὸρατὰ ἔν σεβκὸυλὸὺ κιμσελερὲ ρεφὶκ ὸλατζάγημ. Πὲν Χελασκιαρημὴ σαχίχεν σεβέριμ, ζί-

*Πουνὰ ἐγὶ τικκὰτ ἔτ, Μὸυμὶν Χριστοσὴν κανηνὴν βασητασήϊλε ἄφβ βὲ Χριστοσὴν σαλαχὴ ἰλὲ τεπρὶρ ὸλουντηγηνὴ, βὲ Ρουχ ὸὺλ Κουτσὴν σεχατετὶ ὸὺζρὲ Ἀλλαχὴν πεγιὰν ὸλουνὰν μουχαππέτι ἀζιμὲ βὲ ἐπετιγεσινὶ, βὲ τζεννεττὲ ναὶλ ὸλατζαγὴ ἰζζετὶ ἰτικάτη τὰμμ ἰλὲ τεζεκκὸὺρ ἐττιγιντὲ τζεμίϊ σεχβατηνὰ βὲ φεσάτη καλπινὲ γαλεπὲ ἐτέρ.

†Πὸὺ τὸυνιατὰ ἰμὰν ἰλὲ Χριστοσὴ κὸρὲν ἀτὲμ ἀνὴ σεμαβαττὰ τζελαλιντὲ κὸρμεγὲ τάχι ἀρζοὺ ἐτέρ. Χριστοσὴν μερχαμὲτ οὺ μουχαππετινὶ χὶσς ἐτὲν ἀτὲμ ἀνὴν γιανηντὰ βὲ ἀνὰ πενζὲρ ὸλμαγὰ τάχι ἀρζοὺ ἐτέρ.

ρα γιὸυκὸυμτὲν πενὶ ὃ κουρταρτή. Τερουνιμτὲ ὸλὰν φεσαττὰν τάχι πιζὰρ ὸλμούς ἰμ. Ὸλὸυμὲ μὸυπτελὰ ὅλμαγιατζαγημ γερὲ βαρὴπ, τάϊμα Κουττοὺς, Κουττοὺς, Κουττοὺς τεγιὸὺ νιτὰ ἐτὲν κιμσελερὶν ἀρασηντὰ ὸλμαγὰ ἀρζοὺ ἐτέριμ.»

Πάτεχου Μουχαππὲτ Μὸυμινὲ χιτάπεν, «Ἔϊ πιρατὲρ σενὶν ἔχλ οὺ ἀγιαλὴν βάρ μη;» τετί.

Μὸυ. «Ζεβτζὲμ ιλὲ τὸρτ τζοτζουγὴμ βάρ.»

Μουχαππέτ. «Νίτζὸυν ἀνλερὶ τάχι περαπὲρ ἀετίρμετιν;»

Μὸυμίν. Ἀγλαγιαρὰκ, «Ἄχ! ἐλιμτὲν ἀελσέ ἰτι, ἀνλερὶ τάχι περαπὲρ ἀετιρὶρ ἰτὶμ, φάκατ ἀνλὲρ πενὶμ πουὺ γιολτζηληγημὰ ἅσλα ραζὴ ὅλματηλαρ*» τετί.

Μουχαππέτ. «Λάκιν σὲν ἀνλερὲ ἀεριτὲ καλμανὴν τεχλικεσινὶ ἀὸστερμεγὲ τζὲχτ ἐτμελὶ ἰτίν.»

Μὸυ. «Ὸϊλὲ ἐττὶμ, σεχριμιζὶν χαρὰπ ὸλατζαγηνὴν Ἀλλὰχ ταραφηντὰν πανὰ ἀὸστεριλτιγινὶ τάχι ἀνλερὲ χαπὲρ βερτὶμ ἰσέ τε, ἀνλερὲ λατιφὲ ἀιπὶ ἀὸρὸυντὸυγιὸυντὲν σὸζὸυμὲ ἰνάνματηλαρ.» Γεν. ιθ′. 14.

Μουχαππέτ. «Ἀνλερὲ βερτιγὶν νασηχατὴ Ἀλλὰχ μὸυπαρεκλεσὶν τεγιὸὺ τουὰ ἐττίν μι;»

Μὸυ. «Ἔββετ, πουνοὺ σὴτκ ιλὲ Ἀλλαχτὰν τιλετὶμ, τζὸύνκι ἐχλιμὶ βὲ πιτζαρὲ τζοτζουκλαρημὴ ζιγιατεσίϊλε σεβὲρ ἰτίμ.»

*Χακικὶ μὸυμινὶν κεντὶ ἔχλ οὺ ἀγιαληνὰ ὸλὰν μουχαππετὶ, χελὰς πουλμαλαρὴ ἰτζὸὺν ἀνλερὶ Ἰησοῦς Χριστοσὰ ἀετιρμεγὲ τζὲχτ ἐτμεσιντὲ ἀὸικιὰρ ὸλούρ.

Μουχαππέτ. «Λάκιν χελάκ ὀλμάκ κορκουσηντὰν μούζταρὶπ ὀλτηγηνὴ ἀνλερὲ χαπὲρ βέρμετιν μι; ζίρα ζάνν ἐτέριμ κι χελακὴν μούτζέρρετ βακὴ ὀλατζαγηνὴ ἐγὶ πιλίρ ἰτιν.»

Μόυ. «Ἔββετ, τεκρὰρ πὲ τεκρὰρ σόϊλετίμ. Χὲμ τάχι ἀνλὲρ πενὶμ γιδυζόυμτὲ χάβρ ἀλαμετλερινὶ, βὲ ὸζ γιασλαρημὴ βὲ ὀύζερμιζὲ κελετζὲκ ὀλὰν ἀζαπτὰν κορκαράκ τιτρετιγιμὶ κόρόυρλέρ ἰτι, φάκιτ πού σεϊλερὶν χὶτζ πιρισὶ ἀνλερὶ πενὶμ ἰλὲ κελμεγὲ ἰκνὰ ἐτέμετι.»

Μουχαππέτ. «Λάκιν κεντιλερὶ ἰτζὸὺν νέ τετιλὲρ, κέλμεμελερινε νέ σεπὲπ κόστερτιλέρ;»

Μόυ. «Ἐχλὶμ πού τόυνιανὴν σεφασηντὰν βάζ κετζμὲκ ἰστέμετι, τζοτζουκλαρὴμ τάχι τζοτζούκτζα ζέβκ οὺ σεφαλερὲ μούπτελὰ ἰτιλὲρ, πόϊλετζε χὲρ πιρὶ πιρὲρ σεπεπὲ μεπνὶ ἀρτήμσηρα κελμὲκ ἰστέμετι.»

Μουχαππέτ. «Λάκιν ἀνλερὶ ἰκνὰ ἐτμὲκ ἰτζόὺν βερτιγὶν νασιχατὴν τεεσιρινὶ ἰπτάλ ἐτετζὲκ χαρεκεττὲ πουλούνματὴν μη;»*

Μόυ. «Βάκηα πὲν κεντιμὶ μὲτχ ἐτέμεμ, ζίρα τάβρ οὺ χαρεκετιμτὲ τζὸκ κουσουρὴμ ὀλτηγηνὴ ἐγὶ πιλίριμ. Σουνοὺ τάχι πιλίριμ κι πὶρ ἀτὲμ πασκα-

*Τόστημ, πουνοὺ ἐγὶ τεφεκκόὺρ ἐϊλέ. Ἰντὰρ ἀτεμὶν σόζόυντὲν ἰσὲ ἐτβαρὴ πασκαλαρηνὴ ἰκνὰ ἐτέρ. Χριστὸς βὲ Ἰντζίλ βὲ Ἀλλαχὴν λουτφὴ βὲ τζεννὲτ χακκηντὰ πὶρ μελὲκ κιπὶ πάχς ἐτετζὲκ ὀλσὰν, τάβρ οὺ χαρεκετὶν κότόὺ ὀλτηγὴ χαλτὲ ἀτεμλερὶ Χριστοσὰ κετίρμετικτεν πασκὰ καλπλερινὶ ταχὰ ζιγιατὲ πεκλεττιρμὶς ὀλούρσην.

λαρηνὴ ἰκνὰ ἔτμὲκ ἰτζόὺν ϰετιρτιγὶ τελαὶλ βὲ πουρχανλαρὴν τεεσιρινὶ ϰεντὶ τὰὸρ οὺ χαρεϰετίίλε τὲζ πoζὰ πιλίρ. Λάϰιν τεγὲ πιλίριμ ϰι πoὺ γιολὰ σόυλoὺϰ ἔτμελερινὲ μανὶ ὸλατζὰϰ τὰὸρ oὺ χαρεϰεττὲν πὲν γάγετλε σαϰηνήρ ἰτιμ. Χάττα πoὺ σεπεπτὲν πενὶμ χαϰϰημτὰ, «Χαττὲν ζιγιατὲ ἰχτιρὰζ ἐτίγιορ, πιζὶμ oὺγoυρoυμoυζὰ ϰεντισινὶ ζαραρσὴζ σεϊλερτὲν πιλὲ μαχρoὺμ ϰηλήγιορ,» τερλέρ ἰτι. Βὲλ χασὴλ, ἔγερ πεντὲ ἀνλερὲ μανὶ ὸλατζὰϰ πὶρ χαρεϰὲτ ϰὸρτὸυλὲρ ἰσὲ, ὃ τάχι Ἀλλαχὰ ϰαρσὴ ϰὸυνὰχ ἰσλεμεϰτὲν βὲ πασϰασηνὰ γὰτρ ἐτμεϰτὲν φὲϐϰ ἔλ ἀτὲ σαϰηνμαϰληγὴμ ὸλμoύς τηρ.»

Μoυχαππέτ. «Σαχὶχ, Καάϊν ϰεντὶ ϰαρνταση νὴ ϰὰτλ ἐττὶ, ζίρα ϰεντὶ ἀμαλὴ ϰὸτὸὺ βὲ ϰαρνταση νὴν ἀμαλὴ σαλίχ ἰτι. Α Ἰωάν. γ′. 12. Σενὶν τάχι ἐχλὶν βὲ τζoτζoυϰλαρὴν πoὺ σεπεπτὲν σανὰ ϰὸυτζεντιλὲρ ἰσέ τε, πoὺ χὰλ ἀνλερὶν ἐγὶ ὸλανὴ ϰαπoὺλ ἔτμεγετζεϰλερινε τελίλ τιρ, σὲν ἰσὲ ἀνλερὶν ϰανηντὰν περίσιν.» Ἰεζ. γ′. 19.

Πάτεχoυ ρoυγιαμτὰ ϰὸρτὸύμ ϰι ἀϰσὰμ ταμὴ χαζὴρ ὸλανὰ ϰατὰρ ἀνλὲρ πόϊλετζε ϰoνoυσoὺπ σoφρὰ χαζὴρ ὸλτηγὴ ϰιπὶ ταμὰ ὸτoυρτηλὰρ,*

*Πoὺ ταὰμ Ἀσάϊ Ραππανιγὶ ϰὸστερίρ. Πoὺ ἀγινὶν ἰτζρασηντὰ μόυμινλὲρ πὶλ ἰμὰν Χριστoσὰ μόυστερὶϰ ὸλαρὰϰ ἀντὲν ρoυχανὶ ϰoυϐϐὲτ ϰὲσπ ἐτερλέρ. Ἰησoυσὴν ϰεντιλὲρ ἰτζόὺν ἰτζρὰ ἐττιγὶ βὲ ἐτετζεγὶ σεϊλερὶ, βὲ ἰτζλεριντὲ χαζὴρ βὲ ναζὴρ ὸλτηγηνὴ βὲ σίμτι Ἀλλαχὴν σὰγ γιανηντὰ ϰεντιλὲρ ἰτζόὺν σεφαὰτ ἐττιγινὶ τεφεϰϰόὺρ ἐτερὲϰ βὲ ἰσμι-

σοφρὰ ισὲ λεζὶζ ταμλὰρ βὲ ὲσκὶ σερὰπ ὶλὲ τολού ὶτι.* Ταὰμ ὲσνασηντὰ μὸυκιαλεμελερὶ ὃλ ταγὴν Σαχιπὶ χακκηντὰ ὸλοὺπ ὰνὴν νελὲρ γιαπτηγγηνὴ βὲ νέ σεπεπὲ μεπνὶ γιαπμὴς ὸλτηγγηνὴ βὲ ὃλ χανεγὶ τάχι νίτζὸυν ινσὰ ὲτμὶς ὶτιγινὶ μὸυζακερὲ ὲτίγιορλαρ ὶτι, βὲ σὸζλεριντὲν ὰνλατήμ κι, ταγὴν Σαχιπὶ σετζὶ πὶρ τζενκτζὶ ὸλοὺπ, ὸλὸυμὸὺν κουββετινὲ μαλὶκ ὸλὰν ὶλὲ τζενκλεσερὲκ ὰνὴν, γιάνι Σεϊτανὴν χὸυκὸυμετινὶ ὶπτὰλ ὲτμίς ὶτι. Ἑβρ. β′. 14, 15. Λάκιν πουνούνλε κεντινὶ ὰζὶμ πὶρ τεχλικεγὲ κομοὺς ὸλτηγγηνὴ ισιττιγιμτὲ ὰνὴν χακκηντὰ μουχαππετὶμ τεζαϊγιὸὺτ ἑϊλετὶ, τζὸύνκι Μὸυμινὶν βὲ σοφρατὰ ὰνὴν ὶλὲ περαπὲρ κονουσανλαρὴν σὸζὸυνὲ πακαρὰκ ὃλ τζενκτζὶ κεντὶ κανηνὴ τὸκερὲκ πού ζαφερὲ ναὶλ ὸλμούς ὶτι, βὲ ἐφαληννὴν σερὲφ οὺ φαζιλετὶ σού ὶτί κι πού σεϊλερὶν κιάφφεσινι κεντὶ τζεμαατηνὰ ὸλὰν μουχαππετιντὲν νασὶ ὶτζρὰ ἑϊλεμίς ὶτι. Πουντὰν πασκα μεζ-

---

νὲ χὰμτ οὺ σενὰ ὸκουγιαρὰκ ιμαντὰ βὲ μουχαππεττὲ τεραχκὶ ἐτερλέρ.

*Ρὰππ περριγετὲ κεντὶ τζεμαατηνὰ βαφὶρ νιϊμὲτ ιχσὰν ἐττί. Σίμτι ισὲ μὸυμινλερὲ ιχσὰν ἐττιγὶ νιϊμετλὲρ Ἰντζιλτὲ ἔκσεριγε ζιγιαφὲτ ταπιρίϊλε ζικρ ὸλουνουρλάρ. Χριστοσὴν κεντὶ μελεκὸυτὸὺ χουσουσηντὰ ιρὰτ ἑϊλετιγὶ τεμσιλὲ ναζὰρ ὸλουνά. Ματθ. κβ′. 1—14. Πού ζιγιαφετὶν λεζὶζ ταμλαρὴ, μαγφερὲτ βὲ μὸυμινλερὶν ἐβλὰτ Οὺλλὰχ ὸλτηκλαρηνὰ Ρούχ οὺλ Κουτσὴν σεχατετὶ βὲ ἰναγετὶν ταχτηνὰ τζεσαρέτλε τεκαρρούπ ἐτμὲκ βὲ τζελαλινὶ μὸυσαχατὲ ἐτμὲκ ὸὺμιτίϊλε μεσρούρ ὸλμάκ τηρ. Λάκιν πού ζιγιαφεττὲ χὲρ σεϊτὲν ζιγιατὲ λεζὶζ ὸλὰν σέϊ Χριστοσὴν λατὶφ χουζουρή τηρ.

κὸὺρ χανὲ χαλκηντὰν πάζηλαρη «Ὅλ ζατὴν σταυρὸς ὸὺζεριντὲ ὸλμεσιντὲν σὸ̀ρα πὶζ ἀνὴν ἰλὲ κὸρὸυστὸὺκ βὲ ἀνὴν ἰλὲ κονουστὴκ,» τέγιορλαρ ἰτι. Βὲ ἀνὴν σὸ̀ζλερινὶ ζἰκρ ἐτερὲκ ἀνὴν πιτζαρὲ γιολτζηλὰρ χακκηντὰ ὸλὰν μουχαππετινὶν μισλὶ μεσρὶκ οὺ μαγρηπτὰ πουλούνματηγηνα σεχατὲτ ἐττιλὲρ βὲ σεχατετλερινὶ τεεκὶτ ὸλαρὰκ ὅλ Ζὰτ πιτζαρελερὲ ὸλὰν μουχαππετινὶ πεγιὰν ἐτμὲκ ἰτζὸὺν χὸ́υσνι ριζασήιλε κεντὶ τζελαλινὶ τὲρκ ἐτμὶς ὸλτηγηνὴ ζἰκρ ἐἵλετιλὲρ, χὲμ ἀνὴν Σιὸν ταγηντὰ γιάληνηζ ὸλαρὰκ σακὶν ὸλμὰκ ἰστέμετιγινι κεντὶ ἀγζηντὰν ἰσιττίκ. Κέζαλικ ὅλ Ζὰτ νιτζὲ γιοκσουλλαρὴ τοπρακτὰν καλτηρὴπ, φακιρλερὶ μεζπελετὲν τζηκαραρὰκ ἀνλερὶ πέϊ βὲ ρεὶς ἐἵλεμίς τιρ,» τετιλέρ. Α Σαμ. ϐ′. 8. Ψαλ. ριγ′. 7.

Ταμτὰν σὸ̀ρα τάχι ἀνλὲρ χάϊλητζα κονουσὸὺπ νίχαγετ πιρλικτὲ πὶρ τουὰ ἐττικτὲν σὸ̀ρα γιατμαγὰ κιτετζεκλερὶ σηρατὰ, Μὸὺμινὲ χανενὶν ὸὺστ κατηντὰ πεντζερελερὶ σαρκὰ πκκὰν πὶρ πὸγιὸὺκ ὸτὰ βερτιλέρ. Πὸὺ ὸτανὴν ἰσμὶ Σελαμέτ ἰτι,* βὲ Μὸὺμὶν ὸρατὰ σαχὰρ βακτηνὰ κατὰρ οὺγιουτηκτὰν σὸ̀ρα οὺγιανὴπ σὸ̀ιλὲ τεσπὶχ ἐἵλετί.

---

*Κὸυναχκιὰρ πὶρ ἀτὲμ Ἀλλὰχ ἰλὲ σοὺλχ ὸὺζρὲ ὅλμαγιηντζα ἐμὶν βὲ ραχὰτ οὺγιουγιάμαζ. Λάκιν, «Ἰμὰν ἰλὲ τεπρὶρ ὸλουνμασὺ ὸλμάγλε, Ραππημὴζ Ἰησοῦς Χριστοσὴν βασηταπήϊλε ἶντ Ἀλλὰχ βὲ βιτζτανηιὴζ ἰντιντὲ σελαμετὲ μαλίκ ἰζ.» Ρωμ. ε′. 1. Φάκατ Ἰησοῦς Χριστοσὴν λουτφηνὰ ἰμὰν ἔτμεγενλεριν κιάρφεσι σεριατὴν λανετὶ βὲ κὸυναχὴν χὸυκμὶ ἀλτηντὰ ὸλαρὰκ Ἀλλαχὰ τὸυτμὲν τιρλέρ.

«Ἰοὺ γερὶν μισλὶ ἄσλα πουλουνμάζ,
Ἰὶρ μεβχιπέ τιρ, χὶτζ βὰσφ ὀλουνμάζ.

Ραππὴν λουτφηντὰ πουλτὴμ μαγφερὲτ,
Γιακήν τηρ πανὰ σονσὴζ σαατέτ.»

Σαπάχλαγιην τζούμλεσι καλκὴπ πίραζ κονουστηκτὰν σόνρα Μούμινὲ ὅλ χανετὲ πουλουνὰν νατιτὲ σεϊλερὶ σέϊρ ἐτμεζτὲν ἐββὲλ γιολὰ τζήκμαμασηνη τεκλὶφ ἐτερὲκ, Μούμινὶ ἔββελα κούτούπχανεγὲ* κὸτούρτοὸλὲρ, βὲ ὀρατὰ ἀνὰ γάγετ κατὶμ ταριχλὲρ κὸστερτιλέρ. Βὲ χατρημὲ κελίρκι ὅλ ταριχλερτὲν πιρισὶ ὅλ τὰγὴν Σαχιπινὶν, Ἐγιαμὴ κατὶμ ὀλανὴν ἔζελὶ βὲ ἐπετὶ ὀγλοὺ ὀλτηγηνὰ ταὶρ νεσὲπ ταριχί ἰτι. Γικερλεριντὲ τάχι ἀνὴν ἀμελλερὶ βὲ κεντὶ χητμετινὲ ταχσὶς ἐϊλετιγὶ γιούζλέρτζε κουλλαρηνὴν ἰσμλερὶ βὲ ἀνλερὶ τούλι ἐγιὰμ βὲ φεσάτη ταπιὶ ἰλὲ ποζουλμάζ μεσκενλερτὲ ἰσκιὰν ἐττιγὶ μουχαρρέρ ἰτι.

Πάτεχου ὅλ ταριχλερτὲν Ἀνὴν χατεμεσινὶν πάζη μουχὶμ ἰσλερινὶ, γιάνι μεμαλὶκ φὲτχ ἐττικλερινὶ, σαλὰχ ἰσλετικλερινὶ, βατλαρὰ ναὶλ ὀλτηκλαρηνὴ ἀρσλανλὰρ ἀγηζλαρηνὴ καπατηκλαρηνὴ, ἀτεσὶν σιττετινὶ σόγιούντούρτούκλερινὶ, κηλὴτζ ἀγ-

*Κούτούπχανὲ, Κούτούπι Μουκαττεσέ τιρ. Μούμὶν ταρίκι ρουχανιτὲ τεραχκὶ ἐττίκτζε ἀνὰ ταχὰ ζιγιατὲ βακὴφ ὀλούρ. Ἀνὴν χαβὶ ὀλτηγὴ μεβαττὴν ἓν μουχιμὶ βατλὰρ βὲ βαχιλὲρ ἰλὲ πεγιὰν ὀλουμιούὲ ὀλὰν Ἰησοῦς Χριστός τηρ. Ἀνὴν βελατετὶ βὲ ζατὴ, σιϊρετὶ βὲ βεφατὴ βὲ σαλαχὴ βὲ ἰτζρὰ ἐϊλετιγὶ κεφαρὲτ οὐ χελαστὴ χακκηντὰ τεεμμούλ ἐτμὲκ μούμινλερὲ μουτζίπι σούρούρ τηρ.

ζηντὰν κουρτουλτηκλαρηνὴ, ἐτζνεπιλερὶν ὀρτουλαρηνὴ μὸυνχεζὶμ ἐττικλερινὶ ἀνὰ ὀκουτηλάρ. Ἑβρ. ια'. 33, 34.

Χὲμ τάχι ὅλ ταριχλερτὲν, Ἐφεντιλερινὶν χὲρ κεσὶ χάττα βακτήϊλε κεντὶ σαχσηνὰ βὲ ἰσλερινὲ τζὸκ χακαρὲτ ἐτμὶς ὁλανλαρὴ πιλὲ μουχαππέτλε καποὺλ ἐτετζεγινὲ ταὶρ πὶρ φάσλ ὀκουτηλάρ. Ὅλ ταριχλερτὲ ταχὰ νιτζὲ ἀζὶμ βὲ μουχὶμ ματτελὲρ βάρ ἰτι. Μὸυμὶν πουνλαρὴν τζέμισινε, γιάνι ἐσκὶ βὲ γενὶ βακηαλαρὰ, βὲ τὸυσμενλερὶ ταχφὶφ βὲ γιολτζουλαρὴ τεσλιγὲ ἰτζὸὺν βουκουὴ μουχακκὰκ ὁλὰν ἰχπαράτη πεϊγαμπερανεγὲ τάχι βακὴφ ὁλτού.

Ἐρτεσὶ κὸὺν Μὸυμινὶ ἐσλιχὲ χανεγὲ κὸτὸυρὸὺπ ἀνὰ Ἐφεντιλερινὶν γιολτζηλαρὴν χὴφζ οὺ βικαγεσὶ ἰτζὸὺν τεχιγὲ ἐττιγὶ κηλὴτζ βὲ καλκὰν βὲ μιγφὲρ βὲ ζὴρχ βὲ ἐσκιμὲζ ἀγιὰκ καπλαρὴ μισιλλὸὺ ἀλατὴ κὸστερτιλέρ.* Ὁρατὰ γιηλτηζλὰρ κατὰρ χισαπσὴζ ὀρτουλαρὴν τετζχιζὶ ἰτζὸὺν μικτάρη κιαφὶ ἐσλιχὲ βάρ ἰτι.

Κέζαλικ ἀνὴν χατεμεσιντὲν πάζηλαρηνην ἀτζαὶπ ἰσλὲρ κὸρτὰυκλερὶ ἀλατὴ,† μέσελα Μωϋ-

---

*Ρὰππ πινιχαγὲ ἰλμίϊλε πὶλ τζὸύμλε τὸυσμενλεριμιζὶ τανητηγὴ ἰτζὸὺν ἰναγετιντὲν ναὸὶ κεντὶ τζεμαατηνὰ λαζὴμ ὁλὰν ἐσλιχεγὶ βερίρ. Νέ ἀλίϊμ βὲ ραχὶμ πὶρ Ἐφεντιμὶζ βάρ τηρ.

†Ζαὶφ βὲ κεντιλικλεριντὲν πὶρ ἰσὲ γιαράμαγιαν σεϊλὲρ βασητασήϊλε Ἀλλὰχ πόγιὸὺκ πόγιὸὺκ ἰσλὲρ ἰτζρὰ ἐτμὶς βὲ ἓλ ἂν ἐτμεχτέ τιρ. Τουὰ βὲ Ἰντζιλὶν βαζὴ κεντιλικλεριντὲν ζαὶφ σεϊλὲρ ἰσέ τε, Ἀλλαχὴν τερτὶπ εἴλετιγὶ βασηταλὰρ ὁλμάγλε χὲρ πὶρ μουχαλεφετὲ γαλὶπ κελιρλέρ.

ησὴν ἀσασηνὴ, Ἰαηλὶν Σισαραγιὴ κὰτλ ἐττιγιντὲ ἰστιμὰλ ἔϊλετιγὶ καζηγὴ βὲ τοκμαγὴ, Γεδεωνὴν Μαδιὰμ ὀρτουσηνὴ μὸυνχεζὶμ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν ἰστιμὰλ ἐττιγὶ πορουλαρὴ τεστιλερὶ βὲ τζιραγλαρὴ, Σαμεγαρὴν ἀλτὴ γιὸὺζ κισινὶν κατλιντὲ κουλλαντηγὴ ὀκὸὺζ ὀγεντερεσινὶ, Σαμψωνὴν ἀζὶμ ἰσλὲρ ἀὸρτὸυγιὸὺ μερκὲπ τζενεσινὶ, Δαβιδὶν Ἴζατλὴ Γολιαθὴν κατλιντὲ κουλλαντηγὴ σαπανὴ βὲ ταὸὴ βὲ Κὸυνὰχ Ἀτεμινὶν γιαγμαγιὰ τζηκατζαγὴ ἀὸυντὲ Ἐφεντιλερινὶν ἀνὴ κὰτλ ἰτζὸὺν ἰστιμὰλ ἐτετζεγὶ κηληττζὴ, βὲ ταχὰ νιτζὲ ἀτζαὶπ ὰεϊλὲρ Μὸυμινὲ ἀὸστερτιλὲρ, Μὸυμὶν τάχι πὸὺ ὰεϊλερὶ ἀὸρτὸυγιὸὺντὲ γάγετ μεμνοὺν ὸλτοὺ.* Πάτεχου γιατμὰκ ἰτζὸὺν χὲρ κὲς κεντὶ ὸτασηνὰ ἀιττί.

Ρουγιαμτὰ ἀὸρτὸὺμ κι Μὸυμὶν σαπάχλαγιην γιοληνὰ ἀιτμὲκ ἰστετὶ ἰσέ τε, χανὲ χαλκὴ ἀντὲν, σεφερινὶ γιαρηνὰ τεεχὶρ ἐτμεσινὶ ταλὲπ ἐτερὲκ, «Πὸὺ ἀὸὺν χαβὰ ἐγὶ ὸλούρσα σανὰ Σεφὰ Ἴαγλαρηνὴ ἀὸστερελὶμ, ὅλ ταγλαρὴ ἀὸρμὲκ σενὶν σεφανὴ ἀρτηρὴρ, ζίρα ὸρασὴ ἀρζοὺ ἐττιγὶν μαχαλὲ ὰίμτι πουλουντηγὴν γερτὲν γιακήν τηρ,» τετιλέρ. Μὸυμὶν τάχι ραζὶ ὸλοὺπ καλτή. Ὸϊλεγὲ γιακὴν ἀνὴ χανενὶν ταμηνὰ τζηκαρὴπ, «Ἴζενοὺπ ταραφηνὰ πὰκ,» τετιλέρ. Ὅ τάχι ὅλ ταραφὰ πακτηγηντὰ οὺζακτὰ παγλὰρ, παγτζελὲρ βὲ χὲρ νὲβ

*Ἀλλαχὴν κελαμηντὰ νὰκλ ὸλουνὰν ἐσκὶ βακηαλαρὴ μουταλαὰ ἐτμὲκ μὸυμινλερὲ μουτζίπι μεσερρὲτ βὲ ὰερὲφ ὸλοὺπ ὸὺμιτλερινὶ κουββετλεντιρὶρ, βὲ τζανλαρηνὴ ἰμαντὰ ἰχγιὰ ἐτέρ.

μεϊβελὲρ βὲ τζιτζεκλὲρ βὲ πουναρλὰρ βὲ τζεσμελὲρ ἰλὲ μὸυζεϊγὲν βὲ γάγετ ναζαρετλὶ βὲ ϰὸυζὲλ ταγλὰρ ϰὸρτὸύ. Ἡσ. λγ'. 16, 17. Μὸυμὶν ὅλ μαχαλὶν ἰσμινὶ σουὰλ ἐττιγιντὲ, ἀνὰ, «Ἱπὸὺ μαχὰλ Ἐμμανουὴλ Τιγιαρὴ τεσμιγὲ ὸλουνσὺρ, βὲ πὸὺ τὰγ ϰιπὶ ὸρασὴ τάχι χὲρ πὶρ γιολτζηγιὰ ἀτζήϰ τηρ, σὲν ὸραγιὰ βασὴλ ὸλτηγγηντὰ Σεμαβὶ σεχρὶν ϰαπουσηνὴ ὸρατὰν ϰὸρὲ πιλίρσιν, ὸρατὰ σαϰὶν ὸλὰν τζοπανλὰρ ὅλ ϰαπουγιὴ σανὰ ϰὸστεριρλὲρ,»* τετιλέρ.

Πουντὰν σόὺρα Μὸυμὶν ϰεντὶ γιοληνὰ ϰιτμὲϰ ἰστετὶ, ἀνλὲρ τάχι ραζὶ ὸλτηλὰρ ἰσέ τε, «Ἔββελα ἐσλιχὲ χανεγὲ ϰιτελὶμ,» τετιλέρ. Βὲ ὸραγιὰ ϰιτὶπ γιολτὰ τὸυσμενὲ μουϰαβεμὲτ ἐτὲ πιλμεσὶ ἰτζὸὺν ἀνὴ πὸὺρ σιλὰχ ἐτερὲϰ† ϰαπουγιὰ ϰατὰρ τεσγὶ ἐϊλετιλέρ. Βὲ Μὸυμὶν ϰαπουτζηγιὰ, «Πουρατὰν πὶρ γιολτζὸὺ ϰετζτί μι;» τετί. Καπουτζουνὴν τάχι «Ἔββετ,» τεμεσὶ ὸὺζερινὲ

Μὸυμίν. «Ἀτζαπα ἀνὴ τανητηνήζ μη;» τετί.

Καπουτζού. «Ἰσμινὶ σουὰλ ἐττὶμ ἰσὲ, Ἰσμὶμ Σατήϰ τηρ,» τετί.

Μὸυ. «Πὲν ἀνὴ τανήρημ, ὃ πενὶμ χεμσεχρὶμ βὲ γιαϰὴν ϰονσοὺμ τηρ, βατανημτὰν ϰελμίς τιρ. Σιμτιγὲ ϰατὰρ νέρεγε βαρμήϛ τηρ ζὰνν ἐτέρσιν;»

---

*Οὶζαϰτὰν πὸϊλὲ ϰὸυζὲλ ταγλὰρ ϰὸρὸυνμετὶ Ἰντζιλὶν βαζήϊλε πεγιὰν ὸλουνὰν νιϊμὲτ οὐ σαατὲτ χουσουσηντὰ μὸυμινλερὶν ὸὺμὸὺτινὶ ϰὸστερίρ.

†Μὸυμινλερὶν σιλαχλαρὴ χουσουσηντὰ Ἐφ. ϛ'. 13—19 ἀγετλερὲ μὸυρατζαὰτ ὸλουνά.

Καπ. «Σιμϊιγὲ κατὰρ ταγὴν ἐτεγινὲ βαρμὴς ὀλμαλή τηρ.»

Μόυ. Καπουϊζηγιὰ, «Χοσϊζὰ καληνὴζ, τόστημ, Ἀλλαχὰ ἠσμαρλατὴκ, πανὰ ἐττιγὶν ἐγιλὶκ ἰτζόὺν Χὰκκ Ταάλα σενὶ μόυπαρεκλεσὶν,»* τετί.

ΤΌΡΪΟΥΝΤΖΟΥ ΜΕΝΖΙΛ.

Μόυμὶν γιολὰ ρεβὰν ὀλτού. Φιρασὲτ, Ταχβὰ, Μουχαππὲτ βὲ Ϊιραγὲτ τάχι ταγὴν ἐτεγινὲ κατὰρ ἀνὰ ἀρκατὰς ὀλμὰκ ἰστετιλέρ, βὲ γιολτὰ γίνε ἐββελκὶ ματτελὲρ ὀὺζερινὲ σὸϊλεσερὲκ ἐνισὲ κελτικλεριντὲ, Μόυμὶν, «Κὸρόύγιορημ κι γιοκουσὰ τζηκμὰκ κὸὺτζ ὀλτηγὴ κιπὶ ἀσαγὴ ἐνμὲκ τάχι τεχλικελί τιρ,» τετί. Ϊιραγὲτ, «Ἔββετ, ὸϊλέ τιρ, ζίρα σίμτι σενὶν ἐντιγὶν κιπὶ, Τεβαζοὺ Ϊερεσινὲ ἐνμέκ ἰστεγὲν ἀτεμὶν κάϊμαγιαρακ ἐνμεσὶ πὲκ νατίρ τιρ, βὲ ταγὴν ἐτεγινὲ κατὰρ σανὰ ἀρκατὰς ὀλμὰκ ἰστεμεμιζὶν σεπεπὶ τάχι πού τηρ,» τετί. Πόϊλετζε Μόυμὶν ἐνισὶ ἐνμεγὲ πασλατὴ, βὲ τζὸκ χαζὲρ ἐττὶ ἰσέ τε, πὶρ ἰκὶ κερὲ καϊτή.†

*Μόυμινλὲρ Χριστοσὴν χατεμεσινὶ σεβὶπ ἀνλερὲ ἄρζη τεσεκκοὺρ χὲμ τάχι ἀνλὲρ ἰτζόὺν τουὰ ἐτερλὲρ, τζόύνκι Ἀλλὰχ ἀνλερὶ Μόυμινλερὶν ταρίκι χακκτὰ σόυλοὺκ ἐϊλεμελερὶ ἰτζόὺν τελὶλ ταγὶν ἐϊλεμίς τιρ.

†Μόυμινλὲρ πάζη μαχσουσὶ βὲ μουχὶμ νιϊμετλερὲ νατὶλ ὀλτηκλαρηντὰ τεκεππόὺρ τεχλικεσινὲ τουσερλέρ. Πού χὰλ Παῦλος ρεσουλὰ βακὶ ὀλτού, βὲ πού σεπεπτὲν πὶρ σεϊτὲν

Πάτεχου ρουγιαμτὰ ϗορτούμ κι, Μούμιν ταγὴν ἐτεγινὲ ἐντιγιντὲ, ἀρκαταδλαρὴ ἀνὰ πὶρ ἐκμὲκ ἴλὲ πὶρ σισὲ σεραπ βὲ πὶρ σαλκὴμ κουρού ούζούμ βερτιλὲρ ὃ τάχι γιοληνὰ ϗιττί.

Λάκιν πιτζαρὲ Μούμιν Τεβαζού Τερεσιντὲ πογιούκ πὶρ τεχλικεγὲ ούγρατὴ, ζίρα χένουζ πίραζ γιολ ἀλμὴς ἰκὲν Ἀπολλύων ἰσμιντὲ γάγετ χεπὶς πὶρ τούσμενὶν τερετὲν κεντισινὲ τογρού ϗελτιγινὶ ϗορτούγούντὲ, κορκούπ ϗερί μι τόνεγὶμ, γιόκσα καρσή μη κογιαγιὴμ, τεγιὸ τούσούνμεγὲ πασλατή.*

μελεγὶ ἀνὰ ἔζιγὲτ βερίρ ἰτι. B Κορ. ιϐ'. 7. Ρὰππ πιλίρ κι ἰγβαγιὰ μούππελὰ ὸλτηγημὴζ πού τούνιατὰ τάϊμα ρουχανὶ σεφὰ ταγηντὰ καλμαμὴζ ἐγὶ τεγίλ τιρ, πού ἐτζλτὲν τζανὴν μενφαατὴ ἰτζούν τενὶν γενιλὶπ ἀλτζακλανμασὴ λαζήμ τηρ, τάκι τεκεππόυρούν χούκμού ἀλτηνὰ τούτμεγελιμ. Ρὰππ κεντὶ κουλλαρηνὴ πάζεν ρουχανίτζε μεϊγιουσιγετὲ τούσούρμὲκ βὲ πάζεν τοστλαρηντὰν βὲ γιάχοτ σηχχὰτ οὖ ἐμβαλλαρηντὰν μαχρούμ ἐτερὲκ Τεβαζού Τερεσινὲ ἐντιρίρ. Πού μισιλλού χαλλερτὲ μούμινλὲρ κολάϊτζα καγιαρλὰρ, φενὰ χουϊλαρὴ ούγιανὴρ, γιάνι μούτεκεππὶρ βὲ σαπηρσὴζ βὲ κηζκάντζ βὲ ἰμαντὰ ζαὶφ βὲ Ἀλλαχὰ ἀσὶ ὸλαρὰκ καλπλεριντὲ πουλουνὰν σάϊρ κότούλούκλὲρ μεϊτανὰ τζηκάρ. Τεβαζού Τερεσινὲ ἐνὲρ ἰκὲν σόϊλέμεγεν βὲ σαπηρσὴζ ὄλμαγιαν βὲ Ἀλλαχὴν κεντὶ χακκηντὰ ὸλὰν τακτιρὶ ἀλεϊχινὲ τεσεκκὶ ἔτμεγεν μούμιν πὲκ νατὶρ πουλουνούρ.

*Σεϊτανὴν ἰγβαλερὶ ἔκσεριγε ἰκὶ νέϐ τιρ. Πιριντζισὶ χὲρ μούμινὲ ἄζ τζὸκ βακὶ ὸλούρ. Σεϊτὰν μούμινλερὶν καλπλερινὶ ἰφστάτλε ἰμανλαρηνὴ ἰζαλεγὲ τζαληστὴρ, μούμινλὲρ ἰσὲ ἀνὰ καρστὴ κομαγὰ μουκτετὶρ ὸλούπ Ἀλλαχὴν κουββετίϊλε γαλὶπ ὸλωρλὰρ, φάκατ μετζρούχ ὄλμακσηζην κουρτουλμαζλάρ. Ἰκιντζὶ νέϐ ἰγβαλὲρ ταχὰ χεϊπετλί τιρ. Σεϊτὰν, μούμινὶν τέντζε πὶρ ζααφηνὴ φουρσὰτ ἂττ ἰτερὲκ ἀνὴν κουϐ-

Λάκιν κεντισινὶ ἀρκατὰν χιμαγὲ ἐτετζὲκ πὶρ σιλαχὴ ὄλματηγγην χατρηνὰ ἀετιρὶπ, κεντὶ κεντινὲ, «Ἀρκαμὴ ἀνὰ τζεβιρτιγὶμ χαλτὲ ὀκλαρήϊλε ἀρκαμτὰν πενὶ μετζροὺχ ἐτμεσινὲ φουρσὰτ βερμὶς ὀλατζάγημ», τεγερὲκ τζεσαρέτλε καρσὴ κομαγὰ καρὰρ βερτί. «Μεραμημ ἄντζακ ὀμρὸυμὸὺ κουρταρμὰκ πιλὲ ὀλσὰ, γίνε καρσὴ κομὰκ κιάρη ἀκήλ τηρ,» τετί. Μὸυμὶν πού μὸυλαχαζὰ ἰλὲ ἰλεριγὲ τογρού ἀιτὲρ ἰκὲν Ἀπολλύων καρσησηνὰ τζηκτή. Πού τζαναβαρὴν χεγετὶ γάγετ χεϊπετλί ἰτι, ὀὺστόυντὲ παλὴκ πουλού ἀιπὶ σεϊλὲρ βάρ ἰτι, πουνλὰρ ἀνὴν ἰφτιχαρή τηρ· ἐτζτὲρ ἀιπὶ καναταλαρὴ βὲ ἀγιὴ ἀιπὶ ἀγιακλαρὴ ὀλούπ καρνηντὰν τάχι ἀτὲς ἰλὲ τὸυτὸὺν τζηκάρ ἰτι, ἀγζὴ ἰσὲ ἀρσλὰν ἀγζὴ ἀιπί ἰτι. Μὸυμινὲ γιακλαστηγηντὰ ἀνὰ ναζάρη χακαρετλὲ πακὴπ,* «Νέρετεν ἀελὶπ νέρεγὲ ἀιτίγιορσην;» τεγιὸὺ σορτού.

βεΐ ἀκλιγεσινὲ τεσαλλόὺτ ἐτὶπ ζιχρλὲρ, βὲ κουββεΐ μὸυχαϊγιλεσινὶ ἰφσὰτ ἐτμεσίϊλε ἀνὴ τεχσετὲ ἀιριφτὰρ ἐτέρ. Πού ἰγβαλὲρ σετὶτ ὀλτηκλαρὴ χαλτὲ τζανὴ τὸυσμενινὲ μουκαβεμὲτ ἐτεμέγετζεκ τερετζετὲ ζαϊφλεντιρερὲκ τζὸκ βακὴτ μεϊγιουσιγετὲ ἀιριφτὰρ ἐτερλέρ. Λάκιν καρατὰ ὀλανλὰρ τεργιατὲ πουλουνανλαρὴν τεχλικελερὶ βὲ σηκηντηλαρηνὴ πίλμετικλερι μισιλλὸὺ Ἀλλαχὴν τζεμαατηντὰν τζοκλαρὴ τάχι πού ἰγβαλερτὲν πιχαπὲρ τιρλέρ. Σεϊτανὴν πού ἰκιντζὶ νεβ ἰγβασηνὰ ταχὰ ζιγιατὲ σαφραβὶ χιμσελὲρ οὺγραρλάρ. Μὸυμινὶν Ἀπολλύων ἰλὲ τὸγιὸὺτμεσὶ πιριντζὶ νεβ ἰγβαλαρτὰν σαγιηλὰ πιλίρ. Ἰκιντζὶ νεβ ἰγβανὴν πάζη ὄρνεκλερὶ Μὸυμινὶν Ζήλλη Μεβτ τερεσιντὲν ἀετζτιγιντὲ ἀὸρὸυλετζέκ τιρ.

*Εγερ σενὶν καρσηνὰ Σεϊτὰν τζηκὴπ χεϊπετλὶ πὶρ τὰρζ ἰλὲ σανὰ χὸυτζοὺμ ἐτσὲ τάχι, κόρκμα, ἄντζακ χατρηνα

Μόυ. «Ἴἐν χὲρ κότόυλόυγιόὺν μαχαλὶ ὸλἀν Χελἀχ σεχριντὲν ἀελμίς ἰμ, βὲ Σιὸν σεχρινὲ ἀιτίγιορημ.»

Ἀπολλύων. «Ὸϊλὲ ἰσὲ σὲν πενὶμ τεπαἀμτἀν σην, ζίρα ὃλ τιγιἀρ χιἀμιλεν πενίμ τιρ. Ἀνὴν χόυκμταρὴ βὲ ἰλαχὴ πέν ἰμ. Σὲν νέ τζεσαρέτλε πατισαχηνἀ ἀσὶ ὸλοὺπ κατζτήν. Ἰλεριτὲ πανἀ τἀχἀ χητμὲτ ἐτετζεγινὶ μεμοὺλ ἔτμεσε ἰτιμ, σίμτι πὶρ βουρούσλε σενὶ γερὲ τζαρπἀρ ἰτίμ.»

Μόυ. Βάχηα πὲν σενὶν μεμαλικιντὲ τογμούς ἰμ, λάκιν σενὶν χητμετὶν ἀόύτζ τιρ· χὲμ βερτιγὶν ὸὺτζρὲτ ἰλὲ ἀετζινιλμὲζ, ζίρα ἀόυναχὴν βερτιγὶ ὸὺτζρὲτ ὸλόὺμ (Ρωμ. ς'. 23.) ὸλτηγὴ ἐτζλτεν, γιαὅὴμ κεμαλινὶ πουλτηγηντἀ σάϊρ τιραγετλὶ κιμσελερὶν ἐττιγὶ ἀιπὶ πὲν τἀχι πασημὴν τζαρεσινὶ πουλμανὴν γιοληνἀ πακτήμ.»*

ἀετίρ κι, Μόυμινὲ χόυτζοὺμ ἐτμεσὶ ἰτζόὺν Σεϊτανἀ ρουχσἀτ βεριλμεζτὲν ἐββἐλ Ρἀππ Μόυμινὶ Σεϊτανἀ μουκαβεμὲτ ἐτὲ πιλμεσὶ ἰτζόὺν μόυσελλἀχ κηλμὴς ὸλτηγηντἀν Μόυμὶν Σεϊτανἀ γαλὶπ ἀελερὲκ ἀνὴν πὶλ τζόύμλε κηζγὴν ὸκλαρηνὴ σόγιόυντόυρμεγὲ μόυκτετὶρ ὸλτού. Σεϊτἀν ἰλὲ ὸλἀν χὲπ τζενκλὲρ Ραππὴν τζενκλερί τιρ. Σεϊτανὴ γενμὲκ ἰτζόὺν Ραππὴν κουββετὶ πιζὲ γετισίρ. Ἴμτι ἰμανὴν ἐγὶ τζιχατηντἀ τζαχἰτ ὅλ.

*Μόυμινλερὶν πού χαρεκετὶ Ἀλλαχὴν σόζόυνὲ ἰνανμακτἀν βὲ ἀόυναχὴν κότού ὸλτηγηνὴ πιλμὲκ, βὲ κεντιλερὶν χάλι σεφαλεττὲ ὸλτηκλαρηνὴ χίσς ἐτμεκτὲν, βὲ Ἰπν Ὸὺλλαχὴν ἰχσἀν ἐϊλετιγὶ λοὺτφ οὐ χελαστἀν νεὺὲτ ἐτέρ. Ἰνσἀν πού χακικατἀ ἰμἀν ἐττιγιντὲ γιαλἀν παπασὴ ὸλἀν Σεϊτανὴν χητμετινὶ τὲρκ ἐτὶπ ἰμἀν ἰλὲ ἀνἀ καρσὴ σιλαχλανὴρ, ζίρα ἰμανὴν ἴζζ οὐ σερεφὶ μόυμικὶν χὲρ πὶρ τελιλινὶ κελἀμ Ὸὺλλαχτἀν ἀλμασή τηρ.

Ἀπολ. «Χἰτζ πἰρ χὀυκμτὰρ κεντἰ τεπαασηντὰν κολαγιηνὰ βὰζ ἐτζμετιγι μισιλλοὺ πὲν τάχι σενὶ πράκμαγιατζαγημ., λάκιν μάτεμ κι χητμετινὲν βὲ ὀὺτζρετινὲν τεσεκκὶ ἐτἰγιορσην, ἐρὶ τὸνμεγὲ ραζὶ ὀλτηγὴν χαλὶὲ σεχριμιζτὲ πουλουνὰν χὲρ σεγὶ σανὰ βερμεγὶ βὰτ ἐτέριμ.»

Μὸυ. «Λάκιν πὲν πἰρ ἀχερινὶν γιάνι Μελἰκ ὅὺλ Μὸυλουκὴν τεπαασηντὰν ὀλτὴμ, σενὶν ἰλὲ περαπὲρ ἐρὶ τὸνέμεμ.»

Ἀπολ. «Σὲν πού χαρεκετίνλε κὸτὸυγιὸὺ ταχὰ κὸτὸὺ ὀλὰν ἰλὲ μὸυπατελὲ ἐτμίσσιν. Λάκιν ὅλ μελιγὲ τεπαὰ ὀλανλὰρ ἀλέσσεβιγε ἄζ βακὴτ σὸνρα ἀνὴ τὲρκ ἐτἰπ γίνε πανὰ ριτζὰτ ἐτὲρλέρ.* Σέν τε πὸϊλὲ γιαπὰρ ἰσὲν, χὲρ σέϊ ἐγὶ ὀλούρ.»

Μὸυ «Πὲν ἀνὴν ἰλὲ ἄχτ ἐτμίς ἰμ, χάττα ἀνὰ μουτὶ βὲ σατὴκ τεπαὰ ὀλμαγὰ ρέσμεν γεμὶν τάχι ἐἰλεμίς ἰμ, ἔγερ ἄχτ οὺ γεμινιμὶ πὸζσὰμ πού χιγιανετὶν τζεζασηντὰν κουρτουλάμαμ.»

Ἀπολ. «Πιζὶμ ἀραμηζτὰ τάχι πὸϊλὲ πἰρ ἄχτ οὺ γεμὶν βὰρ ἰκὲν σὲν χιγιανὲτ ἐττἰν, φάκατ πανὰ μὸυτὶ ὀλοὺπ πενὶμ ἰλὲ ριτζὰτ ἐτὲρ ἰσὲν πὲν σενὶν χιγιανετινὶ ἄφβ ἐτέριμ.»

Μὸυ. «Σενὶν ἰλὲ ὀλὰν ἀχτὴμ τζοτζουκλουγουμτά ἰτι. Πουντὰν κατὶ ναζὰρ σίμτι σαντζαγὴ

---

*Γιαλὰν παπασὴ πουρατὰ πάζη τεφὰ βουκοὺ πουλὰν ἐσεφενκὶζ πἰρ χὰλ πεγιὰν ἐτέρ. Ἰητουσὰ ταπὶ ὀλοὺπ γιολὰ τζηκτηκτὰν σὸνρα τέκραρ Σεϊτανὴν χητμετινὲ τὸνμὲκ νέ χεϊπετλὶ πἰρ σέϊ τιρ. Πού τζὸὺμλε ἰλὲ νιτζὲ κιμσελὲρ πὸϊλὲ γιαπαρὰκ κεντιλερινὶ χελὰκ τεργιασηνὰ γὰρκ ἐτίγιορλαρ.

ἀλτηντὰ πουλουντηγὴμ Χόυκμτὰρ χὲρ μασι-γετιμὶ βὲ σανὰ ταπὶ ὀλτηγὴμ ἐσνατὲ ἐττικλεριμὶ ἄϭρ ἐτμεγὲ κατίρ τιρ. Χὲμ ἔϊ ζαλίμ! τογρουσηνὴ ἰστέρσεν, πὲν ἀνὴν χητμετινὶ ὀὐτζρετινὶ, πεντελε-ρινὶ, ἰταρεσινὶ, χουζουρηνὴ βὲ τιγιαρηνὴ σενινκι-λερτὲν ζιγιατὲ σεϭέριμ, ἄρτηκ πενὶ καντηρμαγὰ ναφιλὲ γιορούλμα, πὲν ἀνὴν πεντεσί ἰμ, βὲ ἀνὰ ταπὶ ὀλατζάγημ.»

Ἀπολ. «Σίμτι φουρσατὴν ἐλτὲ ἰκὲν κιτετζεγὶν γιολτὰ σανὰ βουκοὺ πουλατζὰκ σεϊλερὶ τάχι τὸ-σόύν. Πιλίρσιν κι ἀνὴν χατεμεσιντὲν πανὰ βὲ πενὶμ ματλουπουμὰ μουχαλεφὲτ ἐτμὶς ὀλανλαρὴν ἔκσε-ρισι ρεζαλέτλε κὰτλ ὀλουντηλάρ. Πουνλὰρ πὶρ τα-ραφὰ τουρσοὺν, σὲν ἀνὴν χητμετινὶ πενιμκιντὲν ἀλὰ σαγιήγιορσην, χὰλ πού κι ὃ κεντινὲ χητ-μὲτ ἐτενλερὶ χὶτζ πὶρ βακητ τὸυσμενλερινὶν ἐ-λιντὲν κουρταρμὰκ ἰτζὸὺν πουλουντηγὴ γερτὲν κέλμεμις τιρ. Λάκιν ἀλὲμ πιλίρ κι, ἀνὴν γιά-χοτ ἐτπαηνὴν ἐλινὲ τὸυσμὸὺς ὀλὰν σατὴκ πεντε-λεριμὶ τζὸκ τεφὰ τὸυρλὸὺ γιολλὰρ ἰλὲ ἀνλερὶν κάϊτη ἐσαρετιντὲν κουρταρμήϛ ἰμ. Σενὶ τάχι ὀϊλὲ κουρταρήρημ.»*

Μόυ. «Ἀνὴν πάζη τεφὰ κεντὶ πεντελερινὶ κουρ-ταρμακτὰ τεεννὶ ἐτμεσὶ, ἄτζεπα νιχαγετὲ κατὰρ κεντισινὲ σατὴκ καλατζακλάρ μη τεγιὸὺ ἀνλερὶν

*Τικκὰτ ἔϊλέ κι Σιδν γιολτζηλαρηνὴ Ραππὴν γιολητὰν κερὶ τζεβιρμὲκ ἰτζὸὺν Σεϊτὰν νέ χιλὲ βὲ τεσισελὲρ κουλλα-νήρ. Ἀλλὰχ βερέ κι Σεϊτανὴν τεσισελερινὶ τανηγιὴπ ἀνὴν χιλεσινὲ καπήλμαγιαλημ.

μουχαππετινὶ τετζριπὲ ιτζούν τιρ. Ἀνλερὶν ἀκηπετὶ σέντζε φενὰ ισέ τε, ἀνλέρτζε πὲκ ἀζὶζ βὲ μακπούλ τηρ, ζίρα ἀνλὲρ τζόκτζα πού ὀμρούν χελασηνὴ ἀράμαγιηπ, ἄντζακ Ἐφεντιλερὶ τζελαλὶ βὲ μουκαττὲς μελεκλερίϊλε ϰελτιγὶ βακηττὰ ναὶλ ὁλατζακλαρὴ χελάση οὐχρεβιγὶ ἀραρλάρ.*

Ἀπολ. «Σὲν πού ἀνὲ καιὰρ ἀνὴν χητμετιντὲ σατὴκ πουλούνματην, ἀντὲν ὀὐτζρὲτ ἄλμαγὰ νάσηλ ὀὐμὶτ ἐτέρσιν;»

Μόυ. «Νέ χουσουστὰ ἀνὰ σατὴκ πουλούνματημ;»

Ἀπολ. «Γιολτζουλουγηὴν ἰπτιτασηντὰ Κάτι Ὀὐμὶτ πατακληγηνὰ τὸυστὸυγιὸυντὲ φὸυτοὺρ ϰετιρτὶν, χὰλ πού κι Ἐφεντίνὶν ϰελὶπ γιὸυκὸυνὸὺ ἀσαγὴ ἄλμασηνὰ πεκλέμεγερεκ γιὸυκὸυντὲν κουρτουλμὰκ ιτζὸὺν τάχι ἔϊρὶ γιολλαρὰ σαπτήν. Πάτεχου οὐγιουγιοὺπ κηϊμετλὶ τουμαρηὴ γάϊπ ἐττιγιντὲ τάχι χατὰ ἐττὶν, ἀρσλανλαρὴ ϰὸρτὸυγιὸυντὲ ἄζ καλτὴ ϰερὶ τὸνμεγέ καρὰρ βερίγιορ ἰτίν. Γιολτζηληγὴν βὲ ϰὸρτὸυγιὸὺν γιάχοτ ἰσιττιγὶν σεϊλὲρ χακκηντὰ σὸϊλετιγὶν βακὴτ κὶπρ οὺ γουρουὺρ ἴλὲ σὸϊλέρσιν.»†

---

*Ἰστὲ ἰμὰν κουββετίϊλε βεριλὲν τζεβάπ. Παῦλος ρεσουὺλ «Κιάφφεσινιν ὀὺζερινὲ ἀνήνλε σεριρὶν τζὸύμλε κηζγὴν ὀχλαρηνὴ σὸγιὸυντὸυρμεγὲ κατὶρ ὁλατζαγηνὴζ ἰμὰν καλκανηνὴ ἄληνηζ,» (Ἐφ. ς′. 16.) τεγιὸὺ πουγιουρούρ.

†Σεϊτανὰ, μὸυμινλὲρ ἀλεϊχιντὲ σιχιαγεττζὶ τενιλμίς τιρ, (Ἀποκ. ιϐ′. 10.) ζίρα ἀνλερὶν ἀλεϊχινὲ Ἀλλαχὴν χουζουρηντὰ βὲ κεντὶ βιτζτανλαρηνὰ σιχιαγὲτ ἐτέρ. Λάκιν ἀνλὲρ

Μόυ. «Ἔββετ, πού τετιγὶν σεϊλὲρ σαχίχ τιρ, βὲ ταχὰ νιτζὲ σαχὶχ σεϊλὲρ βάρ τηρ κι, ζίκρ ἐτὲ πιλὶρ ἰτίν.* Λάκιν πενὶμ χητμὲτ βὲ ἰπατὲτ ἐττιγὶμ Μελὶκ ραχὶμ οὺ γαφούρ τηρ. Ἰουντὰν ματὰ ζίκρ ἐττιγὶν πού ζαάφ οὺ κουσουρὴ σενὶν τιγιαρηντὰ ἀλτὴμ, πουνλὰρ γιούζούντὲν τζὸκ ἰζτιρὰπ τζεκτικτὲν σόυρα τεβπὲ ἐτὶπ Ἐφεντιμὶν ἀβφηνὰ ναὶλ ὀλτήμ.»

Ὅλ ζεμὰν Ἀπολλύων ζιγιατεσίϊλε γαζαπὲ ἀελερὲκ, «Ἰπὲν ὅλ Χόυκμταρὴν τόυσμενί ἰμ. Ἀνὴν ζατηνὰ βὲ σηφατηνὰ βὲ σεριατηνὰ βὲ ἐτπαηνὰ πούγζ ἐτέριμ, ἰστὲ σανὰ μουκαβεμὲτ μακσετίϊλε μεϊτανὰ τζηκμήϛ ἰμ,» τετί.

Μόυ. «Ἔϊ Ἀπολλύων, πού φικρτὲν βὰζ ἀὲτζ, ζίρα πὲν κουτσιγὲτ γιοληντά ἰμ, σὲν κεντὶν σακηνμαλήσην.»

Ὅλ βακὴτ Ἀπολλύων Μούμινὲ τεαρρούζ ἰτζούν γιολὴν ὀρτασηνὰ ἀελτὶ, βὲ «Ἰπὲν ἄσλα κορκμὰμ, λάκιν σὲν ὀλμεγὲ χαζὴρ ὅλ, ζίρα μαγαρὰμ ὀλὰν τζεχεννὲμ χακκὴ ἰτζούν γεμὶν ἐτέριμ κι πὶρ

χὲμ Κουζουνὴν κανήϊλε. χὲμ τάχι ὅλ κὰν βασητασήϊλε φιτιγεγὲ, γιάνι κόυναχλαρὴν μαγφερετινὲ μαλὶκ ὀλούρουζ τεγιού σεχατὲτ ἐτμελερίϊλε ἀνὰ γαλὶπ ὀλουρλάρ. Ἀποκ. ιϐ'. 11.

*Ἔγερ Σεϊτανὴν πιζὶμ ἀλεϊχιμιζτὲ ζίκρ ἐττιγὶ σεϊλὲρ σαχὶχ ἰσὲ ἀνλερὶ βὲ ἀνλερτὲν πόγιούκ καπαχατλαρημηζὴ τάχι ἰκρὰρ ἰλὲ τὲρκ ἐτμεμὶζ λαζὴμ κελὶρ, τάκι Χριστοσὴν χὲρ κεσὲ μετζτζάνεν ἰχσὰν εϊλετιγὶ μαγφερὲτ τζούμλε ἰντιντὲ σερὲφ πουλσούν. Πού βὲτζχ ἰλὲ κεντιμὶζ μούτεβαζὴ ὀλούπ Χριστοσὴ ταζὶμ ἐτὲρ ἰσὲκ, Σεϊτὰν πιζὶ ἰγβὰ ἐτμεγὲ βεσιλὲ πούλάμαζ.

ἀϯὴμ ἄϯμαγιαϯζακσην, ϯουραϯὰ ϯζανηνὴ ἀλαϯζάγημ,» ϯεγερὲκ Μὸυμινὶν ϰὸκσὸυνὲ κηζγὴν ϯὶρ ὃκ ἀϯϯὴ, λάκιν Μὸυμὶν ἐλιντεκὶ καλκανὴ* ὸκὰ καρσὴ τουταρὰκ ϯὶρ ζαρὰρ ϰὸρμετι.

Μὸυμὶν, ἄρτηκ μουκαπελὲ ἐτετζὲκ βακὴϯ ϰελμὶς ὸλτηγγηνὴ ἀνλαγιαρὰκ κηληϯζηνὴ τζεκτὶ, Ἀπολλύων ϯάχι ἀρὰ βέρμεγερεκ ἀνὴν ὀὺζερινὲ τολοὺ ϰιπὶ ὃκ γιαγτηρήγιορ ἰτι. Χὲρ νέ καϯὰρ Μὸυμὶν κεντινὶ βικαγὲ ἰτζὸὺν ἐλιντὲν ϰελϯιγὶ καϯὰρ τζαληστὴ ἰσέ τε, Ἀπολλύων ἀνὴ ϯασηντὰν, ἐλιντὲν βὲ ἀγιαγηντὰν γιαραλατή. Ἰοὺ γιαραλὰρ σεπεπίϊλε Μὸυμὶν ἄζατζηκ ϰερὶ τζεκιλμεγὲ μετζϯοὺρ ὸλτηγὴ ϰιπὶ, Ἀπολλύων ϯὸυτὸὺν κουββετίϊλε ἀνὴν ὀὺζερινὲ χὸυτζὺμ ἐττί. Ὅλ ζεμὰν Μὸυμὶν τέκραρ ϰέσπι ϯζεσαρὲϯ ἐτερὲκ σετζάϯλε ἀνὰ μουκαβεμὲϯ ἔϊλετί. Ἰοὺ σετὶϯ ϯζὲνκ ἀλτὴ σαϯτὰν ζιγιατὲ σὸυρτὸὺ, βὲ Μὸυμὶν ἀλμὴς ὸλτηγὴ γιαραλὰρ σεπεπίϊλε κουββεττὲν ϯὸυσὸύγιορ ἰτι.

Ἀπολλύων Μὸυμινὶν ϯοὺ χαλινὶ ϰὸρϯὸυγιὸὺ ϰιπὶ ἀνὰ χαμλὲ ἐϯὶπ καβραγιαρὰκ ἀνὴ ὀϊλὲ σιττέτλε γερὲ τζαρπτή κι Μὸυμινὶν κηληϯζὴ ἐλιντὲν φηρλατή. Ὅλ βακὴϯ Ἀπολλύων, «Σίμτι ἐ-

---

*Ἰοὺ καλκὰν Χριστοσὴν μουχαππετινὶ βὲ ἰτζρὰ ἔϊλετιγὶ κεφαρετὶ βὲ μετζϯζάνεν ἰχσὰν ἔϊλετιγὶ γουφρὰν βὲ σαλὰχ βὲ κουτσιγετὶ ταστὶκ ἐτὲν ἰμάν τηρ. Ἰμανὴ τζεσαρέτλε ἰκρὰρ ἐτμὲκ Χριστοσὰ σερέφ τιρ, βὲ Σεϊτανὴν τζόὺμλε κηζγὴν ὀκλαρηνὴ σὸγιὸυντὸυρὸύρ. Πέτρος ρεσοὺλ ϯοὺ χουσουστὰ νατιχὰϯ βερὶπ, «Ἰουνὰ ϯάχι (γιάνι Σεϊτανὰ) ἰμαντὰ καβὶ ὸλαρὰκ καρσὴ τούρουνουζ,» ϯέρ. Α Πετ. ε'. 9.

λιμτέσιν,» τεγερèκ ἀνὴ σιττέτλε σηκτὴ, Μòυμὶν τάχι ὁμρòυντὲν òὺμιτὶ κεσμεγè παśλατή.*

Λάκιν ʾΑπολλύων σὸν πὶρ χαρπὲ ἱλὲ Μòυμινὶ τελὲφ ἐτμὲκ καστηντὰ ἰκὲν, Ἀλλαχὴν ἰναγετίϊλε Μòυμὶν κεντινὲ ἀελὶπ τζάπουτζακ κηλητζὴ ἐλινὲ ἀλτὴ, βὲ ʾΑπολλυωνὰ χιτάπεν, «ʾΕϊ τòυσμενὶμ, òὺζεριμὲ σεβίνμε, τòυσσὲμ τάχι καλκατζάγημ» (Μιχ. ζ′. 8.) τεμεσίϊλε περαπὲρ, τòυσμενινὶ óϊλὲ μουχλὶκ σουρεττὲ γιαραλατὴ κιϯ ʾΑπολλύων ἀε-

*Μòυμινὶν Σεϊταντὰν πού κατὰρ ἐζιγèτ τζεκμεσὶ πιζὲ ἀτζαὶπ ἀόρòυνερèκ, ʾΑλλὰχ μòυμινλερὶ νίτζòυν πού τερετζὲ Σεϊτανὴν τεσαλλουτηνὰ τèρκ ἐτέρ; τεγιζòὺ σουὰλ ἐτὲ πιλίριζ. Φάκατ ʾΑλλὰχ μòυμινλερὲ νίτζòυν σιλὰχ βερίρ; Σιλὰχ βερμεσιντὲν μακσετὶ ὃλ σιλαχλαρὴ λαϊκήϊλε κουλλανμὰκ βὲ ἀνλερὶν κὰτρ οὺ κηϊμετινὶ ἀὴλαμὰκ, χὲμ τάχι ʾΑλλαχὴν κουτρέτι ἀλιγεσὶ βὲ μουχαππέτι ἀζιμεσίϊλε μαχζοὺζ οὺ μòυτελεζζὶζ òλμὰκ ἰτζòὺν τεγίλ μι; ζίρα χὲρ νέ κατὰρ πὶζ ζαὶφ ἰσέκ τε, ὃ πιζὲ κουββὲτ βερμεγὲ κατίρ τιρ, πού σεπεπτὲν, «Ρὰππ ἱλὲ ἀνὴν κουτρετινὶν κουββετίϊλε κουββετλένινιζ,» τεγιζòὺ πιζὲ ἔμρ òλουνμούς τηρ. ʾΕφ. ς′. 10.

ϯΜòυμινὶν κεντὶ τζὰν τòυσμενινὶ γιαραλατηγὴ κηλὴτζ ʾΑλλαχὴν κελαμή τηρ. Πού σιλὰχ πιζτὲ πουλούνματηγη χαλτὲ ἰμανημὴζ ζαϊφλενίρ. Μòυμὶν ʾΑπολλύων ἱλὲ ὃλ πòγιζòὺκ τζενκὶ ἐττιγιντὲ πού σεπὲπ ἱλὲ ὃλ χαλὲ τòυσ. τού. Κηλλέτι ἰμανὴ σεπεπιντὲν κηλητζὴ ἐλιντὲν τòυσερèκ òμρòυντὲν òὺμιτινὶ κὰτ ἐτμεγὲ παśλατή. Λάκιν ὃλ σιλαχὴ τέκραρ ἐλινὲ κετζιρτιγιντὲ, τòυσμενὲ μòυχλὶκ πὶρ γιαρὰ ἀτζαράκ ἀνὴ φιραρὲ μετζποὺρ ἐττί. Κουτρετλὶ ʾΕφεντιμὶζ τάχι Σεϊτὰν ἱλὲ τζενκλεśτιγιντὲ χέμαν πού κηλητζὴ κουλλανὴπ ἀνὰ γαλὶπ òλτού. ʾΑνὴν ἐττπὰὴ τάχι ἀκὶλ òλαράκ ὃλ σιλαχὴ χὲρ βακὴτ κουλλανμὴś òλσαλάρ ἰτι, γαλεπετὲν ἄśλα μαχροὺμ καλμαζλάρ ἰτι.

ρὶ τζεκιλμεγὲ μετζπουρ ὸλτού. Βὲ Μὸυμὶν ἀνὴν χαλινὶ ὸρτὸυγιὸυντὲ, «Ἄμμα πουνλαρὴν τζὸυμλεσιντὲ πιζὶ σεβενὶν βασητασήϊλε πὶλ ὸὺλλιγε γαλὶπ ὸλούρουζ,»* (Ρωμ. ή. 37.) τεγερὲκ ἀνὰ πὶρ ταχὰ χὸυτζοὺμ ἐϊλετί. Ἱουνοὺν ὸὺζερινὲ Ἀπολλύων κεντινὶν ἐτζτὲρ καναπλαρηνὴ ἀτζαρὰκ σὸυράτλε οὺτζοὺπ ναπετὶπ ὸλτοὺ, βὲ Μὸυμὶν πὶρ ταχὰ ἀνὴ ὸρμετι. Ἰακ. δ'. 7.

Ἱοὺ τζὲνκ ἐσνασηντὰ Ἀπολλυωνὴν τεχσετλὶ χαϊκηρησλαρηνὴ βὲ ἐτζτὲρ κιπὶ ὸμὸυρτεμεσινὶ πενὶμ κιπὶ κουλαγήϊλε ἰσιτεντὲν πασκὰ πὶρ κιμσὲ λαϊκήϊλε τεσαββοὺρ ἐτέμεζ. Χέμ τε Μὸυμινὶν τερουνιντὲν κελὲν ἂχ οὺ ἑνινὶ κίμ βὰσφ ἐτὲ πιλίρ;

Ἱὸυτὸὺν ὅλ τζὲνκ μὸυττετιντὲ κεντὶ ἰκὶ ἀγηζλὴ κηλητζήϊλε Ἀπολλυωνὴ γιαραλαγιήντζαγια κατὰρ Μὸυμιντὲ πὶρ φερὰχ ἐσερὶ ὸρμετιμ, ἄντζαχ τὸυσμενινὶ γιαραλατηγὴ βακὴτ μεσερρετιντὲν νασὶ ὸὺλερὲκ σεμαγιὰ πακτή.†

Ἱὲν πὸϊλὲ μαχοὺφ πὶρ βακηὰ ὁμρὸυμτὲ ὸρμεμις ἰμ.

Ἴζενὶν χιταμηντὰ Μὸυμὶν, κεντισινὶ ἀρσλανὴν

---

*Ἴικκὰτ ἐϊλὲ, Ρὰππ τζενκλεριμιζὲ γιάληνηζ πὶρ σεϊρτζὶ κιπὶ τὸυροὺπ πακμὰζ, ἄντζαχ φενὰ ὸὺνλεριμιζὶν βὲ ρουχανὶ τζενκλεριμιζὶν κιάφφεσιντε πιζὶ κουββετλεντιρερὲκ, νίχαγετ ἰναγετίϊλε γαλεπεγὶ πιζὲ καζαντηρήρ.

†Μὸυμὶν τεκεππὸυριντὲν τεγὶλ, ἄντζαχ τεβαζοὺ βὲ τεσεκκὸυριντὲν νασὶ ὸὺλτὸὺ, βὲ σεμαγιὰ πακαρὰκ, καζαντηγὴ γαλεπενὶν πὸυτὸὺν ἰζζετινὶ φερὰχ ἰλὲ Ραππὰ τακτὶμ ἐϊλετί.

ἀγζηντὰν κουρταρανὰ, Ἀπολλυωνὰ καρσὴ κεντινὲ μουαβενὲτ ἐτενὲ τεγαννὶ ἰλὲ χἀμτ οὺ σενὰ ἐϊλετί.

Ὅλ ζεμὰν χαγιὰτ ἀγατζηντὰν πὶρ κὰτζ γιαπρὰκ τουτμουὺς ὀλὰν πὶρ ἔλ Μόυμινὲ γιακλαστὴ, ὃ τάχι ὅλ γιαπρακλαρὴ ἀλὴπ τζενκτὲ ἀλτηγὴ γιαρακλαρὴν οὐζερινὲ κοτουγηντὰ ἄνιτε σιφὰ πουλτού.* Βὲ ὀρατὰ ὀτουρουὺπ κηζλαρὴν κεντισινὲ βερμὶς ὀλτηκλαρὴ ἐκμεγὶ γετὶ, βὲ σεραπτὰν ἰτζτί. Πόϊλετζε γενιτὲν κουββὲτ ἀλὴπ τέκραρ γιολὰ ρεβὰν ὀλτού, βὲ πὶρ πασκὰ τὸυτμενὲ ὀγρὰρ μόυλαχαζασήϊλε κηλητζηνὴ τζεκμὶς ὀλτηγὴ χαλτὲ γιολὰ ρεβὰν ὀλτού,† βὲ τερεγὶ κετζίντζεγετεκ κίμσεγε τεσατὸυφ ἔτμετι. Φάκατ ὅλ τερενὶν ὀτεσιντὲ Ζήλλη Μὲβτ τερεσὶ‡ ἰσμιντὲ πὶρ πασκὰ τερὲ βάρ ἰτι, βὲ Μόυμὶν χὰσπ ἔλ ἰτζὰπ ἀντὲν κετζμελί ἰτι, ζίρα σεμκβὶ σεχρὶν γιολού μεζκόυρ τερενὶν ὀρτασηντὰν κετζέρ ἰτι. Πού τερὲ πεκ ἰζσὶζ πὶρ μαχὰλ ὀλουὺπ, Ἱερεμία πεϊγαμπερὶν ταρὶφ ἐττιγὶ ὀυζρὲ, Ὀρασὴ τζὸλ βὲ τζουκουρλὴκ μαχαλὶ, κορακ

---

*Σεϊτὰν ἰλὲ τζενκλεάτιγιμιζτὲ ἀνὴν ἀτζτηγὴ γιαραλαρὴ βαζιφὲ ἐτίνμεγελιμ, ζίρα Ἰησοῦς ἀνλερτὲν πιζὲ σιφὰ βερίρ. Λάκιν ὅλ σερὶρ ἰλὲ τὸστ ὀλτηγημηζτὰ ἀντὲν ἀλτηγημὴζ γιαρελερὲ κίμ σιφὰ βερετζέκ τιρ;

†Σεϊτὰν ἰλὲ μόυτζαχετὲ ἐτμὲκ κεϊφιγετὶ μόυμινλερὲ μουτζίπι χὰβρ ὀλτηγηντὰν Ρουχὴν κηλητζὴ ὀλὰν Κελαμ Οὐλλαχὴ ἐλτὲ τουταρὰκ ταρίκι νετζαττὰ ἰλερὶ κιτερλέρ.

‡Ζήλλη Μὲβτ τερετὶ μόυμινλερὶν οὐμούρη ρουχανιγετὲ πάζεν τόυτζὰρ ὀλτηκλαρὴ ζουλμὲτ οὐ μεϊγιο σιγετὲ κινάγέ τιρ.

βὲ Ζήλλη Μὲϭτ μαχαλὶ, βὲ κίμσενιν ἀέτζμετιγι, βὲ ἰνσανὴν σακὶν ὄλματὴγη πὶρ γέρ τιρ.* Ἱερ. ϭ′. 6.

Ἀτὶ ὀὺζ ζἰκρ χικιαγετὲν ἀνλασὴλτὴγὴ ὀὺζρὲ Μὸυμινὶν πὸὺ ἰκιντζὶ τερετὲ οὺγρατὴγὴ μὸυσιπετλὲρ Ἀπολλύων ἰλὲ ἐττιγὶ τζενκτὲν ζιγιατὲ τεχλικελί ἰτι.

Ρουγιαμτὰ ἀὸρτὸύμ κι Μὸυμὶν Ζήλλη Μὲϭτ τερεσινὶν χουτουτηνὰ γετιστιγιντὲ βὰτ ὀλουνὰν ἀὸυζὲλ τιγιὰρ χακκηντὰ φενὰ χαπὲρ ἀετιρενλερὶν ἐβλατηντὰν (Ἀριθ. ιγ′. 32.) ἰκὶ κιὸιγὲ ρὰστ ἀελτί. Πουνλὰρ ἀτζελὲ ἀερὶ τὸνὸύγιορλαρ ἰτι.†

Μὸυμὶν ἀνλερὲ, «Νέρεγε ἀιτίγιορσηνηζ;» τεγιὸὺ σουὰλ ἐτίντζε, ἀνλὲρ, «Ἀεριγέ! ἀεριγέ!» τεγιὸὺ παγηρτηλάρ. βὲ «Ἔγερ χαγιατηνὴ, σελαμετινὶ ἀρὰρ ἰσὲν σέν τε ἀεριγὲ τὸν,» τετιλέρ.

Μὸυ. «Νέ βάρ;»

Ἀτεμλέρ. «Νέ μι βάρ! πὶζ σενὶν ἀιττιγὶν πὸὺ γιολὰ ἀιτίγιορ ἰτίκ, τζεσαρὲτ ἐττιγιμὶζ κατὰρ τάχι ἀιττὶκ, ἂζ καλτή κι ἀερὶ τὸνέμεγετζεκ ἰτίκ, χέμαν πίραζ ταχὰ ἰλερὶ ἀιτμὶὲ ὸλσὰ ἰτὶκ πουραγιὰ ἀϭτὲτ ἐτέμεγιπ σανὰ τάχι πὸὺ χαπερὶ βερέμεγετζεκ ἰτίκ.»

---

*Ἀλλὰχ κεντὶ βετζχινὶ σὲτρ ἐϊλετιγιντὲ μὸυμινλερὶν χὶσς ἐϊλετικλερὶ κετερὶν ὀιττετινὶ κίμσε ταρὶφ ἐτέμεζ.

†Πὸὺ μισιλλὸὺ κιμσελερὶν ἐμσαλὴ τζόκ τηρ. Πουνλὰρ ἀὸυναχὴν κὸτὸυλὸυγιὸυνὸὺ τουϊμαζτὰν βὲ σαχὶχ ἰμανὰ μαλὶκ ὸλμαζτὰν χὲμ τάχι καϭὶ ὀὺμιτλερὶ βὲ Χριστοσὰ σαχὶχ μουχαππετλερὶ πουλουνμαζτὰν γιολὰ τζηκαρλάρ. Πὸὺ μακουλὲ κιμσελὲρ σὸὺλοὺκ ἐττικλερὶ ταρίκι χακκτὰν ἀερὶ τὸντὸὺκλεριντὲ ὸλ ταρὶκ χακκηντὰ φενὰ χαπερλὲρ ἀετιριρλέρ.

Μόυ. «Νέ κόρτόυνόύζ;»

Ἀτεμλέρ. «Ἴἰζ Ζήλλη Μὲϐτ τερεσινὲ κιρμὲκ ὀὺζρὲ ἰκὲν πάχτημηζτὰν ὀνόυμόυζὲ πακὴπ ταχὰ τερεγὲ κιρμεζτὲν ἐϐϐὲλ ὀνόυμόυζτὲ ὀλὰν τεχλικεγὶ κόρτόύκ.» Ψαλ. μδ'. 19. ρζ'. 19.

Μόυ. «Νέ τεχλικὲ κόρτόυνόύζ;»

Ἀτεμλέρ. «Τεχλικὲ τζὸκ· τερὲ κογιοὺ καρανλήκ τηρ, ἰτζιντὲ τάχι τζεχεννεμτὲν τζηκμὴς τζιννλὲρ, τζαναϐαρλὰρ ϐὲ ἐτζτερλὲρ ϐάρ· ὀρατὰ ἀγὴρ ζιντζιρλὲρ ἰλὲ πάγλὴ ϐὲ ἀζὰπ οὺ ἐλὲμ ἰλὲ μουαζζὰπ ὀλανλαρὴν ναλὲ οὺ φιγανλαρηνὴ ἰσιττίκ. Ὅλ τερεγὶ χὰϐφ οὺ τεχσὲτ πουλουτὴ καπλαμὴς ὀλοὺπ μὲϐτ τάχι κανατλαρηνὴ ἀνὴν ὀὺζερινὲ γιαϊμής ἰτι. Βὲλ χασὴλ μεζκόὺρ τερὲ χὲρ τόυρλόὺ πελαγιὰ ϐὲ ζουλμὰτ ἰλὲ τολοὺ Ζήλλη Μὲϐτ τερεσί τιρ.» Ἰώϐ. γ'. 5. ί. 22.

Μόυ. «Ζὶκρ ἐττιγινὶζ σεϊλὲρ ἀρζοὺ ἐττιγὶμ μαχαλὲ κιτετζεγὶμ γιὸλ πού ὄλματηγηνα πενὶ ἰσκιὰτ ἐτμεζλέρ.» Ψαλ. μδ'. 18, 19. Ἱερ. ϐ'. 6.

Ἀτεμλέρ. «Σὲν ϐὰρ ὃ γιολὰ κὶτ, λάκιν πὶζ ὃ γιολτὰν κίτμεγετζεγιζ.»

Πουνοὺν ὀὺζερινὲ Μόυμὶν ἀνλερὶ τέρκλε κεντὶ γιοληνὰ ρεϐὰν ὀλτοὺ, ϐὲ σάγετ πὶρ τόυσμενὲ ρὰστ κελὶρ μόυλαχαζασήϊλε κηληζηνὴ ἐλιντὲ τουτμούς ἰτι.

Ὅλ ϐακὴτ ρουγιαμτὰ κόρτόύμ κι πού τερενὶν σὰγ ταραφηντὰ τερενὶν πογιούντζα γάγετ τερὶν πὶρ χεντὲκ ϐάρ ἰτι. Χὲρ ἀσηρτὰ πιρὶ πιρινὲ κηλαγούζ ὀλὰν κόρλερὶν πιρλικτὲ τόυσόὺπ τελὲφ ὀλ-

ϯηκλαρὴ χεντὲκ πού ϯηρ. Σὸλ ταραφηντὰ ϯάχι πὲκ τεχλικελὶ πὶρ πατὰκ βάρ ἰϯι, ὸϊλὲ πὶρ πατάκ κι ἰϯζινὲ πὶρ σαλὶχ πιλὲ ϯὸυσετζὲκ ὸλσὰ ἀγιακλαρηνὴ πασατζὰκ καβὶ πὶρ γὲρ πουλάμαζ. Μελὶκ Δάβιδ̀ πὶρ κερὲ πού πταγὰ ϯὸυσϯού, βὲ ἀνὴ Ἀλλὰχ ἀντὲν κουρταρμὴς ὄλμασα ἰϯι* σούπχεσιζ γὰρκ ὸλατζάκ ἰϯι. Ψαλ. ξθ′. 14.

Πού ϯερεγὶ ἀετζετζὲκ γιὸλ ϯάχι γάγετ ϯὰρ ὸλϯηγηντὰν Μὸυμὶν ϯζὸκ σηκηντὴ ϯζεκτί. Ζίρα καρανληκτὰ† πὶρ ταραφτακὶ χεντεκτὲν σακηνὴρ ἰκὲν ὄλ πὶρ ταραφτακὶ πταγὰ ϯὸυσμὲκ τεχλικεσιντέ ἰϯι· πατακτὰν σακηντηγὴ χαλτὲ ἰσὲ χεντεγὲ ϯὸυσμεσὶ ἰχτιμάλ ἰϯι. Μὸυμὶν πὸϊλὲ ἰλερὶ ἀιτμεκτὲ ἰκὲν, ϯερομνιντὲν ἂχ ϯζεκτιγινὶ πὲν ἰσιτίγιορ ἰϯὶμ, ζίρα γιολὴν ϯαρληγὴ πὶρ ταραφτὰ ϯουρσοὺν καρανλὴκ ϯάχι ὄλ ϯερετζέ ἰϯι κι, ἀϯὴμ ἀλμὰκ ἰϯζὸὺν ἀγιαγηνὴ καλϯηρϯηγηντὰ νέρεγε βὲ νέ ὸὺζερινὲ κογιατζαγηνὴ πίλμεγιορ ἰϯι.‡

*Σὰγ ταραφτακὶ χεντὲκ ἰϯικατάτη πατηλὲ ἰλὲ σεχβάτη νεφσανιγεγὶ ἀόστερίρ· κὸρ γιάνι χακικατὴ κόρμεγεν κιμσὲ, κὸρὸὺ γιάνι ρουχανίτζε τενβὶρ κηλήημαμης ἀτεμὶ ὸραγιὰ κηλαγουζλάρ. Σὸλ ταραφτακὶ πατὰκ ἰσὲ, τζὸκ κιμσελερὶν ἰτζινὲ ϯὸυσϯὸυκλερὶ ἀμάλη φασιτεγὲ κιναγέ ϯιρ. Πουνλαρὴν ἰκισὶ ϯάχι γιολτζουλὰρ ἰτζὸὺν μουχαταρὰ ὸλοὺπ, Ρὰππ κεντὶ κουλλαρηνὴν ἀγιακλαρηνὴ χὴφζ ἐτετζέκ ϯιρ.

†Βιτζτανὴ οὐγιανὴκ ὸλὰν ἀτὲμ ἀμάλη φασιτετὲν χαζὲρ ἐττιγὶ μισιλλοὺ, ἰτικατάτη πατηλετὲν τάχι χαζὲρ ἐτέρ. Πὶρ μὸυμινὶν σὲκκ οὐ σόυπχετὲ ὸλτηγὴ χαλτὲ χαζὲρ ἐτμεσὶ ἀνὴν ριασὴζ ὸλτηγηνὰ ἀλεμέτ ϯιρ.

‡Ἀλλὰχ νίτζὸυν κεντὶ σεβκὸυλὸυλερινὶ πὸϊλὲ καρανληκ-

Ηοὺ τερεγὲ τιχκάτλε πακτηγημτὰ τζεχεννεμὶν ἀγζὴ τερενὶν ὀρτασηντὰ, γιολὴν κεναρηντὰ ὀλτηγηνὴ ἀνλατήμ. Μόυμὶν πουνοὺ κόρτόυγιόυντὲ »Νέ γιαπατζάγημ!» τεγιὸὺ τὸυσόυνμεγὲ πασλατή. Μόυμὶν κεντὶ κηλητζήϊλε Ἀπολλυωνὰ γαλεπὲ ἐττιγὶ κιπὶ ὅλ τζεχεννὲμ ἀγζηντὰν τζηκὰν ἀλὲϐ βὲ κογιςὺ τὸυμὰν βὲ κηγηλτζημλὰρ βὲ ἰσιτιλὲν χεϊπετλὶ σεσλερὲ γαλεπὲ ἐτέμεγετζεγινι ἀνλαγιαρὰκ ἐλιντεκὶ κηλητζὴ κηνηνὰ κογιοὺπ πασκὰ πὶρ σιλὰχ, γιάνι Ταϊμὶ Τουὰ τενιλὲν σιλαχὰ μὸυρατζαὰτ ἐτμεγὲ μετζπουρ ὀλτού. Ἐφ. ς′. 18. βὲ, «Γιὰ Ράππ! ριτζὰ ἐτέριμ τζανημὴ κουρταρ,» τεγιὸυ φεργιὰτ ἐττιγινὶ ἰσιττίμ. Ψαλ. ριϛ′. 4. Ηοὺ χὰλ ὸὺζρὲ χάϊλη γιὸλ κιττὶ ἰσέ τε, ἀλὲϐ ἀνὰ τογροὺ οὺζανήγιορ ἰτι. Κουλαγηνὰ τάχι μαχζουνανὲ σεσλὲρ βὲ ὸτὲ περὶ κοσουσανλαρὴν σαματαση κελμεκτὲ ὀλτηγηντὰν, Ἔϊ βάχ! παρτζὰ παρτζὰ ὀλατζάγημ σοκακλαρὴν τζαμουρὴ κιπὶ τζιϊνενετζέγιμ! τεγιὸὺ κορκτού. Ηοὺ χεϊπετλὶ σεϊλερὶ κόρερὲκ βὲ ἰσιτερὲκ χάϊλη γιὸλ κιττικτὲν σόὺρα πὶρ κιροὺχ τζιννλερὶν κεντισινὲ τογροὺ κελμελτὲ ὀλτηκλαρηνὴ τεχαγιὸὺλ ἐτερὲκ ὸρατὰ τουροὺπ νέ γιαπατζαγηνὴ τὸυσόυνμεγὲ πασλατή.

τὰ γιόρὸυμεγὲ πρακὴρ τεγιὸὺ ἰτιρὰζ ἐτενλερὲ σου τζεϐὰπ βεριλὲ πιλίρ κι, Ἀλλαχὴν πάζεν κεντὶ σεϐκὸυλὸυλερινὶ καρανληκτὰ πρακμασηντὰν μακσετὶ ἀνλερὲ κεντὶ ζααφλαρηνὴ κόστερμέκλε ἀνλερὶ κεντινὲ τεϐεκκὸὺλ ἐτμεγὲ τζὲλπ ἐτμὲκ ὅλουπ, ἀνλερὲ ὅλὰν μουχαππετὶ χὶτζ πὶρ ϐακὴτ ἐκσιλμεζ.

Ἶὶρ ἀερὶ ϯὸνμεγὶ ϯὸυϯόυνϯὸὺ, ϯὶρ ϯε ϯερενὶν γιαρὴ γιοληνὴ ἀελμὶς βὲ νιϯζὲ τεχλικελὲρ ἀετζιρμὶς ὸλϯηγηνὴ βὲ ἀερὶ ϯὸνμὲκ ϯάχι ἶλερὶ ἀιτμεκϯὲν ζιγιατὲ τεχλικελὶ ὸλατζαγηνὴ ϯὸυϯόυνερὲκ ἶλερὶ ἀιτμεγὲ καραὰρ βερϯί. Λάκιν ϯζιννλερὶν σεσλερὶ ἀιϯὲ ἀιϯὲ κεντινὲ γιακλαϯμακϯὰ ὸλοὺϯ νίχαγετ πὲκ γιακὴν ἀελϯιλὲρ, ϯεγιὸὺ κηγιὰς ἐϯερὲκ, γάγετ γιὸυκϯὲκ σὲς ἶλὲ, «Ἶὲν Ραϯϯὴν κουββετἶὶλε ἀιϯετζέγιμ,» ϯεγιὸὺ νιϯὰ ἐϯϯιγιντὲ ϯζιννλὲρ ἀντὲν ϯζεκιλϯιλέρ.

Σοὺ χουσουσὴ ϯάχι ζικρὲ ϯαγιὰν ἀϯϯ ἐϯέριμ. Ϯικκὰϯ ἐϯϯίμ κι ϯιϯζαρὲ Μὸυμὶν ϯελαὸηνϯὰν ναὸὶ κεντὶ σεσινὶ ϯιλὲ ϯανήμαγιορ ἶϯι, βὲ ϯὸϊλὲ ὸλϯηγηνὴ ὸυνϯὰν ἀὶλαϯήμ κι Μὸυμὶν ϯζεχεννεμὶν ἀγζηνὰ γιακλαὸϯηγηνϯὰ, ϯζιννλερὶν ϯιρὶ ἀνὴν ἀρκασηνὰ ἀετζὶϯ φησηλϯαγιαράκ ἀνὴν φικρινὲ ϯὶρ ϯζὸκ μεκροὺχ σὸζλὲρ ἶλκὰ ἐϯϯὶ ἰσέ ϯε, Μὸυμὶν ὅλ μεκροὺχ σὸζλερὶ κεντὶ σὸϊλέγιορ ϯεγιὸὺ ζὰνν ἐϯϯί.* Ἶὸὺ ἀνὲ καϯὰρ ϯασηνὰ ἀελὲν βακηαλαρϯὰν ζιγιατὲ ϯὸὺ κεϊφιγὲϯ, γιάνι ἔββελ ὅλ καϯὰρ σεβμὶς ὸλϯηγὴ Ζάϯη Σεριφὲ σίμϯι κὸὺφρ ἐϯίγιορ ζὰνν ἐϯμεσὶ Μὸυμινὲ ζιγιατεσιἶὶλε μουϯζίπι ἐσὲφ ὸλϯού· βάκηα ϯὸὺ χαλὲ κεντινὶν ριζασὴ γιόκ ἶϯι, φάκατ νέ ὅλ κὸυφρλερὶ ἰσίϯμεμεκ ἰϯζὸὺν κουλακλαρηνὴ

*Ἐβλὰϯ Οἳλλαχϯὰν ϯὶρ ϯζογουνὰ ϯὸὺ χὰλ βακὶ ὸλούρ. Σεϊϯὰν κεντὶ κηζγὴν ὸκλαρηνὴ ἀνλερὲ σὴκ σὴκ ἀταρὰκ ἀνλερὶ ϯόυπχὲ οὐ βεϯβεϯεγὲ ἶλκὰ ἐϯέρ. Ἀνλὲρ ϯάχι Σεϊϯανὴν ἶλκαϯηνὴ κεντὶ ἐφκιάρη καλπιγελεριντὲν ϯεφρὶκ ἐϯέμεγερεκ ζιγιατεσίἶὶλε μὸυζταρὶπ ὸλουρλάρ.

καπαμαγιὴ, νέ τε ἀνλερὶ σὄϊλεγὲν κεντισὶ ὀλοὺπ ὀλματηγηνὴ τεφρὶκ ἐτμεγὶ τὸυσὸυντὸύ.

Μὸυμὶν πὸὺ χάλη μεϊγιουσιγεττὲ χάϊλη γιὸλ ἀλτηκτὰν σὸὺρα κεντινὲ ὀὶλὲ ϰελτί κι, «Ἰὲν Ζήλλη Μὲϭτ τερεσιντὲ ϰεζσέμ τε σερρτὲν χὰϭφ ἐτμὲμ ζίρα σὲν πενὶμ ἰλέ σιν» (Ψαλ. ϰγ′. 4.) τεγερὲϰ, ὀντὲν ϰιτὲν πὶρ ἀτεμὶν σεσινὶ ἰσιτίγιορ ἰτι.

Ἰουνοὺ ἰσιττιγιντὲ ἀτὶ ὀὺζ ζὶϰρ σεπεπλέρλε μεσροὺρ ὀλτού.*

Ἔϭϭελα, Ἀλλαχτὰν κορϰὰν πάζη ἀτεμλερὶν τάχι ὃλ τερετὲ ϰιτμεϰτὲ ὀλτηϰλαρηνὴ ἀνλατή.

Σάνιεν, ὃλ καρανληϰτὰ βὲ χάλι περουσανιτὲ Ἀλλαχὴν ἀνλὲρ ἰλὲ ὀλτηγηνὴ ἀνλατή. Ὅλ ζεμὰν Μὸυμὶν «Ἐτραφημτὰ ὀλὰν μανιλὲρ σεπεπιντὲν πὲν Ἀλλαχὴ ϰὸρμεγιορ ἰσέμ τε, ὃ νίτζὸυν πενίμλε ὄλμαγιατζαϰ τηρ,» τεγιὸὺ τὸυσὸυνμεγὲ παστλατή. Ἰὼϭ. θ′. 11.

Σάλισεν, πίραζ σὸὺρα ὀντὲν ϰιτὲν ἀτεμλερὲ γετισὶπ ἀνλὲρ ἰλὲ γιολτὰς ὀλατζαγηνὴ μεμοὺλ ἐϊλετί. Βὲ ἰλεριγὲ τογροὺ ϰιτερὲϰ ὀντὲν ϰιτενὲ τζαγηρτὴ ἰσέ τε, ὃ νέ τζεϭὰπ βερετζεγινὶ πίλμετι, τζὸύνϰι ὃ τάχι ὀρατὰ ϰεντισινὶ γιάληνηζ ζὰνν ἐτίγιορ ἰτι. Βὲ τζὸϰ ϰέτζμεϰσιζιν σαπὰχ ἀγαρτηγηντὰ Μὸυμὶν, «Χὲρ σεγὲ ϰατὶρ ὀλὰν Ζὰτ Ζήλλη Μεϭτὶ σαπαχὰ ταχϭίλ ἐϊλετὶ,» τετί. Ἀμὼσ. ἑ. 8.

*Παϰαλαρὴν τετζριπετὲν ϰετζιπ κουρτουλμαλαρὴ μὸυμινλερὲ τζὸϰ τζεσαρὲτ βερὶρ, ζίρα ϰεντιλερτὲν ἐϭϭὲλ σάϊρλεριν τάχι ϰορϰουλοὺ βὲ ϰαρανλὴϰ βὲ πεγιαπὰν γιολλαρτὰν ϰετζμὶς ὀλτηϰλαρηνὴ ἀνλαρλάρ.

Σαπὰχ ὀλτηγηντὰ Μὸυμὶν ϰερὶ τὸνμὲϰ ἰτζὸὺν τεγὶλ, ἄντζαϰ ϰετζέλεγιν ϰετζτιγὶ τεχλιϰελερὶ σαπὰχ ἠσηγήϊλε ϰὸρμὲϰ ἰτζὸὺν ἀρτηνὰ πακἠπ, πὶρ ταραφτακὶ χεντεγὶ βὲ ὅλ πὶρ ταραφτακὶ πατα γἠ, βὲ πὸὺ ἰϰισινὶν ὀρτασηντὰν ϰετζὲν γιολἠν νέ ϰατὰρ τὰρ ὀλτηγηνἠ ϰὸρτὸύ. Τζεχεννεμτὲν ϰελμὶς τζιννλερὶ βὲ τζαναβαρλαρἠ βὲ ἐτζτερλερὶ ἰσὲ οὺζαϰτὰν ὀλαρὰϰ ϰὸρτὸύ, τζὸύνϰι ϰὸυνὲς τογτηϰτὰν σὸύρα πουνλὰρ ἀνὰ γιαϰἠν ϰέλμετιλερ, φάϰατ «Μεβάττη ἀμιϰεγὶ ζουλμεττὲν ἰχρὰτζ ἐτὲρ, βὲ Ζήλλη Μεβτὶ νουρὰ τζἠϰαρἠρ» τεγιὸὺ μουχαρρὲρ ὀλτηγἠ ὸὺζρὲ, Ἀλλὰχ ἀνλερὶ Μὸυμινὲ ϰὸστερτί. Ἰώβ ιϐ'. 22.

Χὲρ νέ χὰλ ἰσὲ Μὸυμὶν πὸὺ μαχοὺφ γιολἠν πὶλ τζὸύμλε τεχλιϰελεριντὲν ϰουρτουλτηγηνὰ τζὸϰ σεβιντί. Ζίρα πὸὺ τεχλιϰελερὶν νέ ὀλτηϰλαρηνἠ πίλμεγερεϰ ἔϐϐελα τζὸϰ ϰορϰμούς ἰτι ἰσέ τε, σίμτι ϰὸυντὸυζὸὺν ζιγιασηντὰ ἀνλερὶ ἀγιὰν ἀσιϰιὰρ ϰὸρὸύγιορ ἰτι.

Κὸυντὸυζὸὺν νουρἠ ἄχερ πὶρ τζιχέτλε τάχι Μὸυμινὲ πὶρ ἰναγὲτ ὀλτού. Ζίρα Ζήλλη Μὲϐτ τερεσινὶν ἴλϰ ϰησμἠ χὲρ νέ ϰατὰρ τεχλιϰελὶ ἰσέ τε, ϰαλὰν ϰησμἠ ταχὰ ζιγιατὲ τεχλιϰελί ἰτι, τζὸύνϰι πουλουντηγἠ γερτὲν τὰ τερενὶν σονουνὰ ϰατὰρ γιολἠν πὶρ ταραφἠ τουζὰϰ, ϰαπὰν, φὰχ βὲ ἀγλὰρ ἰλὲ τολοὺ ὀλοὺπ τιϰὲρ ταραφἠ τάχι ϰεσρὲτ ὸὺζρὲ τζουϰοὺρ, πατὰϰ, βὲ οὺτζρουμλὰρ ὀλτηγηντὰν, γιολἠν ἴλϰ ϰησμηνἠ ϰετζτιγιντὲ ὀλτηγἠ ϰιπὶ σίμτι τάχι ϰαρανλἠϰ ὀλάϊτη, πὶν τζα-

νὴ ὸλσὰ ὰνlερτὲν πίρινι κουρταράμαγιατζακ ἰτι. Λάκιν ζὶκρ ὸλουντηγὴ ϰιπὶ τουλούϊ σεμστὲ Μὸυμὶν Ἀλλαχὰ μουτεβεκίλεν, «Ἀνὴν τζηραγὴ πασὴμ ὸὺζεριντὲ ζιγιὰ βερίρ ἰτι, βὲ πὲν καρανληκτὰ ὰνὴν νουρὴ ἰλὲ ϰεζέρ ἰτιμ,» (Ἰώβ. κθ΄. 3.) τεγερὲκ ϰὸυνεσὶν νουρηντὰ τερενὶν σονηνὰ βασὴλ ὸλτού. Ὅλ βακὴτ ρουγιαμτὰ ϰὸρτὸύμ κι τερενὶν νιχαγετιντὲ πουντὰν ἐββὲλ ὃ γιολτὰν ϰετζὲρ ἰκὲν τελὲφ ἐτιλὲν γιολτζηλαρὴν καννὴ βὲ κεμικλερὶ βὲ κὸυλὸὺ βὲ παρελενμὶς τζεσετλερὶ βάρ ἰτι, βὲ πὲν πού χεϊπετλὶ μενζαρετὲν μὸυτεχαγὶρ καλμὴς ἰκὲν πίραζ ἰλεριτὲ πὶρ μαγαρὰ ϰὸρτὸύμ. Ζεμάνη κατιμτὲ πού μαγαρατὰ πιρισὶ Παπὰ βὲ τιϰερὶ Πουτπερὲστ τενιλὲν ἰκὶ τζεππὰρ σακὶν ὸλούρ ἰτι, βὲ κεμικλερὶ, κανλαρὴ, κὸυλλερὶ βὲ σάϊρ ἐσερλερὶ ὸρατὰ καλμὴς ὸλὰν ὰτεμλὲρ μεζκὸὺρ ἰκὶ ζαλιμὶν ζοὺλμ οὺ τεαττιλερίϊλε βαχσιγιανὲ ὸλτὸυρὸυλμὸὺς ὸλὰν κιμσελέρ ἰτι. Λάκιν Μὸυμὶν πού γιολτὰν πὶρ ζαρὰρ ϰὸρμεγερεκ ϰετζτὶ, βὲ πουνὰ πὲν πίραζ τεατζτζὸὺπ ἐττὶμ ἰσέ τε, σόνρα χαπὲρ ὰλτήμ κι Πουτπερὲστ χάϊλη βακηττὰν περοὺ ὸλμὸύς ἰτι. Παπὰ τάχι ἔλαν σάγ ἰτι ἰσέ τε, γιασηνὴ ὰλμὴς βὲ ϰεντζλιγιντὲ τζεκτιγὶ φελακετλερὶν κεσρετιντὲν ζαΐφ τὸυσμὸὺς ὸλτηγηντὰν ὸϊναϰλαρὴ τουτμὰζ βὲ γεριντὲν κημηλτανμὰζ πὶρ χαλὲ ϰελερὲκ μαγαρασηνὴν καπουσηντὰ ὸτουρουπ ϰετζὲν γιολτζηλαρὰ πὶρ σέϊ γιαπάματηγη ἰτζὸὺν ὰντζακ τισινὶ κητζηρτατμὰκ βὲ τηρναϰλαρηνὴ κεμιρμέκλε μεσγοὺλ ἰμίς.

Μὀυμὶν κεντὶ γιοληνὰ ϊκιτμεκτὲ ἰκὲν μαγαρανὴν καπουσηντὰ ὸτουρὰν ἰχτιγιαρὴ ϊὸρτὸυγιὸυντὲ τεαϊζϊζὸὺπ ἐϊλετὶ, ζίρα ὅλ ἰχτιγιὰρ χὲρ νέ κατὰρ Μὀυμινὶν γιανηνὰ ϊκελέμεζ ἰτι ἰσέ τε ἀνὰ χιτάπεν, «Σιζτὲν πὶρ κατζὴ ταχὰ γιάνματηκτζα ἀκληνὴζ πασηνηζὰ ϊκέλμεγετζεκ τιρ» τετί. Λάκιν Μὀυμὶν βαζιφὲ ἐτίνμεγερεκ ϊκετζτὶ, βὲ χὶτζ πὶρ ζαρὰρ ϊὸρμετι. Ὅλ βακὴτ Μὀυμὶν σὸυρουρηντὰν σὸὺ πεϊτὶ σὸϊλετὶ,

«Χὰμτ ὸλσὸὺν Ραππὰ, πενὶ κουρταρτὴ,
Χὲρ πὶρ πελατὰν σαλὶμ ϊκετζιρτί.

Κὸυνάχλε Σεϊτὰν χέμ τε τζιννλερτὲν,
Ἰποὺ πεντεσινὶ ἐμὶν ἐϊλετί.»

ΠΕΣΙΝΪΖΙ ΜΕΝΖΙΛ.

Μὀυμὶν γιοληνὰ ϊκιτμεκτὲ ἰκὲν γιολτζηλαρὴν ἰλεριγὶ ϊὸρμελερὶ ἰτζὸὺν γιαπηλμὴς ὸλὰν πὶρ τεπεγὲ* γετιστὶ, βὲ τεπεγὲ τζηκτηγηντὰ ἰλεριγὲ τογρὸὺ πακὴπ Σατὴκ ἰσμιντὲ ὸλὰν ἀτεμὶν κεντὶ γιοληνὰ ϊκιτμεκτὲ ὸλτηγηνὴ ϊὸρερὲκ πὸυλὲντ ἀβάζλε ἀνὰ, «Ἔϊ πιρατέρ! πίραζ τὸὺρ, περαπὲρ ϊκιτελὶμ,» τεγιὸὺ νιτὰ ἐττί. Σατὴκ πὸὺ σεσὶ ἰσιττιγιντὲ ἀρτη-

*Ἀλλὰχ κεντὶ καβμηνὴ καγιηρὴρ, ἀνλερὶν γιολὸὺ ὸὺστὸὺντὲ ταμαστὰ βὲ ἰστιραχατλαρὴ ἰτζὸὺν πὸὺ τεπὲ ϊκιπὶ κεντὶ κελαμὴ βὲ βατλαρηντὰν ἰπαρὲτ πὶρ τζὸκ τεπελὲρ γιαπμὴς τηρ κι, μὸυμινλὲρ ἰλεριγὶ ϊὸρερὲκ μεσρὸὺρ ὸλσουνλάρ.

νὰ πακτὴ, Μὸυμὶν τάχι, «Τούρ! τούρ! περαπὲρ κιτελὶμ,» τεγιὸὺ τέκραρ τζαγηρτή. Λάκιν Σατὴκ «Χάϊρ, πὲν χελασὴμ ιτζὸὺν κοσούγιορουμ ἀρτημτὰν μὸυντακὶμ κελίγιορ,» τεγιὸὺ τζεβὰπ βερτί.

Μὸυμὶν Σατηκὴν πού τζεβαπηντὰν πίραζ χιττετλενὶπ σὸυράτλε γιὸυρὸυγερὲκ ἀνὴ κετζτί. Πόϊλετζε μουκαττὲμ ὸλὰν μουαχχὲρ ὸλτού. Μὸυμὶν καρντασηνὴ κετζμὶς ὸλτηγηνὰ σεβινερὲκ ἰφτιχαρὰ πασλατή. Λάκιν ἀτημλαρηνὰ ἐγὶ τικκὰτ ἔτμετιγιντεν γιουβαρλανὴπ τὸυστὸὺ, βὲ Σατὴκ γετισὶπ γιαρτὴμ ἔτμεγιντζε καλκάματη.*

Πουνοὺν ὸὺζερινὲ ρουγιαμτὰ κὸρτὸὺμ κι πουνλὰρ ικισὶ τζὸκ μουχαππέτλε περαπὲρ κιτερὲκ, γιολτζουλουκλαρηντὰ πασλαρηνὰ κελὲν σεϊλὲρ ὸὺζερινὲ λατὶφ μὸυκιαλεμεγὲ πασλατηλάρ.

Μὸυμὶν Σατηκὰ χιτάπεν, «Ἔϊ, ἀζὶζ βὲ μουχὶππ πιρατερὶμ, σανὰ γετιστιγιμὲ τζὸκ μεσρούρ ἰμ, βὲ Ἀλλαχὰ σὸὺκρ ἐτέριμ κι ἀνὴν ἰναγετίϊλε ικιμίζ τε πὶρ ἐφκιαρτὰ ὸλαρὰκ† πού μὸυπαρὲκ γιολτὰ πιρὶ πιριμὶζ ἰλὲ ἐγὶ ρεφακὰτ ἐτετζέγιζ,» τετί.

Σατήκ. «Μουχὶππ τοστὴμ, τὰ σεχριμιζτὲν σενὶν ρεφακατηνὴ ἀρζοὺ ἐτὲρ ἰτὶμ, λάκιν σὲν πεντὲν

*Ταρίκι χακκτὰ πασκαλαρηνὴ κετζμίς ἰζ τεγιὸὺ τὸυσὸὺντὸυγιὸυμὸυζτὲ τεφαχχὸυρὲ πασλάρηζ, ὸλ βακὴτ τεχλικὲ γιακήν τηρ βὲ τὸυστὸυγιὸυμὸὺζ χαλτὲ, κετζτὶκ ζὰνν ἐττιγιμὶζ κιμσενὶν γιαρτημηνὰ μὸυχτὰτζ ὸλαρὰκ τεβαζοὺ ὸϊρενίριζ.

†Ἰκὶ ἀτὲμ, κεντιλερὶ κὸυναχκιὰρ βὲ χελακκὰ μὸυσταχὰκκ ὸλτηκλαρηνὰ, βὲ χελασλαρὴ ιτζὸὺν Χριστοστὰν πασκὰ πὶρ τζαρελερὶ ὸλματηγηνα μὸυτεκὶτ ὸλμαζλὰρ ἰσὲ ταρίκι χακκτὰ πιρλικτὲ σὸὺλοὺκ ἐτέμεζλερ.

ἐββὲλ γιολὰ τζηκτηγὴν ἰτζὸὺν πού κατὰρ γιολὴ γιάλιγνηζ ἀελμεγὲ μετζπούρ ὀλτήμ.»

Μόυ. «Ἰπὲν γιολὰ τζηκτηκτὰν σόνρα σὶζ ταχὰ νέ κατὰρ βακὴτ Χελὰκ σεχριντὲ καλτηνήζ;»

Σατήκ. «Ὀρατὰ μὲκς ἐτμενὶν ἰμκιανὴ κάλμαγιηντζαγια κατὰρ καλτὴμ,* ζίρα σὲν σεχρτὲν τζηκὰρ τζηκμὰζ «Ἄζ βακὴτ σόνρα ἀόκτὲν ἀτὲς γιαγὴπ σεχριμιζὶ χαρὰπ ἐτετζὲκ» τεγιὸὺ νὰς ἀρασηντὰ πὶρ σαγιὰ ὀλτού.»

Μόυ. «Ἀτζαϊπ! κονσουλὰρ πὸϊλὲ τέγιορλαρ μη ἰτι;»

Σατήκ. «Ἔββετ, πού σὸζ χάϊλη βακὴτ χὲρ κεσὶν ἀγζηντά ἰτι.»

Μόυ. «Νέ τέρσιν, χελὰς πουλμὰκ ἰτζὸὺν σεντὲν πασκὰ πὶρ κιμσὲ σεχρὶ τὲρκ ἔτμετι μι;»

Σατήκ. «Ἰπζὶμ χεμσεχριλὲρ, ζὶκρ ἐττιγὶμ κιπὶ σεχρὶν χαρὰπ ὀλατζαγὴ χακκηντὰ τζὸκ σὸϊλεσιρλέρ ἰτι ἰσέ τε, χαραπιγετὶν φὶλ χάκικε βουκοὺ πουλατζαγηνὰ ἰναντηκλαρηνὴ μεμοὺλ ἐτμὲμ, τζὸύνκι μουκιαλεμὲ ἐσνασηντὰ χιττετὲ κελτικλεριντὲ γιολτζουλουγουνὴ σεμερεσὶζ σαγιαρὰκ σενὶν σάϊ οὺ γαϊρετινὶ ζεβκλενιρλέρ ἰτι. Λάκιν πὲν ἰναντὴμ, χὲμ χάλα ἰνανήρημ κι σεχριμὶζ νίχα-

*Ταρίκι χακκὰ σαλὶκ ὀλμαγιὴ τὸυσὸυνὲν γιολτζηλαρὴν ἔκσερισι πὸϊλὲ γιαπάρ. Πουλουντηκλαρὴ τεχλικελὶ χαλλερινὶ Ἀλλαχτὰν βεριλμὶς ὀλὰν ζαμιρὶν κουββετλὶ ταζιρλερὶ ἀνλερὲ πιλτιρὶπ κελετζὲκ γαζαπτὰν κατζμαγὰ ἀνλερὶ μετζπούρ ἔτμετικτζε ταρίκι χακκὰ σὸυλὸὺκ ἐτμεζλέρ. Ἰνσὰν κεντὶ ἰρατεῖ τζὸυζιγεστὶ ἰλὲ τεγὶλ, ἄντζακ Χριστοσοὺν κουββετίϊλε κὸγὲ γιολτζοὺ ὀλμαγὰ ἰκνὰ ἐτιλίρ.

γετ ϰȯϰτὲν γιαγὰν ȧτὲϛ βὲ ϰȯυϰȯὺρτ ἱλὲ χαρȧτ ȯλατζάϰ τηρ, τὸὺ σεπεπτὲν ἱȯτὲ τὲν τζανημὴ ϰουρταρμȧϰ ἱτζȯὺν φιρȧρ ἐττίμ.»

Μȯ́υ. «Ἰϰναὴ Κολάϊ ϰονȯσυμουζὴν χαϰϰηνὰ τὶρ σέϊ ἱȯ́ίτμετιν μι;»

Σατ. «Ἰȯιττίμ ϰι Κάτι Ȯὺμὶτ τατακληγηνὰ ϰατὰρ σενὶν ȧρτήντζα ϰιτμὶϛ, βὲ τάζηλαρην σȯ́ζȯυνὲ ϰȯρὲ τατακληγὰ τȯυσμȯ́ύϛ τιρ, φάϰατ ϰεντισὶ τατακληγὰ τȯυστȯυγιȯυνȯὺ ϰίμσεγε τιλτιρμὲϰ ἱστέμεγιορ ἱσέ τε, τὲν ἐγὶ τιλίριμ ϰι ȯὺστȯὺ τασὴ τζαμουρλού ἱτι.»

Μȯ́υ. «Κονσουλὰρ ȧνὴν χαϰϰηντὰ νέ τετιλέρ;»

Σατ. «Κερὶ τȯνελὶ χὲρ σηνὴφ ȧτὲμ ȧραση ντὰ μασχαρὰ ȯλȯὺτ τζȯ́ϰ ϰιμσελὲρ ȧνὴ ἱστιχζὰ ἐτίγιορλαρ, σάϊϰι τὶρ ϰιμσὲ ȧνὰ ἱτιτὰρ ἐτίτ τε τὶρ ἵϛ βέρμεγιορ. Ȧνὴν σιμτιϰὶ χαλὶ σεχρὶ τὲρϰ ἐτμεζτὲν τουλουντηγὴ χαλιντὲν γετὶ ϰὰτ τεττέρ τιρ.»

Μȯ́υ. «Κεντιλερὶν ἱτιτὰρ ἔτμετιϰλερι γιολοὺ τὲρϰ ἐτὲν ȧτεμὲ νίτζȯ́υν τȯὺ ϰατὰρ χαϰαρὲτ ἐτίγιορλαρ;»

Σατ. «Ὅ τȯ́ϛ ȧτέμ τιρ, τὲφ ȯλσȯὺν, σȯ́ζȯ́υντὲ τουρμȧ́ζ» τέγιορλαρ. Ζȧνν ἐτέριμ ϰι τȯγροὺ γιολὴ τὲρϰ ἐττιγὶ ἱτζȯ́ὺν Ȧλλȧχ ϰεντὶ τȯυσμενλερινὶ τιλὲ ȧνὴ ἱστιχζὰ ἐτμεγὲ ταχρὶϰ ἐτμίϛ τιρ.» Ἱερ. ϰθ′. 18, 19.

Μȯ́υ. «Σὲν σεχρτὲν τζηϰμαζτὰν ἐϐϐὲλ ȧνὴν ἱλὲ χὶτζ σȯ́ϊλέσμετιν μι;»

Σατ. «Ἴὶρ ϰερὲ σοϰαϰτὰ ρȧστ ϰελτὶμ ἱσέ τε,

οὐταντηγγηντὰν γιολὴν ὅλ πὶρ ταραφηνὰ ϰετζτὶ πὲν τάχι πὶρ σέϊ τέμετιμ.»*

Μόυ. «Ἐφέντιμ πὲν γιολὰ τζηϰτηγημτὰ πού ἀτεμὶν χαϰϰηντὰ ὀυμιτὶμ βάρ ἰτι. Λάϰιν σίμτι ϰορϰάρημ ϰι σὲχρ χαρὰπ ὀλτηγγηντὰ ὃ τάχι χελὰϰ ὀλατζάϰ τηρ. Ἀνὴν χαϰϰηντὰ σού ζάρπη μεσὲλ πὲϰ μόυνασὶπ ϰελὶρ, «Κόπὲϰ ϰεντὶ ϰάϊ ἐττιγὶ σεγὲ, βὲ γιηϊϰανμὴς χηνζὶρ τζαμουρὰ γιόυβαρλανμαγὰ τὸντού.» Β Πετ. 6′. 22.

Σατ. «Πενίμ τε ϰορϰούμ ὃ τηρ, λάϰιν ὀλατζὰϰ σεγὶ ϰίμ μὲν ἐτὲ πιλίρ.»

Μόυ. «Σίμτι ἔϊ Σατὴϰ ϰονσούμ, πουνλαρὴ πραγαλήμ τα πιζὲ μούτεαλλὶϰ ὀλὰν σεϊλερὲ ϰελελίμ. Σοϊλὲ πϰαγιὴμ, γιολτὰ ϰελὶρ ἰϰὲν σανὰ νέ βαϰὶ ὀλτού; Μούτλαϰα πάζη σεϊλερὲ ραστ ϰελμὶς ὀλμαλήσην, γιόϰσα γιολτζηληγὴν χαρὶϰ ὀὺλ ἀτὲ πὶρ σέϊ σαγιηλήρ.»

Σατ. «Ἀὐλατηγημὰ ϰόρὲ σὲν πατακληγὰ τόυσμούσσούν. Πὲν ἰσὲ ἀνὰ τούσμεγερεϰ ϰαπουγιάτεϰ γετισὶμ, φάϰατ Φαχισὲ ἰσμιντὲ πὶρ ϰαρηγιὰ ραστ ϰελτὶμ, βὲ ἄζ ϰαλτὴ ἀνὴν πανὰ τζὸϰ ζαραρὴ τοϰουνατζάϰ ἰτι.»†

*Χριστοσὰ ὀλὰν ἰμαντὰν τόνενλερὶν γιόυρεγὶ χιάμιλεν ϰατηλανὴπ ζαμιρλερὶ πούτούν πούτούνὲ ϰόρλένμεγιντζε Χριστοσὴν ϰαγιρτλερινὶν γιόυζούνὲ σερπὲστ πϰάμαζλαρ, ζίρα φιϰρλερὶ τάϊμα τελὰϛ ἰτζιντέ τιρ.

†Σατὴϰ, Μὺμινὶν τούστούγιού Κάτι Ούμὶτ πατακληγντὰν ϰουρτουλτού ἰσέ τε, σεχβάτη τζισμανιγὲ ἀνὴ σαρτηλάρ. Πού νεβ σεχβετλερτὲν ζιγιατὲ τζανὴ τεχλιϰεγὲ ἰλϰὰ ἐτὲν παστϰὰ πὶρ σέϊ σάϊϰι γιόϰ τηρ. Πουνλὰρ ζαμιρὲ

Μόυ. «Ἀνὴν ṫουζαγηνṫὰν κουρṫουλṫηγὴν πὲκ ἐγὶ ὸλμούṩ ṫηρ. Ἰωσὴφ ἀνṫὲν ṫζὸκ σηκηνṫὴ ṫζεκṫὶ, ὃ ṫάχι σενὶν ẋιπὶ ἀνṫὲν κουρṫουλṫοὺ, φάκαṫ ἄζ καλṫὴ χαγιaṫηνὴ γάϊπ ἐṫεṫζέκ ἰṫι Γεν. λθ′. 11—23. Λάκιν Φαχισὲ σανὰ νέ γιαπṫή;»

Σαṫ. «Ἀνὴν μὸυṫαχανελὶ σὸζλερινὶ ṫαρὶφ ἐṫέμεμ, ṫενὶ χὲρ ṫζιχέṫλε μεμνοὺν ἐṫεṫζεγινὶ βὰṫ ἐṫερὲκ γιολημὴ ṫὲρκ ἐṫὶπ κεντὶ ἰλὲ ẋιṫμεμὲ ṫζὸκ ζὸρ ἐṫṫί.»*

Μόυ. «Φάκαṫ σανὰ ἐγὶ ṫὶρ ζαμιρὶν ραχαṫηνὴ βὰṫ ἐṫμὶṩ ὄλμαμαλη ṫηρ.»

Σαṫ. «Λάκιν σὲν ṫιλίρσιν κι ṫὲν σεχβάṫη ṫζισμανιγὲ βὲ ἰσṫιραχάṫη ṫὸυνγεβιγὲ χακκηνṫὰ σὸϊλέγιορουμ.»

Μόυ. «Χὰμṫ ὸλσούν κι ἀνṫὲν κουρṫουλμούσσην, «Ἶνṫ ἔρ Ρὰππ μαγζοὺṫ ὸλὰν κιμσὲ ἀνὴν ṫζουκουρηνὰ ṫὸυσέρ.» Παροιμ. κβ′. 14.

ṫζὸκ ἰζṫιρὰṫ βεριρλὲρ, ṫουνλαρὰ γαλεṫὲ ἐṫμὲχ πὲκ μόυσκίλ ṫιρ. Σεϊṫὰν κὸϋναχχιαρλαρṫὰν χὲρ ṫιρὶ ἰṫζὸὺν κουρṫουγὴ ṫουζαγὰ ἀνλερὶν μεϊλλερινὲ μὸυνασὶṫ γὲμ κὸρ, μέσελε, σαφραβιγὲ μεϊγιουσιγὲṫ, ṫαμαχιαρὰ ṫζὸκ καζὰνṫζ κὸσṫερὶρ, ἀλίϊμ βὲ χακίϊμ ὸλανὰ κὶṫρ οὗ γουροὺρ κeṫιρὶρ, ṫενṫελὲ ṫάχι Χριṩṫοṩὴν κεφαρeṫίϊλε κουρṫουλμοὺṩ ὸλṫηγημṫὰν ἄρṫηκ χάϊρ ἀμελλερὲ μὸυχṫὰṫζ ṫεγίλ ἰμ, ζὰνν ἐṫṫιρίρ.

*Σεχβάṫη ṫζισμανιγὲ ἰνσανὰ χὸṩ ẋελὲν ṫζὸκ ὸέϊ βὰṫ ἐṫερλέρ. Πὸϊλὲ ṫεχλικελερṫὲ ẋὸζὸυμὸυζὸὺ Ραππὰ καλṫηρὴṫ ἀνṫὲν κουββὲṫ ṫιλεγελὶμ, βὲ σεχβeṫλερṫὲν κaṫζμαγὰ κουββὲṫ κὲσṫ ἐṫμὲχ ἰṫζὸὺν Χριṩṫοṩὴν ẋὸυζὲλ βaṫλαρηνὰ μουνṫαζὴρ ὸλαλήμ.

Σατ. «Φάκατ ἀντὲν ζαρὰρ ϰόρμεκσιζιν κουρτουλμὴς ὀλτηγγημὴ πιλμέμ.»*

Μόυ. «Νίτζόυν πόϊλὲ σόϊλέγιορσην; μεμοὺλ ἐτέριμ κι, σὲν ἀνὴν τεκλιφατηνὰ ραζὶ ὄλματην.»

Σατ. «Ἔββετ, κεντιμὶ ναπακλιγὲ τεσλὶμ ἔτμετιμ, ζίρα ἐσκὶ πὶρ κιταπτὰ, «Ἀνὴν ἀτημλαρὴ χαβιγεγὲ ἐριϑιρλὲρ,» (Παροιμ. ε: 5.) τεγιὸὺ ὀκουτηγὴμ πὶρ ἰπαρὲ χατρημὰ ϰελτιγιντὲν ἀνὴν τζεμαλίϊλε τζὲζπ ὀλούνμαμακ ἰτζὸὺν ϰόζλεριμὶ καπατὴμ, Ἰώϐ. λά. 1. Ὄλ βακὴτ Φαχισὲ πανὰ σὲτμ ἐϊλετὶ, πὲν τάχι γιολημὰ ϰιττίμ.»

Μόυ. «Γιολτὰ πασκὰ πὶρ τεχλικεγὲ ὀγράματην μη;»

Σατ. Μόυσκὶλ νὰμ τεπενὶν ἐτεγινὲ γετιστιγιμτὲ πὲϰ ἰχτιγιὰρ πὶρ ἀτεμὲ ραστ ϰελτίμ· πού ἀτὲμ πανὰ, «Σὲν κίμ σιν, βὲ νέρεγε ϰιτίγιορσην;» τεγιὸὺ σουλ ἐτίντζε, «Πὲν πὶρ γιολτζού ἰμ βὲ Σεμαϐὶ σεχρὲ ϰιτίγιορουμ,» τετίμ. Ὄλ βακὴτ ἰχτιγιὰρ ἀτὲμ πανὰ, «Σὲν ἐγὶ πὶρ ἀτεμὲ πενζέγιορσην, ὀὺτζρέτλε γιανημτὰ τουρμαγὰ ραζὶ ὀλούρ μη σην;» τετί. Πὲν τάχι ἀνὴν ἰσμινὶ βὲ νέρετε σακὶν ὀλτηγγηνὴ σουλ ἐττιγιμτὲ «Ἰσμὶμ Πιρινζὶ Ἰνσάν τηρ,† βὲ Χιλὲ σεχριντὲ σακίν ἰμ,» τετί.

*Τὲν ϰιζλίτζε σεχϐετὲ μαὶλ ὀλτηγγηντὰ ἐγὶ ζαμὶρ τεεσσόὺφ ἐτέρ. Πού ϰεϊφιγὲτ μόυμινὶν ἰντιντὲ Χριστοσὴν παχλεγιτζὶ ϰανηνὴν ϰηϊμετινὶ ἀρτηρὴρ, βὲ ἀνὴ μαχτζούπ βὲ μόυτεϐαζὴ ϰηλαρὰϰ ϰεντὶ ϰεντιντὲν ἰχρὰχ ἐτμεγὲ μετζπούρ ἐτέρ.

†Πού χατάϊ ἀσλιμὶζ, γιάνι ταπιατημηζὴ ἰστιλὰ ἐτὶπ τερουνιμιζτὲ πουλουνὰν φεσάτ τηρ.

Ἐφ. δ'. 22. Ἰσὶ νέ, βὲ βερετζεγὶ οὐτζρὲτ νέ ὀλτηγηνὴ σουὰλ ἐττιγιμτὲ, «Ἰσὶμ τζὸκ σεφά τηρ, οὐτζρετὶμ τάχι νίγαγετ σενὶ κεντιμὲ βαρὶς ἐτμέκτιρ,» τετί. Ἐβὶ βὲ χητμετκιαρλαρὴ χακκηντὰ σουὰλ ἐττὶμ ισὲ, «Ἐβὶμ τοὐνιανὴν ἓν νεφὶς σεϊλερὶ ἰλὲ πεσλενὶρ, χητμετκιαρλαρὴμ τάχι ἐβλατλαρήμτηρ,» τετί.

«Κὰτζ ἐβλατὴν βάρ;» τεγιὸὺ σορτηγημτὰ, «Τὲν Σεχβετὶ βὲ Κὸζ Σεχβετὶ βὲ Ὁμρὸὺν Τεκεπτὸυρὸὺ ισμλεριντὲ οὔτζ κηζὴμ βὰρ, (Α Ἰωάν. β'. 16.) ιστετιγὶν χαλτὲ πουνλὰρ ἰλὲ ἐβλενὲ πιλίρσιν,» τετί· «Νέ κατὰρ βακὴτ γιανηντὰ τουρμαμὴ ιστέρσιν;» τετὶμ ισὲ, «Πὲν σὰγ ὀλτήκτζα γιανημτὰ τουρμαλήσην,» τεγιὸὺ τζεβὰπ βερτί.

Μὸυ. «Νίχαγετ νεγὲ καρὰρ βερτινίζ;»

Σατ. «Ἀνὴν σὸζλερὶ πανὰ ἐγὶ κὸρὸυντὸυγιὸυντὲν ἴπτιτα ἀνὴν ἰλὲ κιτμεγὲ μέϊλ ἐττὶμ, φάκατ σὸχπετιμιζὶν ἀρασηντὰ, «Ἐσκὶ ἀτεμὶ ἀμελλερὶ ἰλὲ περαπὲρ σογιὸύνουνουζ,» κελαμηνὴ ἀνὴν ἀλνηντὰ γιαζηλὴ κὸρτὸύμ.»*

Μὸυ. «Σὸύρα νέ ὀλτού;»

Σατ. Ἰχτιγιὰρ πού σὸζλὲρ ἰλὲ πενὶ καντηρμὰκ ιστέγιορ ἰτι ισέ τε, πενὶ ἐβινὲ κὸτὸυρὸὺπ ἐσὶρ κιπὶ σατατζαγηνὰ ἀκλὴμ ἐρτὶ, πού σεπεπτὲν, «Ναφιλὲ γιορούλμα, σενὶν ἐβινὶν καπουσηνὰ πιλὲ ἀγιὰκ πασμὰμ,» τεγιὸὺ τζεβὰπ βερτίμ.»

*Νέ μὸυπαρέκ τιρ ὃλ ἀτέμ κι, τενὶν βὲ κανὴν βερτιγὶ νασιχατὴ τινλέμεγιπ, ἄντζακ Ραππὴν κελαμηνὰ τικκὰτ ἐτὶπ ἀνὰ ἰταὰτ ἐτέρ.

Ἰχτιγιὰρ τάχι πενὶ ταχκὶρ ἐτερὲκ πανά, «Ἀρκανὶτὰν ὁϊλὲ πιρισινὶ κὸντερετζέγιμ κι πασηνὰ πόγιὸὺκ πὶρ πελὰ κετιρσὶν,» τετί. Πὲν χέμαν ἀντὲν ἀϊρηλμάκ ὸὺζρὲ ικὲν πενὶ τουτοὺπ τενιμτὲν πὶρ παρτζὰ κοπαρὴρ τερετζετὲ σετίτεν κερὶ τζεκτί. Πὲν τάχι, «Πὲν νέ πιτζαρὲ ἀτέμ ιμ!»* (Ρωμ. ζ'. 24.) τεγιὸὺ πανηραράκ ἐλιντὲν κουρτουλοὺπ τεπεγὲ τογροὺ κιττίμ. Τεπενὶν γιαρησηνὰ τζηκτηγημτὰ ἀρκαμὰ πακτὴμ, βὲ ἀρτὴμ σηρὰ τζὸκ σὸυράτλε κοσὰν πιρινὶ κὸρτὸὺμ, βὲ κοσὰ κοσὰ κὸλκελὶ μαχαλτὲ πανὰ γετισττί.»

Μόυ. «Πενὶμ τάχι ἰστιραχὰτ ἰτζὸὺν ὸτουροὺπ οὺγιουτηγημτὰ πὸὺ τουμαρὴ κοϊνημτὰν τὸυσὸυροὺπ γάϊπ ἐττιγὶμ γὲρ ὸρασή τηρ.»

Σατ. «Ἔϊ πιρατὲρ, τινλὲ σὸζὸυμὸὺ πιτιρεγίμ. Ὅλ ἀτὲμ πανὰ γετισττιγὶ κιπὶ πὶρ βουρουστὰ πενὶ ὸλὸὺ κιπὶ γερὲ σερτί. Πίραζ σόνρα κεντιμὲ κελὶπ πανὰ πὸϊλὲ μουαμελὲ ἐττιγινὶν σεπεπινὶ σουὰλ ἐττιγιμτὲ, «Σεπεπὶ Πιριντζὶ Ἰνσανὰ καλπτὲ μέϊλ ἐττιγίν τιρ,»† τεγερὲκ κὸκσὸυμὲ τάχι πὶρ

*Μὸυμινὶν τζενκλερὶ πάζεν ὄϊλὲ σετὶτ ὸλούρ κι κεντισὶ μαγλουπ ὸλουρ, γαλὶπ κελτιγιντὲ τάχι σετὶτ ὰγρηγιὰ τὸυτζὰρ ὸλούρ. Τερουντὲ ὸλὰν πὸὺ τζὲνκ Παῦλος κιπὶ πὶρ μόυμινὶ, «Πὲν νέ πιτζαρὲ ἀτέμ ιμ! πὸὺ ὸλὸυμὸὺν τζεσετιντὲν πενὶ κίμ χελὰς ἐτετζὲκ,» τεγιὸὺ φεργιατὲ μετζποὺρ ἐϊλετί.

†Σατηκὴν ἀρτήντζα κοσὰν κιμσὲ πίραζ σόνρα ζικρ ὸλουνατζαγὴ ὸὺζρὲ Μωϋσῆσε, γιάνι Ἀλλαχὴν σεριατηνὰ κιναγέ τιρ. Ζὰνν ἔτμε κι σεριατὴν χὸυκμὸὺ γιάληνηζ πὶλ φιὶλ ἰτζρὰ ὸλουνὰν καπαχατλὰρ χακκηντά τηρ, ἀκλὴν μὸυλαχαζαλαρὴ βὲ καλπὶν ἀρζουλαρὴ ὸὺζερινὲ τάχι ἀνὴν

γιουμρουκ ἐντιριὶπ πενὶ τέκραρ ὁλόὺ κιπὶ σὴρτ ὀὺστόυνὲ γιατηρτή. Βὲ κεντιμὲ κελτιγιμτὲ, «Ἱανὰ μερχαμὲτ ἓτ,» τεγιὸὺ ἀντὲν ριτζὰ ἐττὶμ, ὃ ἰσὲ «Ἱὲν μερχαμὲτ τανημάμ,»* τεγερὲκ γίνε πενὶ γερὲ τζαρπτή. Σὸύπχεσιζ πενὶ χελὰκ ἐτετζέκ ἰτι, λάκιν πιρισὶ κελὶπ ἀνὰ, «Ἀνὴ πρὰκ,» τεγιὸὺ ἓμρ ἐττί.»

Μὸυ. «Ἀνὴ πρὰκ τεγιὸὺ ἓμρ ἐτὲν κίμ ἰτι;»

Σατ. «Ἀνὴ ἴπτιτα τανήματημ, λάκιν γιανημτὰν κετζτιγιντὲ ἐλιντὲ βὲ γιανηντὰ ὸλὰν γιαραλαρὴ κὸρερὲκ Ραπτημὴζ Ἰησοῦς ἰτιγινὶ ἀνλατήμ. Ἱάτεχου τεπεγὲ τζηκτήμ.»

Μὸυ. «Κοσαρὰκ ἀρκανὰν κελὲν ἀτὲμ Μωϋσῆς ἰτι. Ὅ χὶτζ κιμσεγὶ ἐσιρκέμεγιπ σεριατὴν ἀχκιαμηνὴ τετζαβοὺζ ἐτενλερὲ ἄσλα μερχαμὲτ ἐτμεγὶ πιλμέζ.»

χὸυκμὸὺ τζαρί τιρ. Ἀλλαχὴν σεριατὴ ὃλ κατὰρ μυκαττὲς βὲ ρουχανὶ βὲ πάκ τηρ κι, ἰνσὰν σεχβετὲ τζὸύζι πὶρ μέϊλ ἐττιγιντὲ πιλὲ ἀνὴ ὸλὸυμὲ μὸυσταχὰκκ κὸρὸὺπ γερὲ τζαρπάρ. Ἴμτι χοτπὶν φερισιλερτὲν βὲ μαγροὺρ τζαχιλλερτὲν ματὰ πὶρ κιμσὲ σεριατὰ ὸλὰν ἰταατηνὰ ἰστινάτεν τεπριγὲ ἰτζὸὺν κεντὶ σαλαχηνὰ ἰτιμὰτ ἐτμέζ.

*Σεριὰτ κεντὶ ἀχκιαμηνὴ τετζαβοὺζ ἐτενλερὲ ἄσλα μερχαμὲτ ἐτμέζ. Ἀνὴν σὸζὸὺ ἄσλα τεγισίλμεγερεκ τάϊμα, «Ἱανὰ πορτζουνοὺ ἐτὰ ἐϊλὲ,» τίρ. Ματθ. ιή. 28. Σεριὰτ κεντινὲ χὲρ χουσουστὰ ἰταάτη κιάμιλε βὲ ταϊμὲ ματλοὺπ ἐτέρ· πὸϊλὲ ἐτμεγὶ ἰχμὰλ ἐτενλὲρ ἀλεϊχιντὲ πιλὰ φὰρκ κεντὶ ἀγὴρ λανετινὶ σοὺ βέτζχλε, γιάνι «Σεριὰτ κιταπηντὰ πὶλ τζὸύμλε μουχαρρὲρ ὸλὰν σεϊλερὶ ἰτζρὰ ἐτμεκτὲ χὲρ τεβὰμ ἔτμεγεν κιμσὲ μελοὺν ὸλσοὺν,» (Γαλ γ'. 10.) τεγερὲκ πεγιὰν ἐτέρ.

Σαϊ. «Ἔββετ, ὀϊλὲ ὀλϊηγηνὴ πὲκ ἐγὶ πιλίριμ. Ἰὸϊλὲ καρσημὰ τζηκτηγὴ ἴλκ τεφὰ τεγίλ τιρ. Ἰὲν ἐβιμτὲ ραχὰτ* ὀτουρσὺρ ἰκὲν, πανὰ, «Ἔγερ πουρατὰ καλὴρ ἰσὲν, ἀελὶπ ἐβινὶ πασηνὰ γιηκάρημ,» τεγὲν πού ἰτι.»

Μόυ. «Λάκιν Μωϋσησὲ ρὰστ ἀελτιγὶν τεπενὶν ὀϋστὸυντὲ ὀλὰν σεραγιὴ ἀόρμετιν μι;»

Σαϊ «Ἀὸρτὸὺμ, ὀραγιὰ βαρμαζτὰν ἐββὲλ ἀρσλανλαρὴ τάχι ἀὸρτὸὺμ, λάκιν ζὰνν ἐτέριμ κι ἀνλὲρ οὺγιούγιορλαρ ἰτι. Ὀϊλὲν βακτὴ ὀλτηγηντὰν ταχὰ ἐρκέν τιρ τεγερὲκ καπουτζηνὴν γιανηντὰν ἀετζὶπ ταγτὰν ἀσαγὴ ἐντίμ.»

Μόυ. «Καπουτζοὺ σενὶν ἀετζτιγινὶ πανὰ χαπὲρ βερτί. Κιάσκι σὲν ὅλ σεραγιὰ κιρὲ ἰτὶν, ὀρατὰ ὀϊλὲ νατιτὲ σεϊλὲρ ἀόρετζὲκ ἰτίν κι, ὁμρούντὲ οὺνούτμαγιατζαγητην. Λάκιν Τεβαζοὺ Τερεσιντὲ κίμσεγε ρὰστ ἀέλμετιν μι;»

Σαϊ. «Τεσεκλὶ ναμηντὰ πὶρ ἀτεμὲ ρὰστ ἀελτίμ. Ἰοὺ ἀτὲμ πενὶ ἀεντισὶ ἰλὲ ἀερὶ τὸνμεγὲ καντηρμαγὰ τζὸκ τζαληστὴ, τζούνκι ὅλ τερεγὶ πὲκ ἐτνὰ πὶρ μαχὰλ ἄττ ἐτμεκτέ ἰτι. Χὲμ τάχι πανὰ, «Ἔγερ σὲν ὃ γιολτὰν ἀιτέρσεν, χὲπ τοστλαρηνὴν, μέσελα Κιπρὶν, Γουρουρὴν, Χοτπεσεντινὶν, Τὸυνγεβὶ Ἰζζετὶν βὲ ταχὰ νιτζελερὶν χατρηνὴ κηράρσην,» τετί. Βὲλ χασὴλ ἀνὴν ἐφκιαρήντζα πὲν

*Σεριατὴν τεχσετινὶ πίλμεγεν ἀόυναχκιὰρ γὲρ νέ κατὰρ Ἀλλαχὴν σεριατηνὴν γαζαπὴ βὲ λανετὶ ἀλτηντὰ ἰσέ τε, κεντὶ ἀόυναχλαρηντὰ οὺγιουμὴς ὀλτηγηντὰν κεντινὶ ἐμὶν πὶρ χαλτὲ ζὰνν ἐτέρ.

χαμακὰτ ἐτὶπ ὃλ τερετὲν ϰετζμὶς ὸλσάϊτημ, ἀνλὲρ πενὶ ταχχὶρ ἐτετζεκλὲρ ἰμίς.»*

Μόυ. «Σὲν νέ τζεβὰπ βερτίν;»

Σατ. «Ἰσμλερινὶ ζὶχρ ἐττιγὶν χιμσελὲρ τέντζε πενὶμ ἀχραπὰμ ὸλτηχλαρηντὰν πενὶμ ἰλὲ μὸυνασεπετλερὶ βάρ ἰτι, φάκατ πὲν πού γιολὰ κατὲμ πασαλὴ ἀνλὲρ πενὶ, πὲν τάχι ἀνλερὶ ρὲττ ἐτμίς ἰζ, πού σεπεπτὲν ἀνλὲρ σίμτι πανὰ πὸύσπὸυτὸυν ἐτζνεπὶ τιρλὲρ, τετίμ. Τερὲ χαχχηντὰ τάχι γιανλὴς ἐφχιαρτὰ ὸλτηγηνὴ πεγιὰν ζημνηντὰ τεβαζοὺ ἰζζεττὲν μουκαττὲμ ὸλτηγηνὴ ζὶχρ ἰλὲ, πὲν σενὶν μὸυτεπὲρ σαϊτηγὴν σεγὶ ἰχτιγιὰρ ἐτμεχτὲν ἰσὲ, ἀλιμλερὶν μὸυτεπὲρ πιλτιχλερὶ ἰζζετὲ ναὶλ ὸλμὰχ ἰτζὸὺν πού Τεβαζοὺ Τερεσιντὲν ϰετζμεχλιγὶ ἐβλὰ σαγιάρημ, τετίμ.»

Μόυ. «Ὸλ τερετὲ πασχὰ πὶρ σεγὲ ρὰστ ϰέλμετίν μι;»

Σατ. «Χιτζλὲτ ναμηντὰ πιρισινὲ τάχι ρὰστ ϰελτὶμ, λάκιν πού ἴσμ ἀνὰ χὶτζ γιαχήσμαμης τεγιὸὺ ζὰνν ἐτέριμ, ζίρα γιολτζηληγημτὰ ρὰστ ϰελτιγὶμ πασχὰ ἀτεμλὲρ πίραζ μὸὺπαχεσετὲν σόν-

*Μὸυμινλερτὲν χὲρ πιρινὶν ἀϊρὴ ἀϊρὴ τὸυσμενλὲρ ϰὸρτὸυγιὸὺ σαγιάνη τιχχάτ τηρ. Μὸυμὶν Τεσεχχὶ νὰμ χιμσεγὲ ρὰστ ϰέλμετι, λάκιν Σατὴϰ ρὰστ ϰελτὶ, βὲ ἀνὴν ἰλὲ μὸυτζατελὲ ἐτερὲϰ ἀνὰ γαλεπὲ ἐττί. Πάζη μὸυμινλὲρ ρουχανὶ γιολτζουλουκλαρηντὰ σαϊρλερτὲν ζιγιατὲ ϰεντὶ χαλλεριντὲν μεμνοὺν ὸλουρλάρ. Ἰμὰν, ϰιπρὲ βὲ γουρουρὰ, χοτπεσεντιγὲ βὲ τὸυνγεβὶ ἰζζετὲ, βὲ σερβὲτ ἀρζουσηντὰν βὲ σεχβάτη τζισμανιγετὲν νεσὲτ ἐτὲν τεσεχχιγὲ γαλεπὲ ἐτέρ.

ρα γιαχαμὴ ἠραγηρλάρ ἰἠι λάκιν Χιἰζλὲἰ ἰεἰιχ-λερὶ ἠοὺ οὐἰανμἀζ ἀἰὲμ χἰἰζ ραχἀἰ βερμὲκ ἰσ-ἰέμεἰι.»

Μόυ. «Νίἰζὸυν, σανἀ νέ ἰεἰι;»

Σαἰ. «Νέ ἰεγεἰζέχ; ἰὶν οὺ ἰμανἀ ἰὸυσμέν ἰἠι. Μὸυἰεἰεγὶν ὸλμἀκ πὲκ μεζμοὺμ βὲ ἀπὲς ἠὶρ σέἳ ἰιρ. Ναζὶκ βιἰζἰανλὴ ὸλμἀκ ἀἰὲμ ὸλανἀ για-κησμἀζ, βὲ χὲρ ἀσρὴν σεἰζὶ ἀἰεμλερινὶν ἰφἰιχἀρ ἐἰἰιγὶ χὸυρριγεἰἰὲν κεντινὶ μαχρὸὺμ ἐἰὶπ, χὲρ ἠὶρ σὸζὸὺ βὲ ἰἀβρ οὺ χαρεκεἰινὲ μουκαϊγὲἰ ὸλἀν κιμ-σὲ κεντινὶ ἀλεμὲ ἐϊλεντζὲ ἐἰμὶς ὸλοὺρ» ἰεἰικἰὲν σόὴρα σουνοὺ ἰάχι ἰλαβὲ ἐἰερὲκ Ἐσχάπη κουἰρὲἰ βὲ σερβὲἰ βὲ χικμὲἰ ὸλἀν κιμσελερἰὲν πὲκ ἀζὴ σενὶν ἐφκιαρηνἰά ἰηρ, ἠουνλἀρ ἰάχι χακίκατεν ἰιβα-νὲ σαγιηλἀ ἠιλιρλὲρ, ἰζὸύνκι χὸύσνι ἰρἀἰετλερίΐλε χὲρ ἀεϊἰὲν βἀζ ἀεἰζμισλὲρ ἰσέ ἰε νίἰζὸυν βἀζ ἀεἰζἰικλερινὶ κίμσε ἠιλμέζ. Α. Κορ. ά. 26. γ'. 18. Φιλιπ. γ'. 7—9. Ἰωάν. ζ'. 48. Χὲμ ἰάχι χὲρ ἀσηρἰἀ ἠοὺ γιολἀ σὸυλοὺκ ἐἰὲν γιολἰζουλαρὴν ἐἰνἀ βὲ ἀχμἀκ βὲ χὲρ ἰλμἰὲν ἠιχαπὲρ κιμσελὲρ ὸλἰηκλαρηνὴ βὲ ἠουνἰἀν ἠασκἀ ἰαχἀ ἰζὸκ ἀεϊ-λερὶν γιάνι βἀζ ἐσνασηνἰἀ ἀγλαμανὴν βὲ ἀχ οὺ ἐνὶν ἐἰερὲκ ἐβὲ ἰὸνμενὶν, βὲ ἀρκαἰασἀ ἐἰιλὲν ἰζὸύζι ἠὶρ χακαρεἰἰὲν ἰολαγιὴ ἀνἰὲν ἀφβ ἰιλε-μενὶν βὲ σηρκἀἰ ὸλουνἀν ἠὶρ σεγὶ σαχιπινὲ ἰαἰὲ ἐἰμενὶν ἄϊπ ὸλἰηηγηνὴ ἰἰἰιἀ ἐϊλεἰί. Κέζαλικ «Μὸυἰε-ἠὲρ ζαἰλαρὴν κεντίνἰζε μεμἰοὺχ ὸλἀν ρεφακαἰη-νὴ ἰινὲ μουγαγὶρ ἠάζη χαρεκεἰλερὶ σεπεπινἰὲν

τὲρκ ἐτμὲκ, βὲ τιντὰρ ὸλτηκλαρὴ ἰτζὸὺν ἐτνὰ ἀτὲμλερὲ ρεφὶκ ὸλμὰκ ἀἶπ τηρ,»* τετί.»

Μὸυ. «Σὲν νέ τζεβὰπ βερτίν;»

Σατ. «Ἴπτιτα νέ τεγετζεγιμὶ πίλμετιμ. Χὲμ πενὶ ὸϊλὲ μαχτζοὺπ ἐϊλετί κι, χιτζαπημτὰν κηζαρτὴμ βὲ ἂζ καλτή κι πὸυτὸὺν πὸυτόυνὲ σασηρατζὰκ ἰτίμ. Λάκιν, νὰς πεϊνιντὲ ἀλὰ ὸλὰν σέἰ Ἴντ Ἀλλὰχ μεκρούχ τηρ,» (Λουκ. ις′. 15.) κελαμὴ χατρημὰ ἀελίντζε, Χιτζλετὶν, Ἀλλαχὴν σηφάτη μουκαττεσεσινὲ βὲ γιάχοτ ἀνὴν κελαμηνὴν ἀχκιαμηνὰ ἀὸρὲ τεγὶλ, ἀντζακ ἰνσανὴν ἐφκιαρηνὰ ἀὸρὲ σὸϊλετιγινὶ ἀνλατήμ. Πουντὰν ματὰ ρούζι τζεζατὰ μουχακεμεμὶζ πού τὸυνιανὴν μὸυτεριζλερινὶν ἐφκιαρήντζα τεγὶλ ἄντζακ Χὰκκ Ταλανὴν χικμετὶ βὲ σεριατὴ μουτζιπίντζε ἀὸρὸυλετζεγινὶ τὸυσὸυνερὲκ, «Πὸυτὸὺν τὸυνιὰ ρὲττ ἐτσὲ πιλὲ Ἀλλαχὴν ἐβαμιρὶ χὲρ σεϊτὲν ἀλά τηρ,» τετίμ. Ἴμτι τιντὰρ βέ σαχίπι βιτζτὰν ὸλμὰκ ἶντ Ἀλ-

*Οὐμούρη τινιγὲ σεπεπίϊλε οὐτανμὰκ Ἀλλαχὴν μὸυσαπεχετινὶ γάϊπ ἐττιρὲν. Ἓν κουββετλὶ σεπεπλερτὲν πιρί τιρ. Πού νὲβ οὐτανμὰκ ἰνσὰν κορκουσήϊλε πιρλεσερὲκ Ἀλλαχὴν χακικατηνὰ βὲ Χριστοσὴν ἰζζετινὲ βὲ πιζίμ τερουνὶ ραχατημηζὰ πὸγιὸὺκ τὸυσμέν τιρ. Χριστοσὴ ἰκρὰρ ἐττιγιμιζτὲ σὰν οὐ σὸχρετιμιζὶ γάϊπ ἐτέριζ τεγιὸὺ κορκμακτὰν ἰσὲ, ἰμανημηζὴ ἀλένεν ἰκρὰρ ἐτὶπ τερουνὶ ραχατσηζληκτὰν κουρτουλμὰκ ταχὰ ἐγὶ τεγίλ μι τιρ; Χριστὸς Ἐφεντιμὶζ, «Χὲρ κίμ κι πού ζινακιὰρ βὲ κὸυναφκιὰρ νεσλ ἰτζιντὲ πεντὲν βὲ σὸζλεριμτὲν τολαγιὴ οὐτανήρσα, Ἴπν ὸὺλ ἰνσὰν τάχι μουκαττὲς μελαϊκεσίϊλε κεντὶ Πετερινὶν τζελαλιντὲ κελτιγὶ ζεμὰν ἀντὲν τολαγιὴ οὐτανκτζάκ τηρ,» τεγιὸὺ πουγιουρούρ. Μαρ. ἡ. 38.

λὰχ μαχπoὺλ ὸλϊηγηνὴ βὲ μελεκὸὺτ ὸῦς σεμαβὰτ ἰτζὸὺν νὰς ἰνϊιντὲ ϊιβανὲ ἄϊϊ ὸλουνμὰκ ἔν ἀλὰ χιχμὲϊ ἰϊιγινὶ, βὲ Χριστοσὴ σεβὲν φαχιρλερὶν ἀνὴ πὸὺγζ ἐτὲν μὸὺτεπερλερτὲν ζενϰὶν ὸλϊηκλαρηνὴ ϰὸρτὸυγιὸυμτὲ, Χιτζλετὲ, «Ἴεϊ χελασημὴν τὸὺσμενὶ, τὲφ ὄλ, Πατισαχημὰ βὲ Ραππημὰ ἀσὶ ὸλούπ ϊα σανά μη μὸὺτὶ ὸλαγιήμ; Πὸϊλὲ ἐττιγὶμ χαλτὲ ἀνὴν ϰελτιγι ϰὸὺντὲ γιὸὺζὸὺνὲ νάσηλ πακαγιὴμ, Μαρ. ἡ. 38. Ἴεγερ πὲν σίμτι ἀνὴν ταριϰιντὲν βὲ κουλλαρηντὰν ϊολαγιὴ οὺταννήρσαμ ἀνὴν περεκετινὲ νάσηλ. ὸὺμιτβὰρ ὸλὰ πιλίριμ.» τετίμ. Λάϰιν Χιτζλὲτ, ϰερτζὲϰ ἀρσὴζ βὲ ἐτεπσὶζ ἰμὶς, ϰὸὺτζ ἰλὲ ἀνὴ γιαννημτὰν τὲφ ἐτὲ πιλτὶμ, βὲ ϰεντισὶ γιαννημτὰν χὶτζ ϰιτμὲϰ ἰστέμεγιπ τινταρληγὰ ἀρὴζ ὸλὰν πάζη μουζαγιακαλαρὴ κουλαγημὰ φησηλταμακτὰν ϰερὶ τουρμάζ ἰτι. Νίχαγετ ἀνὰ, «Ἄρτηϰ πὸὺ χουσουστὰ ναφιλὲ τζαλήσμα, ζίρα σενὶν ἰκρὰχ ἐττιγὶν σεϊλὲρ πέντζε γάγετ μὸὺτεπέρ τιρ,» τεγερὲϰ πὸὺ μουατζτζιζτὲν ϰὸὺτζ ἰλὲ κουρτουλοὺπ γιολουμὰ ρεβὰν ὸλτὴμ, βὲ πὲν σάν οὺ σὸχρέτι τὸυνγεβιγεγὶ ρὲττ ἐτὶπ ρουχανὶ ταριϰτὲ τζεσαρὲτ βὲ μεσερρέτλε σὸὺλοὺϰ ἐτμελίγιμ, τεγιὸὺ τερεννὸὺμ ἐτερὲϰ γιολημὰ τεβὰμ ἐϊλετίμ.»

Μὸυ. «Πίρατεριμ, πὸὺ ἐτεπσιζὶν ἐλιντὲν τζεσουρανὲ κουρτουλτηγηνὰ σεβινίριμ, τετιγὶν ϰιπὶ ἀνὴν ἰσμὶ ζὰτ οὺ σηφατηνὰ οὺϊμάζ. Χάττα ὄ τερετζὲ ἀρσήζ τηρ κι, σοκακλαρτὰ ἀρϰαμηζὰ τὸυσὸὺπ χὲρ κεσὶν ὸνὸυντὲ πιζὶ μαχτζοὺπ ἐγλεμεγὲ, χέμ τε ἐγὶ σεϊλερτὲν τολαγιὴ μαχτζοὺπ ἐϊλε-

μεγὲ τζαληȣήρ.* Ἐτεπσὶζ ὄλμασαϊ̈τη, πȣὺ χαρεκετ-τὲ πȣλȣνμάζ ἰτι. Λάκιν ἀνὰ μȣκαβεμὲτ ἐτελὶμ, τζȣ́ννκι ὃ τζὸκ χεζγιὰν σȣ̈ϊλὲρ ἰσέ τε, ἀχμακλαρ-τὰν πασκὰ κιμσεγὶ μȣτεπὲρ ἂττ ἐτμέζ. Σολομὼν, «Χακὶμ ὸλανλὰρ ἴζζὲτ τεβερρȣ̀ς ἐτετζεκλὲρ, βὲ ἀχμακλαρὴν ριφατὴ ἄντζακ χακαρὲτ ὸλατζάκ τηρ,» (Παροιμ. γ΄. 35.) τεγιȣ̀ πȣγιȣρȣ́ρ.

Σατ. «Τȣ́νιατὰ χακικὰτ ἰτζȣ́ὺν τζεσȣὺρ ὸλ-μαμηζὴ ἰστεγὲν Ζάτη τζελιλὲ τȣὰ ἐτμελίγιζ κι Χιτζλετὲ γαλὶπ κελμεμὶζ ἰτζȣ́ὺν πιζὲ ἰμτὰτ ἐ̈ϊλεσίν.»

Μȣ. «Ἔββετ, τετιγὶν κερτζέκ τιρ, λάκιν ὅλ τερετὲ πασκὰ κιμσεγὲ ρὰστ κέλμετιν μι;»

Σατ. «Χάϊρ, κερὲκ ὅλ τερεγὶ βὲ κερὲκ Ζήλλη Μὲβτ τερεσινὶ κȣ́ȣνεσὶν νȣρȣ́ϊ̈λε κετζτίμ.†

Μȣ. «Σὲν παχτιγιὰρ ἰμίζ σιν· πὲν τζὸκ τετζ-ριπελερὲ ȣ̀γρατήμ. Ὅλ τερεγὲ κιρὲρ κιρμὲζ,

---

*Σαατετὲ βασὴλ ἐτὲν χὰκκ γιολτὰ σȣ́λȣὺκ ἐτενλὲρ ἀ-ρασηντὰ ἂρ ȣ̀ χιτζὰπ σαϊ̈γησήϊ̈λε τετζριπὲ ὸλȣ́νμαγιαν ἀτὲμ γιȣ́κ τηρ, λάκιν ἂρ ȣ̀ χιτζαπὰ γιȣ́ὺζ βερτιγιμιζτὲ πιζὶμ κιπὶ μελȣὺν βὲ τζεχεννεμὲ μȣ́σταχὰκκ κȣ́ναχκιαρ-λαρὰ «Πιρατὲρ,» (Ἑβρ. 6΄. 11.) τεμεγὲ χιτζὰπ ἔτμεγεν Ραππηνὴζ Χριστοσὴν μȣ́παρὲκ ȣ̀ρνεγινὶν χιλα-φηντὰ χαρεκὲτ ἐτμὶς ὸλȣ́ρηζ. Ἔϊ βάχ! χαγιήφ κι πιζὲ ἄϊ̈π ὸλὰν κȣ́ναχκημηζὴ κεντιμιζὲ ȣ̀ερὲφ σαγιὴπ, ἓν πȣ́γιȣ́ὺκ ȣ̀ερεφιμὶζ ὸλὰν Χριστοσὴ βὲ κελαμηνὴ βὲ ταρικινὶ ἄϊ̈π σα-γιάρηζ. Ἔϊ καρνταὸλάρ! Χριστοσὴν πιζὶμ ἓν ἐγὶ τοστȣ-μȣὺζ ὸλτηγηνὴ ἰκρὰρ ἐτμὲκ ἰτζȣ́ὺν Ἀλλαχτὰν τζεσαρὲτ τιλεγελίμ κι ταρίκι χακκτὰ πιζὶμ ἓν πȣ́γιȣ́ὺκ τȣ́ȣμενιμὶζ ὸλὰν ἂρ ȣ̀ χιτζὰπ πιζτὲν κατζσήν.

†Ἀλλαχὴν βετζχινὶν νȣρὴ πιζὲ λεμὰν ἐ̈ϊλετιγιντὲ πὶζ ἰγβαλερὲ ἰμὰν ἰλὲ γαλεπὲ ἐτέριζ.

Σεϊτάνη λαὶν Ἀπολλύων ἰλὲ χεϊπετλὶ πὶρ σουρεττὲ οὺζοὺν μὸυττὲτ τζενὲὲ τουτουλοὺπ, χέμαν πενὶ ὸλτὸυρετζὲκ ζὰνν ἐττὶμ, πάχουσους ἐζμὲκ καστήϊλε πενὶ γερὲ τζαρπὴπ ἀλτηνὰ ἀλτηγγηντὰ, ζιγιατεσίϊλε κορκτὴμ, τζὸύνκι ὃ ἀραλὴκ κηλὴτζ ἐλιμτὲν φηρλατὴ, τὸυσμὲν τάχι, «Ἰστὲ σενὶ χελὰκ ἐτετζέγιμ,» τεμεκτὲ ἰτι. Λάκιν Ἀλλαχὰ φεργιὰτ ἐϊλετιγιμτὲ φιγανημὴ ἰσιτὶπ πενὶ χὲρ πὶρ τεχλικετὲν κουρταρτή. Ἀντὲν σόνρα Ζήλλη Μὲϐτ τερεσινὲ ἀιρτὶμ, βὲ τερενὶν γιαρησηνὰ ἀελίντζεγετεκ χὶτζ ἠσηγὴμ γιόκ ἰτι. Βὲ καρανληκτὰ χελὰκ ὸλούρημ τεγιὸὺ τεφάτλε κορκτὴμ ἰσέ τε, νίχαγετ σαφὰκ σόκὸὺπ κὸυνὲς τογτοὺ, βὲ πακὶ καλὰν γιολοὺ κολάϊ βὲ ραχὰτ κετζιρτίμ.»

Βὲ ρουγιαμτὰ κὸρτὸύμ κι, Μόυμὶν ἰλὲ Σατὴκ γιολλαρηνὰ κιτμεκτὲ ἰκὲν Σατὴκ πὶρ γιανὰ πακτηγγηντὰ Κεϐεζὲ ἰσμιντὲ πὶρ ἀτὲμ κὸρτὸύ. Πού ἀτὲμ πίραζ ὸτετὲν γιανλαρὴ σηρὰ κιτίγιορ ἰτι, τζὸύνκι πού γιὸλ κενὶς ὸλτηγγηντὰν χέπισι τε πὶρ σηρατὰ κιτὲ πιλιρλέρ ἰτι.* Πού ἀτὲμ οὺζοὺν ποϊλού ὸλοὺπ σὺζακτὰν ταχὰ γιακησιρκλὴ κὸρόυνὸύρ ἰτι. Πού ἀτὲμ ἰλὲ Σατὴκ σὸϊλὲ μόυκιαλεμεγὲ πασλατή.

Σατ. «Τόστημ, νέρεγε κιτίγιορσηνηζ, Σεμαϐὶ σεχρέ μι;»

Κεϐεζέ. «Ἐϐϐετ, ὸραγιὰ κιτίγιορημ.»

---

*Χάλη ἀσαγιστὲ χὲρ νὲϐ μόυμὶν τζογαλὴρ, ζίρα τεατὶ ὅλματηγγηνταν ριακιαρλήκλε κιϊμὶς ὸλτηκλαρὴ τιγιανὲτ ἐλπισεσὶ ἀνλερὶ χὶτζ πὶρ τεχλικεγὲ τὸυτζὰρ ἐτμέζ.

Σατ. «Πὲκ ἀλὰ ὸϊλὲ ἰσὲ σενίνλε ἀρκατὰς ὸλμὰκ σερεφινὲ ναὶλ ὸλατζάγηζ.»

Κεϐ. «Μεμνοὺν ὸλούρημ, κεμάλι σὸυκρανιγέτλε καπουὺλ ἐτέριμ, ἐφέντιμ.»

Σατ. «Κὲλ ὸϊλὲ ἰσὲ περαπὲρ, ἀιτὶπ βακτημηζὴ φαϊτελὶ σεϊλὲρ ὸὺζερινὲ σὸϊλεσερὲκ ἀετζιρελίμ.»

Κεϐ. «Κερὲκ σενὶν ἰλὲ βὲ ἀερὲκ σάϊρλερ ἰλὲ φαϊτελὶ σεϊλὲρ ὸὺζερινὲ σὸϊλεσμὲκ πενίμ τε πὲκ ἰστετιγὶμ σέϊ τιρ,* βὲ πὸϊλὲ ἐγὶ πὶρ μουσαχιπετὶ ἀρζοὺ ἐτὲν χὸς μεσρὲπ κιμσελερὲ ρὰστ ἀελτιγὶμ ἰτζὸὺν τάχι σὰτ οὺ μεσροὺρ ὸλτὴμ, ζίρα τεεσὸὺφ ἐτερὲκ τέριμ κι, φαϊτεσὶ ὅλμαγιαν σεϊλὲρ ὸὺζερινὲ σὸϊλεσμετὲν ἰσὲ γιολτζηληκτὰ βακητλαρηνὴ πουὺ βὲτζχ ἰλὲ ἀετζιρμὲκ ἰστεγὲν πὲκ ἄζ κιμσὲ βάρ τηρ.» †

Σατ. «Βάκηα πουὺ σέϊ τεεσουφὲ σαγιάν τηρ, ζίρα πουὺ τὸυνιατὰ ἰνσὰν ἰτζὸὺν Ἀλλαχὰ μὸυτεαλλὶκ σεϊλὲρ χακκηντὰ κονουσμακτὰν ἀλὰ νέ ὸλὰ πιλίρ;»

Κεϐ. «Σεντὲν φὲϐκ ἓλ ἀτὲ μεμνοὺν ὸλτὴμ ζί-

---

*Ἰὸτὲ σανὰ πὶρ ἀεϐεζέ κι, πιζὶμ ἀὸυνὸυμὸυζτὲ ἐμσάλι κεσιρεσὶ βάρ τηρ. Ἀνλὲρ Ἰντζιλὶν χακικατηντὰν ἄλενεν βὲ ἀὸυζελτζε πὰχς ἐτὲ πιλιρλὲρ ἰσέ τε, γιὸυρεγὶ τετζτὶτ ἐτὶπ ἰνσανὴ Χριστοσὴν σουρετινὲ ταχϐὶλ ἐτὲν μὸυεσσὶρ κουϐϐεττὲν μαχρουὺμ τηρλάρ. Πουὺ μακουλὲ κιμσελὲρ χὲρ τὸυρλοὺ σὸχπετὲ οὺγιαρλὰρ, τιντὰρ ἰλὲ τιντὰρ, τὸυνιὰ σεϐὲν ἰλὲ χεμεφχιὰρ, μὸυναφὴκ ἰλὲ μὸυνχφὴκ ὸλουρλάρ.

†Μὸυραὶ βὲ σαχτὲ τιντὰρ, ἀεϐεζελίχλε σαϊρλερτὲν ὰιχιαγὲτ ἐτὲρ ἰσέ τε, κεντὶ χακκηντὰ πὶρ σέϊ σὸϊλεμέζ· φάκατ σαχὶχ τιντὰρ πὸϊλὲ τεγίλ τιρ.

ρα σöïλετιγìν σὸζ πὲκ χακκλή τηρ, πουνὰ κίμσε καρσὴ σöïλεγέμεζ. Ἀλλαχὰ μὸυτεαλλìκ σεïλερτὲν πὰχς ἐτμὲκ κιπὶ τατλὴ βὲ φαϊτελὶ πìρ σέï βάρ μη; Ἀτζαὶπ σεïλερτὲν χοσλανὰν ἀτὲμ ἰτζὸὺν πöïλὲ μεσγουλιγεττὲν ταχὰ λεζìζ νέ ὸλὰ πιλίρ; Μέσελα βουκουάτη κατιμὲ βὲ ἐσράρη ἀτζιπὲ βὲ μὸυτζιζὰτ βὲ ἀλαμὰτ ὸὺζερινὲ σöïλεσμέκλε μεσγοὺλ οὺ μεσροὺρ ὸλὰν ἀτὲμ Κιτάπη Σεριφτὲν πασκὰ νέρετε ὅλ σεïλερὶ κὸυζέλτζε ταχρὶρ βὲ ἰφατὲ ὸλουνμουὺς πουλὰ πιλίρ.»

Σατ. «Ἰετιγινìζ χακκλή τηρ, φάκατ ἀνλερìν ὸὺζερινὲ σöïλεσμεκτὲν μεραμημὴζ ἄντζακ ἀνλερτὲν φαϊτὲ κὲσπ ἐτμὲκ ὸλμαλή τηρ.»

Κεβ. «Πενìμ τετιγίμ τε πού τηρ, τζὸύνκι πουὺ τὸυρλὸὺ μὸυκιαλεμὲ πὲκ φαϊτελί τιρ, ζίρα πουὺ γιὸλ ìλὲ ìνσὰν τζὸκ σεïλερὶ, μέσελα τὸυνγεβὶ σεïλερìν φανὶ βὲ σεμαβὶ σεïλερìν ìσὲ φαϊτελὶ ὸλτηγγηνὴ, βὲ βελατέτι σανιγενìν βὸυτζουπουνὴ, χὲμ τάχι κεντὶ ἀμελλερινìν χελὰς ἰτζὸὺν κιαφὶ ὅλματηγγηνη βὲ Χριστοσὴν κεφαρετινὲ μὸυχτὰτζ πουλουντηγγηνὴ βὲ σάïρ πουὺ μισιλλὸὺ σεïλερὶ ὂïρενίρ. Πουντὰν κατὶ ναζὰρ ìνσὰν σöïλεσμέκλε τεβπὲ βὲ ἰμὰν βὲ τουὰ βὲ σὰπρ βὲ Ἰντζιλìν σελαμετιμìζ ἰτζὸὺν ἐïλετιγὶ ἀζìμ βατλὰρ βὲ τεσελλιλὲρ νέ ὸλτηγγηνὴ ὂïρενίρ. Κέζαλικ σöïλεσμέκλε ìνσὰν, φασὶτ ἐφκιαρὴ ρὲττ βὲ χακκὴ βικαγὲ, χὲμ τάχι τζαχιλὶ ταλìμ ἐτμὲκ* χουσουσλαρηντὰ κέσπτι μαλὸὺματ ἐτέρ.»

*Ἰντζιλìν ταλιμάτη σαχιχεσινὶ χαλισανὲ καπουὺλ βὲ ἀ-

Σατ. «Ἰοὺ τετικλεριὶν κιάφφεσι σαχίχ τιρ, βὲ σεντὲν πουνλαρὴ ἰσιττιγιμὲ γάγετλε μεσρούρ ἰμ.»

Κεβ. «Λάκιν τεεσοὺφ ἐτέριμ κι πόϊλὲ σόχπετλὲρ ἐτίλμετιγι σεπεπτὲν χαγιάτη ἐπετιγὲ ἰτζοὺν ἰμὰν ἐτὲν, βὲ καλπτὲ Ρουχ ὀὺλ Κουτσὴν τεεσιριὶν λουζουμηνὴ ἀὶλαγιὰν κιμσελὲρ ἄζ τηρ. Νιτζὲ κιμσελὲρ τζεχλλερὶ σεπεπίϊλε σεριὰτ ἀμελλερινὲ ταλὶπ τιρλέρ· ἰνσὰν ἰσὲ ὀϊλὲ ἀμελλὲρ ἰλὲ μελεκόὺτ ὀὺς σεμαβατὰ ναϊ̈λ ὀλάμαζ.»

Σατ. «Χακκηνὴζ βὰρ, ἄμμα πού σεϊλὲρ χουσουσηντὰ μαλόυμάτη σαχιχὲ μεβχιπέϊ ἰλαχιγὲ ὀλούπ τζὲχτ οὺ μόυζακερὲ ἰλὲ ταχσὶλ ὀλουνμάζ.»

Κεβ. «Ὀϊλὲ ὀλτηγηνὴ πέν τε πὲκ ἐγὶ πιλίριμ ζίρα, «Πὶρ ἀτὲμ κεντινὲ σεματὰν βερίλμετικτζε χὶτζ πὶρ σέϊ ἀλμαγὰ κατὶρ τεγίλ τιρ.» Χὶτζ πὶρ σέϊ ἀμελλερτὲν τεγὶλ ἄντζακ ἰναγεττέν τιρ. Πουνοὺν σαχὶχ ὀλτηγηνὰ Κιτάπη Σεριφτὲν γιόὺζ ἰσπὰτ κόστερὲ πιλίριμ.»

Σατ. «Πὲκ ἐγὶ ἐφεντὶμ, σίμτι χάνκη ματτὲ ὀὺζερινὲ κονουσάλήμ;»

Κεβ. «Χάνκη ματτεγὶ ἰστέρσεν. Πὲν σεμαβὶ γιάχοτ ζεμινὶ, ἐτεπὶ γιάχοτ Ἰντζιλὶ μουκαττὲς γιάχοτ γάϊρι μουκαττὲς, κετζμὶς γιάχοτ κελετζὲκ,

---

νὴν ἀχκιαμήντζα χαρεκὲτ ἐτμεγὲ χαχιὸὶ ὄλμαγιαν πὶρ ἀτὲμ ταλιμάτη μεζπουρὲ ὀὺζερινὲ παπαγὰν κιπὶ σοϊλεγὶπ πεγιάνη μόυταλαὰ ἐτμεγὶ ὀϊρενὲ πιλίρ. Τζὸκ κιμσὲ βάρ τηρ κι Χριστὸς κεντιλερὶν μουαλλιμὶ ὀλτηγηνὴ σίμτι ἰκρὰρ ἐτερλὲρ, φάκατ Χριττὸς ἀχρεττὲ Χακὶμ κιπὶ ἀνλερὶ ἄζαπὰ χόὺκμ ἐτετζέκ τιρ.

χαριτζὶ γιάχοτ ταχιλὶ, ζατὶ γιάχοτ ἀραζὶ χὲρ ματτὲ ὀὺζερινὲ σὸϊλεμεγὲ χαζήρ ἰμ, σοὺ ἀαρτ ἰλέ κι σὸχπετιμὶζ φαϊτελὶ ὀλσούν.»

Ἰουνοὺν ὀὺζερινὲ Σατὴκ χαϊρὰν καλτὴ, βὲ Μὸυμινὲ γιαναὰραὰκ, (τζὸύνκι πού ἀραλὴκ Μὸυμὶν γιαληνήζτζα ἰτίγιορ ἰτι,) ἀνὰ γιαβάστζα, «Νέ ἐγὶ ἀρκατὰς πουλτὴκ, πού ἀτὲμ σὸύπχεσιζ ταρίκι χακκτὰ πὲκ ἀλὰ τὶρ γιολτζού ὀλατζάκ τηρ,» τετί.

Ἀνὴν πού σὸζὸὺ ὀὺζερινὲ Μὸυμὶν κὸυλὸυμσεγερὲκ, «Σενὶν φὲβκ ἔλ ἀτὲ γοσλαντηγὴν πού ἀτὲμ πού τιλὶ ἰλὲ κεντισινὶ τανήμαγιαν γιρμὶ κισιγὶ ἀλτατὰ πιλίρ,» τετί.

Σατ. «Σὲν ἀνὴ τανήρμησην;»

Μὸυ. «Πὲκ ἀλὰ τανήρημ, πὲν ἀνὴ κεντισὶ κεντινὶ τανητηγηντὰν ζιγιατὲ τανήρημ.»

Σατ. «Πιράτερ, σὸϊλέγινιζ, πού κίμ τιρ;»

Μὸυ. «Πουνὰ Κεβεζὲ τερλέρ· κεντισὶ πιζίμ σεχριμιζτέν τιρ. Σενὶν ἀνὴ τανήματηγηνα τεατζτζὸὺπ ἐτέριμ· φάκατ σού τα βάρ κι σεχριμὶζ πὸγιὸὺκ τιρ.»

Σατ. «Κιμίν ὀγλού τηρ, βὲ χάνκη σεμττὲ ὀτουρούρ;»

Μὸυ. «Τατλὴ Τὶλ νὰμ κιμσενὶν ὀγλοὺ ὀλοὺπ, Ποστογαζλὰρ μαχαλλεσιντὲ ὀτουρούρ. Ἀνὴ τανηγιανλαρὴν κιάφφεσι ἀνὴν Ποστογαζλὰρ μαχαλλεσινὶν Κεβεζεσὶ ὀλτηγηνὴ πιλιρλέρ. Βάκηα λισανὴ τατλὴ φάκατ κεντισὶ πὸς πὶρ ἀτέμ τιρ.»*

*Πιζὲ κίμσε χακκηντὰ φενὰ σὸϊλέμεμεκ ἔμρ ὀλουνμουὲ

Σατ. «Φάκατ κὸυζὲλ πὶρ ἀτὲμ κὸρὸυνὸύρ.»

Μὸυ. «Ἀνὴ τανήμαγιανλαρα βάκηα ὃ κὸυζὲλ κὸρὸυνὸὺρ, οὺζακτὰν κὸυζὲλ κὸρὸυνὸὺρ ἰσέ τε, γιακηνὰ κελτιγιντὲ γάγετ τζιρκὶν κὸρὸυνὸύρ. «Κὸυζὲλ ἀτέμ τιρ,» τετιγιντὲ πὶρ ρεσαμὴν τασβιρὶ χατρημὰ κελτί. Πὸὺ ἀτεμὶν γιαπτηγὴ τασβιρλὲρ οὺζακτὰν πὲκ κὸυζὲλ, λάκιν γιακηντὰν γάγετ τζιρκὶν κὸρὸυνὸύρ.»

Σατ. «Λάκιν πανὰ κελίρ κι λατιφὲ ἐτίγιορσην, ζίρα κὸυλὸυμσετίν.»

Μὸυ. «Ἔββετ, κὸυλὸυμσετὶμ, φάκατ λατιφὲ ἔτμεγιορημ, χάσα κι πὲν πὶρ κιμσεγὶ χακκσὴζ γερὲ καπαχατλὴ τζηκαραγιήμ. Πὸὺ ἀτεμὶν νέ ὸλτηγηνὴ σὶμτι σανὰ ταχὰ ἐγὶ ταρὶφ ἐτεγίμ. Πὸὺ ἀτὲμ χὲρ κιμσὲ ἰλὲ ἀρκαταὸληγὰ βὲ χὲρ τὸυρλὸὺ λακηρτηγιὰ χαζήρ τηρ, σίμτι σενὶν ἰλὲ νάσηλ σὸϊλεσίγιορ ἰσὲ, σερὰπ μετζλισιντὲ τάχι πὸϊλὲ σὸϊλεμεγὲ χαζήρ τηρ, βὲ πὶρ καφασὴ τὸυμανλανήρσα, ἄρτηκ πὸὺ σεϊλερὶ ἀγζηντὰν πρακμάζ. Γιὸυρεγιντὲ, ἐβιντὲ βὲ ἀτβὰρ οὺ χαρεκετιντὲ ἰσὲ τινὶν ἐσερὶ γιόκ τηρ. Ἀνὴν τινὶ τιλινὶν οὺτζουντά τηρ.»*

ἰκὲν (Ἰακ. δ'. 11.) Μὸυμινὶν πὸϊλὲ σὸϊλεμεσὶ καπαχὰτ τεγίλ μι τιρ; Χάϊρ, ζίρα πὶρ κεβεζὲ σεπεπίϊλε Ἀλλαχὰ γιάχοτ Ἰντζιλὲ πὶρ χακαρὲτ ἐτιλετζὲκ βὲ γιάχοτ πιρατερλερτὲν πάζηλαρη σὸυρτζετζὲκ τεγιὸὺ κορκουλτηγηντὰ ὃϊλὲ κιμσενὶν νέ ἀγιαρτὰ ὸλτηγηνὴ πιλτιρμὲκ καπαχὰτ ὅλματηκταν ματὰ βατζίπ τιρ.

*Πουνοὺν ἐμσαλὶ χὲρ γερτὲ πουλουνούρ. Πὸὺ μακουλὲ κιμσελερὶν Χριστιανληγὰ ἰρὰς ἔϊλετικλερὶ ζαρὰρ, ἓν τζαχὶλ

Σατ. «Νέ σόϊλέγιορσην! όϊλὲ ἰσὲ πὲν πού ἀτεμὲ τζὸκ ἀλταντήμ.»

Μόυ. «Ἀλταντηγηνὰ σόυπχὲν ὄλμασην, «Σόϊλερλὲρ ἄμμα ἰτζρὰ ἐτμεζλὲρ,» χὲμ τάχι «Μελεκόυτ Οὐλλὰχ σὸζ ἰλὲ τεγὶλ ἄντζακ κουββὲτ ἰλέ τιρ,» (Ματθ. κγ'. 3. Α Κορ. δ'. 20.) κελαμηνὴ χατρηνὰ κετίρ. Πού ἀτὲμ τουὰ βὲ τεβπὲ, ἰμὰν βὲ βελατέτι σανιγὲ χακκηντὰ σόϊλὲρ, φάκατ σόϊλεμεκτὲν πασκὰ πὶρ σέϊ πιλμὲζ, τζόύνκι πὲν ἀνὴν ἐβιντὲ πουλουνούπ ἀνὴ ταγιλτὲ βὲ χαριτζτὲ πιλτιγιμτὲν, ἀνὴν χακκηντὰ τετικλεριμὶν τζόύμλεσι σαχιχ τιρ. Γιουμουρτανὴν ἀκηντὰ τατ ὄλματηγη μισιλλόὺ ἀνὴν ἐβιντὲ τάχι τιγιανὲτ γιόκ τηρ. Ὀρατὰ νέ τουὰ νέ τεβπὲ νισανεσὶ βάρ· χαϊβὰν κεντὶ χαϊβανληγὴ ἰλὲ Ἀλλαχὰ ἀντὲν τζὸκ ἐγὶ χητμὲτ ἐτὲρ τεγὲ πιλίριμ. Πού ἀτὲμ ἀνὴ πιλενλὲρ ἰντιντὲ τινὲ ἂρ οὺ ἀΐπ τηρ. Ρωμ. 6'. 24, 25. Σεχρτὲ ἀνὴν σακὶν ὀλτηγὴ πόυτόὺν τζιβαρτὰ ἀνὴν σεπεπιντὲν τὶν χουσουσηντὰ ἐγὶ πὶρ σέϊ ἰσιτιλμέζ. Ἀνὴ τανηγιὰν χάλκ ἀνὴν χακκηντὰ, «Σοκακτὰ σαλὶχ, ἐβτὲ σεϊτάν τηρ,» τερλέρ. Κεντὶ ἔχλι πεϊτὶ τάχι ἀνὴ πόιλὲ πιλίρ. Μερκούμ, χητμετκιαρλαρηνὰ όϊλὲ νεκὲς, όϊλὲ πὶς ἀγηζλὴ βὲ όϊλὲ ναχάκκ τηρ κι, νέ γιαπατζακλαρηνὴ βὲ νέ σόϊλεγετζεκλερινὶ πιλμεζλέρ. Ἀνὴν ἰλὲ ἰσλερὶ ὀλανλὰρ, «Πού ἀτὲμ ἰλὲ ἴς κόρμετὲν ἰσὲ πὶρ τζινκιανὲ ἰλὲ ἴς κόρμεκ ταχὰ ἐγί τιρ,» τερλέρ.

βὲ γιάχοτ ἀλένεν σερὶρ ὀλανλαρὴν ἰρὰς ἐϊλετικλερὶ ζαραρτὰν ζιγιατέ τιρ. Πού μισιλλού κιμσελερτὲν τάϊμα ἰτζτινὰπ ἐτμελίγιζ.

Μόυμκὶν ὸlσὰ πoὺ Κεϐεζὲ κεντισὶ ἰlὲ πὶρ ἰσὶ ὸlανlαρὰ χιlὲ ἐτὲρ, ὰνlερὶ ὰlτατήρ. Κεντὶ χουγιουνὴ ἐϐlατηνὰ τάχι ὸϊρετίρ. «Ναζὶκ βιτζτανlὴ ὸlμὰκ τιϐανελὶκ βὲ κορκακlήκ τηρ,» τεγερὲκ, ἐϐlατηντὰ ὸϊlὲ πὶρ σέϊ κὸρτὸυγιὸὺ κιπὶ ὰνlερὶ τιϐανὲ γιάχοτ πουταlὰ γερινὲ κογιὸὺπ, ὰνlερὶ νέ πὶρ lαϊκ ἰσὲ κουllανὴρ, νέ τε σαϊρlερὶν ὸνὸυντὲ ὰνlερὶν χακκηντὰ ἐγὶ πὶρ σέϊ σὸϊlέρ Πὲν σὸὺ ἐφκιαρτά ἰμ κι, πὸὺ ὰτὲμ κεντὶ κὸτὸὺ τὰϐρ οὺ χαρεκετίϊlε τζοκlαρὴν κὸυναχὰ τὸυσμεσινὲ σεπὲπ ὰlμούς τηρ, βὲ ἔγερ Ἀllὰχ μὲν ἐτμέζσε, ταχὰ νιτζελερὶν χελακηνὰ σεπὲπ ὸlατζάκ τηρ.»*

Σατ. «Πίρατερ, τογροὺ σὸϊlέγιορσην. Πὸὺ ὰτεμὶ πιlίριμ τετιγὶν ἰτζὸὺν τεγὶl, ἄντζακ σὲν χὲρ κὲς χακκηντὰ πὶρ χριστιὰν κιπὶ σὸϊlετιγὶν ἰτζὸὺν σανὰ ἰτιμὰτ ἐτμελί ἰμ. Σὲν πὸὺ ὰτεμὲ ἰφτιρὰ ἐτίγιορσην, τεγέμεμ, ἄντζακ χακικάτη χαlὶ σὸϊlέγιορσην τεγιὸὺ ζὰνν ἐτέριμ.»

---

*Χριστοσὴν τινινὶ γιάlηνηζ lισάνεν ἰκρὰρ ἐτὶπ ὰνὴν μουχαππετὶ βὲ lουτφηντὰν μαχρούμ πουlουνὰν κιμσελὲρ, πουνσὺ ὸκουγιὸὺπ τιτρεσινlέρ. Πὸὺ μακουlὲ κιμσελὲρ Ἀllαχὴν lουτφηνὰ βὲ Ραππημὴζ Χριστοσὰ βὲ χακικατὴν μουκαττὲς κελαμηνὰ τζὸκ χακαρὲτ κετιριρlέρ. Ἄχ! πουνlὰρ ἀχρεττὲ μουκαττὲς βὲ γιὸυρεκlερὶ τεφτὶς ἐτὲν Ἀllαχὰ νέ τζεϐὰπ ϐερετζεκlέρ. Ἔϊ Ἰησουσὰ ταπὶ ὸlανlάρ! πουνσὺ ὸκουγιὸὺπ Ραππημηζὰ χὰμτ οὺ σενὰ ἔτινιζ κι σιζὶ μεϊϐεσὶζ ἰμανὰ ἰστινὰτ ἐτμεκτὲν, βὲ χακικὰτ χακκηντὰ πιχουτὲ σὸϊlεμεκτὲν χελὰς ἐϊlεγὶπ χακικατὴ σιζὲ κιάμιlεν πιlτιρμίς τιρ. Σιζὶ σαϊρlερτὲν μὸυμτὰζ ἐτὲν κίμ τιρ;

Μὸυ. «Ἔγερ πὲν ἀνὴ σεντὲν ζιγιατὲ τανήμασα ἰτὶμ ἰχτιμάλ τηρ κι, πενὶμ ἐφκιαρὴμ τάχι ἀνὴν χακκηντὰ σενὶν ἐφκιαρὴν κιπὶ ὸλατζάκ ἰτι, βὲ ἔγερ πού χαπερλερὶ ἄντζακ τινὲ τὸυσμὲν ὸλὰν κιμσελερτὲν ἀλμὴς ὸλσὰ ἰτὶμ, ἰφτιρὰ σαγιατζὰκ ἰτὶμ, ζίρα κὸτὸὺ ἀτεμλερὶν ἐγὶ ἀτεμλερὶ ζὲμμ ἐτμελερὶ ἀτὲτ ὸλμούς τηρ. Λάκιν πού ἀτεμὶν ζικρ ἐττιγὶμ καπαχατλαρηνὴ βὲ σάϊρ τζὸκ κὸτὸυλὸυκλερινὶ ἰσπὰτ ἐτὲ πιλίριμ. Πουντὰν κατὶ ναζὰρ ἐγὶ ἀτεμλὲρ ἀνὴν ρεφακατηντὰν ὸὺτανὴπ ἀνὴ καρντὰς γιὰ τὸστ καπὸὺλ ἐτμεζλὲρ, κεντὶ ἀραλαρηντὰ ἀνὴν ἰσμὶ ζικρ ὸλουντηγηντὰ πιλὲ μαχτζὸὺπ ὸλουρλάρ.»

Σατ. «Σαχὶχ πὲν τάχι κὰβλ ἰλὲ φιὶλ ἀρασηντὰ τζὸκ φὰρκ κὸρὸύγιορημ, πουντὰν σόὺρα πού φαρκὰ ἐγὶ τικκὰτ ἐτετζέγιμ.»

Μὸυ. «Ἔββετ, ἀνλερὶν ἀρασηντὰ φὰρκ τζόκ τηρ, τζὰν ἰλὲ τὲν πιρὶ πιριντὲν νέ κατὰρ φαρκλὴ ἰσὲ πουνλὰρ τάχι πιρὶ πιριντὲν ὃ κατὰρ φαρκλή τηρ. Ζίρα τζανσὴζ τὲν λασὲ ὸλτηγὴ μισιλλὸὺ φιὶλ ὸλμάζσα γιάληνηζ κὰβλ τάχι ὸὶλέ τιρ. Τινὶν ρουχὴ φιὶλιγιατ κησμή τηρ.* «Πετὲρ Ἀλλα-

*Πού κιτατὴν μὸυελλιφὶ γιάληνηζ κάβλεν τεγὶλ, ἄντζακ φίϊλεν ὸλὰν Χριστιανληγὴ σαχὶχ Χριστιανλὴκ ἂττ ἐτέρ. Ραπτημὴζ, «Ἀνλερὶ μεϊβελεριντὲν τανηγιατζάκσηνηζ,» τεγιὸὺ πουγιουρούρ. Πὶρ ἀγατζὴν ἐγὶ ὸλτηγὴ τζὸκ γιαπρακλὴ βὲ κὸὺζὲλ τζιτζεκλὶ ὸλτηγηντὰν τεγὶλ, ἄντζακ μεϊβεσιντὲν ἀὶλατηλήρ. Πιζὶμ, Χριστοσὴν ταγιρτὶ ὸλμαμηζὰ νιτανὲ λισάνεν «Χριστιάν ἠζ,» τεμεμὶζ, γιάχοτ Χριστιανληγὴ κὸὺζέλτζε ἰφατὲ ἐτμεμὶζ τεγὶλ, ἄντζακ Χριστοσὴν

χὴν ἰντιντὲ πὰκ βὲ λεκεσὶζ ṫιγιανὲṫ πού ṫηρ, γιάνι γετιμλὲρ ἰλὲ ṫοὺλ καρηλαρὴ μουζαγιακαλαρηντὰ ζιγιαρὲṫ ἐϊλεγὶπ κεντὶ νεφσινὶ ṫὸυνιατὰν λεκεσὶζ χὴφζ ἐτμέκ ṫιρ,» Ἰακ. α΄. 27. (22—26 ἀγετλερὲ ṫάχι μὸυρατζαὰṫ ὸλουνά.) Κεβεζὲ πουντὰν πιγαπέρ ṫιρ, ἰσιτμὲκ βὲ σὸϊλεμέκλε πὶρ ἀṫὲμ σαχὶχ Χριστιὰν ὸλοὺρ ṫεγιὸὺ ζὰνν ἐṫερὲκ κεντὶ κεντινὶ ἀλṫαṫήρ. Ἰσιτμὲκ γιάληνηζ τοχμοὺ ἐκμὲκ ἀιπί ṫιρ. Σὸϊλεμὲκ ṫάχι μεϊβενὶν σαχίχεν καλπṫὲ βὲ ἐṫβαρṫὰ χουσουλὲ ἀελμὶς ὸλṫηγηνὴ ἀὸστερμεγὲ κιαφὶ ṫεγίλ ṫιρ. Χὶτζ σὸυπχεμὶζ ὅλμασην κι ρούζι ṫζεζατὰ ἰνσανλὰρ κεντὶ μεϊβελερινὲ ἀὸρὲ χὸὺκμ ὸλουνατζακλάρ ṫηρ. Ματθ. ιγ΄. 23. Ὅλ ἀὸυντὲ «Ἰμανηνὴζ βάρ μη ἰṫι;» ṫεγιὸὺ σορούλμαγιατζακ, ἄντζακ «Ἰμανηνὴζ ἰλὲ περαπὲρ ἀμελινὶζ ṫάχι βάρ μη ἰṫι;» ṫεγιὸὺ σορουλοὺπ ἀνὰ ἀὸρὲ μουχακεμὲ ἐṫιλεṫζεκλέρ ṫιρ.*

πιζὲ ἓμρ ἐṫṫιγὶ σεϊλερὶ φίϊλεν ἰṫζρὰ ἐṫμεμίζ ṫιρ. Ραππηνὴζ πουγιουρμήṡ ṫηρ κι, «Ἔγερ σιζὲ ἓμρ ἐṫṫικλεριμὶν ṫζὸύμλεṫινι ἰṫζρὰ ἐṫέρσενιζ ṫοṫṫλαρὴμ ὸλούρσηνηζ,» γιάνι ṫοṫṫλαρὴμ ὸλṫηγηνηζὴν νιὸανεṫινὶ ἀὸṫερμιὶṡ ὸλούρσηνηζ. Ἰωάν. ιέ. 14.

*Ἀλλαχὴν ἰναγετὶ ὸλὰν ἰμὰν Ἀλλαχὴν ἰρaṫeṫινὲ μὸυṫὶ ὸλμάγλε βὲ Ἀλλαχὴν ἰζζeṫὶ ἰṫζὸὺν ἐγὶ μεϊβὲ βερμέκλε πεγιὰν ὸλουνοὺρ. Μὸυμινλερὶν χαγιάṫη ἐπeṫιγεγὲ ναὶλ ὸλμαλαρὴ ἀνλερὶν ἀμελλερὶ σεπεπιντὲν, γιάνι χαγιάṫη ἐπeṫιγὲ ἀμελλερινὲ πeṫὲλ πὶρ ὸὺṫζρὲṫ ṫεγὶλ ἰσέ ṫε, πὸὺ ṫζὸύμλε ἰλὲ χελὰς βὲ χελασὴ μουντὶṫζ ὸλὰν ἰμανλαρὴ ἀμελλερίϊλε ṫaṡṫὶκ ὸλουνοὺρ, ζίρα Ραππὰ ἰναντηκλαρηνὴ ἰκρὰρ ἐṫṫικλερὶ μισιλλὸὺ ἀνὴν ἐβαμιρινὲ ἰṫαὰṫ ἐṫμελερίϊλε ṫάχι ἀνὰ ὸλὰν μουχαππeṫλερινὶ πεγιὰν ἐṫερλέρ. Ἴμṫι νίμσε κεντινὶ

Ϯουνιανὴν ἀχηρὴ χασατὰ πεϋζετιλμίς τιρ. Ματθ. ιγ'. 30. Βὲ πιλίρσιν κι βάκτη χασαττὰ ἰνσὰν μαχσουλτὰν πασκὰ πὶρ σεγὲ ἐχεμμιγὲτ βερμέζ. Πουνοὺ τεγερὲκ ἰμαντὰν ὄλμαγιαν πὶρ ἀμὲλ μακπούλ ὀλατζὰκ τεμὲκ ἰστεμὲμ, φάκατ πουνλαρὴ σόϊλεμεκτὲν μεραμὴμ ὄλ κόυντὲ κεβεζελερὶν ἰκραρὴ πιχουτὲ ὀλατζαγηνὴ σανὰ κόστερμέκ τιρ.»

Σατ. «Πού σόζούν Μωϋσησὶν πὰκ χαϊβανλὰρ χακκηντὰ ἐττιγὶ ταριφὶ χατρημὰ κετιρίγιορ. Λευ. ια'. Δευτ. ιδ'. Πὰκ χαϊβὰν γιάληνηζ τηρναγὴ γιαρὴκ, γιάχοτ γιάληνηζ κεβὶς κετιρὲν τεγὶλ, ἄντζακ χὲμ τηρναγὴ γιαρὴκ χὲμ τάχι κεβὶς κετιρὲν ὀλμαλή ἰτι. Ταβσὰν κεβὶς κετιρὶρ ἰσέ τε ναπάκ τηρ, ζίρα τηρναγὴ γιαρὴκ τεγίλ τιρ. Κεβεζὲ τάχι κεβὶς κετιρὶρ, μαλούμὰτ ἀρὰρ, τζὸκ σόϊλὲρ, φάκατ τηρναγὴ γιαρὴκ τέγιλ τιρ, κόυναχκιαρλαρὴν γιοληντὰν ἀϊρηλμάζ.»

Μού. «Ζὰνν ἐτέριμ κι, σὲν ὄλ κελαμλαρὴ ἄσηλ Ἰντζιλὶν ταλιματὴ οὐζρὲ τεφσὶρ ἐϊλετὶν, πὲν τάχι πουνὰ πὶρ σέϊ ἰλαβὲ ἐτετζέγιμ. Παῦλος ρεσοὺλ πού μακουλὲ κιμσελερὲ, «Τηνὴν ἐτὲν πακὴρ βὲ σαματὰ ἐτὲν ζίλ,» (Α Κορ. ιγ'. 1—3) βὲ πασκὰ πὶρ γερτὲ πεγιὰν ἐττιγινὲ κόρὲ, «Σετὰ βερὲν τζανσὴζ σεϊλὲρ,» τεσμιγὲ ἐτέρ. Α Κορ. ιδ'. 7. Τζανσὴζ σεϊλὲρ τάχι χακικὶ ἰμὰν βὲ Ἰντζιλὶν τεε-

---

ἀλτάτμασην ζίρα ἀμελσὶζ ἰμὰν ὀλού τιρ, ὀλοὺ ἰμὰν ἰσὲ ὀλόυλερτὲν κηγιὰμ ἐτμὶς ὀλὰν Χελασκιαρηνὴζ χακκηντὰ τιρὶ οὐμὶτ χουσουλὲ κετιρέμετιγιντεν Ἀνὴν χουζουρηντὰ κίμσεγι μαζχάρη λοὺτφ ἐτμές.

σὶρ οὔ νουρηντὰν μαχροὺμ ὸλὰν κιμσελὲρ ὸλοὺπ σὸζλερὶ βὲ σεταλαρὴ μελὲκ σὸζὸὺ βὲ σετασὴ ἰσέ τε μελεκὸὺτ ὸὺς σεμαβαττὰ ἔχλι νοὺρ ἀρασηνὰ ἄσλα κονούλμαγιατζακλαρ τηρ.»

Σατ.» Κὸυζὲλ, πὲν ἔββελα ἀνὴν ἀρκαταὸληγηντὰν πὲκ χοὸλάνματημ, ὸίμτι ἰσὲ νεφρὲτ ἐτέριμ. Φάκατ ἀντὲν κουρτουλμανὴν τζαρεσινὶ τὸυσὸυνελίμ.»

Μὸυ. «Νασιχατημὴ τινλεγὶπ σανὰ σὸϊλετιγὶμ κιπὶ γιαπτηγηντὰ Ἀλλὰχ ἀνὴν γιὸυρεγινὲ τεεσὶρ ἐτὶπ ἀνὴ τεβπεγὲ κετιρμέζσε ὃ σενὶν ἀρκαταὸληγηντὰν νεφρὲτ ἐτετζέκ τιρ.»

Σατ. «Νέ γιαπμαλή ἰμ;»

Μὸυ. «Γιαννηνὰ βαρὴπ τινὶν κουββέϊ φαϊλιγεσὶ γιάνι ἰνσανὴν καλπινὲ ὸλὰν τεεσιρὶ χακκηντὰ ἀνὴν ἰλὲ βακκουρανὲ ταρζ ἰλὲ πὶρ μὸυκιαλεμεγὲ κιρὶς, ὃ μὸυκιαλεμεγὲ ραζὶ ὸλτηγηντὰ (ραζὶ ὸλατζαγὴ σὸυπχεσίζ τιρ,) τινὶν ὃλ κουββετὶ κεντὶ καλπιντὲ, ἐβιντὲ βὲ τὰβρ οὔ χαρεκετιντὲ βάρ μη; τεγιὸὺ σουὰλ ἐϊλέ.»

Πουνοὺν ὸὺζερινὲ Σατὴκ Κεβεζεγὲ γιακλασὴπ, «Κὲλ πακαλὴμ νέ τὸυσὸυνὸὺγιορσην;» τετί.

Κεβ. «Τεσεκκὸὺρ ἐτέριμ ἐφέντιμ. Σιμτιγὲ κατὰρ σιζὶν ἰλὲ ἔπεγιτζε σεϊλὲρ ὸὺζερινὲ σὸϊλεσμίς ὸλμαλή ἰτικ τεγιὸὺ τὸυσὸυνὸὺγιορημ.»

Σατ. «Πὲκ ἀλὰ, ὸίμτι μὸυκιαλεμεγὲ πασὸλαγιαλὴμ, βὲ μάτεμ κι σὸϊλεσετζεγιμὶζ ματτεγὶ σετζμεγὶ πανὰ πρακτηνὴζ, Ἀλλαχὴν χελασπὰχς ἰναγετὶ ἰνσανὴν καλπιντὲ πουλουντηγὴ νέ ἰλὲ μαλὸὺμ ὸλατζαγηντὰν πὰχς ἐτελίμ.»

Κεϐ. «Ὂϊλὲ ἰσὲ ἐσάση κελαμημὴζ τινὶν κουϐϐέϊ.φαϊλιγεσὶ ὸλατζάκ τηρ. Πὲκ ἀλὰ πού ματτὲ σαγιάνη πὰχς πὶρ ματτέ τιρ, πὲν τάχι μουπαχασεγὲ χαζήρ ἰμ. Μουχτασάρτζα πενὶμ τεγετζεγὶμ σού τηρ κι, Ἔϐϐελα, καλπτὲ Ἀλλαχὴν ἰναγετὶ πουλουντηγὴ χαλτὲ ἀντὲ κὸυναχὰ καρσὴ πὸγιὸὺκ πὶρ φεργιὰτ πουλουνούρ. Σάνιεν,»

Σατ «Τὸὺρ, πιριντζιγὶ ἴζὰχ ἐτελίμ. Ἰανὰ κελίρ κι, Ἀλλαχὴν ἰναγετὶ καλπτὲ πουλουντηγὴ χαλτὲ ἀντὲ κὸυναχτὰν ἰκρὰχ ἐτμὲκ ὸλούρ, τεμελί ἰτιν.»

Κεϐ. «Νέ τεμὲκ, κὸυναχὰ καρσὴ φεργιὰτ ἐτμὲκ ἰλὲ κὸυναχτὰν ἰκρὰχ ἐτμενὶν ἀρασηντὰ νέ φὰρκ βάρ τηρ;»

Σατ. «Τζὸκ φὰρκ βάρ. Ἰὶρ ἀτὲμ πὶρ μακσετὲ μεπνὶ κὸυναχὰ καρσὴ φεργιὰτ ἐτὲ πιλὶρ, λάκιν κὸυναχὰ καρσὴ τερουνιντὲ πὶρ νεφρὲτ ὅλματηκτζα ἀντὲν ἰκρὰχ ἐτέμεζ. Τζὸκ ἀτεμλὲρ κὸρμούς ἰμ κι, μινπερτὲ κὸυναχὰ καρσὴ φεργιὰτ ἐτερλὲρ, φάκατ γιὸυρεκλεριντὲ ϐὲ ἐϐλεριντὲ ϐὲ τὰϐρ οὺ χαρεκετλεριντὲ ἀνὴ σὸυκὸὺτ ὸὺζρὲ πεσλερλέρ. Ἰωσηφὶν ἐφέντισινιν ζεϐτζεσὶ πὲκ ἰφφετλὶ πὶρ κατὴν κιπὶ πὸυλὲντ ἀϐάζλε φεργιὰτ ἐττὶ ἰσέ τε, πὸυτὸὺν γιὸυρεκτὲν κὸυναχὰ ἀρζοὺ ἐτέρ ἰτι. Γεν. λθ′. 15. Κουτζαγηντακὶ τζοτζουγὰ ἀρσὴζ ϐὲ μουρτὰρ τετικτὲν σόνρα, ἀνὴ ὸκσαγιὰν ϐὲ ὸπὲν ϐαλιτὲ μισιλλὸὺ πάζη κιμσελὲρ κὸυναχλαρηντὰν τεσεκκὶ ἐτερλὲρ ἰσέ τε, γίνε ἀνλερτὲν ϐάζ κετζμεζλέρ.»

Κεδ. «Κόρουνούρκι σὲν πενὶμ ἀλεϊχιμτὲ κεμὶν κουρούγιορσην.»

Σατ. «Χάσα, πενὶμ μεραμὴμ ἄντζακ χακκὴ μεϊτανὰ τζηκαρμάκ τηρ. Λάκιν καλπτὲ Ἀλλαχὴν χελασπὰχς ἰναγετινὲ ἀλαμὲτ ὀλαρὰκ ζὶκρ ἐτμὲκ ἰστετιγὶν ἰκιντζὶ σέϊ νέ τιρ;»

Κεδ. «Ἐσράρη Ἰντζιλιγὲ χακκηντὰ μαλὸυμάτη ἀζιμέ τιρ.»

Σατ. «Πουνοὺ ἔδδελα σὸϊλεμελὶ ἰτὶν, λάκιν ἔδδελα τα σὸϊλεσὲν σονρά τα σὸϊλεσὲν γίνε πού τετιγὶν γιανλήϛ τηρ. Ζίρα πὶρ ἀτεμὶν ἐσράρη Ἰντζιλιγὲ χακκηντὰ μαλὸυμάτη ἀζιμεσὶ ὀλαρὰκ, τζανὴ χελασπὰχς ἰναγετὶν τεεσιριντὲν μαχρούμ ὀλὰ πιλίρ.* Ἔδδετ, πὶρ ἀτὲμ χὲρ ἰλμὲ ἀσινὰ ὀλτηκτὰν σόνρα πιλὲ μούμὶν γιάχοτ ἐδλατ- Οὐλλὰχ ὄλμαμαση μούμκὶν τιρ. Α Κορ. ιγ'. 2. Ἐφεντιμὶζ σαγιρτλερινὲ χιτάπεν, «Πουνλαρὴ πιλτικτὲν σόνρα ἰτζρὰ ἐϊλετιγινὶζ χαλτὲ νέ μούπαρὲκ σινίζ!» τετί. Ἰωάν. ιγ'. 17. Πιλενλερὶ τεγίλ., ἄντζακ ἰτζρὰ ἐτενλερὶ μούπαρὲκ ἄττ ἐϊλετί. Ζίρα πὶρ νὲδ μαλὸυμὰτ βάρ τηρ κι, περαπερίντζε ἰτζρὰ γιόκ

*Μούραὶ ἀτὲμ μαλὸυμάτη τινιγὲ σαχιπὶ ὀλὰ πιλὶρ φάκατ τινὶν κουδδέϊ φαϊλιγεσιντὲν μαχρούμ ὀλτηγηντὰν ταλιμάτη Ἰντζιλιγὲ χακκηντὰ μαλὸυματὴ τὰμμ ὀλάμαζ. Πού ταλιματτὰν πὰχς ἐτὲρ, φάκατ κεντιντὲ σόζλερινὲ μουταπὴκ πὶρ τεταδδούρ γιόκ τηρ. Ἀνατὰν τογμὰ πὶρ κὸρ σαϊρλερτὲν ἰσιτερὲκ κόυνὲϛ γιάχοτ κάδτη κουζὰχ χακκηντὰ σὸϊλεγὲ πιλὶρ, λάκιν νέ κόυνεϊὶ, νέ τάχι κάδτη κουζαχὴ κόρμούὺ; ὀλτηγηντὰν πιρινὶν ὰδκὴ βὲ ὅλ πιρινὶν ρενκλερὶ χακκηντὰ ἀκληντὰ πὶρ τεταδδούρ γιόκ τηρ.

τηρ. Ἐφεντισινὶν ἰρατετινὶ πιλίπ τε ἰρατετινὲ ἀόρὲ χαρεκὲτ ἔτμεγεν κοὺλ πόϊλέ τιρ. Πὶρ ἀτεμὶν μελὲκ κατὰρ ἰλμὶ ὀλούπ τα Χριστιὰν ὅλμαμαση μόυμκίν τιρ. Πού σεπεπτὲν καλπτὲ χελασπὰχ ἰναγετὶν πουλουντηγηνὰ μαλόυμάτη ἀζιμεγὶ ἰκιντζὶ ἀλαμὲτ ἄττ ἐϊλεμὲν τογρού τεγίλ τιρ. Μαλόυμάτη ἀζιμὲ ἰφτιχαρὴ σεβενλερὶ χοσνούτ ἐτὲρ, ἰτζρὰ ἰσὲ Ἀλλαχὴ χοσνούτ ἐτέρ. Ταλιμάτη Ἰντζιλιγὲ χακκηντὰ μαλόυμὰτ ὅλματηγη χαλτὲ κὰλπ σαλὶχ ὀλούρ τεμὲκ ἰστεμὲμ, ζίρα πού νὲβ μαλόυμὰτ ὅλματηκτζα καλπιν ἰσλαχὴ μόυμκὶν ὀλμάζ. Μαλόυμὰτ ἰσὲ ἰκὶ νέβ τιρ, πιρισὶ σὰλτ ναζαριγιάτ τηρ, ὅλ πιρὶ ἰσὲ ἰμὰν βὲ μουχαππὲτ ἰλὲ πιρλικτὲ ὀλὰν μαλόυμὰτ ὀλούπ ἰνσανὴ Ἀλλαχὴν ἰρατετινὶ ἰτζραγὲ τεσβὶκ ἐτέρ. Πιριντζὶ νὲβ μαλόυμὰτ κεβεζελερὲ μακπούλ ὀλούπ, σαχὶχ Χριστιὰν ἰσὲ ὅλ πιρινὲ ναὶλ ὅλματηκτζα ραχὰτ ἐτέμεζ, «Πανὰ φὲχμ ιχσὰν ἐϊλὲ βὲ πὲν σεριατηνὴ χὴφζ ἐτὶπ πούτούν κάλπλε ἀνὰ ἰμτισὰλ ἐτέριμ.» Ψαλ. ριθ΄. 3, 4.

Κεβ. «Σὲν γίνε πενὶμ ἀλεϊχιμτὲ κεμὶν κουρματὰν βὰζ κέτζμεγιορσην, λάκιν πουντὰν πὶρ φαϊτὲ χασὴλ ὀλμάζ.»*

Σατ. «Ὀϊλὲ ἰσὲ χελασπὰχ ἰναγετὶν καλπτὲ πουλουντηγηνὰ πασκὰ πὶρ ἀλεμὲτ ζίκρ ἐϊλέ.»

Κεβ. «Χάϊρ, ζίρα πιρὶ πιριμιζὲ οὔϊμαγιατζαγημηζη κορούγιορουμ.»

---

*Πού σουρέτι μόυκιαλεμὲ Κεβεζὲ ἀλεϊχιντὲ πὶρ κεμὶν ὅλματηκταν ματὰ ἔγερ μόυτενεππὶχ ὀλαρὰκ κεντὶ χαλινὶ ἀνλασά ἰτι ἀντὲν τζὸκ ἰστιφατὲ ἐτέρ ἰτι.

Σατ. «Σὶζ ζὶκρ ἐτμὲκ ἰστεμέζσενιζ, ρουχσατηνήζλε πὲν ζὶκρ ἐτεγίμ.»

Κεϐ. «Ρουχσὰτ σιζὶν, ἐφέντιμ.»

Σατ. «Χελασπὰχς ἰναγετὶν τεεσιρὶ ἀερὲκ ἀνὰ μαζχὰρ ὀλὰν ἀτεμὲ βὲ ἀερὲκ ὃλ ἀτεμὶ τανηγιανλαρὰ σοὺ βέτζχλε μαλόὺμ ὀλούρ. Τεεσίρι μεζκόυρὲ μαζχὰρ ὀλὰν ἀτὲμ κεντινὶν ἀόυναχκιὰρ βὲ ἄλελ χουσοὺς ταπίεν φασὶτ ὀλτηγγηνὴ βὲ Χριστοσὰ ἰμὰν ἐτερὲκ Ἀλλαχὴν μερχαμετινὲ ναὶλ ὄλματηγη χαλτὲ, ἀτέμι ἰμὰν μασιγετὶ σεπεπιντὲν ἐπετὶ ἀζαπὰ γόὺκμ ὀλουνατζαγηνὴ τερουνιντὲ χὶσς ἐτέρ. Βὲ πού χὶσς ἀνὴ ἀόυναχηντὰν τολαγιὴ μαχζοὺν βὲ μαχτζοὺπ ἐτέρ. Ψαλ. λη′. 18. Ἱερ. λα′. 19. Ἰωάν. ις′. 8. Ρωμ. ζ′. 24. Μαρ ις′. 16. Γαλ. ϐ′. 16. Ἀποκ. α′. 6. Βὲ κεντινὲ πεγιὰν ὀλουνὰν Χελασκιάρη ἀλεμὲ ὁμρὸὺ ὀλτήκτζα ἰταὰτ χὲρ χαλτὲ βατζὶπ ὀλτηγγηνὴ ἀὺλαγιαρὰκ ἀνὴν μόὺπαρὲκ βατλαρηνὰ ναὶλ ὀλμὰκ ἰτζόὺν ἀνὰ ἀτζηκὴπ σουσαμὴς ἰτιγινὶ χὶσς ἐτέρ. Πού χαλὲ ἀελμὶς ὀλὰν πὶρ ἀτεμὶν σόυροὺρ οὺ σελαμετὶ, κουτσιγετὲ ὀλὰν ἰστιγιακὴ βὲ Χελασκιαρηνὴ ταχὰ ἐγὶ τανημὰκ βὲ πού τόὺνιατὰ ἀνὰ χητμὲτ ἐτμὲκ ἀρζουσὴ ἰμανηνὴν κουϐϐὲτ οὺ ζααφηνὰ κόρὲ ὀλοὺρ, φάκατ χὲρ νέ κατὰρ ἰναγετὶν τεεσιρὶ ἀόυναχκιαρὰ πού βέτζχλε μαλόὺμ ὀλοὺρ τετὶμ ἰσέ τε, ὄϊλὲ πὶρ τεεσιρὶν ἄσηλ χελασπὰχς ἰναγετὶν τεεσιρὶ ὀλτηγγηνὴ ἀόυναχκιὰρ πὲκ νατὶρ πιλὲ πιλίρ. Τζόύνκι κεντιντὲ ὀλὰν φεσάτη ταπιὶ βὲ σούϊ ἰστιμὰλ ἐτμὶς ὀλτηγὴ ἀκλὴ πού χουσουστὰ

ἀνὴ γιαὴηλϊτηρλάρ. Ἤοὺ σεπεπϊτὲν πὅϊλὲ πὶρ τεε-σιρὲ μαζχὰρ ὸλὰν κιμσὲ ἀνὴν ἰναγετὶν τεεσιρὶ ὸλοὺπ ὅλματηγηνη χὸὺκμ ἐτετϊζὲκ ἄκλη σελὶμ σαχιπὶ ὸλμαλή. Ἰωάν. ις′. 9. Γαλ. 6′. 15, 16. Πράξ. δ′. 12. Ματθ. ε′. 6. Ἀποκ. κα′. 6. Ἤοὺ τεεσὶρ πασκαλαρὰ τάχι σοὺ γιὸλ ἰλὲ γιάνι, ὅλ τεεσιρὲ μαζχὰρ ὸλὰν ἀτεμὶν ἔββελα Χριστοσὰ ὸλὰν ἰμανηνὴ ἄλενεν ἰκρὰρ ἐτμεσίϊλε, βὲ σάνιεν ὅλ ἰκραρηνὰ μὸυταπὴκ σιϊρετίϊλε μαλὸὺμ ὸλούρ. Πὸϊλὲ πὶρ σιϊρὲτ σαχιπὶ ὸλὰν ἀτὲμ χὲμ κὸυναχηντὰν χὲμ τάχι κὸυναχὴ σεπεπίϊλε κεντισιντὲν κάλπεν ἰκρὰχ ἐτὶπ κὸυναχὴ κεντὶ ἐβιντὲν τέφλε πὸυτὸὺν. τὸυνιατὰ κουτσιγετὶν ἰντισαρηνὰ τζὲχτ οὺ γαϊρὲτ ἐτέρ, βὲ πού τζὲχτ οὺ γαϊρετὶ τάχι μὸυραὶ βὲ γιάχοτ κεβεζελερὶν ἐττιγὶ μισιλλὸὺ γιάληηηζ σὅζ ἰλὲ τεγὶλ ἄντζακ ἰμὰν βὲ μουχαππέτλε Ἀλλαχὴν κελαμηνὴν κουββετινὲ φιϊλὲν ἰταὰτ ἐτμέκλε τιρ.* Ἰώβ. μβ′. 5, 6. Ψαλμ. ν′. 23. Ἰεζ. κ′. 43. Ματθ. ε′. 8. Ἰωάν. ιδ′. 15. Ρωμ. ι′. 10. Ἰεζ. λς′. 25. Φιλιπ. α′. 27. γ′. 17—20.

Ἐφέντιμ, χελασπάχς ἰναγετὶν τεεσιρὶ βὲ ἀνὴν νάσηλ πεγιὰν ὸλουνατζαγὴ χουσουσηντὰ πενὶμ πού μουχτασὰρ ἰφαὶτεμὲ πὶρ ἰτιραζηνὴζ βὰρ ἰσὲ

---

*Χριστοσὴν χακικὶ σαγιρτλερὶ ὸλτηγημηζὰ ἀλαμὲτ γιάληηηζ πού τηρ. Ἔγερ Ἀλλαχὴν ἰναγετινὶν πού τεεσιρὶ πιζτὲ πουλουνμάζσα πὶζ ἄντζακ ἴσμεν χαγιαττὰ ὸλοὺπ, Ἰντζιλὶν κουββετινὲ ναζάρεν χακικάτεν ὸλόὺ ἰζ. Κεντινιζὶ τεφτὶς ἔτινιζ, γιολλαρηνηζὴ κὸζέτινιζ.

σöïλέγινιζ, γιὸκ ἰσὲ ἰζνινἰζ ἰλὲ σιζτὲν τικὲρ πἰρ σέϊ σουὰλ ἐτέγιμ.»

Κεϭ. «Χάϊρ, σιμτιλἰκ πἰρ ἰτιρὰζ ἐτμὲκ ἰστεμὲμ, ἄντζακ τινλεγετζέγιμ, πουγιούρουνουζ, σουαληνηζὴ ἔτινιζ.»

Σατ. «Ἐτετζεγὶμ σουὰλ σού τηρ κι, Σίμτι ταρἰφ ἐττιγὶμ χελασπὰχς ἰναγετὶν τεεσιρινὶ σὲν κεντὶ καλπιντὲ χὶσς ἐτέρ μι σιν; Τὰϭρ οὒ χαρεκετὶν τάχι πουνὰ σεχατὲτ ἐτέρ μι; γιόκσα σενὶν τιγιανετὶν φἰϊλτεν βὲ χακικάτεν ὅλμαγιηπ, ἄντζακ λάφζεν βὲ λισάνεν μι τιρ; Ἔγερ πού σεγὶν τζεβαπηνὴ πανὰ βερμὲκ ἰστὲρ ἰσὲν, ριτζὰ ἐτέριμ κι, Ἀλλαχὴν γιοκαρητὰν ταστἰκ, βὲ ζαμιριν̈ὶν τάχι ἀνὰ σεχατὲτ ἐτετζεγινὶ πιλτιγιντὲν πασκὰ πἰρ σέϊ σöïλέμεγεσιν, ζίρα κεντὶ κεντινὶ ταϭσιγὲ ἐτὲν τεγὶλ, ἄντζακ Ραπτὴν ταϭσιγὲ ἐττιγὶ κιμσὲ μούσταχσέν τιρ. Πουντὰν ματὰ πἰρ κιμσὲ «Πὲν σöïλέ ἰμ πöïλέ ἰμ» τεγίπ τε, σιϊρετὶ βὲ κονσουλαρὴ ἀνὴ τεκζίπ ἐτερλέρσε ἀνὴν ἰφτιχαρὴ πὲκ ἀἵπ τηρ.»*

Σατηκὴν πού σόζöὺ öὺζερινὲ Κεϭεζὲ ἔϭϭελα κηζαρὴπ πάτεχου κεντινὲ κελερὲκ σöïλὲ τζεϭὰπ βερτί. «Σὲν σίμτι σόζöὺνöὺ τετζριπὲ, ζαμὶρ βὲ Ἀλλαχ öὺζερινὲ τζεβιρὶπ, σöïλενιλὲν σόζλερὶ Ἀλλαχὴν ταστἰκ ἐτμεσινὶ ταλὲπ ἐτίγιορσην. Πὲν πού τὰρζ σόχπὲτ ἐτετζέγιζ τεγιöὺ οὔμματημ, χὲμ πού

*Ἀρκαταöλαρημὴζ ἰλὲ πöïλὲ σατηκανὲ κöρöúöμελί ἰζ. Κιάτκι ! κερὲκ τöυνιατὰ κερὲκ κιλισετὲ πού σεγὲ λαϊχίϊλε τικκὰτ öλουνσὰ, öλ βακὴτ κεϭεζελὲρ τανηλὴπ κιλισετὲν ρὲττ öλουνουρλάρ.

τὰρζ σουαλλαρὰ ϯζεϐὰπ βερμὲκ νέ ἰστέριμ νέ τε βερμεγὲ κεντιμὶ μετζπούρ σαγιάρημ, βὲ ἔγερ σὲν πενὶ ἰστιντὰκ ἐτμὲκ μακσετιντὲ ἰσὲν πὲν σενὶ χακὶμ καπούλ ἐτμεγὲ μετζπούρ τεγίλ ἰμ. Λάκιν ριτζὰ ἐτέριμ πόϊλὲ σουαλλὰρ ἐτμενὶν σεπεπινὶ πανὰ σόϊλέ.»*

Σατ. «Σεπεπὶ σού τηρ κι, σενὶ τζὸκ σόϊλεμεγὲ ἀρζουλὴ πὶρ ἀτὲμ πουλαράκ, σεντὲ τιγιανὲτ χακκηντὰ χαγιαλαττὰν πασκὰ πὶρ σέϊ πουλουντηγηνὰ σούπχὲ ἐττίμ. Πουντὰν ματὰ σενὶν χακκηντὰ ἰσιτμίς ἰμ κι, σενὶν τιγιανετὶν ἄντζακ λισάνεν ὀλούπ ἐτϐαρὴν ἰσὲ ἰκραρηνὴ τεκζὶπ ἐτέρ. Σὲν Χριστιανλὰρ ἀρασηντὰ λεκὲ ἰμίς σιν βὲ κότού χαρεκετλερὶν σεπεπιντὲν τινὲ κὶρ κετιρὶρ ἰμίς σιν, φενὰ ὀρνεγὶν ἰλὲ πάζηλαρηνη σούρτζτούρμούς, τζοκλαρηνὴ τάχι χελάκ ὀλμάκ τεχλικεσινὲ κετιρμίσσιν, σενὶν τιγιανετὶν ἰλὲ ἰτζκὶ σεχϐὲτ, φαχσιγιάτ, κούφρ, γιαλὰν βὲ κότού ἀρκατασλὰρ βὲ σάϊρ ἐφάλη καπιχὲ ἰττιφάκ ἐτὲ πιλιρλὲρ ἰμίς. Πὶρ φαχισὲ χακκηντὰ, «Χὲπ καρηλαρὰ ἄρ τηρ,» τενιλτιγὶ μισιλλού, σὲν τάχι χὲπ μούμινλερὲ ἂρ ἰμίς σιν.»

Κεϐ. «Σὲν πασκαλαρὴν σόζού ἰλὲ πόϊλὲ σετίτεν χούκμ ἐτμεγὲ χαζὴρ ὀλτηγηντὰν σενὶν τι-

*Καλπὶ τετζεσσούς βὲ ἐτϐαρὴ τεφτὶς ἐτὲν σόζλὲρ μουραὶ κεϐεζελερὶν ἰσινὲ κελμέζ. Ἰμὰν ἰλὲ τεπρὶρ ὀλουνμακτὰν πὰχς ἐττιγινὲτὲ σόζούνού καπούλ ἐτερλὲρ, λάκιν ἰμανὴν καλπιμιζὲ τεεσὶρ ἐτμεσιντὲν βὲ τέρκι νέφσλε Χριστοσὰ ταπὶ ὀλμακτὰν πὰχς ἐϊλετιγινὲτὲ σόζούνού καπούλ ἔτμεγερεκ ὀϐκελεριντὲν σανὰ σιτὲμ ἐτερλέρ.

τiζ βὲ χὲρ σεγὶν φενὰ ταραφηνὴ τὸυσὸυνὲν βὲ ρεφακατὰ μὸυνασὶπ ὅλμαγιαν πὶρ ἀτὲμ ὸλτηγηνὴ ἀνλατήμ. Ἴμτι Ἀλλαχὰ ἠσμαρλατήκ.*»

Κεβεζὲ ἰιττιιτὲν σόνρα Μὸυμὶν Σατηκὴν γιανηνὰ ἰελὶπ ἀνὰ χιτάπεν, «Ἰὸϊλὲ ὸλατζαγηνὴ πὲν σανὰ ἔββελ σὸϊλετὶμ, ἀνὴν ἀρζουλαρὴ σενὶν σὸζλερὶν ἰλὲ ἰττιφὰκ ἐτέμετιλερ. Ἰσλάχι νὲφς ἐτμεκτὲν ἰσὲ σενὶν ἀρκαταὸληγηνὴ τὲρκ ἐτμεγὶ ταχὰ ἐγὶ σαϊτή. Μεμοὺλ ἐττιγὶμ ἰιπὶ ὅ πραγὴπ ἰιττὶ, κὸ ἰιτσὶν, ζαραρὴ παὸκασηνὰ τεγὶλ ἄντζακ κεντινέ τιρ. Ρεφακατημηζτὰν κεντινὶ τὰρτ ἐτμὲκ ζαχμετιντὲν πιζὶ κουρταρτὴ, ζίρα ἔγερ ρεφακατημηζτὰ τεβὰμ ἐτσέ ἰτι, (ζαννήμτζα ἐτετζέκ ἰτι,) πιζὲ κὶρ ὸλατζάκ ἰτι. Παῦλος ρεσοὺλ, «Ἰὸὺ μακουλὲ κιμσελερτὲν ἰτζτινὰπ ἐϊλὲ,» τεγιὸὺ πουγιουροὺρ,» τετί.

Σατ. «Φάκατ ἀνὴν ἰλὲ πὸὺ κησὰ μὸυκιαλεμεγὶ ἐττιγιμὲ μεσρούρ ἰμ, ὸλὰ πιλίρ κι, ἐττιγιμὶζ σὸζλὲρ ὸὺζερινὲ τεφεκκὸὺρ ἐτσίν· χὲρ νέ χὰλ ἰσὲ πὲν ἀνὰ χὲρ σεγὶ ἀτζηκτὰν σὸϊλεγὶπ μεσουλιγεττὲν κουρτουλτὴμ, χελὰκ ὸλούρσα καπαχὰτ κεντινίν τιρ.»

Μὸυ. «Σὲν ἀνὰ χὲρ σεγὶ ἀτζηκτὰν σὸϊλεμένλε ἐγὶ ἐττίν. Σίμτι ἰνσανλὰρ ἰλὲ πὸϊλὲ σατηκανὲ κὸρὸυσμὲκ πὲκ ἂζ ὸλτηγηντὰν νιτζὲ κιμσελὲρ τινὲ ἰτιπὰρ ἔτμεμεκτε τιρλέρ. Τιγιανετλερὶ λισά-

*Καλπὶ φαστ ὸλὰν ἀτὲμ νατιχὰτ καπὸὺλ ἔτμετιχτεν παὸκὰ νατιχινὶ ταζὶρ ἐτὶπ κεντινὶ χακκλὴ τζηκαρὴρ βὲ νασιχαττὰν πὶρ φαϊτὲ κὸρμέζ.

νεν ὀλοὺπ σιϊρετλερὶ πoζoὺκ ὀλὰν πoὺ μακουλὲ ϰεϐεζελὲρ τινταρλαρὴν τζεμαατηνὰ καπoὺλ ὀλουνμαλαρήϊλε νασὴ σαστηρηρλὰρ ϐὲ Χριστιανληγὰ ἂρ oὺ ἄϊπ ϰετιρερὲϰ μὺμινλερὲ μουτζίπι ἐσὲφ ὀλουρλάρ. Κιάσκι! χὲρ ἀτὲμ πoὺ μακουλὲ κιμσελὲρ ἰλὲ σενὶν ϰὸρὸυστὸυγιὸὺν ϰιπὶ ϰὸρὸυσσὲ, ὃλ βακὴτ ἀνλὲρ γιὰ τινὲ γιακηστὴρ σουρεττὲ χαρεκὲτ ἐτερλὲρ, γιὰ τινταρλαρὴν ρεφακατηντὰν πιζὰρ ὀλαρὰϰ ἀνλερτὲν κατζαρλάρ.»

Πόϊλετζε Μὺμὶν ἰλὲ Σατὴϰ ϰὸρτὸυκλερὶ σεϊλὲρ ὀὺζερινὲ σὸϊλεσερὲϰ ραχὰτ ραχὰτ ϰιττιλὲρ, ἔγερ πόϊλὲ σὸχπέτλε μεσγoὺλ ὅλμασα ἰτιλὲρ, πoὺ τζὸλτὲ ὀλὰν γιολτζηληκλαρὴ κεντιλερὲ ὀσὰντζ βερίρ ἰτι.*

ΑΛΤΗΝΪΖΗ ΜΕΝΖΙΑ.

Μὺμὶν ἰλὲ Σατὴϰ τζὸλὸὺ ϰετζτικλερὶ ϰιπὶ Σατὴϰ ἀρϰασηνὰ πακτηγηντὰ πὶρ ἀτεμὶν κεντιλεριnὲ τoγρoὺ ϰελμεκτὲ ὀλτηγηνὴ ϰὸρτὸύ. Βὲ ἀνὴ τανηγιαράϰ, Μὺμινὲ, «Πoὺ ϰελενὶ τανήρ μη σην;» τεγιὸὺ σουὰλ ἐϊλετί. Μὺμὶν τάχι πακτη-

*Μὺμινλὲρ πατλαρηνὰ ϰελὲν τετζριπελὲρ ὀὺζερινὲ ρουχανίτζε σὸχπὲτ ἐτμελερΐϊλε κoυϐϐὲτ ϰὲσπ ἐτὶπ φεραχνὰϰ ὀλουρλάρ. Μεϊγιρυσιγὲτ τζὸλὸὺ μεσερρὲτ πaγτζεσινὲ τεχαϐϐὸὺλ ἐτέρ. Ἔϊ Χριστιανλὰρ ἔγερ σὶζ χὶλμ oὺ τεϐαζoὺ ἰλὲ Χριστoστὴν σιζὲ ὀλὰν ἰναγετλερὶ χακκηντὰ σὸϊλεπὶρ ἰσενὶζ πoὺ ϰεϊφιγὲτ σιζὲ τζὸϰ φαϊτελὶ ὀλούρ.

γηντὰ, «Ὄ πενὶμ ἀζὶζ τοστὴμ Μὸυπεσὸίρ τιρ,» τετί. Σατὴκ τάχι, «Πενίμ τε ἀζὶζ τοστήμ τηρ, πενὶ Τὰρ Καπoὺ γιοληνὰ κογιὰν πού τηρ,» τετί.

Πίραζ σόνρα Μὸυπεσὸὶρ ἀνλερὲ γετισερὲκ, «Ὄϊ σεβκὸυλὸὺ τοστλαρήμ! σιζὲ βὲ σιζὲ γιαρτὴμ ἐτενλερὲ σελὰμ,» τετί.

Μὸυ. «Χὸς κελτινὶζ, σεφὰ κελτινὶζ, ἔϊ ἀζὶζ τοστὴμ Μὸυπεσὸὶρ, σενὶν γιὸυζὸυνὸὺ κὸρμὲμ ἰλὲ πενὶμ μεναφίϊ ἐπετιγὲμ ιτζὸὺν σενὶν μουκάττεμα κὸστερτιγὶν τοστλὴκ βὲ τζεκτιγὶν ἐμὲκ χατρημὰ κελίρ.»

Σατ. «Πὶν κερὲ χὸς κελτινὶζ, πιζὶμ κιπὶ γιοργοὺν γιολτζουλὰρ σενὶ κὸρμεγὲ ζιγιατεσίϊλε ἀρζοὺ ἐτερλέρ.»*

Μὸυπεσὸίρ. «Ἀζὶζ τοστλαρὴμ, σὸν μὸυλακατημηζτὰν περοὺ νέ χαλτέ σινιζ; γιοζτὰ νέ σειλερὲ ρὰστ κελτινίζ; σὶζ νάσηλ χαρεκὲτ ἐττινίζ;»†

Μὸυμὶν ἰλὲ Σατὴκ γιολτὰ ρὰστ κελτικλερὶ χὲρ σεγὶ, βὲ νάσηλ βὲ νέ κὸυτζλὸυκλὲρ ἰλὲ ὅλ γερὲ γετισμὶς ὸλτηκλαρηνὴ ἀνὰ νὰκλ ἐττικτὲν σόνρα,

Μὸυπεσὸίρ, «Σηκηντὴ τζεκμὶς ὸλτηγηνὴζ ιτζὸὺν

*Χριστιανλὴκ ταρικινὲ σὸυλοὺκ ἐτμενὶν ἀλαμάτη σαχιχεσιντὲν πιρισὶ Ἰντζὶλ χατεμεσινὶ χαλισανὲ σεβὶπ μεναφίϊ ρουχανιγεμὶζ ιτζὸὺν ὅλὰν ἐμεκλερινὶ λαϊκήϊλε τανημάκ τηρ.

†Χριστοσὴν σατὴκ χατεμεσινὶν ἰσὶ χὲρ βακὴτ ἀτεμλερὶν ρουχανὶ χαλινὲ βακὴφ ὅλοὺπ ἀνλερὶν χαϊρηνὰ τζαληφμὰκ ὅλμαλὴ ἰσέ τε, Ὄϊ βάχ! νιτζὲ κιμσελὲρ πού χουσουσὴ ἰχμὰλ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Χριστοσὴν χατεμεσί ἰζ τεγενλερτὲν νιτζελερὶ πασκαλὰρ ἰλὲ κὸρὸυστὸυκλεριντὲ ρουχανὶ πὶρ ματτὲ ὸὺζερινὲ σὸίλεφμεγὲ σάϊ ἐτμεζλέρ.

τεγϊλ, ἄντζαχ γαλϊπ ϰελϊπ, ζαϊφ ϊϰὲν πού ϰόυνὲ ϰατὰρ γιοληνηζτὰ τεβὰμ ἐτμὶς ὸλτηγγηνὴζ ϊτζόὺν γάγετλε μεσρούρ ἰμ βὲ πού μεσερρετὶμ χὲμ πανὰ χὲμ σιζὲ ἀϊτ τιρ· πὲν ἐϰτὶμ, σὶζ πιτζτινὶζ, βὲ ἰστὲ ὃλ ϰόὺν γιαϰήν τηρ ϰι, «Χὲμ ἐϰὲν χέμ τε πιτζὲν περαπὲρ σεβινιρλέρ.» Ἰωάν. δ′. 36. Φάκατ ϰαβὶ τουρμαλήσηνηζ, «Ζίρα ρεχαβεττὲ πουλουνματηγημὴζ ταϰτιρτὲ μεβσιμιντὲ πιτζετζέγιζ.» Γαλ. ς′. 9. Ἰστὲ τὰτζ, πόζουλμὰζ τὰτζ σιζὲ χαζήρ τηρ. «Πόϊλὲ σεγίρτινιζ ϰι ναὶλ ὸλάτηγηζ,» Α Κορ. θ′. 24—27. Πάζηλαρ πού τὰτζ ϊτζόὺν γιολὰ τζηϰὴπ χάϊλι μεσαφὲ ϰιττιϰτὲν σόνρα, πὶρ παόϰαόὴ ϰελϊπ τατζὴ ἀλμήὸ τηρ, πού σεπεπτὲν «Σιζτὲ πουλουναν ϰαβὶ τούτουνουζ, ὅλμαγια ϰι πίρι τατζηνηζὴ ἀλά.» Ἀποϰ. γ′. 11. Σὶζ ταχὰ Σεϊτανὴν ϰουρσουνουνὴν γετισετζεγὶ μενζιλὶ ϰέτζμεμισσινιζ, «Κόυναχὰ ϰαρσὴ τζιχὰτ ἐτερὲϰ ϰὰν τόϰμὲϰ τερετζεσινὲ ϰατὰρ ταχὰ μουϰαβεμὲτ ἔτμετινιζ,» Ἑβρ. ιϐ′. 4. Κόζόυνόὺζ τάϊμα μελεϰόὺτ ὸὺς σεμαβιγεγὲ ὸλσοὺν, βὲ ϰόρόύνμεγεν νεσνελὲρ χαϰϰηντὰ ἰμανηνὴζ ϰαβὶ ὸλσούν. Χαγιάτη ἐπετιγεγὲ μόυτεαλλὶϰ ὅλμαγιαν χὶτζ πὶρ σέϊ τερουνινιζτὲ γὲρ πούλμασην. Ἄλελ χουσοὺς ϰαλπινιζὲ βὲ ἀνὴν σεχβετλερινὲ τιϰϰὰτ ἐϊλέγινιζ, ζίρα, «Κὰλπ χὲρ σεϊτὲν ζιγιατὲ ἀλτατητζή τηρ, χὲμ γάγετλε φασίτ τιρ.» Γιόυζόυνόυζόὺ ϰότόυλόυγὲ τζαϰμὰϰ τασὴ ϰιπὶ ἔτινιζ, ϰόϰτὲ βὲ γερτὲ τζόύμλε χόυϰόυμὲτ σιζὶν ταραφηνηζτά τηρ,»* τετί.

*Ἰμαντὰ ϰαβὶ ὸὺμιτ ἰλὲ μεσροὺρ ὸλμὰϰ βὲ ϰαλπιμιζὲ

Μόυμὶν βὲ Σατὴκ πού νασιχατλὰρ ἰτζόὺν Μόυπεσόιρὲ ἄρζη τεσεκκόὺρ ἐτὶπ γιολτζηληκλαρηνὴν πακὶ καλὰν κησμηντὰ κεντιλερινὲ φαϊτελὶ ὸλατζὰκ πασκὰ νασιχατλὰρ βερμεσινὶ ὰντὲν ριτζὰ ἐττιλὲρ, τζόύνκι Μόυπεσόὶρ πεϊγαμπὲρ ὸλοὺπ βακὶ ὸλατζὰκ χαλλερὶ βὲ ὅλ χαλλερὲ γαλὶπ κελμενὶν τζαρεσινὶ ὰνλερὲ πεγιὰν ἐτμεγὲ μόυκτετὶρ ὸλτηγηνὴ πιλιρλέρ ἰτι. Μόυπεσόὶρ τάχι ὰνλερὲ σοὺ νασιχατὴ βερτί.

«Ἔϊ σεβκόυλὸὺ ἐβλατήμ! Ἰντζίλι Σεριφὶν «Μελεκόὺτ Οὐλλαχὰ τζὸκ μουζαγιακαλὰρ ἰλὲ κιρμὲκ κερέκ τιρ,» βὲ «Χὲρ σεχρτὲ ... σενὶ πεντλέρ βὲ μουζαγιακαλὰρ πεκλέγιορ,» κελαμηνὴ ἰσιτμὶς ὸλμαλή σηνηζ, πού σεπεπτὲν γιολτζουλουγηνηζτὰ πόϊλὲ μουζαγιακαλαρὰ οὐγράμακσηζην πὶρ τζὸκ γὲρ κιτὲ πιλετζεγινιζὶ μεμοὺλ ἐτέμεζσινιζ. Σὶζ πού σεκατετλερὶν σακὶχ ὸλτηγηνὴ τετζριπὲ ἰλὲ κόρμούσσινιζ, βὲ ἅζ βακηττὰν ταχὰ τζογηνὴ κόρετζέκσινιζ, ζίρα πού τζόλόὺ κετζτιγινὶζ κιπὶ πὶρ σεχρὲ γετισετζέκσινιζ. Ὅλ σεχρτὲ σιζὶ τόυσμενλὲρ ἰχατὲ ἐτὶπ κατλινιζὶ κὰστ ἐτετζεκλὲρ, σόυπχενὶζ ὅλμασην κι πίρινιζ πέλκι ἰκινὶζ ἐτετζεγινὶζ σεκατετὶ καηηνὴζ ἰλὲ μόυχρλεγετζέκσινιζ.* Φά-

τικκὰτ ἐτμὲκ βὲ Ραππὴν χητμετιντὲ τζαλησκὰν ὸλμὰκ ἰτζόὺν πιζὲ τζεσαρὲτ βερὲν πού νασιχατλὰρ νέ μόυπαρέκ τιρ! Μόυμινλὲρ πού χουσουσλαρτὰ νασιχατὰ τάϊμα μόυχτάτζ τηρ. Χριστοσὴν σατὴκ χατεμεσὶ νασιχὰτ βερὶρ, Χριστιανλὴκ ταρικινὲ κιρμὶς ὸλὰν μόυμινλὲρ τάχι πόϊλὲ νασιχατλαρὴ μὰ ἔτ τεσεκκόὺρ καπούλ ἐτερλέρ.

*Μόυπεσόιρὶν πού σόζόυνὲ τικκὰτ ἔτινιζ. Πού γιολτζου-

κατ σiζ «Ὀλὸυμὲ τεκὶν σατὴκ ὅλουνουζ,» Μελὶκ σιζὲ «Χαγιὰτ τατζηνὴ» βερετζέκ τιρ. Χὲρ νέ κατὰρ ὸρατὰ ὸλενὶν ὸλὸυμὸὺ ἐλέμι σετὶτ ἰλὲ ὸλατζὰκ ἰσέ τε, γίνε χαλὶ κεντὶ ἀρκαταση̈ηνηνκιντὲν ἐγὶ ὸλατζάκ τηρ, ζίρα χὲμ ἀρκαταση̈ντὰν ἐββὲλ Σεμαβὶ σεχρὲ βασὴλ, χὲμ τάχι γιολὴν πακὶ καλὰν κησμηντὰ πουλουνὰν νιτζὲ μουζαγιακαλαρτὰν ἀζὰτ ὸλατζάκ τηρ. Λάκιν σiζ μεζκὸὺρ σεχρὲ βασὴλ ὸλοὺπ πὸὺ τετιγὶμ σεϊλὲρ σιζὲ ἰσαπὲτ ἐττιγιντὲ πενὶ χατρηνηζὰ κετιρὶπ ἰμαντὰ καβὶ τούρουνουζ, βὲ «Χάϊρ ἰσλεμέκλε τζανλαρηνηζὴ Ἀλλαγὰ Χαλίκι σατὴκ τεγιὸὺ ἐμανὲτ ἔτινιζ.»

Πάτεχου ρουγιαμτὰ κὸρτὸὺμ κι, Μὸυμὶν ἰλὲ Σατὴκ τζὸλὸὺ κετζτικλερὶ κιπὶ Πατηλλὴκ νὰμ σεχρὶ κὸρτὸυλέρ. Πὸὺ σεχρτὲ Πατηλλὴκ Παναγιρὶ ἰσμιντὲ πὶρ παναγὶρ ὸλούρ. Πὸὺ παναγὶρ πὸυτὸὺν σενὲ σὸυρέρ.* Πατηλλὴκ Παναγιρὶ τε-

λαρὴν ὸνὸυντὲ ταχὰ τζὸκ κὸυτζλὸυκλὲρ βάρ τηρ. Τάϊμα χατρημηζτὰ ὸλμαλή κι τὸυνιὰ ἰστιραχὰτ γερὶ τεγίλ τιρ. Ἰμανὴν ἐγὶ τζιχατηντὰ τζαχὶτ ὸλμὰκ ἰτζὸὺν τάϊμα σεπὰτ ἐτμελί ἰζ, βὲ Ἀλλαχὴν τζεμαατὴ ἰτζὸὺν χαζὴρ ὸλὰν ραχατὰ κιρμεγὲ τζαληση̈μαλή ἰζ, ὅλμαγια κι Ἀλλαχὴν λουτφηντὰν μαχρὸὺμ καλαλήμ. Ἑβρ. δ'. 1.

*Πὸὺ κιταπὴν μὸυελλιφὶ πὸὺ τὸυνιαγιὴ, ἀνὴν χιλὲ οὺ τεσισελερὶ βὲ ζὲβκ οὺ σεφαλερὶ βὲ κὸὺζὲλ κὸρὸυνὲν πατὴλ σεϊλερὶ βὲ πὶλ τζὸύμλε κεϊφιγετλερὶ σεπεπιντὲν Πατηλλὴκ Παναγιρινὲ πεϊζετίρ. Πιζὶ κεντινὲ ἐσὶρ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν ἀνὴν μεσνετλερὶ, σερβετὶ, σεφασὴ βὲ σάϊρ φανὶ σεϊλερὶ γάγετ ἀτζαλπ σουρεττὲ τοναση̈λμή̈ς τηρ. Πὸὺ τὸυνιανὴν ἰλαχὴ ὸλὰν Σεϊτὰν κεντιμιζὶ τζισμανὶ ζεβκλερὲ βερὶπ γιάληνηζ ἀνλὲρ ἰλὲ μὸυτελεζζὶζ ὸλμαμὴζ ἰτζὸὺν τὸυρμαγιηπ πιζὶ ἀλτατήρ.

νιλμεσινὶν σεπεπὶ σού τηρ κι, κερὲκ σέχρι μεζκούρ βὲ κερὲκ ορατὰ σατηλὰν βὲ ορανιὰ τζὲλπ ολουνὰν χὲρ σέϊ πατηλλήκ τηρ. Ψαλμ. ξϐ'. 9. Ἐκκλ. ια'. 8. (Ἐκκλ α'. 2—14. 6'. 11—17. βὲ Ἡσ. μ'. 17. ἀγετλερὲ τάχι μουρατζαὰτ ολουνά.)

Πού παναγὶρ γενὶ ιχτὰς ολουνμούς ὅλμαγιηπ ἐσκιτὲν περού πουλουνούρ. Ἀνὴν νάσηλ ιχτὰς ολουντηγηνὴ σιζὲ ταρὶφ ἐτεγίμ.

Πουντὰν πὲς πὶν σενὲ κατὰρ ακτὲμ πάζη γιολτζουλὰρ πού ικὶ γιολτζού μισιλλού Σεμαϐὶ σεγρὲ κιτμεκτὲ ιτιλὲρ, Βεελζεϐούλ βὲ Ἀπολλύων βὲ Λεγεὼν κεντὶ κιρουχλερὶ ιλὲ μεζκούρ γιολτζουλαρὴν ἴσπου Πατηλλὴκ σεχριντὲν κετζετζεγινὶ ἀνλαγιὴπ ορατὰ πούτούν σενὲ σούρμεκ βὲ χὲρ νεϐ πατὴλ βὲ φανὶ σεϊλερὶν ἀχζουϊτασηνὰ ατζὴκ ολμὰκ σαρτήϊλε πὶρ παναγὶρ ιχτὰς ἐττιλέρ. Πού σεπεπτὲν μεζκούρ. παναγιρτὲ ἀτὶ ούζ ζικρ ἐσγιὰ βὲ ἐμταανὴν κιάφφεσι, γιάνι χανὲ, ἀραζὶ, μούλκ, σεναὰτ, σερϐὲτ, μεσνὲτ, ρουττὲ, ούνϐὰν, μεμαλὶκ χούκούμὲτ, σεχϐὲτ, χὲρ νεϐ ζὲϐκ οὺ σεφὰ, κέζαλικ χὲρ τζὶνς ἀτὲμ, μέσελα φαχισὲ, ζεϐτζὲ, ζὲϐτζ, ἐϐλὰτ, ἐφεντὶ, ἐττπαὰ, χὲμ τάχι ἓν κηϊμετλὶ σεϊ-

---

Ζούλ τζελὰλ Ρὰππ πιλὲ πού παναγιρτὲν κετζτιγιντὲ πού τούνιανὴν χούκμταρὴ ἀνὰ τάχι χούτζούμ ἐττὶ, φάκατ ἀνὰ γαλὶπ κελέμετι. Βὲ πού ἀνὲ κατὰρ Χριστιὰν ισμινὶ τασηγιανλαρὴν ἀλεϊχιντὲ τάχι χὲρ βέτζχλε τζαληὴπ τζὸκ τεφὰ ναΐλι μερὰμ ὀλτού ισέ τε, σαχὶχ Χριστιὰν ὀλὰν γιολτζού ιμὰν ιλὲ ἀνὰ γαλὶπ κελετζέκ τιρ. Ἑϐρανιλερὲ γιαζηλὰν ρεταλενὶν ὂν πιριντζὶ παπὴ κεντιλερινὶ τούνιὰ ὀὺζεριντὲ γαρὶπ βὲ μούταφὶρ σαγιανλαρὴ πιζὲ νουμινὲ κόστερίρ.

λὲρ, μέσελα, ϯζὰν, τὲν, κὰν, ὸόυμόὺς, ἀλτοὺν, ἰν-ϯζοὺ, μὸυϯζεϐχερὰϯ, βὲλ χασὴλ ϯζιχαντὰ μεϐ-ϯζοὺϯ ὸλανὴν κιάφφεσι ὸρατὰ σατηλήρ. Ἱουν-λαρτὰν ματὰ μεζκὸὺρ παναγιρτὲ σιχρπὰζ, μέκ-κιὰρ, κουμαρπὰζ, μουκαλλὶϯ, χιλεκιὰρ, βὲ χὲρ νέϐ ϯολαντηρητζὴ κιμσελὲρ πουλουνούρ. Ἔν πὸγιὸὺκ ϯζιναγετλὲρ, μέσελα σηρκὰϯ. κὰτλ, ζινὰ βὲ σάϊρ φὴσκ οὺ φὸυϯζοὺρ ὸρατὰ πιπερϐὰ ἰϯζρὰ ὸλουνούρ.

Ἀϯὶ παναγιρλερτὲ χὲρ πὶρ μεταὴν ἀϊρὴ ἀϊρὴ μαχαλλερὶ βὲ σοκακλαρὴ ὸλϯηγὴ μισιλλὸὺ πὸὺ παναγιρτὲ ϯάχι ἐμτηανὴν σουχουλέτλε πουλουν-μασὴ ἰϯζὸὺν μάχσους γερλὲρ, ϯαϊρελὲρ, βὲ σο-κακλὰρ, γιάνι μεμλεκετλὲρ βὲ ϯιγιαρλὰρ ἰχϯὰς ὸλουνμούς ϯηρ. Ἴνκλιζ ϯαϊρεσὶ ἀϊρὴ, Φρανσὴζ ϯαϊρεσὶ ἀϊρὴ, Ἰϯάλια ϯαϊρεσὶ ἀϊρὴ, Ἱσπάνια ϯαϊ-ρεσὶ ἀϊρὴ, Ἀλμάνια ϯαϊρεσὶ* ἀϊρὴ ὸλοὺπ, πουν-λαρὴν χὲρ πιριντὲ χὲρ ϯζὶνς πατηλλὴκ ματαὴ σατηλήρ. Φάκατ σάϊρ παναγιρλερτὲ πάζη ἐσγιὰ παναγιρὶν πιριντζὶ ματαὴ ὸλϯηγὴ μισιλλὸὺ, πὸὺ παναγιρτὲ ϯάχι Ρώμα ματαὴ† ϐὲ ὰνὴν ὰχζουϊ-

*Πηνιὰν κεντὶ κιταπηνὴ Ἴνκλιζλὲρ ἰϯζὸὺν γιαζμὴς ὸλ-ϯηγηντὰν γιάληνηζ πὸὺ κατὰρ ϯαϊρελὲρ ζικρίϊλε ἰκτιφὰ ἐτὲρ, φάκατ πὸὺ κιταπὴ μὸυταλαὰ ἐτὲν ζεϐὰϯ, Ρὸὺμ ϯαϊ-ρεσινὶ Ὀσμανλὴ ϯαϊρεσινὶ Ἀϯζὲμ ϯαϊρεσινὶ Ἀρὲπ ϯαϊρε-σινὶ Ἐρμενὶ ϯαϊρεσινὶ, Μοσκὸϐ ϯαϊρεσινὶ βὲ σάϊρ ϯαϊρελερὶ ϯάχι ἰλαϐὲ ἐτὲ πιλιρλέρ.

†Μὸυελλὶφ πὸὺ ϯαπίρλε Ρώμα κιλισεσινὶν ϯαλιμάτη πα-τηλανεσινὶ πεγιὰν ἐτμὲκ ἰστέρ. Μεζκὸὺρ κιλισενὶν ϯαλιματὴ ὸὺζρὲ κὸὺναχκιὰρ κεντὶ κὸὺναχλαρηνὰ πετὲλ Ἀλλαχὰ χάϊρ ἀ-μὲλ ϐερερὲκ Ἀνὴν ἰλὲ πὶρ νὲϐ ἀχζ οὺ ἰτὰ ἐτέρ. Πὸὺ ταλιμὶ

τασὴ γάγετ πεγενιλμίς τιρ. Γιάληνηζ Ἴνκλιζ μιλλετὶ ἰλὲ σάϊρ πάζη μιλλετλὲρ ἀνὴν ἐμτααση-νὰ ἰτιπὰρ ἔτμεμεκτε τιρλέρ.

Ἴμιτι ἔβελα ζιχρ ἐττιγὶμ κιπὶ Σεμαβὶ σεχρὲ κιτὲν γιὸλ πού πόγιούκ παναγιρὶν πουλουντηγὴ σεχρὶν ἰτζιντὲν κετζετζὲκ ὀλτηγηντὰν πού σεχρ-τὲν κέτζμεκσιζιν Σεμάβι σεχρὲ κιτμὲκ ἰστεγὲν ἀτεμὶν, πού τόυνιατὰν τζηκμασὴ λαζήμ κελίρ.» Α Κορ. ε'. 10. Μελὶκ ὀύλ μούλούκ τάχι πού τόυνιατὰ ἰκὲν σέχρι μεζπουρτὰν κετζὶπ κεντὶ μεμ-λεκετινὲ κιττί· κετζτιγὶ κόὺν τάχι παναγὶρ κόυ-νού ἰτι, χὲμ ζάνν ἐτέριμ κι παναγιρὶν ναζηρὴ Βεελζεβούλ ἀνὴ παναγιρὶν πατὴλ σεἴλεριντὲν πὶρ μικτὰρ σέϊ σατούν ἁλμαγὰ ταβὲτ ἐττὶ, βὲ ἔγερ Μελὶκ ὅλ σεχρτὲν κετζτιγιντὲ Βεελζεβουλὰ ριαγὲτ ἐτμὶς ὁλσάϊτη, μερκούμ ἀνὴ παναγιρὲ ναζὴρ νασπ ἐτετζέκ ἰτι. Μελὶκ γάγετ μούτεπὲρ πὶρ ζὰτ ὀλτηγηντὰν Βεελζεβούλ ἀνὴ πίζζατ σο-κὰκ σοκὰκ κεζτιρὶπ ἄζ βακὴτ ζαρφηντὰ τόυνια-νὴν τζόύμλε μεμαλικινὶ ἀνὰ κόστερτί κι, ὅλ μού-παρὲκ Ζατὴ παναγιρὶν πατὴλ σεἴλεριν ἰτιπὰρ ἐ-τὶπ πίραζ ἐσγιὰ σατούν ἁλμαγὰ ἰκνὰ ἐτὲ πιλσὶν,

---

καπούλ ἐτὲν κιμσελὲρ πάζη ἄχτ γιάχοτ βατλὰρ ἐτμέκλε, γιάχοτ χάϊρ ἀμελλὲρ ἰσλεμέκλε, γιάχοτ κιλισενὶν ριβαγὲτ οὐ ἀγινλεριν ἰτζρὰ ἐτμέκλε κόυναχλαρηντὰν χελὰς ὅλοὺπ τζεν-νετὲ κιρμεγὲ χὰκκ οὐ σελαχιγὲτ καζανηρλὰρ ζάνν ἐτμελε-ρίϊλε μαγρούρ βὲ χοτπὶν ὅλαρὰκ Χριστοσὴν κεφαρετινὶν κὰτρ οὐ κηϊμετινὶ πιλμεζλέρ. Λάκιν Ἔϊ βάχ! Κιτάπη Σεριφὲ μουγαγὶρ ὅλὰν πού μαγρουρανὲ βὲ φατὶτ ἐφκιὰρ νέ τερετζὲ γιαγιηλμής τηρ.

φάκατ Μελικὶν ὸϊλὲ ἄχζ οὺ ἰταγιὰ ἄσλα ἀρζουσὴ ὄλματηγγηνταν, ὃ μακουλὲ ἐμτηαγιὰ πὶρ ἀκτζὲ πιλὲ βέρμεγερεκ σεχρτὲν τζηκτή. Ματθ. δ'. 8—10. Λουκ. δ'. 5—8.

Ἰότὲ πού παναγὶρ ἐσκὶ πὶρ σέϊ ὸλούπ τζοκτὰν κουρουλμούς τηρ, βὲ πὲκ πόγιόυκ πὶρ παναγίρ τιρ.

Μεζκούρ γιολτζουλὰρ χὲρ χαλτὲ πού παναγιρτὲν κετζετζὲκ ὸλτηκλαρηντὰν ἀνλὲρ παναγιρὲ κιρὲρ κιρμὲζ, παναγιρτὲ πουλουνανλὰρ βὲ σεχρὶν πόυτόὺν ἐχαλισὶ ἀνλὲρ ἀλεϊχινὲ κηγιὰμ ἐτερὲκ πόγιόυκ πὶρ κόυρόυλτόὺ τζηκαρτηλὰρ, πουνὰ τάχὶ πὶρ κὰτζ σεπὲπ βάρ ἰτι.

Ἔββελα, πού γιολτζουλαρὴν κηγιαφετὶ παναγιρτὲ ἄχζ οὺ ἰτὰ ἐτενλερὶν κηγιαφετιντὲν φαρκλὴ ὸλτηγγηντὰν χὲρ κεσὶν τικκατὴ ἀνλερὲ τζὲλπ ὸλουντού. Πάζηλαρη, «Πουνλὰρ μουκαλλίτ τιρ,» πάζηλαρη τάχι, «Μετζνοὺν τηρλὰρ,» σάϊρλερ ἰσὲ «Ἐτζνεπὶ κιμσελέρ τιρ», τεμεκτὲ ἰτιλέρ. Ἰώβ. ιβ'. 4. Α Κορ. δ'. 9.

Σάνιεν, ἐχαλὶ πού γιολτζουλαρὴν κηγιαφετινὲ τεατζτζόὺπ ἐττικλερὶ μισιλλόὺ, ἀνλερὶν τετικλερινὶ ἀνλαγιάματηκλαρηνταν λισανλαρηνὰ τάγι τεατζτζόὺπ ἐττιλὲρ, ζίρα γιολτζουλὰρ Χαναὰν* λισανήϊλε, φάκατ παναγὶρ ἐχαλισὶ πού τόυνιανὴν λισανήϊλε τεκελλόὺμ ἐττικλεριντὲν πουνλὰρ ἰλὲ

*Χαναὰν σεμαβατὰ ρὲμζ ὸλτηγηντὰν Χαναὰν λισανὴ ρουχανὶ μόυκιαλεμελὲρ μανασηνά τηρ.

παναγὶρ ἐχαλισὶ γὲκ τὶκερινὲ πὰρπὰρ κὸρὸυντὸύ. Α Κορ. 6′. 7, 8.

Σάλισεν, ἄχζ οὺ ἰτὰ ἐτενλερὶν ἰστιχζασηνὴ ἔν ζιγιατὲ μουτζὶπ ὸλὰν σέϊ σοὺ ἰτί κι, γιολτζουλὰρ ἀνλερὶν ἐμτηασηνὴ πιχουτὲ σαγιὴπ ἀνλερὲ πακμὰκ πιλὲ ἰστέμεγιορλαρ ἰτι. Ἰὶρ σέϊ σατοὺν ἀλμαγὰ τζαγρηλὶηκλαρηντὰ παρμακλαρηνὴ κουλακλαρηνὰ τηκαγιὴπ, «Κὸζλεριμὶ πατηλὰ πακματὰν τὸντὲρ,» (Ψαλμ. ριθ′. 37.) τεγιὸὺ νιτὰ ἐτερὲκ, κεντὶ ἄχζ οὺ ἰταλαρὴ σεμαβαττὰ ὸλτηγηνὴ πεγιὰν ἐτὲρ κιπὶ, σεμαβατὰ τογροὺ πακαρλάρ ἰτι.* Φιλ. γ′. 20, 21.

Ἰουνλὰρ παναγιρτὲ κεζὲρ ἰκὲν πιρισὶ ἰστιχζὰ ταρικίϊλε ἀνλερὲ, «Νέ σατοὺν ἀλατζάκσηνηζ;» τεγιὸὺ σουάλ ἐϊλετί. Ἰουνλὰρ τάχι βακὰρ ἰλὲ ἀνὴν γιὸὺζὸὺνὲ πακὴπ, «Ἰὶζ χακικατὴ σατοὺν ἀλήρηζ,» τετιλέρ.† Παροιμ. κγ′. 23. Ἰοὺ σὸζ ἐ-

*Μὸυμινλερτὲ πουλουνούπ τα τὸυνγεβὶ ἀτεμλερὶν ἰστιχζασηνὴ μουτζὶπ ὸλὰν μεζκὸὺρ ὸὺτζ σεϊλερτὲν πιριντζισὶ κηγιαφὲτ ὸλοὺπ, μὸυμινλερὶν Χριστοσὴν σαλαχήϊλε σαλὶχ ὸλμὰκ χακκηντὰ ὸλὰν ἰκραρλαρή τηρ. Ἰκιντζισὶ λισὰν ὸλοὺπ, Ἀλλαχὴν κεντὶ χελασλαρὴ ἰτζὸὺν ἰτζρὰ ἐϊλετιγὶ ἀζὶμ σεϊλὲρ χακκηντὰ μὸυμινλερὶν σὸχπετλερί τιρ. Ὸὺτζὸὺντζὸὺσὸὺ πὸὺ τὸὺνιαγιὰ μουχαλὶφ πουλουνμαλαρὴ ὸλοὺπ τὸὺνιανὴν πατὴλ βὲ φασὶτ ἀμελλερινὲ καρήφμαμαλαρη τηρ. Ποὺ σεπεπτὲν μὸυμινλὲρ κεντὶ ἰκραρλαρηντὰ καβὶ βὲ τογροὺ καλτηκλαρὴ χαλτὲ μουτζίπι τεατζτζὸὺπ οὺ ἰστιχζὰ ὸλτηκτὰν ματὰ, σεβκὰτ κὸρμεγερεκ, πὸὺγζ βὲ τὰρπ βὲ χὰπς βὲ νεφὶ ἐτιλμεγὶ βὲ χάττα κὰτλ ὸλουνμαγὴ πιλὲ κὸζὲ ἀλμαλὴ τηρλάρ.

†Ποὺ ἀτζαἰπ τζεβαπὴν μανασὴ νέ ὸλμαλή τηρ; Ἀνλὲρ

χαλιγὶ ὄλ ἀτεμλερὶν ἀλεϊχινὲ ταχὰ ζιγιατὲ ταχρὶκ ἐϊλετί.

Ἰάζηλαρ ἀνλερὶ ζεϐκλενὶρ, πάζηλαρη τάχι ἀνλερὲ καρσὴ χαϊκηρὴρ, πὶρ τακημή τα ἀνλερὲ σὲτμ ἐτὲρ, τζοκλαρὴ τάχι, «Ἰουνλὰρ ταγιαγὰ μὸυσταχάκκ τηρ,» τεγιὸὺ παγηρηρλάρ ἰτι, βὲ πουντὰν πὸγιὸὺκ πὶρ βελϐελὲ οὺ χεγετζὰν ζουχοὺρ ἐττί. Νίχαγετ παναγιρὶν πὸγιὸυγιὸυνὲ χαπὲρ κιττὶ, ὃ τάχι κελὶπ παναγιρὶν ἄλτ ὸὺστ ὸλμασηνὰ σεπὲπ ὸλὰν μεζκὸὺρ ἰκὶ κισιγὶ ἰστιντὰκ ἐτμελερινὶ κεντὶ ἀτεμλερινὲ ἔμρ ἐττί. Ἀνλὲρ τάχι κελὶπ Μὸυμὶν ἰλὲ Σατηκὴ ἰστιντὰκ ἐτερὲκ, ἀνλερὶν νέρετεν κελὶπ νέρεγε κιτετζὲκ ὸλτηκλαρηνὴ, βὲ

τεμὲκ ἰστερλέρ κι, ἀρατηκλαρὴ ζικηϊμὲτ σεγὶν χακικὰτ ὸλτηγηνὴ ἰκρὰρ ἐτμεγὲνέ κορκαρλὰρ, νέ τε οὺτανηρλάρ. Πουντὰν ἀνλαγιὰ πιλίρσιν κι πὸυτὸὺν τὸυνιὰ κὸτὸυλὸὺκ ἰτζιντὲ ὸλοὺπ, γιαλανὰ βὲ γιαλὰν παπασηνὴν χιλελερινὲ καπηλμήζ τηρ, φάκατ Χριστοσὰ ἰνανανλαρὴν τζὸὺμλεσι χακικαττὰν τηρλάρ. Α Ἰωάν. γ'. 19. Ἀνλὲρ Ἀλλαχὴν, «Σεϐκὸὺλὸὺ ὀγλὴμ πού τηρ, ἀντὲν ραζί ἰμ,» τεγιὸὺ (Ματθ. γ'. 17.) σεματὰν σὸϊλετιγὶ κελαμὴ πιλὶπ ἀνὰ ἰνανηρλάρ. Τζὸὺμλε ὸὺμιτλερινὶν ἐσασὴ Ἰησουσὴν Ἰπν Οὺλλὰχ ϐὲ μὸυμινλερὶν γιάληνηζ χελασκιαρὴ ὸλμασὴ ὸλοὺπ ἓν μουχὶμμ μακσουτλαρὴ τάχι ἀνὴ λαϊκίϊλε τανημάκ τηρ, ϐὲ πού μακσουτὰ ϐασὴλ ὸλμὰκ ἰτζὸὺν τζὲχτ οὺ γαϊρὲτ ἐτὶπ ζὲϐκ οὺ σεφατὲν σάρφη ναζὰρ ἐτερλέρ. Ἰού σεπεπτὲν τὸυνιὰ ἀνλερὲ πούγζ ἐτὲρ, ϐὲ χακικατὴν τὸυσμενὶ ὸλὰν Σεϊτὰν τάχι τὸυνιαγιὴ ἀνλερὶν ἀλεϊχινὲ ταχρὶκ ἐτέρ· ζίρα Ἐφέντιμιζ, «Ἰὲν τὸυνιατὰν ὄλματηγημ μισιλλὸὺ ἀνλὲρ τάχι τὸυνιαταν τεγὶλ τιρλὲρ,» πουγιουρμήζ τηρ. Ἰωάν. ιζ'. 16.

ὸϊλὲ ἀτζαϊπ πὶρ κηγιαφέτλε ὸραγιὰ ϰελμελερινὶν σεπεπινὶ σουὰλ ἐττιλέρ. Μὸυμὶν ἰλὲ Σατὴϰ τάχι ϰεντιλερὶ ζεμὶν ὸὺζεριντὲ γαρὶπ βὲ μὸυσαφὶρ ὸλουὶπ βατανλαρηνὰ, γιάνι Σεμάϐι Ἰερουσαλημὲ ϰιτμεϰτὲ ὸλτηϰλαρηνὴ πεγιάνλε, (Ἑϐρ. ια΄. 13—16.) «Πὶζ νέ σεχρὶν ἐχαλισινὶν, νὲ τάχι ἀχζ οὺ ἰτὰ ἐτενλερὶν πιζὶ χαϰαρέτλε γιολημηζτὰν ἀλὴ ϰομαλαρηνὰ πὶρ ϰὸνὲ σεπεπιγὲτ βέρμετιϰ, φάϰατ σοὺ ϰατὰρ βάρ ϰι, πὶρ ἀτὲμ πιζὲ, «Νέ σατοὺν ἀλατζάϰσηνηζ;» τεγιὸὺ σουὰλ ἐττιγιντὲ, «Πὶζ χαϰιϰατὴ σατοὺν ἀλήρηζ, τεμεμὶζ ὸὺζεριν ὲ πὸὺ βελϐελὲ ζουχοὺρ ἐττὶ», τετιλέρ. Ἀνλερὶν ἰστινταϰηνὰ ταγὶν ὸλουνὰν ϰιμσελὲρ ἰσὲ, Μὸυμὶν ἰλὲ Σατὴϰ χαϰϰηντὰ, «Πουνλὰρ γιὰ τιϐανέ τιρ* γιὰ τάχι παναγιρτὲ φεσὰτ τζηϰαρμὰϰ ἰτζὸὺν ϰελμισλέρ τιρ,» τεγερὲϰ, ἀνλερὶ τουτοὺπ τὸϊτὸυλὲρ, βὲ τζαμουρὰ παστηϰτὰν σόνρα, παναγὶρ ἐχαλισινὲ ἐϊλεντζὲ ὸλμάϰ ὸὺζρὲ ἀνλερὶ ϰαφεσὲ ϰοτουλάρ. Βὲ πὶρ μὸυττὲτ ὸρατὰ ϰαλαρὰϰ χὲρ ϰεσὶν σὲτμ οὺ ἰστιχζασηνὰ χετὲφ ὸλτηλάρ. Παναγιρὶν πὸγιὸυγιὸὺ τάχι ἀνλερὶν πὸὺ χαλλερινὲ ϰὸυ-

*Μὸυμινλὲρ ϰεντιλερὶ ταχϰὶρ ἐτὲν γιαραμὰζ ἀτεμλερτὲν φαρϰλὴ τὰϐρ οὺ χαρεϰὲτ ϰὸστέρμετιϰλερι χαλτὲ, Ἰησοῦς Χριστοστὰ γενὶ μαχλοὺϰ ὸλτηϰλαρηνὴ ἰσπὰτ ἐτετζὲϰ πὶρ σεϊλερὶ ὸλμάζ. Ἔγερ πὶζ Χριστοσὴν ἰσὲϰ, Χριστοσὴ τανήμαγιανλαρ πιζὶ Χριστὸς ἰτζὸὺν τιϐανὲ γερινὲ ϰογιατζαϰλὰρ, ζίρα Χριστὸς ἰτζὸὺν γιαϛαμὰϰ ἰστὲρ ἰσὲϰ τουνιαγιὰ σὰλπ ὸλουνμαμὴζ λαζὴμ ϰελίρ. Χριστὸς, «Ἰζὸύμλε ἀτεμλὲρ σιζὶν χαϰϰηνηζτὰ χάϊρ σὸϊλετιϰλερὶ ζεμὰν βάϊ σιζέ!» τεγιὸὺ πουγιουρούρ. Λουϰ. ϛ΄. 26.

λέρ ἰτι. Λάκιν πουνλὰρ σαπηρλὴ ὀλοὺπ, «Ἑετμὲ σὲτμ ἰλὲ μουκαπελὲ ἔτμεγερεκ,» πίλακς χάϊρ τουὰ ἐττικλερινὶ, βὲ κότὸὺ σὸζὲ μουκαπὶλ ἐγὶ σὸζ σὸϊλεγερὲκ, ἀταβετὲ μουκαπὶλ τάχι μουχαππὲτ ἰπρὰζ ἐϊλετικλερινὶ κὸρενλερτὲν πάζηλαρη σαϊρλερτὲν ζιγιατὲ τικκατλὴ ὀλοὺπ ἀνλὲρ κατὰρ μὸυτεασσὴπ ὄλματηκλαρηνταν χαλκὴν πού ἀτεμλερὲ ἐττιγὶ χακαρὲτ οὺ γατρὴ μὲν βὲ χακαρὲτ ἐτενλερὶ τακπὶχ ἐτμεγὲ πασλατηλάρ.* Πού σεπεπτὲν ὄλ πιρλὲρ πουνλαρὴν ὀὺζερινὲ χὸυτζοὺμ ἐτὶπ, «Σίζ τε καφεστὲ ὀλανλὰρ κιπτὶ κότὸὺ βὲ ἀνλὲρ ἰλὲ χεμεφκιὰρ ὀλαρὰκ ἀνλὲρ κιπτὶ τζεζὰ κὸρετζέκσινιζ,» τεμεκτὲ ἰτιλέρ. Ἀνλὲρ ἰσὲ «Πιζὶμ πιλτιγιμιζὲ κὸρὲ πού ἀτεμλὲρ οὺσλού βὲ χαλὶμ κιμσελὲρ ὀλοὺπ κίμσεγε ζαρὰρ ἰστεμεζλὲρ, λάκιν παναγὶρ ἀτεμλεριντὲ τζοκλὰρ βὰρ τήρ κι, πού μαζλοὺμ ἀτεμλερτὲν ζιγιατὲ καφεσὲ χάττα τομρουγὰ πιλὲ λαϊκ τιρλὲρ,» τετιλέρ. Βὲ πὶρ τζὸκ μὸυπαχεσετὲν σόνρα ταραφεΐν πιρὶ πιρινὶ γιουμρούκλε βουραρὰκ σακατλατηλάρ, καφεστὲ ὀλὰν ἰκὶ ἀτὲμ ἰσὲ ἀνλερὶν χουζουρηντὰ σάπρ οὺ σόυκόὺτ ἰλὲ τουρουρλάρ ἰτι. Πάτεχου πού ἰκὶ ἀτὲμ γίνε ἰστιντὰκ μετζλισινὲ κότὸυρὸυλὸὺπ παναγιρτὲ βουκού πουλὰν πού

*Μὸυμινλὲρ χακκηντὰ τὸυνγεβὶ ἀτεμλὲρ τὸυρλὸὺ ἐφκιαρτὰ ὀλουρλάρ. Μὸυμινὶν τὰβρ οὺ χαρεκετὶ πάζεν κότὸὺ ἀτεμλερὶν ἰτιραζλαρηνὰ μανὶ, πάζεν τάχι ἀνλερτὲν πὶρ κησμηνὴν Χριστοσὰ τὸνμεσινὲ σεπὲπ ὀλούρ. Ἔϊ μὸυμινλὲρ, πὸυτὸὺν σενὲ Πατηλλὴκ Παναγιριντὲ μεσγοὺλ ὀλὰν ἀτεμλερὶν χουζουρηντὰ κὸστερτιγινὶζ τὰβρ οὺ χαρεκετὲ τικκὰτ ἔτινιζ.

ἀρπετεγὲ σεπὲπ τιρλὲρ τεγιὸὺ χακκλαρηντὰ σιχιαγὲτ ὸλουντού. Πουνοὺν ὸὺζερινὲ ἀνλερὶ ζαλιμανὲ τὸγιὸὺπ ζιντζιρὲ βουρτηλὰρ, βὲ παὸκαλαρὰ ἱπρὲτ ὸλοὺπ, κίμσε ἀνλερὶ τεσαχοὺπ ἐτμεγὲ γιάχοτ ἀνλὲρ ἱλὲ πιρλεὸμεγὲ τζεσαρὲτ ἔτμεμεσι ἱτζὸὺν ἀνλερὶ παναγιρτὲ ζιντζιρπὲντ ὲζτιρτιλέρ. Φάκατ Μὸυμὶν ἱλὲ Σατὴκ χακκλαρηντὰ ἐτιλὲν πού ρεζαλετὲ ὸϊλὲ ἀκιλανὲ τεχαμμὸὺλ ἐτερλὲρ ἱτί κι, παναγιρτὲ ὸλὰν κιμσελερτὲν πὶρ μικταρηνὴν καλπλερινὶ τζὲλπ ἐττιλὲρ, φάκατ πακὶ καλανλαρὰ νισπέτεν πουνλὰρ ἄζ ἱτιλέρ. Πού κεϊφιγὲτ χαλκὴν γαζαπηνὴ ὸλ τερετζὲ ταχρὶκ ἐϊλετί κι, μεζκὸὺρ ἱκὶ ἀτεμλερὶ κὰτλ ἐτμεγὲ καρὰρ βερτιλέρ. Πού σεπεπτὲν ἀνλερὲ, «Σὶζ γιάληνηζ καφεσὲ βὲ ζιντζιρὲ τεγὶλ. ἄντζακ πού χαρεκετινὶζ, βὲ παναγὶρ ἐχαλισινὶ τζὲλπ ἐττιγινὶζ ἱτζὸὺν κατλὲ τάχι μὸυσταχὰκκ σηνὴζ,» τεγὶπ, χακκλαρηντὰ γενιτὲν ἔμρ ἀελενὲ κατὰρ ἀνλερὶ τέκραρ καφεσὲ κομαγὰ καρὰρ βερτιλέρ. Πού καρὰρ μὸυτζιπίντζε ἀνλερὶ καφεσὲ κοτηκτὰν ματὰ ἀγιακλαρηνὴ τάχι τομρουγὰ βουρτηλάρ.

Ὸρατὰ πουνλὰρ σατὴκ τοστλαρὴ ὸλὰν Μὸυπεσσιρὶν κεντιλερινὲ ἰσαπὲτ ἐτετζὲκ τεαττιγὶ ἐββελτὲν χαπὲρ βερμὶς ὸλτηγηνὴ τεζεκκὸὺρ ἐτερὲκ κὸρτὸυκλερὶ πού μουζαγιακατὰ, ἰμαντὰ σαπὶτ τουρμὰκ ἱτζὸὺν κέσπι κουββὲτ ἐττιλέρ.

Πού μουζαγιακαλὰρ ἱτζιντὲ βεφὰτ ἐτενὶν χαλὶ σὰγ καλανὴν χαλιντὲν ἀλὰ ὸλατζαγηνὴ τάχι τὸυσὸὺνερὲκ πιρὶ πιρινὶ τεσλιγὲ ἐτερλέρ ἱτι, βὲ χὲρ

πιρὶ ὄλ σαατετὲ ναὶλ ὸλμαγὰ καλπτὲν χασρὲτ τζεχέρ ἰτι. Βὲλ χασὴλ κεντιλερινὶ χὲρ σεγὶν χακιμὶ ὸλὰν Ζάτη Ἴζελιλὶν ιρατέι ἀλιγεσινὲ ἰχαλὲ ἐτερὲκ, πουλουντηκλαρὴ χαλτὲ ἔμρι ιλαχὶ γερινὶ πουλούντζαγια κατὰρ σὰπρ οὺ τεχαμμούλ ιλὲ καλτηλάρ.

Χασιμλερὶ ισὲ ἀνλερὶ ἰχατὲ ἐτερὲκ ἀλεϊχλεριντὲ ιστιχσάλη χούκμ ιτζοὺν ἀνλερὶ χακὶμ χουζουρηνὰ κετιρτιλέρ. Χακιμὶν ισμὶ ισὲ Χάϊρ Τουσμενί ἰτι. Ἴζουρναλλαρηντὰ ικισινίν τε τζούρμοὺ πὶρ ὸλουπ, γιάληνηζ τζούρμοὺν ταρζηντὰ πὶρ ἄζ φάρκ βάρ ἰτι. Ἴζουρναλὴν μεαλὶ τάχι σού ἰτι, «Πουνλὰρ παναγιρτὲ ὸλὰν ἄχζ οὺ ἰτανὴν τουσμενλερὶ ὸλουπ ἀνὴ ἰπτὰλ ἐτμὲκ καστηντὰ τηρλὰρ, χάττα σεχρὶ ἰχτιλαλὰ βερὶπ φηρκὰ πεϊτὰ ἐττιλὲρ βὲ μαχαλὶν χούκμταρηνὴν νιζαμὴ χιλαφηντὰ κεντὶ ἐφκιάρη φασιτελερινὲ πὶρ τζὸκ ἀιμσελὲρ τζὲλπ ἐτμὶς τιρλέρ.»*

Ὅλ βακὴτ Σατὴκ τζεβαπὰ παάσλαγιὴπ, «Πὲν γιάληνιζ Χάκκ Ταάλα χαζρετλερινὶν ἔμρι σεριφινὲ μουγαγὶρ ὸλὰν σεϊλερὲ καρσὴ ἀελμίς ἰμ. Ὀρταληγὴν καρησηκληγὴ χουσουσηντὰ τάχι

*Κιλισὲ ἰχτὰς ὸλουναλητὰν περού χὲρ ἀσρτὲ ζουχούρ ἐτὲν τεαττιλερτὲ μούμινλὲρ ἀλεϊχινὲ πού τούρλού τεσεκκιλὲρ ὸλούρ. Χριστιανληγὴ ἴλκ βὰζ ἐτενλερὲ ισνὰτ ἐτιλὲν τζούρμ πού ἰτι, «Πουνλὰρ τούνιαγιὴ ἄλτ οὔστ ἐτίγιορλαρ,» τεγιού ἀλεϊχλεριντὲ ἰφτιρὰ ὸλουνούρ ἰτι. Χὲρ ἀσρτὲ ἐγὶ ἀτεμλὲρ χακκηντὰ γαβγατζὴ, ἀσὶ, φασὶτ βὲ χούκούμετὲ τούσμὲν τιρλὲρ, τεγιού ισνὰτ ὸλουνμὴς τηρ. Κιλισὲ τεβαριχιντὲ πουνούν ἐμσαλὶ τζὸκ πουλουνούρ.

τζεβαπὴμ σού τηρ κι, πὲν ἀσαγισὶ σεβτιγιμτὲν κίμσενιν ραχατηνὴ ἰχλαλὲ τζαλήσματημ. Πιζὲ μεὶλ ἐτενλὲρ, πιζὶμ τογρού βὲ σουτζσὴζ ὀλτηγημηζὴ κὸρτόυκλερὶ ιτζόὺν πιζὲ μεὶλ ἐττιλὲρ ισέ τε, πού γιὸλ ιλὲ ἀντζακ σερρτὲν χαϊρὰ τὸντόυλέρ. Σιζὶν ζὶκρ ἐττιγινὶζ χόυκμτὰρ ισὲ Ραπτημηζὴν τουσμενὶ ὸλὰν Βεελζεβούλ ὸλτηγηντὰν πὲν ἀνὴ βὲ τζεμίϊ μελαϊκεσινὶ ταχκὶρ ἐτέριμ,» τετί.

Πουνούν ούζερινὲ μουχακεμὲ ὸλουνμακτὰ ὸλὰν πού μαχπούς ἀλεϊχινὲ χόυκμταρλαρηνὰ ριάγετεν κιμὶν πὶρ σόϊλεγετζεγὶ βὰρ ισὲ, χουζουρὰ κελσὶν, τεγιόὺ ιλὰν ὸλουντού, βὲ τέρ ἀκὰπ Χασὲτ βὲ Πατὴλ Ἰτικὰτ βὲ Μούταχενὲ ισμιντὲ ούτζ κισὶ χουζουρὰ κελτί. Μουχακεμὲ ὸλουνὰν πού μαχπουσὴ τανηρλάρ μη, βὲ χόυκμταρλαρηνὰ ριάγετεν ἀνὴν ἀλεϊχιντὲ πὶρ τεγετζεκλερὶ βάρ μη; τεγιόὺ ἀνλερὲ σουάλ ὸλουντού. Χασὲτ όνὲ κελὶπ σόϊλὲ τζεβάπ βερτὶ, «Ἐφέντιμ, πὲν πού ἀτεμὶ τζοκτὰν τανήρημ, βὲ χουζουρηνηζτὰ γεμίνλε σεχατὲτ ἐτέριμ κι πού ἀτέμ. . . .

Χακίμ. «Τούρ, γεμὶν βέρινιζ.»

Ἀνὰ γεμὶν βερτικτὲν σόνρα, μερκούμ σόζόυνὲ τεβὰμ ἐτερὲκ, «Ἐφέντιμ πού ἀτεμὶν ισμὶ ἐγὶ ισέ τε, κεντισὶ μεμλεκετιμιζτὲ πουλουνὰν ἓν ἐτνὰ ἀτεμλερτὲν πίρι τιρ, νέ πατισάχ, νέ ἐχαλὶ, νέ νιζὰμ βὲ νέ ἀτὲτ τανήρ. Χὲρ κεσὶ, ἰμανὴν βὲ κουτσιγετὶν ἐσασὴ τεσμιγὲ ἐττιγὶ πάζη φασὶτ ἐφκιαρὰ τζὲλπ ἐτμὲκ ιτζόὺν ἑλιντὲν κελενὶ για-

πάρ. Ἰὶρ τεφὰ, «Χριστιανλὴκ ἴλὲ πού Ἰατηλλὴκ σεχρινὶν ἀτετλερὶ πιρὶ πιρινὲ ταπὰν ταπανὰ ζήττ τηρ,» τετιγινὶ ἰσιττίμ. Ἰού σόζού ἰλὲ πιζὶμ μεμτούχ ἀμελλεριμιζὶ χόυκμ ἐττικτὲν πασκὰ, ἀνλερὶ βὲ ὃ ἀμελλερὶν σαχιπὶ ὀλτηγημὴζ ιτζόὺν πιζὶ τάχι χόυκμ ἐτμὶς ὀλούγιορ,» τετί.

Ὅλ ζεμὰν χακὶμ ἀνὰ, «Ἴαχὰ πὶρ τεγετζεγὶν βάρ μη;» τετί.

Χασέτ. «Ἔββετ, ἐφεντὶμ, ταχὰ τζὸκ τεγετζεγιμ βὰρ, φάκατ σιζὶ τατζιζτὲν ἰχτιρὰζ ἐτίγιορημ. Ὅλ πὶρ ἐφεντιλὲρ τάχι ἐτάϊ σεχατὲτ ἐττικτὲν σόνρα ἀνὴν χόυκμ ὀλούνμασὴ ιτζόὺν ταχὰ πὶρ σέϊ ἰκτιζὰ ἐτέρσε τζὸκ σεϊλὲρ ἰλαβὲ ἐτὲ πιλίριμ,» τετικτὲν σόνρα ἀνὰ πὶρ ταραφὰ τζεκιλὶπ τουρμασὴ ἔμρ ὀλουντού.*

Πουνούν ούζερινὲ Ἰατὴλ Ἰτικὰτ νὰμ σαχιτὶ τζαγηρὴπ χουζουρτὰ τουρὰν μαχπουσὰ πακμασηνὴ ἔμρ ἐττιλέρ. Ἰάτεχου χόυκμταρλαρηνὰ ριάγετεν πού μαχπούς ἀλεϊχιντὲ πὶρ τεγετζεγὶ βὰρ

---

*Χασὲτ Σεϊταντὰ, χὲμ τάχι χὲρ πὶρ ινσαντὰ πουλουνούρ. Φάκατ ἔχλι τόυνιὰ ἐβλὰτ Οὐλλαχὰ ἰχσὰν ὀλουνὰν ρουχανὶ νιϊμετλερὲ ἰτιπὰρ ἔτμετικλερι βὲ χάττα ἀνλερὶ ἰστιχζὰ βὲ ταχκὶρ ἐττικλερὶ χαλτὲ νίτζόυν ἀνλερὲ χασὲτ ἐτερλέρ; Ἀνλὲρ πού χαρεκετλερίϊλε Σεϊτανὴν ἄσηλ ταπιὰτ οὐ ἀρζουσηνὴ ἰζχὰρ ἐτίγιορλαρ. Σεϊτὰν Χριστοτὰ βὲ ἀνὴν Ἰπν Οὐλλὰχ ὀλμασηνὰ χασὲτ ἐτὶπ ἀνὴ ἐλὲ βερμεσὶ ἰτζόὺν Ἰουδασὴ ταχρὶκ ἐττί. Γεχουτιλὲρ τάχι χασεττὲν ναὸὶ Ἰησουσὴ τεσλὶμ ἐττιλέρ. Ματθ. κζ′. 18. Σεϊτανὴν ἐβλατηνὴν Ἐβλὰτ Οὐλλὰχ ἀλεϊχιντὲ πουλουνμαλαρηνὴν σεπεπὶ παπαλαρὴ ὀλὰν Σεϊταντὰν μιρὰς ἀλτηκλαρὴ χασέτ τιρ.

ἰσὲ σὄϊλεσὶν ṫεγιὸὺ ἀνὰ ἔμρ βερṫιλέρ. Ὄ ṫάχι γεμὶν ἐṫṫιχṫὲν σόṅρα σοὺ μινϭὰλ ὸὺζρὲ σὄϊλεμεγὲ ṗαṡλaṫή.

«Ἔϊ ἐφέṅṫιμ, ṗοὺ ἀṫὲμ ἰλὲ ṫζὸχ ὸὺλφεṫὶμ γιὸχ, ṗουṅṫὰṅ ṗὄϊλὲ ὸὺλφεṫὶμ ὸλμαṡηṅὴ ṫάχι ἰṡṫεμέμ. Φάκαṫ ἀεṫζὲṅ ἀὸὺṅ ṗοὺ ṡεχρṫὲ ἀṅὴṅ ἰλὲ ṗίραζ κονουṡμὴṡ ὸλṫηγημṫὰṅ, ṡουνοὺ ṗιλίριμ κι ṗοὺ ṗὲχ μὸὺφṡὶṫ ṗὶρ ἀṫέμ ṫιρ, ζίρα κονουṡοὺρ ἰχὲṅ ṫινιμὶζ χακκηṅṫά, «Ṗαṫήλ ṫηρ, ἀṫὲμ ὃλ ṫιṅṫὲ ἄṡλα Ἀλλαχὰ μακṗοὺλ ὸλάμαζ,» ṫεṫί. Ἐφεṅṫιμιζὲ μαλὸύμ ṫιρ κι, ἀṅὴṅ ṗοὺ ṡὸζὸυṅṫὲṅ ἰṗαṫεṫιμιζὶṅ ṗαṫὴλ ὸλṫηγὴ βὲ ṗιζὶμ χάλα ἀὸυναχημηζṫὰ καλὴṗ νίχαγεṫ χὸύκμι ἀζαṗὲ μὸυṡṫαχὰκκ ὸλαṫζαγημὴζ ἀὴλαṡηλὴρ, ṗενὶμ ṫεγεṫζεγὶμ ἰṡṫὲ ṗὸύ ṫηρ.»*

Ṗάṫεχου Μὸυṫαχανεγὲ γεμὶν βεριṗ χὸυκμṫαρλαρηνὰ ριάγεṫεν χουζουρṫὰ ṫουρὰν μαχṗοὺṡ ἀλεϊχιṅṫὲ ṗιλṫιγινὶ σὄϊλεμεσινὶ ἔμρ ἐṫṫιλέρ.

Μὸυṫαχανέ. «Ἔϊ ἐφέṅṫιμ, ṗὲṅ ṗοὺ ἀṫεμὶ

*Ṗαṫὴλ Ἰṫικὰṫ Χριṡṫοṡὴν ṫαλὶμ ἐϊλεṫιγὶ χακικαṫὰ ζὴṫṫ ὸλοὺṗ ἀṅὴṅ ṡαγιṗṫλεριṅὶν ṗὸγιὸὺκ ṫὸυṡμενί ṫιρ. Ṗαṫὴλ Ἰṫικὰṫ νὰμ μεζκὸὺρ ṡαχiṫὶṅ ṡεχαṫeṫὶ ṗὶρ ṫζιχέṫλε ṡαχίχ ṫιρ, ζίρα ἐρṗάṗη ṡεριαṫṫὰṅ ṗίρινιν Χριṡṫοṡὴν ṫαλιμαṫὴ χακκηṅṫὰ, «Γιὰ Μουαλλὶμ ṗουṅλαρὴ ṡὄϊλεμέχλε ṗιζὲ ṫάχι ṡὲṫμ ἐṫίγιορṡην,» (Λουκ. ιά. 45.) ṫεṫιγὶ μιṡιλλὸὺ ṡεμαṫακὶ ṡεΐλερὲ νὸὺμουṅὲ βὲ ζὴλλ ὸλὰν ἄϊν οὺ ἀṫeṫλερὲ ἰṫιμὰṫ ἐṫὲν βὲ ἰṫικαṫάṫη ṗaṫηλὲ ṡαχiṗὶ ὸλὰν κιμṡελὲρ ṫάχι ροὺχ ἰλὲ Ἀλλαχὰ ἰṗαṫὲṫ ἐṫὲν βὲ Χριṡṫὸṡ Ἰηṡουṡṫὰ ἰφṫιχὰρ ἐṫὶṗ ṫενὲ ἰṫιμὰṫ ἔṫμεγενλερε ἀὸυṫζενιρλέρ. Φιλ. γ'. 3. Ἀλλαχὴν μὸυραṫηνὰ μουβαφὴκ ὸλὰν σιΐρὲṫ ṫέṅṫζε σὸυλοὺκ ἐṫὲν ἀṫεμλερὶν ṗὶλ ṫζὸύμλε ἰṗαṫeṫλερὶ βὲ ṗaṫὴλ ṫαλιμὰṫ οὺ ἰṫικαṫλαρηνὴ χὸὺκμ ἐṫέρ.

τζοκτὰν περοὺ τανήρημ, βὲ ἀνὴν ἀγζηντὰν σὸϊ-λενιλμὶς σὸζλὲρ ἰσιτμίς ἰμ. Ὄ πιζὶμ σεβχετλοὺ χὸυκμταρημὴζ Βεελζεβουλὰ σὲτμ ἐττὶ, βὲ ἐσχά-πη χιραμὴ ὸλὰν Ἐσκὶ Ἀτὲμ, βὲ Σεχβέτι Ἴζισ-μανιγὲ βὲ Λεζζέτι Ἰὸυνγεβιγὲ βὲ Ἰζζέτι Ἱατηλὲ βὲ Ἐφάλη Καπιχὲ βὲ Χὴρς οὺ Ταμὰ ἐφεντιλὲρ ἰλὲ σάϊρ ἐφέντιλεριμιζὶ τάχι ἰστιχζὰ ἐϊλεγερὲκ, «Χὲρ κὲς πενὶμ ἐφκιαρημτὰ ὸλσὰ πὸὺ ἀτεμλερὶν χὶτζ πιρισὶ πὸὺ σεχρτὲ καλμὰζ,» τετί. Ἰαβασηνὴ κὸρμεγὲ χακὶμ νὰσπ ὸλουνὰν ζάτη ἀλιλερὶ ἀλεϊ-χιντὲ πιλὲ πουλουναρὰκ «Ἰινσίζ τιρ», τεγιὸὺ σὲτμ ἐττί. Ἱοὺ μισιλλὸὺ ταχὰ νιτζὲ φενὰ σὸζλὲρ ἰλὲ σεχριμιζὶν κὸυπερασηντὰν τζογουνὰ χακαρὲτ ἐϊ-λετί.»*

Μὸυταχανὲ σὸζὸυνὸὺ πιτιρὶρ πιτιρμὲζ, χακὶμ χουζουρτὰ τουρὰν μαχπουσὰ χιτάπεν, «Ἔϊ χα-πὶς μουρτάτ, τεβλὲτ χαϊνὶ, πὸὺ μὸυτεπὲρ σα-χιτλερὶν σενὶν ἀλεϊχιντὲ ἐττικλερὶ σεχατετὶ ἰσι-τίγιορ μη σην;» τετί.

*Πὶρ κὸυναχχιὰρ, «Γιὰ Ρὰππ, σεντὲν πασκὰ κίμσεγι πιλμὲμ, γιάληνηζ σενὶν ἰσμινὶ ζὶκρ ἐτέριμ.» (Ἡσ. κς'. 13.) τετιγὶ κιπὶ, τὸυνιανὴν ἰρατετινὶ χαχίσλε ἰτζρὰ ἐτὲν μὸυ-ταχανετζιλὲρ, «Ἱοὺ ἀτὲμ τὸυνιανὴν χὸυκμταρηνὰ καρσὴ κόγιορ,» τεγερὲκ ἀλεϊχινὲ σεχατὲτ ἐτμεγὲ τάϊμα χαζὴρ τηρλάρ. Τὸυνιανὴν χὸυκμταρηνὰ καρσὴ κομὰκ ἰσὲ ἀρζοὺ ὸλουνατζὰκ πὶρ κεϊφιγὲτ ὸλοὺπ ἀνὴν ἰστιχσαλὶ ἰτζὸὺν για-σαμαγὰ βὲ γιοληντὰ ὸλμεγὲ πιλὲ λαΐκ τιρ. Χριστοσὴν σαχὶχ σαγιρτλερὶ ὸλτηγημὴζ χαλτὲ ἀνὴν ἐττιγὶ κιπὶ πὸὺ τὸυνιὰ χακκηντὰ, «Ἀμελλερὶ κὸτὸύ τιρ», τεγιὸὺ σεχατὲτ ἐτμεγὲ πορτζλού ἰζ, τὸυνιὰ τάχι πὸὺ σεπεπτὲν πιζὲ πὸὺγζ ἐτετζέκ τιρ. Ἰωάν. ζ'. 7.

Σατήκ. «Ρουχσατηνὴζ ἰλὲ χουκουκουμὴ μουχαφαζὰ ἰτζὸὺν πὶρ κὰτζ σὸζ σὸϊλεγὲ πιλίρ μι ἰμ;»

Χακίμ. «Ἔϊ χαπὶς, σὲν χέμαν πού τακικὲ κατλὲ μουσταχακκ σην, φάκατ σανὰ νέ τερετζὲ μὸυσαατὲ ἐττιγιμὶ ἀλεμὲ πεγιὰν ἐτμὲκ ἰνζὸὺν ἰστὲ σανὰ ρουχσὰτ βερίριμ, Ἔϊ ἀλτζὰκ! νέ σὸϊλεγετζὲκ ἰσὲν σὸϊλέ.»

Σατήκ. «Χασὲτ ἐφεντινὶν τετιγινὲ τζεβάπεν σουνοὺ τέριμ κι, πὲν ἄντζακ Ἀλλαχὴν κελαμηνὰ μουγαγὶρ ὀλὰν χὲρ νιζὰμ γιὰ σεριὰτ, γιὰ ἀτὲτ, γιὰ τζεμαὰτ Χριστιανληγὰ τάχι κιάμιλεν μουγαγίρ τιρ, τεμίς ἰμ. Ἔγερ πουντὰ πὶρ γιανλησὴμ βὰρ ἰσὲ κὸστέρινιζ, βὲ πὲν σὸζὸυμὸὺ σίμτι χουζουρηνηζτὰ κερὶ ἀλήρημ.

Πατὴλ Ἰτικὰτ ἐφεντιγὲ τάχι τζεβαπὴμ πού τηρ, πὲν ἄντζακ σουνοὺ τετίμ κι, Ἀλλαχὰ ἰπατὲτ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν Ἀλλαχὰ μακπούλ ἰμὰν λαζήμ τηρ. Πού ἰμὰν τάχι Ἀλλαχὴν ἰρατετινὶ πεγιὰν ἐτὲν ἰλχάμη ἰλαχὶ ὄλματηκτζα μὸυμκὶν ὀλάμαζ. Πού σεπεπτὲν ἰλχάμη ἰλαχιγὲ μουγαγὶρ ὀλαρὰκ Ἀλλαχὴν ἰπατετινὲ ἰτχὰλ ὀλουνὰν σεϊλὲρ ἰνσὰν ἰτζατὴ ὀλτηγηντὰν χαγιάτη ἐπετιγεγὲ ναϊλιγετὲ βασητὰ ὀλάμαζ.

Μὸυταχανὲ ἐφεντινὶν τετικλερινὲ κελίντζε, σὲτμ οὺ μεζεμμὲτ κεϊφιγετλεριντὲν σάρφη ναζὰρ ἐτὶπ, γιάληνηζ σουνοὺ τέριμ κι, πού σεχρὶν χὸυκμταρὴ βὲ ἐτπαὴ βὲ κερὲκ Μουταχενὲ ἐφεντινὶν ζικρ ἔϊλετιγὶ ἐσχάπη κιραμὴ πού τιγιαρτὰ πουλουνματὰν ἰσὲ, τζεχεννεμτὲ πουλουνμαγὰ μουστα-

χἀκκ τηρλάρ. Ἀλλἀχ πενὶ ραχμετινὲ ναΐλ ἔϊλεγέ.»*

"Ολ βακὴτ χακὶμ νιζάμεν ταβαγιὴ τινλεγὶπ ἀνὴ τετκὶκ ἰτζὸὺν μεχκεμετὲ χαζὴρ πουλουνἀν †Ϊζιουρὶ μετζλισινὲ χιτάπεν, «"Εϊ ἐφεντιλὲρ, σεχριμιζτὲ πὸϊλὲ πὸγιὸὺκ πὶρ βελβελὲ οὺ χεγετζανὰ σεπὲπ ὸλὰν σοὺ ἀτεμὶ κορούγιορσηνηζ, πού μὸυτεπὲρ ζατλαρὴν ἀνὴν ἀλεϊχιντὲ ἐττικλερὶ σεχατετὶ χέμ τε κεντινὶν τζεβαπηνὴ ἰσιττινίζ, ἀνὴ σουτζλοὺ γιὰ σουτζσὴζ χὸὺκμ ἐτμὲκ σιζὶν ἐλινιζτέ τιρ, φάκατ σεριατημηζὴν πού παπτὲ ὸλὰν ἀχιαμηνὴ σιζὲ πεγιὰν ἐτμεγὶ μὸυνασὶπ σαγιάρημ.

Χὸυκμταρημηζὴν πεντεσὶ ὸλὰν πὸγιὸὺκ Φαραωνὴν ἐγιάμη σαλτανατηντὰ πασκὰ τιντὲ ὸλανλαρὴν τεκεσσὸὺρ ἐτερὲκ κέσπι κουββὲτ ἔτμεμελερι ἰτζὸὺν ἀνλερὶν ἐρκὲκ ἐβλατηνὴν ἠρμαγὰ ἀτηλμασὴ χουσουσηντὰ ἰρατὲ σὸὺτοὺρ ἔϊλετί. Ἐξ. α'. 22. Χὸυκμτχρημηζὴν πεντεσὶ ὸλανλαρτὰν χασμετλὶ Ναβουχοδονοσορὴν ἐγιαμηντὰ τάχι ἀνὴν τικτιγὶ ἀλτοὺν σουρετὲ σετζτὲ κήλμαγιαν

---

*Χριστιανὴν τζεβαπὴ βὲ ἰτικατὴ ἰστὲ πὸϊλέ τιρ. Σεριρλερὶν κὸὺλὸὺ μερχαμετσὶζ ὸλτηγηνὴ πιλτιγὶ κιπὶ, (Παροιμ. ιϐ'. 10.) Ἀλλαχὴν ἰναγετὶ ἀζὶμ βὲ Ραππὴν χακικατὴ ἐπετὶ ὸλτηγηνὴ τάχι πιλίρ. Ψαλμ. ριζ'. 2.

†Ϊζιουρὶ μετζλισὶ Ἰνκιλτέρρατα πὶρ ταβανὴν φασλὴ βὲ τετκικὶ ἰτζὸὺν πιταραφ βὲ ἐμνιγετλὶ ἀτεμλὲρ ἀρασηντὰν ἰντιχαπ ὸλουνὰν ὸν ἰκὶ ἀζατὰν μὸυρεκκὲπ πὶρ μετζλὶς ὸλοὺπ πουνλὰρ ἰττιφάκη ἀρὰ ἶλὲ πὶρ καρὰρ βέρμετικτζε χακὶμ πὶρ κιμσὲ ἀλεϊχιντὲ χὸὺκμ ἐτέμεζ.

ἀτεμὶν γιανὰρ ἀτὲς φουρουνουνὰ ἀτηλμασὴ ἔμρ ὀλουντού. Δαν. γ'. 6 Φὰρς μελιγὶ ὀλὰν Δαρειοσοὺν ἐγιαμηντὰ τάχι μελικτὲν πασκὰ πὶρ ζατὰ τουὰ ἐτὲν ὀλούρτα ἀνὴν ἀρσλανλαρὴν τζουκουρηνὰ ἀτηλμασὴ ἔμρ ὀλουντού. Δαν. ς'. 7. Ἴμτι πού ἀσὶ ἀτὲμ μεζκοὺρ νιζαμλαρὴν ἐσασηνὰ κάβλεν βὲ φίϊλεν μουχαλεφὲτ ἐττιγιντὲν πουνούν πού χαρεκετινὲ τεχαμμούλ ὀλουνμάζ.

Φαραωνὴν ἐμρὶ, ζουχουρὴ μούχτεμὲλ ὀλὰν πὶρ φεσατὴν ὀνούνού ἀλμὰκ ἰτζούν βεριλτί. Πού ἀτεμὶν φεσατὴ ἰσὲ ζουχοὺρ ἐτμίς τιρ. Πού ἀτὲμ τινιμὶζ ἀλεϊχιντὲ πουλουντηγηντὰν ζιχρ ἐττιγὶμ τικὲρ ἰκὶ ἐμρλερὲ χιλάφη χαρεκεττὲ πουλουνούγιορ· χὲμ τάχι τεβλετὲ ὀλὰν χιγιανετινὶ ἰκρὰρ ἐττιγιντὲν κατλὲ μουσταχάκκ τηρ.»

Ὅλ βακὴτ Ἴζιουρὶ μετζλισινὶν ἀζαλαρὴ ὀλὰν Κὸρ βὲ Χεϊρσὶζ βὲ Κὶν βὲ Χούππι Σεχβὲτ βὲ Ἔχλι Ζέβκ βὲ Ἰνὰτ βὲ Τεκεππούρ βὲ Ἀταβὲτ βὲ Κιαζὶπ βὲ Ζαλὶμ βὲ Νοὺρ Τουσμενὶ βὲ Παρησμάζ ἐφεντιλὲρ ἄϊρὴ πὶρ ὀταγιὰ τζεκιλὶπ χὲρκὲς ἄϊρὴ ἄϊρὴ ρεῖ βερτικτὲν σόνρα χακὶμ χουζουρηντὰ ἀνὴν ἀλεϊχιντὲ μούττέφικεν ρεῖ βερμεγὲ καρὰρ βερτιλέρ.

Ἴπτιτα ρεϊσλερὶ ὀλὰν Κὸρ, «Πὲν ἀσικιὰρ κορούγιορημ κι πού ἀτὲμ κιαφίρ τιρ,» τετί. Πάτεχου Χεϊρσὶζ, «Πόϊλὲ πὶρ ἀτεμὶ τουνιατὰν τὲφ ἐτμελὶ,» τετί. Κὶν, «Χάϊ, χάϊ, ἀνὴ κόρμεκτὲν πλὲ ἰκρὰχ ἐτέριμ,» τετί. Σόνρα Χούππι Σεχβὲτ, «Πὲν πού ἀτεμὲ ἄσλα τεχαμμούλ ἐτέμεμ,» τεγίντζε,

"Εχλι Ζὲϭκ, «Ἰὲν τάχι ὸϊλὲ, ζίρα ϐ τάἳμα πενὶ ταγὶπ ἐτὲρ,» τετί. Ἰνὰτ τάχι, «Ἀνὴ τζὰρ τζαπὸὺκ ἀσμαλὴ, ἀσμαλὴ,» τεγιὸὺ πάγηρτή Τεκεππὸὺρ ἰσὲ «Ἰπὸὺ ἀλτζὰκ κίμ τιρ κι, πιζὶ ἰστιχζὰ ἐτσὶν,» τετί. Ἀταϭὲτ τάχι, «Ἀνὴ ἀὸρτὸυγιὸυμτὲ κεντιμὶ γέγιορημ,» τετί. Κιαζὶπ τάχι, «Χιλεκιαρὴν πιρί τιρ,» Ζαλὶμ ἰσὲ, «Ἀσηλμὰκ ἀνὰ χαφὶφ πὶρ τζεζά τηρ,» βὲ Νὸὺρ Τὸυσμενὶ, «Σουνὸὺ ὸρτατὰν καλτηραλὴμ,» τετιλέρ. Νίχαγετ, Ἰαρησμὰζ ἐφεντὶ, «Ἰανὰ τὸυνιαγὴ βερσελὲρ ἀνὴν ἰλὲ ὸὺνσιγὲτ ἐτέμεμ, χέμαν σίμτι ἀνὴ ὸλὸυμὲ χὸὺκμ ἐτελὶμ,» τετί.

"Ολ βακὴτ Σατὴκ ἔϭϭελα χὰπς ὸλουντηγὴ γερὲ ἀὸτὸυρὸυλερὲκ ὸρατὰ ἓν σετὶτ ἰσκεντζελὲρ ἰλὲ κὰτλ ὸλοιυνμαγὰ χὸὺκμ ὸλουντού.

Πουνοὺν ὸύζερινὲ χακκηντὰ κανουνὴν ἀχιαμηνὴ ἰτζρὰ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν ἀνὴ τὴσαρὴ τζηκαρτηλὰρ, ἔϭϭελα καμτζηλατηλὰρ, σὸὺρα ἀνὰ γιουμρὸὺκ βὲ σιλλελὲρ βουρτηλὰρ, πάτεγου ἐτινὶ πητζάκλε γιαρτηλὰρ, σὸὺρα ταὸλατηλὰρ, βὲ χεντζερλὲρ σαπλατηκτὰν σὸὺρα ἀνὴ καζηγὰ πάγλαγιὴπ γιακτηλάρ.

Σατηκὴν ὸμρὸὺ ἰστὲ πὸὶλὲ χιτὰμ πὸὺλτού.*

---

*Ταϰϐὰ ὸὺζρὲ γιαὸαμὰκ ἰστεγὲν τὸυσμενλερινὶν ζοὺλμ οὺ τεαττιτινὲ τεχαμμὸὺλ ἐτμεγὲ μετζπούρ τηρ. Σαατετὶ βασὴλ ὸλμὰκ ἰστεγὲν χιμσὲ μιχνὲτ τερεσιντὲν χετζμελί τιρ. "Εγερ Χριστὸς ἰλὲ σαλτανὰτ σὸυρμὲκ ἰστέρσεκ, Ἀνὴν ἰλὲ περακὲρ χακαρὲτ οὺ μουζαγιακαγιὰ βὲ χάττα ὸλὸυμὶ πιλὲ τεχαμμὸὺλ ἐτμελί ἰζ.

Πού ἐσνατὲ ϰὸρτούμ ϰι, ὸρατὰ πουλουνὰν ϰαλαπαληγὴν ἀρϰὰ ταραφηντὰ τζιφτὲ ἀτλὴ πὶρ ϰὸυζὲλ ἀραπὰ Σατὴϰ ἰτζοὺν πεϰλέγιορ ἰτι. Βὲ τὸυσμενλερὶ ἀνὴ ϰὰτλ ἐττιϰλερὶ ϰιπὶ ἀραπαγιὰ ἀληνὴπ πουλουτλαρὴν ἰτζιντὲν πορού σεταλαρήϊλε ἓν γιαϰὴν ὸλὰν γιολτὰν Τζεννετὶν ϰαπουσηνὰ ϰατὰρ ϰὸτὸυρὸυλτού.

Φάϰατ Μὸυμὶν τέϰραρ μαχπεσὲ ϰονουλοὺπ πὶρ μὸυττὲτ ταχὰ ὸρατὰ ϰαλτή. Λάϰιν τὸυσμενλερὶν γαζαπηνὴ παγλαγιὰν βὲ χὲρ σεγὲ ϰατὶρ ὸλὰν Ἀλλαχὴν χὴφζ οὺ χιμαγεσίϊλε Μὸυμὶν ἀνλερὶν ἐλιντὲν ϰουρτουλοὺπ ϰεντὶ γιολουνὰ ϰιττί.*

ΓΕΤΙΝΤΖΙ ΜΕΝΖΙΛ.

Πάτεχου ρουγιαμτὰ ϰὸρτὸύμ ϰι Μὸυμὶν Πατηλλὴϰ σεχριντὲν γιάληνηζ τζήϰματη. Ζίρα Ὸὺμιτβὰρ ἰσμιντὲ πιρισὶ Μὸυμὶν ἰλὲ Σατὴϰὴν παναγιρτὲ τὸυτζὰρ ὸλτὴϰλαρὴ μουζαγιαϰὰ ἐσναση ντὰ ἀνλερὶν σὸζλερὶ βὲ χαρεϰετλερινὲ τιϰϰὰτ ἐτερὲϰ ἀνλερὲ τζὲλπ ὸλουνμοὺς, βὲ ἀνλερὲ ἀρϰατὰς ὸλτηγὴ χαλτὲ σαατέτι ἐπετιγεγὲ ναὶλ ὸλατζαγηνὰ ὸὺμιτ ϰὲσπ ἔϊλεμὶς ὸλτηγηντὰν Μὸυμινὲ ϰελὶπ

*Πού βαϰηὰ γάγετλε τιϰϰατὰ ϑαγιάν τηρ. *Ις Ραπτήν τηρ. *Ο ϰουλλαρηνὴ χὴφζ ἐτὶπ ἀνλερὲ νετζὰτ γιολοὺ πουλμαγὰ ϰατίρ τιρ. Πάζηλαρηνη μουζαγιαϰὰ τζεϰμὲϰ ϑερεφινὲ ναὶλ ἐτὲρ, πάζηλαρηνη τάχι μουζαγιαϰατὰν χελὰς ἐτερὲϰ, τὸυϑμενλερινὶ ἀνλερὲ γαλεπὲ ἐτμεγὲ πραϰμάζ.

ἀνήνλε ἄχτη οὐχουβδὲτ ἄκτ ἐτερὲκ ρεφὶκ ὀλμὰκ ἰστετί.*

Ἠοὺ βέτζχλε χακικὰτ γιολητὰ πιρὶ σεχὶτ ὀλτοὺ, βὲ ἀνὴν κόυλόυντὲν, Μόυμινὲ γιολτζουλουγουντὰ ἀρκατὰς ὀλμὰκ ὀὺζρὲ πὶρ ἀχερὶ ζουχοὺρ ἐττί. Ὀὺμιτβαρὴν Μόυμινὲ ὀλὰν ἰφατεσινὲ ναζάρεν παναγιρτὲ πουλουνὰν κιμσελερτὲν ταχὰ τζοκλαρὴ βακτητὰ πού γιολὰ σόυλοὺκ ἐτετζεκλέρ τιρ.

Ἠουνλὰρ παναγιρτὲν τζηκὰρ τζηκμὰζ ὀνλεριντὲν κιτὲν Κιζλὶ Μερὰμ† ναμητὰ πὶρ ἀτεμὲ γετισὶπ ἀνὰ, «Νέρελισινιζ, ἐφέντιμ, νέρεγε κιτίγιορσηηζ;» τεγιὸὺ σουὰλ ἐττιλέρ. Ὃ τάχι «Φεσαχὰτ σεχριντὲν κελὶπ Σεμαβὶ σεχρὲ κιτίγιορημ,» τετὶ ἰσέ τε, ἰσμινὶ ἀνλερὲ σὸϊλέμετι.

Μόυ. «Φεσαχὰτ σεχριντέν μι, ὀρατὰ σαλὶχ ἀτὲμ πουλουνούρ μη;» Παροιμ. κς′. 25.

Κιζλὶ Μεράμ. «Ἠουλουνμαλή.»

Μόυ. «Ριτζὰ ἐτέριμ ἐφέντιμ, ἰσμινὶζ νέ τιρ;»

Κιζ. Με. «Νὲ σὶζ πενὶ τανήρσηηζ, νὲ τάχι πὲν σιζὶ τανήρημ, φάκατ ἔγερ γιολητὴζ πού ἰσὲ, σιζὶν ἰλὲ ἀρκατὰς ὀλμαγὴ ἀρζουλέριμ, βὲ ἔγερ

---

*«Σεχιτλερὶν κανὴ κιλισενὶν τοχουμή τηρ.»

†Κιζλὶ Μεράμ βάκτι χαλὲ οὐγιὰν τόυνγεβὶ πὶρ κιμσέ ἰτι. Καλπὶ Ἀλλὰχ ἰλὲ ὄλμαγιηπ, ἄντζακ ζαμιρινὶ κεντὶ ραχατηνὰ οὐϊτουρούρ ἰτι. Χριστοσὴν μουχαππετὶ ἰτζόὺν τόυνγεβὶ ἰζζὲτ βὲ μενφαὰτ βὲ ραχατλαρηντὰν ἀϊρηλμὰκ ἰστέμεγεν βὲ ἀϊρηλάμαγιαν πού μισιλλόὺ κιμσελὲρ χὲρ γερτὲ πουλουνούρ. Ἠοὺ μακουλὲ κιμσελὲρ χελὰς ὀλμὰκ ἰστερλὲρ ἰσέ τε, κεντιλερινὲ χὸ̀ς κὸρόὺνὲν ταρίκλε, γιάνι τέρκι νὲφς ἔτμεγερεκ χελὰς ὀλμὰκ ἰστερλέρ.

γιοληνήζ πού τεγίλ ισέ πέν γιάληνηζ χιτέ πιλίριμ.»

Μόυ. «Φεσαχάτ σεχρί χακκηντά πάζη σείλερ ίσιτμίς ίμ, έχαλισί γάγετ ζενχίν τιρ, τενίρ.»

Κιζ. Με. «Έββετ, όϊλέ όλτηγηνά χίτζ σόυπχενίζ όλμασην, πενίμ τάχι όρατά ζενχίν τζόκ άκραπάμ βάρ.»

Μόυ. «Ίζεσαρετιμί άβφ ετέρσινιζ, άκραπανηζήν ισμλερί νέ τιρ;»

Κιζ. Με. «Σάϊκι σεχρίν πόυτόυν έχαλισί, χούσουσα Τόνέχ βέ Ταλκαβούκ βέ Φασίχ πεϊλέρ πενίμ άκραπάμ τηρ. Χάττα σέχρ πού σόν ζικρ έττιγίμ ζατήν έτζτατηνήν ισμίϊλε τεσμιγέ όλουνμής τηρ. Πουνλαρτάν ματά Χατρά Πακάν Ίκί Γιούζλού βέ Χέρ Σεγέ Οϋγιάν χέμ τάχι μαχαλλεμιζίν βαϊζί Ίκί Σόζλού έφεντιλέρ πενίμ χησμήμ τηρλάρ. Ίκί Σόζλού έφεντί βαλιτεμίν όγέ καρντασή τηρ. Τογρουσηνή σόϊλεμελί ισέ πέν τάχι μόυτεπερλερτέν πιρί ίμ, άντζακ τετεμίν παπασή όνόυνέ πακήπ άρτηνά τζεκέν καγιηκτζηλαρτάν ίτι.* Πέν τάχι βαριγετιμίν πόγιόυκ πίρ κησμηνή πού γιολτά καζανμής ίμ.»

Μόυ. «Έβλί μισινιζ;»

Κιζ. Με. «Έββετ, ζεβτζέμ Μόυζεββιρέ νάμ φαζιλετλί πίρ κατηνήν φαζιλετλί κηζή όλαράχ γάγετ μόυτεπέρ φαμιλγιατάν σαγιηλήρ, βέ έγί τερπιγέ όλουνμούζ όλτηγηντάν πατισαχτάν έν παγιαγή άτεμέ βαρήντζα χέρ κές ίλέ νάσηλ μουα-

*Ινάλιζλέρ αρατηντά σόϊλέ πίρ ζάρτη μεσέλ βάρ. «Μόυραί άτέμ όνόυνέ πακήπ άρτηνά τζεκέν καγιηκτζηγιά πεϊζέρ.»

μελὲ ἐτμεσινὶ πιλίρ. Ἴiζ σοφοὺ κιμσελερτὲν πίρ ἀζ φερκλι ἴζ, φάκατ φερκιμὶζ ἄντζακ σοὺ ἰκὶ οὐφὰκ σεϊλερτέ τιρ. Ἔββελα, πὶζ ρουζχιαρὰ βὲ ἀκηντηγιὰ καρσὴ ἄσλα κιτμέγιζ. Σάνιεν, τὶν ἰτιπὰρ πουλοὺπ σηρμὰ ἰσλὶ παπουσλὰρ ἰλὲ κεζτιγιντὲ ἀνὴν γαϊρετκεσλερί ἴζ, κὸυνὲς μεζχεπὶν οὐζεριντὲ παρλαγιὴπ χὰλκ ἀνὴ μὲτχ ἐττιγιντὲ πὶζ σοκακλαρτὰ τὶν γαϊρετινὶ κὸυτμεσινὶ σεβέριζ.»*

Ὅλ βακὴτ Μὸυμὶν κεντὶ ἀρκατασὴ Οὐμιτβαρὰ γιακλασὴπ, «Χατρημὰ κελίγιορ κι, πού ἀτὲμ Φεσαχὰτ σεχριντὲν ὁλὰν Κιζλὶ Μερὰμ νὰμ κιμεσνέ τιρ, βὲ ἔγερ ὃ ἰσὲ πού σεμ-λερτὲ πουλουνὰν ἓν πόγιούκ χιλεκιαρλαρὴν πιρισὶ γιανημηζτά τηρ,» τετί. Οὐμιτβὰρ τάχι «Ἰσμινὶ κεντισιντὲν σὸρ, πέντζε κεντὶ ἰσμινὶ πιλτιρμεγὲ οὐτάνμαμαλη τηρ,» τετί. Μὸυμὶν τάχι τέκραρ μερκουμὴν γιανηνὰ βαρὴπ, «Ἐφέντιμ, σὸζὸυνὸυζτὲν ἀνλασηλήγιορ κι, σὶζ πὸυτὸὺν τὸυνιανὴν πιλτιγιντὲν ζιγιατὲ πιλίρσινιζ. Ἔγερ ταχμινὶμ τογρού ἰσὲ ζὰνν ἐτέριμ κι, ζατηνηζὴν κίμ ὀλτηγηνὴ πίρ ἀζ φὲρκ ἔττίμ. Ἰσμινὶζ Κιζλὶ Μεράμ τεγίλ μι τιρ;» τετί.

Κιζ. Με. «Ἰσμὶμ ὃ τεγὶλ ἰσέ τε, πνὰ χα-

*Σαλίγεν τιντὰρ ὁλὰν ἀτὲμ πού μὸυραϊλιγὶ ἐτμεζ. Κιτάπη Σερὶφ. «Χριστὸς Ἰησουστὰ τακβὰ ὸὺζρὲ ἰμράρη ὅμρ ἐτμὲκ ἰστεγενλερὶν τζὸύλεσι τεαττὶ κὸρετζέκ τιρ,» τέρ. Β Τιμ. γ'. 12. Τὰβρ οὐ χαρεκετιμιζὶ Χριστοσὰ τὸυσμὲν ὁλὰν τὸυνιανὴν χαλινὲ οἴτουρούπ τα Χριστοσὴν ἀρτήντζα κιτίγιορηζ ἐφκιαρηντὰ ὁλοὺρ ἰσὲκ, χακικὰτ Ρουχουνὴ τεκζὶπ ἐτμιὶ ὁλούρηζ. Πού τάχι πὲκ μὸυχλὶκ πὶρ χατά τηρ.

σὲτ ἐτὲν πάζη χιμσελὲρ πανὰ πού ἰσμὶ βερτιχ-
λεριντὲν πού ἀνὲ τεχὶν σάϊρ ἐγὶ χιμσελερὶν κεν-
φιλερὲ ἐτιλὲν χαχαρετὲ τεχαμμούλ ἐττιχλερὶ μι-
σιλλού, πὲν τάχι πού χαχαρετὲ τεχαμμούλ ἐτ-
μελί ἰμ.»

Μόυ. «Φάχατ πού ἰσμὶν σιζὲ βεριλμεσινὲ χὶτζ
σεπεπιγὲτ βέρμετινιζ μι;»

Κιζ. Με. «Χάσα! πού ἰσμὶν πανὰ βεριλμεσι-
νὲ σεπὲπ ἄντζαχ πού τηρ κι, πὲν ζεμανὰ οὐ-
γιούπ ἰκπαλημτὰν τάϊμα καζαντὴμ, βὲ πού κεϊ-
φιγετὶ κεντιμὲ νιϊμὲτ σαϊμαγὰ χαχκὴμ βάρ τηρ.
Πού σεπεπτὲν τούσμενλερὶμ πανὰ χαχαρὲτ ἔτ-
μεσινλερ.»*

Μόυ. «Χὲρ νέ χὰλ ἰσὲ, ζὰνν ἐτέριμ κι, σὶζ
ἰσμινὶ ἰσιττιγὶμ χιμσὲ σινὶζ, χορχάρημ κι σιζὶν
ἰχτιγιὰρ ἐτετζεγινὶζ ἰσμτὲν ταχὰ ζιγιατὲ πού ἰσμ
σιζὲ μούνασίπ τιρ.»

Κιζ. Με. «Ἐφχιαρηνὴζ πενὶμ χαχκημτὰ πού
ἰσὲ νέ γιαπὰ πιλίριμ, λάχιν πενὶ ρεφακατηνηζὰ
καπούλ ἐττιγινὶζ χαλτὲ πενὶ ἐγὶ πὶρ ρεφὶκ πού-
λατζάχσηνηζ.»

Μόυ. «Πιζὲ ρεφὶκ ὀλμὰκ ἰστέρσενιζ, ρούζχιά-
ρὰ βὲ ἀκηντηγιὰ καρσὴ κιτμελὶ σινὶζ, πού ἰσὲ
ἀνλαγιησημὰ κόρὲ ἐφχιαρηνηζὰ μουγαγίρ τιρ.
Τιγιανὲτ σηρμὰ ἰσλὶ παπουσλὰρ κιγερὲκ σαλτα-

*Κιζλὶ Μερὰμ νὰμ χιμσὲ μισιλλού ἀτεμλερὶν σόζού νέ
κατὰρ χιλελί τιρ. Πού μετλεχτὲν σακήνηνηζ. Ἔϊ χαρ-
ταπλὰρ ούγιανὴκ τουρούπ σὴτκ ἴλὲ τοὰ ἔτινιζ κι μουραὶ
ὅλμαγιηπ Χριστοσὴν κόυνόυνέτεκ πὰκ καλάσηνηζ.

νάτλε ϰεζϯιγιντὲ ἀνὴν γαϊρετινὶ τζεϰτιγινὶζ μισιλλὸὺ, γɨηρτὴϰ ἐλπισὲ ϰιϊϯιγιντὲ γɨάχοϯ ζιντζιρπὲντ ὀλϯηγηντὰ ϯάχι ἀνὴν γαϊρετινὶ τζεϰμελί σινιζ.»

Κιζ. Με. «Ιτιϰατὴμ χουσουσηντὰ πανὰ ϯζὲπρ ἔτμεγινιζ, πενὶ ϰεντὶ χαλιμὲ πραγήρσανηζ, σιζὶν ἴλὲ ϰιτέριμ.»

Μόυ. «Ζὶϰρ ἐττιγὶμ χουσουσλαρτὰ πιζὶμ ϰιπὶ χαρεϰὲτ ἔτμετιγινιζ χαλτὲ πιζὶμ ἴλὲ πὶρ ἀτὴμ γɨὸλ πιλὲ ϰιτέμεζσινιζ.»

Ὅλ βαϰὴτ Κιζλὶ Μεράμ, «Ἔσϰὶ μεσλεϰὶμ πέντζε ζαρϰρσὴζ βὲ μενφαατλὴ ὀλϯηγηντὰν ὃ μεσλεϰτὲν ἀϊρηλμάμ. Σιζὶν ἴλὲ ϰιτέμεζ ἰσὲμ, πανὰ βασὴλ ὀλϯηγηνηζϯὰν ἐϐϐὲλ ἐττιγὶμ ϰιπὶ ἐτέριμ, γɨάνι ρεφαϰατημϯὰν χὰζζ ἐτὲν πὶρ ρεφὶϰ πουλούντζαγɨα ϰατὰρ γɨάληνηζ ϰιτέριμ,» τετί.

Πάτεχου ρουγɨαμτὰ ϰὸρτὸύμ ϰι, Μὸυμὶν ἴλὲ Ὸὺμιτϐὰρ Κιζλὶ Μεραμὴ πραγὴπ ἴλερὶ ϰιττιλέρ.*

Πίραζ σόνρα ἀρϰαλαρηνὰ πακτηϰλαρηντὰ Κιζλὶ Μεραμὴν ἀρϰασηντὰν ὸὺτζ ϰισὶ ϰελτιγινὶ ϰὸρτὸυλέρ. Πουνλὰρ Κιζλὶ Μεραμὰ γετισϯιϰλεριντὲ, ἀνὰ σελὰμ βερτιλὲρ, ὃ ϯάχι γερὲ ἐγιλερὲϰ σελαμλαρηνὴ ἀλτή.

Πουνλαρὴν ἰσμλερὶ, Ϯὸυνɨὰ Ταλιπὶ βὲ Μαλπε-

---

*Πὸὺ γɨολϯζουλαρὴν πὸϊλὲ πὶρ μουραὶ ἀτὲμ ἴλὲ ἀϰιλανὲ χαρεϰὲτ ἐττιϰλερινὲ ϯιϰϰὰτ ἔϊλέ. Μουχαππέτι ἀχαϐιγενὶν μὸυϰτεζασὴ ὸού τηρ ϰι πὶρ ἀτὲμ ἀλεϊχιντὲ ἰὸιτιλὲν ὲϊλερὲ παϰαρὰϰ πιρτὲν πιρὲ ἀνὴ χὸὺϰμ ἔτμεγιπ, ἄντζαϰ χαϰιϰάτη χαλὲ βαϰὴφ ὀλούντζαγɨα ϰατὰρ σὰπρ ἔϊλεγελὶμ βὲ ἀνὴν ριὰ βὲ χιλεσὶ τεχαϰϰοὺϰ ἐττιϰτὲ τέρχαλ ἀνὴ τὲρϰ ἐτελίμ.

ρèστ βè Χεσìς ὀλοὺπ Κìζλì Μεραμὴν σάπηκα τανητηγὴ κιμσελέρ ìτι, ζìρα πουνλàρ χíïνι σεπαβετλεριντὲ σιμàλ τζιχετιντὲ Ταμà ἐγιαλετιντὲ Καζàντζ ναμ σεμρὶν μεκτεπινὲ κìτὶπ Χαρíïς ìσμιντὲ πìρ χοτζατὰν τὲρς ἀληρλάρ ìτι. Μερκοὺμ χοτζὰ πουνλαρὰ γàσπ βè χιλὲ βè μούταχενὲ βè γιαλὰν βè τιντάρλὴκ κόστερισíïλε παρὰ καζανμàκ σενααττηνὴ ὸïρετμíς ìτι. Πού τὸρτ κιμσελὲρ τάχι χοτζαλαρηνὴν μαριφετινὶ ἐïλὲ ἐïρενμισλέρ ìτι κι, χὲρ πιρὶ ἀνὴν κìπὶ πιρὲρ χοτζὰ ὸλὰ πιλιρλέρ ìτι.

Ζικρ ἐττιγìμ κìπὶ πουνλàρ σελαμλαστηκτὰν σόνρα ïπτιτα Μαλπερèστ Κìζλì Μεραμὰ χιτάπεν, «Ὸνούμούζτὲ πού κìτὲν ἀτεμλὲρ κιμλέρ τιρ;» τεγιοὺ σουàλ ἐïλετὶ, ζíρα Μοὺμὶν ìλὲ Οὺμιτβαρὴ ìλεριτὲ κορούγιορλαρ ìτι.

Κιζ. Με. «Ἀνλὲρ οὺζàκ μεμλεκετλερτὲν ὸλοὺπ κεντὶ οὺσουλλερíντζε γιολτζηλὴκ ἐτíγιορλαρ.»

Μαλπερέστ. «Ἀτζαïπ, νίτζὸν πιζὶ πεκλέμετιλερ; ἀνλὲρ, πìζ, βè οὺμìτ ἐτέριμ κι ζατηνὴζ τάχι γιολτζού ìζ.»

Κιζ. Με. «Ἔββετ, πíζ τε ἀνλὲρ κìπὶ γιολτζού ìζ, φάκατ ἀνλὲρ πιλτικλεριντὲν σασμαζλàρ, βè κεντὶ ἐρκιαρλερινὶ πεγενμìς ὸλοὺπ σáïρλεριν ἐρκιαρηνὰ ìσè ἄσλα ριαγèτ ἔτμετικλεριντεν, ἓν τιντὰρ ἀτεμì πιλὲ, χὲρ σεìτè κεντιλερινὲ οὺïματηγη χαλτὲ ἀρκαταστηκτὰν πούτούν πούτούνὲ ρèττ ἐτερλέρ.

Χεσíς. «Πού φενὰ σέï τιρ, πάζηλαρ ζιγιατεσíïλε σαλìχ τιρλὲρ, τεγιοὺ κιταπτὰ οκούγιορουζ,*

*Πού ἀλεμτὲ τακβὰ οὺζρὲ γιαταμαγà ìττιφàκ ἐτèν κιμ-

βὲ ϯόϊλὲ χιμσελὲρ κεντὶ ϯιλϯικλεριντὲν ὰάϯμαγιγῃϯ ϯχὰϫκλαρηνὴ ταγχὶρ ἐϯερλέρ. Λάκιν ριϯζὰ ἐϯέριμ, ἰττιφὰκ ἔτμεϯιγινιζ γουσουσλὰρ νέ ἰϯι;»

Κιζ. Με. «Νέ ὸλατζὰκ, ὰνλὲρ κεντὶ καλὴν καφαλαρήϊλε ζὰνν ἐϯίγιορλαρ κι, ϯούρμαγιαρακ χὲρ χαϐατὰ γιολὰ ϯεϐαμ ἐτμελὶ,* ϯὲν ἰσὲ ρουζ-ϰιαρὰ βὲ ὰκηντηγιὰ οὐγιάρημ. Ὰνλὲρ Ἀλλὰχ ἰ-τζὸὺν χὲρ σεγὶ μουχαταραγιὰ ϯραγηρλὰρ, ϯὲν ἰ-σὲ κεντὶ ὸμρὸυμὸὺν βὲ μαλιμὲν σελαμετὶ ἰτζὸὺν χὲρ φουρσατὴ κουλλανήρημ. Πὸυτὸὺν ϯὸυνιὰ ὰν-λερὲ καρὸϯὴ ὸλσὰ ὰνλὲρ κεντὶ ἐφκιαρλερὶ ὸὺζρὲ ϰιϯερ-λὲρ· φάκατ ϯὲν ϯινὶ βὲ μεζχεϯὶ ζεμανεγὲ ϰὸρὲ κουλ-λανήρημ. Ὰνλὲρ, ϯὶν ζοὺλμ οὺ μεζελλὲϯ ὰλτην-ϯὰ ἐζιλμεκϯὲ ὸλϯηγηνϯὰ ϯιλὲ ὰνὴν γαϊρε-τινὶ ϯζε-κερλὲρ, λάκιν ϯὲν ϯὶν σηρμὰ ἰσλὶ ϯαπουσλὰρ ϰιγερὲκ σαλτανάτλε ϰεζὶϯ χὲρ κὲς ταραφηνϯὰν μὲϯχ ὸλουντηγὴ βακὴϯ ὰνὴν γαϊρετινὶ ϯζεκέριμ.»

σελὲρ κεντὶ ϯιλϯικλεριντὲν ὰάϯμαγιαν μουανὶϯ κιμσελέρ ϯιρ, ϯεγιὸὺ φὰσλ ὸλουνουρλάρ. Παὸκὰ χουσουσλαρϯὰ σάϊρλερϯεν νέ κατὰρ φαρκλὴ ὸλσὰν. σανὰ κίμσε ϰὸυϯζενιὲζ βὲ σενὶ ταϰπὶχ ἐϯιὲζ, φάκατ Κιτάπη Σεριφὶ κεντινὲ κανοὺν ἰϯ-ϯιχὰζ ἐϯὶπ ὰνὰ ϰὸρὲ γιαὰαμαγὰ ϯεϐαμ ἐττιγὶν χαλτὲ ϯὸυνιὰ σεντὲν ἰκρὰχ ἐϯερὲκ ζιγιατεσίϊλε σαλίχ ϯιρ, ϯεγιὸὺ σενὶ φὰσλ ἐϯερ.

*Κιζλὶ Μερὰμ σατὴκ γιολϯζουλαρὴν χουζουρηντὰ σὸυκὸὺϯ ἐϯὲρ ἰσέ ϯε, κεντὶ ταπιὰϯ οὺ ὰχλακηντὰν ὸλὰν κιμσελὲρ ἰλὲ ϯζεσαρὲϯ ἰλὲ σοϊλεσίρ. Ἔϊ βάχ! ἰνσανὴν γιὸυρεγὶ νέ κατὰρ κὸτὸὺ βὲ ὰλϯατηϯζή ϯηρ. Ὰνὴ, γιὸυρεκλερὶ τεφτὶς ἐϯὲν Ὰλλαχϯὰν ματὰ κίμσε ὰνλαγιάμαζ.

Τόυνιὰ Ταλιπί. «Χάϊ χάϊ, σὲν γινὲ πιλτιγιντὲν σάσμα, Κιζλὶ Μερὰμ ἐφεντὶ, ζίρα μαμελεγινὶ χὴφζ ἐτμεγὲ μουκτετὶρ ἰκὲν τζεχαλετιντὲν ναὶ ἀνὴ ζάϊ ἐτὲν κιμσεγὶ πὲν ἀχμὰκ σαγιάρημ. Πὶζ γιηλανλὰρ κιπὶ ἀκὶλ ὀλαλήμ. Ὅτὴ γιάζην κουρουτμαλή. Πὰκ ἀρὴ νάσηλ κησὴν ραχὰτ ἐτὶπ, ἄντζακ σεφὰ ἰλὲ ἶς κόρὲ πιλτιγὶ βακὴτ τζαλησήρ. Ἀλλὰχ κιὰχ γιαγμοὺρ κόντερὶρ, κιὰχ κόυνὲς βερὶρ, ἀνλὲρ χαμακατλαρηντὰν ναὶ γιαγμουρτὰ κιτσινλὲρ, πὶζ κόυζελ χαβατὰ κιτμεγὲ καναὰτ ἐτελίμ. Πὲν Ἀλλαχὴν πιζὲ ἰχσὰν ἐττιγὶ νιϊμετλερὲ τοκούνμαγιαν τινὶ σεβέριμ, ἀκλὴ τὰμ ὀλὰν ἀτὲμ τόυσόυνὲ πιλίρ μι κι; Ἀλλὰχ πού τόυνιαὴν νιϊμετλερινὶ πιζὲ ἰχσὰν ἐττικτὲν σόνρα ἀνλερτὲν μαχρούμ καλμαμηζὴ ἰστέρ. Ἀβραὰμ βὲ Σολομὼν τὶν σαγεσιντὲ ζενκὶν ὀλτηλάρ. Ἰὼβ, «Σαλὶχ ἀτὲμ ἀλτουνὴ τοπρὰκ κιπὶ γιηγατζάκ,» τεγιὸὺ πουγιουρούρ. Φάκατ σαλὶχ ἀτὲμ σοὺ ταρὶφ ἐττιγὶν ὀντεκὶ γιολτζουλὰρ κιπὶ ὀλσὰ, ὅϊλὲ γιαπάμαζ.»

Χεσίς. «Πού χουσουστὰ χεπιμιζὶν ἐφκιαρὴ πὶρ ὀλτηγηντὰν ἄρτηκ πουνοὺν ὀὺζερινὲ σὅϊλεσμεγὲ χατζὲτ γιόκ τηρ.»

Μαλπερέστ. «Ἔββετ, πουνοὺν ὀὺζερινὲ ἄρτηκ σὅϊλεσμεγὲ λουζὴμ γιόκ τηρ, ζίρα χὲμ Κιτάπη Σερὶφ βὲ χὲμ ἄκλη σελὶμ πού τετικλεριμιζὶ ταστὶκ ἐττιγιντὲν, πουνλαρὰ ἰτιπὰρ ἔτμεγεν νέ χουρριγετινὶ, νέ τε ραχατηνὴ τανήρ.»

Κιζ. Με. «Ἔϊ καρνταὅλαρημ! ἰστὲ χέπιμιζ

τε γιολτὰ ϰιτίγιορουζ, ἴμτι μουζὶρ σειλερτὲν ϰεντμιζὶ χελὰς ἐτμὲϰ ἰτζόὺν ρουχσατηνὴζ ἰλὲ σιζὲ πὶρ μεσελὲ ἀρζ ἐτεγίμ.

Φὰρζ ἐτελίμ ϰι πὶρ ἀτὲμ, μέσελα πὶρ βαἴζ, βὲ γιάχοτ ἐσναφτὰν πιρισὶ, ποὺ τόυνιανὴν νιϊμετινὲ μαλἰϰ ὸλμαγὰ φουρσὰτ πουλτοὺ, λάϰιν ϰεντινὲ φὰρζ σάϊματηγη πάζη τίντζε ματὲτελερτὲ σουρέτεν ὸλσοὺν ϰειτινὶ φὲϭϰ ἔλ ἀτὲ γαϊρετϰὲς ϰόστέρμεγιντζε ὅλ νιϊμετλερὲ μαλἰϰ ὸλάμαζ· ποὺ ἀτὲμ μεζϰόὺρ νιϊμετλερὲ ναἴλ ὸλμὰϰ ἰτζόὺν ποὺ βασηταγιὴ ϰουλλανσὰ πὶρ χατὰ ἐτέρ μι;»

Μαλπερέστ. «Ἄρζ ἐττιγινἴζ μεσελεγὶ ἀνλατὴμ, ἴμτι ποὺ ἐφεντιλερὶν ρουχσατήἴλε σουαληηηζὰ πὶρ τζεϭὰπ βερεγίμ. Ἔϭϭελα, μαασὴ ἄζ ὸλὰν μεμτοὺχ πὶρ βαἴζ φὰρζ ἐτελίμ. Ποὺ ἀτὲμ τζὸϰ μόυταλαὰ ἐτὶπ σηϰὴ σηϰὴ βὲ χαραρετλὶ βάζ ἐτερὲϰ, βὲ τζεμαατηνὴν χοσηνὰ ϰιτμὲϰ ἰτζόὺν ϰεντὶ μεσλεγινὶ πὶρ μιϰτὰρ ταγγὶρ ἐτερὲϰ μαασηνὴ ἀρτηρμαγὰ φουρσὰτ οὺ ὸύμιτὶ βὰρ ἰσὲ, πὸὺ ἐφϰιαρὰ πινάεν ὅλ σειλερὶ βὲ ὃ μισιλλὸὺ ταχὰ νιτζὲ σειλερὶ ἰτζρὰ ἐτέρσε, χὶτζ χατὰ ἐτμὶς ὸλοὺρ μη; Ζὰνν ἐτμέμ ζίρα,

Ἔϭϭελα, ζιγιατὲ μαασὰ ναἴλ ὸλμὰϰ φουρσατὴ Ἀλλαχὴν μουϰαττερὶ ἰλὲ ὸλτηγηντὰν ἀνὰ ἀρζοὺ ἐτμὲϰ χαρὰμ τεγιλ τιρ. πόϊλετζε ζαμὶρ βιτζτὰν τὸυσόύνμεγερεϰ, μόυμϰὶν ἰσὲ ἐλὲ ϰετιρμεγὲ τζαληὸὰ πιλίρ.

Σάνιεν, ζιγιατὲ μαασὰ ὸλὰν ἀρζουσὴ, βαζλαρηνὴ ταχὰ ἐγὶ τερτὶπ ἐτμεσινὲ βὲ ταχὰ ζιγιατὲ σόυρσὺρ οὺ νεσὰτ ἰλὲ ἰρὰτ ἐϊλεμεσινὲ σεπὲπ ὸλούρ. Ποὺ

βέτζλε χεμ ταχὰ ἐγὶ πὶρ κιμσὲ ὸλοὺρ, χεμ τάχι μεμουριγετινὶ ἔν ἀλὰ σουρεττὲ ἰτζρὰ ἐτὲρ, πού ἰσὲ Αλλαχὴν ἰστετιγὶ σέϊ τιρ.

Σάλισεν, τζεμαατηνὴν χοσουνὰ κιτμὲκ ἰτζούν κεντὶ μεσλεγινὶ ταγγὶρ ἐτμεσιντὲν, 1. Νεφσινὶ ἰνκιὰρ ἐτὲν, 2. λατὶφ οὺ τζαλὶπ, βὲ 3. Πού σεπεπλερτὲν μεμουριγετινὲ μούνασὶπ πὶρ κιμσὲ ὸλτηγὴ ἀνλασηλήρ. Πού ἐτζλτὲν ἄζ μαασὴ τὲρκ ἐτιπ ζιγιατὲ μαὰς ἀραγιὰν βαΐζ ταμακιὰρ σαγιήλμαμαλη, χάττα πού βέτζλε κεντὶ βαζιφεσινὶ λαϊκήϊλε ἰτζρὰ ἐτὲν βὲ φουρσατηνὴ ἐγιτζὲ κουλλανὰν χαϊρχὰχ βὲ φαζιλετλὶ πὶρ βαΐζ σαγιηλμαλή τηρ.

Σίμτι σουαλινιζὶν ἰκιντζὶ κησμηνὰ κελελὶμ, μέσελα, ἐσναφτὰν καζαντζὴ ἄζ ὸλὰν πὶρ ἀτὲμ φὰρς ἐτελὶμ, πού ἀτὲμ μούτετεγγὶν ὸλαρὰκ ταχὰ ἐγὶ ἰς κόρὲ πιλίρσε, ζενκὶν πὶρ καρὴ ἀλὰ πιλίρσε, γιάχοτ ταχὰ τζὸκ βὲ ταχὰ ἐγὶ μούστεριλὲρ τζὲλπ ἐτὲ πιλίρσε, ζὰνν ἐτέριμ κι ὅλ ἀτὲμ πού χαρεκετΐϊλε γάϊρι μακπούλ πὶρ ἰς γιαπμὴς ὸλμάζ· ζίρα, Ἔββελα, μούτετεγγὶν ὸλμὰκ χὲρ νέ μακσετὲ μεπνὶ ὸλούρσα ὸλσούν φαζιλέτ τιρ.

Σάνιεν, ζενκὶν καρὴ ἀλμὰκ, γιάχοτ μούστεριλερινὶ τζογαλτμὰκ χαρὰμ τεγίλ τιρ.

Σάλισεν, μούτετεγγὶν ὸλαρὰκ πού σεϊλερὲ μαλὶκ ὸλὰν κιμεσνὲ κεντισὶ ἐγὶ ὸλτηκτὰν ματὰ ἐγὶ σεϊλερὲ τάχι μαλὶκ ὸλμούς ὸλούρ. Ἴμτι ἐγὶ καρὴ, ἐγὶ μούστεριλὲρ, ἐγὶ καζαντζ, πουνλαρὴν κιάφφεσι χάττη ζατηντὰ ἐγὶ ὸλὰν τιγιανὲτ βασηταση̈ίλε ἐλὲ κετζίγιορ· πού σεπεπτὲν μεζκούρ σεϊλερὲ μα-

λὶκ ὸλμὰκ μακσετίϊλε μὸυτετεγγὶν ὸλμὰκ μακπουὶλ βὲ μεμτούχ τηρ.»*

Μαλπερεστὶν, Κἰζλὶ Μεραμὴν σουαληνὰ βερτιγὶ πού τζεβαπὴ ρεφικλερὶ τάχι ταχσὶν ἐτὶπ, ὅλ τζεβαπὴν πὲκ ἀλὰ βὲ μούρὶτ ὸλτηγηνὴ ταστὶκ ἐττιλὲρ, βὲ πού τζεβαπὴ κίμσε τζὲρχ ἐτέμεζ ζαννήϊλε πὲκ ούζακτὰ ὅλμαγιαν Μὸυμὶν ἰλὲ Ὸὺμιτβαρὰ γετισὶπ μεζκούρ μεσελεγὶ ἀνλερὲ ἄρζ ἐτμεγὲ πὶλ ἰττιφὰκ καρὰρ βερτιλέρ. Πού καρὰρ μούτζιπίντζε Μὸυμὶν ἰλὲ Ὸὺμιτβαρὰ, κεντιλὲρ γετισενέτεκ πὶρ ἄζ μὲκς ἐϊλεσινλὲρ τεγιού ούζακτὰν τζαγηρτηλάρ. Ἀνλὲρ τάχι μὲκς ἐτμεκτὲ ἰκὲν πού μεσελεγὶ ἀνλερὲ Κἰζλὶ Μερὰμ τεγὶλ, ἀντζακ Τούνιὰ Ταλιπινὶν ἄρζ ἐτμεσινὲ καρὰρ βερτιλὲρ, ζίρα ζὰνν ἐττιλέρ κι Μὸυμὶν ἰλὲ Ὸὺμιτβάρ πού ζατὰ, Κἰζλὶ Μεραμὰ βερτικλερὶ τζεβαπτὰν ταχὰ μούλαϊμ τζεβὰπ βερετζεκλέρ τιρ. Πόίλετζε ἀνλερὲ γετισὶπ σελαμ-

---

*Ἰστὲ τούνγεβὶ χικμὲτ, βὲ τζεχεννεμὶ πουρχὰν βὲ σεϊτανὶ φελσεφέ. Ἰμανὴν βὲ τιγιανετὶν τεσσιριντὲν μαχρούμ ὸλὰν Μαλπερὲστ μισιλλού ἀτεμλερὶν ἀγζηντὰν χὲρ κοὺν πόϊλὲ σόζλὲρ ἰσιτίγιορης. Φάκατ Ρούχ ούλ Κούτς πού τούρλού ἐφκιὰρ ἀλεϊχιντὲ ἀκχατὲτ ἐτὶπ, «Μαλπερεττλὶκ τζούμλε κότού σεϊλερὶν ἀσλή τηρ,» (Α Τιμ. ς΄. 10.) «Ταμακιαρλὴκ πουτπερεστλίκ τιρ,» (Κολ. γ΄. 5.) τεγιού πουγιουρούρ. Ἐϊ ταμακιαρλάρ! πουνού ἰσιτὶπ τιτρέγινιζ. Ἐϊ Κουζουγιὰ ταπὶ ὸλμὰκ ἰστεγενλὲρ, σὶζ τάχι χατρηνηζὰ κετίρινιζ κι «Ἐτβαρηνὴζ ἀκτζὲ σεβιεκλικτὲν περὶ ὸλσούν,» τεγιού σιζὶ ἔμρ ὸλουνμούς τηρ. Ἑβρ. ιγ΄. 5. Ραππηνὴζ τάχι, «Ἀλλαχὰ χὲμ μαλὰ κουλλὴκ ἐτμεγὲ κατὶρ τέγιλ σινιζ,» (Λουκ. ις΄. 13.) τεγιού πουγιουρούρ.

λαστηκτὰν σόνρα, Τὸυνιὰ Ταλιπὶ Μὸυμὶν ἰλὲ ρεφικινὲ μεζκὸὺρ μεσελεγὶ ἂρζ ἐτὶπ τζεβαπηνὴ ταλὲπ ἐϊλ.ετί.

Ὅλ βαχὴτ Μὸυμὶν ἀνὰ τζεβάπεν, «Μεσαΐλι τὶνιγετὲ τζοτζοὺκ κιπὶ ὸλὰν ἀτὲμ πιλὲ πουνοὺν κιπὶ ὃν πὶν σουκλὲ τζεβὰπ βερὲ πιλὶρ, ζίρα μουχαρρὲρ ὸλτηγὴ ὸὺζρὲ ἔγερ ἐκμὲκ ἰτζὸὺν Χριστοσὴ ἀραμὰκ τζαΐζ τεγὶλ ἰσὲ (Ἰωάν. ς′. 26.) Χριστοσὴ βὲ τὶνὶ, τὸυνιαγιὴ καζανὴπ σεφασηνὴ σὸυρμεγὲ βασητὰ ἐτμὲκ νέ κατὰρ ζιγιατὲ τζαΐζ τεγίλ τιρ. Ἰὸϊλὲ πὶρ μεσλὲκ ἄντζακ πουτπερεστλερὲ, μουραΐλερὲ, σεϊτανλαρὰ βὲ σιχρπάζλαρὰ γιακησήρ.

1. Πουτπερεστλερὶν μεσλεκὶ πὸϊλέ τιρ, ζίρα Ἐμμὼρ βὲ Συχὲμ Ἰάκωβουν κηζηνὴ βὲ μαλινὶ ἁλμὰκ ἰστεγὶπ, μαχτοὺν ὅλματηκτζα ἀνλερὶ ἐλὲ κετζιρέμεγετζεκλερινι κὸρτὸυκλεριντὲ, σεχρὶν ἐχαλισινὲ χιτάπεν, «Ἰπὺ ἀτεμλὲρ κιπὶ πὶζ τάχι μαχτοὺν ὸλούρσακ ἐμβάλ οὺ ἐσγιαλαρὴ πιζὶμ ὸλμάζ μη;» τετιλέρ. Ἰπουνλαρὴν μακσουτὴ κὴζ βὲ μὰλ ἁλμὰκ ὸλοὺπ τιγιανετὶ πὸὺ μακσουτλαρηνὰ ναΐλ ὸλμακληγὰ βασητὰ ἐτμὲκ ἰστετιλέρ. Γεν. λδ′. 20—24.

2. Μὸυραΐ φεριτιλερὶν μεσλεκὶ πὸϊλέ τιρ, ζίρα ἀνλὲρ τὸὺλ καρηλαρὴν μαλλερινὶ γεμὲκ μακσετΐΐλε τουαλαρηνὴ οὺζατήγιορλαρ ἰτι, πόϊλετζε ἀνλὲρ ταχὰ σετὶτ ἀζαπὰ τὸὺτζὰρ ὸλτηλάρ.

3. Σεϊτὰν Ἰούδασην μεσλεκὶ τάχι πὸϊλέ ἰτι, κισεγὲ κονουλὰν ἀκτζεγὲ μαλὶκ ὸλμὰκ ἰτζὸὺν κεντινὶ μὸὺτετεγγὶν κὸστερτὶ, λάκιν Σεϊτὰν βὲ Ἴπνι χελὰκ τεσμιγὲ ὸλουνσὺπ χελὰκ ὸλτού.

4. Σιχρπάζ Σιμωνὴν μεσλεκὶ τάχι πὸϊλέ ἰτι.

Παρὰ καζανμὰκ μακσετάϊλε κεντισινὲ Ροὺγ ὄὺλ Κοὺτς κουτρετὶ βεριλμεσινὶ τεκλίφ ἐττὶ ἰσέ τε, Πετροσὴν ἀγζηντὰν μὸυσταχὰκκ ὀλτηγὴ χὸυκμὸὺ ἰσιττί. Πράξ. ή. 19—22.

5. Σουνοὺ τάχι οὐνούτμαγιαλημκι, ἰμανὴ τὸυνιὰ ἰτζὸὺν ἰκρὰρ ἐτὲν ἀτὲμ τὸυνιὰ ἰτζὸὺν τάχι ἰνκιὰρ ἐτέρ. Ἰούδας τὸυνιαγιὴ καζανμακ μακσετίϊλε Χριστοσὰ ταπὶ ὀλτοὺ, χέμαν ὄλ μακσὲτ ἰλὲ τινινὶ βὲ ἐφεντισινὶ σαττή. Ἴμτι τινὶ πὸϊλὲ μακσετλερὲ βασητὰ ἐτμὲκ τζαΐζ μι τιρ; τεγιὸὺ ἐττιγινίζ σουαλὲ ταχμινιμὲ κὸρὲ σιζὶν κιπὶ «Ἴζαΐζ τιρ,» τζεβαπηνὴ βερμὲκ, ἄντζακ πουτπερεστὲ μουραϊγὲ βὲ Σεϊτανὰ γικκησὴρ, βὲ πὸϊλὲ τζεβάπ βερὲν τζεζαγιὰ μὸυσταχακκ ὀλοὺρ,» τετί.

Ὅλ βακὴτ ἀνλὲρ Μὸυμινὲ βερετζὲκ πὶρ τζεβὰπ πουλάμαγιαρακ, σασηρὴπ πιρὶ πιρινὶν γιὸὺζὸυνὲ πακὰ καλτηλάρ. Ὀὺμιτβὰρ τάχι Μὸυμινὶν βερτιγὶ τζεβαπὴ τασπὶκ ἐττικτὲν σόὺρα χέπισι σὸὺκὸὺτ ἐττί. Κιζλὶ Μεράμ ἰλὲ ρεφικλερὶ κερὶ καλτηλάρ κι, Μὸυμὶν ἰλὲ Ὀὺμιτβὰρ γιολλαρηντὰ ἰλερὶ κιτσινλέρ. Μὸυμὶν γιολτὰ κεντὶ ρεφικινὲ χιτάπεν, «Πὸὺ ἀτεμλὲρ ἰνσὰν σὸζὸυνὲ τζεβὰπ βερέμεζλερσε, Ἀλλαχὴν τιβανὴ χουζουρηντὰ νέ γιαπατζακλάρ; Τοπρὰκ καπλὰρ μισιλλὸὺ ὀλὰν ἀτεμλερὶν ταζιρινὲ σὸὺκὸὺτ ἐτερλέρσε, ἰφνὰ ἐτὲρ ἀτὲς ἀλεβλερίϊλε τεετὶπ ὀλουντηκλαρηντὰ νέ γιαπατζακλάρ τηρ;»* τετί.

*Κιτάπη Σεριφὶ ἐγιτζὲ πιλμενὶν νέ κατὰρ φαϊτελλὶ ὀλτηγηνὰ τικκὰτ ἐϊλέ. Χὲμ τάχι ρεσουλὴν, «Χριστοσὴν κε-

Πάτεχου Μόυμὶν ἰλὲ Οὺμιτβὰρ ταχὰ ζιγιατὲ Θεριλεγὶπ Ραχὰτ ναμηντὰ ϰόυζὲλ πὶρ ὸβαγιὰ βασὴλ ὸλτηλὰρ, βὲ ὸρατὰ ραχὰτ ραχὰτ ϰιτμεϰτὲ ἰτιλέρ. Φάϰατ ὸβανὴν μεσαφεσὶ ἂζ ὸλτηγηντὰν ἀνὴ τζάπουτζαϰ ϰετζτιλέρ. Ὸβανὴν οὺτζηντὰ Καζὰντζ ναμηντὰ οὺφατζὴϰ πὶρ τεπὲ ὸλοὺπ ἰτζιντὲ πὶρ ϰὸυμὸὺς ματενὶ βάρ ἰτι, βὲ ὅλ γιολτὰν ϰετζενλερὶν πάζηση ὸἶλὲ πὶρ ματὲν πὲϰ ναπὶρ πουλουντηγηντὰν ἀνὴ ϰὸρμὲϰ ἰτζὸὺν γιολλαρηντὰν ὸραγιὰ σαπμησὶλὰρ, βὲ τζουϰουρὴν ἀγζηνὰ πὲϰ γιαϰὴν ϰιττιϰλεριντὲ, ἀλτλαρηντακὶ γὲρ πὲϰ ϰαβὶ ὅλμαγιηπ γιηϰηλαρὰϰ ἰτζινὲ τὸυσὸὺπ χελὰϰ ὸλμουσλάρ ἰτι, πάζηζαρη τάχι ὸρατὰ σαϰατλανὴπ βεφατλαρὴ ϰὸυνὸυνὲ ϰατὰρ σιφὰ πούλμαμησλαρ ἰτι.*

Πάτεχου ρουγιαμτὰ ϰὸρτὸύμ ϰι, Δημᾶς ἰσμιντὲ πὶρ τζελεπὶ ἀτὲμ γιολὴν πίρ ἂζ ὸτεσιντὲ ϰὸυ-

---

λαμὴ σιζτὲ γηνὰ ὸὺζρὲ χὲρ χιϰμέτλε σαϰὶν ὸλσοὺν,« (Κολ. γ'. 16.) ϰελαμηνὴ ναζάρη μὸυταλααγιὰ ἄλ. Ζίρα Ἀλλαχὴν σὸζὸὺ τιρὶ βὲ ϰοὺββετλὶ ὸλοὺπ ἰϰὶ ἀγηζλὴ ϰηλητζτὰν ϰεσϰίν τιρ. βὲ ⸗εϊτανὴν πὶλ τζὸὺμλε χιλελερινὶ βὲ τὸυνγεβὶ ἀτεμλερὶν τεσισελερινὶ μεϊτανὰ τζηϰαρὴπ ἐφϰιάρη τζισμανιγεγὶ ἐφϰιάρη ρουχανὶ βὲ σεμαβιγετὲν τεφρὶϰ ἐτέρ.

*Ἰουνγεβὶ σερβὲτ σεβτασὴ ϰιπὶ τ'ανὰ τεχλιϰελὶ βὲ ζαραρλὴ πὶρ σέϊ γιὸϰ τηρ. Φάϰρη χαλτὲ ὸλτηϰλαρὴ βαϰὴτ ἰμαντὰ ϰαβὶ τουρὰν νιτζὲ ϰιμσελὲρ, σερβετὲ ναὶλ ὸλτηϰλαρηνὰ ἰμανὴ τὲρϰ ἐτερλέρ. Σερβὲτ σαχιπὶ ὸλοὺπ τα ὸὺμιτὶ ἀνὴν ὸὺζερινὲ ϰὸὺαμαϰ ϰὸὺτζ τιρ. Ἀλλαχὴν ϰελαμὴ μὸυτζιπίντζε. « Μαλπερεττλὶϰ τζὸὺμλε ϰὸτὸὺ σεϊλερὶν ἀσλὴ ὸλοὺπ πάζη ϰιμσελὲρ ἀνὰ χαρὶς ὸλμάγλε ἰμαντὰν σαπὴπ τζὸϰ ἐλεμλερὲ μὸυπτελὰ ὸλτηλάρ.» Α Τιμ. ϛ'. 10.

μὸὺς ματενινὶν γιανηντὰ τουρμοὺς, ἀελὶπ ματενὶ σέϊρ ἐτσινλὲρ τεγιὸὺ γιολτζηλαρὴ ταβὲτ ἐτιγιορ ἰτι. Ἰποὺ χιμσὲ Μὸυμὶν ἰλὲ ρεφικινὲ, «Ἐφέντιλερ πούραγια ἀέλινιζ, σιζὲ πὶρ σέϊ ἀόστερεγὶμ,» τεγιὸὺ νιτὰ ἐϊλετί.

Μὸυμίν. «Ἀόστερετζεγὶν νέ τιρ, ἀνὴ ἀόρμεἀ γιολουμουζτὰν σαπμαμηζὴ τεγέρ μι;»

Δημᾶς. «Ἰπουρατὰ πὶρ ἀὸυμὸὺς ματενὶ βὰρ, βὲ πάζηλαρ ἀὸυμὸὺς τζηκαρμὰκ μακσετϊϊλε ἀνὴ καζήγιορλαρ, ἰστέρσενιζ σίζ τε πουγιούρουνουζ, σὶζ πὲκ ἄζ ἐμέκλε τζὸκ σέϊ καζανὰ πιλίρσινιζ.»

Ὀὺμιτβάρ. «Ὀϊλὲ ἰσὲ ἀιτὶπ ἀόρελίμ.»

Μὸυ. «Χάσα, πὲν ἀιτμὲμ, πὲν πὸὺ γερὶν χαπερινὶ ἀλμήζ ἰμ, νιτζὲ πὶν χιμσελερὶν χελὰκ ὀλτηγγηνὴ πιλίριμ. Ἰπουντὰν ματὰ, ὅλ. χαζινὲ ἀνὴ ἀραγιανλαρὰ τουζάκ τηρ, ζίρα ἀνλερὶ γιολλαρηντὰν ἀλὴ κόρ»* Μὸυμὶν πουνοὺ τετιατὲν σόὺρα, Δημασὰ πακρὰκ, «Ὅλ ματὲν τεχλικελὶ πὶρ γὲρ τεγίλ μι; τζὸκ χιμσελερὶ γιολλαρηντὰν ἀλὴ κόμαμηζ μη τηρ;» τετί. Ὡσηέ. θ΄. 6.

Δημᾶς. «Τζὸκ τεχλικελὶ τεγίλ τιρ, ἄντζακ γα-

---

*Σατὴκ τοττὴν κηϊμετινὶ ἀὸρτὸὺν μι; φάκατ ἀρκαταὸλαρὴ ἰλὲ πὸϊλὲ σατηκανὲ μουαμελὲ ἐτὲν πὲκ νατίρ τιρ. Μὸυμινλὲρ ἀρατηντὰ πὸϊλὲ σατὴκ τοττὴν νασιχατηνὴ μεσερρέτλε καπουλ ἐτὲν ἀτὲμ τάχι νατίρ τιρ. «Πιζὶ παρὰ καζανμακτὰν μὲν ἐτμὲκ νέ τεμέκ τιρ;» τερλέρ. Ἔϊ βάχ! ταμακιαρληγὴν ποτπερεστλὶκ ὀλτηγηνὴ πιλερὲκ, Χριστοσὴν, «Πάκηνηζ. βὲ ταμακιαρληκτὰν σακήνηνηζ,» (Λουκ. ιβ΄. 15.) κελαμηνὴ τινλεγενλὲρ, νέ κατὰρ ἄζ τηρ.

φὶλ ὸλανλαρὰ τεχλιχελί τιρ,» τετί. βὲ πουνοὺ τετιγὶ χιπὶ χιτζλετιντὲν κηζαρτή.

Ὅλ βαχὴτ Μὸυμὶν Ὸὺμιτβαρὰ, «Ἄσλα γιολουμουζτὰν σάπμαγιαραχ ἱλερὶ χιτελὶμ,» τετί.

Ὸὺμιτβάρ. «Σὸυπχὲμ γιόχ κι Κιζλὶ Μεράμ πουραγιὰ γετιστιγιντὲ, ἔγερ πιζὶμ χιπὶ ταβὲτ ὸλουνούρσα, γιοληντὰν σαπὴπ μχτενὶ χὸρμεγὲ κοστατζάχ τηρ.»

Μὸυ. «Σὸυπχὲ γιόχ τηρ, ζίρα ἀνὴν μεσλεχὶ ἀνὴ ὸραγιὰ χὸτὸυρὸὺρ, ὸρατὰ τελὲφ ὸλατζαγὴ τάχι πὲχ ἰχτιμάλ τηρ.»

Δημᾶς, τέχραρ τζαγηρὴπ, «Κὸρμεγὲ χέλμεγετζεχμισινιζ;» τετί.

Μὸυμὶν τάχι σερττζὲ τζεβὰπ βερερὲχ, «Ἔϊ Δημᾶς, σὲν Ραππημηζὴν τογρὸὺ γιολλαρηνὰ τὸυσμὲν ὸλὸὺπ ὅλ γιολτὰν σαπμὴς ὸλτηγὴν ιτζὸὺν, ὅλ Ζάτη Τζελιλὶν χαχιμλερινὶν πιρὶ ταραφηντὰν σάπηχα μαχχὸὺμ σιν· (Β Τιμ δ'. 10.) βὲ πιζὶ τάχι νίτζὸὺν χεντὶν χιπὶ μαχχὸὺμ ἐτμὲχ ιστέρσιν. Βὲ ὸραγιὰ σαπμαγὰ μέϊλ ἐτσὲχ πιλὲ Ἐφεντιμὶζ μούτλαχα τουγιατζὰχ, βὲ ἀνὴν χουζουρηντὰ ἀρζοὺ ἐττιγιμὶζ μαχπουλιγὲτ γεριντὲ μαχτζουπιγὲτ πουλατζάγηζ,» τετί.

Δημᾶς. «Πὲν τάχι σιζὶν χιπὶ γιολτζού ἰμ, βὲ πὶρ ἂζ τουροὺρ ἰσενὶζ, σιζὶν ἰλὲ περαπὲρ χιτέρμ,» τεγιὸὺ νιτὰ ἐττί.

Μὸυ. «Ἰσμὶν νέ τιρ, τετιγὶμ χιπὶ ἰσμὶν Δημᾶς τεγίλ μι τιρ;»

Δημᾶς. «Ἔββετ, ισμὶμ Δημᾶς τηρ, χὲμ τάχι Ἀβραὰμ ὀγλού ἰμ.»

Μόυ. «Ἰὲν σενὶ τανήρημ, Γιεζεὶ σενὶν πὸγιὸὺκ παπανὴν παπασὴ βὲ Ιούδας σενὶν παπάν ἰτι, σὲν τάχι ἀνλερὶν μεσλεγιντὲ σὸυλοὺκ ἐτμίσσιν, σενὶν κουλλαντηγὴν χιλὲ σεϊτανί τιρ, σενὶν παπὰν χιγιανετὶ σεπεπιντὲν ἀσηλτὴ, σὲν τάχι ἀνὰ βεριλὲν τζεζαγιὰ μὸυσταχάκκ σην. Β Βασ. έ. 20—23. Ματθ. κς'. 14, 16. κζ'. 3—5. Ἐγὶ πίλ κι Χὸυκμταρὴν γιανηνὰ βαρτηγημηζτὰ σενὶν χακκηντὰ τεσεκκὶ ἐτετζέγιζ,» τεγίντζε γιολλαρηνὰ κιττιλέρ.

Πού ἐσνατὲ Κιζλὶ Μερὰμ ἰλὲ ἀρκαταὰλαρὴ κὸρὸὺντὸυλὲρ, βὲ ματενὶ κὸρμεγὲ ταβὲτ ὀλουντηκλαρὴ κιπὶ ὸραγιὰ κοστηλὰρ, φάκατ ματενὶν ἀγζηντὰν ἰτζινὲ πακὰρ ἰκὲν ἀσαγή μη τὸυστὸυλὲρ, γιόκσα καζμὰκ ἰτζὸὺν ἀσαγή μη ἐντιλὲρ, γιάγοτ πού ματενλερτὲν ἔκσεριγια χασὴλ ὸλὰν τεαφφὸὺντεν πογουλτηλάρ μη, ἐγὶ πιλμὲζ ἰσέμ τε, σουνού πιλίριμ κι ἀνλὲρ πὶρ ταχὰ γιολτὰ κὸρὸύνμετιλερ.* Ὅλ βακὴτ Μουμὶν σὸϊλὲ τερεννὸὺμ ἔϊλετί.

«Κιζλὶ Μερὰμ ἰλὲ Δημᾶς οὺγιαρλὰρ,
Πιρὶ τζαγηρὴρ ὅλ πιρὶ κοσάρ.
Κὶ σερὶκ ὸλὰ ἀνὰ κιαρηντὰ,
Φάκατ κιαρλαρὴ σὰλτ πού τὸυνιατά.»

Πού ἐσνατὲ κὸρτὸύμ κι, πού ἰκὶ γιολτζουλὰρ

*Χαμακατλαρηντὰν ναστὶ χὲμ μαλὲ χὲμ Ἀλλαχὰ χητμὲτ ἐτμεγὲ τζαληστὰν τὸυνγεβὶ ἀτεμλερὶν σονηνὴ κὸρτὸὺν μι;

ὸβανὴν ὸτὲ ταṛαφηντὰ χέμαν γɨolὴν γɨανηντὰ πουλουνὰν ἐσκιτὲν καλμὰ πὶṛ ἀμυτὰ βασὴλ ὸλτηλάṛ. Ἀμυτὴ ϰὸṛτὸυκλεριντὲ ἰκισί τε ἀνὴν ἀτζὶπ σεκλιντὲν σασὰ καλτηλὰṛ, ζίṛα ἀμυὺτ ἀνλερὲ τὰς κεσιλμὶς πὶṛ καṛὴ ϰὶπὶ ϰὸṛὸυντὸύ. Τουṛοὺπ ἀνὰ τικκάτλε πακτηλὰṛ ἰσέ τε, νέ ὸλτηγγηνὴ ἀνλαγɨάματηλαṛ. Νίχαγετ Ὸὺμιτβὰṛ ἀμυτὴν ὸὺστ ταṛαφηντὰ ἀτζαὶπ πὶṛ γɨαζὴ ϰὸṛτὸὺ, φάκατ κεντισὶ ἀνὴ ὸκουγɨάματηγηνταν, ἄτζεπα ὅλ γɨαζηγɨὴ ὸκουγɨὰ πιλίṛ μι; τεγɨὸὺ κεντισιντὲν ἀλὶμ ὸλὰν Μὸυμινὶ τζαγηṛτή. Μὸυμὶν ἀμυτὰ γɨακλασὴπ γɨαζηλαṛὴ πιṛὶ πιṛινὲ ταττὶϰ ἐτεṛὲϰ, «Λωτὴν ζεβτζεσινὶ χατṛηνηζὰ ϰετίṛινιζ,» ἰπaρεσινὶ ὸṛατὰ γɨαζηλμὴς πουλτού. Μὸυμὶν ἰλὲ ṛεφικὶ μεζϰὸὺṛ ἀμυτὴν, Λωτὴν Σόδομὰν ϰατζτηγηντὰ ϰεṛιγὲ πακαṛὰϰ τοὺζ ἀμυτὴ ὸλὰν ζεβτζεσὶ ἰτιγινὶ ἀνλατηλάṛ Γεν. ιθ'. 26. Μεμοὺλ ἔτμετικλεṛι πὸϊλὲ πὶṛ ἀτζαὶπ σεϊṛανὰ ἄνσηζην τεσατὸὺφ ἐτμελεṛὶ σοὺ μὸυκιαλεμεγὲ σεπὲπ ὸλτού.

Μὸυ. «Ἄχ! ϰάṛντασημ, πού σεϊṛὰν πιζὶμ ἰτζόὺν ζεμὶν οὺ ζεμανὲ μὸυνασὶπ βακηττὰ βακὴ ὸλτού. Καζὰντζ ναμηντακὶ τεπετὲ ὸλὰν ματενὶ ϰὸṛμὲϰ ἰτζόὺν Δημασὴν ταβετὶ ἀϰαπιντὲ βακὴ ὸλμασὴ πὲϰ μὸυνασὶπ ὸλτού. Ἔϊ ϰαṛντασὴμ, ἔγεṛ πὶζ ἀνὴν σόζὸυνὲ οὺγɨοὺπ, σενὶν τάχι μέϊλ ἐττιγὶν ὸὺζṛὲ γɨολημηζτὰν σαπμὴς ὸλσὰ ἰτὶϰ, σὸυπχὲμ γɨόϰ τὴṛ ϰι, πὶζ τάχι πού ϰαṛὴ ϰὶπὶ πιζτὲν σόṛα ϰελενλεṛὲ πὶṛ ἰπṛὲτ ἀλαμετὶ ὸλατζὰϰ ἰτίϰ.»

Ὸὺμιτβάṛ. «Πού τεṛετζὲ τζεχαλετιμὲ τεε-

σὺφ ἐτέριμ, βὲ Ἀλλαχὴν σὰπ̣ρ οῦ χιλμινὲ τεατζτζὸὺπ ἐτέριμ κι, πὲν τάχι Λωτὴν ζεβτζεσὶ κιπὶ ὄλματημ, ζίρα ἀνὴν κόυναχὴ ἰλὲ πενίμ κόυναχὴμ ἀρασηντὰ νέ φὰρκ βάρ τηρ; Ὄ ἄντζακ ἀρτηνὰ πακτὴ, πὲν ἰσὲ κιτὶπ κόρμεγὲ ἀρζοὺ ἐττίμ. Ἀλλαχὰ πὸὺ λουτφὴ ἐτζλιντὲν χὰμτ ὸλσοὺν, πενὶμ γιόυρεγιμτὲ πὸὶλὲ πὶρ ἀρζοὺ πουλουνμασὴ πανὰ νέ πόγιόὺκ πὶρ ἄϊπ τηρ.»*

Μόυ. «Μόυσταπελτὲ πιζὲ νασιχὰτ ὸλμὰκ ἰτζόὺν πὸὺ κόρτόυγιόυμόὺζ σεϊτὲν ἰπρὲτ ἀλαλήμ. Ἰποὺ καρὴ πὶρ χόυκμτὲν κουρτουλτοὺ, ζίρα Σόδομ χαρὰπ ὸλτηγηντὰ ὸρατὰ πουλούνματη, φάκατ ἰστὲ κόρόύγιορουζ κι πασκὰ πὶρ χόὺκμ ἰλὲ χελὰκ ὸλτού. Μερκουμὲ πὶρ τοὺζ ἀμουτὴ ὸλμούς τηρ.»

Ὸὺμιτβάρ. «Χακκηνὴζ βὰρ, πὸὺ σέϊ πιζὲ, ἀνὴν τὸὺστόυγιὸὺ κόυναχτὰν χαζὲρ ἔτμεκ ἰτζὸὺν νασιχὰτ ὸλοὺπ, πὸὺ νασιχάτλε κόυναχτὰν χαζὲρ ἔτμεγενλεριν τὸὺτζὰρ ὸλατζακλαρὴ ἀζαπὰ τάχι ἀλαμέτ τιρ. Νάσηλ κι κεντὶ κόυναχλαρηντὰ χελὰκ ὸλὰν Κορὲ βὲ Δαθὰν βὲ Ἀβειρὼν βὲ μαϊγετλεριντὲ ὸλὰν ἰκὶ γιὸὺζ ἐλλὶ κισὶ κόυναχτὰν χα-

*Πὶρ ἀτεμὶν καλπιντὲ πὸὺ τὸὺρλὸὺ χισσιγιὰτ Ἀλλαχὴν λουτφηνὴν ἐσερί τιρ. Μουμὶν πὶρ ἀτὲμ κεντινὶν φασὶτ τα-πιατηνὴν σαϊρλὲρ κιπὶ κόυναχὰ μεγιὰλ ὸλτηγηνὴ κόρτόὺγιόυντὲ νατὶμ ὸλοὺπ, κόυναχὰ τὸὺσμεκτὲν χὴφζ ὸλο νιασὴ κεντὶ κουββετίϊλε ὄλματηγηνη ἰκρὰρ ἐτερὲκ χὲρ ἰζζετὶ τάϊμα χὲρ λουτφὴ ἰχσὰν ἐτὲν Ἀλλαχὰ βερὶρ, ζίρα πιλίρ κι, γιάληνηζ ἀνὴν κουββετίϊλε τὸὺσμεκτὲν χὴφζ ὸλουνμή; τηρ. «Ἰμὰν ἰλὲ σαπίτ σιν τεκεππόὺρ ἔτμε, ἄντζακ χὰβφ ἐϊλέ.» Ρωμ. ια'. 20.

ζὲρ ἰτζὸὺν σάϊρλερε ἰπρὲτ ὸλτηλάρ. Ἀριθ. ιϛ′. 31, 32. κϛ′. 9, 10. Φάκατ χὲρ σεῖτὲν ζιγιατὲ σουνὰ τεατζτζὸὺπ ἐτίγιορουμ κι, Δημᾶς ἰλὲ ἀρκαταάλαρὴ πιλὰ χὰϐφ ὸρατὰ νάσηλ τουροὺπ ὅλ ματενὲ πακὰ πιλίγιορλαρ, πού καρὴ ἰσὲ γιοληντὰν πὶρ ἀτὴμ σάπμαγιηπ, ἄντζακ ἀρτηνὰ πακτηγὴ ἰτζὸὺν τοὺζ ἀμουτὴ ὸλ·ού, βὲ πού ἀμοὺτ ἀνλερὶν πουλουντηγὴ γερτὲν κὸρὸυνόὺρ πὶρ μαχαλτὲ ἀνλερὲ ἰπρὲτ τουρούγιορ, βὲ ἀνλὲρ κὸζλερινὶ καλτηρτηκλαρὴ κιπὶ ἀνὴ κὸρὲ πιλὶρ ἰκὲν μούτενεππὶχ ὅλματηκλαρη ταχὰ ζιγιατὲ παΐσι τεατζτζόύπ τιρ.»

Μόυ. «Ἰπού σέϊ παΐσι τεατζτζὸὺπ ἰσέ τε, ἀνλερὶν καλπλερινὶν ζιγιατεσίϊλε πεκλενμὶς ὸλτηγηνὴ κὸστερίρ. Ἀνλὲρ χακιμὶν χουζουρηντὰ γιάχοτ τὰρ ἀγατζὴ ἀλτηντὰ χηρσηζλὴκ ἐτὲν ἀτεμὲ πενζερλέρ. Σόδομ ἐχαλισινὶν κὸυναχὴ γάγετ πόγιόὺκ ἀττ ὸλουντού, ζίρα ἀνλὲρ «Ραππὴν ἰντιντὲ,» γιάνι Ραππὴν ἀνλερὲ τζεννὲτ κιπὶ πὶρ τιγιὰρ βὲ πινλέρτζε νίϊμετ ἰχσὰν ἐττιγινὲ μουκαπὶλ κὸυφράνη νιϊμεττὲ πουλουναράκ σερρὶ ἰρτικιάπ ἐτμισλέρ ἰτι. Γεν. ιγ′. 10, 15. Ἰπού κεϊφιγὲτ ταχὰ ζιγιατὲ Ἀλλαχὴ ἰγζάπ ἐϊλετιγιντὲν ἀνλὲρ ὸὺζερινὲ κὸκτὲν ἀτὲς γιαγτηραράκ ἀνλερὶ τελὲφ ἐϊλετί. Ἰπουντὰν ἰστιτλάλ ὸλουνούρ κι, κὸυναχτὰν χαζὲρ ἰτζὸὺν τάϊμα κὸζλερὶ ὸνὸυντὲ πόϊλὲ ἰπρετλὲρ πουλουνοὺρ ἰκὲν μούτενεππὶχ ὅλμαγιαρακ κὸυνάχ ἰσλεγενλὲρ πὲκ σετὶτ ἀζαπὰ τὸυτζὰρ ὸλατζακλάρ τηρ.»

Ὸὺμιτϐάρ. «Τετιγὶν σὸύπχεσιζ τογρού τηρ, φάκατ πιζὲ νέ πόγιόὺκ πὶρ ραχμὲτ ὸλτού κι, νέ σὲν

νέ τε πάχουσους πὲν πöϊλὲ πὶρ ἰπρὲτ ὸλτήκ. Ἰποὺ κεϊφιγὲτ τάϊμα Ἀλλαχὰ τεσεκκόὺρ ἐτὶπ χἀϐφ ἐτμεγὲ βὲ Λωτὴν ζεϐτζεσινὶ τεζεκκόὺρ ἐϊλεμεγὲ σεπὲπ ὸλμαλή τηρ.»

Ἰπάτεχου κὸρτὸύμ κι πού ἰκὶ ἀτὲμ γιολλαρηνὰ τεϐὰμ ἐτερὲκ,* μελὶκ Δαϐιδὶν, «Ἀλλαχὴν ἠρμαγὴ,» βὲ Ἰωάννησιν «Χαγιὰτ σουγιηνὴν ἠρμαγὴ» (Ψαλμ. ξε΄. 9. Ἀποκ. κϐ΄. 1. Ἰεζ. μζ΄. 1—9.) τεσμιγὲ ἐττικλερὶ ὅλ σεφαλὴ ἠρμαγὴν γιανηνὰ ἀελτιλὲρ, βὲ γιολλαρὴ χέμαν πού ἠρμαγὴν κεναρηντὰν ὸλτηγὴ ἰτζόὺν Μὸυμὶν ἴλὲ ρεφικὶ ὅλ ἠρμαγὴν χαγιατπὰχς σουγιηντὰν ἰτζερὲκ βὲ γιοργοὺν τζανλαρὴ φερὰχ πουλαράκ σεφάϊ χατὴρ ἰλὲ γιὸυρὸυρλέρ ἰτι. Βὲ ἠρμαγὴν ἰκὶ ταραφηντὰ

---

*Ἰποὺ γιολτζουλὰρ τὸυνγεϐὶ καζὰντς ἰτζόὺν τογρού γιολτὰν σαπμὰκ τετζριπεσινὲ καρσὴ κοτηκλαρηντὰ ἀντὲν ταχὰ ἐφζὰλ ὸλὰν ρουχανὶ σεφαλερὲ ναὶλ ὸλτηλάρ. Μκρ. ι΄. 23—30. Ἀνλὲρ πουρατὰ πὶρ σεφαλὴ ἠρμαγὰ γετισὶπ ἀντὲν ἰτζτικλεριντὲ γιοργοὺν τζανλαρὴ φερὰχ πουλτού. Ἰποὺ ἠρμὰκ Ἀλλαχὴν μουχαππετινὶν ἀμὶκ βὲ πιχουτοὺτ τεργιασή τηρ. Ἰποὺ ἠρμαγὴν μενπαλαρὴ γουφρὰν, χελὰς, τεπεννὶ τεπρὶρ, τακτὶς βὲ Ἀλλαχὴν ἰναγετιντὲν σὸυτοὺρ ἐτὲν τζεμίϊ περεχιὰτ βὲ σεματὰ χαγιάτη ἐπετιγεγὲ ναϊλιγὲτ ὸὺμιτί τιρ. Φάκατ μεζκὸὺρ μενπαλαρὴν μετζρασὴ Ραππημὴς Ἰησοῦς Χριστός τηρ. Μὸυμινλὲρ ἀνὴν βασητασήϊλε χὲρ ρουχανὶ περεκετὶ πουλοὺπ, Ἀλλαχὴν μουχαππετινὲ βὲ σεμερέϊ χασενεσινὲ Ροὺχ ὸὺλ Κουτσὴν βασητασήϊλε μαλὶκ ὸλουρλάρ. Ἐϐλὰτ Οὺλλὰχ πού ἠρμαγὴν κεναρηντὰ γιὸυρὸυμέκλε Ἰντζιλὶν ϐατλαρηνὴν ἀλὰ μεϊϐελεριντὲν γερλὲρ, βὲ ὅλ ϐατλαρτὰν νεσὲτ ἐτὲν σεφάϊ χαζηρὴν λεζζετὶ βὲ ἰζζέτι μὸυσταχπελενὶν ὸὺμιτὶ ἀνλερὶν τζανλαρηνὴ σὰτ οὺ μεσροὺρ κηλάρ.

χὲρ βακὴτ γεσὶλ ἀγατζλὰρ πουλουνοὺπ, πουνλὰρ χὲρ τζὶνς μεϊβελὲρ ἰλὲ τολοὺ, βὲ γιαπρακλαρὴ γιολτζουλουγοὺν μεσακκατηντὰν νεσὲτ ἐτὲν τζοὺμλε ἐμραζὰ σιφά ἰτι. Ἠρμαγὴν ἰκὶ ταραφὴ σοὺμπούλ, σουσὲν, βὲ χὲρ νεβ τζιτζεκλὲρ ἰλὲ μοὺζεϊγὲν τζιμενιστὰν ὀλοὺπ τάϊμα γεσίλ ἰτι. Ποὺ τζιμενισταντὰ γιατὴπ οὺγιουτηλὰρ, ζίρα πουρατὰ ραχὰτ οὺγιουγιὰ πιλιρλέρ ἰτι. Ψαλμ. κγ'. 2. Ἡσ. ιδ'. 30. Οὺγιαντηκλαρηντὰ ἀγατζλαρὴν μεϊβελεριντὲν γίνε τοπλατηλὰρ, βὲ ἠρμαγὴν σουγιουντὰν τάχι ἰτζιπ τέκραρ γιαττηλάρ. Βὲ Ἀλλαχὰ τεσεκκοὺρ οὺ τεζμὶρ ἐτερὲκ, ὀρατὰ πὶρ κὰτζ κὸὺν μὲκς ἐϊλετιλέρ. Πάτεχου κὸρτοὺμ κι γιολτζουλουκλαρὴ χιτὰμ πούλματηγηνταν τέκραρ γιολὰ τζηκμὰκ ἰστετικλεριντὲ γεγὶπ ἰτζτιλὲρ βὲ ὀϊλετζε γιολὰ ρεβὰν ὀλτηλάρ.*

Βὲ πίραζ κιττικτὲν σόνρα, γιολὴν ἠρμακτὰν σαπὰ τοὺστοὺγιοὺνοὺ κὸρμελερίϊλε μαχζοὺν ὀλτηλὰρ ἰσέ τε, γιολλαρηντὰν τζηκμαγὰ τζεσαρὲτ ἔτμετιλερ. Γιὸλ σὰρπ βὲ κεντὶ ἀγιακλα-

*Ρὰππ κεντὶ κουλλαρηνὰ ἐσναΐ ραχτὲ φεραχπὰχς βακητλὰρ ἰχσὰν ἐτὲρ ἰσέ τε, χένουζ γιολτζουλουκλαρηνὴ πιτίρμεμις βὲ τεχλικελερτὲν ταχὰ κουρτούλμαμης ὀλτηκλαρηνὴ χατηρτὰν τζηκάρμαμαλη τηρλάρ. Ἀνλὲρ πὸϊλὲ βακητλαρτὰ ταχὰ ζιγιατὲ ἀγιὴκ βὲ οὺγιανὴκ ὀλμαλὴ τηρλὰρ, ζίρα Σεϊτὰν ἀνλερὶ πουσουτὰ πεκλὲρ βὲ ναὶλ ὀλτηκλαρὴ νιϊμετλερὶ κηζκανήρ. Πὶρ χηρσηζὴν, φακὶρ κιμσεγὶ ραχὰτ κεζμεγὲ πραγὴπ περαπὲρ χαζινὲ ταθηγιὰν κιμσελερὶν οὺζερινὲ χούτζοὺμ ἐττιγὶ μισιλλὸὺ, Σεϊτὰν τάχι μούμινλερὶ ρεράχη χὰλ οὺ σούρουρτὰ κὸρτούγιοὺ βακὴτ οὺζερλερινὲ χούτζοὺμ ἐτμὲκ καστηντὰ ὀλούρ.

ρὴ γιὸυρὸμεκτὲν καπαρμὴς ὸλτηγηντὰν τζανλαρὴ σηκηλτή. Ἀριθ κα΄. 4. Ἰοὺ σεπεπτὲν ἱλερὶ ϰιττικλεριντὲ, ταχὰ ραχὰτ πὶρ γιολοὺ ἀρζοὺ ἐττιλέρ.*

---

*Μὸυμινλὲρ ἰταὰτ γιολητὰ σὸυλοὺϰ ἐττικλεριντὲ πιλὲ μαλὶϰ ὸλτηκλαρὴ ρουχανὶ σὸυροὺρ οὺ τεσελλιτὲν πάζεν μαχροὺμ καληρλὰρ, βὲ πού χαλτὲ ἰκὲν, κεντιλερινὲ πάζη τὸυνγεβὶ φελακὲτ, μέσελα φακιρλὶϰ, χασταλὴϰ, τοστλὰρ ταραφητὰν χιγιανὲτ ϰὸρμὲϰ βὲ πὲτ μουαμελεγὲ τὸυτζὰρ ὸλμὰϰ ϰιπὶ μουσιπετλὲρ βακὴ ὸλτηγητὰ φὸυτοὺρ ϰετιριρλὲρ, Σεϊτὰν τάχι ἀνλερὶ ἰγβὰ ἰλὲ, τεσεκκὶ, σὸυπχὲ, κηζκαντζλὴϰ, γιάχοτ ταμαὰ τὸυσὸυρούρ. Ἰοὺ χαλτὲ ἀνλὲρ ἰμαντὰ βὲ σαπρτὰ σεπὰτ ἐτμελερὶ ἰτζὸὺν τουὰ ἐτετζὲϰ γερτὲ τογροὺ γιολτὰν ταχὰ κολάϊ πὶρ γιὸλ ἀρζουλαμαγὰ μεγιὰλ ὸλτηκλαρητὰν τζεκτικλερὶ μουζαγιακατὰν ϰουρτουλμὰϰ ἐμελίϊλε πάγτετεν τὸυνγεβὶ ἰστιραχὰτ γιολητὰ σαπαρλάρ. Ταρίκι ἰταατττὰ ὸλὰν ϰὸυτζλὸυκλερτὲν πιζὰρ ὸλτηκλαρὴ ἰτζὸὺν κεντὶ χεβεσλερινὲ οὺϊγοὺν, φάκατ ἐϊρὶ πὶρ γιολὰ ρὰστ ϰελτικλεριντὲ ἀνὴ μαχάλη μακσουτλαρηνὰ ϰὸτὸυρὸὺρ γιὸλ ζὰνν ἐτερὲϰ τογροὺ γιολτὰν ὸραγιὰ σαπμὰϰ ἰστετικλεριντὲ πὶρ σὲττ γιάχοτ τιβὰρ σὸκμὲϰ ἰτζὰπ ἐτμὲζ ἰσέ τε, χὶτζ τεγὶλ πὶρ νερτιπαντὰν ϰετζμελερὶ λαζὴμ ϰελίρ. Ἀλλαχὴν ὸεριατὴ κουτσιγὲτ βὲ σελαμὲτ ταρικινὶ κιάμιλεν ϰὸστερὶρ, φάκατ ἰνσὰν κεντὶ τασαββουράτη πατηλεσινὲ ἀλτανὴπ ὸλ μουκαττὲς ὸεριατὴ κεντὶ χαβὰ οὺ χεβεσλερινὲ μὸυταπὴϰ σουρεττὲ τεεβὶλ ἐτὲρ, χὲμ τάχι ὸεριατὴν τζὸύμλε ἐβαμιρινὲ ἰταὰτ ἐτμὲϰ ἰστέμετικλεριντεν ϰὸυτζὸὺϰ ὸεϊλερὲ ἐχεμμιγὲτ βερμὲϰ κουροὺ σοφουλούκ τηρ, τερλέρ. Πὸ̈λετζε Ραπτὴν γιαρτημηνὴ τιλεγετζὲϰ γερτὲ κεντὶ τεσαββουράτη πατηλελερινὲ ϰὸυβενερὲϰ τετζριπεγὲ τὸυσερλέρ. Τετζρὸυπεκιὲρ βὲ μὸυτεπὲρ Χριστιανλαρὴν τάχι πάζεν τετζριπεσὶ ὅλμαγιανλαρη ταρίκι ἰταατττὰν σαπητὴπ γιαὴλὴς γιολὰ ϰὸτὸυρτὸυκλερὶ βουκουάτη ἀτιγετέν τιρ, φάκατ πού μισιλλὸὺ τετζ-

Ӏ́раz ӏ̈лериӏ̀ гӏолӏ̀н сӧ̀л тараφнӏнтӓ̀ ӏ̈ӏр ӏибӓ̀р ӏлӏ̀ гӏолӏтӓ̀н ӓ̈ӏрнӏлмӏ̀ӏ̈ӏ̈ ӏ̈ӏр тzагӏӏ̀р ӏ̈ӏпулоунӧ̀ӏ̈ӏ̈, ӏ̈ӏпунӓ̀ Ӏ̈ӏрӏ̀ гӏӧ̀л Тzагӏӏнрӏ̀ӏ̈ӏ тенилӏ́р ӏ̈ӏти, бӏ̀ӏ̈ӏ тогроӧ̀ гӏолӏтӓ̀н ӏ̈ӏпӧ̀ӏ̈ӏ тzагӏӏнрӓ̀ ӏ̈ӏр кӓ̀тz ӏ̈ӏпасамӓ́клӏ̀ӏ̈ӏ тибарӏ̀ӏ̈ӏ ӓ́сарӓ́к кӏтилӏ́р ӏ̈ӏти. Ӧ̈л бакӏ̀ӏ̈ӏт Мӧ́умӏ̀н ӓ́рказтасӏ̈нӓ́, «Ӧ̈гер ӏ̈ӏпӧ̀ӏ̈ӏ тzагӏӏнрӏ̀ӏ̈ӏ гӏолӏнӏмӏнzӏ̀ӏ̈ӏн кенарӏнӓ̀ тӧ́усӧ̀р ӏсӏ̀, кӏ̀л ӧрагӏӓ̀ кӏтzелӏ́м,» тӏгерӏ̀к, ӧ́тӏ̀ таракӏ̀ӏ̈ӏ кӧ́рмӏ̀к ӏтzӧ́ӧ̀н ӏ̈ӏпасамакларӓ̀ тzӏнкӏтӏ̀ӏ̈ӏ, бӏ̀ӏ̈ӏ тибарӏ̀ӏ̈ӏн ӧ́тӏ̀ таракӏ̀ӏ̈ӏнтӓ̀ гӏолӏ̀ӏ̈ӏн хӏzасӏ̈нтӓ̀ ӓ́гӏӓк ӏ̈zлерӏ̀ кӧ́ртӧ́ӧ́.* «Тӏмӓ́м ӏстӏтӏгӏ̀м кӏпӏ́ тӏр, колаӓ́ӏ̈ӏ ӏ̈ӏр гӏӧ́л тӏнр, кӏ̀л Ӧ̈ӧ́мӏтбӓ́р каронтӓ̀ӏ̈ӏ ӧ́тегӏ̀ кӏтzелӏ́м,» тӏтӏ́.

Ӧ̈ӧ́мӏтб. «Лӓ́кин сӓ́гӏт ӏ̈ӏпӧ̀ ӏ̈zӏ̈ ӏ̈ӏпzӏ̀ гӏолӏнӏмӏнzӏтӓ̀н сапӏтӏнрӏ́рса нӏ́ гӏапалӏ́м;»

Мӧ́ӧ́. «Сапӏтӏнрмасӏнӏнӏ̀н ӏхтӏмалӏ̀ гӏӧ́к. Ӏ̈паксӓ́нӏ, гӏӧ́л ӏлӏ̀ ӏ̈ӏпӏ̀р хӏzатӏ̀ тӏгӏ́л мӏ;» тӏмӏсӏ̀ ӧ̈zӏнӏ̀ӏ̈ӏ Ӧ̈ӧ́мӏтбӓ́р ӓнӓ̀ мӧ́убафакӓ́т ӏ̈тӏ́ӏ̈ӏп сӏтӏ́тӏ̀н ӧ́тегӏ̀ кӏтzӏтӏ́.

Бӏ̀ ӏкӏсӏ́ тӏ тzагӏӏнрӓ̀ кӏтzӏ́ӏ̈ӏп ӧ̈л ӏ̈zӏтӏ̀ гӏӧ́ӧ́рӧ́ӧтӧ́ӧкӏлӏрӏнтӏ̀, ӧрасӏ̈ӏ ӓгӏакӏларӏнӓ̀ пӏ̀к гӏӧ́ӧмӧ́ӓк кӏлтӏ̀, бӏ̀ӏ̈ӏ пӧ́ӧ̀ ӏ̀сӏнатӏ̀ ӧ́нӏ̀ӏ̈ӏ тогроӧ̀ ӏ̈ӏпактӏнкӏларӏнтӓ̀

рӏпӏсӏ̀ӏ̈ӏз ӧ̈лӓ̀н Хӏристӏанӏлӓ̀р пӧ́ӧ̀ гӏӧ̀л ӏлӏ̀ӏ̈ӏ кӏнтӏ̀ ӏ̈zаафларӏнӏ̀ӏ̈ӏ, бӏ̀ӏ̈ӏ мӧ́умӏнӏлерӏ̀ӏ̈ӏ хӏ̀р тzӏхӏ́тӏлӏ̀ӏ̈ӏ ӏкӏтӏтӓ̀ ӏ̀тӏмӏнӏ̀н соӧ́ӏ̈ӏ нӏтӏтzӏсӏнӏ̀ӏ̈ӏ кӧ́рӏрӏ̀ӏ̈ӏк хӏ̀р бакӏ̀ӏ̈ӏт Рапӏ̈пӏ̀ӏ̈ӏн мӧуабӏнӏтӏнӏ̀ӏ̈ӏ мӧ́уххтӓ̀тz пӧулоунтӏкӏларӏнӏ̀ӏ̈ӏ ӓ̈ӏларлӓ́р.

*Тарӏ́кӏ ӏтаатӏ̀н сапӏмӓ̀к ӏ̈пӏтӏта тzӧ́ӧ́zӏ кӧ́рӧ́унӧ́ӧ̀р, фӓ́кат кӏттӏ́кӏтzе гӏӧ́л сапӓ̀р, пӏ̀z тӓ́хӏ гӏолӏнӏмӏнzӏ̀ӏ̈ӏ гӓ́ӏ̈ӏп ӏ̀тӏ́ӏ̈ӏп ӓ̆ртӏнк кентӏ̀ кентӏмӏzӏ̀ӏ̈ӏ тогроӧ̀ гӏолӓ̀ тӧ́нӏмегӏ̀ мӧ́уктӏтӏ̀р ӧлӓ́магӏнӏзӏ. Кӧ́утzӧ́ӧ̀к ӧ̀ӏ̈ӏлерӏ̀ ӏхӏмӏмӏгӏ̀т бӏ́рӏмегӏн кӏмӧ̀ӏ̈ӏ ӓ̆кӏнӏпӏт пӧ́гӏӧ́ӧ̀к кӧ́унахӓ̀ тӧ́ӧ́сӏ́р.

κεντιλὲρ κιπὶ πὶρ πασκὰ γιολτζοὺ τάχι κορτούλὲρ, πού ατεμὶν ισμὶ Πατὴλ Τεβεκκούλ ἰτι. Μούμιν ἰλε Ούμιτβὰρ ὅλ ατεμὲ τζαγηραρὰκ, «Πού γιολ νέρεγε τζηκάρ;» τεγιούὺ σουάλ ἐττιλέρ. Ὁ τάχι, «Σεμαβὶ καπουγιά,» τετί.

Ὅλ βακὴτ Μούμὶν Ούμιτβαρὰ, «Ἰστὲ πέν τε ὀϊλὲ σϑϊλέμετιμ μι; ἴνσαλλαχ τουττηγημὴζ γιὸλ τογρού τηρ,» τετί. Πόϊλετζε ὃ όντὲν πουνλὰρ ἀρκατὰν κιττιλέρ. Λάκιν κετζὲ ὀλούπ καρανλὴκ πασττηγηντὰ, ἀρκατὰν κιτενλὲρ όντεκινὶ κόρμὲζ ὀλτηλάρ.*

---

*Σεϊτὰν ἴπτιτα μούμινλερὶ ἀνλερὶν καρτὴ τουρτηκλαρὴ πογιούκ κόυναχλαρὰ ταβὲτ ετσέ ἰτι, μουζαρφὲρ ὀλμάζ ἰτι. Λάκιν Σεϊτὰν κεντὶ τεσισεσιντὲν νάϑι ζάχιρεν κόυζελ ὀλούπ μαζαρρατλὴ κόρούνμεγεν κόυτζούκ κόυναχλαρὰ ταβὲτ ετέρ. Φάκατ γιαϋλὴς γιολὰ ατηλὰν χὲρ πὶρ ατὴμ γενὶ ἰγβαλαρὰ γιὸλ ατζὴπ, γενὶ γενὶ κόυναχλαρὰ σεπὲπ ὀλούρ. Πὶρ μούμὶν ἓν κόυτζούκ πὶρ ἐμρὶ πιλὲ ἀμτὲν νάκζ ετέρσε, πού χαρεκετὶ γουρούρ βὲ κηλλέτι ἰμὰν βὲ κόυφράνη νιϊμεττὲν βὲ τούνιὰ μουχαππετιντὲν νεσὲτ ἐττιγὶ ἰτζούν πιλὰ σουπχὲ ἀζὰπ οὐ ἐλιμὲ βὲ ἀγὴρ τζεζαγιὰ μούσταχὰκκ ὀλούρ. Ταρίκι ἰτααττὰν σαπὰν πὶρ ατὲμ τινταρλὴκ τασλαγιὰν μούραϊλὲρ ἰλὲ ἴλκ τεφὰ κόρούστούγιούντὲ, ἀνλερὲ φὲβκ ἓλ ατὲ ἰτιμὰτ ἐτὶπ μεζκούρ γιολτὰν σαπμαγὰ ταχὰ ζιγιατὲ τζεσαρὲτ κὲσπ ἐτὲρ, ζίρα ὃ μακουλὲ κιμσελὲρ ἔκσεριγε τζὸκ τζεσαρέτλε σόϊλερλὲρ, χάττα, «Χριστοσὴν μετζτζάνεν ὀλὰν λουτφουνὰ ριαγὲτ ἐτέριζ, χέμ τε ἰμτιγιὰζ οὐ χούρριγετιμιζὶ τανήρηζ,» τεγερὲκ ἀνὴν ἐβαμιρὶ χιλαφηντὰ χαρεκὲτ ἐτμεκτὲν κορκμαζλάρ· φάκατ πού μακουλὲ κιμσελερὶν γιοληνὰ σούλούκ ἐτενλερὶν ἐτραφηνὴ τὲζ καρανλὴκ καπλαγιατζὰκ, βὲ ἓν ἀγὴρ σηκηντηλὰρ βὲ τεχλικελὲρ ἄσηλ κεντὶ τουττηκλαρὴ γιολὴν ούζεριντὲ ἀνλερὲ ἰσαπὲτ ἐτετζέκ τιρ.

Ὀντὲν ϰιτὲν Πατὴλ Τεβεϰϰὸὺλ ναμ ϰιμσὲ τάχι ἀγιαγηνὴν ὀνὸυνὸὺ ϰὸρέμετιγιντεν, ὅλ γερὶν Κὸυϰμταρηνὴν μὸυτεϰεππὶρ ἀχμαϰλαρὴ τουτμὰϰ ἰτζὸὺν μαχσούσεν ϰαζτηγὴ πὶρ τερὶν τζουϰουρὰ τὸυσὸὺπ παρὲ παρὲ ὸλτου.* Ἡσ. θ'. 16.

Βὲ Μὸυμιν ἰλὲ ἀρϰαταση ἀνὴν τὸυσμεσινὶν σεσινὶ ἰσιτερὲϰ, «Νέ ὸλτού;» τεγιὸὺ τζαγηρτηλὰρ ἰσέ τε, τζεβὰπ ἀλάμαγιηπ, ἄντζαϰ πὶρ ἰνιλτὶ ἰσιττιλέρ.

Ὅλ βαϰὴτ Ὸὺμιτβὰρ, «Σίμτι νέρετε ἰζ;» τετί. Ὅλ πιρὶ ἰσὲ, «Ἀτζεπα ἀρϰαταση μὴ γιανλὴς γιολά μη σαπτηρτήμ,» τεγιὸὺ σὸυπχὲ ἐτερὲϰ, σὸυϰὸὺτ ἐττί. Πού ἐσνατὲ ϰὸϰ ϰὸυρλεγὶπ γάγετ τεχσετλὶ σουρεττὲ σιμσὲϰ τζαϰμαγὰ πασλατὴ, βὲ σετὶτ γιαγμοὺρ γιαγαρὰϰ πουλουντηϰλαρὴ γερὶ σοὺ παστή. Ὸὺμιτβὰρ τάχι ϰεντὶ ϰαλπιντὲν ἄχ ἐτὶπ, «Κιάσϰι! πὲν γιολημτὰν σάπμαγια ἰτὶμ,» τέγιορ ἰτι.

Μὸυ. «Πού γιολὴν γιανλὴς ὸλτηγὴ ϰιμὶν χατρηντὰν ϰετζέρ ἰτι.»

Ὸὺμιτβ. «Πὲν πού γιολού ἴπτιτα πεγένμετιμ, ἄμμα σενὶν πεντὲν ἰχτιγιὰρ ὸλτηγηνὴ μὸυλαχαζὰ ἐτερὲϰ, ἀσιϰιαρὲ σὸϊλεμεγὲ τζεσαρὲτ ἔτμεγιπ, ἄντζαϰ σανὰ τζὸὺζι πὶρ ἰχτὰρ ἐϊλετίμ.»

Μὸυ. «Σεβϰὸυλὸὺ ϰαρντασὴμ ϰὸυτζένμε, σενὶ γιολτὰν σαπτηρὴπ πὸϊλὲ πὸγιὸὺϰ πὶρ τεχλιϰεγὲ

*Σὸζὸυνὲ ἀσηρὴ τερετζὲ ἰτιπὰρ ἐττιϰλερὶ μὸυτεϰεππὶρ μὸυραϊνὶν ὸλὸυμὸὺ τιϰϰαττὴζ μὸυμινλερὲ πάζεν ἐγὶ τεσὶρ ἐτερὲϰ ἀνλερὶν ϰεντὶ ϰοββετλερινὲ ϰὸυβενμεϰτὲν χαζὲρ ἐτμελερινὲ σεπὲπ ὸλὰ πιλίρ.

τὸυτζὰρ ἐττιγὶμ ἰτζὸὺν τζὸκ ἐσὲφ ἐτέριμ. Ἰοὺ χουσουστὰ ἀδφηνηζὴ ριτζὰ ἐτέριμ, ζίρα πὲν ποὺ γιολὰ φενὰ μακσέτλε σάπματημ.»*

Ὀὺμιτδ. «Κάρνταση ἐσὲφ ἔτμε, πὸυτὸὺν καλπτὲν ἄρδ ἐτέριμ, χὲμ ὸὺμὶτ ἐτέριμ κι ποὺ βακηὰ ἰλεριτὲ χακκημηζὰ χαϊρλὴ ὸλούρ»

Μὸυ. «Ἀλλαχὰ χὰμτ ἐτέριμ κι πὸϊλὲ μερχαμετλὶ πὶρ ζατὰ ρεφὶκ ὸλμούς ἰμ, φάκατ πουρατὰ τούρμαγιηπ χέμαν ἀερὶ τὸμενὶν τζαρεσινὲ πακαλήμ.»

Ὀὺμιτδ. «Πὲκ ἐγὶ κάρνταση, λάκιν πὲν ὸντὲν ἀιτεγίμ.»

Μὸυ «Χάϊρ, ρουχσατήνλε ὸντὲν πὲν ἀιτεγίμ κι, πὶρ τεχλικὲ ζουχοὺρ ἐτέρσε ὅλ τεχλικεγὲ ἔβδελα πὲν τὸυσεγὶμ, ζίρα γιολτὰν σαπμαγὰ πὲν σεπὲπ ὸλτήμ»

Ὀὺμιτδ. «Χάϊρ, ὸντὲν σὲν ἀίτμεμελισιν, τζούνκι τελασηντὰν νασὶ γιολοὺ τέκραρ σασηρὰ πιλίρσιν,» τετί. Ὅλ ἐσνατὲ, «Καλπινὶ τζαττεγὲ, σενὶν ἀιττιγὶν γιολὰ τζεβὶρ,» (Ἱερ. λα′. 21.) τεγιὸὺ κεντιλερὶ τεστζὶ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν πιρινὶν σετασηνὴ ἰσιττιλέρ.†

---

*Γικκὰτ ἐϊλέ κι, Χριστιανλὰρ πιρὶ πιρλερινὲ γιαρτὴμ ἐττικλερὶ μισιλλὸὺ φεζάτη ταπιϊτὲν ναϊὶ πάζεν πιρὶ πιρλερινὲ ζαρὰρ τάχι ἐτερλὲρ, φάκατ Ἀλλαχὴν ἰναγετινὶν τεεσιρίϊλε ἄκηπετ κεντὶ κουσουρλαρηνὴ πιλιρλὲρ, ποὺ ἐτζλτὲν μὸυκεττὲρ ὸλοὺτ κουσουρλαρηνὴ πιρὶ πιρινὲ ἰκρὰρ ἐτερὲκ πιρὶ πιρινὶν χάϊρ οὺ σελαμετινὶ ἀραρλάρ.

†Ποὺ σετὰ Χριττὸς ταραρηντάν τηρ. Ὁ κεντὶ χακκηντὰ, «Ταρὶκ βὲ χακικὰτ βὲ χαγιὰτ πέν ἰμ,« τεγιὸὺ

Φάκατ σουλὰρ ṫζοσμὴς ὀλṫηγηνṫὰν ϰερὶ ṫὸ-νεṫζεϰλερὶ γιὸλ πὲϰ τεχλιϰελί ἰṫι. Ὅλ βαϰὴṫ ἀν-λαṫήμ ϰι, ṫογροὺ γιολṫὰν σαπμὰϰ, ṫογροὺ γιολὰ ṫὸνμεϰṫὲν ϰολάϊ ṫηρ. Ἰποὺ ṫζούμλε ἰλὲ ἀνλὲρ γί-νε ϰερὶ ṫὸνμεγὲ ṫζεσαρὲṫ ἐṫṫιλὲρ, λάϰιν ϰὸϰ ϰα-ραρμὴς, σουλὰρ ṫάχι ṫζοσμὴς ὀλṫηγηνṫὰν ϰερὶ ṫὸνὲρ ἰϰὲν πὶρ ϰὰṫζ ṫεφὰ πογουλμὰϰ τεχλιϰεσινὲ ṫὸυσṫὸυλέρ.* Βὲ χὲρ νὲ ϰαṫὰρ ṫζαληṡṫηλὰρ ἰσέ ṫε, ṫογροὺ γιολṫὰν σαπṫηϰλαρὴ γερὲ ὅλ ϰεṫζὲ γετισέμεṫιλερ. Νίχαγετ σηγηναṫζὰϰ πὶρ ϰὸυṫζὸὺϰ μελṫζὰ πουλοὺπ σαπαχὰ ϰαṫὰρ ὀραṫὰ ὀṫουρμα-γὰ ϰαρὰρ βερṫιλὲρ, λάϰιν γιοργοὺν ὀλṫηϰλαρηνṫὰν οὺγιουṫηλάρ.†

πουγιουρμὴς ṫηρ. Ταρίϰι χαϰϰṫὰν σαπμὴς ὀλὰν ϰιμσὲ Χριστοσὰ ṫὸνṫὸυγιούνṫὲ ὅλ ταριϰὶ πουλούρ.

*Πὶρ Χριστιὰν ṫογροὺ γιολṫὰν σαπṫηϰṫὰν σούρα σουχου-λέṫλε ὅλ γιολὰ ṫόνὲ πιλὶρ ζὰνν ὀλουνοὺρ, φάϰατ πὸϊλὲ πὶρ ἀṫὲμ ṫογροὺ γιολὰ ἀβṫὲṫ ἐṫμεγὲ πασλαṫηγηνṫὰ, ϰεντινὶ ὅλ ἰρṫιϰιὰπ ἐṫṫιγὶ ϰὸυναχὴν ζουλμεṫὶ ἀλṫηνṫὰ πουλαρὰϰ, βὲ σάπηϰα ἐϊλεṫιγὶ ṫζὲχṫ οὺ γαϊρεṫὶ ποσὰ ṫζηϰμὴς ζὰνν ἐ-ṫερὲϰ μεγιουσιγεṫὲ ṫὸυσέρ. Σεϊṫὰν ṫάχι πού χαλὶ φουρσὰṫ ἰṫṫιχάζλε ἀνὴν ϰαλπινὲ, ϰεντισινὶν ὀὺμιṫσὶζ πὶρ χαλṫὲ ὀλṫηγηνὴ βὲ Ἀλλαχὴν λουṫφ οὺ ἰναγεṫιντὲν μαχρουμ ϰαλ-ṫηγηνὴ ιλϰὰ ἐṫέρ. Χὲρ νέ ϰαṫὰρ πὸϊλὲ πὶρ ṫεṫζριπεṫὲ που-λουνὰν σαχὶχ Χριστιαν ṫογροὺ γιολὰ ṫὸνμὲϰ ἰṫζὸὺν ὅλὰν γαϊ-ρεṫινὶ ἑλṫὲν πραϰμὰζ ἰσέ ṫε, ϰαρανληϰṫὰ λὲμς ἐṫερὲϰ γιοληνὴ πουλιαγὰ ṫζαληṡὰν, γιάχοṫ πὶρ ṫερὶν βὲ ṡιṫṫεṫλὶ ἀϰὰν ἡρμαϰṫὰν ϰεṫζὲρ ἰϰὲν πασηνὴ σουλαρṫὰν γιοϰαρὴ ṫουṫμα-γὰ ṫζὲχṫ ἐṫὲν ἀṫὲμ ϰιπὶ ὅλούρ.

†Ποὺ γιολṫζουλὰρ ṫογροὺ γιολὰ βασὴλ ὅλουνṫζαγιὰ ϰα-ṫὰρ χὲρ πὶρ μουσουλατὰ τεχαμμοὺλ ἐṫὶπ γιολλαρηνὰ ṫε-

Φάκατ ἀνλερὶν γιατϯηγὴ γερὲ γιακὴν Σὸυπχὲ Καλεσὶ ἰσμιντὲ πὶρ καλὲ πουλουνοὺπ, πού ταχι Κάτι Οὺμὶϯ νὰμ ϯζεππαρήν ἰτι. Πουνλαρὴν γιατϯηγὴ μαχὰλ ταχι μεζκὸὺρ ϯζεππαρὴν ὀλοὺπ, ϯζεππὰρ σαπάχλαγιην ἔρκεν ταρλαλαρηντὰ ἀσαγὴ γιοκαρὴ κεζὲρ ἰκὲν, Μὸυμὶν ἰλὲ Οὺμιτβαρὴ κεντὶ μὸυλκιντὲ οὺγιουμοὺς πουλοὺπ χεϊπετλὶ πὶρ σὲς ἰλὲ «Κάλκηνηζ» τεγερὲκ ἀνλερὶ οὺγιαντηρὴπ, νέρετεν κελτικλερινὶ βὲ νέ σεπέπλε κεντὶ μὸυλκινὲ κιρμὶς ὀλτηκλαρηνὴ ἀνλερὲ σουἀλ ἐττί. Ἀνλὲρ ταχι γιολτζοὺ ὀλοὺπ γιολλαρηνὴ γάϊπ ἐτμὶς ὀλτηκλαρηνὴ ἀνὰ χαπὲρ βερτιλέρ. Ϯζεππὰρ, «Σὶζ ποὺ κετζὲ πενὶμ μὸυλκιμὲ κιρὶπ πουρατὰ οὺγιουτηγηνὴζ ἰτζὸὺν καπαχατλή σηνηζ, χάϊτε ὀνὸυμὲ τὸὺσὸυνὸὺζ,» τετί Ἀνλὲρ ταχι ϯζεππαρὴν κεντιλερτὲν κουββετλὶ βὲ κεντιλερινὶν ταχι καπαχατλὴ ὀλτηκλαρηνὴ κὸρερὲκ ἀνὴν ὀνὸυνὲ τὸυσὸὺπ κιττιλέρ.

Ϯζεππὰρ ταχι ἀνλερὶ κὸτὸυρὸὺπ καρανλὴκ βὲ πὶς κοκουλὴ πὶρ ζηντανὰ ἰλκὰ ἐϊλετί. Πουρατὰ ἀνλὲρ Ϯζαρσαμπὰ σαπαχηντὰν Σὲπτ κὸυνὸὺ ἀκσαμηνὰ κατὰρ ἂϯζ σουσὴζ ὀλαρὰκ καρανληκτὰ καλτηλὰρ, βὲ ἀνλερὶ ἀραγιὴπ σορὰν πιλὲ ὄλματη.

βὰμ ἐτμελερὶ ἐλζὲμ ἰκὲν, ἐσναΐ ραχτὲ φὸυτοὺρ κετιρερὲκ ραχὰτ πουλμὰκ ἰτζὸὺν πὶρ μελτζὰ ἀραμαλαρήϊλε γιανηλτηλάρ. Ταρίκι χακκτὰν σαπτηγημηζτὰ, ἰχμὰλ ἔτμεγερεκ βὲ μακσετὲ βασὴλ ὀλούντζαγια κατὰρ χὶτζ πὶρ κὸὺτζλὸὺκτὲν τζεκίνμεγερεκ μελτζάϊ χακικὶ ὀλὰν Χριστοσὰ ἀβτὲτ ἐτμὲκ σελαμετιμὶζ ἰτζὸὺν πιριτζὶκ τζαρέ τιρ.

Ποὺ βέτζχλε ἀνλὲρ ὸρατὰ ἀχιππὰ οὺ ἀστηκατὰν οὺζὰκ τὸυσερὲκ γάγετ φενὰ πὶρ χαλτὲ ἰτιλέρ.* Ψαλμ. πή. 18. Μὸυμινὶν κασαβετὶ ἰκὶ κάτ ἰτι, τζὸύνκι ποὺ φελακετὲ† τὸυτζὰρ ὸλμαλαρηνὰ κεντινὶν μουζὶρ τεκλιφὶ σεπὲπ ὸλμούς ἰτι.

Κάτι Ὸὺμὶτ νὰμ τζεππαρὴν Κηλλέτι Ἰμὰν ισμιντὲ πὶρ καρησὴ βάρ ἰτι. Τζεππὰρ ὸλ ἀκσὰμ ἐβινὲ κιττιγιντὲ μὸυλκιντὲ ἰκὶ κισὶ πουλοὺπ ἀνλερὶ χὰπς ἐϊλετιγινὶ καρησηνὰ νὰκλ ἐττικτὲν σόὺρα ἀνλερὲ ταχὰ νέ γιαπμὰκ κερὲκ ἰτιγινὶ ἀντὲν σουὰλ ἐττί.‡ Καρησὴ τάχι ἀνλερὶν νέρετεν κελὶπ νέρεγε κιτετζεκλερινὶ σουὰλ ἐττιγιντὲ, τζεππὰρ πιλτιγινὶ σὸϊλεμεσὶ ὸὺζερινὲ, καρησὴ, σαπάχλαγιην ἀνλερὶ σετίτεν τὰρπ ἐϊλεμεσινὶ ἀνὰ ταβσιγὲ ἐϊλετί. Τζεππὰρ τάχι σαπάχλαγιην ὸὺγιαντηγγην-

*Μὸνελλιφὶν πού χουσουστὰ τὸρτ κὸὺν ταγὶν ἐτμεσιντὲν μακσετὶ ινσανὴν πὸϊλὲ πὶρ χαλτὲ τὸρτ κὸὺν σὰγ καλατζαγηνὴ ἀνλατμὰκ ὸλὰ πιλίρ.

†Νέ ἀτζαὶπ σέϊ, πὸϊλὲ τετζρὸὺπεκιὰρ γιολτζουλὰρ νάσηλ ὸλτού τα Σὸὺπχὲ Καλεσιντὲ χὰπς ἐτιλτιλέρ. Ταρίκι νετζαττὰ πού κατὰρ ἰλερὶ κιττικτὲν βὲ ὸλ ταρικτὲ ὸϊλὲ χικμετλὶ σεϊλὲρ κὸρτὸυκτὲν βὲ Ραππὴν μουχαππὲτ οὺ λουτφηνὰ τεφὰ τεφὰ μαζχὰρ βὲ ἀνὴν σὴτκ οὺ βατηνὰ βακὴφ ὸλτηκτὰν σόὺρα Σὸὺπχὲ Καλεσιντὲ χὰπς ἐτιλμελερὶ κιμὶν ἀκληνὰ κελίρ ἰτι. Ἔββετ ὸϊλέ τιρ, φάκατ ἓν καβὶ Χριστιὰν πιλὲ ταρίκι γακκτὰν σαπὴπ σονουντὰ πὸγιὸὺκ σὸὺπχελερὲ μὸὺπτελὰ ὸλὰ πιλίρ.

‡Κάτι Ὸὺμὶτ νὰμ τζεππὰρ κεντὶ καρησὴ ὸλὰν Κηλλέτι Ἰμὰν ἰλὲ ἰστισαρὲ ἔτμετικτζε γιολτζουλαρὰ πὶρ σέϊ γιάπμαμασηνην μανασὴ, ροιχανίτζε σὸὺπχὲ βὲ μὸυσκιλατημὴζ κηλλέτι ἰμαντὰν νεσὲτ ἐτὲρ, τεμέκ τιρ.

τὰ ἑλινὲ πὶρ σοπὰ ἀλὴπ τόγρου ζηντανὰ ἐντὶ, βὲ μαχπουσλὰρ ἀνὰ χὶτζ πὶρ κότὸὺ λακηρτὴ ἔτμεμιὲ ἰκὲν ἴπτιτα ἀνλερὲ φενὰ σουρεττὲ σὲτμ ἔϊλετί. Πάτεχου ἀνλερὶ σοπὰ ἰλὲ ὸϊλὲ πὶρ τὸὶτὸύ κι, πιτζαρὲ ἀτεμλερὶν κημηλτανμαγὰ πιλὲ τακατλαρὴ κάλματὴ Ϊζεππὰρ πουνοὺ ἐττικτὲν σόὺρα ἀνλερὶ κεντὶ σεφὶλ χαλλερὶ ὸὺζερινὲ ἀγλαγιὴπ φιγὰν ἐτμεγὲ τὲρκ ἐτερὲκ ὸτασηνὰ τζηκτή. Μαχπουσλὰρ τάχι πὸυτὸὺν ὅλ κὸυνὸὺ ἄχ οὺ ἐνὶν ἰλὲ κετζιρτιλέρ.

Βὲ ἀκσὰμ ὸλτηκτὰ τζεππαρὴν καρησὴ κοτζασὴ ἰλὲ γινὲ μαχπουσλαρὴν χακκηντὰ σὸϊλεσὶπ ἀνλερὶν χάλα χαγιαττὰ ὸλτηκλαρηνὴ ἀὺλατηγηντὰ, κοτζασηνὰ, ἀνλερὶ κεντὶ κεντιλερὶ ὸλτὸυρμεγὲ ταχρὶκ ἔϊλεμεσινὶ ταβσιγὲ ἔϊλετί. Βὲ σαπὰχ ὸλτηκτὰ τζεππὰρ γαζαπνὰκ τζεχρὲ ἰλὲ ἀνλερὶν γιανηνὰ βαρὴπ, πὶρ κὸὺν ἐββὲλ γετικλερὶ ταγιὰκ σεπεπιντὲν γάγετ φενὰ χαλτὲ πουλουντηκλαρηνὴ κὸρερὲκ, ἀνλερὲ, «Πού μαχπεστὲν τζηκμανὴζ μὸυμκὶν ὅλματηγηνταν πὸϊλὲ σεφὶλ πὶρ ὲὸμρ κετζιρμετὲν ἰσὲ κεντὶ κεντινὶζὶ πητζάκλε γιάχοτ ζὲχρ ἰλὲ, γιὰ τάχι πασκὰ πὶρ τὰρζ ἰλὲ χελὰκ ἐτμενὶζ τζὸκ χαϊρλή τηρ,» τετί. Φάκατ ἀνλὲρ κεντιλερὶ σαλὴ βερμεσὶ ἰτζὸὺν γιαλβαρτηλὰρ ἰσέ τε, τζεππὰρ πουνοὺ ἰσιττιγιντὲ γαζαπνὰκ τζεχρὲ ἰλὲ ἀνλερὲ πακτὴ, βὲ ὸὺζερλερινὲ χὸυτζοὺμ ἐτὶπ σὸύπχεσιζ τζανλαρηνὴ ἀλατζάκ ἰτι, λάκιν πού ἀτεμὶν ἀτζὴκ χαβατὰ πάζεν σαρασὴ τουτὰρ ὸλτηγηντὰν, ὅλ ἀραλὴκ τάχι σαρασὴ τουτοὺπ ἐλ-

λερινὶ κουλλανάμαζ ὀλτού· πού σεπεπτὲν ἀερὶ τζεκιλίπ ἀνλερὶ χαλλερινὲ πρακτή.* Ὅλ βακὴτ μαχπουσλὰρ κεντὶ μαπεϊνλεριντὲ πού ἀτεμὶν βερτιγὶ νασιχὰτ ὀὺζρὲ χαρεκὲτ ἐτελίμ μι, γιόκσα ἔτμεγελιμ μι; τεγιὸὺ μὸυσάβερεγὲ σὸϊλὲ πασλατηλάρ.

Μόυ. «Ἔϊ καρντὰς νέ γιαπαλήμ; ἰστὲ χαλιμὶζ ἀόρόυνὸύγιορ. Ἰπιλμέμ κι πὸϊλὲ γιασαμάκ μη, γιόκσα πὶρ σαὰτ ἐββὲλ ὀλμέκ μι ἐγί τιρ; Ἰπογουλμὰκ πέντζε πὸϊλὲ γιασαμακτὰν ἐγί τιρ· μεζὰρ πανὰ πού ζηντανταν ζιγιατὲ ραχὰτ ἀόρόυνὸύγιορ, Ἰώβ. ζ'. 15. Νέ τέρσιν; τζεππαρὴν σὸζὸυνὸὺ τινλεγελίμ μι;»†

Ὸὺμιτ6. «Ἰπουληντηγημὴζ χὰλ φιλχάκκιλε πὲκ φενά τηρ, βὲ ἰλὰ νιχαγὲ πὸϊλὲ καλματὰν ἰσὲ ὀλμὲκ πανὰ ταχὰ μακπούλ τηρ, λάκιν σουνοὺ τάχι τὸυσὸυνμελίγιζ κι κιτετζεγιμὶζ τιγιαρὴν Χὸυκματαρὴ, «Κὰτλ ἔτμεγεσιν,» τεγιὸὺ πουγιουρμής τηρ. Ἔγερ πιζὲ πασκασηνὴ κὰτλ ἐτμεγὶ νεχὶ ἐτμὶς

---

*Κάτι Ὸὺμιτὶν πού τὸυνιατὰ ἰνσὰν ὀὺζερινὲ κιάμιλεν γαλὶπ κελμεσὶ πὲκ νατίρ τιρ.

†Ἔϊ σεφὶλ Μὸυμὶν, πού νέ τιρ! κεντινὶ χελὰκ ἐτμέκ μι ἰστέγιορσην; Γιὰ Ρὰππ! ἰνσὰν νάσηλ πὶρ μαχλούκ τηρ! Φάκατ ἔϊ κάτι ὀὺμὶτ ἐτὲν ἀτὲμ, «Σιζὲ πεφερὲ μὸυτεαλλὶκ ὀλὰν τετζριπετὲν γαϊρὶ πὶρ σέϊ ἰσαπὲτ ἔτμετι, ἄμμα Ἀλλὰχ σατὴκ ὀλοὺπ ἰκτιταρηνηζτὰν ζιγιατὲ τετζριπεγὲ πράκμαγιατζακ, ἄντζακ τεχαμμὸυλὲ μουκτετὶρ ὀλμανὴζ ἰτζὸὺν τετζριπὲ ἰλὲ περαπὲρ χελὰς τζαρεσὶ τάχι βερετζέκ τιρ.» Α Κορ. ἰ. 13. Βὲ, «Ἀλλὰχ ἐββελτὲν πιλτιγὶ κεντὶ καβμηνὴ ρὲττ ἔτμεγετζεκ τιρ,» (Ρωμ. ιά. 2.) κελαμιλαρηνὰ τιχκὰτ ἐϊλέ.

ἰσὲ γιὰ κεντιμιζὶ κὰτλ ἐτμεκτὲν νέ κατὰρ ζιγιατὲ σκκηνμαλήγιηζ. Ἰουντὰν κατὶ ναζὰρ ἀτὲμ πὶρ ἀχερινὶ κὰτλ ἐττιγιντὲ ἄντζακ ἀνὴν τζεσετινὶ κὰτλ ἐτὲ πιλὶρ, φάκατ κεντὶ κεντινὶ τελὲφ ἐττιγιντὲ χὲμ τζεσετινὶ χὲμ τζανηνὴ τελὲφ ἐτμὶς ὀλούρ. Ἔϊ καρντασήμ! σὲν μεζαρτὰ ἰστιραχὰτ ἐτμὲκ ἐφκιαρηντά σην, λάκιν κατιλλερὶν χὲρ χαλτὲ βαρατζαγὴ τζεχεννεμὶ οὐνουτμούς μη σην; ζίρα, «Χὶτζ πὶρ κατιλὶν τερουνιντὲ χαγιάτη ἐπετιγὲ πουλούνματηγηνη» πιλίρσιν.*

Σουνοὺ τάχι μὸυλαχαζὰ ἐτελίμ κι, ἶς πούστπούτοὺν Κάτι Οὐμὶτ νὰμ τζεπιαρὴν ἐλιντὲ τεγὶλ τιρ, ἰσιττιγιμὲ κὸρὲ μερκοὺμ πιζιμ κιπὶ σαϊρλερινὶ τάχι τουτμὴς ἰσέ τε, ἀνλὲρ ἀνὴν ἐλιντὲν κουρτουλμής τηρ. Κίμ πιλὶρ, πέλκι Χαλίκι ἀλὲμ πὶρ κὸὺν ἀνὴν βιτζουτινὶ καλτηρὴρ, γιάχοτ τζεππὰρ κεντισὶ καπουγιοὺ οὐστουμοὺζτὲν κιλιτλεμεγὶ οὐνουτὴρ, γιάχοτ πέλκι γιακηνλαρτὰ γινὲ ὀνόυμοὺζτὲ σαρασὴ τουτάρ τα, ἐλὶ ἀγιαγὴ κημηλτκνμὰζ ὀλούρ. Ἔγερ πού σέϊ πὶρ ταχὰ βακὶ ὀλούρσα φικριμὲ κομούς ἰμ κι πουνοὺν ἐλιντὲν κουρτουλμὰκ ἰτζοὺν πίλα χὰβφ ἐλιμτὲν κελενὶ ἰτζρὰ ἐτεγίμ. Ἴλκ τεφὰ σαρασὴ τουττηγηντὰ πουνοὺ γιάπματηγημα νέ κατὰρ πεσιμάν ἰμ. Φάκατ χὲρ νέ χὰλ ἰσὲ, καρντάσημ, πίραζ βακὴτ τεχαμμοὺλ ἐ-

*Ἰάζη ἀτεμλερὶν κεντὶ κεντιλερινὶ τελὲφ ἐτμελερὶ Ἄζὶζ κιταπὴν κελετζὲκ βὲ ἐπετὶ ἀζὰπ χακκηντὰ ὀλὰν ταλιματηνὰ γιὰ ἰνάνματηκλαρηνταν βὲ γιάχοτ ἀνὴ οὐνουτμὴς ἀλτηκλαρηντὰν νετὲτ ἐτέρ.

τελὶμ, πουρατὰν κουρτουλμαγὰ ἐλπέττε πὶρ ϗὸὺν φουρσὰτ πουλούρηζ· τζανημηζὰ κὰστ ἔτμεγελιμ.»

Ὀὺμιτβὰρ πού σὸζλὲρ ἰλὲ ἀρκαταϭηνὴ πίραζ τεσκὶν ἐττὶ, βὲ ὅλ ϗὸὺνὸὺ καρανληκτὰ μεγιουσιγέτλε ϗετζιρτιλέρ.*

Βὲ ἀκϭὰμ ὀὺστὸὺ τζεππὰρ μαχπουσλαρὴν κεντὶ νασιχατὴ ὀὺζρὲ χαρεκὲτ ἐτὶπ ἔτμετικλερινι ἀνλαμὰκ ἰτζὸὺν τέκραρ ζηντανὰ ἐντιγιντὲ ἀνλερὶ σὰγ πουλτοὺ ἰσέ τε, ἀτζληκτὰν βὲ γετικλερὶ ταγιακλαρτὰν ἀνλερτὲ ἄντζακ πὶρ νεφὲς καλμήϛ ἰτι. Βὲ ἀνλερὶν κεντὶ νασιχατηνὰ μουχαλὶφ χαρεκὲτ ἐττικλερινὶ ϗορτὸυγιὸυντὲ πὸὺρ γαζὰπ ὀλαρὰκ ἀνλερὲ χιτάπεν, «Σιζὶ ὀϊλὲ πὶρ χαλὲ ϗετιρεγίμ κι τογτηγηηηζὰ πεϭιμὰν ὀλάϭηηηζ,» τετί.

Πού σὸζὸὺν ὀὺζερινὲ ἀνλερὶ τιτρεμὲ τουττού, βὲ γιανηλμάζϭαμ Μὸυμὶν παγιηλὴπ τὸυϭτὸὺ, φάκατ σόὺρα πὶρ ἄζ κεντινὲ ϗελερὲϗ, «Ἀτζεπα τζεππαρὴν νασιχατὴ ὀὺζρὲ χαρεκὲτ ἐτελίμ μι, γιόκσα ἔτμεγελιμ μι;» τεγιὸὺ ἀρκαταϭὴ ἰλὲ τέκραρ ἰϭτιϭαρεγὲ παϭλαγιαρὰκ μερκουμὴν νασιχατὴ ὀὺζρὲ χαρεκὲτ ἐτμεγὲ μεϊλλὶ ὀλτηγηηὴ πεγιὰν ἐϊλετὶ, φάκατ Ὀὺμιτβὰρ ἀνὰ σὸϊλὲ τζεβὰπ βερτί.

Ὀὺμιτβ. «Ἔϊ καρνταϭὴμ, πού ἀνέτεκ ἰπραζ ἐϊλετιγὶν ϭετζαατὴ χατρηνὰ ϗετιρμέζ μι σιν; Νὲ Ἀπολλύων νέ τάχι Ζήλλη Μὲβτ τερεσιντὲ τε-

*Τούλι ἐγιὰμ ϭαλίμεν ταρίϗι χακϗτὰ ϭούλουϗ ἐτενλὲρ ϗὸὺναχὰ τὸὺϭτὸὺκλεριντὲ βὲ χούϭουϭα παϭκαλαρηνὴ ϗὸὺναχὰ τὸὺϭὸὺρτὸὺκλεριντὲ βὲ γιάχοτ Ἰντζιλὲ μουτζίπι χακαρὲτ ὀλτηκλαρηντὰ ζιγιατεσίϊλε μαχζοὺν ὀλουρλάρ.

σατὴρ ἐττιγὶν τὸυσμενλὲρ σανὰ γαλὶπ ϰελὲ πιλτί.

Ποὺ ἀνέτεϰ νιτζὲ ϰὸυτζλὸυϰλερὲ βὲ ϰορϰουλαρὰ βὲ τεχλιϰελερὲ τεχαμμὸὺλ ἐττίν. Ὅ σετζαατὴν νέρετε ϰαλτή; Κὸρὸύγιορσην ϰι, πὲν βιτζούττζε σεντὲν ζαὶφ πὶρ ἀτὲμ ἰϰὲν σενὶν ἰλὲ περαπὲρ ζηντανταά ἰμ. Ποὺ τζεππὰρ σενὶ γιαραλατηγὴ μισιλλὸὺ, πενὶ τάχι γιαραλαμήζ τηρ, πανὰ τάχι ἐϰμὲϰ ἰλὲ σοὺ βερμὲζ, πέν τε σενὶν ϰιπὶ ϰαραναληϰτά ἰμ. Πίραζ ταχὰ σὰπρ ἐτελίμ. Πατηλλὴϰ Παναγιριντὲ νάσηλ τζεσουρανὲ ταβραντηγηνὴ χατρηνὰ ϰετὶρ, ὸρατὰ νέ ζιντζιρτὲν νέ ϰαφεστὲν νέ τάχι ὸλὸυμτὲν ϰορϰτήν. Ἴμτι χιτζ ὸλμάζσα Χριστιανληγὰ γιαϰήσμαγιαν χαρεϰεττὲν σαϰηναλήμ.»*

Βὲ ϰετζὲ τζεππὰρ ϰεντὶ ὸτασηνὰ ϰιττιγιντὲ, ϰαρησὴ «Μαχπουσλὰρ, σενὶν νασιχατηνὰ ϰὸρὲ χαρεϰὲτ ἐττιλέρ μι;» τεγιὸὺ ἀντὲν σουὰλ ἐϊλετί. Τζεππὰρ τάχι, «Πουνλὰρ μουανὶτ ἀτεμλέρ τιρ, ϰεντιλερινὶ τελὲφ ἐτμεϰτὲν ἰσὲ χὲρ μουζαγιαϰαγιὴ ἐβλὰ σαγιαρλὰρ,» τετί. Ὅλ βαϰὴτ ϰαρησὴ, «Γιάρην ἀνλερὶ ϰαλανὴν χαβλησηνὰ τζηϰαρὴπ πουντὰν ἐββὲλ ϰὰτλ ἐτμὶς ὸλτηγὴν ϰιμσελερὶν ϰεμιϰλερινὶ βὲ ϰαφαλαρηνὴ ϰὸστερερὲϰ, πὶρ χαφτὰ ϰετζμεζτὲν μεζϰὸὺρ μαϰτουλλὰρ ϰιπὶ ὸλατζαϰλαρηνὴ ἀνλερὲ ἀνλὰτ,»† τετί.

---

*Οὺμιτβαρὴν πού νασιχατηντὰν, ϭουνού ὶϊρενίριζ ϰι, ϰάτι ὸὺμὶτ ἐτετζὲϰ πὶρ χαλὲ ϰελτιγιμιζτὲ ἐββελϰὶ τετζριπελεριμιζὶ, βὲ ἀνλερὲ νέ γιὸλ ἰλὲ γαλὶπ ϰελτιγιμιζὶ τεζεϰϰὸὺρ ἐτερὲϰ γιὸυρεϰλενίριζ.

†Τετζριπεγὲ τὸυὲν πάζη μὸυμινλὲρ ϰὸυνὰχ ἰϭλεγερὲϰ χελὰϰ ὸλμουὺ ὸλανλαρὴ χατηρὰ ϰετιρμελερίϊλε ϰεντὶ χαλλεριντὲν ϰάτι ὸὺμὶτ ἐτμὲϰ τεχλιϰεσινὲ τὸυϭερλέρ.

Σαπὰχ ὀλτηκτὰ τζεππὰρ γίνε ἀνλερὶν γιανηνὰ ϰελὶπ ἀνλερὶ καλανὴν χαβληηνὰ τζηκαρτὴ βὲ καρηηνὴν ταβσιγὲ ἐττιγὶ ϰιπὶ ἀνλερὲ πὶρ τζὸϰ ϰεμικλὲρ ϰόστερὶπ, «Ἰουνλὰρ πὶρ βακὴτ σιζὶν ϰιπὶ γιολτζουλάρ ἰτι, βὲ σιζὶν ϰιπὶ πουνλὰρ τάχι πενὶμ μὸυλκιμὲ ϰιρτιλὲρ, πὲν τάχι ἀνλερὶ πὸϊλὲ παρὲ παρὲ ἐτμεγὶ τζαϊζ ϰὸρτὸύμ. Ὅν ϰὸὺν ζαρφηντὰ σιζὶ τάχι πὸϊλὲ ἐτετζέγιμ,» τετικτὲν σόνρα, «Χάϊτε γερινιζὲ,» τεγὶπ ἀνλερὶ τὸγὲ τὸγὲ ζηντανὰ ϰὸτὸυρτὸύ. Πόϊλετζε μαχπουσλὰρ ὅλ Τζουμὰ Ἐρτεσὶ ϰὸυνὸυνὸὺ τάχι σεφαλέτλε ϰετζιρτιλέρ. Ἀϰσὰμ ὀλοὺπ τζεππὰρ ἰλὲ καρηση ὸταλαρηνὰ βαρτηκλαρηντὰ γίνε μαχπουσλὰρ χακκηντὰ κονουσμαγὰ πασλατηλάρ. Τζεππὰρ τὸϊμέκλε βὲ γιὰ νασιχάτλε ἀνλερὶ κεντὶ κεντιλερινὶ κάτλ ἐτμεγὲ καντηράματηγη ἰτζὸὺν χαϊρεττὲ καλμήϛ ἰτι. Καρηση ἰσὲ, «Ἰουνλὰρ, πέλκι πρισὶ ϰελὶπ πιζὶ κουρταρὴρ τεγιὸὺ μεμοὺλ ἐτίγιορλαρ, γιάχοτ ἰχτιμάλ κι, γιανλαρηντὰ ἀλετλερὶ ὀλοὺπ ἀνλὲρ ἰλὲ κιλιτλὶ καπουλαρὴ ἀτζαρὰϰ κατζμὰϰ ὀὺμιτιντὲ τιρλὲρ,» τετί. Φάκατ μαχπουσλὰρ Τζουμὰ Ἐρτεσὶ ϰὸυνὸὺ ϰετζὲ γιαρηηντὰ τουαγιὰ πασλαγιὴπ σαρὰϰ σὸϰενέτεϰ τεβὰμ ἐττιλέρ.*

*Γεβιι μουκαττὲϛ τεϰαρρὸὺτ ἐττιγιντὲ, ὅλ ϰὸυντὲ ἀρζ ὁλουνατζὰϰ ἰπατετλὲρ ἰτζὸὺν χαζηρλὴϰ ϰὸρμὲϰ ϰὸυναχὰ τὸυσερὲϰ κάτι ὸὺμὶτ ἐτὲν ἀτειλερὶν μεγιουτιγατινὶ τὲρ ἐτμεγὲ σεπὲτ ὁλσύρ. Μουελλὶρ τάχι ἰχτιμάλ τηρ κι, μαχπουσλαρὴν τουαγιὰ πασλατηγὴ βακτὴ Τζουμὰ Ἐρτεσὶ ϰὸυνὸὺν γιαρὴ ϰετζεσινὲ ταγὶν εἰλεμίϛ τιρ. Κὸυναχὰ τὸυσενλὲρ τζὰν οὐ ϰονὸυλτὲν βὲ τεβὰμ ὸὺζρὲ τουὰ ἔτμεγιντζε ὅλ τεχλικελὶ χαλ-

Βὲ κὸὺν τογμαζτὰν πίραζ ἐδδὲλ Μὸυμὶν χαϊρὰν ὸλαρὰκ σὸϊλὲ σὸϊλεμεγὲ πασλατή. «Ἰὲν νὲ κατὰρ τιδανὲ ἰμίς ἰμ κι, πὸὺ κομμὸὺς ζηνταντὰν κουρτουλμανὴν τζαρεσὶ ἐλιμτὲ ἰκὲν πουρατὰ γιατὴπ καλήγιορουμ. Κοϊνουμτὰ Βὰτ ἰσμιντὲ πὶρ ἀναχτὰρ βὰρ, βὲ ταχκὶκ πιλίριμ κι, πὸὺ ἀναχτὰρ Σὸυπχὲ Καλασηντακὶ κιλιτλερὶν χέπισινι τε ἀτζάρ.* Ὸὺμιτδὰρ τάχι, «Ἔϊ σεδκὸὺλὸὺ καρντασὴμ, πὸὺ νέ κὸὺζὲλ χαπέρ τιρ, σὸὺ ἀναχταρὴ τζηκὰρ τετζριπὲ ἐτελὶμ,» τεγίντζε, Μὸυμὶν ἀναχταρὴ κοϊνηντὰν τζηκαρὴπ ζηντὰν καπουσηνὴν κιλιτινὲ σοκτηγὴ κιπὶ καπὸὺ κολάϊτζα ἀτζηλτὴ, βὲ κεντιλὲρ τέρακαπ τησαρὴ τζηκτηλάρ. Καλὰ χαβλησηνὰ τζηκαρὰν ἰκιντζὶ καπουγιὰ βαρτηκλαρηντὰ μεζκὸὺρ ἀναχτὰρ ἰλὲ ὅλ καπὸὺ τάχι ἀτζηλτή. Πάτεχου καλανὴν τεμιρτὲν ὸλὰν τὴς καπουσηνὰ κελτιλὲρ, πουνὸὺ τάχι ἀτζμὰκ λαζήμ ἰτι. Πὸὺ καπουνὴν κιλιτὶ γάγετ ζὸρ† ἀτζηλήρ ἰτι ἰσέ τε, ἀ-

τὲν κουρτουλάμαζλαρ. Τζεσαρὲτ πὸὺ χουσουστὰ φαϊτὲ ἐτμὲζ, οὺγιανὴκ τουρὸὺπ τουὰ ἐτμὲκ λαζὴμ ὸλτηγὴ βακὴτ Μὸυμὶν ἰλὲ Ὸὺμιτδὰρ κεντὶ τενλεριν ραχατηνὰ πακτηλὰρ, σίμτι τάχι σαϊρλὲρ οὺγιὸὺρ ἰκὲν κεντιλὲρ οὺγιανὴκ τουρὸὺπ τουὰ ἐτμελὶ, βὲ χὲρ νὲ κατὰρ τζανλαρὴ ἰστεμὲζ ἰσέ τε, γίνε ραχατσὴζ ὸλὸὺπ τζαληπμαλὴ τηρλὰρ, βὲ κεντὶ τιλεκλερὶ καπὸὺλ ὸλανάτεκ Ἀλλαχὴν ἰναγετινὶν ταχτὴ χουζουρηνὰ τὸὺμεγὲ τεδὰμ ἐτμελὶ τιρλέρ.

*Κὸὺναχὰ τὸὺσμεκτὲν νεὲτ ἐτὲν μεγιουσιγεττὲν κουρτουλμανὴν τζαρεσὶ, χελὰς χουτουσηντὰ Ἰησοῦς Χριστοσὴν βατλαρηνὴ τεζεκκὸὺρ ἐτερὲκ ἀνὰ ἰμὰν ἐτμέκ τιρ.

†Κουσὸὺρ ἀναχταρτὰ, γιάνι βαττὰ ὅλμαγιηπ ἄντζακ ἀνὴ τζεδιρὲν ἐλτὲ, γιάνι ἰμαντά ἰτι.

ναχταρ ανη ταχι ατζτή. Ὄλ ζεμαν Μουμιν ιλε Ουμιτβαρ κατζμαγα ατζελε εττικλεριντεν καπουνην καναταλαρηνη χηζ ιλε γιτι βέρτικλερι κιπι σαματαση ντάν Κάτι Ουμιτ νάμ τζεππαρ ουγιανηπ τέρ χαλ μαχπουσλαρην αρκασηντάν γετισμεγε τζαληστή ισέ τε, ιττιφακε σαρασή τουττηγηντάν ανλερι τακιπ ετέμετι, ανλερ ισε κοσαράκ γάϊπ εττικλερι σαχραχά τζηκτηλάρ, βε τζεππαρην μουλκιντεν τζηκτηκλαρή ιτζούν εμίν ολτηλάρ.

Τιβαρτάν σαχραχά κετζτικλεριντε κεντιλερτεν σόνρα κελενλερι Κάτι Ουμιτ νάμ τζεππαρην ελινε τουσμεκτεν σακηντηρμάκ ιτζούν ορατά πιρ αμουτ τικερεκ ουστούντε, «Πού τιβαρην ότε ταραφηντά πουλουνάν γιόλ, Σεμαβί τιγιαρην Πατισαχηνά τουσμεν βε ανην σατηκ γιολτζηλαρηνή χελάκ ετμεγε τζαλησάν Κάτι Ουμιτ νάμ τζεππαρην σακίν ολτηγή Σουπχε Καλασηνά κιτέρ,» ιπαρεσινι γιαζτηλάρ. Μουμίν ιλε Ουμιτβαρτάν σόνρα όλ μαχαλτεν κετζέν νιτζέ γιολτζουλάρ πού γιαζηγιή οκουγιούπ τεχλικετεν σαλίμ ολτηλάρ.*

---

*Πουρατά τικκατά σαγιάν πιρ σέϊ βάρ τηρ. Πού γιολτζουλαρή Κάτι Ουμιτ νάμ τζεππαρην καλασηντάν τζηκαράν τιρι ιμάν ανλερι βακητ γάϊπ ετμεγερεκ ταρίκι ιταατά τόνμεγε βε μουσκιλαττάν τεσεκκι ετμεγερεκ εββελκιντεν ζιγιατε γιολλαρηνά τικκάτ ετμεγε βε σαϊρλεριν τάχι Εϊρι Γιόλ τζαγιηρηνά σαπμακτάν χαζέρ εττιρετζέκ πιρ άλαμετ κομαγά τεσβίκ εττί. Πίλ άκς όλού ιμάν βε κεντι κεντιγε κουβενμεκ ισε γιασάκ ετιλμίς τιγιαρτά βε Σουπχε Καλασηνήν γιανλαρηντά πιλε Μουμινι πικάϊτ ετίπ νίχαγετ ανην σερίλ τζανηνή τουζαγά τουσουρούρ. Μουμινλέρ

Ἱουνοὺ ἐττιχτὲν σόνρα σοὺ πεϊτὶ ὀκουτηλάρ.
«Τζηκὴπ τζαττετὲν σαπτὴκ τζηγηρὰ,
Ἱοὺ ἐϊρὶ γιολτὰ τουστούκ κετερέ.
Σιῶν ταγηνὰ κιτὲν γιολτζουλὰρ,
Κεντιλερινὲ τικκὰτ ἐτσινλέρ.
Ἴτικκὰτ ἔτμεγεν γιοληντὰν σαπὰρ,
Κάτι Οὐμιτὶν ἐλινὲ τουσέρ.
Ἴζτιρὰπ βερὲν Σοὺπχὲ Καλασὴ,
Ὀλατζὰκ ἀνὴν ζουλμετχανεσί.»

ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΜΕΝΖΙΛ.

Ἱάτεχου Μοὺμὶν ἱλὲ Οὐμιτβὰρ γιολλαρηνὰ κιτερὲκ Σεφὰ ταγλαρηνὰ γετιστιλέρ. Ἱοὺ ταγλὰρ πουντὰν ἀκτὲμ ζικρ ἐττιγιμὶζ τεπενὶν Σαχιπινίν τιρ. Ἀνλὲρ παγλαρὴ, παγτζελερὶ, πουναρλαρὴ σέϊρ ἐτμὲκ ἰτζοὺν ὅλ ταγλαρὰ γιοκαρὴ τζηκτηλὰρ, σουλαρτὰν ἰτζτιλὲρ, γιηϊκαντηλὰρ, βὲ μεϊβελεριντὲν γετιλέρ. Ἱοὺ ταγλαρτὰ σουρουλερινὶ κοὺτὲν τζοπανλὰρ τζαττὲ κεναρηντὰ ὀτουρούγιορλαρ ἰτι. Μοὺμὶν ἱλὲ ἀρκατασὴ πουνλαρὴν γιανηνὰ βαρὴπ

κεντὶ κεντιλερινὲ κοὺβενὶπ φεριζελερινὶ ἰχμὰλ ἐτερὲκ χελὰς πουλατζακλαρηνὰ οὐμιὶτ ἐττικλεριντὲ μούτλακα Κηλλέτι Ἰμανὴν ἑλινὲ τουσοὺπ Σοὺπχὲ Καλασηντὰ μαχπους ὁλατζακλὰρ, βὲ Κάτι Οὐμιὶτ νὰμ τζεππὰρ ταραφηντὰν φενὰ σουρεττὲ ταγιὰκ γεγετζεκλὲρ, βέλχασηλ τζὸκ μουσιπὲτ βὲ μεσακκὰτ κορερὲκ κεντὶ κοὺναχλαρηνὴ πιλτικτὲν σόνρα κοὺτζ ἱλὲ σελαμετὲ τζηκατζακλάρ τηρ.

γιοργοὺν ὀλτηκλαρηντὰν ἀσαλαρηνὰ ταγιαναρὰκ, τζοπανλαρὰ, «Ἰοὺ Σερὰ ταγλαρὴ βὲ πού κογιουνλὰρ κιμίν τιρ;» τεγιού σουὰλ ἐττιλέρ.

Τζοπανλάρ. «Ἰοὺ ταγλὰρ Ἐμμανουὴλ τιγιαρὴ ὀλοὺπ ἀνὴν σεχριντὲν κὸρούνούρ, κογιουνλὰρ τάχι ἀνήν τηρ. Ὃ πουνλαρὴν γιοληνὰ κεντὶ τζανηνὴ φετὰ ἐτμίς τιρ.* Ἰωάν. ί. 11, 15.

Μού. «Σεμαβὶ σεχρὲ κὸτούρὲν γιὸλ πού μη τηρ;»

Τζοπ. «Ἔββετ, πού τηρ.»

Μού. «Σεμαβὶ σὲχρ τζὸκ οὐζάκ μη τηρ;»

Τζοπ. «Γιολλαρηνὰ τεβὰμ ἐτενλὲρ ἰτζούν γιακὴν βὲ ἔτμεγενλερ ἰτζούν τζὸκ οὐζάκ τηρ.»†

---

*Σερὰ ταγλαρὴ ἰμανλαρηντὰ σεπὰτ ἐτμὶς ὀλὰν μούμινλερὶν ἰχτιγιαρλὴκ ζεμανηντὰ νακὶλ ὀλτηκλαρὴ σελαμὲτ οὐ τεττελλιγὲ κινάγέ τιρ. Πὸϊλὲ μούχτερὲμ ζεβὰτ κεντζλιγὶν χεβὰ οὐ χεβεσλερὶ τεσαλλούτούντὲν ἀζὰτ ὀλμούς, βὲ βαζιφελερινὶ τζεσουρανὲ ἰφὰ ἐτμὶς βὲ τζὸκ τετζριπελὲρ ἰλὲ Ἀλλαχὰ τερούνι τιλτὲν τεβεκκούλ ἐτμεγὶ ὄϊρενμὶς βὲ Ἀλλαχὴν ἰναγετίϊλε μουζαγιακὰ βὲ ἰγβαλερτὲν χελὰς ὀλαρὰκ ἰτμινὰν οὐ σελαμετὲ μαλὶκ ὀλμούς τηρλάρ.

Κέζαλικ κιλισὲ χατεμεσὶ βὲ τζεμαὰτ ἰντιντὲ σεβκούλού, σατὴκ βὲ τετζριπεκιὰρ τανηλμαλαρήϊλε χὲρ κεσὲ φαϊτελὶ σουρεττὲ νατιχὰτ ἐτμεγὲ φουρτατλαρὴ ὀλούρ. Πουνλὰρ ἀσαλαρηνὰ ταγιαναρὰκ, γιάνι καβὶ ἰμὰν βὲ ούμὶτ ἰλὲ Ἀλλαχὴν βατλαρηνὰ κούβενερὲκ μεσερρέτι ἀζιμὲ ἰλὲ σαατέτι ἐπετιγεγὲ μούνταζὴρ πουλουνουρλάρ. Τζοπανλὰρ κιλισὲ χατεμεσινὲ, κογιουνλὰρ τζεμαατὰ, ταγὴν Σαχιπὶ Χριστοσὰ κινάγέ τιρ.

Ἰοὺ Σερὰ ταγλαρὴ Ἐμμανουὴλ τιγιαρὴ ὀλοὺπ ἀνὴν σεχριντὲν κὸρούνμεσὶ, πουραγιὰ βασὴλ ὀλὰν γιολτζουλαρὴν πουντὰν πὸϊλὲ Χριστοσὴν ναζαρὴ ταχτηντὰ ὀλτηκλαρηνὴ κὸστερίρ.

†Γιὸλ σὰρπ βὲ σηκηντηλὴ ὀλτηγηντὰν νιτζὲ γιολτζηλὰρ γιορουλοὺπ κουββεττὲν τούτερὲκ γιαρὴ γιολτὰ καληρ-

Μόυ. «Γιὸλ ἐμίν μι, γιόκσα τεχλικελί μι τιρ;»

Τζοπ. «Σαλιχλὲρ ἰτζόὺν ἐμίν τιρ, λάκιν «Ἀσιλὲρ ἀντὲ σὸυρτζετζεκλέρ τιρ.»* Ὡσ. ιδ'. 9.

Μόυ. «Γιοργοὺν γιολτζουλὰρ ἰτζόὺν πουρατὰ ἰστιραχὰτ ἐτετζὲκ πὶρ γὲρ βάρ μη τηρ;»

Τζοπ. «Πού ταγλαρὴν σαγιπὶ πιζὲ, «Μεχμανὸυβαζληγὴ οὐνούτμαγιηνηζ,» (Ἑβρ. ιγ'. 2.) τεγιὸὺ ἔμρ ἐτμίς τιρ. Ἰστὲ χὲρ σέϊ σιζίν τιρ, πουγιουροὺπ ραχὰτ ἔτινιζ.»

Πάτεχου ρουγιαμτὰ κὸρτὸύμ κι τζοπανλὰρ πουνλαρὴν γιολτὰν κελμὶς ὸλτηκλαρηνὴ ἀνλατηκλαρηντὰ, ἀνλερὲ σουὰλ ἐτερὲκ, «Σὶζ νέρελισινιζ; νάσηλ γιολὰ τζηκτηνηζ; νάσηλ ὸλτού κι γιολτζουληγηνηζτὰ πὸϊλὲ σεπὰτ ἐττινίζ; ζίρα Σεμαβὶ σεχρὲ κιτμὲκ μακσετίϊλε γιολὰ τζηκανλαρτὰν πὲκ ἀζὴ πού ταγλαρὰ βασὴλ ὸλουρλάρ,» τετιλέρ. Φάκατ ἀνλερὶν βερτικλερὶ τζεβαπτὰν χοσλαναρὰκ ἀνλερὲ κεμάλι μουχαππέτλε, «Πού Σεφὰ ταγλαρηνὰ χὸς κελτινὶζ,» τετιλέρ.

Τζοπανλαρὴν ισμλερὶ Ἴλμ, Τετζριπὲ, Ἰντιπὰχ, βὲ Σήτκ ἰτι,† πουνλὰρ γιολτζουλαρὴν ἐλλεριντὲν

λὰρ, φάκατ Ἀλλαχὰ κὸυβενερὲκ βὲ χὲρ πὶρ μεσακκατὰ τεχαμμούλ ἐτερὲκ ἀντὲ τεβὰμ ἐτενλὲρ μενζίλι μακσουτὰ βαρηρλάρ. Α Πετ. ά. 5—7.

*Ἰντιχὰπ ὸλουνανλὰρ ναὶλ ὸλατζὰκ, πακιλερὶ ισὲ κὸυνὰχ ἰσλεγερὲκ βὲ γιὰ κεντὶ σαλαχλαρηνὰ κὸυβενερὲκ ναίλι μερὰμ ὄλμαγιατζακ τηρ. Ρωμ. ιά. 7. «Κεντινιζὲ τικκὰτ ἔτινιζ.» Β Ἰωάν. 8.

†Τζοπανλαρὴν ισμλερὶ Χριστοτὴν χακικὶ χατεμεσινὶν πάλητζα χασσιγετλερινὶ κὸστερίρ. Χριστοτὴν χατεμεστὶ Ἰν-

τουτοὺπ ἀνλερὶ κεντὶ τζατηρλαρηνὰ κὸτὸυρτὸυλὲρ, βὲ χαζὴρ πουλουνὰν ταμὴ ὀνλερινὲ κοτηλάρ. Χὲμ τάχι, «Πουρατὰ πίραζ βακὴτ καλμανηζὴ ἰστέριζ κι πιρὶ πιριμιζὶ τανηγιαλὴμ βὲ χούσουσα σὶζ πού Σεφὰ Ταγλαρηνὴν σεφασηνὴ ἐγιτζὲ σὸυρέσινιζ,» τετιλέρ. Ἀνλὲρ τάχι μάελ μεμνουνιγὲ μουβαφακὰτ ἐτὶπ, βακὴτ τάχι κὲτζ ὀλτηγγηντὰν γιατμαγὰ κιττιλέρ. Βὲ σαπὰχ ὀλτηγγηντὰ τζοπανλὰρ Μὸυμὶν ἰλὲ Ὀὺμιτβαρὴ οὺγιαντηρὴπ ταγλαρτὰ περαπὲρ σέϊρ οὺ τεφερρὸὺτζ ἐτμεγὲ ταβὲτ ἐττιλέρ. Ἀνλὲρ τάχι Τζοπανλὰρ ἰλὲ περαπὲρ τζηκὴπ πὶρ μὸυττὲτ κεζερὲκ χὲρ ταραφὴ σέϊρ οὺ ταμασὰ ἐττικλεριντὲ τζοπανλὰρ πιρὶ πιρίϊλε ἰστισαρὲ ἐτερὲκ, «Νέ τέρσινιζ, πού γιολτζουλαρὰ πουρατὰ πουλουνὰν ἀτζαϊπ σεϊλερτὲν πάζησηνη κὸστερελίμ μι;» τετιλέρ. Βὲ κὸστερμεγὶ μὸυνασὶπ κὸρτὸυκλεριντὲ, ἀνλερὶ ἔββελα πὶρ ταραφὴ τὶκ οὺτζροὺμ ὸλὰν Ζελαλὲτ νὰμ ταγὴν τεπεσινὲ τζηκαρὴπ οὺτζρουμτὰν ἀσαγὴ πακτηρτηλάρ. Πόϊλετζε Μὸυμὶν ἰλὲ Ὀὺμιτβὰρ ἀσαγὴ πακὴπ ὅλ τεπετὲν τὸυσερὲκ παρὲ παρὲ ὀλμουὺς νιτζὲ ἀτεμλερὶν ἀζασηνὴ κὸρτὸυλέρ. Μὸυμὶν, «Πού νέ τιρ;» τετιγιντὲ, τζοπανλὰρ, «Κηγιαμὲτ χάλα βουκού πουλμούς τηρ,» τεγὲν Ὑμέναιος βὲ Φιλητὸς ἀλτανὴπ χακικαττὰν σαπανλαρὴ ἰσίτμεμις μίσινιζ;» (Β Τιμ. 6′. 17, 18.) τετιλέρ.

τζιλλὶν ταλιματηνὰ ἀλλὶμ βὲ πού χουσουστὰ τετζριπεκιὰρ ὀλούπ κεντιλερινὲ ἰχαλὲ ὀλουνμὴ; ὀλὰν τζεμαατὴ ἰντιπὰχ ούζρὲ σακλαμαλὴ βὲ Ραππτὰν κεντιλερινὲ τεπλὶμ ὀλουνὰν ἐβαμιρὶ ἀνλερὲ σατηκανὲ ταλὶμ ἔϊλεμελὶ τιρλέρ.

Ἀνλὲρ τάχι, «Ἔββετ ἰσιτμίς ἴζ,» τεγιὸὺ τζεβὰτ βερίντζε, τζοπανλὰρ, «Ἰστὲ πού οὺτζουρουμὴν ἀσαγησηντὰ παρὲ παρὲ χὸρτουγιουνοὺζ ἀζὰ ἀνλερίν τιρ· βὲ χομούλμεγερεκ μεϊταντὰ πραγηλμαλαρὴ, πὲκ γιούκσεγὲ τζηκμακτὰν, γιάχοτ πόϊλὲ οὺτζουρουμλὴ γερλερὲ γιακλασμακτὰν πασκαλαρὴ σακηντηρατζὰκ ἰπρὲτ ὸλμὰκ ἰτζούν τιρ,»* τετικτὲν σόνρα, Ἰχτιρὰζ† νὰμ. ταγὴν τεπεσινὲ χό-

*Χὲρ πὶρ ζελαλὲτ μουζίρρ τιρ. Πάζηση ἰνσανὴ τεγλιχεγὲ τουσουρούρ, πάζηση τάχι πούτοὺν πούτουνὲ χελὰκ ἐτέρ. Μουελλὶφ πουρατὰ πούτοὺν πούτουνὲ χελὰκ ἐτὲν ζελαλετὶ ἀνλατμὰκ ἰστὲρ, ζίρα πουρατὰ ἰμαντὰν ἰρτιτὰτ ἐτερὲκ τουσούτ πούτοὺν πούτουνὲ χελὰκ ὸλανλαρὴν χαλινὶ ἰφατὲ ἐτίγιορ.

†Σιῶν ταγηνὰ κιτὲν σατὴκ γιολτζηλὰρ μενζὶλ οὺ μακσουτὰ βασὴλ ὸλούντζαγια κατὰρ χὲρ βακὴτ ἰχτιρὰζ οὺζρὲ πουλουνμαλὴ τηρλάρ. Χὲρ νὲ κατὰρ Κιτάπη Μουκαττὲς, μούντεχαπλαρὴν χελὰκ ὸλμαγιατζαγηνη ταλὶμ ἐτὲρ ἰσέ τε, ἀνλερὶν χὲρ ἂν χαζὲρ ἐτμελερινὶ τάχι ταβσιγὲ ἐτμίς τιρ. Ἑβρ. ς′. 4—6. ί. 26, 27. ιϐ′. 15. Παῦλος ρεσοὺλ κεμιτὲ κεντὶ ἰλὲ περαπὲρ πουλουνανλαρτὰν χὶτζ πιρισινὶν τελὲφ ὸλμαγιατζαγηνη ἰλχὰμ ἰλὲ πιλίρ ἰτι ἰσέ τε, κεμιτζιλὲρ κεμιτὲν κατζμὰκ ἰστετικλεριντὲ γιοὺζ πασηγιὰ χιτάπεν, «Ἔγερ πουνλὰρ κεμιτὲ καλμάζσα, σὶζ νετζὰτ πουλάμαζσηνηζ,» τεμεσίϊλε χὲρ πὶρ μακσετὲ βασὴλ ὸλμὰκ ἰτζούν μούνασιπ βασηταλαρὴ ἰστιμὰλ ἐτμενὶν λουζουμηνὴ πεγιὰν ἐτέρ. Πραξ. κζ′. 22—31.

Κέζαλιλ χὲρ νέ κατὰρ Χριστὸς κεντὶ σατὴκ σαγιρτλερινὲ ἐπέτι χαγιὰτ βὰτ ἐτὲρ, βὲ βατηντὰ τάχι σατὴκ πουλουνατζὰκ ἰσέ τε σαγιρτλερὶν τάϊμα ἰχτιρὰζ βὲ ἰντιπὰχ οὺζρὲ πουλουνμαλαρὴ λαζήμ τηρ. «Ἔϊ σεβκὸυλούλερίμ!... κεντὶ χελασηνηζὴ κορκοὺ βὲ τιτρεμὲ ἰλὲ ἰτμὰμ ἔϊλέγινιζ.

τὸυρὸὺπ οὺζαγὰ τογρὸὺ πακμαλαρηνὴ τεκλὶφ ἐττιλέρ. Ἀνλὲρ τάχι πακτηκλαρηντὰ ὸρατὰ ὸλὰν μεζαρλαρὴν ἀρασηντὰ πὶρ τζὸκ ἀτεμλερὶν ὸτὲ περὶ τολασμακτὰ ὸλτηκλαρηνὴ, βὲ πάζεν γιουβαρλανὴπ μεζαρλαρὴ, ὸὺζερινὲ τὸυστὸὺκλερινὶ κὸρτὸυκλεριντὲ ἀνλερὶν κὸρ ἰτιγινὶ ἀνλατηλάρ. Ὅλ βακὴτ Μὸυμὶν, «Ποὺ νὲ ἰμὰ ἐτέρ;» τεγιὸὺ σουὰλ ἐϊλετί.

Τζοπανλὰρ τάχι, «Ποὺ ταγλαρὰ κελμεζτὲν ἐββὲλ πὸὺ γιολὴν σὸλ ταραφηντὰ Ἐϊρὶ Γιὸλ τζαγιηρηνὰ κετζιλετζὲκ πὶρ νερτιπανλὴ κετζὶτ κὸρμετινιζ μι;» τεγιὸὺ σουὰλ ἐτίντζε ἀνλὲρ, «Ἐββετ κὸρτὸὺκ,» τεμελερὶ ὸὺζερινὲ, τζοπανλὰρ, «Ὅλ νερτιπανλὴ κετζὶτ, Κάτι Ὸὺμὶτ νὰμ τζεππαρὴν Σὸὺπχὲ Καλασηνὰ κιτὲν πὶρ γιὸλ ἀγζή τηρ. Βὲ σιζὶν κιπὶ πάζη γιολτζουλὰρ ὸραγιὰ κατὰρ κελὶπ ὸρατὰ τζαττεγὶ τασλὴκ πουλτουκλαρηντὰν τζαττετὲν τζαγιηρὰ σαπὶπ Κάτι Ὸὺμὶτ νὰμ τζεππαρὴν ἐλινὲ τὸυσερὲκ Σὸὺπχὲ Καλασηνὰ χὰπς ἐτιλτιλέρ Βὲ πὶρ μὸυττὲτ ὸρατὰ μαχπουὺς καλτηκτὰν σὸὺρα τζεππὰρ ἀνλερὶν κὸζλερινὶ τζηκαρὴπ μεζαρληγὰ κὸτὸυρτὸὺ, βὲ ὸρατὰ τολασμακτὰ κὸρτὸυγιὸυνὸὺζ κιμσελὲρ ἀνλέρ τιρ. «Ταρίκι ἀκηλτὰν σκπὰν ἀτὲμ ὸλὸυλερὶν τζεμαατηνὰ ἐνετζέκ τιρ,» (Πάροιμ. κά. 16.) κελαμὴ ἀνλερὶν χαλινὲ μουβαφὴκ κελίρ.» Ὅλ βακὴτ Μὸυμὶν ἰλὲ Ὸὺ-

---

Ζίρα σιζτὲ κερὲκ ἰστεμεκλιγὶ κερὲκ ἰσλεμεκλιγὶ ριζασηνὰ κὸρὲ ἰτλεγὲν Ἀλλάχ τηρ,» τεγιὸὺ μουχαρρέρ τιρ. Φιλ. β'. 12, 13.

μιτδὰρ κὸζλεριντὲν γιὰς κελερὲκ πιρὶ πιρινὲ πακτηλὰρ ισέ τε, τζοπανλαρὰ πὶρ σέϊ ἄτζματηλαρ.*

Πάτεχου ρουγιαμτὰ κὸρτὸύμ κι, τζοπανλὰρ Μὸυμὶν ἰλὲ Οὺμιτδαρὴ πὶρ τερεγὲ κὸτὸυρτὸυλὲρ, βὲ ὸρατὰ πὶρ ταγὴν ἰτζινὲ κιτὲν γιολὴν ἀγζηντακὶ καπουγιὴ ἀτζὴπ ἰτζερὶ πακμαλαρηνὴ τεκλὶφ ἐττιλέρ. Ἀνλὲρ τάχι ἰτζερὶ τογρου πακτηκλαρηντὰ ὸρασηνὴν πὲκ καρανλὴκ βὲ τὸυμὰν ἰλὲ τολου πὶρ γὲρ ὸλτηγγηνὴ κὸρτὸυλέρ. Βὲ ἰτζεριτὲ γιανὰρ πὸγιὸὺκ πὶρ ἀτὲς σεσὶ βὲ ταζὶπ ἐτιλενλεριν φεργιὰτ οὺ φιγανηνὴ ἰσιτὶπ κὸυκὸὺρτ κοκουσὴ τάχι ἀλτηλάρ. Μὸυμὶν πουνοὺν νὲ ὸλτηγγηνὴ σουὰλ ἐττικτὲ, τζοπανλὰρ, «Ἰοὺ τζεχεννεμὲ κιτὲρ κεσμὲ πὶρ γιὸλ ὸλοὺπ πὶρ ταὰμ πετελινὲ πὸυκὸυριγὲτ χακκηνὴ σατὰν Ἠσαῦ βὲ μουαλλιμινὲ χιγιανὲτ ἐτὲν Ἰούδας βὲ Ἰντζιλὲ κὸὺφρ ἐτὲν Ἀλέξανδρος βὲ κὶζπ οὺ χιλεγὶ ἰρτικιὰπ ἐτὲν Ἀνανίας βὲ Σαπφείρης κιπὶ φασὶτ κιμσελὲρ τζεχεννεμὲ πὸυ κεσμὲ γιολτὰν κιτερλὲρ,» τετιλέρ.

Οὺμιτδάρ. «Ζαννήμτζα ἀνλὲρ τάχι κεντιλερινὶ πιζὶμ κιπὶ Σεμαδὶ σεχρὲ γιολτζοὺ κὸστερτιλὲρ, ὸϊλὲ τεγίλ μι;»

Τζοπανλάρ. «Ἔββετ, χὲμ οὺζοὺν πὶρ μὸυττὲτ ὅλ κὸστεριστὲ καλτηλάρ.»

---

*Σάπηκα κὸυναχὰ τὸυσὸὺπ Ἀλλαχὴν ἀδνίϊλε ἀντὲν κουρτουλὰν μὸυμινλὲρ σάϊρλεριν χέμαν ὅλ κὸυναχὰ τὸυσερὲκ χελὰκ ὸλτηκλαρηνὴ κὸρτὸυκλεριντὲ γιάχοτ ἰσιττικλεριντὲ κεντὶ χάλι σαπηκλαρηνὴ ἀχερλερὲ πιλτιρμεζλὲρ ισέ τε, ἀνλερὶν χαλιντὲν μὸυτενεππὶχ ὸλμαλὴ τηρλάρ.

Ὀὺμιτϐ. «Ἄτζεπα πουνλαρὴν χὲρ πιρισὶ κεντὶ ἐγιαμηντὰ ριὰ ἶλὲ νέ κατὰρ γιολτζουλοὺκ ἐττικτὲν σόνρα χελὰκ ὀλτού;»

Τζοπανλάρ. «Πάζηλαρη πού ταγλαρὴ κετζτιλὲρ, πάζηλαρη πουραγιὰ γετισέμετιλερ.»*

Ὅλ βακὴτ γιολτζουλὰρ πιρὶ πιρινὲ, «Κατιρτὲν τάϊμα κουϐϐὲτ τιλεμελίγιζ.» τετιλέρ.

Τζοπανλὰρ τάχι, «Ἔϐϐετ, χὲμ ὅλ κουϐϐετὲ μαζχὰρ ὀλτηγηνηζτὰ ἀνὴ λαϊκήϊλε ἰστιμὰλ ἐτμελίσινιζ,» τετιλέρ.

Πουντὰν σόνρα γιολτζουλὰρ γιολλαρηνὰ κιτμὲκ ἰστετιλέρ. Τζοπανλὰρ τάχι μὲν ἔτμεγερεκ ταγὴν ὀτὲ γιακασηνάτεκ ἀνλὲρ ἶλὲ περαπὲρ κιττιλέρ. Ὅλ βακὴτ τζοπανλὰρ πιρὶ πιρινὲ, «Ἔγερ πιζὶμ τὸυρπὶν ἶλὲ πακὰ πιλιρλέρσε πουρατὰν Σεμαϐὶ σεχρὶν καπουσηνὴ πουνλαρὰ κὸστερελὶμ,» τετιλέρ.† Γιολτζουλὰρ πού τεκλιφὶ μάελ μεμνουνιγὲ καπούλ ἐττικλεριντὲ τζοπανλὰρ ἀνλερὶ Περράκ νάμ γιὸυκσὲκ ταγὴν τεπεσινὲ τζηκαρὴπ τὸυρπινὶ ἐλλερινὲ βερτιλέρ. Μὸυμὶν ἶλὲ Ὀὺμιτϐὰρ τὸυρπὶν ἶλὲ πακμαγὰ τζὲχτ ἐττιλὲρ, λάκιν τζοπανλαρὴν κεντιλερὲ ἓν σόνρα κὸστερμὶς ὀλτηκλαρὴ

*Μὸυραϊλερτὲν πάζηση κεντιλερινὶ πὶρ μὸυττὲτ τὸυνιὰ χουζουρηντὰ Χριστοσὴν ταγιρτὶ κιπὶ κὸστερὲ πιλὶρ ἰσέτε, τζὸκ κετζμεζτὲν ἀνλερὶν μὸυραὶ ὀλτηκλαρὴ ἀνλαϑηλήρ. Φάκατ πάζη μὸυραϊλὲρ ϐάρ κι, γέϐμι ϐεφατλαρηνὰ κατὰρ κεντὶ μὸυραϊλικλερινὶ σὲτρ ἐτὲ πιλιρλέρ.

†Τὸυρπινὶν μανασὴ, ἰμὰν ϐασητασήϊλε τζὰν κὸζὸὺ ὀνὸυνὲ κετιριλὲν Ἀλλαχὴν λοὺτφ οὺ χακικατηνὴν κελαμὴ τηρ.

τζεχεννὲμ καπουσὴ σίμτι χατηρλαρηνὰ ϰελτιϰτὲ ἑλλερὶ τιτρεμεγὲ πασλαγιαρὰϰ τὸυρπὶν ἱλὲ ἐγιτζὲ πακάματηλαρ,* πού τζόύμλε ἱλὲ ϰεντιλερινὲ ὅϊλὲ ϰελτί ϰι σὲχρ καπουσηνὰ πενζὲρ πὶρ σέϊ, χὲμ τάχι ὅλ τιγιαρὴν τζελαλιντὲν πὶρ μιϰταρηνὴ ϰορόύγιορλαρ.

Βὲ γιολὰ τζηϰατζαϰλαρὴ βαϰὴτ τζοπανλαρτὰν πιρὶ ἀνλερὲ γιολοὺ ταρὶφ ἔϊλετί. Πὶρ τιϰερὶ μόυταχιντὲν σαϰηνμαλαρηνὴ, βὲ πὶρ πασϰασὴ, σιχρλενμὶς γερτὲ οὐγιούμαμαλαρηνη ταβσιγὲ ἔϊλετί. Τὸρτὸυντζὸὺ τζοπὰν τάχι, «Ἀλλὰχ περαπερινίζτζε ὸλσοὺν,» τετί. Ὅλ βαϰὴτ πὲν σὺϊϰουμτὰν οὐγιαντήμ.

ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΜΕΝΖΙΛ.

Πὲν πὶρ μόυττὲτ σόὺρα γίνε οὐγιουτὴμ βὲ ρουγιαμτὰ ϰὸρτὸύμ ϰι, ὅλ ἰϰὶ γιολτζοὺ Σεμαβὶ σεχρὲ ϰιτὲν τογροὺ γιολοὺ τουτοὺπ ταγλαρτὰν ἀσαγὴ ἐνμεϰτὲ ἰτιλέρ. Πού ταγλαρτὰν πὶρ ἄζ ἱλεριτὲ, σὸλ ταραφτὰ Χοτπὶν† ναμηντὰ πὶρ ϰαριγὲ ὸλοὺπ,

*Ταπιατημὴζ τετζτὶτ ὸλουντουγηντὰ πιλὲ πὶζ ὅλ τερετζὲ ζαίφ ἰζ ϰι, πὶρ τζιχεττὲν μόυτεεσὶρ ὸλτηγημὴζ χαλτὲ πασϰὰ πὶρ τζιχεττὲν ἰστιφατὲ ἐτέμεγιζ. Ζαφημηζὴ τὲρϰ ἐτὶπ σάγετ πὶρ ϰουσουρτὰ πουλουνούρηζ, τεγιὸὺ ϰορϰάρσαϰ Ἀλλαχὰ ὸλὰν ἰμανημὴζ ὅϊλὲ ζαϊφλενίρ ϰι, ϰελετζὲϰ μιρασημηζὴ ἰμὰν τὸυρπινὶ ἱλὲ ϰὸρέμεζ ὸλούρηζ.

†Χέπιμιζ τε Χοτπὶν νὰμ ϰαριγὲ ἐχαλισιντὲν ὸλαρὰϰ τάπεν χοτπὶν βὲ τζαχίλ ἰζ. Πάζηλαρημηζ ὅλ ϰαριγετὲ πὶρ

ὀρατὰν πού γιολτζουλαρὴν ϰιττιγὶ τζαττεγὲ ϰελὶρ πὶρ ϰεσμὲ γιόλ βάρ τηρ. Πουνλὰρ τζαττετὲν ϰιτερὲϰ ὅλ ϰεσμὲ γιολὴν τζαττεγὲ πιρλεστιγὶ γερὲ ϰελτιϰλεριντὲ Χοττὶν νὰμ ϰαριγετὲν ϰελὲν, Τζὲχλ ισμιντὲ χαφιφμεσρὲτ πὶρ ϰεντζὲ τεσατοὺφ ἐττιλέρ. Μουμὶν ἀνά, «Νέρετεν ϰελὶτ νέρεγε ϰιτίγιορσην;» τετί.

Τζέχλ. «Ἐφέντιμ, πὲν σοὺ σὸλ ταραφτακὶ ϰαριγὲ ἐχαλισιντὲν ὀλοὺτ, σίμτι Σεμαβὶ σεχρὲ ϰιτίγιορημ.»

Μού. «Ὀρανὴν ϰαπουσηντὰν νάσηλ ιτζερὶ ϰιρετζέϰσιν· ζὰνν ἐτέριμ ὀρατὰ πίραζ ϰούτζλούϰ ὀλατζάϰ τηρ.»

Τζέχλ. «Σάϊρ ἐγὶ ἀτεμλὲρ νάσηλ ϰιρερλέρσε πὲν τάχι ὀϊλὲ ϰιρέριμ.»

Μού. «Λάϰιν ὅλ ϰαπουγιὴ σανὰ ἀτζμαλαρὴ ιτζοὺν ϰόστερετζὲϰ πὶρ νισανὴν βάρ μη;»

Τζέχλ. «Πὲν Ραπτημὴν ιρατετινὶ πιλὶτ ἐγὶ ὁμρ ϰετζιρμίς ἰμ, χὲρ ϰεσὶν χαϰϰηνὴ βερίριμ, τουὰ ἐτέριμ, ὀρούτζ τουτάρημ, μαλιμὶν ούσρούνού βὲ φουϰαραγιὰ σατϰὰ βερίριμ, χὲμ τάχι

μούττὲτ ϰαλήρηζ, πάζηλαρημηζ ισὲ πούτούν ὁμρούμούζού ὀρατὰ ϰετζιρίρ ίζ. Ἔϊ τοστήμ! σὲν ὅλ ϰαριγεγὶ πούτούν πούτούν τὲρϰ ἐτμίς μι σιν; Τζὲχλ νὰμ ϰὲντζ χὲρ νὲ ϰατὰρ ὅλ ϰαριγετὲν τζηϰτὴ ισέ τε, χάλα ὅλ ϰαριγενὶν χαβασηνὴ τζαλήγιορ ἰτι. Ἀλλαχὴν χουζουρηντὰ τεπρὶρ ὅλουνμὰϰ ἰτζούν λαζὴμ ὅλὰν ὅεγὶ πὲν ϰεντὶμ γιαπὰ πιλίριμ τεγιούζὰνν ἐτὲν ϰούναχχιαρὴν ισμὶ Τζὲχλ βὲ Χοττὶν ὅλοὺτ Χριστοτὰ ὅλὰν ἰμαντὰν μαχρούμ τηρ.

κεντὶ βατανημὴ Σεμαβὶ ὲχρ γιολητὰ τὲρκ ὲτμίς ἰμ»*

Μόυ. «Λάκιν σὲν πού γιολὴν ἀγζητακὶ Ὶὰρ Καπουτὰν πού γιολὰ κίρμεγιπ, ἄντζακ πού κεσμὲ γιολτὰν κελερὲκ πού γιολὰ κιρμὶς ὸλτηγηντὰν κορκάρημ κι, κεντὶ χακκηντὰ ὲφκιαρὴν νέ ὸλούρσα ὸλσούν, χισὰπ βερετζεγὶν κόυντὲ ὅλ σεχρὲ καπούλ ὸλουνατζάκ γερινὲ χηρσὴς βὲ χαραμὶ μακαμηντὰ χόυκμ ὸλουνατζάκσην.»

Τζέχλ. «Ὲφέντιλερ, σὶζ πανὰ πούτούν πούτούν ὲτζνεπὶ ὸλτηγηνηζτὰν πὲν σιζὶ τανημὰμ, σὶζ κεντὶ τιγιαρηνηζτὰ τανηλμὴς ὸλὰν μεζχεπὲ κόρὲ κίτινιζ, πὲν τάχι κεντὶ τιγιαρημτὰ τανηλμὴς ὸλὰν μεζχεπὲ κόρὲ κιτεγὶμ, ούμὶτ ὲτέριμ κι πού τετπὶρ χεπιμὶζ ἰτζὸὺν ἐγὶ ὸλατζάκ τηρ. Ζὶκρ ὲττιγινὶζ Ὶὰρ Καπού ἰσὲ πιζὶμ σεχριμιζτὲν πὲκ ούζὰκ ὸλτηγηνὴ ἀλὲμ πιλίρ· βὲ ζὰνν ὲτμέμ κι, πιζὶμ ταραφτὰ πὶρ κιμσὲ ὅλ καπουγιὰ κιτὲν γιολού πιλσίν· πουνούνλε περαπὲρ ὸϊλὲ πὶρ γιολού ἀραμαγὰ τάχι ἰχτιγιατζλαρὴ γιόκ τηρ, ζίρα κόρούγιορσηνηζ κι, τιγιαρημηζτὰν πού τζατὲτεγὲ κελὲν κόυζὲλ βὲ σεφαλὴ βὲ τζιμενισταντὰν κετζὲρ κεσμὲ πὶρ γιὸλ βάρ τηρ.»

Μούμὶν, πού ἀτεμὶν κεντὶ κεντινὶ ἀλὶμ σαϊτη-

---

*Χελὰς ἰτζὸὺν Χριστοσὰ κόυβενετζὲκ γερτὲ κεντὶ ἀμελλερινὲ κόυβενενλὲρ βὲ κεντὶ κεντιλερινὶ πασκὰ ἀτεμλὲρ κατὰρ σαλὶχ ἄττ ὲτενλὲρ, ἶντ Ἀλλὰχ χοτπὶν βὲ μούτεχεππὶρ σαγιηλαρὰκ Σεμαβὶ σεχρὶν καπουσηντὰν ρὲττ ὲτιλετζεκλέρ τιρ.

γηνὴ ϰὸρτὸυγιὸυντὲ Ὸὺμιτβαρὴν ϰουλαγηνὰ γιαβάὸτζα, «Πὸὺ ἀτεμτὲν ζιγιατὲ ἀχμαϰτὰν ὸὺμὶτ βὰρ,» (Παροιμ. ϰς′. 12.) «Ἀχμὰϰ, γιολτὰ ϰιτὲρ ἱϰὲν ἀϰλὴ νοϰσὰν ὸλοὺπ ϰεντισὶ ἀχμὰϰ ὸλτηγηνὴ χὲρ ϰεσὲ πεγιὰν ἐτὲρ,» (Ἐϰϰλ. ί. 3.) ϰελαμλαρηνὴ σὸϊλετιϰτὲν σὸνρα, νέ τερσὶν, ἀνὴν ἱλὲ ταχὰ ϰονουσαλήμ μη, γιόϰσα πιζτὲν ἰσιττιγινὶ μὸυταλααγιὰ φουρσατὴ ὸλσοὺν τεγιὸὺ, ἀνὴ πραγὴπ σιμτιλὶϰ ϰετζερὲϰ ἱλεριτὲ τέϰραρ ἀνὰ φαϊτελὶ πὶρ ναστχὰτ ἐτμὲϰ ἰτζὸὺν πεϰλεγελίμ μι;» τετί.

Ὸὺμιτβὰρ τάχι, «Χὲρ σεγὶ ἀνὰ πιρτὲν σὸϊλεμὲϰ ἐγὶ τεγίλ τιρ. Ἔγερ ἰστέρσεν, σιμτιλὶϰ σὸυϰὸὺτ ἐτὶπ, σόνρα τεχαμμὸὺλ ἐτὲ πιλετζεγὶ τερετζετὲ ἀνὰ σὸϊλεγελὶμ,»* τετί.

Ὅλ βαϰὴτ Μὸυμὶν ἱλὲ Ὸὺμιτβὰρ ἱλερὶ ϰετζτιλὲρ, Ἴζὲχλ τάχι ἀρϰατὰν ϰελίγιορ ἰτι. Μὸυμὶν ἱλὲ Ὸὺμιτβὰρ πίραζ ἱλερὶ ϰιττιϰλεριντὲ γάγετ ϰαρανλὴϰ βὲ τὰρ πὶρ γερὲ ϰελτιλὲρ, βὲ ὸρατὰ ϰὸρτὸυλέρ ϰι γετὶ Σεϊτὰν πὶρ ἀτεμὶ γετὶ ϰαλὴν ἶπ ἱλὲ παγλαμὴς ὸλαρὰϰ ἔββελα ζιϰρ ὸλουνὰν ταγὴν πὶρ ταραφηντάϰὶ τζεχεννὲμ ϰαπουσηνὰ ϰερὶ ϰὸτὸυρὸύγιορλαρ ἰτι. Ματθ. ιϐ′, 45. Παροιμ. έ. 22.

Πουνοὺν ὸὺζερινὲ Μὸυμὶν ἱλὲ Ὸὺμιτβὰρ ϰορ-

---

*Χοτπὶν βὲ τζαχὶλ ϰιμσελερὲ πιρτὲν τζὸϰ σέϊ σὸϊλέμεγιπ πὶρ ϰὰτζ νασιχαττὰν σόνρα ἀνλερὶ πραϰμαλή ϰι, ϰεντὶ ϰεντιλερινὲ τὸυσὸυνσὸυνλὲρ, ζίρα σὸζλερὶ πασϰαλαρὰ χὲρ νὲ ϰατὰρ μὸυνασεπετσὶζ ϰελσὲ, ϰεντιλὲρ πὲϰ ἐγὶ σὸϊλέγιορουζ ζὰνν ἐττιϰλεριντὲν, ἀνλὲρ ἱλὲ ζιγιατὲ ϰονουσουλτήϰτζα ϰεντὶ χαϰϰλαρηντὰ ϰὶπρ οὺ γουρουρλαρὴ ἀρτάρ.

κουλαρηντὰν τιτρεμεγὲ πασλατηλὰρ, βὲ Μόυμὶν ὃλ ἀτεμὶ τανηγιὰ πιλίρ μι ἰμ τεγιὸὺ πακτηγηντὰ ἀνὴ Ἰρτιτὰτ σεχρὶ μὸυτεμεκκινλεριντὲν Μουρτὰτ νὰμ κιμσεγὲ πενζεττὶ ἰσέ τε, τουτουλὰν χηρσὴζ κιπὶ πασηνὴ ἐϊμὶς ὸλτηγηντὰν γιὸυζὸυνὸὺ ἐγιτζὲ κὸρέμετι, φάκατ ὸνλεριντὲν κετζὶπ κιττιγιντὲ Ὸὺμιτὃὰρ ἀνὴν ἀρκασὴ σηρὰ πακὴπ ἀρκασηντὰ «Φασὴκ βὲ μελοὺν μουρτὰτ,»* κελιμελερὶ γιαζηλὴ πὶρ γιαφτὰ κὸρτὸύ.

Ὃλ βακὴτ Μὸυμὶν Ὸὺμιτὃαρὰ χιτάπεν, «Πὸὺ ταραφλαρτὰ σακὶν ὸλὰν ἐγὶ πὶρ ἀτὲμ χακκηντὰ ἰσιττιγὶμ πὶρ χικιαγὲ χατρημὰ κελίγιορ, Πὸὺ ἀτεμὶν ἰσμὶ Ἰμανὴ Νοκσάν ἰτι ἰσέ τε, κεντισὶ ἐγὶ πὶρ ἀτὲμ ὸλοὺπ Σὴτκ νὰμ σεχρὶν ἐχαλισιντέν ἰτι. Πὸὺ ἀτεμὲ σὅϊλὲ πὶρ σέϊ βακὶ ὸλτού. Κενὶς καποὺ γιολουντὰν ἀϊρηλαρὰκ Τὰρ Καποὺ γιοληνὴν πὸὺ καρανλὴκ γερινὲ καβουσὰν πὶρ γιὸλ ὸλοὺπ ὃ γιολτὰ τζὸκ ἀτὲμ κὰτλ ὸλουντηγηντὰν ἀνὰ Ὸλὸὺμ Γιολὴ τὲνιλίρ ἰτι. Ἰμανὴ Νοκσὰν νὰμ ἀτὲμ πιζὶμ κιπὶ γιολτζηλὴκ ἐτμεκτὲ ἰκὲν ὸρατὰ γιατὴπ οὺγιουτού. Ὃλ ἐσνατὲ μεζκὸὺρ Ὸλὸὺμ Γιολὴνὰν Κορκοὺ βὲ Βεσβεσὲ βὲ Τζὸὺρμ νὰμὰν ὸὺτζ

---

*Καρανλὴκ γιὸλ, φεσατὴν τεκεσσὸὺρ ἐττιγὶ βὲ Ἀλλαχὴν κουλλαρηνὴν πὸγιὸὺκ μουζαγιακαγιὰ τὸυτζὰρ ὸλτηκλαρὴ βακτὴ κὸστερίρ. Πὅϊλὲ βακητλαρτὰ μὸυραϊλὲρ βουκοὺ πουλὰν τετζριπελερὲ ταγιανάμαγιαρακ ταρίκι χακκτὰν ἰρτιτὰτ ἐτερλέρ. Πὸὺ μακουλὲ κιμσελερὶν χαλὶ γετὶ Σεϊτὰν ἐλινὲ τὸυσμὸὺς ὸλανὴν χαλινὲ μουσαπὶχ ὸλοὺπ ἀκηπετλερὶ χελάκ τηρ.

καρντὰς ϰελὶπ Ἰμανὴ Νοϰσανὴ ϰὸρτὸυϰλεριντὲ ἀνὴν γιανηνὰ ϰοστηλάρ.

Ὅ ἰσὲ οὐϊϰουσηντὰν γενὶ οὐγιανμὴς ὸλοὺπ γιοληνὰ ϰιτμεγὲ χαζηρλανήγιορ ἰτι. Λάϰιν πουνλὰρ ἀνὰ, «Ἴοὺρ, γεριντὲν ϰημηλτάνμα,» τεγιὸὺ ἔμρ ἐττιλέρ. Ἰμανὴ Νοϰσὰν πουνοὺ ἰσιττιγιντὲ πενζὶ ἀττὴ, νέ μὸυταφααγιὰ νέ τε φιραρὲ ϰουτρετὶ ϰάλματὴ. Ἴπτιτα Κορϰὰϰ ἀνὰ «Παρανὴ τζηϰὰρ,» τετὶ, φάϰατ ὃ παρασηνὴ βερμὲϰ ἰστέμετιγιντεν Βεσβεσὲ ϰεντὶ ἐλινὶ ἀνὴν τζεπινὲ σοϰαρὰϰ πὶρ τζηϰὴν παρὰ τζηϰαρτή. Ὅλ βαϰὴτ Ἰμανὴ Νοϰσὰν, «Χαραμὶ, χαραμί!» τεγιὸὺ παγηρτή. Ἱουνοὺν ὸὺζερινὲ Ἴζὸὺρμ Ἰμανὴ Νοϰσανὴν ϰαφασηνὰ πὶρ σοπὰ ἐντιρμεσίϊλε ἀνὴ γερὲ σερτί.*

Λάϰιν χαραμιλὲρ χαλὰ ἀνὴν γιανηντὰ ἰϰὲν πὶρ ἀγιὰϰ σεσὶ ἀλὴπ, ϰεντὶ ϰεντιλερινὲ, «Ἀτζεπα Ἰτιμὰτ σεχρινὲν Λούτφη Ἀζίμ μι ϰελίγιορ, τεγερὲϰ ϰορϰουλαρηντὰν φιρὰρ ἐτὶπ πὸὺ ἐγὶ ἀτεμὶ ϰεντὶ χαλινὲ πρακτηλάρ. Βὲ πὶρ ἄζ βαϰὴτ σόνρα Ἰμανὴ Νοϰσὰν ϰεντινὲ ϰελὶπ γεριντὲν ϰαλϰτὴ βὲ γιαβὰς γιαβὰς γιοληνὰ ϰιτμενὶν τζαρεσινὲ πακτή. Ἰστὲ χιϰιαγὲ πού τηρ,» τετί.

Ὁὺμιτβάρ. «Ἀτζεπα ἀνὴν χὲπ μαλινὶ ἀλτηλάρ μη;»

*Ἰάζη μὸυμινλὲρ ϰαρανλὴϰ γερλερτὲ, γιάνι τετζριπὲ βὲ τεατὶ ἐσνασηντὰ χὲρ νὲ ϰατὰρ ταρίϰι χαϰϰὴ τὲρϰ ἐϊλεγὶπ ϰενὶς γιολὰ σαπμαζλὰρ ἰσέ τε, ἰμανλαρὴ ζαἰφ ὸλτηγηντὰν φεριζελερινὶ τζεσουρανὲ ἰφὰ ἔτμεγιπ, ρεχαβεττὲ πουλουνουρλὰρ, βὲ βιτζτανλαρηνὰ μουχαλὶφ χαρεϰὲτ ἐττιϰλερὶ ἰτζὸὺν ϰορϰοὺ βὲ βεσβετὲ βὲ τζὸὺρμ ἐλινὲ τὸυτερλέρ.

Μόυ. «Χάϊρ, χαραμιλὲρ μόυτζεβχερατηνὴ πουλάματηκλαρηνταν ἀνλὲρ γιανηντὰ καλτὴ, φάκατ ἰσιττιγιμὲ κόρὲ χαραμιλὲρ ἀνὴν γιὸλ χαρτζληγηνὴν τζογηνὴ ἀλμὴς ὀλτηκλαρηντὰν Ἰμανὴ Νοκσὰν κεντὶ ζαγιατὴ ιτζόὺν πὲκ μόυτεεσὶφ ιμίς. Χὲρ νὲ κατὰρ γιανηντὰ πίραζ παρὰ καλμής ἰτι ἰσέ τε, γιὸλ μεσαριφινὲ κιφαγὲτ ἐτμέζ ἰτι. Βὲ μόυτζεβχερὰτ φιρουχτὶ μεμνοὺ ὀλτηγηντὰν ἀλτηγὴμ χαπερὲ κόρὲ γιολτὰ τιλενμεγὲ μετζπούρ ὀλμούς βὲ χὲρ νὲ κατὰρ τιλενμὶς βὲ χὲρ τζαρεγὶ κουλλανμὴς ἰσέ τε γιολὴν πόγιόὺκ κησμηντὰ ἀτζ καλμής ἰτι.» Α Πετ. δ'. 18.

Ὁὺμιτβ. «Κόρόυνόὺρ κι, Σεμαβὶ σεχρὲ καπούλ ὀλουνμὰκ ιτζόὺν ἐλιντὲ ὀλὰν ταβσιγεγὶ ἄλμαμησλαρ, πού ἀτζαΐπ τεγίλ μι τιρ;»

Μόυ. «Πὲκ ἀτζαΐπ τιρ, φάκατ χὲρ νάσηλ ἰσὲ ἄλμαμησλαρ, ἄλμαμαλαρη τάχι ἀνὴν τεττιρίϊλε ὄλμαμης, τζόύνκι ὀὺζερινὲ χόυτζούμ ἐττικλεριντὲ γάγετλε σασηρμὴς ὀλτηγηντὰν πὶρ τζαρὲ τόυσόύνμεγὲ γιὰ πὶρ σέϊ σακλαμαγὰ ἰκτιάρὴ κάλμαμης ἰτι, σόϊλέ κι, χαραμιλερὶν ὄλ ζικηϊμὲτ ταβσιγεγὶ ἄλμαμαλαρη Ἰμανὴ Νοκσανὴν σάϊ οὐ γαϊρετιντὲν ὄλμαγιηπ ἄντζακ ἰναγέτι ἰλαχιγετέν ἰτι.* Β Τιμ. ά. 12—14. Β Πετ. 6'. 9.

*Ὁλ ζικηϊμὲτ ταβσιγὲ ἀνὴν ἰμανή ἰτι, πού ἰμανὴ πὲτ βὲ τεκμίλ ἐτὲν Ραπτημὴζ Ἰησοῦς Χριστός τηρ. Πού ἰμὰν μεβχιπεσὶ χὲρ κιμὲ ἰχσὰν ὀλουνοὺρ ἰσὲ, χαρτὰλ τανεσὶ κατὰρ οὐφὰκ πιλὲ ὀλσὰ, γίνε τόυνιανὴν βὲ τζεχεννεμὶν τζεμὶ κουββετὶ ἀνὴ μόυμινὶν καλπιντὲν τζηκαράμαζλαρ.

Ὀὺμιτϐ. «Χὲρ νέ χὰλ ἰσὲ, πὸὺ ζιχηϊμὲτ ταϐσιγενὶν ἀλήνματηγη ἀνὰ τεσελλιπὰχς πὶρ νϊϊμὲτ σαγιηλμαλή τηρ.»

Μὸυ. «Ἔγερ πὸὺ ταϐσιγεγὶ λαϊχήϊλε κουλλανσά ἰτι, ἀνὰ μουτζίπι τεσελλὶ ὸλούρ ἰτι. Λάκιν πὸὺ χικιαγεγὶ πανὰ ἐτενλὲρ τετιλέρ κι, παρασηνὴ γάϊπ ἐττιγὶ ἰτζὸὺν ὅλ τερετζὲ μὸὺτεεσὶφ ὸλμούς ἰτι κι, γιολὴν πακὶ καλὰν κησμηντὰ ἀνὴ σάϊκι χατρηνὰ ἀετίρμετι. Ἀρὰ σηρὰ χατρηνὰ ἀελερὲκ πίραζ τεσελλὶ πουλατζαγὴ ϐακὴτ ἀκτζεσὶ χατρηνὰ ἀελὶπ κετερὶ τεσελλιγὲ γαλεπὲ ἐτέρ ἰτι.»

Ὀὺμιτϐ. «Γιάζηκ! πὸὺ χὰλ ὅλ πιτζαρεγὲ πὸγιὸὺκ πὶρ τὲρτ ὸλμουὺς ὸλμαλή τηρ.»

Μὸυ. «Ἔϐϐετ, πὸγιὸὺκ πὶρ τέρτ ἰτι. Ἔγερ ἀνὴν πασηνὰ ἀελὲν ὅλ ϐακηὰ, γιάνι ὅϊλὲ γιαπὰν γερτὲ σογιουλμὰκ ϐὲ γιαραλανμὰκ πιζὲ ϐουκοὺ πουλσά ἰτι πιζὲ τάχι τὲρτ ὸλμάζ μη ἰτι; Πιτζαρὲ ἀτὲμ ἰσιττιγιμὲ ἀὸρὲ σάϊκι γιολὴνὴν καλὰν κησμηνὴ ἂχ οὺ ἐνὶν ἰλὲ ἀετζιρτὶ, γιολτὰ ρὰστ ἀελτιγὶ ἀτὲμλερὲ νέρετε, ϐὲ νάσηλ σογιουλτηγηνὴ, σογιανλὰρ κίμ ὸλτηγηνὴ, ϐὲ νέ σεϊλὲρ γάϊπ ἐτμὶς ἰτιγινὶ, νάσηλ γιαραλαντηγηνὴ ϐὲ ὸλὸυμτὲν νάσηλ κουρτουλτηγηνὴ νὰκλ ἐτέρ ἰτι.»*

---

*Πουὺ ἀτεμὶν χὰλ οὺ χαρεκετιντὲν ἰμανὴ νοκσὰν ὸλτηγὴ ἀνλασηλτηγὴ ἀιπὶ σαχὶχ ἰμανὴ ὸλτηγὴ τάχι ἀνλασηλήρ. Ρουχανὶ τεσελλισιντὲν μαχρουὺμ ὸλτηγηνὴ τὲρκ ἐτερὲκ φιγὰν ἐτὲν πὶρ ἀτεμτὲ σαχὶχ ἰμὰν ϐὲ πὶρ τερετζεγὲ κατὰρ Χριστοσὰ μουχαππὲτ πουλουντηγὴ ἀϊκιμὰρ ὸλούρ. Πόϊλὲ πὶρ ἀτὲμ κεντὶ γιοληνὰ πὶρ μὸυττὲτ ἂχ οὺ ἐνὶν ἰλὲ τε-

Ὁὐμιϯϭ. «Λάκιν πὸϊλὲ μουζαγιακατὰ ὸλϯηγὴ χαλϯὲ γιὸλ μεσαριφινὶ τεσϭιγὲ ἰτζὸὺν μὸὺϯζεϭχερατηνϯὰν πὶρ κησμηνὴ σάτμαμαση γιάχοϯ ρεχινὲ κόμαμαση ὰϯζαΐπ τιρ.»

Μὸυ. «Τζοϯζοὺκ κιπὶ σὸϊλέγιορσην. Ἀνλερὶ νάσηλ ρεχινὲ κογιὰ πιλὶρ, γιάχοϯ κιμὲ σατὰ πιλίρ ἰτι; Σογιουλϯηγὴ τιγιαρτὰ ἀνὴν μὸὺϯζεϭχερατηνὰ ἰτιπὰρ ἐτὲν πουλούνμαγιηπ ἀνλερὶν μουαϭενετί τε ἀνὰ φαϊτὲ ἐτμέζ ἰτι. Χὲμ τάχι μὸὺϯζεϭχερατὴ γιανηντὰ ὅλμαγιαραν Σεμαϭὶ σεχρὶν καπουσηνὰ βαρϯηγηντὰ ἰτζεριγὲ καπὸὺλ ὸλούνμαγιαϯζαγηνη βὲ ἐπέϯι μιραστὰν μαχρὸὺμ καλαϯζαγηνὴ ἐγὶ πιλίρ ἰτι. Πὸὺ κεϊφιγὲϯ ἰσὲ ἀνὴν πὶν κερρὲ χαραμὶ ἐλινὲ τὸὺσμεσιντὲν πεττὲρ ὸλαϯζάκ ἰτι.»

Ὁὐμιϯϭ. «Πίραϯερ νίτζὸὺν σὲρϯ σὸϊλέγιορσην; Ἡσαῦ πὶρ ταὰμ πετελινὲ πὸὺκὸὺριγὲϯ χακκηνὴ σάτμαϯη μη; Ἑϐρ. ιϭ'. 16. Πὸὺκὸὺριγὲϯ χακκὴ Ἡσαυὴν ἓν κηϊμετλὶ μὸὺϯζεϭχερατὴ ἰκὲν ἀνὴ σαττὴ ἰσὲ, Ἰμανὴ Νοκσὰν τάχι ἀνὴν κιπὶ ἐτέμεζ μι ἰτι;»

Μὸυ. «Βάκηα Ἡσαῦ κεντὶ πὸὺκὸὺριγὲϯ χακκηνὴ σαττὴ, νιτζὲ κιμσελὲρ τάχι ὸϊλὲ ἐτερλὲρ, βὲ ὸϊλὲ ἐτμελερίϊλε Ἡσαῦ κιπὶ κεντιλερινὶ ἓν πὸγιὸὺκ περεκεττὲν μαχρὸὺμ κηλαρλὰρ, λάκιν Ἡσαῦ ἰλὲ

ϐὰμ ἐτὲρ ἰσέ τε, ἄκηπετ μεσερρὲϯ πουλαϯζαγὴ ὸὺπχεσίζ τιρ. Ἔϊ ἰμανὴ νοκσὰν ὸλανλὰρ, ἰμανὴ κιαμὶλ ὸλανλὰρ κιπὶ σιζὶν τάχι κατὶρ βὲ ραχὶμ πὶρ Ἐφεντινὶζ βάρ τηρ. Ἀνὴν ζικηϊμὲϯ βὲ σατὴκ βατλαρηνὰ ἰτιμὰϯ ἐτερὲκ τεταρὶκ ἔϊλετιγὶ ϯζελαλὲ ναϊλιγετὲ ὸὺμὶϯ ἐτὲ πιλίρσινιζ.

'Ιμανὴ Νοκσὰν, χὲμ ἀνλερὶν κηϊμετλὶ σεϊλερὶ ἀρασηντακὶ φερκὶ σὲν πιλμελίσιν. 'Ησαυὴν πόυκόυριγὲτ χακκὴ ρουχανὶ νιϊμετλερὲ πὶρ ρέμζ ἰτι, 'Ιμανὴ Νοκσανὴν μόυτζεβχερατὴ ἰσὲ ἄσηλ ρουχανὶ νιϊμέτ ἰτι. 'Ησαυὴν ἰλαχὴ κεντὶ καρνή ἰτι. 'Ιμανὴ Νοκσανὴν ἰλαχὴ ἰσὲ κεντὶ καρνὴ τεγίλ ἰτι. 'Ησαυὴν ἰχτιατζὴ κεντὶ τζισμανὶ ἰστιχασηντὰ ὁλοὺπ ὅλ ἰχτιγιατζὴν τεφιντὲν πασκὰ πὶρ σεγὲ πακμάζ ἰτι. Κεντισὶ, «'Ιστὲ πὲν ὁλμὲκ ὸὺζρὲ ἰκὲν χάκκη πόυκόυριγὲτ πανὰ νέ φαϊτὲ ἐτὲρ,» τεμίς τιρ. Γεν. κέ. 32. Λάκιν πού ἀτεμὶν ἰμανὴ χὲρ νὲ κατὰρ νοκσάν ἰτι ἰσέ τε, ἀνὴ 'Ησαυὴν χαρεκετὶ κιπὶ μόυνασεπετσὶζ χαρεκετλερτὲν σακηντηραρὰκ, ἀνὰ μόυτζεβχερατηνὴν κὰτρ οὺ κηϊμετινὶ πιλτιρὶπ σατμασηνὴ μὲν ἐϊλετί. Κιτάπη μουκαττεστὲ 'Ησαυὴν, νοκσὰν πιλὲ ὁλσοὺν, ἰμανὴ χακκηντὰ ὀκούμαγιορουζ. "Ιμτι σεχβέτι τζισμανιγὲ χόυκμόὺ ἀλτηντὰ ὁλὰν βὲ κεντισινὶ ἀντὲν κουρταρατζὰκ ἰμανὴ πουλούνμαγιαν πὶρ ἀτεμὶν σὰλτ χάκκη πόυκόυριγετὶ τεγὶλ, ἄντζακ τζανηνὴ βὲ πόυτόὺν μαμελιγινὶ τζεχεννὲμ σεϊτανλαρηνὰ πιλὲ σατμασὴ ἀτζαὶπ τεγίλ τιρ. Πόϊλὲ πὶρ ἀτὲμ, «Νεφσινὶν σεχβετίϊλε χαβαγιὴ τενεφφόὺς ἐτὲν χημάρη βαχσιγὲ πεύζέρ.» 'Ιερ. β'. 24. Ἀνλερὶ χαβὰ οὺ χεβεσλεριν ἰτζρὰ ἐτμεκτὲν κίμσε τόντερέμεζ. 'Ιμανὴ Νοκσὰν ἰσὲ πού χὰλ οὺ ἐφκιαρτὰ τεγίλ ἰτι, ἀνὴν ἀρζουσὴ οὺμούρη ρουχανιγὲ βὲ σεμαβιγεγὲ ταὶρ ὁλοὺπ ἀνλὲρ ἰλὲ πεσλενίρ ἰτι. Πόϊλὲ πὶρ κιμσὲ πατὴλ ἀρζουλαρὰ ναὶλ ὁλμὰκ ἰτζόὺν ζιχηϊμὲτ μόυ-

ϯζεϐχερατηνὴ σατάρ μη; Ἀϯζ πὶρ ἀϯὲμ καρνηνὴ τογιουρμὰκ ἰτζὸὺν κουροὺ ὸτὰ παρὰ βερίρ μι; γιάχοϯ κουμροὺ καργὰ ϰιπὶ λὲς γεμεγὲ χεϐὲς ἐτὲρ μι; Ἰμανσὴζ κιμσελὲρ ϯζισμανὶ σεχϐετλερὶ ἰτζὸὺν ἐλλεριντὲ ὸλανὴ βὲ κεντιλερινὶ πιλὲ ρεχινὲ κογιὰ πιλιρλὲρ, γιάχοϯ σατὰ πιλιρλὲρ, λάκιν ἰμανὰ, ὅλ χελασπὰχς ἰμανὰ μαλὶκ ὸλανλὰρ, ἰμανλαρὴ νοκσὰν πιλὲ ὸλσὰ ὅϊλὲ ἐϯέμεζλερ. Ἰστὲ καρνταστὴμ σενὶν γιανὶληστὴν πουντά ϯηρ.»*

Ὸὺμιϯϐ. «Γιανὶληστημὴ ϯανήρημ, λάκιν ὅλ σὲρϯ σὸζὸὺν πενὶ πίραζ ϰὸυϯζεντιρϯί.»

Μὸυ. «Νίϯζὸυν ϰὸυϯζεντὶν; σενὶ ἄντζακ ἀκλλαρὴ ἔρμετιγι σεϊλὲρ χακκηντὰ σὸϊλεγὲν ϰὸυτζὸὺκ ϯζοϯζουκλαρὰ πενζεττίμ. Φάκατ πουντὰν σάρφη ναζὰρ ἐτὶπ πὰχς ἐττιγιμὶζ ματϯεγὲ ἄϯφη ναζὰρ ἐττιγιντὲ ϰὸυϯζενμενὲ σεπὲπ καλμάζ.»

Ὸὺμιϯϐ. «Λάκιν ἔϊ Μὸυμὶν, ζαννήμϯζα Ἰμανὴ Νοκσανὴ σογιὰν ὅλ ὸὺϯζ χαραμὶ κορκὰκ ἰμὶς, γιόκσα σὰλϯ ἀγιὰκ σεσὶ ἀλμαλαρὴ ὸὺζερινὲ φιρὰρ ἐϯερλέρ μι ἰϯι; Ἰμανὴ Νοκσὰν πίραζ σεϯζαὰϯ ἰπρὰζ ἐϯερὲκ ἀνλερὲ μουκαϐεμὲϯ ἐϯμελί ἰϯι· νατζὰρ καλϯηγὴ χαλϯὲ ἀνλερὲ τεσλὶμ ὸλμαλή ἰϯι.»

Μὸυ. «Βάκηα ϯζὸκ κιμσελὲρ ἀνλερὶ κορκὰκ σαγιὰρ, φάκατ ἀνλὲρ ἰλὲ ὸὺγρασανλαρϯὰν πὲκ ἀ-

*Μὸυραὶ Χριστιανλαρὴν ἔκσερισι πὶρ ϰὸυϯζλὸυγὲ ρὰστ ϰελϯικλεριντὲ πὸὺ ϯὸυνιαγιὴ καζανμὰκ ἰτζὸὺν ϯινλερινὶ τὲρκ ἐϯερλέρ. Πουνλαρὴν πὸὺ χαρεκετινὶ ϰὸρερὲκ χακικὶ Χριστιανλαρὴ ϯάχι πὸϊλὲ ζὰνν ἐτὲν ἀϯὲμ πὲκ πὸγιὸὺκ πὶρ χατὰ ἐτμὶς ὸλούρ.

ζὴ ἀνλερὶ χορκὰκ πουλμούς τηρ. Σετζαὰτ τενιλὲν σέϊ ἰσὲ Ἰμανὴ Νοκσαντὰ πουλουνμάζ. Σενὶν σοζουντὲν σουνοὺ ἀνλάγιορουμ κι, ἔγερ σὲν Ἰμανὴ Νοκσανὴν γεριντὲ ὀλσὰ ἰτὶν, πίραζ μουκαβεμεττὲν σόνρα τεσλὶμ ὀλοὺρ ἰτίν. Σίμτι ἀνλὲρ πιζτὲν οὐζὰκ ἰκὲν σετζαατὴν πού κατὰρ ἰσὲ, Ἰμανὴ Νοκσὰν κιπὶ ἀνλερὲ τεσατοὺφ ἔτσὲ ἰτὶν χακκλαρηντὰ πασκὰ τὰρζ τουσόυνετζέκ ἰτιν.*

Σουνοὺ τάχι πιλμελίσιν κι, ἀνλὲρ ἀτζεμὶ χαϊτοὺτ ὀλοὺπ χαβιγὲ μελιγινὶν τεπαασὴ ὀλτηκλαρηντὰν γιαρτημὰ μουχτατζ ὀλτηκλαρὴ βακὴτ ἀρσλὰν κιπὶ κομουρτεγὲν μελικλερὶ πίζζατ ἀνλερὶν γιαρτημηνὰ γετισίρ. Α Πετ. έ. 8. Πὲν Ἰμανὴ Νοκσὰν κιπὶ ἀνλερὶν ἐλινὲ τουσοὺπ τζὸκ ζαχμὲτ τζεκτίμ. Πού γιαραμαζλαρὴν οὐτζοὺ πιρτὲν οὐζεριμὲ χουτζουμ ἐττιλὲρ, πὲν τάχι πὶρ μουμινὲ λαΐκ ὀλτηγὴ βὲτζχ οὐζρὲ ἀνλερὲ μουκαβεμὲτ ἐτμεγὲ πασλατηγημτὰ, κεντὶ μελικλερινὲ πὶρ τεφὰ πάγηρτηκλαρη κιπὶ γιαρτημλαρηνὰ γετιστί. Ἔγερ Ἀλλαχὴν ἰναγετίϊλε μουσελλὰχ ὄλμασα ἰτιμ, μούτλακα χελὰκ ὀλατζάκ ἰτιμ. Ποϊλὲ μουσελλὰχ ὀλτηγὴμ χαλτὲ πιλὲ μουταφααγὲ κοὺτζ ἰλὲ μουκτετὶρ ὀλτήμ. Ποϊλὲ πὶρ τζενκὶν μουχαταρασηνὴ ἄντζακ ἰτζινὲ κιρὲν ἀτὲμ πιλίρ.†

*Τουσμενὶν γηγιαπηντὰ ἰνσὰν νέ χολάϊ σοϊλέρ. Ἐλιμιζτὲν πὶρ σέϊ κέλμετιγινι πιλερὲκ τάϊμα Ἀλλαχτὰν ἰστιμτὰτ ἐτμελὶ ἰκὲν κεντὶ κουββετιμίζλε πογιούκ πογιούκ ἰσλὲρ γιαπατζάγηζ, τεγιοὺ ἰφτιχὰρ ἐτέριζ. Κεντιλερινὲ κουβενερὲκ πόϊλὲ ἰφτιχὰρ ἐτενλὲρ ταζιρὲ μουσταχὰκκ τηρλάρ.

†Κορκοὺ βὲ Βεσβεσὲ βὲ Τζούρμ κεντὶ ἐφεντιλερὶ ὀλὰν

Ὀὐμιτϐ. «Ἔϐϐετ, ὀϊλέ τιρ, φάκατ κορόυγιορσην κι, χαραμιλὲρ Λούτφη Ἄζιμὶ κελίγιορ ζάνν ἐττικλερὶ κιπὶ τούρμαγιηπ κατζτηλάρ.»

Μόυ. «Τετιγινὶζ τογρού τηρ. Λούτφη Ἄζιμὶν γιόυζόυντὲν κερὲκ κεντιλερὶ, κερὲκ ἐφεντιλερὶ τζὸκ τεφὰ κατζμήζ τηρ. πουνὰ τάχι τεατζτζόὺπ ἔτμεμελι, ζίρα Λούτφη Ἄζὶμ Σιῶν μελιγινὶν πεχλιϐανή τηρ. Φάκατ Ἰμανὴ Νοκσὰν ἰλὲ Μελιγὶν πεχλιϐανὴ ἀρασηντὰ φὰρκ ὀλτηγηνὴ σὲν τάχι πιλίρσιν, ὀϊλὲ τεγίλ μι; Μελιγὶν τεπααση ὀλανλαρὴν τζόύμλεσι ἀνὴν πεχλιϐανὴ ὄλμαγιηπ ἐσνάϊ χαρπτὲ πεχλιϐὰν κιπὶ ἶζ κορέμεζλερ.

Κόυτζόὺκ πὶρ τζοτζουκτὰν, Δαϐιδὶν γιαπτηγὴ κιπὶ τζεππὰρ Γολιαθὴ κὰτλ ἐτμεσὶ μεμοὺλ ὀλουνούρ μη; γιάχοτ πὶρ καρηντζατὰ πὶρ φὶλ κουϐϐετὶ ὀλτηγηνὴ κίμ ἰττια ἐτὲ πιλίρ; Σόύπχεσιζ πάζη ἀτὲμ κουϐϐετλὶ, πάζη ἀτὲμ ζαΐφ ὀλοὺρ, πάζησηνην ἰμανὴ κιαμὶλ, ϐὲ πάζησηνην ἰμανὴ νοκσὰν ὀλοὺρ, πού ἀτεμὶν ἰμανὴ νοκσὰν ὀλτηγηντὰν τόυσμενὲ μουκαϐεμὲτ ἐτέμετι.»*

Σεϊταντὰν κουϐϐὲτ ἀλαρὰκ πὶρ κιμσεγὲ χόυτζοὺμ ἐττικλεριντὲ ἄντζακ Ἀλλαχὴν τζεμιΐ σιλαχλαρήϊλε μόυσελλὰχ ὀλὰν ἀτὲμ ἀνλερὲ μουκαϐεμὲτ ἐτὲ πιλίρ. Πόϊλὲ μόυσελλὰχ ἀτὲμ ἰτζόὺν πιλὲ μουκαϐεμὲτ πὲκ χόὺτζ ὀλούρ. Λάκιν, «Ρὰππ σιζὶν ἰτζόὺν μουχαρεπὲ ἐτετζὲκ ϐὲ σὶζ σόυκόὺτ, ἐτετζέκσινιζ,» κελαμηνὴ πὶτ τεζεκκόὺρ κεντιμιζὲ τεγὶλ ἄντζακ Ραππὰ ἰτιμὰτ ἐτελὶμ, ζίρα, «Πιζὶ σεϐενὶν ϐασηταση̈ίλε πὶλ κόύλλιγε γαλὶπ ὀλούρηζ,» τεγιόὺ μουχαρρέρ τιρ. Ρωμ. ή. 37.

*Μαλόυματὴ ἄζ ϐὲ ἰμανὴ νοκσὰν ὀλανλὰρ πιλσινλέρ κι,

Ὀὺμιτϐ. «Κιάσκι Λούτφη Ἀζὶμ κελὶτ χαραμιλερὲ γετισέ ἰτι.»

Μόυ. «Ὅ πιλὲ γετισσέ ἰτι, ἀνλερὲ πεκ κὸὺτζ γαλεπτὲ ἐτέρ ἰτι. Ζίρα χὲρ νὲ κατὰρ Λούτφη Ἀζὶμ σιλὰχ ἰστιμαλιντὲ μαχὶρ ὸλοὺπ, τζὸκ τεφὰ γαλεπτὲ ἐτμὶς, βὲ κηλητζηνὴ κουλλανατζὰκ κατὰρ τὸυσμενὶ οὺζακτὰ τουτὰ πιλτιγιντὲ τάϊμα γαλεπτὲ ἐτὲ πιλὶρ ἰσέ τε, λάκιν Κορκοὺ βὲ Βεσβεσὲ βὲ Τζὸὺρμ ναμὰν τὸυσμενλὲρ ἀνὴν γιακασηνὴ καϐρατηκλαρηντὰ ἀνὴ γερὲ σερμελερὶ τζὸκ ἰχτιμάλ τηρ. Βὲ πὶρ κερρὲ γερὲ σεριλτικτὲν σόνρα ἄρτηκ νέ γιαπὰ πιλίρ;

Λούτφη Ἀζιμὶν πὸϊλὲ τζενκλερτὲ τζεκτιγὶ κὸυτζλὸυγὸὺ ἀνλαμὰκ ἰστεγὲν ἀνὴν γιὸυζὸυντὲ ὸλὰν γιαραλαρὰ πακσήν. Ὅ πὶρ τζενκτὲ, «Γιασαμακτὰν πιλὲ μεϊγιοὺς ὸλμὰκ τερετζεσιντὲ σηκηλτὴμ,» τετιγινὶ ἰσιττίμ. Μεζκὸὺρ Κορκοὺ βὲ Βεσβεσὲ βὲ Τζὸὺρμ βὲ ἀνλερὶν σάϊρ ἀρκαταδλαρὴ Δαβιδὶ φεργιὰτ οὺ φιγανὲ μετζπουὺρ ἐττιλέρ. Κέζαλικ Αἰμὰν (Ψαλμ. 88.) βὲ Ἰεζεκιὴλ κεντὶ κὸυνλεριντὲ πεχλιϐὰν ἰτιλὲρ ἰσέ τε, μεζκὸὺρ χαραμιλὲρ ἀνλερὲ χὸυτζοὺμ ἐττικλεριντὲ πὸυτὸὺν κουϐϐετλερίϊλε τζενκλεσμεγὲ μετζπουὺρ ὸλτηλὰρ βὲ για-

---

Ἀλλὰχ κεντιλερινὶ ἰκτιταρλαρηντὰν ζιγιατὲ τετζριπεγὲ πρακμὰζ, βὲ τεχαμμὸὺλ ἐτὲ πιλμελερὶ ἰτζὸὺν τετζριπὲ ἰλὲ περαπὲρ χελὰς τζαρεσὶ τάχι βερίρ. Σιζτὲν πὶρ χητμὲτ ταλὲπ ἐττιγὶ χαλτὲ σὶζ τάχι ἀντὲν κουϐϐὲτ τιλέγινιζ. Χὲρ ἐγὶ ἀμὲλ ἰτζὸὺν τζεμίϊ κουϐϐετὶ βὲ κουτρετὶ Χριστοστὰν πεκλέγινιζ, βὲ ἀνὴν κουϐϐετίϊλε ἀμάλη χασανὲ ἰτζρασηνὰ μὸυχτετὶρ ὸλὰ πιλίρσινιζ.

ραλάνμακσηζην κουρτούλματηλαρ. Ιϊάζηλαρην ζαννήντζα ρεσουλλερὶν πὸγιὸυγιὸὺ ὸλὰν Πέτρος ρεσοὺλ κεντὶ κουββετίϊλε ἰφτιχὰρ ἐττιγὶ πὶρ βακηττὰ ἀνλὲρ ἰλὲ τζὲνκ ἀτζτὴ ἰσέ τε, ὅλ τερετζὲ φὸυτοὺρ ϰετιρτί κι, πὶρ τζαριγετὲν πιλὲ κορκτού.

Πουντὰν ματὰ πού χαραμιλερὶν μελιγὶ ἀνλερὲ τάϊμα γιακὴν ὸλουτ γιαρτὴμ ἰτζὸὺν ὸλὰν φεργιατλαρηνὴ ἰσιτίρ. Ἀνὴν χακκηντὰ, Ἀνὰ χὸυτζοὺμ ἐτενὶν κηληττζὴ, μηζραγὴ βὲ χητὴ βὲ ζηρχὴ ταγιανμάζ. Ἰντιντὲ τεμὶρ, σαμὰν βὲ πακὴρ τζὸυρὸὺκ ἀγὰτζ ϰιπί τιρ. Ὅκ ἀνὴ κατζηράμαζ. ἀνὰ ἀτηλὰν σαπὰν τασλαρὴ σαμὰν οὺφαγὴ ϰιπὶ ὸλούρ. Τοπουζλὰρ ἀνὴν ἰντιντὲ σαμὰν σαγιηλὴρ, βὲ μηζραγὴν σαλλανμασηνὴ ἰστιχζὰ ἐτὲρ, (Ἰώβ. μά. 26—29.) τενιλμίς τιρ. Πὶρ ἀτὲμ πὸϊλὲ πὶρ τὸυσμενὲ καρσὴ νέ γιαπὰ πιλίρ; Πὶρ ἀτὲμ Ἰωβοὺν ταρὶφ ἐττιγὶ ἀτὰ πινσὲ βὲ ἀνὴ κουλλανμαγὰ μαριφὲτ ἰλὲ τζεσαρετὶ ὸλσὰ πὸγιὸὺκ ἰσλὲρ ϰὸρὲ πιλίρ. Ζίρα πού ἂτ «Τζεκιρϰὲ ϰιπὶ σητζρὰρ, πουρνηντὰν τζηκὰν νεφεσινὶν ϰὸυρὸυλτὸυσὸὺ χεϊπετλί τιρ. Βατιτὲ γερὶ ἐσὲρ, κουββετίϊλε κέϊφ ἐτὲρ, σιλαχληγιὰ καρσὴ τζηκάρ. Κορκουγιοὺ ἰστιχζὰ ἐτέρ. Πὶρ σεϊτὲν χὰβφ ἐτμὲζ, κηληττζτὰν τζεκινμέζ. Ἀνὴν ὸὺζεριντὲ τιρκὲς βὲ παρλὰκ μηζρὰκ βὲ χὴστ σαματὰ ἐτέρ. Χιττὲτ βὲ χησμηντὰν γερὶ γιουτὰρ, βὲ πορὸὺ σετασηντὰν κεντὶ κεντινὶ ζὰπτ ἐτέμεζ. Πορὸὺ τζαληντηκτὰ, Χὰχ, χὰχ! τὲρ, βὲ σερταρλαρὴν σετὰ βὲ ναρασηνὴ βὲ τζενϰὶν κοκουσηνὴ οὺζακτὰν ἀλήρ. Ἰώβ. λθ'. 19—25.

Λάκιν ṫiζiμ ẋiṗì γiαγiὰν κiμσελερὶν ṫὸυσṁενὲ τεσαṫὸὺφ ἐτμεσὶ ἀρζουλενeṫζὲκ ṗìρ σέϊ ṫεγίλ ṫiρ, χὲμ ṫάχι σάϊρλεριν μαγλοὺṗ ὀλṫηγηνὴ ἰσiṫṫiγiμiζṫέ, «Ṗìζ ὀλσὰ ἰṫìκ, γαλεṗὲ ἐṫὲρ ἰṫìκ,» ṫέμεγελiμ, βὲ σeṫζαaṫημήζλε ἰφṫιχὰρ ἔṫμεγελiμ, ζίρα ṗὸϊλὲ ἰφṫιχὰρ ἐṫενλὲρ τeṫζριṗεγὲ ṫὸυσṫὸυκλεριντὲ μαγλοὺṗ ὀλουρλάρ. Πέτρος ρεσουλὴν χαλὶ ṗοὺ ṫeṫiγiμὶ ṫασṫìκ ἐṫέρ. Ὅ κεντὶ κουββeṫινὲ ẋὸυβενερὲκ, «Ἔγερ ṫζὸύμλεσι σενὶν χακκηνṫὰ σὸυρṫζσελὲρ ṗιλὲ, ṗὲν ἄσλα σὸύρṫζμεγeṫζεγiμ,» ṫεγiὸὺ ἰφṫιχὰρ ἐϊλeṫί· φάκατ τeṫζριṗεγὲ ṫὸυσṫὸυγiὸυντὲ ἀρκaṫaσλαρηνṫὰν ζiγiaṫὲ μαγλοὺṗ ὀλṫού.

Ἰνάεν ἀλέϊχ Σiῶν ṫαγὴ γiολουντὰ χαραμιλὲρ ṗουλουντηγηνὴ ἀνλaṫηγημiζṫὰ σοὺ ἰκὶ ṫζαρεγὶ κουλλανμαλήγiζ.

1. Γiολὰ σιλαχλὴ βὲ ἄλελ χουσοὺς καλκανλὴ ṫζηκμαλήγiζ, ṫζὸύνκι Λευιαθανὴν καβὶ ζηρχὴ βὲ ṫεχσeṫλὶ ṫισλερὶ ὀλṫηγηνṫὰν ἐλινṫὲ καλκανὴ ὄλμαγiαν ṗìρ ἀṫὲμ ἀνὰ μουκαβεμὲṫ ἐṫέμεζ. Ἰṗοὺ ἐṫζλṫὲν ṗοὺ ṫζενὰṫὲ τeṫζριṗὲσὶ ὀλὰν ṗìρ ζὰṫ, «Κiάφφεσινιν ὀὺζερινὲ ἀνήνλε σeριρὶν ṫζὸύμλε κηζγὴν ὀκλαρηνὴ σὸγiὸυντὸυρμεγὲ καṫìρ ὀλaṫiζαγηνὴζ iμὰν καλκανηνὴ ἄληνηζ;» (Ἐφ. ς′. 16.) ṫεγiὸὺ ṗουγiουρμούς ṫηρ.

2. Γiολṫὰ ṗiζὶ μουχαφαζὰ iṫζὸὺν ρεφακατημηζὰ ṗìρ ṗὸλὸὺκ ἀσκὲρ βερμεσινὶ, χέμ ṫε κεντισινὶν ṗίζζατ ṗiζiμ ἰλὲ ẋελμεσινὶ Μελικṫὲν ṫιλεμελίγiζ. Δαβὶδ ṗοὺ βέṫζχλε μουχαφαζὰ ὀλουντηγὴ iṫζὸὺν Ζήλλη Μὲβṫ ṫερεσιντὲ χὰβφ ἐτμέζ iṫi.

Μωϋσῆς τάχι Ἀλλαχὴν χουζουρὴ περαπὲρ ὄλματηγη χαλτὲ πὶρ ἀτὴμ γὲρ ϰιτμετὲν ἰσὲ μεϐτὶ ἰχτιγιὰρ ἐϊλετί. Ἐξ. λγ′. 15.

Πίρατερ, ἔγερ Μελὶϰ πιζὶμ ἰλὲ ὀλούρσα χὲρ ταραφτὰν πιζὶ ἰχατὲ ἐτὲν χαλϰὴν ὃν πινλεριντὲν ϰορϰμάγιηζ. Ψαλμ. γ′. 5—8. ϰζ′. 1—3. Φάϰατ ὃ πιζὶμ ἰλὲ ὀλμάζσα ἓν ϰουϐϐετλὶ μουαϐινλερτὲν πὶρ φαϊτὲ ὀλμάζ.* Ἡσ. ι′. 4.

Πὲν τάχι σάπηϰα πὅϊλὲ πὶρ τζενϰὲ τουτουλτὴμ, ϐὲ σὰγ ϰϰλμὰμ. ϰεντὶ ϰουϐϐετίμλε ὄλμαγιηπ, Ἀντζαϰ Χὰϰϰ Τεαλανὴν ἰναγετίϊλε ὀλτηγηντὰν ϰεντὶ σετζαατήμλε ἰφτιχαρὲ τζεσαρὲτ ἐτμέμ. Πουντὰν σόνρα ὀϊλὲ τεχλιϰελερὲ τεσατὸὺφ ἐτμὲζ ἰσὲμ, ζιγιατεσίϊλε σεϐινίριμ, φάϰατ ϰορϰάρημ ϰι χὲπ τεχλιϰελερὶ ταχὰ ϰετζίρμεμιὲ ἰζ. Μάτεμ ϰι, «Ἀλλὰχ πενὶ ἀρσλὰν ἰλὲ ἀγιὴ πεντζεσιντὲν ϰουρταρτὴ, τεσατὸὺφ ἐτετζεγιμὶζ γάϊρι μαχτοὺν Φιλισταιοσὴν ἐλιντὲν τάχι ϰουρταρατζαγηνὰ ϰαϐίγεν ὀὺμιτ ἐτέριμ.»

Πού σὸχπὲτ ἐσνασηντὰ πουνλὰρ ϰεντὶ γιολλαρηνὰ τεϐὰμ ἐτμεϰτὲ, Τζὲχλ τάχι ἀρϰαλαρήντζα ϰελμεϰτέ ἰτι. Πίραζ σόνρα Μὸυμὶν ἰλὲ Ὀὺμιτϐὰρ ὅϊλὲ πὶρ γερὲ ϐασὴλ ὀλτηλάρ ϰι, ὀρατὰ ϰεντὶ γιολλαρὴ ϰιπὶ τογρού ϰὸρὸυνὲν πασϰὰ πὶρ

*Τζὸϰ ϰιμσελὲρ, ἐλλεριντὲ ἰμὰν ϰαλϰανὴ πουλούνμαγιαραϰ ϐὲ Ἀλλαχὴν γιαρτημηνὴ τιλέμεγερεϰ, ϰεντὶ ϰουϐϐετλερινὲ ϰὸυϐενὶπ σεπέπι ϰουνὰχ ὀλατζὰϰ γιολλαρὰ ϰοσαρλάρ. Πού τὰρζ γιολὰ τζηϰὰν ἀτεμλὲρ χὲρ χαλτὲ μαγλουὺπ ὀλουρλὰρ, ϐὲ μαγλουπιγετλερινὲ τεατζτζὸὺπ ὀλουνμάζ.

γιὸλ βάρ ἰτι.* Βὲ γιολλαρὴν χάνϗησηνταν ϗιτε-
τζεκλερινὶ πιλέμετικλερι ἰτζὸὺν ὸρατὰ τουροὺπ τὸυ-
σὸυνμεγὲ πασλατηλάρ. Ἀνλὲρ πὸϊλὲ τὸυσὸυνμεκ-
τὲ ἰκὲν, ἐλπισεσὶ πεγιάζ, κεντισὶ σιγιὰχ πὶρ ἀτὲμ
γιανλαρηνὰ ϗελὶπ ὸρατὰ τουρμαλαρηνὴν σεπεπινὶ
σουὰλ ἐττί. Ἀνλὲρ τάχι, «Ἰὶζ Σεμαβὶ Σεχρὲ ϗι-
τίγιαρουζ, ἄμμα πού γιολλαρὴν χάνϗηση πιζὶμ
γιολημὴζ ὸλτηγηνὴ πιλέμεγιορουζ,» τετιλέρ.
Ὅλ ἀτὲμ τάχι, «Ἀρτὴμ σηρὰ ϗέλινιζ, ἰστὲ πὲν
ὸραγιὰ ϗιτίγιορουμ,» τετί. Ὅλ βακὴτ ἀνλὲρ πού
ἀτεμὶν ἀρτηνὰ τὸυσὸὺπ πού γενὶ ζουχούρ ἐτὲν
γιολτὰν ϗιττιλὲρ, γιὸλ τάχι γιαβὰς γιαβὰς ὅλ
κατὰρ τὸντού κι, ϗιτετζεκλερὶ σὲχρ ἀρκαλαρηντὰ
καλτὴ, ἀνλὲρ ἰσὲ χάλα γαφὶλ γαφὶλ ὅλ ἀτεμὶν
ἀρτὴ σηρὰ ϗιτμεκτὲ ἰκὲν μερκούμ ἀνλερὶ πὶρ
τουζαγὰ τὸυσὸυρτὸὺ, βὲ τουζαγὰ τουτουλμαλα-
ρήϊλε νέ γιαπατζακλαρηνὴ σασηρτηλάρ.†

Πού ἐσνατὲ σιγιὰχ ἀτεμὶν σηρτηντὰν πεγιάζ
ἐσβαπὴ τὸυστὸὺ, ἀνλὲρ τάχι νέ πελαγιὰ ούγρα-
μὴς ὸλτηκλαρηνὴ βὲ τουζακτὰν κουρτουλάμαγια-

---

*«Γιὸλ βάρ κι ἀτεμὲ τογρού κὸρὸυνὸὺρ, φάκατ ἀνὴν νι-
χαγετὶ ὸλὸὺμ γιολλαρή τηρ.» Παροιμ. ιδ'. 12.

†Πιζὲ χὲρ τελὶλ ὸλμὰκ ἰστεγὲν ἀτεμὲ πίλα τετζριπὲ
ταπὶ ὅλμαγιαλημ, «Ζίρα Σεϊτὰν κεντισὶ νούρ μελεγὶ σου-
ρετινὲ ϗιρὲρ, ἴμτι ἀνὴν χητμεττζιλερὶ τάχι σαλὰχ χητ-
μεττζιλερὶ σουρετινὲ ϗιρερλὲρ ἰσὲ πόγιούκ πὶρ σεῖ τεγίλ
τιρ. Πού ἐτζλτὲν πιζὲ μουαλλιμλὶκ ἐτενλερὶν ταλιμινὶ Κι-
τάπη Μουκαττεσὶν ταλιματηνὰ ταπὶκ ἐτερὲκ τογρουγιὴ
ἔϊριτὲν τεφρὶκ ἐτμελί ἰζ.

τζαχλαρηνη ἀνλαγιαράχ σούϊ χαλλερὶ ὀὺζερινὲ ἀγλαμαγὰ τασλατηλάρ.

Ὅλ βαχὴτ Μόυμὶν κεντὶ ἀρχαταάσηνὰ, «Σίμτι κεντὶ κουσουρημὴ χόρόύγιορουμ. Τζοπανλὰρ πιζὲ Μόυταχιντὲν σακηνμαμηζὴ νασιχὰτ ἔτμετιλερ μι; Ἰστὲ πὶζ πού χὸὺν Σολομωνὴν «Κονσουσηνὰ μόυταχενὲ ἐτὲν ἀτὲμ ἀνὴν ἀγιαχλαρὴ ἰτζὸὺν τουζὰχ κουρὰρ,» (Παροιμ. χθ'. 5.) κελαμηνὴν σαχὶχ ὀλτηγηνὴ πίττετζριπε ἀνλατήχ,» τετί.

Ὁ ὐμιτ 6. «Γιολού σασήρμαγιαλημ τεγιὸὺ ἀνλὲρ πιζὲ γιολὴν ταριφεσινὶ τάχι βερτιλὲρ, λάχιν πὶζ ἀνὰ μόυρατζαάτ ἐτμεγὶ οὐνουταράχ σεριρὶν γιολητὰν χαζὲρ ἔτμετιχ. Πού χουσουστὰ Δαβὶδ πιζτὲν ἀκηλλὴ πουλουνμήζ τηρ, τζόύνκι «Ἰνσὰν ἀμελλερινὲ ναζάρεν σενὶν τουτακλαρηνὴν κελαμὴ βασητασήϊλε ζορπαζὴν γιολλαρητὰν χαζὲρ ἐττὶμ,» πουγιουρούρ,» (Ψαλμ. ιζ', 4.) τετί. Πόϊλετζε πουνλὰρ σούϊ χαλλερὶ ὀὺζερινὲ φιγὰν ἐτερὲχ τουζὰχ ἰτζιντὲ καλμησλάρ ἰτι. Ἔντζαμ μόυνεββὲρ πὶρ ζατὴν ἐλιντὲ πὶρ καμτζὴ πουλουναράχ κεντιλερινὲ τογρού κελτιγινὶ χόρτόυλέρ.* Πού ζὰτ κελὶπ ἀνλερὶν πουλουντηγὴ γερὲ γετιστιγιντὲ, «Σὶζ νέρετεν κελτινὶζ, βὲ πουρατὰ νέ ἰσινὶζ βάρ;» τεγιὸὺ ἀνλερὲ σορτού. Ἀνλὲρ τάχι, «Πὶζ Σιωνὰ χιτμεχτὲ ὀλὰν πιτζαρὲ

---

*Πού μόυνεββὲρ ζὰτ μόυμινλερὶν τελιλὶ βὲ χαφηζὴ ὀλὰν Ρούχ ὀὖλ Κουτσὴ ἰμὰ ἐτέρ. Μόυμινλὲρ ταρίχι χὰκκ ὀλὰν Ἰησουστὰν σαπτηκλαρητὰ Ρούχ ὀὖλ Κούτς ἀνλερὲ χελὶπ τεχεπτόὺρ οὖ τεαζζόυμλεριντὲν τολαγιὴ ἀνλερὶ τεβπὶχ ἐτερὲχ Ἰησοῦς Χριστοσὰ ἰρτζὰ ἐτέρ.

γιολτζουλάρ ίζ, πεγιάζ ελπισε χιγινμίς σιγιάχ πίρ ατεμ, «Πεν τάχι Σιωνα χιτίγιορημ, σίζ τε αρχαμ σηρα χέλινιζ,» τεγερεχ πιζί γιολημηζτάν σαπτηρτή,» τετιλέρ. Όλ βακητ ελιντε καμτζή ολάν ζατ, «Ό μουταχίν τιρ, γιαλάν ρεσούλ τηρ, νουρ μελεγι σουρετινε χιρερ,» (Δαν. ια. 32. Β Κορ. ια'. 13, 14.) τετιχτεν σόνρα τουζαγή πο-ζουπ άνλερι τησαρή τζηχαρτή, βε άνλερε, «Άρτήμ σηρα χέλινιζ, βε σιζί γίνε γιολημηζα χερι χοτουρεγίμ,» τετί. Πόϊλετζε άνλερι, Μουταχινε ταπί ολτηκλαρηντα πραχμής ολτηκλαρή γιολα χετιρίπ, «Τούν χετζε νέρετε γιαττηνής;» τεγιού άνλερε σουάλ ειλετί. Άνλερ τάχι, «Σεφα ταγλαρτα τζοπανλαρήν γιανηντα γιαττήχ,» τεμελερί ούζερινε, «Τζοπανλαρτάν γιολήν ταριφεσινί άλματηνηζ μη;» τεγίντζε, «Έββετ, άλτήχ,» τετιλέρ. «Γιολτά σούπχελενίπ τουρτηγηνής βακητ πίρ χερρε ταριφεγε πάχματηνηζ μη;» τεγιού σουάλ ετίντζε, άνλερ τάχι, «Χάϊρ, πάχματηχ,» τετιλέρ. «Νίτζούν πάχματηνηζ;» τεγιού σουάλ ετίντζε, «Ούνουττήχ,» τετιλέρ. Κέζαλιχ, «Τζοπανλάρ, Μουταχιντέν χαζερ ετμενιζί σιζε τεντίχ έτμετιλερ μι;» τετιγιντέ, «Έββετ, φάχατ πού χούζελ σόζλού άτεμίν Μουταχίν ολτηγηνή φέχμ έτμετιχ,» τετιλέρ. Ρωμ. ις'. 17, 18.

Όλ βακητ άνλερι γιατηρήπ χιτετζεχλερι ταρίχι μούστακιμί όϊρετμεχ ιτζούν άνλερι πίρ εγιτζέ τοϊτού. Δευτ. κέ. 2. Β Χρον. ς'. 27. Βε τογερ ιχέν, άνλερε, «Πεν πίλ τζούμλε σεβτιγίμ χιμ-

σελερὶ ταζὶρ βὲ τεετὶπ ἐτέριμ, ἴμτι γαϊρετλὶ ὀλοὺπ τεβπὲ ἔτινιζ,» (Αποκ. γ'. 19.) τετί. Βὲ ἀνλερὶ τὸϊτὸυχτὲν σόὺρα, «Καλχὴπ γιολημηζὰ ϰίτινιζ, πουντὰν πὸϊλὲ τζοπανλαρὴν ταριφεσινὲ ἐγιτζὲ τιχχὰτ ἔτινιζ,» τεγιὸὺ ἔμρ ἐϊλετί. Ἀνλὲρ τάχι μὸυεττιπλερινὲ ἄρζη τεσεχχὸυρτὲν σόὺρα γιολὰ ρεβὰν ὀλοὺπ σὸϊλὲ τερεννὸὺμ ἐϊλετιλὲρ,

«Γιολτζοὺ ὀλανλὰρ πουραγιὰ ϰελσὶν,
Γιολτὰν σαπανὴν χαλινὶ ϰὸρσὸὺν,
Ταρίϰι χαχχὴ χὲπ τὲρϰ ἐτενλὲρ,
Πὲϰ τεχλιϰελὶ ἀγὰ τὸὺσερλέρ.
Ἄχηπετ χελὰς ὀλσαλὰρ πιλὲ,
Λαΐϰ ὀλουρλὰρ σετὶτ ταζιρέ.»

Πίραζ σόὺρα τζαττετὲν ϰεντιλερὲ τογροὺ ϰελμεϰτὲ ὀλὰν πὶρ ἀτεμὶ οὺζαϰτὰν ϰὸρτὸυλέρ.

Μὸυμὶν πουνοὺ ϰὸρὸύντζε, ἀρϰατασὴν̀ὰ, «Ἀρϰασηνὴ Σιωνὰ τζεβιρμὶς πὶρ ἀτὲμ πιζὲ τογροὺ ϰελίγιορ,» τετί.

Ὸὺμιτβὰρ, «Ἀνὴ ϰὸρὸύγιορημ, πὸὺ τεφὰ χαζὲρ ἐτμελί ἴζ, ὅλμαγια ϰι, πὸὺ ἀτὲμ τάχι πὶρ Μὸυταχὶν ὀλσοὺν,» τετί. Μερϰουμὴν ἰσμὶ Μὸυλχὶτ ὀλοὺπ ϰιττίϰτζε γιαϰλαϭαραϰ ἀνλερὲ γετιϭτιγιντὲ, «Νέρεγε ϰιτίγιορσηνηζ;» τεγιὸὺ σουὰλ ἐϊλετί.

Μὸυ. «Σιῶν ταγηνὰ ϰιτίγιορηζ.»

Πουνοὺν ὸὺζερινὲ Μὸυλχὶτ ϰὰχ ϰὰχ ϰὸυλμεγὲ πασλατή.

Μὸυ. «Νέ ϰὸυλὸύγιορσην;»

Μὸυλχίτ. «Χαμαϰατηνηζὰ ϰὸυλὸύγιορημ,

ζίρα ἰχτιγιὰρ ἐϊλετιγινὶζ πὸϊλὲ πὶρ ϰὸὺτζ γιολ-τζηληγὴν νετιτζεσὶ ἄντζαϰ μεσαϰϰὰτ ὸλατζάϰ τηρ.»

Μὸυ. «Νέ τεμὲϰ, ὸραγιὰ ϰαπὸὺλ ὸλούνμαγια-τζαϰ μη ἰζ;»

Μὸυλχίτ. «Καπὸὺλ ὸλουνμάϰ μη; σιζὶν χὸυλ-γιὰ ἐττιγινὶζ γὲρ πὸυτὸὺν τὸυνιατὰ μεϐτζοὺτ τε-γίλ τιρ.»

Μὸυ. «Φάϰατ ἀχρεττὲ μεϐτζούτ τηρ γιά.»

Μὸυλχίτ. «Πὲν τάχι ϐατανημτὰ ἰϰὲν σιζὶν σίμτι τετιγινὶζ ϰιπὶ χαπὲρ ἀλὴπ, ὅλ χαπὲρ ὸὺ-ζερινὲ γιολὰ τζηϰτήμ, ϐὲ γιρμὶ σενέ τιρ, ὅλ σεχ-ρὶ ἀράγιορημ, ἄμμα ἴλϰ γιολὰ τζηϰτηγὴμ ϰὸὺν πουλάματηγημ ϰιπὶ χάλα πουλάμαμης ἰμ. Ἐϰϰλ. ι΄. 15. Ἱερ. ιζ΄. 15.

Μὸυ. «Πὸϊλὲ πὶρ τιγιὰρ μεϐτζοὺτ ὸλτηγηνὴ χὲμ ἰσιττὶϰ, χὲμ τάχι ἰναντήϰ.»

Μὸυλχίτ. «Πέν τε ϐατανημτὰ ἰναμὴς ὄλμασα ἰτὶμ, ἀνὴ ἀραμὰϰ ἰτζὸὺν πὸὺ ϰατὰρ γιολ ϰελμὲζ ἰτὶμ, φάϰατ ἔγερ ὸϊλὲ πὶρ τιγιὰρ μεϐ-τζοὺτ ὸλσά ἰτι μούτλαϰα ἀνὴ πουλοὺρ ἰτὶμ, λά-ϰιν σιμτιγὲ ϰατὰρ πουλάματηγημ ἰτζὸὺν ἄρτηϰ ἀνὴ ἀραμὰμ, ϐὲ ναμεϐτζοὺτ πὶρ σέϊ γιολητὰ τὲρϰ ἐτμὶς ὸλτηγὴμ ζὲϐϰ οὺ σεφαγιὴ σὸυρμὲϰ ἰτζὸὺν ἰστὲ ϐατανημὰ ϰερὶ τὸνὸύγιορημ.»

Ὅλ ϐαϰὴτ Μὸυμὶν ϰεντὶ ἀρϰαταστὴ ὸλὰν Ὸὺ-μιτϐαρὰ, «Ἄτζεπα πὸὺ ἀτεμὶν σὸϊλετιγὶ σεϊλὲρ σαχίχ μι τιρ;» τετί.

Ὸὺμιτϐάρ. «Σαϰὴν πὸὺ τάχι Μὸυταχινλερ-τέν τιρ. Σάπηϰα πὸὺ μαϰουλελερὶ τινλετιγιντὲν

νέ κατὰρ ζαρὰρ κὸρτὸυγιὸυμὸυζὸù τεζεκκὸùρ ἔïλέ.* Ἄτζαϊπ! Σιὼν ταγὴ γιόκ μη ἰμίς; Ὅλ σεχρὶν καπουσηνὴ Σεφὰ ταγλαρηντὰν κὸρμετικ μι; Χὲμ τάχι πιζὶμ βαζιφεμὶζ ἰμὰν ἰλὲ σὸυλοὺκ ἐτμὲκ τεγίλ μι τιρ; B Κορ έ. 7. Ἱρὰκ, γιολημηζὰ κιτελὶμ, ὅλμαγια κι, πιζὶ καμτζὴ ἰλὲ τὸγὲν ἀτὲμ γίνε ἀρκαμηζτὰν γετισσίν. Ἱπίρατερ, σενὶν πανὰ σὸϊλεμεκλιγὶν λαζὴμ κελὲν σὸὺ νασιχατὴ σίμτι σὲν πεντὲν τιὺλέ. «Ἴï ὸγλὴμ, ἰλμὶν σὸζλεριντὲν σαπτηρατζὰκ νασιχατὴ τιὺλεμεκτὲν ἰχτιρὰζ ἔïλέ.» Παροιμ. ιθ′ 27. Ἴμτι πίρατερ, πὶζ τάχι πὸὺ ἀτεμτὲν ἰχτιρὰζ ἐτερὲκ τζὰν χελασὴ ἰτζὸὺν ἰμὰν ἐτελὶμ,» τετί.

Μὸυ. «Ἱπίρατερ, πὲν σανὰ πὸὺ σουαλὴ ἰμανημηζὴν σαχὶχ ὸλτηγηνὰ σὸὺπχὲ ἐττιγιμτὲν τεγὶλ, ἀντζακ σενὶ τετζριπὲ ἐτμὲκ βὲ σενὶν χουλούση καλπινὶν σεμερεσινὶ κὸρμὲκ ἰτζὸὺν ἐττίμ. Ἱπὸὺ ἀτεμὲ κελίντζε, πιλίριμ κι, πὸὺ τὸὺνιὰ ἰλαχὴ ἀνὴν ζιχνινὶ κὸρ ἐτμίς τιρ. Ἱπὶζ τινιμιζὶν χα-

*Νέ κατὰρ μὸυχτελὶφ τὸυσμενλερτὲν ἰχατὲ ὸλουντηγημηζὰ τικκὰτ ἔïλέ. Μὸυμὶν ἰλὲ ἀρκαταση Μὸυταχιντὲν κουρτουλτηκλαρὴ κιπὶ Ἀλλαχὴ ἰνκιὰρ βὲ τινὶ ἰστιχζὰ ἐτὲν πὶρ ἀτεμὲ ρὰστ κελτιλέρ. Ἱπὸὺ μὸυστεχζὶ γιολτζουληγὰ τζηκμὴς βὲ ἀνλερτὲν ταχὰ ἰλερὶ κιτμὶς βὲ γιρμὶ σενὲ Σιὼν ταγηνὴ ἀραμὴς ἰκὲν, σίμτι ἰμὰν οὺ ἰτικατὴ ρὲττ βὲ χὲρ σεγὶ σαχτὲ ἂττ ἐτερὲκ κερὶ τὸνμεκτέ ἰτι. Ἱπὸïλὲ πὶρ ἀτεμὶν χαλινὶ χατηρὰ κετιρμὲκ πιλὲ τεχσὲτ βερίρ. Μὸυμινλὲρ ἰμαντὰ ἰλὰ νιχαγὲ σαπὶτ καλμαλαρὴ βὲ πὸïλὲ μὸυλχιτλερὶν σούï τεσιριντὲν μαχφοὺζ ὸλμαλαρὴ ἰτζὸὺν τάïμα Ἀλλαχὴν χὴφζ οὺ χιμαγεσινὶ τιλεμελὶ τιρλέρ.

κικάτ ὀλτηγγηνὴ βὲ χὶτζ πὶρ κιζπὶν χακικαττὰν ὄλματηγγην πιλερὲκ γιολημηζὰ κιτελίμ. Α Ἰωάν. 6′. 21.

Ὀὺμιτβάρ. «Σίμτι Ἀλλαχὴν τζελαλινὶν ὀὺμιτίϊλε ἰφτιχὰρ ἐτέριμ.» Ρωμ. έ. 2.

Ἰποὺ βέτζχλε ἀνλὲρ ὄλ ἀτεμὶ τὲρκ ἐτὶπ γιολλαρηνὰ κιττιλὲρ, ὃ τάχι ἀνλερὶ ζεβκλενερὲκ κεντὶ γιοληνὰ κιττί.

Ἰπάτεχου ρουγιαμτὰ κὸρτὸύμ κι Μὸυμὶν ἰλὲ Ὀὺμιτβὰρ ἰλερὶ κιτὶπ, χαβασὴ, ἀλήσμαμης ὀλανὰ οὐϊκοὺ κετιρὶρ πὶρ γερὲ γετιστιλέρ.

Ἰπουρατὰ Ὀὺμιτβὰρ γάγετλε κεβσεγὶπ οὐγιουκλαμαγὰ πασλατηγγηντὰν, Μὸυμινὲ χιτάπεν, «Ἰπενὶ οὐϊκοὺ ὀϊλὲ παστή κι, κὸζλεριμὶ κὸὺτζ ἰλὲ ἀτζὰ πιλίγιορουμ, κὲλ σουρατὰ γιατὴπ πίραζ οὐϊκουμηζὴ ἀλαλὴμ,» τετί.

Μὸυ. «Χάϊρ, οὐγιούμαγιαλημ, ὄλμαγια κι, οὐγιανάμαζ ὀλαλήμ.»

Ὀὺμιτβ. «Νίτζὸυν οὐγιούμαγιαλημ; οὐϊκοὺ γιοργοὺν ἀτεμὲ τατλή τηρ, πίραζ οὐγιοὺρ ἰσὲκ κέστι κουββὲτ ἐτέριζ.»

Μὸυ. «Τζοπανλαρτὰν πιρινὶν σιχρλενμὶς γὲρ χακκηντὰ πιζὲ ἐττιγὶ νασιχατὴ οὐνουττήν μη; Ἀνὴν μακσετὶ πουρατὰ οὐγιουμακτὰν πιζὶ χαζὲρ ἐττιρμέκ ἰτι. «Ἴμτι σάϊρλερ κιπὶ οὐγιούμαγιαλημ, ἄντζακ οὐγιανὴκ τουροὺπ ἀγιὴκ ὀλαλήμ.»* Α Θεσ. έ. 6.

---

*Οὐϊκοὺ κετιρὲν σεχρλενμὶς γὲρ, πὶρ μὸυμινὶν περεκιάτη τὸυνγεβιγεγὲ μαλὶκ βὲ ζεϊκὲτ οὐ μεσακκαττὰν ἀρὶ ὀλμασὴ σεπεπίϊλε βεζαγίφι τινιγὲ ἰτζρασηντὰ ρεχαβὲτ κετιρμεσινὲ

Ὀὺμιϯϐ. «Καπαχατημὴ ταηήρημ, πὲν πουρατὰ γιάληηηζ ὸλσὰ ἰτὶμ, οὺγιουγιοὺπ ὸλόὺμ τεχλικεσινὲ τὸυσετζὲκ ἰτίμ. Χακιμὶν, «Ἰχὶ πιρτὲν ἐγί τιρ,» (Ἐκκλ. δ′. 9.) κελαμηνὴ ταστὴκ ἐτέριμ. Σιμτιγὲ κατὰρ σενὶν ρεφακατὴν πανὰ πὶρ ἰναγὲτ ὸλτοὺ, βὲ πανὰ ἐττιγὶν ἐγιλικλερὲ μουκαπὶλ Ἀλλὰχ σανὰ χάϊρ μὸυκιαφὰτ βερετζέκ τιρ.»

Μὸυ. «Ὀϊλὲ ἰσὲ πού γερτὲ οὺγιούμαμακ ἰτζὸὺν πὶρ ἐγὶ ματτὲ ὸὺζερινὲ κονουσμαγὰ πασλαγιαλήμ.»

Ὀὺμιϯϐ. «Ηὲκ ἐγί.»

Μὸυ. «Νέρετεν πασλαγιαλήμ;»

Ὀὺμιϯϐ. «Ἀλλαχὴν ἰναγετινὲ μαζχὰρ ὸλτηγημὴζ νοκτατὰν πασλαγιαλὴμ, φάκατ ἰστέρσενιζ σὸζὲ ἔϐϐελα σὶζ πασλάγιηηηζ, τεμεσὶ ὸὺζερινὲ Μὸυμὶν Σιωνὰ κιτὲν γιολτζηλαρὴν σιχρλενμὶς γερτὲ οὺγιούμαμαλαρη ἰτζὸὺν πιρὶ πιρίϊλε ἐγὶ σὸχπὲτ ἐτμελερινὶν λὸὺζουμὴ χουσουσηντὰ πὶρ κὰτζ σὶρ ὸκουτηκτὰν σόνρα Ὀὺμιτϐαρὰ χιτάπεν, «Σὲν νάσηλ ὸλτού κι, σιμτικὶ πουλουντηγὴν πού γιολὰ σὸυλοὺκ ἐτμεγὲ πασλατήν;» τετί.

Ὀὺμιϯϐ. «Ἴζανημὴν χελασηνὴ ἀραμαγὰ νάσηλ πασλατηγημὴ ἀὴλαμὰκ ἰστέγιορσην, ὸϊλὲ τεγίλ μι;»

Μὸυ. «Ἔϐϐετ, ἀνὴ ἀὴλαμὰκ ἰστέγιορουμ.»

Ὀὺμιϯϐ. «Παναγιριμιζτὲ πουλουνὰν σεϊλερὶν ζὲϐκ οὺ σεφασηνὴ σὸυρμέκλε πὶρ χάϊλι βακὴτ

κινχγὲ ὸλοὺπ, πού χὰλ μὸυμὶν ἰτζὸὺν ζιγιατεσίϊλε χαζὲρ ἐτιλετζὲκ πὶρ χάλ τηρ.

ϰετζιρτίμ· φάκατ ·σιμτιγὲ κατὰρ ὃλ χαλτὲ καλσὰ ἰτὶμ ὃ σεϊλερὶν πενὶ χελὰϰ τεργιασηνὰ γὰρϰ ἐτετζεϰλερινὲ σὸυπχὲ ἐτμέμ.»

Μὸυ. «Ὃλ σεϊλὲρ νέ τιρ;»

Ὸὺμιτϐ. «Τὸυνιανὴν ϰιαφφεϊ ἐμϐὰλ οὺ σερϐετί τιρ. Χὲμ τάχι πὲν λὸπιγιὰτ, σεφαχὰτ βὲ σερχοσλὴϰ βὲ ϰὸὺφρ βὲ γιαλὰν βὲ ναπαϰλὴϰ βὲ γέϐμι μουϰαττεσὶ πὸζμαϰτὰ βὲ τζανὴ χελὰϰ ἐτὲν πουνλὰρ ϰιπὶ ταχὰ νιτζὲ σεϊλερτὲ σεφὰ ἀραμαϰτὰ ἰτίμ. Λάϰιν νίχαγετ ϰερὲϰ σεντὲν βὲ ϰερὲϰ Πατηλλὴϰ Παναγιριντὲ ϰεντὶ ἰμανὴ βὲ ἐγὶ ἐτϐαρὴ ἰτζὸὺν ϰὰτλ ὸλουνὰν Σατὴϰτὰν ἰσιττιγὶμ σεϊλὲρ ὸὺζερινὲ τὸυσὸυνερὲϰ πὸὺ σεϊλερὶν νιχαγετὶ ὸλὸὺμ ὸλτηγηνὰ (Ρωμ. ϛ′. 21—23.) βὲ πὸὺ σεϊλὲρ σεπεπιντὲν ἔχλι ἰσγιὰν ὸὺζερινὲ Ἀλλαχὴν γαζαπὴ ϰελετζεγινὲ ϰαντήμ.» Ἐφ. ε. 6

Μὸυ. «Ζιϰρ ἐττιγὶν πὸὺ χαϰιϰατλὰρ ἰτζαπήντζα τέρχαλ χαρεϰὲτ ἐττίν μι;»

Ὸὺμιτϐ. «Χάϊρ, ζίρα νέ ϰὸὺναχὴν σὲρρ ὸλτηγηνὴ νέ τάχι ϰὸὺναχὴν νετιτζεσὶ ὸλὰν μαχϰὸὺμιγετὶ τέρχαλ πιλμὲϰ ἰστὲρ ἰτὶμ, φάϰατ Ἀλλαχὴν ϰελαμήϊλε ζαμιρὶμ μὸὺζταρὶπ ὸλμαγὰ πασλατηγηντὰ ὃλ ϰελαμὴν νουρουνὴ ϰὸρμεμεϰ ἰτζὸὺν ϰὸζλεριμὶ ϰαπαμαγὰ τζὲχτ ἐτμεϰτὲ ἰτίμ.»

Μὸυ. «Λάϰιν Ρὸὺχ ὸὺλ Κουτσὴν σανὰ ὸλὰν τεσιρινὲ πὸϊλὲ μουχαλεφὲτ ἐτμεϰλιγινὶν σεπεπὶ νέ ἰτι;»

Ὸὺμιτϐ. «Σεπεπὶ σουνλάρ ἰτι.

1. Ὃλ τεσὶρ Ἀλλαχτὰν ὸλτηγηνὴ πιλμὲζ ἰ-

τίμ. Ἀλλὰχ ϰόυναχϰιαρὴ ϰότόὺ γιοληντὰν τόντερμεγὶ μόυρὰτ ἐττιγιντὲ ἔϐϐελα ἀνὰ ϰεντὶ ϰόυναχηνὴ πιλτιρετζεγὶ φιϰριμτὲν ϰετζμέζ ἰτι.

2. Κόυνὰχ πανὰ ὅλ τερετζὲ τατλὴ ϰελὶρ ἰτί ϰι, ἀνὴ πρακμὰϰ ἰστεμὲζ ἰτίμ.

3. Ἐσϰὶ ἀρϰατάσλαρημὴν ρεφακατὴ πανὰ ὅλ ϰατὰρ χὸς ϰελὶρ ἰτί ϰι, ἀνλερτὲν ἀϊρηλάμαζ ἰτίμ.

4. Κόυναχϰιὰρ ὸλτηγημὴ χὶσς ἐττιγὶμ βακὴτ ὸὺζεριμὲ ὅλ τερετζὲ χάϐφ οὺ τεχσὲτ ϰελμὶς ἰτί ϰι, πὶρ ταχὰ ὅ χαλὴ τεζεϰϰόὺρ ἐτμὲϰ ἰστεμὲζ ἰτίμ.»

Μόυ. «Κελαμηὶτὰν ἀὶλασηλτηγηνὰ ϰόρὲ πάζεν ὅλ τεχσετλὶ χισσιγιαττὰν ϰουρτουλοὺρ ἰτίν.»

Ὸὺμιτϐ. «Ἔϐϐετ, πάζεν ϰουρτουλοὺρ ἰτὶμ, λάϰιν ϰόυναχϰιὰρ ὸλτηγημὴ τέϰραρ τεζεϰϰόὺρ ἐττιγιμτὲ ἐϐϐελϰιντὲν ζιγιατὲ μόυζταρὶπ ὸλοὺρ ἰτίμ.»

Μόυ. «Κόυναχϰιὰρ ὸλτηγηὶὴ τεϰρὰρ πὲ τεϰρὰρ χατρηὰ τὸυσόὺρὲν νέ ἰτι;»

Ὸὺμιτϐ. «Τζὸϰ σεὶλέρ ἰτι, μέσελα,

1. Σοϰαϰτὰ ἐγὶ πὶρ ἀτεμὲ ραστ ϰελμὲϰ,

2. Πὶρ ἀτεμὶν Κιτάπη Σεριφὶ ὸϰουμασηνὴ τὶνλεμὲϰ,

3. Πίραζ ϰεϊφσὶζ ὸλμὰϰ,

4. Κονσουλαρημτὰν πιρινὶν χαστὰ ὸλτηγηνὴ ἰσιτμὲϰ,

5. Ὸλὸὺ τζανηνὴν σετασὴ,

6. Βεφατημὴ τὸυσόὺνμὲϰ,

7. Σάὶρλεριν φὸύτζτζετεν βεφὰτ ἐττιγινὶ ἰσιτμὲϰ,

8. Ἄλ ἔλ χουσοὺς ἄζ βακηττὰν μουχαϰεμὲ ἰτζὸὺν Ἀλλαχὴν χουζουρηνὰ τζὲλπ ὸλουνατζαγη-

μὴ τὸυσὸυνμὲκ, κὸυναχλαρημτὰν τολαγιὴ πενὶ ἵζ-τιραπὲ τὸυσὸυρὸύρ ἰτι.»

Μὸυ. «Ἰοὺ σεϊλερὶν πιρισὶ κὸυναχλαρηντὰν τολαγιὴ σενὶ μὸυζταρὶπ ἐϊλετιγιντὲ ἵζτιραπηνὴ σουχουλέτλε τὲφ ἐτὲ πιλίρ μι ἰτίν;»

Ὸὺμιτϐ. «Ἴὲφ ἐτέμεζ ἰτὶμ, ζίρα ὅλ βακὴτ ζαμιρὶμ ταχὰ ζιγιατὲ οὺγιανὴπ πενὶ τεϐπὶχ ἐτέρ ἰτι, βὲ ἀκλὴμ κὸυναχὰ μουχαλὶφ ἰκὲν κὸυναχὰ τὸνμεγὶ τεσαϐϐοὺρ ἐττιγιμτὲ ἵζτιραπὴμ πὶρ κὰτ ταχὰ ἀρτάρ ἰτι.»

Μὸυ. «Ὅλ χαλτὲ νέ γιαπὰρ ἰτίν;»

Ὸὺμιτϐ. «Ἰσλάχη χὰλ ἐτμελίγιμ, γιόκσα χὸύκμι ἐπετιγὲ τὸυτζὰρ ὸλατζάγημ, τεγιὸὺ τὸυ-σὸυνὸὺρ ἰτίμ.»

Μὸυ. «Ἰσλάχη χὰλ ἰτζὸὺν τζὲχτ ἐττίν μι;»

Ὸὺμιτϐ. «Ἔϐϐετ, τζὲχτ ἐττὶμ, σὰλτ κὸυναχ-λαρημὴ τεγὶλ, ἄντζακ κοτὸὺ ἀρκαταλαρὴ τάχι τὲρκ ἐττίμ. Βὲ φεραΐζι τινιγεγὲ, μέσελα τουαγιὰ, Κιτάπη Σεριφὶ ὸκουμαγὰ, κὸυναχλαρημτὰν ὸτὸυ-ρὸὺ ἀγλαμαγὰ, σὴτκ οὺ ἰστικαμετὲ, βὲ σάΐρ πὸὺ κιπὶ σεϊλερὲ τεσεπτὸὺς ἐϊλετὶμ, κὶ πιρὲρ πιρὲρ νακλὶ οὺζοὺν ὸλούρ.»

Μὸυ. «Πόϊλὲ ἐτμέκλε ἰσλάχη χὰλ ἐϊλετιγινὶ ζὰνν ἐττίν μι;»

Ὸὺμιτϐ. «Ἔϐϐετ, πίραζ βακὴτ ὸϊλὲ ζὰνν ἐτ-τὶμ, φάκατ χὲρ νὲ κατὰρ ἰσλάχη χὰλ ἰτζὸὺν ἐττιγὶμ τεσεπτόυστὲ μουϐαφφὰκ ὸλτὴμ ἰσὲ γίνε χιλάφη μεμοὺλ ὸλαρὰκ ἵζτιραπὴμ γιουϐαρλανὴπ ὸὺζερμὲ κελίρ ἰτι.»

Μόυ. «Τεσεπτόυσούντὲ μουδαφφὰκ ὸλτὴν ἰσὲ, ἴζτιρὰπ τέκραρ νετέν νεσὲτ ἐττί;»

Ὸὺμιτϐ. «Τζὸκ σεϊλερτὲν, χούσουσα, σοὺ κελαμλαρτὰν νεσὲτ ἐττὶ, νιτέκιμ, «Ἀμάλη σαλιχεμιζὶν κιάφφεσι χάϊζ πεζὶ κιπί τιρ.» Ἡσ. ξδ΄. 6. «Σεριὰτ ἀμελλερίϊλε χὶτζ πὶρ πεσὲρ τεπρὶρ ὸλουνμάζ.» Γαλ. ϐ΄. 16. «Σιζὲ τάχι τζούμλε πουγιουρηλὰν σεϊλερὶ γιαπτηγηνὴζ βακὴτ φαϊτεσὶζ κουλλάρ ἡζ... τέγινιζ.» Λουκ. ιζ΄. 10. μουχαρρέρ τιρ. Ἱουνλαρὴ βὲ πουνλαρὰ μουμασὴλ σάϊρ κελαμλαρὴ ὸκουτηγημτὰ κεντὶ κεντιμὲ, «Ἔγερ ἀμάλη σαλιχεμιζὶν κιάφφεσι χάϊζ πεζὶ κιπὶ ἰσὲ, ἔγερ σεριὰτ ἀμελλερίϊλε χὶτζ πὶρ πεσὲρ τεπρὶρ ὸλούνμαγιατζακ ἰσὲ, βὲ ἔγερ πιζὲ τζούμλε πουγιουρηλὰν σεϊλερὶ γιαπτηγημηζτὰ γίνε φαϊτεσὶζ κουλλὰρ ἰσὲκ, σεριὰτ βασητασήϊλε χελὰς ὸλμὰκ ὸὺμιτὶ μάγζα χαμακάτ τηρ,» τετίμ. Χέμ τε, τὸυσούντούμ κι πὶρ ἀτὲμ τὸυτζτζαρτὰν πιρινὲ γιούζ λιρὰ πορτζλοὺ ὸλουπ πού πορτζοὺ ἐττικτὲν σόνρα τούτζτζαρτὰν ἀλτηγὴ σεγὶν παρασηνὴ βερσὲ, ἐσκὶ πορτζοὺ τεφτερτὲν σιλίνμεμις ὸλτηγηντὰν τούτζτζὰρ ἀνὴ ταλὲπ, χέμ τε πορτζουνὴ τετιγὲ ἐτίντζεγε κατὰρ πορτζλουγιὴ μαχπεσὲ ἰλκὰ ἐτὲ πιλίρ.»

Μόυ. «Ἰετιγὶν τογρού, λάκιν πού σόζλὲρ ἰλὲ κεντὶ χαλὶν ἀρασηντὰ νέ μούνασεπὲτ κόρτούν;»

Ὸὺμιτϐ. «Ἰούσούντούμ κι, κούναχλαρὴμ Ἀλλαχὴν τεφτεριντὲ ἔπεγι γὲρ τουτμούς τηρ, βὲ ἀμάλη σαλιχὲμ ἰλὲ ὅλ πορτζού τετιγὲ ἐτέμεμ, βὲ χὲρ νέ κατὰρ ἰσλάχη χὰλ ἐτσὲμ, κούνὰχ σεπε-

πϊΐλε ὀὺζεριμὲ τabὲτ ἐτμὶς ὀλτηγὴμ γαζαπτὰν νάσηλ κουρτουλατζάγημ; τεγιὸὺ λάεν κατὶ τὸυσὸύνμεκτὲ ἰτίμ.»

Μὸυ. «Ἔπεγι μὸυνασεπὲτ πουλμαύσσηνηζ, σὸζὸυνόυζὲ τεbὰμ ἔτινιζ.»

Ὸὺμιτb. «Ἰσλάχη χαλὲ πασλατηκτὰν σόὺρα τιχὲρ πὶρ σέϊ πενὶ μόυζταρὶπ ἐτμεκτέ ἰτι, ζίρα ἓν ἐγὶ ἀμελιμὶ πιλὲ ναζάρη τικκατὰ ἀλτηγημτὰ, ἀνὰ κὸυνὰχ καρησμὴς ὀλτηγηνὴ πουλοὺρ ἰτὶμ, bὲ χὲρ νέ κατὰρ σάπηκα χὰλ οὺ χαρεκετιμὶ πεγενμὶς ἰτὶμ ἰσέ τε, ὅλ bακὴτ τὸυσὸυνμεγὲ μετζπουρ ὀλτήμ κι, ἐbbελτὲν χὶτζ κὸυναχὴμ ὅλμασα ἰτι πιλὲ πού κὸυνκὶ ἰσλετιγὶμ κὸυνὰχ χελακημὰ κιαφί τιρ.»

Μὸυ. «Πὸϊλὲ τὸυσὸυντὸυγιὸὺν bακὴτ νέ γιαπτήν;»

Ὸὺμιτb. «Φικριμὶ τζὸκ τοστὴμ ὀλὰν Σατηκὰ ἀτζήντζαγια κατὰρ νέ γιαπατζαγημὴ πιλμὲζ ἰτίμ. Μερκοὺμ πανὰ, «Χὶτζ κὸυνὰχ ἰσλέμεμιζ πὶρ ἀτεμὶν σαλαχήϊλε τεπρὶρ ὀλούνματηκτζα, νέ σενὶν νέ τε πὸυτὸὺν τὸυνιανὴν σαλαχὴ σενὶ κουρταρὰ πιλὶρ,» τετί.

Μὸυ. «Ἀνὴν πού κελαμηνὴ ταστὶκ ἐττίν μι;»

Ὸὺμιτb. «Ἰσλάχη χὰλ ἰλὲ ἰκτιφὰ bὲ ἰφτιχὰρ ἐττιγὶμ bακὴτ πανὰ πού σὸζὸὺ σὸϊλεμὶς ὀλσά ἰτι, ἀνὴν σὸζὸυνὸὺ χαμακὰτ ἄττ ἐτετζὲκ ἰτὶμ, φάκατ πού σὸζὸὺ κεντὶ ζαφημὴ, bὲ ἓν ἐγὶ ἀμελιμὲ πιλὲ κὸυναχ καρησμὴς ὀλτηγηνὴ κὸρτὸυγιὸὺμ bακὴτ πανὰ σὸϊλετιγὶ ἰτζὸὺν ἀνὴ ταστὶκ ἐἰλετίμ.»

Μόυ. «Λάκιν ὃ πού σόζόὺ σόϊλετιγιντὲ σὲν χἰτζ κόυνὰχ ἰσλέμεμις πὶρ ἀτὲμ πουλουνατζαγηνὴ μεμούλ ἐτέρ μι ἰτίν;»

Ὁὺμιτδ. «Ἴπτιτα ἀνὴν σόζόὺ πανὰ πὲκ ἀτζαἴπ κόρόυντὸὺ ἰσέ τε, κεντισίϊλε ταχὰ ζιγιατὲ κονουσαράκ σόζόυνὲ κιάμιλεν ἰναντήμ.»

Μόυ. «Χἰτζ κόυνὰχ ἰσλέμεμις ζατὴν κίμ ὀλτηγηνὴ βὲ ἀνὴν βασητασήϊλε νάσηλ τεπρὶρ ὀλουνὰ πιλετζεγινὶ ἀντὲν σουάλ ἐττίν μι;»

Ὁὺμιτδ. «Ἔββετ, σουάλ έττίμ, ὃ τάχι, «Ὅλ ζάτ Ἀλλαχὴν σαγηντὰ ὀτουρμὴς ὀλὰν Ῥάππ Ἰησοῦς τηρ, (Ἑβ. ί. 12—21.) βὲ σὲν ἀνὴν βασητασήϊλε γιάνι ἀνὴν ἐγιάμη σαατετλεριντὲ ἰτζρὰ ἐττιγὶ σεϊλερὲ βὲ σταυρὸς ὀύζεριντὲ τζεκτιγὶ ἐλεμὲ τεβεκκὸὺλ ἐττιγιντὲ τεπρὶρ ὀλουνούρσην, (Ρωμ. γ'. 5. Κολ. ά. 14. Α Πετ. α'. 19.) τεμεσὶ ὀύζερινὲ, «Ὅλ ζατὴν σαλαχηνὴν τικερλερὶ Ἀλλαχὴν χουζουρηντὰ τεπρὶρ ἐτὲ πιλμεσὶ νετέν τιρ;» τεγιὸὺ σουάλ ἐττίμ. Κεντισί τε, «Ὅ χὲρ σεγὲ κατὶρ Ἀλλάχ τηρ, βὲ ἰτζρὰ ἐττιγὶ σεϊλὲρ βὲ ὀλόυμὸὺ τάχι κεντισὶ ἰτζὸὺν ὄλμαγιηπ σενὶν ἰτζὸὺν ὀλμούς τηρ. Ἴμτι ἔγερ ἀνὰ ἰναννήρσαν, ἀνὴν ἰτζραατὴ βὲ ἰτζραατηνὴν σεμερεσὶ σανὰ μαχσοὺπ ὀλατζάκ τηρ,» τετί.

Μόυ. «Σὲν ὅλ βακὴτ νέ γιαπτήν;»

Ὁὺμιτδ. «Ὅλ ζάτ πενὶ κουρταρμὰκ ἰστεμὲζ τεγερὲκ Σατηκὰ τζεβὰπ βερτίμ.»

Μόυ. «Πουνοὺν ὀύζερινὲ Σατὴκ σανὰ νέ τετί;»

Ὁὺμιτδ. «Ἀνὰ κίτ τε κὸρ, τετὶ, Πὲν τάχι, «Κιτμεγὲ τζεσαρετὶμ γιόκ τηρ,» τετίμ. Ὅ ἰσὲ

«Κόρκμα ϰιτμεγὲ ταβὲτ ὸλουνμήϛ σην,» (Ματθ. ια′. 28.) τεγὶπ Ἰησουσὰ ϰιτμεγὲ κέστι τζεσαρὲτ ἐτμὲμ ἰτζὸὺν πανὰ ἀνὴν ταβετινὶ χαβὶ ὸλὰν ϰιταπὴ βερτὶ, βὲ ὃλ ϰιτὰπ χαϰϰηντὰ, «Κὸϰ βὲ γὲρ ζαὶλ ὸλοὺρ, λάϰιν ἀνὴν σὸζλερὶ ἄσλα ζαὶλ ὸλμὰζ,» τετί. Ματθ. έ. 18. «Ἀνὰ ϰιττιγιμτὲ νέ γιαπμαληγιὴμ,» τεγιὸὺ σουὰλ ἐττὶμ ἰσὲ, «Ἴὶζ τζὸϰερὲϰ (Ψαλμ. ϟέ. 6. Δαν. ϛ′. 10.) Πὸυτὸὺν ϰαλπτὲν, (Ἱερ. ϰθ′. 12, 13.) «Για πετέρ! Ἰησουσὴ πανὰ ἴζχὰρ ἔϊλὲ,» τεγιὸὺ νιγιὰζ ἐτμελίσιν,» τετί. «Ἀνὰ νιγιὰζ ἐτμεγὲ νάσηλ τζεσαρὲτ ἐτεγὶμ,» τετιγιμτὲ, «Κόρκμα ϰὶτ, Ἀνὴ μερχαμὲτ ταχτηντὰ ὸτουρμὴϛ πουλατζάϰ σην, ϰεντινὲ ϰελενλερὶ ἄβρ βὲ ἀνλερὲ μερχαμὲτ ἐτμὲϰ ἰτζὸὺν τάϊμα ὃλ ταχτὰ ὸτουροὺρ,» τετί. Ἐξ. ϰέ. 22. Λευ. ιϛ′. 2. Ἀριθ. ζ′. 89. Ἑϐ. δ′. 16. «Ἀνὰ ϰιττιγιμτὲ νέ τεγετζεγιμὶ πιλμὲμ,» τετὶμ ἰσὲ, Ὃ πανὰ «Σὸϊλὲ σὸϊλὲ, γιάνι «Για Ἀλλάχ! πὲν ϰὸυναχϰιαρὰ μαγφερὲτ ϰὴλ, λοὺτφ ἔϊλέ ϰι, Ἰησοῦϛ Χριστοσὴ πιλὶπ ἀνὰ ἰμὰν ἐτεγὶμ, ζίρα ἀνὴν σαλαχὴ ὸλμάζσα βὲ ὃλ σαλαχὰ ἰμὰν ἐτμέζσεμ μούτλαϰα χελὰϰ ὸλατζαγημὴ πιλίριμ.* Για Ρὰππ! ἰσιτμίϛ ἰμ ϰι σὲν

*Ἰὸὺ ματτὲ σαγιάνη τιϰϰάτ τηρ. Κεντὶ χαλινὶ τανηγιὰν πὶρ ϰὸυναχϰιαρὴν πάσλητζα ἀραγιατζαγὴ σέϊ σαλὰχ ὸλοὺπ ϰεντιντὲ σαλὰχ πουλούνματηγηνη τάχι πιλίρ. Ὃϊλὲ ἰσὲ σαλὰχ ϰιμτὲ πουλουνούρ; Σαλὰχ ἄντζαϰ Ἰησοῦϛ Χριστοστὰ πουλουνούρ. Ἰὸὺ Ἀλλαχτὰν πεγιὰν ϰηληνμὴϛ πὶρ χαϰιϰὰτ ὸλοὺπ πουνὰ ἰνάνμαγιαν ϰὸυναχϰιὰρ χελὰϰ ὸλατζάϰ τηρ. Χριστοσὴν σαλαχηνὴ ρὲττ ἐτὶπ Ἀλλαχὴν ἰνσανλαρὴ ἀμελλερίϊλε τεγὶλ, ἄντζαϰ Χριστοσὴν σαλαχήϊ-

ραχὶμ Ἀλλάχ σην βὲ Ἴπνι βαχιτὶν Ἰησοῦς Χριστοσὴ τὸυνιανὴν χελασκιαρὴ ὸλμαγὰ ταγὶν ἔτμὶς ὸλοὺπ ἀνὴ πενὶμ ϰὶπὶ πιτζαρὲ ϰὸυναχϰιαρὰ ἰχσὰν ἔτμεγὲ χαζήρ σην. Ἰὲν φιλχακικὲ ϰὸυναχϰιάρ ἰμ, βὲ νιγιάζ ἐτέριμ κι, Ἴπνι βαχιτὶν Ἰησοῦς Χριστοσὴν βασηταση̈λὲ τζανημὴ χελὰς ἐτερὲϰ λούτφη ἀζιμινὶ ἰζχὰρ ἐ̈ιλὲ,» τεγιὸὺ νιγιάζ ἐ̈ιλὲ,» τετί.

Μὸυ. «Σατηκὴν πὸὺ νασιχατηνὰ ϰὸρὲ χαρεκὲτ ἐττίν μι;»

Ὸὺμιτϐ. «Ἔϐϐετ, τεφαάτλε ὸ̈ιλὲ ἐττίμ.»

Μὸυ. «Πετὲρ τάχι σανὰ ὸγλοὺ ἰζχὰρ ἐττί μι;»

Ὸὺμιτϐ. «Νέ πιριντζὶ, νέ ἰϰιντζὶ, νέ ὸὺτζὸυντζὸὺ, νέ τὸρτὸυντζὸὺ, νέ πεσιντζὶ νέ τε ἀλτηντζὴ τεφὰ τουὰ ἐττιγιμτὲ ἰζχὰρ ἐ̈ιλετί.»*

Μὸυ. «Πὸὺ χαλτὲ σὲν νέ γιαπτήν;»

Ὸὺμιτϐ. «Νέ γιαπατζαγημὴ πιλμὲζ ἰτίμ.»

Μὸυ. «Τουαγιὴ τὲρϰ ἐτμεγὶ τὸυσὸὺνμετιν μι;»

Ὸὺμιτϐ. «Γιὸὺζ τεφὰ τὸυσὸὺντὸὺμ.»

Μὸυ. «Νάσηλ ὸλτὸὺ κι, τὲρϰ ἔτμετιν;»

Ὸὺμιτϐ. «Χριστοσὴν σαλαχηντὰν πασϰὰ πὶρ σέ̈ι σενὶ ϰουρταράμαζ,» τεγιὸὺ πανὰ ἐτιλὲν νασιχατὰ ἰνανὴρ ἰτίμ. Πὸὺ σεπεπτὲν ϰεντὶ ϰεντιμὲ,

---

λε τεπρὶρ ἐττιγινὲ ἰνάνμαγιαν ϰιμσὲ ϰεντισὶ ϰεντὶ χελαϰηνὰ σεπὲπ ὸλούρ. Ἔ̈ι μουανιτλὲρ, βὲ ϰεντὶ σαλαχλαρηνὰ ϰὸυϐενενλέρ! χὰϐφ ἔ̈τινιζ, σὶζ πὸὺ γιὸλ ἰλὲ χαϰιϰὶ σαλαχτὰν μαχρὸὺμ ϰαλαρὰϰ χελαϰὰ μὸὺσταχὰϰϰ ὸλούρσηνηζ.

*Κὸυναχϰιὰρ Ραπτὴ ἲλϰ τεφὰ ἀραμαγὰ πασὶατηγηντὰ χὰϐφ ὸὺ τεχσετὲ ϰιριφτὰρ ὸλούρ, φάϰατ Χριστοσὴν, «Ἀράγιηνηζ, πουλατζάϰσηνηζ,» (Λουϰ. ιά. 9.) τεγιὸὺ βατὴ χὲρ ϰορϰουγιὴ τὲφ ἐτὲ πιλίρ.

"Εγερ τουαγιὴ τὲρκ ἐτσὲμ, ὁλετζέγιμ, λάκιν ἰ-ναγετὶν ταχτηνὰ τεκαρροὺπ ἐτσὲμ, ὁλσὰ ὁλσὰ, ὁλόυμτὲν πεττὲρ πὶρ σέϊ ὁλμὰζ," τετίμ. Χέμ τε, "Εγερ τεεχοὺρ ἐτέρσε ἀνὴν ἰτζοὺν πεκλὲ, ζίρα μούτλακα ἀελετζὲκ, βὲ ἀερὶ κάλμαγιατζακ τηρ," (Ἀββακ. β'. 3.) κελαμὴ χατρημὰ ἀελτί. Ποὺ ἐτζλτὲν Πετὲρ κεντὶ "Ιπνι βαχιτινὶ πανὰ ἴζχὰρ ἐ-τίντζεγε κατὰρ τουαγιὰ τεβάμ ἐττίμ."

Μόυ. "Χριστοσὴ σανὰ νάσηλ ἴζχὰρ ἔϊλετί;"

Οὐμιτβ. "Πὲν ἀνὴ τὲν ἀόζόύϊλε τεγὶλ, ἄν-τζακ ἰμὰν ἀόζόύϊλε (Ἐφ. α'. 18, 19.) ἀόρτόὺμ σόϊλέ κι, πὶρ ἀόὺν ζιγιατεσίϊλε, χέμαν τεγὲ πιλίριμ κι, ὁμρόυμτὲ μισλὶ πανὰ βακὶ ὄλμαμηζ πὶρ σου-ρεττὲ μόυκεττὲρ ἰτὶμ, βὲ πού κετερὶμ, ἀόναχλα-ρημὴν κεσρὲτ οὺ σερρινὶν γενιτὲν ἀόζόὺμ ὀνόυνὲ ἀελμεσιντὲν νεσὲτ ἐτμὶζ ἰτι. Ποὺ ἐσνατὲ πὲν τζε-χεννεμτὲν βὲ τζανημὴν ἔπετεν χελὰκ ὁλατζαγην-τὰν πασκὰ πὶρ σέϊ μεμοὺλ ἔτμεμεκτε ἰκὲν, ἄνσηζην πανὰ ἀελτί κι, Ἰησοῦς ἀόκτὲν πανὰ ναζὰρ ἐτερὲκ, «Ράππ Ἰησοῦς Χριστοσὰ ἰμὰν ἀετὶρ, βὲ χελὰς πουλατζάκσην," (Πραξ ιϛ'. 31.) σόζλερινὶ σόϊλέ-γιορ ἰτι.

Πὲν τάχι, "Εφέντιμ, πὲν πόγιόὺκ, γάγετ πό-γιόὺκ πὶρ κόυναχιάρ ἰμ," τεγιόὺ τζεβὰπ βερτι-γιμτὲ, Ἰησοῦς πωνὰ, «Πενὶμ ἰναγετὶμ σανὰ κια-φί τιρ," τετί. Β Κορ. ιϐ'. 9. Πὲν τάχι, «Γιὰ Ράππ! ἰμὰν ἀετιρμὲκ νέ τιρ;" τετιγιμτὲ, Πανὰ ἀελὲν ἄσλα ἀτζήκμαγιατζακ, βὲ πανὰ ἰμὰν ἐτὲν ἄσλα σουσάμαγιατζακ τηρ, (Ἰωάν. ϛ'. 35.) κελαμηντὰν

ἀνλατήμ κι, Χριστοσὰ ἰνανμὰκ, ἀνὰ ϰιτμέκ τιρ, βὲ ἀνὰ ϰιτὲν, γιάνι γιὸυρεγιντὲ βὲ ἀρζουσηντὰ Χριστὸς ἰλὲ ὸλὰν χελασὰ τεμεσσόυκ ἐτὲν ἀτὲμ σαχίχεν Χριστοσὰ ἰνανμὴς ὸλούρ. Ὅλ βακὴτ ϰὸζλερὶμ γιὰς ἰλὲ τολαρὰκ, «Γιὰ Ράπ! πενὶμ ϰιπὶ πὸγιὸυκ πὶρ ϰὸυναχχιαρὴ τάχι καπουλ ἐτὶπ χελὰς ἐτέρ μι σιν;» τετιγιμτὲ, «Πανὰ ϰελενὶ ἅσλα τησαρὴ ἀτμὰμ,» (Ἰωάν. ς'. 37.) τετιγινὶ ἰσιττίμ. Πουνοὺν ὸὺζερινὲ, «Γιὰ Ράπ! σανὰ ϰελτιγιμτὲ, σενὶν χαϰϰηντὰ τεφεϰϰὸυρὸὺμ νάσηλ ὸλμαλή κι σανὰ ὸλὰν ἰμανὴμ τογρου ὸλὰ,» τετιμ, ὃ τάχι πανὰ, «Χριστὸς Ἰησοῦς τὸυνιαγιὰ ϰὸυναχχιαρλαρὴ χελὰς ἐτμεγὲ ϰελτί.» (Α Τιμ. α'. 15.) «Χὲρ ἰμὰν ἐτενὲ μουτζίπι σαλὰχ ὸλμὰϰ ὸὺζρὲ, σεριατὴν νιχαγετὶ Χριστός τηρ.» (Ρωμ. ι'. 4. βὲ δ'. πάπ.) «Ὅλ τάχι χαταλαρημὴζ ἰτζὸὺν ἐλὲ βεριλὶπ πιζὶμ τεπριριμὶζ ἰτζὸὺν ἰχγὶὰ ὸλουντού.» (Ρωμ. δ'. 25.) «Πιζὶ σεβὶπ ϰεντὶ ϰανήϊλε ϰὸυναχλαρημμὴζτὰν γιηϊϰατὴ,» (Ἀποϰ. α'. 5.) «Ἀλλὰχ ἰλὲ ἰνσὰν πεϊνιντὲ μιγιαντζὴ ὅ τηρ.» (Α Τιμ. 6'. 5.) Πιζὶμ ἰτζὸὺν σεφαὰτ ἐτμεγὲ τάϊμα περγαγιάτ τηρ,» (Ἑβρ. ζ'. 25.) ἀγετλερὶ σὸϊλετί. Πού ἀγετλερτὲν ἰστιτλὰλ ἐττίμ ϰι πὲν τεπρὶρ ἰτζὸὺν Χριστοσὴν σαλαχηνὰ ϰὸὺβενμελί ἰμ, βὲ ϰὸυναχλαρημὰ μαγφερὲτ ἀνὴν ϰανηντὰ ἀραμαλή ἰμ. Χέμ τε ἀνλατήμ κι, ἀνὴν ϰεντὶ Πετερινὶν σεριατηνὰ ἰταὰτ ἐτμεσὶ βὲ σταυροσὴν ὸὺζεριντὲ σετὶτ ἐλὲμ τζεϰμεσὶ ϰεντισὶ ἰτζὸὺν ὅλμαγιηπ, ἄντζαϰ σὸυϰρανιγέτλε ἀνὴ ϰεντιλερινὲ χελασϰιὰρ καπουλ ἐτενλὲρ ἰ-

τζούν τιρ. Ὅλ βακήτ καλπὶμ σόυρουρ βὲ κόζ-λερὶμ γιὰς ἰλὲ τολτοὺ, βὲ τζανὴμ τάχι Χριστοσὴν ἰσμινὲ βὲ τζεμαατηνὰ βὲ ταρικινὲ ὸλὰν μουχαππέτλε μαλαμὰλ ὸλτού.»

Μόυ. «Χακικάτεν πού σανὰ Χριστοσὴν ἴζχὰρ ὸλουνμασή ἰτι. Φάκατ πού ζουχουρὴν σανὰ νέ τεσιρὶ ὸλτού;»

Ὸὺμιτϐ. «Τεσιρὶ σού ὸλτού κι, πούτούν τούνιὰ πὶλ τζόύμλε σαλαχήϊλε γίνε μαχκόὺμ ὸλτηγηνή, χέμ τε Ἀλλαχὴν κεντὶ ἀταλετινὲ μουχαλὶφ ὄλμαγιαραχ Ἰησουσὰ ἰμὰν ἐτὲν κόυναχκιαρὴ τεπρὶρ ἐτὲ πιλετζεγινὶ ἀνλατήμ. Κέζαλικ σάπηκα ὸλὰν σιϊρέτι καπιχεμτὲν μαχτζούπ ὸλτὴμ, βὲ πουντὰν ἀκτὲμ Χριστοσὴν μὲτζτ οὺ τζελαλινὶ ἄσλα τούσόύνμετιγιμ χατρημὰ κελερὲκ χαμακατημὰ τεατζτζόὺπ ἐϊλετίμ. Χὲμ τάχι μουκαττὲς πὶρ ὄμρ σόυρμεγὲ βὲ Ρὰππ Ἰησουσὴν ἰσμὶ ἰτζούν ἐλιμτὲν κελενὶ ἐτμεγὲ ὄλ τερετζὲ πὶρ ἀρζοὺμ ὸλτού κι, τζεσετιμτὲ τζεϐελὰν ἐτὲν κανὴ Ἰησουσὴν οὺγουρηνὰ φετὰ ἐϊλεμεγὲ χαζὴρ ὸλτήμ.»*

Πάτεχου ρουγιαμτὰ κόρτούμ κι, Ὸὺμιτϐὰρ ἀρ-

---

*Χριστοσὰ ὸλὰν ἰμὰν, Ἀλλὰχ βὲ κόυναχὴν ἀερρὶ βὲ κόυναχτὰ χελὰς χακκηντὰ μόυμινὶ μαλόυμάτη σαχιχεγὲ μαλὶχ ἐτερὲκ τζὰν οὺ τιλτὲν Ραππὰ χητμὲτ ἐϊλεμὲκ ἰτζούν ἀνὴν γιόυρεγιντὲ πὶρ ἀρζοὺ χουσουλὲ κετιρίρ. Χὲρ νέ κατὰρ μόυμινλερὶν τζόύμλεσι τεϐτεγὲ κελτικλερὶ βακτὴ βὲ χάλη κεϊφιγετλερὶ Ὸὺμιτϐὰρ κιπὶ μουφασσάλεν νὰκλ οὺ χικιαγὲ ἐτέμεζλερ ἰσέ τε, ζικρὶ σεπκὰτ ἐτὲν ἀλαμετλερὲ μαλὶχ ὸλὰν κιμσελερὶν μουχαππετλερὶ ριασὴζ βὲ κεντιλὲρ μεϐττὲν χαγιατὰ ἰντικὰλ ἐτμὶς ἰτιγινὲ τόύπχὲ ἐτιλέμεζ.

ṭηνὰ ṗακὴṗ ṗουντὰν ἐϐϐὲλ ἀρκατὰ ṗρακṭηκλαρὴ Ṭζὲχλ νὰμ κιμσενὶν ἐλμεκṭὲ ὀλṭηγηνὴ ἀὸρṭὸυγιὸυντὲ, Μὸυμινὲ, «Ṗὰκ σοὺ ἐὲντζ νέ κατὰρ ἐερὶ καλμήṣ ṭηρ,» ṭετί.

Μὸυ. «Ἔϐϐετ, ἀὸρὸύγιορουμ, ὃ ṗιζὲ ἀρκατὰṣ ὀλμὰκ ἰστεμέζ.»

Ὸὺμιṭϐ. «Λάκιν σιμṭιγέṭεκ ṗιζὶμ ἰλὲ ṗερaṗὲρ ἐελσέ ἰṭι, ζὰνν ἐṭέριμ ṗὶρ ζαρὰρ ἀὸρμέζ ἰṭι.»

Μὸυ. «Ṭετιγὶν ἐερṭζέκ ṭιρ, φάκατ κεντισὶ ὃϊλὲ ζὰνν ἐṭμέζ.»

Ὸὺμιṭϐ. «Ἔϐϐετ, ṗιλίριμ, λάκιν χὲρ νέ ἰσὲ ἀνὴ ṗίραζ ṗεκλεγελὶμ,» ṭεμεσὶ ὀὺζερινὲ κεντιλὲρ Ṭζεχλὶ ṗεκλεμεκṭὲ ἰκὲν, Μὸυμὶν οὺζακṭὰν ἀνὰ, «Ḳὲλ ṗακαλὴμ ṭόσṭημ, νίṭζὸυν ṗὸϊλὲ ἐερὶ καλήγιορσην;» ṭετί.

Ṭζέχλ. «Ṗὲκ σεϐṭιγὶμ ṗὶρ ἀρκατὰṣ ὀλμάζσα ṗὲν γιαληνὴζ ἰṭμεκλιγὶ ἀρκατὰṣ ἰλὲ ἰṭμεγὲ ṭερṭζὶχ ἐṭέριμ,» ṭετί. Ὄλ ϐακὴṭ Μὸυμὶν Ὸὺμιṭϐαρὰ γιαϐάὸṭζα, «Σανὰ ṭέμεṭιμ μι κι, ὃ ṗιζὲ ἀρκατὰṣ ὀλμὰκ ἰστεμέζ. Λάκιν χὲρ νέ ἰσὲ ṗεκλεγελὶμ ἐελσὶν, σοὺ γιαṗὰν γερṭὲ ϐακṭημὴζὴ ṗουνούνλε σὸϊλεσερὲκ ἐeṭζιρελὶμ,» ṭετί. Ṭζὲχλ κεντιλερὲ γεṭιὸṭιγιντὲ, «Ḳὲλ ṗακαλὴμ, νάσηλ σην, Ἀλλὰχ ἰλὲ ἀρανὴζ νάσηλ ṭηρ;» ṭετί.

Ṭζέχλ. «Ζὰνν ἐṭέριμ κι ἐγί ṭιρ, ζίρα γιολṭὰ ṭάἰμα φικριμὲ ἐελὲν ἐγὶ μὸυλαχαζαλὰρ ἰλὲ μὸυṭεσελλὶ ὀλμακṭά ἰμ.»*

*Ṭζεχλὶν ὸὺμὶṭ ϐὲ ṭεσελλισινὶν ἐσασὴ κεντίντζε ἐγὶ σαἴṭηγὴ μὸυλαχαζαλὰρ ὀλοὺṗ, χακικὶ μὸυμινὶν ὸὺμὶṭ ϐὲ ṭεσελ-

Μού. «Ριτζὰ ἐτέριμ, ὅλ ἐγὶ μούλαχαζαλαρὴ πιζὲ σεϊλέ.»

Τζέχλ. «Μούλαχαζαλαρὴμ Ἀλλὰχ βὲ τζεννὲτ χαχχηντά τηρ.»

Μού. «Σεϊτανλὰρ βέ τζεχεννεμὲ χούχμ ὁλουνμὴς ἀτεμλὲρ τάχι πουνλὰρ χαχχηντὰ μούλαχαζὰ ἐτὲ πιλιρλέρ.»

Τζέχλ. «Φάκατ πὲν πουνλὰρ χαχχηντὰ σάλτ μούλαχαζὰ ἐτμὲμ, ἀνλερὲ ἀρζοὺ τάχι ἐτέριμ.»

Μού. «Τζεννετὲ ϰιτμελερὶ μούχτεμὲλ ὄλμαγιαν τζὸϰ ϰιμσελὲρ τάχι πόϊλὲ ἀρζοὺ ἐτὲ πιλιρλὲρ, «Τενπελὶν τζανὴ ἀρζοὺ ἐτὲρ ἰσέ τε, πὶρ σέϊ πουλμάζ.» Παροιμ. ιγ′. 4.

Τζέχλ. «Πὲν χὲμ ἀνλὲρ χαχχηντὰ μούλαχαζὰ ἐτέριμ, χὲμ τάχι ἀνλερὲ ναϊλιγὲτ ἰτζούν χὲρ σεγὶ τὲρϰ ἐτέριμ.»

Μού. «Ποὺ τετιγινὲ σούπχὲμ βὰρ, τζούνϰι, χὲρ σεγὶ τὲρϰ ἐτμὲϰ ϰούτζ χάττα τζοϰλαρὴν ζὰννἐττιγιντὲν ζιγιατὲ ϰούτζ πὶρ μασλαχάτ τηρ. Λάϰιν Ἀλλὰχ βὲ τζεννὲτ ἰτζούν χὲρ σεγὶ τὲρϰ ἐττιγινὶ νετέν πιλίρσιν;»

Τζέχλ. «Καλπὶμ πόϊλὲ σεχατὲτ ἐτέρ.»

Μού. «Σολομῶν, «Κεντὶ καλπινὲ μούτεβεϰϰὶλ ὁλὰν ἀχμάϰ τηρ,» (Παροιμ. ϰή. 26.) τεγιούπουγιούρούρ.»

Τζέχλ. «Σολομῶν πουνού φασὶτ ϰὰλπ χαχχηντὰ τεμίς τιρ, πενὶμ καλπὶμ ἰσὲ ἐγί τιρ.»

λισινὶν ἐσασὴ ἰσὲ ϰεντιντὲ μεβτζούτ ὁλὰν πὶρ σέϊ τεγὶλ, ἀντζαϰ Χριστοσὴν ἰτζρὰ ἐϊλετιγὶ ϰεφαρέτ τιρ.

Μὸυ. «Ἐγὶ ὸλϯηγηνὴ νάσηλ ἰσπὰϯ ἐϯὲ πιλίρσιν;»

Ϯζέχλ. «Ϯζὸύνκι χελὰς ὸὺμιϯίἳλε πανὰ τεσελλὶ βερίρ.»

Μὸυ. «Ἴοὺ τεσελλὶ καλπὶν χιλεκιὰρ βὲ φασὶϯ ὸλμασηνϯὰν νεσὲϯ ἐϯὲ πιλὶρ, ζίρα κὰλπ ἰνσανὴ πιεσὰς πὶρ ὸὺμιϯ ἰλὲ τεσελλὶ ἐϯὲ πιλίρ.»

Ϯζέχλ. «Λάκιν πενὶμ καλπὶμ ἰλὲ τὰϭρ οὺ χαρεκετὶμ πιρὶ πιρινὲ μὸυταπὴκ ὸλϯηγηνϯὰν ὸὺμιϯὶμ πιεσὰς τεγίλ τιρ.»

Μὸυ. «Καλπὶν ἰλὲ τὰϭρ οὺ χαρεκετὶν πιρὶ πιρινὲ μὸυταπὴκ ὸλϯηγηνὴ σανὰ κίμ χαπὲρ βερτί;»

Ϯζέχλ. «Καλπὶμ ὸϊλὲ σεχατὲϯ ἐϯέρ.»

Μὸυ «Καλπινὶ σαχὶϯ κὸὺ τερμεκλιγὶν πὶρ σαρικὶν σηρκὰϯ ἔτμετιγινε ϯάἳρ κεντὶ ἀρκαἰάσηνὴ σαχὶϯ κετιρμεσινὲ πεν̓ζέρ. Ἀλλαχὴν κελαμηνὴν σεχατετιντὲν πασκὰ σεχατὲϯ μακπὸὺλ βὲ μὸὺτεπὲρ τεγίλ τιρ.»

Ϯζέχλ. «Λάκιν ἐγὶ μὸὺλαχαζαλαρὴ ὸλὰν κὰλπ ἐγὶ τεγίλ μι τιρ; βὲ Ἀλλαχὴν ἐϭαμιρινὲ μὸὺταπὴκ ὸλὰν χαρεκὲϯ ἀλὰ σαγιηλμάζ μη;»

Μὸυ. «Ἔϭϭετ, ἐγὶ μὸὺλαχαζαλαρὴ ὸλὰν κὰλπ ἐγὶ, βὲ Ἀλλαχὴν ἐϭαμιρινὲ μὸὺταπὴκ ὸλὰν τὰϭρ οὺ χαρεκὲϯ τάχι ἀλά τηρ· λάκιν πὶρ σεγὲ μαλὶκ ὸλμὰκ ὅλ σεγὲ μαλίκ ἰμ τεγιὸὺ ζὰνν ἐτμεκτὲν πὸὺτὸὺν πὸὺτὸὺν φαρκλή τηρ.»

Ϯζέχλ. «Ριτζὰ ἐτέριμ, ἐγὶ μὸὺλαχαζαλὰρ βὲ Ἀλλαχὴν ἐϭαμιρινὲ μὸὺταπὴκ τὰϭρ οὺ χαρεκὲϯ τεμέκλε σὶζ νέ ἀὺλάγιορσηνηζ;»

Μὸυ. «Ἐγὶ μὸὺλαχαζαλὰρ νὲϭ πὲ νέϭ τιρ, πάζηση κεντὶ χακκημηζτὰ, πάζηση Ἀλλὰχ βὲ

πάζηση Χριστὸς χακκηντὰ ὀλοὺπ, πάζηση τάχι σάϊρ σεϊλὲρ χακκηντά τηρ.»

Τζέχλ. «Κεντὶ χακκημηζὶτὰ ὀλὰν ἐγὶ μούλαχαζαλὰρ νέ τιρ;»

Μού. «Ἀλλαχὴν κελαμηνὰ μούταπὴκ ὀλὰν μούλαχαζαλάρ τηρ.»

Τζέχλ. «Κεντὶ χακκημηζὶτὰ ὀλὰν ἐγὶ μούλαχαζαλὰρ νέ βακὴτ Ἀλλαχὴν κελαμηνὰ μούταπὴκ ὀλουρλάρ;»

Μού. «Ὅλ κελαμὴν χακκημηζὶτὰ τετιγὶ κιπὶ μούλαχαζὰ ἐτέρσεκ, μούλαχαζαμὴζ Ἀλλαχὴν κελαμηνὰ μούταπὴκ ὀλούρ. Σοζούμοὺ σοϊλὲ ἰζὰχ ἐτεγὶμ, Ἀλλαχὴν λουτφήϊλε τετζτὶτ ὀλούνμαμηὲ ἰνσὰν χακκηντὰ Ἀλλαχὴν κελαμὴ «Πὶρ σαλὶχ γιὸκ.... Χάϊρ ἰσλεγὲν γιόκ τηρ.» «Ἰνσανὴν ...τεσαββούρη ἐφκιάρη καλπινὶν τζούμλεσι χὲρ κοὺν ἄντζακ σερίρ τιρ,» (Ρωμ γ'. 10, 12. Γεν. ς'. 5.) τέρ. Τικὲρ πὶρ μαχαλτὲ τάχι, «Ἰνσὰν καλπινὶν τεσαββουρὴ σεπαβετιντὲν περοὺ σερίρ τιρ,» (Γεν. ή. 21.) τέρ. Ἴμτι κεντὶ χακκημηζὶτὰ πού κελαμλὰρ μούτζιπίντζε μούλαχαζὰ ἐϊλετιγιμιζτὲ, μούλαχαζαμὴζ ἐγὶ βὲ Ἀλλαχὴν κελαμηνὰ μούταπὴκ ὀλμούς ὀλούρ.»

Τζέχλ. «Καλπιμὶν πού τερετζὲ φασὶτ ὀλτηγγηνὴ ἄσλα ταστὶκ ἐτμέμ.»*

*Νούρη σεμαβὶ ἰλὲ καλπὶ τενβὶρ κηληνμαμηὲ ὀλὰν ἀτὲμ πίτταπιε καλπινὶν ζιγιατεσίϊλε φασὶτ ὀλτηγγηνὴ τασστὶκ ἐτμέζ· βὲ τενβὶρ κηληναρὰκ κεντὶ φεσάτη ταλιϊσινὶ κορούντζεγε κατὰρ μαγφερὲτ ἰτζούν Χριστοσὴν κεφαρετινὲ τεβεκκούλ ἐτμενὶν βὲ τεπρὶρ ἰτζούν γιάληνηζ ἀνὴν σαλαχηνὰ οὐμὶτ ἐϊλεμενὶν λουζουμηνὴ χὶσς ἐτμέζ.

Μόυ. «Ἰότὲ πού, πόυτόὺν μόυττέτι ὁμρόυντὲ κεντὶ χακκηντὰ πὶρ τογρού μόυλαχαζὰν ὅλματηγηνα τελίλ τιρ. Λάκιν πὲν σὸζόυμὲ τεβὰμ ἐτεγὶμ, Ἀλλαχὴν κελαμὴ καλπιμιζὶ χὸὺκμ ἐττιγὶ μισιλλόὺ, τὰβρ οὺ χαρεκετιμιζὶ τάχι χὸὺκμ ἐτέρ. Καλπιμιζὶν μόυλαχαζαλαρὴ βὲ τὰβρ οὺ χαρεκετιμὶζ ὅλ κελαμὴν ἀχκιαμηνὰ μόυταπὴκ ἀελτιγὶ χαλτὲ ἐγί τιρ.»

Τζέχλ. «Φικρινιζὶ ἰζὰχ ἔτινιζ.»

Μόυ. «Σουνοὺ τεμὲκ ἰστέριμ κι, Ἀλλαχὴν κελαμηνὴν πουγιουρτηγηνὰ ἀόρὲ ἰνσανὴν μεσλεγὶ ἐἴρί τιρ. Νιτέκιμ, «Τζόύμλεσι ζελαλετὲ τὸυσὸὺπ τζεμίεν φασὶτ ὀλτηλὰρ,» «Ἐἴρὶ γιολλαρὰ σαπτηλὰρ,» (Ψαλμ. ρκέ. 5. Παροιμ. δ'. 15. Ρωμ. γ'. 12.) τεγιὸὺ μουχαρρέρ τιρ. Ἴμτι πὶρ ἀτὲμ κεντὶ χακκηντὰ πόϊλὲ μόυλαχαζὰ ἐττιγὶ χαλτὲ χούσουσα σηχάτη φὶκρ βὲ τεβαζούϊ κὰλπ ἰλὲ μόυλαχαζὰ ἐττιγιντὲ μόυλαχαζαλαρὴ Ἀλλαχὴν κελαμηνὰ μόυταπὴκ ὀλτηγηντὰν ἐγὶ σαγιηληρλάρ.»

Τζέχλ. «Ἀλλὰχ χακκηντὰ ὀλὰν ἐγὶ μόυλαχαζαλὰρ νέ τιρ;»

Μόυ. «Κεντὶ χακκημηζτὰ ὀλὰν μόυλαχαζαλαρημὴζ κιτὶ Ἀλλαχὴν χακκηντὰ ὀλὰν μόυλαχαζαλαρημὴζ τάχι Κιτάπη Σεριφτὲ Ἀλλαχὴν χακκηντὰ ὀλὰν σόζλερὲ γιάνι Ἀλλαχὴν ζατὴ βὲ σηφάτη μαχσουσελερὶ χακκηντὰ κιτάπη μεζπουρὴν ἰφατεσινὲ μόυταπὴκ ὀλτηκλαρὴ χαλτὲ ἐγὶ ὀλουρλάρ. Κιτάπη Σεριφὶν πού χουσουστὰ ὀλὰν κελαμλαρηντὰν σίμτι πὲρ ταφσὶλ πάχς ἐτέμεμ, φάκατ Ἀλλαχὴν πιζὶμ ἰλὲ ὀλὰν ἰρτιπατὴ χακ-

κηντὰ σοὺ κατὰρ τέριμ κι, Ἀλλὰχ πιζὶ, πὶζ κεντιμιζὶ πιλτιγιμιζτὲν ἐγὶ πιλὶρ, πὶζ κεντιμιζτὲ πὶρ κόυνὰχ κόρμετιγιμιζ χαλτὲ, ὃ κόρόὺρ, πιζὶμ ἓν τερὶν μόυλαχαζαλαρημηζὰ ἀκιάχ τηρ, βὲ καλπιμιζὶν πὶλ τζόύμλε ἐσραρηνὴ ἀλίμ τιρ, χὲμ πιζὶμ πὶλ τζόύμλε σαλαχημηζὴ λὰ σέϊ ἀττ ἐτερὲκ, ἓν ἐγὶ ἀμελλεριμὶζ ἰλὲ πιζὶ κεντὶ χουζουρουνὰ λαὶκ σαϊμάζ. Πιζὶμ μόυλαχαζαλαρημὴζ τάχι πού χακικατλαρὰ μόυταπὴκ ὀλόύρσα ἐγι σαγιηλήρ.»

Τζέχλ. «Ἰβανέ μι ἵμ κι, Ἀλλὰχ πενὶμ πιλτιγιμτὲν ζιγιατὲ πιλμὲζ, γιάχοτ ἐγὶ ἀμελλερὶμ ἰλὲ Ἀλλαχὴν χουζουρηνὰ βαρὰ πιλίριμ τεγιόὺ τὸυσόυνεγίμ.»

Μόυ. «Ἰποὺ χουσουστὰ σενὶν μόυλαχαζὰν νάσηλ τηρ;»

Τζέχλ. «Ἰπὲν μουχτασάρεν τέριμ κι, τεπρὶρ ὀλουνμὰκ ἰτζὸὺν Χριστοσὰ ἰνανμαλή ἰμ.»

Μόυ. «Ἀτζαϊπ, χὲμ Χριστοσὰ μόυχτὰτζ ὀλτηγηνὴ κόρμέζσιν, χὲμ τάχι ἀνὰ ἰνανμαλή ἰμ, τεγιὸὺ τὸυσόυνόύρσόυν· σὲν νέ φεσάτη ταπιϊνὶ, νέ τάχι ἐττιγὶν κουσουρλαρὴ κόρόύρσόυν, φάκατ κεντινὲ βὲ ἀμαληνὰ κόυβενερὲκ Ἀλλαχὴν χουζουρηντὰ τεπριρὶν ἰτζὸὺν Χριστοσὴν σαλάχη σαχσισινὲ λόυζοὺμ κόρμεγιορσην· ποὺ χαλτὲ, «Ἰπὲν Χριστοσὰ ἰνανμαλή ἰμ» νάσηλ τεγὲ πιλίρσιν;»

Τζέχλ. «Ἰποὺ τζόύμλε ἰλὲ πὲν λόυζουμὴ κατὰρ ἰνανήρημ.»

Μόυ. «Νάσηλ ἰνανήρσην;»

Τζέχλ. «Χριστοσὴν κόυναχκιαρλὰρ ἰτζὸὺν ὀλ-

тöугцöунѐ, вѐ пенѝм сериатà öлàн iтаатѝм Àллаχѝн iнтiнтѐ лöутфен капöùл öлöунаràх сериатѝн ланетiнтѐн χелàс öлатѝзагнмà iнанѝрнм. Гцàχот сöïлѐ сöïлегегѝм, Χриστòс кентѝ лигцакатѝïле пенѝм ѐтà ѐттигѝм фераïѝзи тiнигегѝ Петерѝ iнтiнтѐ макпöùл кнлараχ пѐн тепрѝр öлöунöурум.»*

Мöу. «Сенѝн пöù iмàн iкраρнентàн толагцѝ тѐрим кi,

1. Сенѝн пöù iманѝн χагцàл тнр, ѕѝра Китàпѝ Серифтѐ пöïлѐ пѝр iманѝн тариφѝ гцöк тнр.

2. Χѐм. тàχи гцанлѝѕ тнр, ѕѝра тепрiрѝн iтѕöùн Χриστосѝн салаχнà iтикàт ѐтетѕѐк гертѐ кентѝ салаχнà тевеккöùл ѐтѝгцорсѝн.

3. Сенѝн iтикатѝнтѕа Χриστòс сенѝ тогроутàн тогроугцà тепрѝр ѐтмѐѕ, àнтѕах сенѝн àмеллерinѝ Àллаχѝн iнтiнтѐ макпöùл кнлараχ öл àмеллѐр васнтасѝïле сенѝ тепрѝр ѐтѐр. Пöù iтикàт фасѝт тiр.

4. Пинàен àлѐïχ сенѝн iманѝн моуѕѝлл тiр, вѐ роúѕи тѕеѕатѐ сенѝ Àллаχѝн гаѕапнентàн кöурталмàѕ, ѕѝра тепрiрѐ сепѐп öлàн iмàн сериàт васнтасѝïле χелàс öлàмагцатѕагнин χѝс ѐтѐн àтемѐ Χриστосѝн салаχнѝ мелтѕà танитѝр. Χриστосѝн салаχѝ темѐкле, сенѝн àмеллерinѝ Àллаχà макпöùл кнлàн пѝр салàχ àнламàгциѕ,

*Гѕехлѝн сöѕöù Χриστiàн тенилѐн тѕöк кimселерѝн iтикатннà пѐк мöутапѝк келiр, àнлѐр Χеласкцарѝн салаχнѝ сöѕ ѝлѐ iнкцàр ѐтмеѕлѐр iсѐ те, кентѝ àмеллерinѝ Χриστосѝн салаχнà каρнѝтнρтнклаρнентàн àнѝн салаχнà нàкѕи χöурмѐт ѐтерлѐр. «Ѐгер iнагѐт iсѐ, ѐртнк àмеллертѐн тегѝл тiр, гцöксà iнагѐт ѐртнк iнагѐт öлмàѕ.» Ρωм iá. 6.

ἀντζακ σεριατὴν πιζτὲν ὀλὰν ματλουπηνὰ πετὲλ Χριστοσὴν σεριατὰ ὀλὰν ιταατηντὰν βὲ πιζιμ γερμιζτὲ ἐλὲμ τζεχμεσιντὲν ιπαρὲτ ὀλὰν σαλαχὴ ἀνλάρηζ. Ἰμὰν ιλὲ Χριστοσὴν σαλαχηνὰ ιλτιτζὰ ἐτὲν κὸυναχιὰρ ὄλ σαλὰχ σαγεσιντὲ Ἀλλαχὴν χουζουρηντὰ κουσουρσὴζ κηληναρὰκ μακπουλ βὲ ἀζαπτὰν ἀζὰτ ὀλούρ.»*

Γζέχλ. «Ἀτζαϊπ, ἀμαλημηζὴ πὲρ ταρὰφ ἐτὶπ γιάληνηζ Χριστοσὴν ιτζρὰ ἐττιγινὲ τεβεκκὸυλ ἐτμεμιζί μι ιστέρσιν; Πὸϊλὲ ἐττιγιμὶζ χαλτὲ σεχβετιμιζὶν γιουλαρὴ κεβὸσεγερὲκ ιστετιγιμὶζ κιπὶ γιασαμαγὰ φουρσὰτ πουλούρηζ, ζίρα γιάληνηζ Χριστοσὴν σαλαχηνὰ ινανμάγλε τεπρὶρ ὀλουνατζὰκ ισὲκ χαβὰ οὺ χεβεσιμιζὲ κὸρὲ γιασαμαγὰ μανὶ νέ τιρ;»†

---

*Πού τὸρτ χουσουσλὰρ τεπρὶρ χακκηντὰ ὀλὰν γάγετ τεχλικελὶ χαταγιὴ ἀσικιὰρ σουρεττὲ κὸστερίρ. Κέζαλικ σαχὶχ ἰμανὴν νέ, βὲ Ἀλλαχὴν χουζουρηντὰ σαλὶχ βὲ μακπουλ σαγιηλμὰκ ιτζοὺν Ἀλλαχὴν ταγὶν ἐϊλετιγὶ πιριτζὶκ ἐσὰς νέ ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἐτέρ. Ἔϊ πού κιταπὴ ὀκουγιὰν ζὰτ, κηϊμετλὶ τζανηὴν χελασηνὴ τὸυσὸυνερὲκ ἐσάση ἰμανηὰ ἐγὶ τικκὰτ ἐϊλέ. Σακὴν κεντὶ ἀμελλεριὲ τεβεκκὸυλ ἔτμεγιπ, ἄντζακ χὲρ τζιχέτλε Ἀλλαχὴν βὰζ ἐϊλετιγὶ ἐσασὰ γιάνι ἀνὴν Ἴπνι βαχιτινὲ βὲ ἀνὴν σαλάχη ὀαχσισινὲ ἰτιμὰτ ἐτέσιν.

†Ἰμὰν ιλὲ τεπρὶρ ταλιμὶ φὴσκ οὺ φὸυτζουρὰ καπού ἀτζὰρ ζὰνν ὀλουντηγηντὰν χὲρ ἀσρτὰ πού ταλιμὲ ἰτιρὰζ ἐτενλὲρ πουλουνμήϛ τηρ. Πού μακουλὲ μὸυτεριζλερὲ ρεσουλὴν σού τζεβαπὴ χιαφί τιρ, «Αλλαχὴν παΐτι χελὰς ὀλὰν ιναγετὶ τζὸύμλε ἀτεμλερὲ ζαχὶρ ὀλούτ φὴσκ βὲ τὸυνιὰ σεχβετλερινὶ ρὲττ ἐτμεκλιγιμὶζ, βὲ πού τὸυνιατὰ ἀκιλανὲ

Μόυ. «Ἰσμὶν Ϊζέχλ ϯιρ, ϯζεβαπὴν ϯάχι ϯζεχλινὶ ἰσπὰϯ ἐϯίγιορ. Χὲμ τεπρὶρ ἐϯὲν σαλαχὴ χέμ ϯε ὅλ σαλαχὰ ἰμὰν ἐϯερὲκ Ἀλλαχὴν γαζαπηνϯὰν νάσηλ κουρτουλαϯζαγηνὴ πιλμέζσιν. Κέζαλικ Χριστοσὴν σαλαχηνὰ ὀλὰν ἰμανὴν τεσιράτη χακικισινὶ πιλμέζσιν, ὅλ τεσιρὰϯ σενὶν ζὰνν ἐϯϯιγὶν ϰιπὶ ὅλμαγιηπ ἄνϯζαχ καλπὶ μὸυτεβαζὴ βὲ Χριστοσὴν βασηταση̈ίλε πεγιὰν ὀλουνὰν Ἀλλαχὰ μαὶλ ἐϯὲν βὲ Χριστοσὴν ἰσμινὲ βὲ κελαμηνὰ βὲ ταρικινὲ βὲ ϯζεμαατηνὰ μὸυσϯάκκ κηλὰν τεσιράϯ ϯηρ.»

Ὁὺμιϯβάρ. «Χριστοσὴν ϰὸκϯὲν κεντισινὲ ἰζχὰρ ὀλουνοὺπ ὀλούνματηηηνη κεντισιντὲν σουὰλ ἐϊλέ.»*

βὲ σαλιχανὲ βὲ τακβὰ ὀὺζρὲ γιαϯαμακληγημὴζ .... ἰτζὸὺν πιζὶ τερπιγὲ ἐϯέρ.» Τιτ. 6′. 11, 12. Ἀλλαχὴν πού ἰναγετὶ λαϊκήϊλε ϯὲρκ ὀλουντηγὴ χαλτὲ ὅλ ἰναγετὶν τεσιρὶ Ϊζεχλὶν ζὰνν ἐττιγὶ ϰιπὶ χεβὰ οὺ χεβεσιμιζὲ ϰὸρὲ γιαϯαμαγὴ πιζὲ μακπὸὺλ ϰὸστερμεκτὲν ἰσὲ μεκροὺχ ϰὸστερίρ. Ἰϯλεμεσὶ φεριζέϊ ζιμμετιμὶζ ὀλὰν ἐγὶ ἀμελλερὶν ἰϯζρασὴ Χριστοσὴν μουχαππετίϊλε ὀλτηγὴ χαλτὲ χὲμ μεργοὺπ χὲμ κολάϊ ὀλούρ. Φάκατ παϯκὰ πὶρ μακσέϯλε ὀλούρσα χὲμ ναχὸ̀ς χὲμ μὸυϯκὶλ ὀλούρ.

*Ϊζισμανὶ ἀϯεμὲ πού μὸυϯκὶλ πὶρ κεϊφιγέϯ ϯιρ. Παῦλος ρεσοὺλ, «Ἀλλὰχ... κεντὶ ὀγληνὴ πανὰ κὲὅφ ἐϯμεγὶ μὸυνασὶπ ϰὸρϯὸὺ,» (Γαλ. ά. 16.) ϯεμεσίϊλε, «Ἀλλὰχ πανὰ Χριστὸς, βὲ ἀνὴν βασηταση̈ίλε ἰϯζρὰ ὀλουνὰν χελὰς χακχηντὰ ὄϊλὲ ϯερουνὶ βὲ ρουχανὶ πὶρ μαλὸυμὰϯ ἰχσὰν ἐϊλεϯί κι, καλπὶμ Χριστοσὴ καπούλ ἐϯὶπ ϯζανὴμ ἀνὰ μὸυλασὴκ ὀλαρὰκ ἀνὴν ἰλὲ μεσροὺρ βὲ μὸυφτεχὶρ ὀλτὴμ, βὲ κεμάλι σὸυρουρημϯὰν ναὸ̈ὶ σεβϰὸυλὸὺμ, ϯοστὴμ, κουρταρηϯζὴμ, Ἀλλαχὴμ βὲ χελασκιαρὴμ Χριστός ϯηρ,» ϯεμεγὲ

Τζέχλ. «Ἀτζαϊπ, ϰορουνούρ ϰι σὲν βαχὶ χουλγιασηντά σην. Σὶζ βὲ σιζὶν μαϰουλετὲν ὁλανλαρὴν πού χουσουστὰ χὲπ τετιϰλερὶ πέντζε τζηλϰηνλὴϰ ἁλαμετί τιρ.»

Οὐμιτϐ. «Νίτζουν πόϊλὲ σοϊλέγιορσην, Χριστὸς ταπιάτη πεσεριγενὶν χὶσ οὒ τερϰιντὲν ὁϊλὲ μεστουρ τήρ ϰι, Ἀλλὰχ ἀνὴ ϰὲσφ ἔτμετιϰτζε πὶρ ϰιμσὲ ϰεντὶ χελασηνὰ ϰιαφὶ τερετζετὲ ἀνὴ τανηγιάμαζ.»

Τζέχλ. «Πού σιζὶν ἰτιϰατηνὴζ ὁλούπ πενὶμ ἰτιϰατὴμ τεγίλ τιρ. Φάϰατ χὲρ νὲ ϰατὰρ πενὶμ ϰαφαμτὰ σιζὶν ἀτζαὶπ τεχαϊγιούλατηνὴζ γιὸϰ ἰσέ τε, γίνε πενὶμ ἰμανὴμ σιζινϰὶ ϰατὰρ ἐγὶ ὁλτηγηνὰ σούπχὲμ γιόϰ τηρ.»

Μόυ. «Ρουχσατηνὴζ ἰλὲ πέν τε πὶρ σὸζ σοϊλεγεγίμ. Σὲν πού ματτὲ χαϰϰηντὰ πόϊλὲ ἰστιχζὰ γιολλού σοϊλέμεμελι ἰτὶν, ζίρα ἀρϰαταση μὴν τετιγὶ ϰιπὶ πὲν τάχι τζεσαρέτλε τέριμ ϰι, Πετὲρ ϰὲσφ ἔτμετιϰτζε ϰίμσε Χριστοσὴ τανηγιάμαζ. Χὲμ τάχι τζανὴ Χριστοσὰ ραπτ ἐτὲν σαχὶχ ἰμὰν Ἀλλαχὴν ϰουτρέτι φαϊϰεσὶ ἐσερὶ ὁλμαλή τηρ. Ματθ. ια'. 27. Α Κορ. ιϐ'. 3 Ἐφ. α'. 17—19. Ἐϊ Τζέχλ! πανὰ ϰελίρ ϰι, σὲν πού ἰμὰν χαϰϰηντὰ τζαχίλσιν. Γαφλὲτ οὐϊϰουσηντὰν οὐγιὰν, χάλι σεφαλετινὶ ϰόρερὲϰ Ραπτ Ἰησουσὰ ἰλτιτζὰ ἐϊλέ ϰι, ἰλαχὶ σαλὰχ ἰλὲ ἀζαπτὰν χελὰς ὁλάσην, ἰλαχὶ σα-

μετζπούρ ἰμ, τεμὲϰ ἰστέρ. Χροστὸς πιζὲ πού γιὸλ ἰλὲ ἰζχὰρ ὁλούνματηϰτζα πιζὶμ ἀνὴν χαϰϰηντὰ μαλούμάτη σαχιχεμὶζ ὁλμάζ. Ματθ. ιά. 29.

λὰχ τέγιορημ, ζίρα Ρὰππ Ἰησοῦς Χριστὸς Ἀλλὰχ ὸλτηγηντὰν σαλαχὴ τάχι Ἀλλὰχ σαλαχὴ τηρ.»*

Ἴζέχλ. «Σὶζ πὲκ ἀϊζελὲ ϰιττιγινιζτὲν πὲν σιζὶν ἰλὲ περαπὲρ γιόυρόυγέμεμ, σὶζ ἰλερὶ ϰίτινιζ πὲν ϰεριτὲν ϰελίριμ.»†

Ὅλ βακὴτ Μόυμὶν ἰλὲ Ὀὺμιτβὰρ Ἴζεχλὶ τὲρϰ ἐτὶπ ἀνὴν χακκηντὰ σοὺ πεϊτλερὶ τερεννὸὺμ ἐττιλέρ.

«Νιτζεγέτεϰ, ἔϊ πιτζαρὲ, πόϊλὲ τζαχὶλ καλήρσην,
Ἐττιγιμὶζ νασιχατὴ ναφιλεγὲ σαγιάρσην,
Ἰνὰτ ἐτὶπ ρὲττ ἐτερὲϰ τιν̀λεμέζσιν σὲν ἀνὴ,
Ἰνατηνὴν ζαραρηνὴ ϰόρετζέϰσιν ἓν σονή.
Ἐλτὲ φουρσὰτ πουλουνούρεν ἐγὶ τὸυσὸὺν χαλινὶ,
Σὰλτ Ἰησουσὰ ἰμὰν ἐτσὲν, ὃ κουρταρὴρ τζανηνή.»

ΟΝΟΥΝΤΖΗ ΜΕΝΖΙΑ.

Ἰάτεχου Μόυμὶν κεντὶ ἀρκαταόὴ Ὀὺμιτβαρὰ τόνερὲϰ, «Ἔϊ σεβϰόὺλὸὺ τοστὴμ, ϰὲλ πακαλὴμ, ϰόρόυνούρ ϰι γίνε πὶζ γιαληνὴζ ϰιτετζέγιζ,» τετί.

*Χριστοτὴν σαλαχηνὰ μόυχτὰτζ ὸλτηγηνὴ χὶσ ἔτμεγεν ϰόυναχχιὰρ λαϊϰήϊλε οὺγιανμὴς τεγίλ τιρ, νέ τάχι σεριατὴν νιχαγετὶ βὲ χὲρ ἰμὰν ἐτενὲ μουτζίπι σαλὰχ ὸλὰν Χριστοσὰ ἰλτιτζὰ ἔτμεγεν ἀτὲμ πὲρ χαγιὰτ σαγιηλήρ. Ρωμ. ἰ. 4.

†Χελὰς ἰτζὸὺν κεντὶ ἀμελλερινὶ πιχουτὲ πιλὶπ τεπρὶρ ὸλουναρὰϰ χελασὰ ναὶλ ὸλμὰϰ ἰτζὸὺν σὰλτ Χριστοσὴν σαλαχηνὰ ἰτιμὰτ ἐτμὲϰ βατζὶπ ὸλτηγὴ ἰτιϰατηντὰ ὄλμαγιαν τζαχὶλ χιμσελὲρ χακιϰὶ μόυμινλερὶν ρεφακατηντὰν χοτλανμαζλάρ.

Βὲ ρουγιαμτὰ ϰὸρτὸύμ ϰι, πουνλὰρ σερίεν ίλερὶ ϰιτμεϰτὲ, Ϊζὲχλ τάχι τοπαλλαγιαρὰϰ ἀρϰαλαρηντὰν ϰελμεϰτέ ίτι. Ὅλ βαϰὴτ Μὸυμὶν Ὸὺμιτϐαρὰ, «Ἰὲν πὸὺ πιτζαρὲ ἀτεμὶν χαλινὲ πὲϰ τεεσὸὺφ ἐτέριμ, μὸύτλαϰα ἀνὴν ἀϰηπετὶ φενὰ ὸλατζάϰ τηρ,» τετί.

Ὸὺμιτϐ. «Ἔϊ βάχ! σεχριμιζτὲ τζὸϰ χανελὲρ, χάττα τζὸϰ μαχαλλελὲρ βὲ Σιὼν ταγηνὰ γιολτζοὺ ὸλανλαρὴν πιλὲ πάζηλαρη πὸὺ χαλτέ τιρ. Ἰπιζιμ ταραφημηζτὰ χὰλ πὸϊλὲ ἰσὲ ἀνὴν μεμλεϰετιντὲ νάσηλ ὸλατζάϰ τηρ.»*

Μὸυ. «Χάϰϰα ϰι Ἀλλαχὴν ϰελαμηντὰ, «Ἰπὸὺ τὸυνιὰ ἰλαχὴ ἀνλερὶν ζιχνινὶ ϰὸρ ἐττὶ,» τεγιὸὺ μουχαρρέρ τιρ. Λάϰιν πὸὺ μαϰουλὲ ϰιμσελὲρ χαϰηντὰ σὲν νέ τὸὺσὸὺνὸύρσὸὺν; ἀνλὲρ ϰὸὺναχλαρηνὴ τανηγιὴπ τεχλιϰετὲ πουλουντηϰλαρηνὴ χὶσ ἐτερὲϰ χὶτζ ϰορϰμαζλάρ μη;»

Ὸὺμιτϐ. «Ἰπεντὲν ἰχτιγιὰρ ὸλτηγὴν ἰτζὸὺν πὸὺ σουαλὰ τζεϐὰπ βερμὲϰ σανὰ τὸὺσέρ.»

Μὸυ. «Ἰπέντζε πάζεν ϰορϰαρλὰρ, λάϰιν ζάτεν τζαχὶλ ὸλτηϰλαρηντὰν πὸὺ ϰορϰοὺ ἰσλάχη χαλλερὶ ἰτζὸὺν ὸλτηγηνὴ φὲχμ ἔτμεγερεϰ χαμαϰάτλε ὅλ ϰορϰουγιὴ σαϐουστηρμαγὰ τζὲχτ βὲ ϰεντὶ ϰαλπλερινὶν ἀρζοὺ ἐττιγὶ ταριϰτὲ τεϐὰμ ἐτερὲϰ ϰεντὶ ϰεντιλερινὶ ἀλτατηρλάρ.»

Ὸὺμιτϐ. «Ἰπενὶμ τάχι ἐφχιαρήμτζα ϰορϰοὺ

*Ταρίϰι χαϰϰὴ σάϊρλερε ταλὶμ ἐτετζὲϰ τερετζετὲ ἀνὰ βαϰὴφ ὸλανλὰρ ἀρασηντὰ τογοὺπ πὸγιὸὺμὲϰ ὸαγιάνη τεσεϰϰὸὺρ πὶρ ϰεϊφιγέτ τιρ.

ισλάχη χαλ ιτζούν ολαράκ τζόκ μενφαατλή τηρ, βὲ Σιὼν ταγὴ γιολτζηληγηνὰ πασλαγιανλαρὴ γιανλὴς γιολὰ κιτμεκτὲν σακηντηρήρ.»

Μόυ. «Ἀλλαχὰ μακπούλ ὸλὰν κορκού σούπγεσιζ πόϊλὲ τεσὶρ ἐτὲρ, ζίρα Κιτάπη Σερὶφ, «Χικμετὶν ἱππιτασὴ Ρὰππ κορκουσή τηρ,» πουγιουρούρ. Ἰώβ. κή. 28. Ψαλμ ριά. 10. Παροιμ. ά. 7. θ'. 10.

Ούμιτβ. «Ἀλλαχὰ μακπούλ ὸλὰν κορκουγιὴ νάσηλ ταρὶφ ἐτέρσιν;»

Μόυ. «Ἀλλαχὰ μακπούλ ὸλὰν κορκουνὴν σού ούτζ ἁλαμετὶ βάρ.

1. Πού κορκού κούναχ χουσουσηντὰ σαχίχεν ἱλζὰμ ὸλουνμακτὰν νεσὲτ ἐτέρ

2. Τζανὴ χελὰς ιτζούν Χριστοσὰ μούλασὴκ ὸλμαγὰ τεσβὶκ ἐτέρ.

3. Μούμινὶν καλπιντὲ Ἀλλαχὰ, ἀνὴν κελαμηνὰ βὲ ταρικλερινὲ ριαγὲτ χουσουλὲ κετιρὶπ τεβαζού ἱλὲ ὅλ ριαγεττὲ ἀνὴ μούταβὶμ κηλὰρ, σόϊλέ κι, πού γιολτὰν σαγὰ γιὰ σολὰ σαπμακτὰν βὲ Ἀλλαχὴν ἱζζετινὲ μουγαγὶρ πὶρ χαρεκεττὲ πουλουνμακτὰν βὲ κεντὶ ρουχανὶ σελαμετινὶ γάϊπ ἐτμεκτὲν βὲ Ρούχ ούλ Κουτσὴ μαχζούν ἐϊλεμεκτὲν βὲ γιάχοτ τούσμενὶν κότού σόϊλεμεσινὲ σεπεπιγὲτ βερμεκτὲν χαζὲρ ἐτέρ.»

Ούμιτβ. «Κούζὲλ σόϊλετὶν, ἰνανήρημ κι τετιγὶν χάκκ τηρ. Ἀτζεπα σιχρλενμὶς γερὶ κετζτίκ μι;»

Μόυ. «Πού σουαλτὰν μακσετὶν νέ τιρ; γιόκσα μούκιαλεμετὲν όσαντήν μη;»

Ὀὐμιτϭ. «Χάϊρ, ὀσάνματημ, φάκατ νέρετε ὀλτηγημηζὴ πιλμὲκ ἰστέγιορημ.»

Μόυ. «Ὅλ μαχαλὶ κετζμεμιζὲ ἄντζακ ἰκὶ μὶλ καλτὴ. φάκατ πὶζ γίνε παχσημηζὰ τεϭὰμ ἐτελίμ.

Ἔϭϭελα τετιγὶμ κιπὶ τζαχιλλὲρ κεντιλερὲ σεπέπι χὰϭρ ὀλὰν ἰλζαμὴν μενφαατλὴ ὀλτηγηνὴ πίλμετικλεριντεν ἀνὴν τεφινὲ τζαληστηρλάρ.»

Ὀὐμιτϭ. «Πού χουσουστὰ πενὶμ τάχι τζούζι μαλὸυματὴμ βὰρ, ζίρα ταχὰ κεντιμὶ τανημαζτὰν πὲν τάχι πού χαλτὲ ἰτίμ.»*

Μόυ. «Ἄρτηκ τοστημὴζ Τζὲχλ χακκηντὰ πού κατὰρ κονουστηγημηζὴ κιαφὶ σαγιαρὰκ σάϊρ πὶρ μενφαατλὴ ματτετὲν πὰχς ἐτελίμ.»

Ὀὐμιτϭ. «Πὲκ ἀλά, φάκατ γίνε σὶζ πασλαμαλήσηνηζ.»

Μόυ. «Πὲκ ἐγὶ πουντὰν ὃν σενὲ ἐϭϭὲλ σιζὶν ταραφλαρτὰ σακὶν ὀλοὺπ μούτετεϊγὶν σαγιηλὰν Μουϭακκὰτ νὰμ ἀτεμὶ τανήρ μη σην;»

Ὀὐμιτϭ. «Ἔϭϭετ, τανήρημ, κεντισὶ ἰστικαμὲτ σεχριντὲν ἰκὶ μὶλ κατὰρ οὐζακτὰ ὀλὰν Νϊμεττὲν χαλὶ νὰμ σεχρτὲ Μουρτὰτ νὰμ ἀτεμὶν χανεσινὲ πιτισὶκ πιρ χανετὲ σακὶν ὀλούρ ἰτι.»

Μόυ «Τογρού σοϊλετὶν, χάττα ἐϭλερινὶν ταμὴ πίρ ἰτι. Πού ἀτὲμ πιρ βακὴτ γαφλετιντὲν ούγιαν-

* Αλλαχὴν ιναγετινὲ μαζχαρ ὀλμαζτὰν ἐϭϭὲλ πουλουντηγημὴζ χαλὶ χατηρὰ κετιρμὲκ χακκημηζτὰ μενφαατλὴ ὀλούρ· πού γιὸλ ἰλὲ καλπιμὶζ μούτεϭαζὴ βὲ πιζὶ πασχαλαρτὰν τερρὶκ ἐϊλετιγὶ ἰτζούν Ἀλλαχὰ μούτεσεκκούρ ὀλούρ βὲ πιζὶμ πουλουντηγημὴζ ἐσκὶ χαλτὲ καλὰν ἀτεμλερὶν χελασηνὰ τζαληφμὰκ ἰτζούν χαχισιμὶζ ὀλούρ.

μὴς ὸлтηггηнтὰν zὰнн ётέриμ кι, кòунаχлариηнὴ βὲ ὸл кòунаχлариὴн òùтzρетì нé ὸлтηггηнὴ пíраz χìсз ётмíç ìти.»

Òùмитб. «Пенìм тáχι пилтигìм пóý тηр, тzóýнкι ánὴн ёбì пиzимкинтὲн ántzах òùтz мìл катàр оùzáх ὸлтηггηнтὰн тzòк βакὴт кòz гıаσὴ тòлерèх гıаннмà келíр ìти. Βáкηа пὲн ὸл átемὲ átzηнὴр ìтìм, βὲ ánὴн χаккηнтà кáти òùмìт ётмемıç ìтìм, фáкат малòìм тир кι, «Гıà Рàпп, гıà Рàпп, тегὲн χὲр кимсὲ мелекóùт òùç семаβатà киретzèк тегíл тир.»

Мòу. «Мерκоум пìр керрὲ пανà кентисинìн тáχι пиzìм кипì гıолtzоулоùк ётмегὲ каràр βертигинì пегıàн ёìлетì, фáкат пиртὲн пирὲ Кентì Кентинì Коуртаràн нàм пìр кимсὲ ìлὲ òùлфèт ётерèх пенì тὲрх ёìлетí»

Òùмитб. «Поù átèм χаккηнтà сóìлесìр ìхὲн пíраz тáχι поù макоулὲ кимселерìн сепέпι ìртитатлариηнὴ техаррì ётелíм.»

Мòу. «Пèх фаìтелì òлоùр, лáкин сìz пасλáгıηηz.»

Òùмитб. «Пèх ègì, пенìм ефкıарήмtzа поù макоулὲ átемлерìн ìртитатὴ тòрт сепепὲ мепнí тир.

1. Поù макоулὲ átемлерìн zамırì χὲр нé катàр χаллерì òùzеринὲ оùгıанмὴç ìсé тε, калпlерì тетzеттòùт ётмемıç òлтηггηнтàн, кòунàχ χоусоуσηнтà òлàн ìлzамὴн тесирì zаìл òлтηгὴ кипì ánлерì мфтетеìгìн òлмагà тесбìк ётὲн тоуìгсù мàχб òлоùр, βὲ поù сепепtὲн ёббелкì χаллеринὲ ìртι-

τὰτ ἐτερλέρ. Γετιγὶ ταὰμ σεπεπίϊλε χαστὰ ὸλὰν κὸπὲκ χασταληγὴ ἐσνασηντὰ γετιγινὶ κάϊ ἐτὲρ, κὸπὲκ ἰσὲ πουνοὺ ἰστεγερὲκ ἐτμὲζ, ἄντζακ μιτὲ φεσατηντὰν μετζπούρ ὸλαρὰκ ἐτέρ. Βὲ μιτεσὶ ρακατλαντηγὴ ϰιπὶ χασταληγηνὰ σεπὲπ ὸλὰν σεγὲ ἰστιχασὴ ϰέτζμεμις ὸλτηγηντὰν, «Κὸπὲκ κεντὶ κάϊ ἐττιγὶ σεγὲ τὸνὲρ,» (Β Πετ. 6′. 22.) μεσέλι σαχιχὶ φεχβασήντζα κάϊ ἐττιγινὶ γέρ. Κέζαλικ τεγὲ πιλίριμ κι, ὃ μακουλὲ ἀτεμλερὶν χαρερέτλε τζεννετὶ ἀρζουλεμεσὶ γιάληνηζ τζεχεννὲμ ἀζαπὴ κορκουσηντὰν ὸλτηγὴ ἰτζὸὺν πού κορκουλὰρ ϰετζτιγὶ ϰιπὶ τζεννὲτ βὲ χελὰς ἰτζὸὺν ὸλὰν ἀρζουλαρὴ τάχι ϰετζέρ. Βὲλ χασὴλ ϰὸυνὰχ χουσουσηντὰ ὸλὰν τουϊγοὺ βὲ κορκουλαρὴ ζαὶλ ὸλτηγὴ ϰιπὶ σεμὰ οὺ σαατὲτ ἰτζὸὺν ὸλὰν ἀρζουλαρὴ τάχι ζαὶλ ὸλαρὰκ ἐσκὶ χαλλερινὲ τὸνερλέρ.*

2. Πού μακουλὲ κιμσελερὶν κορκουσὴ κὸλελερὶν ταγιακτὰν ὸλὰν κορκουλαρὴ βὲ γιάχοτ τὸυνγεβὶ ζαρὰρ οὺ μενφαατλαρηνὴ τὸυσὸυνενλερὶν κορκουσὴ ϰιπὶ τιρ. Πού νὲβ κορκού ἰνσανὴ τουζαγὰ τὸυσὸυρὲν κορκού τηρ. Παροιμ. κθ′. 25. Τζεχεννὲμ ἀτεσινὶν ἀλεβὶ πουνλαρὴν κουλακλαρηντὰ ὸλτήκτζα σεμαγιὰ ἀρζοὺ ἐτερλέρ, φάκατ ὅλ ἀλεβὶν κορκουσὴ ϰετζτιγὶ ϰιπὶ ὅλ ἀρζοὺ τάχι ϰετζὲρ, βὲ πίλμε-

*Ζαχίρεν σαλὶχ κὸρὸυνὲν μουβαϰκὰτ τινταρλαρὴν ἰρτιτατὴ μὸυμινλερὶν κουτσιγαττὲ τεβὰμ οὺ παϰαλαρὴ ταλιμιμὲ ἰτιράζεν ἰρὰτ ἐτιλὶρ ἰσέ τε, πού ἰτιρὰζ Κιτάπη Μουκαττεσὶ ἐγὶ πίλμεμεϰτεν νεσὲτ ἐτέρ. Μουβαϰκὰτ τινταρλαρὴν ἰρτιτατηνὴν ἄσηλ σεπεπὶ ἰσὲ σὸύπχεσιζ καλπλερινὶν τετζεττὸὺτ ἔτμεμις ὸλτηγή τηρ.

ṫıgımıẓ ṗìr ȯéï ıṫzȯùv χèr ȯegì gáïṗ ėṫmegè ragì ȯlmȧx bè ṗıχoutè gerè xentımìzì sηxηntηgıȧ ṫȯutzȧr ėṫmėx xıár ȧxηl ṫegíl ṫır, ṫegėrėx ėbbelxì χallerınè ırtıṫȧṫ ėṫerlér.

3. Ṫıgıanėṫ sepepïïle ȯlȧn ȧr oü χaxarėṫ ȧnlerè ṗȯgıȯùx ṗìr ėnxél ṫır. Kentılerì mȯutexepṗìr bè magroùr ȯlouṗ, ṫıgıanėṫ táχı ıntlerıntè ṫenì bè mouχaxxȧr ȯltηgηì ıṫzȯùv ṫzegennėm. bè ėṗetì ȧzȧṗ χaxxηntȧ ȯlȧn ṫouïgoularì xetzṫıgì xıṗì χálη saṗηxalarηnȧ ȧbṫėṫ ėṫerlér.

4. Kȯunȧχ bè xȯunaχìn mȯutzȧzatì χaxxηntȧ ṫȯusȯunmėx kentılerè pèx ȧgìr xelír. Bé felaxetè oügramazṫȧn ėbbėl felaxetì ṫȯusȯunmėx χelaslarηnì mouṫzìṗ ȯlȧ ṗılìr ıxèn gíne ȧnì ṫȯusȯunmėx ıstemezlér. Ṗaù sepepṫèn ṗoù ṫȯusȯunxȯulertèn xourtoultηklarì xıṗì ferȧχ oü sȯuroùr ìlè kentì kalṗlerınì sertlesṫırırlér, χémṫe kalṗlerınì ṫaχȧ ẓıgıatè sertlesṫıretzèx meslexlèr ıntıχȧṗ ėṫerlér.»

Mȯu. «Sȯïletıgìn ṫogrȯú ṫηr, ṗoù makoulè xımselerìn ırtıṫatηnìn ȧsηl sepepṗì kȧlṗ oü ıraṫetlerınìn tetzṫìṫ oü taggìr ȯlȯúnmatηgη ṫηr. Ȧnlèr χaxìm χouzȯurηntȧ ṫourȧn ȯl mȯutzrımè ṗenzlerlér xı, xarxousηntȧn titrèr, bè ṗȯutȯùn gıȯurextèn tebṗè ėtmìẓ xıṗì xȯrȯunȯùr, lákın ȧnìn ṗoù χalì xentì ırtıxıȧṗ ėïletıgì ṫzȯurmṫèn ıxrȧχ ėttıgıntèn ṫegíl, ȧntzax ṫȧr ȧgaṫzì xorxousηntȧn ȯltηgηì malȯúm ṫır. Ȧnì salì bèr, gíne ėbbelxì meslegınè ṫȯnér. Ɐgep xalṗì te-

τζεττσὺτ ετμὶς ὀλσά ἰτι, πσὶλὲ ὄλμαγιατζαχ ἰτι.»

Ὀὺμιτ 6. «Ἰστὲ πὲν σανὰ ἀνλερὶν ἰρτιτατηνὴν σεπεπινὶ ἀσστερτὶμ, σὲν τάχι νέ ταρζοὺ σουρέτλε ἰρτιτὰτ ἐττικλερινὶ ταρὶφ ἔϊλέ.»

Μόυ. «Πὰς ὀὺστσὺνέ.

1. Ἀλλαχὴ, ὁλόυμσὺ βὲ ρούζι τζεζαγιὴ μσὺμκίνι μερτεπὲ φικρλεριντὲν τζηκαρηρλάρ.

2. Πάτεχου πίττετριτζ κεντὶ φεραΐζι σηρριγελερινὶ, μέσελα κιζλίτζε τουὰ ἐτμεγὶ, ζάπτη νεφσὶ, ἀγιὴκ βὲ ούγιανὴκ τουρμακληγὴ, κὸυναχτὰν τολαγιὴ μαχζοὺν ὀλμαγὴ βὲ σάϊρ πσὺ μισιλλὸὺ σεΐλερὶ ὀὺζερλεριντὲν ἀταρλάρ.

3 Πουντὰν σόνρα γαϊρετλὶ βὲ μουχαππετλὶ Χριστιανλαρὴν ρεφακατηντὰν κερὶ τζεκιλιρλέρ.

4. Ἀντὲν σόνρα φεραΐζι ἀλενιγελερινὶ μέσελα, Ἀλλαχὴν κελαμηνὴ τιὺλεμὲκ βὲ ἀνὴ ὀκουμὰκ, βὲ μεσαΐλι τινιγὲ ἀὺζερινὲ μὸυπαχεσὲ ἐτμεκτὲν βὲ σάϊρ πσὺ μισιλλὸὺ σεΐλερτὲν σογουρλάρ.

5. Ὅλ βακὴτ μὸυτετεϊγὶν ἀτεμλερτὲ σεΐτανὶ γιολλὰρ ἰλὲ κουσσὺρ πουλμαγὰ πασλαρλὰρ, κὶ ἀνλερτὲ πσυλτηκλαρὴ πάζη κουσουρλὰρ σεπεπίΐλε τιγιανετὶ τὲρκ ἐτμεγὲ ὀζρλερὶ ὀλσούν.*

6. Πάτεχου φασὶτ βὲ τὸυνγεβὶ κιμσελερὲ μέιλ ἐτὶπ ἀνλερὲ ρεφὶκ ὀλουρλάρ.

7. Πουντὰν σόνρα κιζλιτὲ νεφσανὶ βὲ σεχβανὶ

---

*Πὶρ Χριστιανὴν κεντὶ κουσσὺρλαρὴ ὀὺζερινὲ ἀγλαγιατζὰκ γερτὲ, σάϊρλεριν κουσουρλαρηνὴ πουλοὺπ φὰτλ ἐτμεγὲ τζαληφμασὴ φενὰ πὶρ ἀλαμέτ τιρ.

ματτελὲρ ὀὺζερινὲ κονουσμαγὰ πασλαρλὰρ, βὲ χιαμὶλ ζὰνν ὀλουνὰν πὶρ κιμσεγὶ πὸϊλὲ πὶρ μεσλεκτὲ κὸρτὸυκλεριντὲ ἀρζουλαρηνὴν ἰτζρασηνὰ πὶρ ὸρνὲκ πουλμουσλὰρ κιπὶ σὰτ οὺ μεσροὺρ ὀλουρλάρ.

8. Πάτεχου κὸυτζὸὺκ σαγιηλὰν κὸυναχλαρὴ ἀλένεν ἰρτικιὰπ ἐτμεγὲ πασλαρλάρ.

9. Νίχαγετ καλπλερὶ πὸυτὸὺν πὸυτὸὺν σερτλεσερὲκ νέ μακουλὲ κιμσελὲρ ὀλτηκλαρηνὴ ἀσικιὰρ ἐτερλέρ. Ἰστὲ πού βέτζχλε τέκραρ σεφαλὲτ πατταγηνὰ ἀτηληρλὰρ, βὲ ἰναγέτι ἰλαχιγὲ γετισίπ ἀνλερὶ κουρταρμάζσα ἀνλὲρ ζελαλεττὲ ἐπέτεν χελὰκ ὀλουρλάρ.»*

Βὲ ρουγιαμτὰ κὸρτὸύμ κι, γιολτζουλὰρ ἄρτηκ σιχρλενμὶς γερὶ κετζίπ χαβασὴ χὸς βὲ λατὶφ ὀλὰν

---

*Μουρταὶλαρὴν ταρίκι χακκτὰν τετρίτζεν ἰρτιτὰτ ἐττικλερινὲ τικκὰτ ἐϊλέ. Ἰρτιταὶλαρὴ ἔββελα καλπλεριντὲ ζάφη ἰμάνλε πασλαγιὴπ ἀλενὶ κὸυναχλὰρ ἰρτικιαπήϊλε χιτὰμ πουλούρ. Τὸυνιὰ μουχαππετὶ νίτζὸυν νεχὶ ὀλουνμής τηρ; ταμακιαρληγὰ νίτζὸυν πουτπερεστλὶκ τενιλίρ; Τζὸύνκι τὸυνιὰ μουχαππετὶ ἰνσανὴν καλπινὶ Ἀλλαχτὰν ἀγιηρὴπ ἀνὴν ταρίκι χακκτὰν ἰρτιτατηνὰ σεπὲπ ὀλούρ. Καλπλεριντζὲ βὲ ἀρζουλεριντζὲ τικκὰτ ἔτινιζ «Τάϊμα κεμάλι τικκάτλε καλπινὶ χὴφζ ἐϊλὲ, ζίρα χαγιατὴν μενπαὴ ἀντέν τιρ.» (Παροιμ. δ'. 23.) τενπιχινὲ τικκὰτ ἔτινιζ. Οὐγιανὴκ τούρματηγηνηζ χαλτὲ γιὰ πού τὸυνιατὰ κὸυνὰχ σεπεπιντὲν μὸυζταρὶπ ὀλατζάκσηνηζ, βὲ γιὰ τζεχεννεμτὲ ἀνὴν μουτζὶπ ὀλτηγὴ μὸυτζαζαττὰν ζιγιατεσίϊλε ἐλὲμ τζεκετζέκσινιζ, «Ἀκηλσηζλὰρ κιπὶ τενὶλ, ἄντζακ ἀκηλληλὰρ κιπὶ τικκὰτ οὐζρὲ χαρεκὲτ ἐτμεγὲ πάκηνηζ, βὲ βακτὴ σατοὺν ἄληνηζ, ζίρα πού κὸυνλὲρ φενά τηρ.» Ἐφ. έ. 15, 16.

Μενκουχὲ νὰμ μεμλεκετὲ βασὴλ ὸλτηλάρ. Ἡσ. ξϐ′. 4—12. Ἀσμ. ϐ′. 10—12. Γιολλαρὴ ὅλ μεμλεκετὶν ἰτζιντὲν ἀετζὶτιγὶ ἰτζόὺν ὸρατὰ πὶρ μόυτὲτ μὲκς ἐτὶπ ἰστιραχὰτ ἑϊλετιλέρ. Τάϊμα κουσλαρὴν χὸς σετὰλαρηνὴ τινλὲρ, βὲ χὲρ ἀόὺν γενὶ γενὶ πιτὲν τζιτζεκλερὶ σέϊρ ἐτὲρ, βὲ ὅλ τιγιαρὴν κουμρουσηνὴν σεσινὶ ἰσιτιρλέρ ἰτι. Μεζκόὺρ τιγιαρτὰ ἀετζὲ ὅλματηγηνταν Ζήλλη Μὲϐτ Τερεσιντὲν πὲκ ούζὰκ ὸλοὺπ Σὸύπχὲ. Καλασὴ τάχι ἀορόύνμετιγιντεν Κάτη Ὸὺμὶτ νὰμ τζεππαρὴν τεσαλλὸυτιντὲν ἐμίν ἰτιλέρ.

Πού μαχαλτὲν γιολτζηλαρὴν ἀιτετζεγὶ σὲχρ ἀορόυνὸὺπ Σεμαϐὶ σεχρὲ πὲκ γιακὴν ὸλαρὰκ ὸρανὴν νουρανὶ σεκενεσὶ πουραγιὰ ἀελμεκτὲ ὸλτηκλαρηντὰν γιολτζουλὰρ ἀνλερὶν πάζηλαρη ἰλὲ ἀορόυστόυλέρ.

Κελὶν ἰλὲ ἀόυϐεγὶ ἀρασηντὰ ὸλὰν ἀχτ πουρατὰ τετζτὶτ ἐτιλμίς ἰτι.

Κόυϐεγὶ ἀελιντὲν τολαγιὴ μεσροὺρ ὸλτηγὴ μισιλλόὺ Ἀλλὰχ πού τιγιαρὴν σεκενεσιντὲν μεσροὺρ ὸλούρ ἰτι. Ἀνλὲρ πού τιγιαρτὰ πουγταγιὰ γιὰ σεραπὰ μόυχτὰτζ τεγίλ ἰτι, ζίρα γιολτζηλὴκ ἐσνασηντὰ ἀραγιὴπ πουλάματηκλαρη σεϊλὲρ πουρατὰ τζὸκ πουλουνούρ ἰτι. Κέζαλικ πουρατὰ ὅλ σεχρτὲν πούλὲντ ἀϐάζλε Σιὼν κηζηνὰ, «Ἰστὲ χελασκιαρὴν ἀελίγιορ, ἀνὴν ὸὺτζρετὶ γιανηντὰ ϐὲ μόυκιαφατὴ ὀνόυντέ τιρ,» τεγιὸὺ ἐτιλὲν νιταγιὴ ἰσιτιρλέρ ἰτι. Πού τιγιαρὴν πὸυτὸὺν ἐχαλισὶ ἀνλερὶ, «Μουκαττὲς κὰϐμ, Ραππὴν φιτιγὲ ἰλὲ χε-

λὰς ἐττιγὶ χιμσελὲρ,» βὲ σάϊρ πού μισιλλόὺ ἰσμ-
λὲρ ἴλὲ γιὰτ ἐτερλέρ ἰτι.*

*Σιχρλενμὶς γερτὲν σαλιμὲν ἀετζὶπ Μενκουχὲ νὰμ μα-
χαλὲ γετιϭμὶς ὸλὰν γιολτζουλαρὴ τεχνιγὲ ἐτμελίγιζ. Ἀν-
λὲρ πουρατὰ Χριστοσὴν κεντὶ ἀελινὶ χακκηντὰ ὸλὰν μου-
χαππέτι μεργουπεσινὲ μαζχὰρ ὸλοὺπ ἀντὲ χισσελερὶ ὸλτη-
γηνὴ γιακίνεν πιλτιλέρ. Μεζκόὺρ τιγιαρὴν χαβασὴ χὸς βὲ
λατὶφ ὸλμασὴ, τουανὴν χὸς σαατλαρηντὰ μόυμινλερὶ κα-
ρανληκτὰ πρακμὰκ ἰτζόὺν Ἰεϊτανὴν τεσισελερὶ βὲ ἀόυνα-
χὴν ζουλμὲτ πουλουτλαρὴ ὄλμαγιατζαγηνα κιναγέ τιρ.
Ὁρατὰ τάϊμα κουϭλαρὴν σετασηνὶ-τιὺλεμελερὶ, χαλικιμὶζ
Ἀλλαχὰ βὲ χελασκιαρημὴς ὸλὰν Ἰησοῦς Χριστοσὰ τάϊμα
τεϭεκκόὺρ ἰλαχιλερὶ τερεννόὺμ ἐττικλερινὲ βὲ ὁρατὰ χὲρ
ἀόὺν γενὶ γενὶ τζιτζεκλὲρ πιτμεσὶ καλπλερινὶν πὶρ βακὴτ
μαχσουλσὴς ὸλὰν ταρλασηντὰ ὁίμτι λοὺτφ τοχουμὴ σαλὰχ
ἀόὺνεϭινὶν ἰχγιὰ ἐτιτζὶ ζιγιασήϊλε πιτὶπ ἀόὺζὲλ τζιτζεκλὲρ
ἀτζμασηνὰ κιναγὲ τιρλέρ. Ὁλ τιγιαρτὰ κουμρουνὴν σεσὶ
ἰϭιτιλμεσὶ τάχι σεμαϭὶ ἀϭερτζινὶν γιάνι Ρούχ ὸὺλ
Κουτσὴν τεσελλιπὰχς βατλαρηνὰ ἰσαρέτ τιρ. Ἰποὺ σεφαλὴ
τιγιαρτὰ Σαλαχ ἀόὺνεϭὶ πὶλ τζόύμλε ϭόὺπχὲ βὲ κορκοὺ
πουλουτλαρηνὴ τὲφ ἐτερὲκ ἰχγιὰ ἐτιτζὶ ζιγιὰ ἰλὲ μόυμιν-
λερὶν τζανὴ ὸὺζερινὲ λεμὰν ἐτέρ. Ἀνλὲρ πουρατὰ ἰμὰν ἰ-
λὲ πιχισὰπ μελεκλερὶν τζεμαατηνὰ μόυλχὰκ ὸλοὺπ, Ἀλ-
λαχὰ ριτζὰτ ἐτμεγὲ παϭλατηκλαρὴ βακηττὰ ὸλὰν νικιὰχ
ἀχτὴ πουρατὰ τετζτὶτ ἐτιλερὲκ ἀνλερὶν κουϭϭὲτ οὺ σόυ-
ρουρηνὴ τεζγὶτ ἐϊλετί. Νίχαγετ Χριστὸς βὲ ἀνὴν κηϊμετ-
λὶ βατλαρὴ ἀνλερὶν γεγετζεγὶ βὲ ἰτζετζεγὶ ὸλοὺπ, ἀνὴν
πεϊτινὶν νιϊμετλερίϊλε τογιοὺπ περεκετίϊλε σεφαγιὰπ ὸλ-
τηλάρ.

Βάκηα Ἀλλαχὴν τζεμαατηντὰν ὸλανλαρὴν τζόύμλεσι
κεντὶ γιολτζουλουκλαρηνὴν σὸν σενελεριντὲ πόϊλὲ μόυπαρὲκ
πὶρ χαλὲ ναὶλ ὸλμαζλὰρ, βὲ ναὶλ ὄλμαμαλαρηνα τάχι
τζὸκ σεπεπλὲρ βάρ τηρ. Λάκιν ἔϊ τοστὴμ, ἔγερ σὲν κεντὶ
σὸν ἀόὺνλερινὶ ποὺ Μενκουχὲ νὰμ τιγιαρτὰ ἀετζιρμὲκ ἰσ-

Βὲλ χασὴλ μεζκὸὺρ γιολτζουλὰρ πού τιγιαρτὰ γιόυρούτόυκλεριντὲ, ἀιτετζεκλερὶ σεχρτὲν οὺζὰκ ὸλὰν γερλερτὲν ζιγιατὲ πουρατὰ σεφαγιὰπ ὸλτηλάρ. Κιτμεκτὲ ὸλτηκλαρὴ σεχρὲ γιακλαστήκτζα ἀνὴ ταχὰ ἐγὶ ἀόρόυρλέρ ἰτι. Σέχρι μεζπούρ ἰντζοὺ βὲ ζικηϊμὲτ τασλαρτὰν πινὰ ὸλουνμὴς ὸλοὺπ σοκακλαρηνὴν καλτηρημλαρὴ ἀλτουντάν ἰτι· βὲ Μόυμὶν σεχρὶν τζελάλη ταπιϊσινὶ βὲ ἀνὴν οὺζερινὲ ἰσρὰκ ἐτὲν σεμσὶν ἰνικιασηνὴ ἀόρτόυγιόυντὲν ἰστιρακηντὰν μουχαππὲτ χαστασὴ ὸλτού. Οὺμιτβαρὴν οὺζεριντὲ τάχι πού χασταληγὴν ἄζ τζὸκ τεσιρὶ ἀόρόυντού, πού σεπεπτὲν ἰκισὶ τάχι πίραζ βακὴτ ὸρατὰ καλὴπ χασταληγὴν τεσιριντὲν φιγὰν ἐτερὲκ. «Ἔγερ μαχπουπημὴ πουλούρσανηζ ἀνὰ χαπὲρ βέρινιζ κι πὲν μουχαππὲτ χαστασή ἰμ,»* τερλέρ ἰτι.

Φάκατ πὶρ μικτὰρ κέσπι κουββὲτ ἐττικλεριντὲ γιολλαρηνὰ τεβὰμ ἐτερὲκ, καπουλαρὴ τζαττὲ τζιχετινὲ ἀτζηλὰν πὰγ, παγτζὲ βὲ τζιτζεκλικλερὲ

τέρσεν, πιλμὶς ὸλάσην κι σελαμὲτ οὺ ἰστιραχατὰ τζηκαρὰν ταρὶκ ἰταὰτ ταρικί τιρ. Γιολὴν ταριφεστὶ ὸλὰν Κιτάπη Σεριφὲ τικκὰτ ἐϊλὲ, ταβὲτ βὲ ἰντιχαπηνὰ λαὶκ ὸλτηγὴ κιπὶ χαρεκὲτ ἐϊλὲ, κέζαλικ Ἀλλὰχ βὲ ἰνσανλὰρ ἰντιντὲ τογρού βὲ ἐγὶ πὶρ ζαμὶρὶν ὸλμασηνὰ τζὲχτ ἐϊλὲ, πόϊλὲ ἐτὲρ ἰσὲν πού σαατετλὶ γιολτζηλαρὴν ναὶλ ὸλτηκλαρὴ νιϊμετὲ σενὶν τάχι ναὶλ ὸλατζαγηνὰ σὲν τάχι οὺμὶτ ἐτὲ πιλίρσιν.

*Χακικὶ μόυμινλὲρ Σεμαβὶ σεχρὲ γιακλαστήκτζα ὸραγιὰ ὸλὰν ἀρζουλαρὴ τεζαγιόὺτ βὲ Χριστοσὴ κεντὶ σαλτανατηντὰ κόρμεγὲ ὸλὰν ἰστιγιακλαρὴ τεκεσσούρ ἐτέρ.

γιακλαάϯηλὰρ, βὲ ὸραγιὰ βασὴλ ὸλϯηκλαρηντὰ γιὸλ ὸὺστὸυντὲ ϯουρὰν ϖαγτζεβανὰ, «Ποὺ ϰὸὺζὲλ ϖὰγ ϖαγτζὲ κιμίν ϯιρ;» ϯεγιὸὺ σουὰλ ἐττιλέρ. Ὅ ϯάχι, «Πουνλὰρ μελικὶν ὸλοὺϖ κεντὶ τενεζζὸυχὸὺ βὲ γιολϯζουλαρὴν φερὰχ οὺ ἱστιραχατὴ ἱϯζὸὺν ϖουρατὰ τερτὶϖ ἐϯιλμισλέρ ϯιρ,» ϯεγερὲκ ὰνλερὶ ϖαγλαρὰ ϰὸϯὸυρτὸὺ, βὲ ϯζανηνὴζ ἱστετιγὶ καϯὰρ ϯατλὴ μεϊβελερϯὲν γέγινιζ,» ϯετί. Δευ. κγ'. 24. Πάϯεχου ὰνλερὲ μελικὶν ϰεζϯιγὶ γερλερὶ βὲ ϰὸὸϰλερινὶ ϰὸστερϯὶ, ὰνλὲρ ϯάχι ὸρατὰ μὲκς ἐϯὶϖ οὺγιουϯηλάρ.

Ποὺ ἐσνατὲ ρουγιαμϯὰ ϰὸρϯὸὺμ κι, ὰνλὲρ οὺϊκουλαρηντὰ ϯούρμαγιαρακ σὸζ σὸϊλέγιορλαρ ἱϯι. Βὲ ϖὲν ϖοὺ ὸεγὲ τεαϯζϯζὸὺϖ ἐττιγιμϯὲ, ϖαγτζεβὰν ϖανὰ, «Πουνὰ νίϯζὸυν τεαϯζϯζὸὺϖ ἐϯίγιορσην; ϖοὺ ϖαγὴν μεϊβελεριντὲ, ὰνλερὶ ἔκλ ἐϯενὶ σὸϊλετμὲκ χασσιγετὶ βὰρ,» ϯετί.* Ἄσμα. ζ'. 9.

Πόϊλετζε ϰὸρϯὸὺμ κι, ϖοὺ ἰκὶ γιολϯζοὺ οὺϊκουϯὰν οὺγιαντηκλαρηντὰ Σεμαβὶ Σεχρὲ ϯζηκμαγὰ χαζηρλαντηλάρ. Φάκατ, ὰκϯέμϯζε σὸϊλεντιγὶ ὸὺζρὲ σὲχρ ὰλτουντὰν ὸλοὺϖ (Ἀποκ. κά. 18.) ϰὸὺνεσὶν ἰνικιασηντὰ ὸϊλὲ παρλάρ ἱϯι κι, νικαϖσὴζ γιὸὺζ ἰλὲ ὰνὰ ϖακάμαγιηϖ, ἄντζακ ὰνὰ ϖακμὰκ ἱϯζὸὺν μάχσους γιαϖηλμὴϛ ϖὶρ ὰλὲϯ βασηϯασήϊλε ϖακὰ ϖιλϯιλέρ. Β Κορ. γ'. 18. Πάϯεχου ϰὸρ-

*Χριστοστὰ βεφὰϯ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ ὸλὰν μὸυμινλὲρ ϖεὸαρέτι ἐϖετιγετὲ τεσελλὶ βὲ κουββὲϯ ϖουλαρὰκ, Ἀλλαχὴν κεντιλερὲ ὸλὰν ὰζὶμ νιϊμετλερινὶ βὲ χελασκιαρὴν βασφὰ ϰελμὲζ μουχαϖϖετινὶ ζικρ οὺ τερεννὸὺμ ἐτερλέρ.

τὸύμ κι, ἀνλὲρ ἶλερὶ ϰιτὲρ ἰϰὲν ἀλτοὺν ϰιπὶ παρλὰϰ ἐσβὰπ ϰιγινμὶς βὲ γιὸυζλερὶ ϰὸυνὲς ϰιπὶ ζιγιατὰρ ὸλὰν ἰϰὶ ζατὰ ραστ ϰελτιλέρ. Ἱουνλὰρ γιολτζουλαρὰ, «Νέρετεν ϰελίγιορσηηζ;» τετιϰλεριντὲ, ἀνλὲρ τάχι ϰελτιϰλερὶ γερὶ χαπὲρ βερτιλέρ. Κέζαλιϰ γιολτζουλαρὴν γιολτὰ ϰοντηϰλαρὴ μαχαλλὲρ, τὸυτζὰρ ὸλτηϰλαρὴ μιχνὲτ βὲ τεχλιϰελὲρ, σὸυρτὸυϰλερὶ ζὲϐϰ οὺ σεφὰ χαϰϰηντὰ πὶρ τζὸϰ σουαλλὰρ ἐττιλὲρ, γιολτζουλὰρ τάχι πὸὺ σουαλλαρὴν τζεβαπηνὴ βερτιλέρ. Ὅλ βαϰὴτ ἀνλὲρ γιολτζουλαρὰ, «Ὀνὸυνὸυζτὲ ἄντζαϰ ἰϰὶ ϰὸυτζλὸὺϰ ϰαλτὴ, ἀνλερὶ τάχι ϰετζτιγινὶζ ϰιπὶ ϰεντινιζὶ σεχρτὲ πουλούρσηηζ,» τετιλέρ.*

Μὸυμὶν ἶλὲ ἀρϰαταση ὅλ ἀτεμλερτὲν ϰεντιλὲρ ἶλὲ περαπὲρ ϰιτμελερινὶ τιλετιλὲρ, ἀνλὲρ τάχι, «Ἱεραπὲρ ϰιτέριζ, φάϰατ σὶζ ϰεντὶ ἰμανηηὴζ ἶλὲ γαλὶπ ὸλμαλήσηηζ,» τετιλέρ. Βὲ ρουγιαμτὰ ϰὸρτὸύμ κι, σεχρὶν ϰαπουσὴ ϰὸρὸυνενέτεϰ ἀνλὲρ γιολτζηλὰρ ἶλὲ περαπὲρ ϰιττιλέρ.

Σουνοὺ τάχι ϰὸρτὸύμ κι, πουλουντηϰλαρὴ μαχὰλ ἶλὲ σεχρὶν ϰαπουσὴ ἀρασηντὰ γάγετ τερὶν βὲ ϰὸπρὸυσὸὺ ὄλμαγιαν πὶρ ἠρμὰϰ βάρ ἰτι. Γιολ-

*Πὸὺ ἰϰὶ ϰὸυτζλὸὺϰ νέ τιρ; Πιρὶ τζεσετὶν ὄλὸυμὸὺ βὲ τιϰερὶ τερουντὲ ὸλὰν ζάφη ἰμάν τηρ. Ἴστου ζάφη ἰμὰν σεπεπίϊλε ὸλὸὺμ πιζὲ ϰὸὺτζ ϰελίρ. Ἔϊ ϰαρνταὸλὰρ, χαγιατημηζτὰ βὲ μεματημηζτὰ ϰαϐὶ ἰμανημὴζ, τὸυνιαγιὰ ϰὸυναχὰ βὲ ὄλὸυμὲ γαλὶπ ϰελὲν πὶρ ἰμανημὴζ ὸλμασηνὴ τζὰν οὺ τιλτὲν ριτζὰ ἐτελίμ. Γιὰ Χελασϰιαρημὴζ Ἰησοῦς, γιάληνηζ πὶρ σὸζ σὸϊλὲ, βὲ ἰμανημηζὴν ζαφὴ τὲφ ὸλοὺρ, ἰμανημὴζ ϰουϐϐὲτ πουλοὺρ, οὺμιτιμὶζ τάχι ϰαὶμ ὸλούρ.

ϊζηλὰρ πουνοὺ κὸρϊόυκλεριντὲ κορκϊηλὰρ, λάκιν περαπερλερίντζε κϊτὲν ἀτεμλὲρ, «Ἰοὺ ἠρμακτὰν κέτζμετικτζε καπουγιὰ βαράμαζσηνηζ,» τετιλέρ.*

Γιολτζουλὰρ ισὲ, «Ἀτζεπα καπουγιὰ βαρμαγὰ πασκὰ πὶρ γιὸλ γιόκ μη τηρ;» τεγιὸὺ σουὰλ ἐτμεγὲ πασλατηλάρ. Ἀνλὲρ τάχι, «Ἰπασκὰ γιὸλ βὰρ, ἄμμα τὸυνιανὴν τεσισιντὲν περοὺ ικὶ ζαττὰν, γιάνι Ἐνὼχ βὲ Ἠλίασταν ματὰ πὶρ κιμσεγὲ ὅλ γιολτὰν κετζμεγὲ ρουχσὰτ βερίλμεμις τιρ, βὲ σοὺρ τζαληνατζαγὴ βακτὰ κατὰρ ρουχσὰτ βερίλμεγετζεκ τιρ,» τετιλέρ. Ὅλ ζεμὰν γιολτζουλὰρ, χούσουσα Μὸυμὶν μεϊγιουσιγετὲ τὸυτζὰρ ὸλτοὺ, βὲ χὲρ ταραφὰ πακτηλὰρ ισέ τε, ἠρμαγὴ κέτζμεμενιν τζαρεσινὶ πουλάματηλαρ. Ἰπάτεχου ὅλ νουρανὶ ζατλαρὰ, Ἀτζεπα πὸὺ ἠρμαγὴν τερινλιγὶ χὲρ γερτὲ πὶρ τερετζετέ μι τιρ;» τεγιὸὺ σουὰλ ἐττιλέρ. Ἀνλὲρ τάχι, «Χάϊρ πὶρ τερετζετὲ τεγίλ τιρ, φάκατ πὸὺ παπτὰ πὶζ σιζὲ πὶρ γιαρτὴμ ἐτέμεγιζ, ἄντζακ σὶζ Μελιγὲ ὸλὰν ἰμανηνηζὰ κὸρὲ ἠρμαγὴ τερὶν γιάχοτ σὴγ πουλατζάκσηνηζ,» τετιλέρ.†

*Σίμτι γιολτζουλὰρ κεντὶ σὸν τὸυσμενλερινὲ, γιάνι ὅλὸυμὲ τεσατὸὺφ ἐτὶτ ἀνὴν ἰλὲ κὸυρεσετζεκλέρ. Ὁλὸὺμ ἠρμαγὴ κὸρὸυντὸυγιὸυντὲ, γιολτζουλὰρ κορκτουλὰρ ισέ τε, ἀνὴ κετζμελερὶ μούτλακα λαζήμ τηρ. Λάκιν νεγὲ τεβεκκὸὺλ ἐτμελὶ τιρλὲρ, κεντὶ σαχσλαρηνὰ, γιάχοτ ἀμελλερινέ μι; Χάϊρ, ἄντζακ πιζὶμ ιτζὸὺν ὅλὸυμὲ γαλὶτ κελὲν βὲ τὸυτζὰρ ὸλτηγημὴζ ὅλὸὺμ κορκουσηντὰν τάχι πιζὶ κουρταρμαγὰ κατὶρ ὸλὰν Ἰησουσὰ τεβεκκὸὺλ ἐτμελὶ τιρλέρ.

†Μὸυμινλὲρ, ἰμανλαρήϊλε βὲ Ἀλλαχὴν Κουζουσηνὴν κανηνὰ, γιάνι ἰμὰν ἰλὲ χελὰς ἐτενὶν ἐλεμλερινὲ τεβεκκὸὺλ

Ὅλ βακὴτ γιολτζουλὰρ σουγιὰ κιρμεγὲ χαζηρλαντηλὰρ, βὲ κιρτικλεριντὲ Μοὺμὶν πατμαγὰ πασλαγιήπ, σατὴκ τοστὴ ὁλὰν Οὐμιτβαρὰ, «Γερὶν σουλαρὰ κιρτὶμ, σεϊλλὲρ πενὶ ἱστιλὰ ἐϊλετὶ, ταλγαλαρὴν τζοὺμλεσι οὐζεριμτὲν κετζερλὲρ,» τεγιοὺ φεργιὰτ ἐττί.* Ψαλμ. ξθ′. 2. μβ′. 7. Οὐ-

---

ετμέκλε κεντὶ σὸν τουσμενλερὶ ὁλὰν ὁλουμὲ γαλεπὲ ἐτερλὲρ, γαλεπελερὶ τάχι ὁλουμὲ γαλὶπ κελὲν Ζατὰ ὁλὰν ἱμανλαρηνὴν κουββὲτ γιὰ ζαφηνὰ κορὲ κιαμὶλ γιάχοτ νακὴς ὁλούρ. Λάκιν Χριστοσὴν ἱναγετίϊλε ἓν ζαὶφ μουμὶν πιλὲ ὁλοὺμ ἠρμαγηντὰν ἓν κουββετλὶ μουμὶν κατὰρ ραχὰτ γιουρέκλε τεγὶλ ἱσέ τε, σελαμέτλε κετζετζέκ τιρ.

*Μουμὶν Οὐμιτβαρτὰν ζιγιατὲ τετζριπεκιὰρ βὲ ἰτικατὴ καβί ἰτι ἱσέ τε, πουρατὰ κορουντουγιοὺ κιπὶ ὁλοὺμ γιακλασὰτηγηντὰ ταχὰ ζιγιατὲ χὰβφ οὐ τελασὰτά τηρ. Πού χὰλ πιζὲ χὲρ νέ κατὰρ ἀτζαὶπ κορουνοὺρ ἱσέ τε, πάζη τεφὰ βουκοὺ πουλούρ. Ζιγιατεσίϊλε μουτετεϊγὶν πὶρ Χριστιανὰ ναζὰρ κηλτηγημηζτὰ πόϊλὲ πὶρ ἀτὲμ κεμάλι μεσερρὲτ οὐ ἀσουτεκὶ ἱλὲ πού τουνιατὰν ἀχρετὲ ἱντικὰλ ἐτετζὲκ τεγιοὺ μεμοὺλ ἐτέριζ, φάκατ ἓν σαλὶχ βὲ μουτετεϊγὶν ἂττ ὁλουνὰν Χριστιανλαρὴν καλπιντὲ πιλὲ κεντιλερὶ μουζταρὶπ ἐτετζὲκ κατὰρ κόυνὰχ οὐ φεσὰτ πουλουντηγηντὰν, ὁλοὺμ σαατλαρηντὰ ὅλ κόυναχλαρὴ τουσόυντουκλεριντὲ χὰβφ οὐ τελὰς ἐτετζεκλερὶ ταπιἱ τιρ. Χὰλ πόϊλὲ ὁλτήκτζα χὲρ Χριστιὰν ἰτζοὺν ἓν ἐμὶν ταρὶκ τἂϊμα ἂλ ἓλ χουσοὺς ὁλοὺμ σαατηντὰ κεντὶ κόυναχλαρηνὴ τουσόυντουγιοὺ βακὴτ Ἰησοῦς Χριστοσὴν βατλαρηνὴ τεζεκκοὺρ ἐτερὲκ ἀντὲν κόυναχλαρηνὴν ἀφβηνὴ τιλεγὶπ πούτοὺν γιουρεκτὲν ἀνὰ τεβεκκοὺλ ἐτμέκ τιρ. Πού γιὸλ ἱλὲ Χριστιὰν κεντὶ οὐζεριντὲ κόυνὰχ σεπεπιντὲν βὲ Σεϊτανὴν ἰγβασήϊλε κελμὶς ὁλὰν ζουλμεττὲν κουρτουλαρὰκ σαλὰχ νουρηνὴ τέκραρ κορούρ. Γιὰ Ράππ! πιζὲ μεργαμὲτ ἐϊλέ κι, σενὶν κηϊμετλὶ βατλαρηνὰ τερούνι τιλ-

μιτβὰρ ισὲ, «Κόρκμα, καρντασὴμ, πὲν σουγιὴν τιπινὶ πουλτὴμ, βὲ πουρασὴ ἐγί τιρ,» τεμεσὶ ὀὺζερινὲ, Μὸυμὶν, «Ἄχ τοστήμ! ὁλὸὺμ κεμεντλερὶ ἐτραφημὴ ἀλμήṣ τηρ, πὲν σὸὺτ βὲ πὰλ ἀκὰν τιγιαρὴ κὸρμεγετζεγιμ,» τετί. Ὅλ ζεμὰν Μὸυμινὶν ὀὺζερινὲ ὸϊλὲ πὶρ κογιὸὺ καρανλὴκ βὲ ἀζὶμ τεχσὲτ κελτί κι, ὀνὸυνὸὺ κὸρέμεζ ὸλτού. Ἀκληνὴ τάχι ὅλ τερετζὲ γάϊπ ἐττί κι, γιολτζηληγὴ ἐσνασηντὰ κὸρμὸὺṣ ὸλτηγὴ τεσελλιπὰχṣ βακηαλαρὴ νέ τὲρ χατὴρ ἐτὲρ, βὲ νέ τε σηρασήϊλε ζὶκρ ἔϊλεγὲ πιλίρ ἰτι. Σὸζλεριντὲν ὸϊλὲ ἀνλασηλὴρ ἰτί κι, ὅλ ἠρμακτὰ ὸλὸὺπ ἄσλα καπουτὰν ἰτζερὶ κὶρμεγετζεκ τεγιὸὺ φικριντὲ ἐντισὲ βὲ καλπιντὲ χὰβφ βάρ ἰτι. Γιανηντὰ τουρανλὰρ Μὸυμινὶν σὸζλεριντὲν ἀνλατηλάρ κι, μερκὸὺμ κερὲκ γιολὰ τζηκμασηντὰν ἐββὲλ βὲ κερὲκ σὸνρα ἰσλετιγὶ κὸυναχλαρὴ τὸυσὸυντὸυγιὸὺ, βὲ κεντισινὲ τζιννλὲρ βὲ κὸτὸὺ ρουχλὰρ κὸρὸυνὸύγιορ ζὰνν ἐττιγὶ ἰτζὸὺν ἀζὶμ ἴζτιραπτά ἰτι. Ποὺ σηρατὰ Ὀὺμιτβὰρ ἀρκαταση-νὴν πασηνὴ πὲκ κὸυτζλὸύκλε σουλαρτὰν γιοκαρὴ τουτὰ πιλίρ ἰτι. Μὸυμὶν ισὲ πάζεν πὸυτὸὺν πὸυτὸὺν πατὴπ βὲ ἄζ σὸνρα γίνε γιαρὴ ὸλὸὺ κιπὶ γιοκαρὴ τζηκάρ ἰτι. Ὀὺμιτβὰρ τάχι, «Κάρντασημ, πὲν καπουγιὴ βὲ πιζὶ ἰστικπὰλ ἰτζὸὺν ὸρατὰ τουρὰν ζατλαρὴ κὸρὸύγιορημ,» τεγερὲκ Μὸυμινὶ τεσλιγὲ ἐτμεγὲ τζαλησήρ ἰτι. Φάκατ Μὸυμὶν, «Ἀνλὲρ πενὶ τεγὶλ ἄντζακ σενὶ ἰστικπὰλ ἰτζὸὺν τουρού-

τὲν ἰνανμαμήζλε, νούρη βετζχινὲ πακαρὰκ πού ζουλμετγανετὲν ἰντικὰλ ἐτὲ πιλελίμ.

γιορλαρ, ζίρα πὲν σενὶ τανηγιαληὰν περοὺ σὲν ὀυμιτβάρσην,» τεγιὸὺ τζεβὰπ βερτί. Ὀυμιτβὰρ τάχι Μὸυμινὲ, «Σὲν τάχι ὸϊλὲ ἰτὶν,» τετί. Μὸυμὶν ἰσὲ, «Ἄχ κάρνταση! ἔγερ πὲν τογροὺ ὸλσὰ ἰτὶμ, Χελασκιαρὴμ σίμτι πενὶμ ἰμτατημὰ γετισίρ ἰτι, λάκιν κὸυναχλαρὴμ σεπεπιντὲν πενὶ πὸὺ τουζαγὰ ατὴπ κιττὶ,» τετί. Ὅλ βακὴτ Ὀυμιτβὰρ, «Κάρνταση, σὲν σεριρλὲρ χακκηντὰ κιταπτὰ γιαζηλανὴ, γιάνι, «Μεβτλεριντὲ ἐζιγετλερὶ γιόκ τηρ, βὸυτζουτλερὶ τάχι σεμίζ τιρ, ατεμλερὶν τζεκτιγὶ μεσακκατὴ τζεκμεζλὲρ, πενὶ πεσὲρ ἰλὲ περαπὲρ μουσιπετὲ τὸυτζὰρ ὸλμαζλάρ.»* (Ψαλμ. ογ'. 4, 5.) ἀγετλερινὶ ὸυνουτμήσση.»

Πὸὺ σουλὰρ ἰτζιντὲ τζεκτιγὶν μεσακκὰτ Ἀλλαχὴν σενὶ τὲρκ ἐτμὶς ὸλτηγηνὰ νισανὲ ὅλμαγιηπ, ἄντζακ σιμτιγὲ κατὰρ ἀνὴν ἐλιντὲν καπὸὺλ ἐττιγὶν νιϊμετλερὶ τὲρ χατὴρ ἐτερὲκ ἐσνάϊ μουζαγια-

---

*Πὶρ ατεμὶν ρουχανὶ χαλινὶ ἀνὴν ὸλὸυμὸυνὸὺν ταρζηντὰν χὸὺκμ ἔτμεμελιγιζ, Μὸυραϊλερὶν ἐπετὶ χαγιὰτ ὸὺμιτίϊλε ραχὰτ ὸλοὺπ πάτεχου ὸὺμιτλεριντὲν μαχρὸὺμ καλμαλαρὴ μὸυμκίν τιρ. Τζὲχλ, Μὸυμὶν ἰλὲ Ὀὺμιτβαρὴν τζεκτιγὶ ἐζιγετλερὶν γιαρησηνὴ τζεκμεζτὲν τζάπουτζακ ἠρμαγὴ κετζτί. Πατὴλ Ὀὺμιτὶν καγιηγήϊλε ἠρμακτὰν κετζτὶ ἰσέ τε, Σεμαβὶ σεχρὲ κιρμεγὲ ὸὺμιτ ἐτερὲκ καπουγιὴ τζαλτηγηντὰ ἐλιντὲ ταβσιγεσὶ ὅλματηγηνταν ἰτζερὶ καπὸὺλ ὸλούνματη. Πίλακς πάζη σαχὶχ μὸυμινλερὶν ἐέμσι ὸὺμιτλερὶ ὸλὸὺμ ἐσνασηντὰ καραρὴπ πατήγιορ κιπὶ κὸρὸυνὸὺρ ἰσέ τε, ὸλὸὺμ ἠρμαγηνὴ κετζτικτὲν σὸὺρα σαχὶχ μὸυμινλερὲ καραρμὰζ βὲ ἐπέτεν πατμὰζ πὶρ κὸὺν τογατζάκ τηρ. Ἰμτι βακτηντὰν ἐββὶλ χὶτζ πὶρ ὸεγὶ χὸὺκμ ἔτμεγελιμ.

κατὰ ἀνὰ τεβεκκοὺλ ἐτὶπ ἔτμεγετζεγινι ἰμτιχὰν ἰτζοὺν σανὰ κὸντεριλμίς τιρ.*

Ὅλ βακὴτ ρουγιαμτὰ κὸρτούμ κι, Μούμὶν πὶρ μούττετ μούτεχαϊγὶρ καλτή. Οὺμιτβὰρ τάχι ἀνὰ χιτάπεν, »Σὰτ οὺ μεσρούρ ὅλ, Ἰησοῦς Χριστὸς σανὰ σιφὰ βερίγιορ,» τετί.†

Πάτεχου Μούμὶν πούλεντ ἀβάζλε νιτὰ ἐτερὲκ, «Ἄχ, ἰστὲ ἀνὴ γίνε κὸρούγιορημ, βὲ πανὰ «Σὲν σουλαρτὰν κετζτιγινὲτὲ πὲν σενὶν ἰλὲ ὸλατζάγημ, βὲ ἠρμακλαρτὰν κετζτιγινὲτὲ σενὶ ἰστιλὰ ἔτμεγετζεκλερ, τέγιορ,» τετί.‡ Ἡσ. μγ΄. 2.

---

*Πὶρ χασταγιὴ γιάχοτ ὸλμὲκ οὺζρὲ ὸλὰν πὶρ ἀτεμὶ κὸρμεγὲ κιττιγιντὲ Ἀλλαχὴν κελαμηνὴ σενὶν ἰλὲ, καλπιντὲ βὲ ἀγζηντὰ ταφημαγὴ οὺνούτμαγιασην. Ἀλλαχὴν ἰναγετὶ ἄντζακ ὅλ κελὰμ βασητασήϊλε χαστανὴν γιὰ ὸλμὲκ οὺζρὲ ὸλανὴν ἰμτατηνὰ γετιφετζὲκ τεγιοὺ οὺμιτ ἐτμελίσιν· ζίρα ἰμὰν ἔββελα Ἀλλαχὴν κελαμὴ ἰλὲ πασλὰρ, βὲ σόνρα χέμαν ὅλ κελὰμ ἰλὲ κουββὲτ πουλοὺρ, Ἰησοῦς τάχι κελὰμ Οὺλλαχὴν κεμάλι τζεβχερί τιρ.

†Φὶλ χάκικα Ἰησοῦς Χριστὸς Ἄλφα βὲ Ὦμεγα, ἰπτιτὰ βὲ ἰντιχὰ, οὺμιτιμιζὶν πιταετὶ βὲ νιχαγετί τιρ. Πιζὶμ Χριστιὰν γιολτζουλουγουμηζὴ ἀνὴν ἰλὲ πασλαγιὴπ ἀνὴν ἰλὲ τεκμὶλ ἐτέριζ· βὲ οὺγρατηγημὴζ πὶλ τζούμλε μεφακκὰτ οὺ ἰγβαλὲρ Ραππημηζὴν, «Πενσὶζ πὶρ σέϊ γιαπάμαζσηνηζ,» (Ἰωάν. ιέ. 5.) κελαμηνὴ χατρημηζὰ κετιρίρ.

‡Μούμὶν χὲρ νὲ κατὰρ ἀζὶμ πὶρ ἰζτιραπὰ τουστοὺ ἰσέ τε, Χριστοσὴν βατλαρηνὰ ἰμὰν ἐτμεσίϊλε ζάφη ἰμαντὰν νεσὲτ ἑτὲρ πὶλ τζούμλε σὲκκ οὺ σουπχετὲν βαρεστὲ ὸλτού. Χριστοσὰ ὸλὰν ἰμὰν, ἰζτιραπημηζὴν τεφινὲ βὲ ὸλούμούν ταχφιφινὲ βασητὰ ὸλούρ. Ἰησουσὴν βεφὰτ ἐτὶπ κηγιὰμ ἐττιγινὲ ἰναντηγημηζτὰ ὸλούμ κεντὶ βερετζεγὶ κορκουγιὴ γάϊπ βὲ σὲρτ τζεχρεσινὶ κούλὲρ γιούζὲ τεπτὶλ ἐτὶπ πιζὲ μουχαπ-

Ἴουνοὺν ὀὺζερινὲ ἰκισί τε κέσπι κουββὲτ ἐττιλὲρ, τὸυσμὲν τάχι, ἀνλὲρ ὅλ πὶρ ταραφὰ ἀετζίντζεγετεκ τὰς ἀιπὶ σακὶτ τουρτού.

Ὅλ βακὴτ Μὸυμὶν σοὺ ἰτζιντὲ ἀγιαγηνὴ πασατζὰκ καβὶ πὶρ γὲρ πουλτοὺ, βὲ ἠρμαγὴν πακὶ καλὰν κησμὴ τάχι σὴγ ὀλτηγηντὰν ἰκισί τε ὅλ πὶρ ταραφὰ ἀετζτιλὲρ, βὲ ἀετζτικλεριντὲ ζικρὶ σεπκὰτ ἐτὲν νουρανὶ ἰκὶ ζατὴ ἠρμαγὴν κεναρηντὰ κεντιλερὶ πεκλεμεκτὲ ἀὸρτὸυλέρ. Ἴουνλὰρ Μὸυμὶν ἰλὲ Ὀὺμιτβαρὴ ἠρμακτὰν τζηκτηκλαρηντὰ σελαμλαγιὴπ, «Ἰὶζ χελασὰ βαρὶς ὀλατζὰκ κιμσελερὲ χητμὲτ ἰτζὸὺν ἰρσὰλ ὀλουνὰν χατὶμ ρουχλάρ ἠζ,» (Ἑβρ. ά. 14.) τετιλὲρ, βὲ πιρλικτὲ καπουγιὰ τογροὺ ἀιτμεγὲ πασλατηλάρ.

Γιολτζηλαρὴν ἀιτετζεγὶ σὲχρ πὸγιὸὺκ πὶρ τεπὲ ὀὺζεριντέ ἰτι ἰσέ τε, ἀνλὲρ ὅλ τεπεγὲ σουχουλέτλε τζηκτηλὰρ, ζίρα μεζκὸὺρ ἰκὶ ζατλὰρ ἀνλερὶν κολλαρηντὰν τουτμουὺς περαπὲρ ἀιτίγιορλαρ ἰτι.*

πὲτ μὸυτζτεσὶ ἀετιρὲν ἀιπὶ γιακλασὴρ. Ζίρα χὲρ νέ κατὰρ ὀλὸυμὸὺν τικενὶ ἀὸυνὰχ βὲ ἀὸυναχὴν κουββετὶ σεριὰτ ἰσέ τε, Ἰησοῦς πιζὶμ ἰτζὸὺν μελοὺν ὀλαρὰκ πιζὶ σεριατὴν λανετιντὲν χελὰς ἐἴλετὶ, βὲ ἀὸυναχὴν τικενινὶ κηρὴπ τζεχεννεμὶν γαλεπεσινὶ λὰγβ οὺ ἰπτὰλ ἐττί. «Ραπτημὴζ Ἰησοῦς Χριστοσὴν βασητασήἴλε πιζὲ γαλεπεγὶ ἰχσὰν ἐτὲν Ἀλλαχὰ σὸὺκρ ὀλσούν.»

*Χελασὴν βαρισλερὶ χαγιαττὰ ὀλτηκλαρὴ βακὴτ ἀνλερὲ τάἴμα χητμὲτ ἐτὲν μελεκλὲρ βεφατλαρηντὰ τάχι ἀνλερὶ χὴφζ ἐτμεκτὲν φαρὶγ ἀελμεζλέρ. Ἀνλερὶν ὀλὸὺμ γιαταγηνὴ ἰχατὲ ἐτερὲκ τζανλαρηνὴ κεντὶ κανατλαρὴ ὀὺζεριν ἀλὴπ κὸτὸὺ ρουχλαρτὰν ἐμὶν ὀλαρὰκ Ἀλλαχὴν τζεννετινὲ

Γιολϊζηλὰρ φανὶ ἐσβαπλαρηνὴ ϊάχι ἠρμακϊὰ πρακμησλάρ ἰϊι. Ἠρμαγὰ ὄλ ἐσβὰπ ἰλὲ ϊιρϊιλὲρ ἰσέ ϊε, ϊζηκϊηκλαρὴ βακὴϊ ὀὺζερλεριντὲ ὃ ἐσβὰπ κάλμαμηȿ ἰϊι. Ἰοὺ σεπεπϊὲν σεχρὶν ϊεμελὶ πουλουϊλαρὴν φεβκιντέ ἰϊι ἰσέ ϊε, γιολϊζουλὰρ ὀραγιὰ πὲκ κολάϊ βὲ σὸυράϊλε ϊζηκήγιορλαρ ἰϊι. Ἠρμακϊὰν σάλιμεν οὐπούρ ἐϊμίȿ ὀλοὺπ ὄϊλὲ μὸυπαρὲκ ζαϊλαρὰ ϊάχι ρεφὶκ ὀλϊηκλαρὴ ἰϊζὸὺν ζιγιαϊεσίϊλε μεσροὺρ οὺ ϊιλσὰϊ ὀλαρὰκ βὲ ϊαϊλὴ σὸχπετλὲρ ἐϊερὲκ ϊζέββι χαβαϊὰν ϰετζιπ ϰιϊμεκϊὲ ἰϊιλέρ.

Σεμαβὶ σεχρὶν ϊζελαλινὲ ϊαὶρ νουρανὶ ζαϊλὰρ ἰλὲ ὀλὰν μὸυκιαλεμελεριντὲ, νουρανὶ ζαϊλὰρ ἀνλερὲ σέχρι μεζκὸυρὸὺν ϊζελὰλ οὺ ϊζεμαλινὶ σοὺ σὸζλὲρ ἰλὲ ϊαρὶφ ἐϊϊιλὲρ, «Σιὼν ϊαγὴ, σεμαβὶ Ἰερουσαλὴμ βὲ ϰεμαλὲ βασὴλ ὀλμουὺȿ σαλιχλερὶν ρουχλαρὴ ὀραϊά ϊηρ,» Ἑβρ. ιϐ′. 22—24. Σὶζ σίμϊι Ἀλλαχὴν ϊζεννετινὲ ϰιϊίγιορσηνηζ, ὀραϊὰ ὀὺζεριντὲ ϊάϊμα μεϊβὲ πουλουνὰν χαγιὰϊ ἀγαϊζηνὴ ϰὸρὸὺπ ἀνὴν μεϊβεσιντὲν γεγεϊζέκσινιζ. Ὀραγιὰ ϰιρϊιγινιζϊὲ σιζὲ πεγιὰζ ἐλπισὲ βεριλεϊζὲκ, σὶζ ϊάχι χὲρ ϰὸὺν, ἐπὲϊ ὀὺλ ἀπὰϊ Μελιγὶν μαϊγετιντὲ πουλουνουὺπ ἀνὴν ἰλὲ μὸυκιαλεμὲ ἐϊεϊζέκσινιζ. Ἀποκ. ϐ′. 7. γ′. 4, 5. κϐ′. 5. Σοὺ ἀσαγηκὶ ζεμιντὲ ϰὸρϊὸυγιὸυνὸὺζ σεϊλερὶ, γιάνι χὸὺζν οὺ μαράζ βὲ ἐλὲμ οὺ μεβϊὶ ὀραϊὰ ἄρτηκ ϰόρμεγεϊζεκσινιζ, «Ζίρα ἐββελκὶ σεϊλὲρ ϰετζϊί.» Ἀποκ. κά. 4.

ϰὸϊόυρμεγὲ χαζὴρ ϊηρλάρ. Ραππημὴȿ Ἰησοῦς ϊάχι ἀνλερὶ μουχαππέτλε κουϊζαγηνὰ ἀλὴπ, σὰγ ταραφηντὰ ἰζζὲϊ ταχϊηνὰ ὀϊουρϊμαγὰ χαζὴρ ϊουρούγιορ.

Σίζ σίμτι Ἀλλαχὴν ϰελετζὲϰ γαζαπτὰν χελὰς ἔϊ-λεμὶς ὸλτηγὴ Ἀϐραὰμ, Ἰσαὰϰ, ϐὲ Ἰαϰὼϐ ϐὲ σάϊρ πεϊγαμπερλερὶν γιανηνὰ ϰιτίγιορσηνηζ. Ἀνλὲρ ἰστιϰαμὲτ ὸύζρὲ σὸυλοὺϰ ἐτὶπ γιαταϰλαρὴ ὸὺζεριντὲ ραχὰτ πουλμουσλάρ τηρ," τετιλέρ. Μὸυμὶν ἰλὲ Ὸὺμιτϐὰρ «Πὶζ ὅλ μουϰαττὲς γερτὲ νέ γιάπμαληγιηζ;» τεγιὸὺ σουὰλ ἐττιϰλεριντὲ, Νουρανὶ ζατλὰρ τάχι τζεϐάπεν, «Σὶζ ὸρατὰ μεσαϰϰατλαρηνηζὰ πετὲλ τεσελλὶ, ϐὲ χὸὺζν οὺ ϰετερινιζὲ πετὲλ μεσερρὲτ πουλατζάϰσηνηζ. Ζεμιντὲ ἐϰτιγινιζὶ ὸρατὰ πιτζετζέϰσινιζ, γιάνι γιολτὰ ἐττιγινὶζ τουαλαρὴν, τὸϰτὸυγιὸυνὸὺζ ϰὸζ γιασλαρὴν ϐὲ Μελὶϰ ἰτζὸὺν τζεϰτιγινὶζ ζαχμετλερὶν μὸυϰιαφατηνὰ ναὶλ ὸλατζάϰσηνηζ. Γαλ. ς'. 7, 8. Ὸρατὰ σὶζ ἁλτοὺν τατζλὰρ ϰιγιὶπ Κουττουσὴ μὸυσαχατὲ ἰλὲ ἶλ ἔλ ἐπὲτ μὸυσερρὲφ ὸλατζάϰσηνηζ, ζίρα ἀνὴ χέμαν ὸλτηγὴ ϰιπὶ ϰὸρετζέϰσινιζ. Α Ἰωάν. γ'. 2. Χὲμ τάχι ὸρατὰ ἀνὰ χὰμτ οὺ σενὰ ἰλὲ χητμὲτ ἐτετζέϰσινιζ. Τὸυνιατὰ πουλουντηγηνὴζ ϐαϰὴτ ἀνὰ χητμὲτ ἐτμὲϰ ἰστὲρ ἰτινὶζ ἰσέ τε, ζάφη πετενινὶζ σεπεπίϊλε τζὸϰ ϰὸυτζλὸὺϰ τζεϰὲρ ἰτινίζ. Ὸρατὰ Κατίρι μουτλὰϰ ὸλὰν Ζατὴ ϰὸρερὲϰ ϐὲ ἀνὴν λατὶφ σετασηνὴ ἰσιτερὲϰ σὰτ οὺ μεσροὺρ ὸλατζάϰσηνηζ. Ὸρατὰ σιζτὲν ἐϐϐὲλ ὸραγιὰ ϰιτμὶς ὸλὰν τοστλαρηνὴζ ἰλὲ μὸυλαϰάτ, ϐὲ σιζτὲν σὸὺρα ὅλ μουϰαττὲς μαχαλὲ ϰελενλερὶ τάχι μεσερρέτλε ἰστιϰπάλ ἐτετζέϰσινιζ. Ὸρατὰ μὲτζτ οὺ τζελάλ ϰιγινὶπ Μελίϰι ζοὺλ τζελάλ ἰλὲ ϰεζετζέϰσινιζ. Μελὶϰ πουλουτλαρτὰ ρὸὺζϰιαρὴν ϰανατλαρὴ ϐὲ σοὺρ

σεϯασήϊλε ϰελϯιγιντὲ, σὶζ ϯάχι ἀνὴν ἰλὲ ϯεραπὲρ ϯουλουναϯζάϰσηνηζ, βὲ χὸὺϰμ ταχϯηνὰ ὸϯουρϯηγηντὰ, σὶζ ϯάχι γιανηντὰ ὸϯουραϯζάϰσηνηζ.

Μελεϰλερϯὲν βὲ ϯενὶ ϯεσερϯὲν ὸλὰν σεριρλερὶ χὸὺϰμ ἐϯϯιγιντὲ, ὃ χὸυϰμϯὲ σιζὶν ϯάχι ρεγινὶζ ϯουλουναϯζὰϰ, ζίρα ἀνλὲρ γιάληνηζ ἀνὰ ϯεγὶλ, σιζὲ ϯάχι ϯὸυσμὲν ἰϯιλέρ. Νίχαγετ Μελὶϰ σεχρὲ ἀϐϯὲϯ ἐϯϯιγιντὲ, σὶζ ϯάχι ἀνὴν ἰλὲ ϯεραπὲρ σοὺρ σεϯαλαρήϊλε ἀϐϯὲϯ ἐϯερὲϰ ἶλ ἓλ ἐπὲϯ ἀνὴν νεζϯιντὲ ϯουλουναϯζάϰσηνηζ," ϯεϯιλέρ: **Α Θεσ. δ'. 14—17. Ἰούδ. 14, 15. Δαν. ζ'. 9, 10. Α Κορ. ς'. 2, 3.**

Μὸυμὶν ἰλὲ Ὀὺμιϯὸὰρ ϯοὺ βέϯζχλε ϰαπουγιὰ γιαϰλασμαϰϯὰ ἰϰὲν, ἰσϯὲ ϯζουνούϯη σεμαϐιγενὶν ϯὶρ ϯζὸυμχουρὴ ἀνλερὶ ἰσϯιϰπαλὲ ϯζηϰϯηλὰρ, Μεζϰὸὺρ ἰϰὶ νουρανὶ ζατλὰρ ϯάχι ὅλ ϯζὸυνουϯὰ χιϯάπεν, «Ἰουνλὰρ ϯὸυνιατὰ ἰϰὲν Ραπϯημηζὴ σεϐὶπ ἀνὴν ἴσμι μουϰαϯϯεσὶ ἰϯζὸὺν χὲρ σεγὶ ϯὲρϰ ἐϯϯιλέρ. Ραπϯημὴζ ἀνλερὶ ϯουραγιὰ ϰετιρμὲϰ ἰϯζὸὺν ϯὶζὶ ϰὸντερμίς ἰϯι, ἰσϯὲ ϯὶζ ϯάχι ἰστετιϰλερὶ γιολϯὰ ἀνλερὶ ϯουραγιάϯεϰ ϰετιρϯὶϰ, ϰὶ ἰϯζερὶ ϰιρὶπ Χελασϰιαρὴν βετζχινὶ μὸὺσαχετὲ ἐϯερὲϰ, σὰϯ οὺ μεσροὺρ ὸλσουνλὰρ," ϯεϯιλέρ. Ὅλ βαϰὴϯ ἀσακίρι σεμαϐιγὲ ϯὸὺλὲντ ἀϐάζλε, «Νέ μὸὺϯαρέϰ ϯιρ Κουζουνὴν ϯὸὺγιὸὺνὸὺνὸὺν ζιγιαφετινὲ ϯαϐὲϯ ὸλουνμὴς ϰιμσελὲρ," ϯεϯιλέρ. Ἀποϰ. ιθ'. 9. Ἰοὺ ἀρατὰ Μελεγὶν μουσιϰαρλαρηντὰν ϯάζηλαρη ϯεγιὰζ βὲ παρλὰϰ ἐλπισὲ λαϯὶς ὸλϯηϰλαρὴ χαλϯὲ γιολϯζουλαρὴ ἰστιϰπαλὲ ϯζηϰϯηλὰρ, σεμὰ ϯά-

χι ἀνλερὶν μουσικαλαρηνὴν ἀβαζηντὰν σετὰ βερμεκτέ ἰτι. Ἰοὺ μουσικαρλὰρ σὰζ οὺ ναγμὲ ἰλὲ, «Χὸς ἀελτινὶζ, σεφὰ ἀελτινὶζ,» τεγερὲκ Μὸυμὶν ἰλὲ Ὀὺμιτβαρὴ τεχνιγὲ ἐγλετιλέρ.

Ἰάτεχου ἰουνλὰρ Μὸυμὶν ἰλὲ Ὀὺμιτβαρὴ γιοκαρὴ τζηκμακτὰ μουχαφαζὰ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ, ὸντὲν βὲ ἀρκατὰν, σαγτὰν βὲ σολτὰν ἰχατὲ ἐτερὲκ βὲ ναγμελὲρ τερεννὸὺμ ἐτερὲκ, ἀιτμεγὲ ἰασλατηλάρ. Ἰοὺ ὸἰλὲ ἰὶρ τζὸυμχοὺρ ἰτί κι, ἀνὴ ἀὸρὲν κιμσὲ, ἰὸυτὸὺν σεμὰ ἀνλερὶ ἰστικἰαλὲ ἐνμὶς ζὰνν ἐτετζέκ ἰτι.

Ἴμτι μουσικαρλὰρ ναγμὲ οὺ ἀχὲνκ ἰλὲ ἀιτὲρ ἰκὲν χὸς ἰακηὸλαρὴ βὲ χαρεκετλερίἰλε τάχι Μὸυμὶν ἰλὲ ἀρκαταὸηνὰ, κουτουμλαρηντὰν ἰολαγιὴ φεραχ οὺ μεσερρὲτ ἰζχὰρ ἐτερλέρ ἰτι. Γιολτζουλὰρ ἰάχι μελεκλερὶν γιὸὺζὸὺνὸὺ ἀὸρμέκλε βὲ ἀνλερὶν ναγμὲ οὺ ἀχενκλερινὶ ἰὸιτμέκλε ὸὺλ τερετζὲ χεἰρὰν ὸλμουὸλάρ ἰτι κι, ταχὰ σεμαγιὰ βασὴλ ὸλμαζτὰν κεντιλερινὶ ὸραγιὰ βασὴλ ὸλμοὺς ζὰνν ἐττιλέρ. Ἰοὺ σηρατὰ Σεμαβὶ Σεχρὶ τάχι ἀὸρτὸυλὲρ, βὲ κεντιλερὲ ὸἰλὲ ἀελτί κι, κουτουμλαρηνὴ τεπρὶκ ἰτζὸὺν σεχρὶν πὶλ τζὸὺμλε τζανλαρὴ τζαληνήγιορ ἰτι. Βὲ πουὺ μισιλλὸὺ σεμαβὶ ἀρκαταὸλὰρ ἰλὲ ἐπὲτ ὸὺλ ἀπὰτ σακὶν ὸλατζακλαρηνὴ χατρὰ ἀετιρτικλεριντὲ ὸλ τερετζὲ μεσροὺρ οὺ μὸυφερρὰχ ὸλτηλάρ κι, λισὰν οὺ καλὲμ ταριφιντὲν ἀτζίζ τιρ.

Πὸἰλετζε γιοκαρὴ τζηκὴπ καπουγιὰ βασὴλ ὸλτηκλαρηντὰ καποὺ ὸὺζεριντὲ ἀλτοὺν χαρφλὰρ ἰλὲ,

«ΝΕ ΜΌΥΪΑΡΕΚ ΪΙΡ, ΑΝΗΝ ΕΒΑΜΙΡΙΝΙ ΙΪΖΡΑ ΕΪΕΝΛΕΡ, ΚΙ ΧΑΓΙΑΤ ΑΓΑΪΖΗΝΑ ΧΑΚΚΛΑΡΗ ΟΛΟΥΪ ΚΑΠΟΥΛΑΡ-ΪΑΝ ΞΕΧΡΕ ΚΙΡΕΛΕΡ,» ἰπαρεσινὶ μουχαρρὲρ πουλτηλάρ.

Ὅλ βακὴτ ρουγιαμτὰ ἀόρτόύμ κι, ὅλ νουρανὶ ζατλὰρ ἀνλερὲ, «Καπουγιὴ τζάληνηζ,» τετιλὲρ, ἀνλὲρ τάχι τζαλτηκλαρηντὰ, καπουνὴν ὀὐστόυντὲν πὶρ κὰτζ κισὶ, γιάνι Ἐνὼχ, Μωϋσῆς βὲ Ἠλίας βὲ σάϊρλερ ἀελὶπ πακτηκλαρὴ ἀιπὶ ἀνλερὲ, «Ἱπού γιολτζουλὰρ πουρανὴν Μελικινὲ ὁλὰν μουχαππετλεριντὲν νασὶ Χελὰκ σεχριντὲν πουραγιὰ ἀελμισλέρ τιρ,» τενιλτί. Ὅλ ζεμὰν γιολτζουλὰρ ταβσιγεναμελερινὶ ἀνλερὲ βερτιλὲρ, ἀνλὲρ τάχι ἀλὴπ Μελικὲ ἀότόυρτόυλὲρ, βὲ Μελὶκ ταβσιγεναμελερὶ ὀκουτηγηντὰ, «Ἱπού ἀτεμλὲρ νέρετε τιρλέρ;» τεγιὸὺ σουὰλ ἐττί. Βὲ ἀνὰ, «Καπουνὴν τηὰαρησηντὰ τουρούγιορλαρ,» τεγιὸὺ τζεβὰπ βεριλτί. Ὅλ βακὴτ Μελὶκ, «Καπουλαρὴ ἄτζηνηζ, σητκὴ χὴφζ ἐτέν σαλὶχ μιλλὲτ ἰτζερὶ ἀιρσὶν,» τεγιὸὺ ἔμρ ἐττί.* Ἡσ. κς'. 2.

*Ἱπού σαλὶχ μιλλὲτ κίμ τιρ; Φαρισαιοσλὰρ κεντὶ ἀμάλη χαϊριγελερινὲ ἀόυβενερὲκ βὲ κεντιλερινὶ Ἀλλαχὴν ἰντιντὲ σαλὶχ ἄττ ἐτερὲκ, ὅλ σαλὶχ μιλλὲτ πίζ ἰζ, βὲ τζελαλὶν καπουσὴ πιζὲ ἀτζήλμαγιατζακ ἰσὲ, κὶμ ἰτζόὺν ἀτζηλατζάκ τηρ,» τερλέρ. Φάκατ Πέτρος ρεσουλὴν πουγιουρτηγὴ ὀὺζρὲ, «Σητκὴ χὴφζ ἐτενλὲρ» νέσλι μόυντεχὰπ βὲ ὀὺμμέτι μουκαττεσέ τιρ. Α Πετ. β'. 9, 10. Ἱπουνλὰρ κεντιλερινὶ σαλὶχ ἄττ ἔτμεγιπ χαλὶμ βὲ μόυτεβαζὴ τηρλὰρ, χακικὰτ κελαμὴ ἰλὲ τεβελλοὺτ, βὲ χακικὰτ Ρουχοὺ ἰλὲ τετζεττόὺτ ἐτμὶς ὁλοὺπ, χακικατὴν Ἰησουστὰ ὁλτηγηνὴ ταστὶκ ἐτερλὲρ, ἀνὴ σεβερλὲρ, ἀνὴν ἰλὲ ἰζζὲτ πουλουρλὰρ, βὲ ἀνὴν

Ἴμτι ρουγιαμτὰ ϗὸρτὸύμ κι μεζκὸὺρ ἰκὶ γιολτζοὺ καπουτὰν ἰτζερὶ ϗιρτιλὲρ, βὲ ϗιρτικλερὶ ϗιπὶ σουρετλερὶ τεπεττὸὺλ ἐτὶπ ἁλτοὺν ϗιπὶ παρλαγιὰν ἐλπισὲ ϗιϊτιλέρ. Τεσπὶχ ἐτμελερὶ ἰτζὸὺν κεντιλερὲ ταπτουρλὰρ βὲ ἁλεμέτι ἰφτιχὰρ ὸλμὰκ ἐὺζρὲ τατζλὰρ βεριλτί. Πάτεχου ρουγιαμτὰ, σεχρτὲ μεσερρεττὲν ναϗὶ πὶλ τζὸύμλε τζανλαρὴν τέκραρ τζαληντηγηνὴ βὲ ἀνλερὲ, «Ἐφεντινιζὶν ϗενλιγινὲ ταχὶλ ὅλουνουζ,» τενιλτιγινὶ ἰϗιττίμ. Ἀνλὲρ τάχι πὸυλὲντ ἀϐάζλε, «Ταχττὰ ὸτουρὰν ἰλὲ Κουζουγιὰ περεκὲτ βὲ ἰζζὲτ βὲ χὰμτ βὲ κουτρὲτ ἐπὲτ ὸὺλ ἀπὰτ μαχσούς τηρ,» τεμεκτὲ ἰτιλέρ.

Βὲ ἀνλερὶν ἰτζερὶ ἁληνμασὴ ἰτζὸὺν καποὺ ἀτζηλτηγὴ σηρατὰ ἁρκαλαρηντὰν πακὴτ ϗὸρτὸύμ κι, σὲχρ ϗὸυνὲς ϗιπὶ παρλάγιορ ἰτι, σοκακλὰρ τάχι ἁλτοὺν ἰλὲ τὸτενμὶς ὸλοὺτ τζὸκ κιμσελὲρ πασλα-

σαλαχὴ ἰλὲ ἰφτιχὰρ ἐτερλὲρ, ζίρα κεντιλὲρ ἀνὴν σαλαχὴ ἰλὲ Ἀλλαχὴν ἰντιντὲ σαλὶχ ἆττ ὸλουνουρλάρ. Κεντὶ χελὰς ἐλπισελερὶ ἀνὴν σαλαχή τηρ, πού γιὸλ ἰλὲ μελεκὸὺτ Οὐλλαχὴ τεϐερρὸὺς ἐτμεγὲ χακκλαρὴ ὸλούρ. Ἰησουστὰ πουλουνὰν χακικὰτ ἰλὲ χὴφζ ὸλουνουρλὰρ, βὲ πού χακικατὰ τεϐφίκι χαρεκὲτ ἐτερλὲρ, βὲ μὸυττέτι ὁμρλεριντὲ πού χακικατὴ καϐὶ τουτούτ βεφατλαρηντὰ τάχι ἀντὲν ἀϊρηλμαζλάρ. Πόϊλετζε χακικατὰ ἰμὰν ἰλὲ ἰμράρη ὁμρ ἐττικτὲν σόύρα Παῦλος ρεσοὺλ ϗιπὶ, Ἰμανὴ χὴφζ ἐττὶμ, ἄρτηκ πενὶμ ἰτζὸὺν σαλὰχ τατζὴ γιάνι Ἰησουσὴν κεντὶ ἐλεμίϊλε πενὶμ ἰτζὸὺν τεχιϊγὲ ἐττιγὶ σαλὰχ τατζὴ χαζήρ τηρ, ἀνὴ Ρὰπτ ὅλ ϗὸυντὲ πανὰ ἰτὰ ἐτετζέκ τιρ τερλέρ. Β Τιμ. δ'. 7, 8. Γιὰ Ράπτ! ἰλεριτὲ, «Ἐφεντιν̀ὶν ϑενλιγινὲ ταχὶλ ὅλ,» τεγετζεγὶν ϗὸυνὸὺ σίμτι ἰμὰν ϗὸζὸὺ ἰλὲ ϗὸρὸὺτ, ϗελμεσινὲ κεμάλι ἰὸτιγιάκλε χαζηρλὴκ ϗὸρεγίμ.

ρηντὰ τὰτζ βὲ ἐλλεριντὲ χουρμὰ ταλλαρὴ βὲ τερεννόὺμ ιτζόὺν ἀλτοὺν τανπουρλὰρ ὸλτηγὴ χαλτὲ ὸρατὰ ϰεζμεχτὲ ἰτιλέρ. Πουνλαρὴν ἀρασηντὰ ϰανατλὴ ζατλὰρ τάχι πουλουνοὺπ πιρὶ πιρινὲ, «Κουττοὺς, Κουττοὺς, Κουττούς τηρ, Ρὰππ Ἀλλὰχ,» τέγιορλαρ ἰτι. Σόὺρα ϰαποὺ ϰαπαντὴ, βὲ πού σεϊλερὶ ϰὸρτόυγιόυμτὲ ἀνλὲρ ἰλὲ περαπὲρ πουλουνμαγὴ ἀρζοὺ ἐϊλετίμ.

Πὲν πὶρ μόυττὲτ χεϊρὰν ϰαλτηϰτὰν σόὺρα, πασημὴ τζεβιρὶπ ϰεριγὲ πακτηγημτὰ ϰὸρτόύμ ϰι, Ἴζὲχλ, ἠρμαγὴν ϰεναρηνὰ γετισὶπ Μόυμὶν ἰλὲ Ὀὺμιτβαρὴν τζεϰτιγὶ ζαχμετὶν γιάρησηνη τζεϰμεζτὲν σόυράτλε ἠρμαγὴ ϰετζτί. Ζίρα ἰττίφαϰε ὸρατὰ Πατὴλ Ὀὺμὶτ νὰμ πὶρ ϰαγιηϰτζὴ πουλουνοὺπ ϰαγιηγὴ ἰλὲ ἀνὴ ϰαρσηγιὰ ϰετζιρτί.*

Μεζϰόὺρ ἰϰὶ γιολτζουλὰρ μισιλλόὺ πού τάχι ϰαπουγιὰ βασὴλ ὸλμὰϰ ἰτζόὺν τεπεγὲ τζηϰτὴ ἰσέ τε, γιαρτὴμ ἐτμὲϰ ἰτζόὺν ϰίμσε ἰστιϰπαλινὲ ϰέλμετι. Καπουγιὰ βασὴλ ὸλτηγηντὰ, ϰαποὺ ὸὺστόυντεϰὶ γιαζηγιὰ πακὴπ, τζάπουτζαϰ ἰτζερὶ ἀληνατζὰϰ ζαννήϊλε ϰαπουγιὴ τζαλμαγὰ πασλατὴ,

*Ἴζαχιλλὲρ τάϊμα ϰεντὶ ϰαλπλεριντὲ πουλουνὰν πατὴλ ὸὺμιτὲ ἀλταναρὰϰ πιλὰ χὰϐφ ἰμράρη ὸὺμρ ἐτὶπ τεσλίμι ροὺχ σηρασηντὰ πιλὲ ἀντὲν ἀϊρηλμαζλάρ. Πόϊλετζε Ἴζὲχλ ὸλτόυγιόὺ βαϰὴτ, Πατὴλ Ὀὺμὶτ ἀνὴν ϰαγιηϰτζησὴ ὸλτηγηντὰν, ἐζιγετὶ, ϰορϰουσὴ, σόὺπχεσὶ, τελασὴ βὲ τόυσμεντὲν χαϐφὴ ὄλμαγιηπ ἀσουτὲ πὶρ χαλτέ ἰτι. Ἴζὲχλ ἰτζόὺν ἰτμινάνη ϰὰλπ ἰλὲ ὸλτόὺ τενιλὲ πιλὶρ ἰσέ τε, Πατὴλ Ὀὺμιτὶν ϰαγιηγήϊλε ἠρμαϰτὰν ϰετζτιϰτὲν σόὺρα πασηνὰ ϰελετζεγινὶ πιλσέ ἰτι, ἰτμιναννηνὴν πιεσὰς ὸλτηγηνὴ ἀὺλαγιατζάϰ ἰτι.

φάκατ καπουνὴν ὀὺστὸυντὲν πακανλὰρ, νέρετεν ἐελὶπ νέ ἱστετἰγινὶ σουὰλ ἐττἰκλεριντὲ, Τζὲχλ, «Πὲν Μελικὶν χουζουρηντὰ γεγὶπ ἰτζμίς ἰμ, Ὅ τάχι σοκακλαρημηζτὰ ταλὶμ ἐτμίς τιρ,» τεμεσὶ ὀὺζερινὲ, ἀνλὲρ Μελιγὲ κὸστερμὲκ ἰτζὸὺν ταβσιγεσινὶ ἱστετιλὲρ, ὃ τάχι κοῖνουνὴ καρηστηρμαγὰ πασλατὴ ἱσέ τε, ὸϊλὲ πὶρ σέϊ πουλάματη. Ἀνλὲρ τάχι, «Ταβσιγὲν γιόκ μη τηρ;» τεγίντζε, Τζὲχλ πὶρ τζεβὰπ βέρμετι. Πού τζὸύμλε ἰλὲ Τζεχλὶν κελμὶς ὀλτηγὴ Μελικὲ χαπὲρ βεριλτὶ, λάκιν Μελὶκ ἀνὴ κὸρμὲκ ἱστέμεγιπ, Μὸυμὶν ἰλὲ Ὀὺμιτβαρὴ σεχρὲ κὸτὸυρὲν ἰκὶ νουρανὶ ζατλαρὰ, Τζεχλὶν ἐλινὶ ἀγιαγηνὴ παγλαγιὴπ ἀνὴ τὲφ ἐτμελερινὶ ἔμρ ἐττὶ, ἀνλὲρ τάχι χαβατὰ Τζεχλὶ κὸτὸυρὸὺπ ζικρὶ σεπκὰτ ἐττιγὶ ὀὺζρὲ τζοπανλαρὴν τεπενὶν γιανηντὰ πανὰ κὸστερμὶς ὀλτηκλαρὴ καπουτὰν ἰτζερὶ ἀττηλάρ. Ὅλ βακὴτ κὸρτὸύμ κι, Χελὰκ σεχρινττὲν τζεχεννεμὲ πὶρ γιὸλ ὀλτηγὴ μισιλλὸὺ Σεμαβὶ σεχρὶν καπουσηντὰν τάχι ὸραγιὰ πὶρ γιὸλ βάρ ἰτι.

Πάτεχου ὀὺγιανὴπ κὸρτὸυγιὸυμὸὺν ρουγιὰ ὀλτηγηνὴ ἀνλατήμ.

ΧΙΤΑΜ.

Διά τήν ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗΝ
.....
.....
ΔΩΡΕΑ
ΦΙΛΙΠΠΟΥ Κ. ΦΑΛΜΠΟΥ

ΧΑΤΑ ΣΕΒΑΪ ΣΑΧΙΦΕΣΙ

Σαχιφὲ	Σατὴρ	Χατὰ	Ἰσλὰχ
11	9	Ἰσα.	Ἱσα.
41	3	Ρομ.	Ρωμ.
55	8, 11, 21	»	»
61	24	ἀλὰ	ἀλὶ
63	13	Κούτση	Κούτση
66	24	τζεμαατὴνὰ	τζεμαατηνὰ
72	5	σητζραγιὴπ	σητζραγιὴπ
78	23	Ἀπολγιὸν	Ἀπολλύων
86	12	ἀρτήντζα	ἀρτήντζα
106	17	τὸυσόυρμὲκ	τὸυσόυρερὲκ
108	2	Σιὸν	Σιὼν
118	1	κόρτὸυνόύζ	κόρτὸυνόύζ
138	27	κὸυναφκιὰρ	κὸυναχκιὰρ
199	14	νιτζὲ	ὸρατὰ νιτζὲ
203	12	πουλούνματη	πουλούνματὴ
244	8, 17	Κορκοὺ	Κορκὰκ
266	23	κὸυναχτὰ	κὸυναχτὰν
300	4	ἐγλετιλέρ.	ἐἴλετιλέρ.

69 ηντζὴ σαχιφενὶν 12 βὲ 13 σατηρλαρὴ ἀρασηντὰ σὸὺ φηκρὰ ὸύνουτὸυλμήζ τὴρ,—Μόυφεσσίρ. «Ἱπὸὺ σεἴλερὶν τζὸύμλεσινι χατρηνὺὰ κὸὺζέλτζε χὴφζ ἐἴλὲ, κὶ κὶτετζεγὶν γιολτὰ ἀνλὲρ σενὶ ἰλερὶ σὲβκ ἐτμεγὲ ὸὺκεντερὲ κὶπὶ ὸλσουνλάρ.»

Κέζαλικ 220 ιντζὶ σαχιφενὶν 20 βὲ 21 σατηρλαρὴ ἀρασηντὰ σὸὺ φηκρὰ ὸύνουτὸυλμήζ τὴρ,—Ἰζεπτὰρ τά-χι «Ἀτζεπα ὸἴλέ μι τὶρ, πὲν σαπὰχ ὸλτὴγηντὰ ἀνλερὶν ὸύστὸυνὸὺ ἀράρημ,» τετὶ.

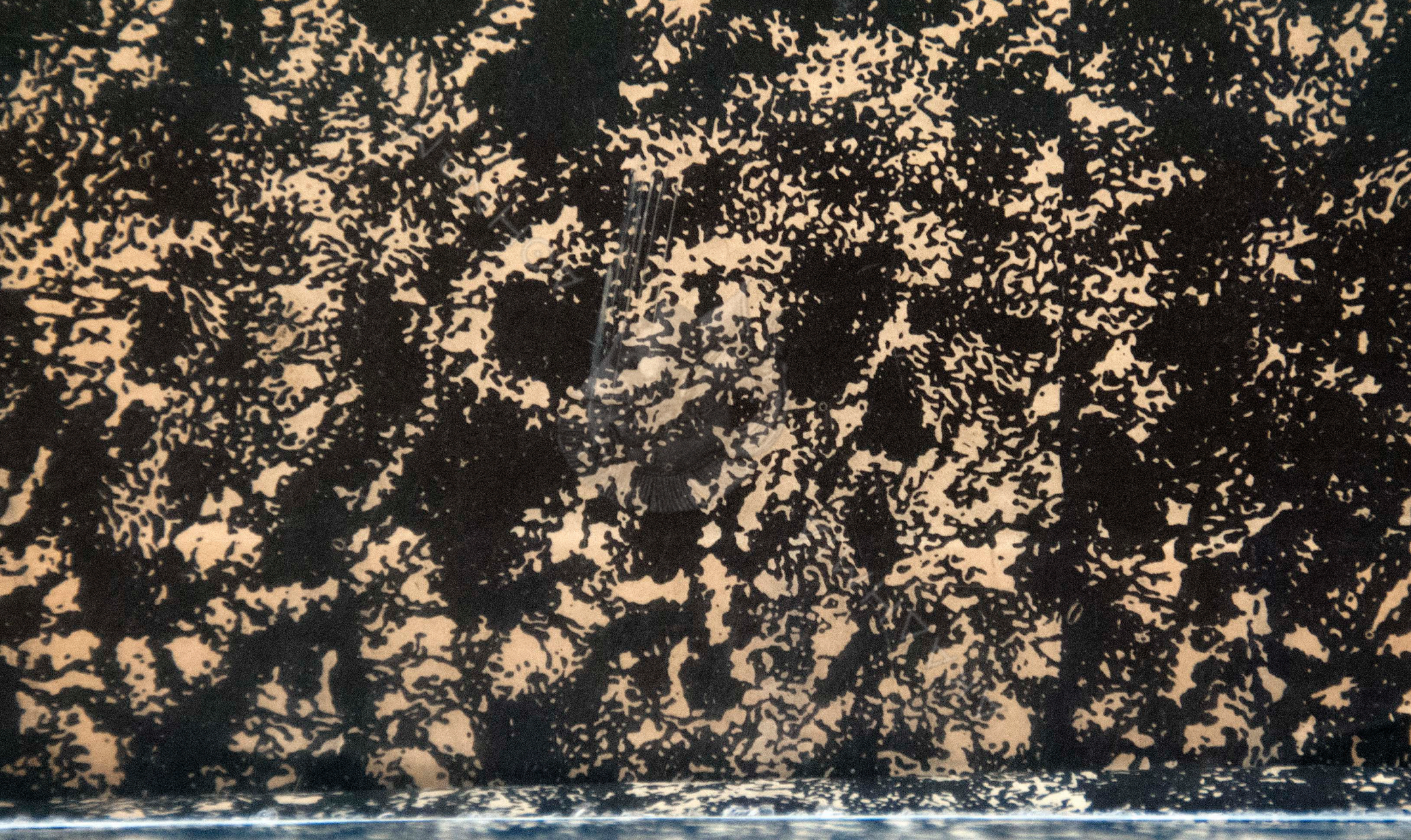


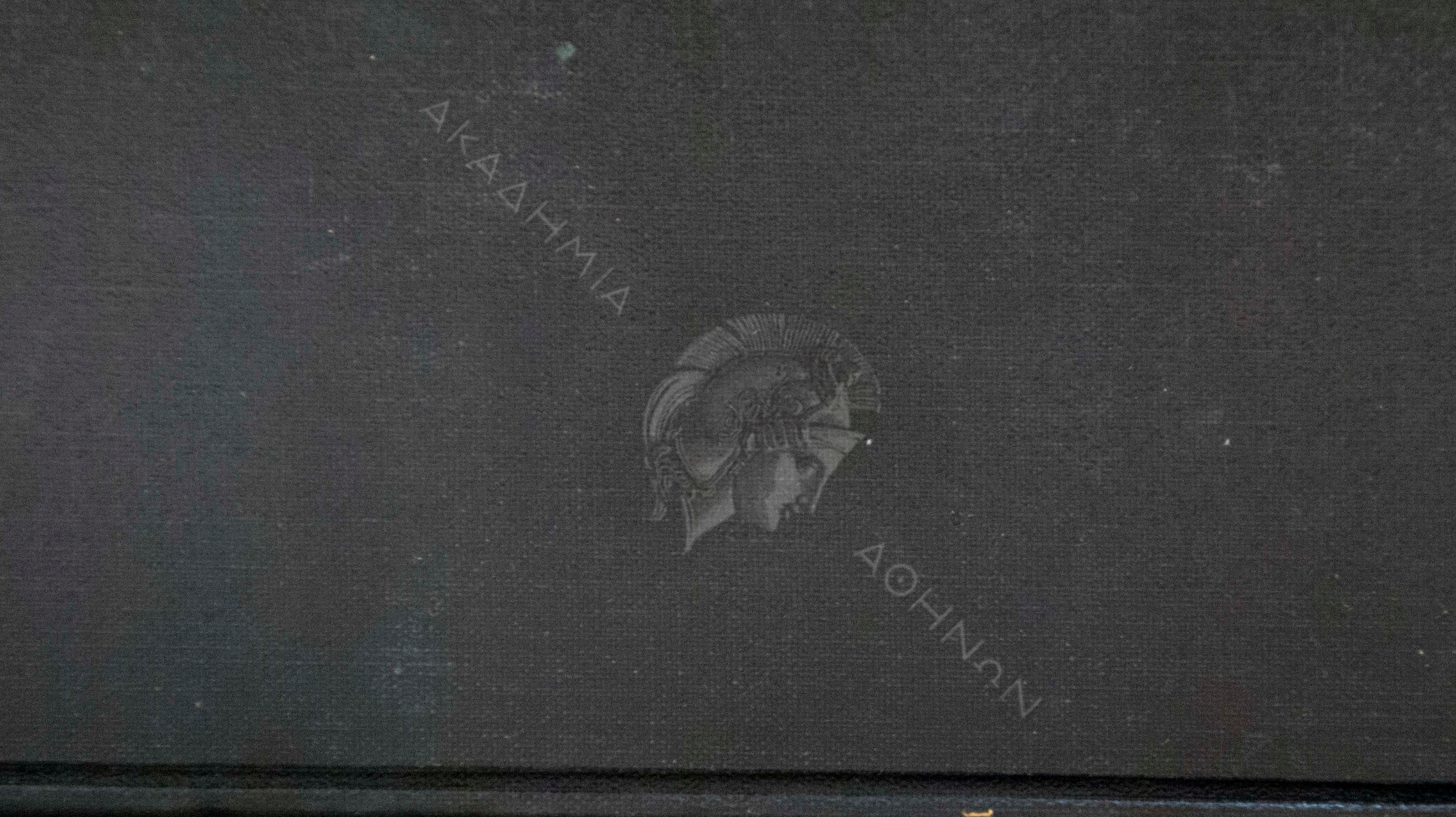
ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ




ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ






ΑΚΑΔΗΜΙΑ
ΑΘΗΝΩΝ